Digitized by Google

BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE
6
1 E
8

BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE
6
1 E
8

h

Digitized by Google

Digitized by Google

6_1. L

ⲤⲨⲚ ⲪⲦ

ATHANASII KIRCHERI

E SOC. IESV.

LINGVA AEGYPTIACA RESTITVTA.

Opus Tripartitum,

Vnà cum Supplemento.

AD

FERDINANDVM III.

ROM. IMP.

BIBLIOTECA NAZ. ROMA

ROMÆ,
Sumptibus Hermanni Scheus
M.D.CXXXXIIII.
Sub Signo Reginæ.

Digitized by Google

Digitized by Google

6-1.E.8

ⲥⲩⲛ ⲫϯ

ATHANASII KIRCHERI FVLDENSIS BVCHONII E SOC. IESV

LINGVA AEGYPTIACA RESTITVTA OPVS TRIPARTITVM.

Quo

LINGVÆ COPTÆ SIVE IDIOMATIS ILLIVS primæui Ægyptiorum Pharaonici, vetustate temporum pæne collapsi, ex abstrusis Arabum monumentis, plena INSTAVRATIO continetur.

BIBLIOTECA NAZ. VITTORIO EMANUELE

Cui adnectitur

SVPPLEMENTVM

Earum rerum, quæ in Prodromo Copto, & Opere hoc Tripartito, vel omissa, vel obscurius tradita sunt, noua, & peregrina eruditione contextum, ad instauratæ Linguæ vsum, speciminis loco declarandum.

ROMAE,
Sumptibus Hermanni Scheus.
Apud Ludouicum Grignanum. MDCXLIII.
Superiorum permissu.

Digitized by Google

Digitized by Google

FERDINANDO III.
ROMANORVM
IMPERATORI
SEMPER AVGVSTO
REGI TRISMEGISTO

Perpetuam Felicitatem, & Victoriam.

SISTIT ſeſe ſacratiſſime Cæſar aſpectui tuo longè auguſtiſſimo lucubrationum mearum, Opus alterum; illo MAGNETEM offerebam, hoc LINGVAM affero, vtrumq. vti myſticum ita rarum quidpiam & grande præfert. MAGNES ATTRAXIT LINGVAM, vt illas imperatrices omnium Cæſareæ mentis virtutes hæc noua, index myſticæ ſapientiæ, & primorum Lingua Regum indicaret. Et cuinam tandem huiuſmodi LINGVA debeatur, niſi VNI

TI-

Digitized by Google

TIBI magne Cæſar? cuius LINGVA totius interpres iuſtitiæ, quot verba fundit, tot leges condit. Cuinam alteri debeatur Aegyptiacæ Regiæq. Sapientiæ LINGVA, niſi vni TIBI Principum Sapientiſſimo, in cuius multiplici lingua mundus rediuiuum ſuſpicit Mithridatem, in Mathematicis magnum cognoſcit Alphonſum; in Legum notitia veneratur Iuſtinianum; in reconditiſſima deniq. Philoſophia, maximum admiratur Alexandrum. TV VNVS igitur huius libri TVTOR legendus eras, qui partum hunc nouum & rarum non tantum, qua es admirabili ſapientia præditus, iudicare poſſes; Sed & eundem aduerſus obtrectatorum contentionem authoritate confirmare TVA, & amplitudine potentiæ tutum illius nouitati adferre præſidium. Accuſabit forſan quiſpiã temeritatem meã, & prudentiam deſiderabit, quod TE CAESAREM mundo ſuſtinendo occupatiſſimum mea interpellare importunitate non ſim veritus; At TV CAESARVM excelſiſſimus idem & humaniſſimus, ex humanitatis, & maieſtatis auguſtiſſimo ſolio humilitatem meam, vt inter-

pel-

Digitized by Google

pellareris inuitasti; sic opus angustum, & oculis tantæ Maiestatis indignum, augustum, dignumque vel hoc ipso visum est, quod id, vt prodiret AVGVSTVS iussit, & vt prodire facilè posset in lucem, munificentia plusquam regia præsto fuit. Hic ego cum Poeta non dicam,

Iam dominas aures, iam regia tecta meremur,
Et Chelys Augusto iudice nostra sonat.

Sed illud audentius vsurpabo. Lingua hæc Tripartita Cæsaris approbata iudicio, in Tripartitos mundi fines inoffensa percurrat; narret Asiæ, deprædicet Africæ, Europæ decantet FERDINANDVM AVGVSTVM cuius reuixit munificentia, cuius imperio restituta est; ita futurum spero, vt hæc ominis boni, bona LINGVA Tripartitum IMPERIVM Christiano ORBI restituat; quod vt armorum virtute tuorum contingat Magne CAESAR, ab illo Maximo exercituum Imperatore summis precibus opto, voueoque:

Vale

Digitized by Google

Vale Christiano Orbi diu sospes. E Collegio Romano Soc. Iesu, septimo Nonas Nouemb. anno partæ Salutis MDCXLIII.

Sacræ Cæsareæ Maiestatis Vestræ

Seruus omnium humillimus

Athanasius Kircher
Soc. Iesu Presb.

PRO-

PROOEMIVM
AD AEQVVM ET CANDIDVM
LECTOREM.

SI vnquam illud Hebræorum, מרבה מרע מרבה טרח id est, *Augens scientiam, auget laborem*, certè in huius, Europæ hucusq. ignoti idiomatis instauratione, id vel maximè verũ cognoui, in qua quot literæ tot gryphi, quot voces tot ænigmata, tot labyrinthi deniq. quot apices superãdi fuerunt, vt vel hinc appareret, quam difficile sit, ardua, & ignota aggredi; quã sine duce difficile intritas aperire vias, quam denique periculosum aleæ opus sit obscuris, inexpertisq. à nemine hucusq. tentati idiomatis adytis se committere. Vicit tamen abditi studij tricas assidua comes mentis constãtia, mitigauit labores inexhaustos incogniti studij desiderium ἀνεκλάλητον; difficultates subegit omnes insitus mihi à natura, ardentissimusq. erga derelictorum difficultate studiorum promotionẽ, restitutionemq. affectus, quibus factum est, vt mox labor in quietem, in delicias tædium, in gaudium denique omnis verteretur de penetrandis, exhauriendisq. difficultatibus præconcepta formido. Etsi porro tui iudicij conscius, neq. aliorum reprehensiones reformidare debui, neque patrocinium vllum operi meo quærere, quia tamen in ea me tempora incidisse memini, vt nihil magis hodie reprehensioni obnoxium sit, quam quod rectissimum; nil magis ridiculum, quam quod maximè serium, nil denique magis falsum, quam quod sincerissimum, cumq. ita multis à natura comparatum sit: vt rebus nouis, raris, & ipsis inuisis ægre admodum fidem, nisi auctoritate congrua, & hominum fide dignorum testimonio, vna cum vtilitatis eiusdem demonstratione comprobentur, adhibeant. Ideò operæ pretium me facturum existimaui, si ad maiorem fidem, authoritatemque huic libro conciliandam suscepti operis occasionẽ, quaue ratione αὐτόγραφον eius in manus primum meas peruenerit, breuiter, & sincerè explicarem, simulque in fine adnexo Specimine quantum vtilitatis opus futurum sit ostenderem: ac sic dicam illam, quã maleuolorum quorumdã ingenia, quasi de supposititio partu, vel fœtu proprio ingenio adornato mihi impingere possẽt, propudiosumq. illud (cui bono) facilius eluderem. Ita autẽ sese res habet. Illustriss. D. Petrus à Valle Eques, & Patricius Romanus, cum Philosophiæ, ac venerandæ antiquitatis amore impulsus, Græcia, Palæstina, Perside, India, Arabia, ac toto penè Oriente, non secus ac alter Apollonius emenso, Aegyptum denique, ceu primam, omniũq.

** artium

artium ac disciplinarum fœcundam Matrem, vt quæ de ea mirãda narrarent Scriptores, ipsemet αὐτόπτης exploraret, adisset; contigit, vt inter ea, quæ studiosè perquirebat, memoratu digna, in Onomasticum, seu Nomenclatorem hunc Copto-Arabicum inter rudium ingeniorum tenebras latitantem incideret, quo diligenter considerato, cum eum aptissimum instrumentum ad resuscitandam Aegyptiorum longè antiquissimam linguam, vetustate penè collapsam, reperisset; eum non exiguo pretio coemptum ingenti sanè cura post diutinæ peregrinationis suæ peracta itinera eo animo secum Romam pertulit, vt ibidem publici iuris factus, in plurium mox cederet vtilitatem, & emolumentum. Verum, vt hæc omnia cõuenienti testimonio comprobentur, hic operis quod in fronte Authographi continetur, authenticum testimonium subiungere visum est:

Anno salutis 1615 exeunte, Cayro in vrbe, totius Aegypti hac tempestate celeberrima, dum antiquitatis monumenta barbarie, atque ignorantia planè obsita, studiosè perquirerem, librum hunc inter tenebras rudium ingeniorum latitantem, inueni: quem longinqua demum, ac diuturna peregrinatione exacta Romam aduexi, vt eius singulari ad hoc adiumento, vetustissima Aegyptia lingua apud Aegyptios ipsos penè demortua, sacris, ac prophanis, literis illustrandis, iam tandem reuiuiscat; meumque ea in re iuuanda laborem, ac studium, Æternæ Vrbi, Patriæ sanctissimæ addictum, eidem, bonarum artium Parenti, grata posteritas perpetuò acceptum ferat. Vale, & fruere.

Petrus à Valle Peregrinus Patricius Romanus.

Interea de hoc thesauro recens ex Aegypto asportato certior factus amplissimus D. Nicolaus Fabricius de Peiresc Regius in Curia Aquisextina Senator, eximium literatorum decus, nullum non lapidem mouit, quo is per translationẽ in Latinam linguam factam, mox publici iuris fieret. dum igitur alibi, tum potissimum in Gallia, vbi cæterarum linguarum, vti & omnia alia literarum studia hac tempestate oppidò florent, huic negotio aptus inquiritur. Ego tandẽ qui eo ipso tempore extorris ob tumultũ Suecicum, Germania, in Gallia patriã meam inueneram, instanti vndequaque amicorum sollicitatione potissimum

fami-

familiarissimi Peiresciis inductus precibus, oneri etsi viribus propè imparibus humeros subdere sum coactus. Quæ molimina cum ad aures Eminentiss. Card. Barberini peruenissent, & ipse non minori zelo, operi promouendo incubuit. Nã Romam me propediem cum ad dictum opus, tum ad Hieroglyphicæ disciplinæ restitutionem perficiendã venire voluit. Quo cum non sinè periculis appulissem illicò commissum mihi opus aggressus, intra biennium ad optatum tandem exitum, Deo dante, perduxi. Cumq; iam nihil, nisi vt prælo subderetur, deesset operi; ecce id denuo cum ob susceptam in Siciliam, & Melitam profectionem, tum ob characterum ad id imprimendum necessariorum defectum, suspensum nouas identidem Remoras inuenit. Hisce impedimentis opus pluribus suspensum annis, omnem ferè de eodem edendo animum Authori ademerat, & certè parum absuisset, quin Thesaurus tanto labore conquisitus tineis, & blattis commissus, in chaos suum reuerteretur. Dum igitur alia omnia cogito, ecce Sacra Cæsarea Maiestas dictæ moræ causam intelligens, pro sua ingenti, & innata magnificentia mox tantum expensarum, quantum abundè ad omnium Orientalium linguarum Typos conficiendos, & reliqua incepta opera finienda sufficeret, largiter, & munificè subministrauit. Quæ hic adiungo, vt Lector intelligat incomparabiles huius Cæsaris, & verè inuicti animi virtutes, qui immensa bellorum, hostiumque vndique irruentium sæuitia non tantum obruitur, ita tamen Marti studeat, vt à limine suo Palladem, neutiquam excludat. Plura hic de maxima huius inuictissimi Cæsaris sapientia, & in omnes artes pronitate, affectuque prorsus incredibili dicenda forent, sed quia illa alio loco referuaui, hic iis recitandis cum pari breuitate dici nequeant, data opera, me continui. Typis igitur Cæsarea magnificentia comparatis, opus tandem desideratissimum prælo subiectum lucem videre gestiit. Constat autem tribus potissimum partibus. Sectio prima Grammaticalia; Secunda rerum nomenclaturas; Tertia dictiones iuxta Alphabeticum ordinem dispositas continet. Quantum autem in Nomenclaturis rerum ritè trãsferendis laboris exhauserimus vix credi potest, & succubuissemus sanè, nisi duorum Coptitarum, aliorumque, cumprimis verò Abrahami Ecchellensis, viri cum multarum rerum, tum Orientalium Linguarum notitia, clarissimi, in multis nos suffulsisset industria, & diligens rerum omnium cum Authographo collatio.

Cæterum in interpretatione id obseruauimus, vt verbotenus singula Latinè redderemus; & vt maiori cum ingenuitate, ac candore procederemus, loca ambigua, in quibus obsoletis Autographi literis aquã hæsit, omni coniectura proscripta, asterisco notauimus. Ne in ambiguis quoque, & æquiuocis, notabilis error contingeret, ipsa loca in Sacrorum Librorum authographis Vaticanis

incredibili sanè labore prius examinauimus; Quo quidem continuo exercitio eam vtriusque linguæ perfectionem, Deo dante, acquisiuimus, quam opus adeò insolens hieroglyphica, inquam disciplinæ restitutio, suo veluti iure postulare videbatur.

Porrò ad eos, qui laborem hunc nostrum liuido dente rodere possent, retundendos, hoc vnicum sufficiat: Opus hoc præsens cùm in hoc mundi Theatro, tùm à primis mundi hominibus sollicitatum, promotum, desideratum, imò à præcipuis huius temporis in Republica Literaria viris non Europæis dumtaxat, sed & Asiaticis, & Aphricanis partim approbatum, partim exoptatum esse, vt fusè hoc loco ex literis Hebræis, Græcis, Arabicis, Armenicis, Syris, Aethiopicis, Persicis, Constantinopoli, Alepo, Damasco, Alexandria, Cayro, Espahane, Tuneto, alijsque locis ad nos datis, demonstrare possemus, nisi eas ad rerum proferendarum autenticationem Oedipo reseruassemus. Quid porrò in huius restitutione Linguæ præstiterimus, Oedipus suo tempore, si Diuina bonitas vitam largita fuerit, declarabit. Fatebunturque, ni fallor, abditarum disciplinarum sectatores, tam immensam Oedipi molem, sine huius Linguæ ope, ad coronidem perduci neutiquam potuisse: apud gratam verò posteritatem aliquam quoque gratiam nos inituros confidimus, vbi illa successu temporum, vberrimos huius Linguæ fructus deprehenderit. Silenum modo proponimus rudem, primo aspectu, informemque, at quem suo tempore apertum, abscondita tenebrarum illuminaturum nihil dubitamus. Atque hæc sunt, de quibus te primò, Lector, monendum duximus. Vale igitur, meaq. studia tuo fauore prosequi ne desinas, quod fiet, si quæ Oedipo seruire poterunt nobiscum liberaliter communicaueris.

رسالة الى حكما وماهرين اهل المشرق ❁

Epiſtola I. Authoris ad Orientis Litteratos, Arabes, & Aegyptios Viros in qua ratio inſtituti Operis explicatur.

الحمد لله الموحد بالذات المثلث بالصفات الذي ليس له شريك
في الازلية ولا نظير في الربوبية ولا صاحب له يعاونه ولا ضد يقاومه
ولا ند ينازعه مبدع البرايا ومانح العطايا الخفي بذاته الظاهر باعماله
وآياته ولذلك منح الانسان فضيلة العقل ليفحص عنها بالمباحثة
والنقل فمن موجب ذلك انا الحقير اثناسيوس كيركريوس ان
عرفت التزامي عزمت على كافة العلوم بجهدي واهتمامي واتبصرت
بما صنعت الحكمة الالهية وابدعت القدرة الربانية من عجايب
المخلوقات وغرايب الموجودات والآثار العلوية والتاثيرات السفلية
وتاملت الارض ومساحتها والاقاليم وحدودها وصفاتها وابحارها
واجبالها وانهارها والجزاير والبحيرات الكبار والمغاير والابار والبلدان
والآثار القديمة والمباني العظيمة والامم الماضية والهياكل وتاملت
ايضا بيوت النيران وعجايب الحيوانات والنبات وطبعهم وصفاتهم
وقواتهم ومن ثم صعدت الى الفلك العلي وعلومه وفحصت عن سير
كواكبه ونجومه ولان الحكما كتبت عن ذلك بلغات مختلفة
تشردت ايضا لاكتسابها وبعون واهبها الرحمان معطي العميان
ومنطق الخرسان اكتسبت بعمري واجتهادي اربعة وعشرين لسان
من جملتها القبطي القديم لسان الحكمة والكهانة الظاهرة الى الان
في البرابي والاهرام والمسلات وما يشاكلها ولان فيها العجايب الباهرة
والاسرار المكتومة آثرت اني اقدم الى فتح اقفالها كتابا في هذا عربيا
قبطيا روميا ورتبته باسهل المناهج ودرجته بعلم النحو القبطي
واستنباطه من الكتب الالهية وعلى قواعدها واصولها وهو يعضدنا

ويرشدنا

ويرشونا على وصولها ۞ اخيرا ذكن نعلم ايها القاري الماهــران في
طبع هذا الكتاب حدث بعض الغلط والزهق وخصوصيـــــــــا في
اللغات العربيه وهذا من عادة الصناعة فنحن على طاقة جهدنـــــا
قصححه لــك في اماكنه كل كلمة في حدها وورقتها ونطلــــب
من جودتك انك تصححها في القلم الماهر والكمـــــال لله
واحده الفرد الصمد له المجد والحمد ابدا سرمدا. كان ذلــك في روميه
العظمى في يوم الجمعه المباركه وهو العشرون من شهر اب السريـاني
ويسمى عند الروم اوغوستوس سنة الف وستمايه ثلثة واربعين مسيحيه
وهي سنة الف وثلثمايه حده وواو ستين في تاريخ الشهدا الاطهـار في
البرم النماس من شهر توت القبطـــــــي ۞

الحقير الفقير اثناسيوس عبد يسوع المسيح ۞
من بلاد النمسا

Epistola II. ad Coptitas, vnicos Ægyptiacæ Linguæ Hæredes, & possessores.

ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϧⲉⲛⲫϯ

ⲙⲡⲓⲣⲉϥⲙⲓ ⲛⲉⲙⲡⲓⲣⲉϥⲕⲁϯ ⲛⲓⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲏⲙⲏⲧ ⁘

Ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ. ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲛⲉⲙⲡⲓⲙⲉⲛ=
ⲣⲓⲧⲏⲥ ⲡⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲑⲏⲉⲧⲁⲩ ⲉⲓⲉⲥⲁϫⲓ ϧⲁⲣⲱⲕ ⁘ ⲁϧⲁ ⲁⲓⲥⲁ=
ϫⲓ ϧⲉⲛⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϯⲛⲁⲧⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩϯⲛⲁⲙⲁϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏⲓ
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲉⲛ ⲉⲓⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲁⲩⲙⲁ=
ⲥⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲣⲉϥⲙⲓ ⲛⲉⲙⲡⲓⲣⲉϥⲕⲁϯ ⲛⲓⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ=
ⲭⲏⲙⲉⲛ ⲛⲉⲙϯⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛⲓⲡⲁⲗⲉⲟⲥ ⲡⲟⲩⲣⲁⲛ
ⲓⲣⲟⲅⲗⲩⲫⲓⲕⲁ ⲅⲣⲁⲫⲟⲛⲧⲏⲥ ϧⲉⲛⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓⲡⲉ=

ⲧⲣⲁ

ⲧⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲱⲙ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⳾ ⲟⲩⲟϩ ⲁϩⲉ̀. ⲫϯ ⲫⲏⲉⲑⲙⲏⲛ=
ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲁⲓ ⲧⲉϥⲫⲩⲥⲓⲥ ϯⲙⲉⲧⲛⲁⲏⲧ ⲛⲉⲙ
ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϯⲉϥⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲙⲟⲧ
ⲉϩⲣⲏⲓ ⲛⲏⲃⲉⲛ ⲛⲁⲩⲉⲗⲡⲟⲛⲧⲏⲥ ϧⲉⲛ ϯⲉϥⲙⲉⲧⲛⲁⲓ ⳾
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲡⲟⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲁⲥⲙⲏ ⳾ ⲁⲓϩⲓϭⲗⲁ ⳾ ⲟⲩⲟϩ
ⲁϥⲛⲟϩ ⲛ̀ⲣⲏⲓ ϯⲁⲯⲩⲭⲏ ⲡ̀ⲡ̄ⲛ̄ⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲟⲫⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯⲛ̀
ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲡⲓⲥⲫⲟⲥⲓ ϯⲁⲱⲣⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲗⲁⲥ ⳾ ϯⲛⲁⲉⲣ=
ϩⲏⲧⲥⲁⲣⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲧⲥⲱⲕⲓ ⲡⲣⲟⲧⲱⲥ ϯⲙⲟⲩⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ=
ⲗⲁⲥ ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⳾ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉⲓⲉⲧⲥⲱⲕⲓ ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ=
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲁⲛⲭⲏⲙⲓ ⲡⲁⲗⲉⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲥⲃⲱ ⲛⲓ=
ⲑⲁⲩⲙⲁⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲣⲙⲏⲥ ϩⲉⲛⲡⲓⲭⲱⲙⲉϥⲉ
ⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ϯⲙⲉⲑⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ ϩⲉⲛⲫϯ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲇⲉⲙⲟⲛⲟⲥ ϩⲉⲛⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ=
ⲡⲓϫⲓⲛⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ϩⲉⲛⲡⲓⲁ̄ⲙⲉⲫⲩⲥⲓⲥ ⳾ ϩⲉⲛ ϯⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲑⲏ=
ⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲣⲓϣϣⲏⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲝⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ
ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲓⲥⲏ ⲉⲧϭⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧϩⲁϯ ⲛⲉⲙ=
ⲛⲓⲡⲉⲙⲛⲓϭⲱϫ ⲟⲩⲟϩ ϩⲉⲛⲛⲟⲩϫⲟⲙ ⳾ ϭⲓⲁⲣⲁ ⲡⲁⲛⲁⲅⲛⲱ=
ⲥⲧⲏⲥ ⲡⲓϫⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲣⲟϭⲉⲩⲭⲩ ⲡⲉⲛⲟⲩϯ ⲧⲁϫⲟⲙ
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲃⲁⲗ ⳾ ⲛⲁ ⲛⲉⲧⲉϩ
ⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲧⲥⲱⲕⲓ ⲉⲧⲛ̀ⲫϯ ⲧⲏⲓϥⲛⲏⲓ ⳾
ϩⲉⲛ ⲣⲱⲙⲏ ⲑⲃⲁⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲉⲥⲕⲓⲁ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ϩⲉⲛ=
ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲟⲩⲧ ϩⲉⲛ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ
ⲁ̄ⲧ̄ⲝ̄ⲁ̄ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲅⲉⲛⲉⲑⲗⲟⲛ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁ̄ⲭ̄ ⲙ̄ⲅ̄ ⳾

Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲕⲓⲣⲭⲉⲣⲟⲥ ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲓⲕⲱⲥ ϧⲉⲛ ϯⲣⲉⲥⲕⲓⲁ̀
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲗⲓⲥⲙⲟⲛⲏ ⲓ̄ⲏ̄ⲥ̄ ⳾

MVTIVS VITELLESCVS SOC. IESV
Præpositus Generalis.

CVm Opus, cui Titulus, Lingua Aegyptiaca restituta, Latina interpretatione à P. Athanasio Kircherio Societatis nostræ Sacerdote donatum, mandato nostro recognitum, & in lucem edi posse probatum sit, facultatem concedimus, vt typis mandetur, si ita Illustriss. ac Reuerendiss. D. Vicesgerenti, & Reuerendiss. P. Magistro Sacri Palatij Apost. videbitur. In quorum fidem, &c. Datum Romæ 9. Martij 1642.

Mutius Vitellescus.

Imprimatur si videbitur Reuerendiss. P.M.S.P.Apost.

Io. Bapt. Alterius Episc. Camerin. Vicesg.

EX commissione Reuerendiss. P. Fr. Michaelis Mazarini Sac. Pal. Apost. Mag. Opus hoc inscriptum, Lingua Aegyptiaca restituta, opera R.P. Athanasij Kircheri Societ. Iesu Presb, quem non solùm multiplex Linguarum commendat peritia, verumetiam diuinæ, humanæque omnis generis exornant disciplinæ, concinnatum perlegi, illudque (translatione prius eiusdem cum Autographis ritè, & fideliter collata) tale reperi, vt siue admirandam Linguarum varietatem, siue abstrusam, & hucusque non solum Orbi Christiano, sed penè etiam ipsis Aegyptijs ignotam, ex fontibus haustam eruditionem spectes, nulli Operum de simili argumento tractantium postponendum duxerim. Nam perditarum artium instauratio, non minus æstimanda est, quam nouarum inuentio, vt auctor est Quinctilianus. Quanti igitur faciendus est ille, qui dudum in tenebris sepultam, atque adeo perditā priscorum Aegypti Sapientum linguā exeruit, instaurauit, ac in Latinæ Palladis produxit Theatrum, vbi omnium ferme Linguarum, disciplinarumq. florent ætates. Mirabuntur hic exterarum Linguarum periti, & quod imitentur, inuenient; abstrusarum verò rerum sectatores, portam tandem hucusque clausam, hac veluti claue quadam ad ignoram illam, ac penitus collapsam Hieroglyphicæ sapientiæ literaturam, reseratam, se inuenisse lætabuntur. Ita censebam Romæ prid. Kalend. Nouemb. 1643.

Abrahamus Ecchellensis Philosoph. & Sac. Theol. profess. & in Almo Vrbis Gymnas. Linguarum Orientalium publicus Lector.

Imprimatur.

Fr. Hiacynthus Serronius, Magister, & socius Reuerendiss. P. Fr. Michaelis Mazarini Sacri Pal. Apost. Magistri, Ord. Prædicatorum.

SECTIO I.

GRAMMATICAS DIVERSORVM AVTHORVM CONTINENS.

Videlicet

Elsamenudi. Abulfragi Eben Assell.
Aben Kateb Keisar. Aben Dahiri.

Præfatio.

CVM in Prodromo Copto Grammaticam Linguæ Coptæ singulari, & ad Latinam normam directam methodo, ex varijs Authoribus compilatam, iamdudum ediderimus. Has denuò diuersorum Authorum Grammaticas, eo ordine, quo in ipso Authographo dispositas inuenimus, verbo tenus traductas, subiungere visum fuit, vt sic maiori fide, & ingenuitate in hac Lingua restituenda procederemus: & ne aliquis proprio quicquam ingenio à nobis confictum cauillari posset. Præterea cum non omnes Aegyptiorum characterum notitiam habeant, neque Autographo quoque Alphabetum vllum præfixum inuenerimus; nos Lectoris vota præuertentes, Alphabetum Copticum, hic denuo, ne in primo statim vestibulo Lector obicem sibi positum ad litterarum notitiam inueniret, præfigendum censuimus. His igitur ita præmonitis, nunc ipsam Grammaticæ interpretationem aggrediamur.

Schema Litterarum Aegyptiacarum.

Habent Coptitæ in vniuerſum litteras XXXII. quarum figuras, nomina, poteſtates, in ſequente ſchemate contemplare.

Figura.	Nomen.		Poteſt.	Figura.	Nomen:		Poteſt
Ⲁⲁ	ⲁⲗⲫⲁ	*Alpha*	*A*	Ⲡⲡ	ⲡⲓ	*Bi*	*P*
Ⲃⲃ	ⲃⲓⲇⲁ̀	*Vida*	*V*	Ⲣⲣ	ⲣⲟ	*Ro*	*R*
Ⲅⲅ	ⲅⲁⲙⲙⲁ	*Gamma*	*G*	Ⲥⲥ	ⲥⲓⲙⲁ̀	*Sima*	*S*
Ⲇⲇ	ⲇⲁⲗⲇⲁ	*Dalda*	*D*	Ⲧⲧ	ⲧⲁⲩ	*Dau*	*T*
Ⲉⲉ	ⲉⲓ	*Ei*	*E*	Ⲩⲩ	ϩⲉ	*H*	*E*
Ⲋⲋ	ⲋⲟ	*So*	*S*	Ⲫⲫ	ⲫⲓ	*Phi*	*F*
Ⲍⲍ	ⲍⲓⲧⲁ	*Zida*	*Z*	Ⲭⲭ	ⲭⲓ	*Chi*	*Ch*
Ⲏⲏ	ⲏⲓⲧⲁ	*Hida*	*I*	Ⲱⲱ	ⲁⲩ	*O*	*O*
Ⲑⲑ	ⲑⲓⲧⲁ	*Thida*	*Th*	Ϣϣ	ϣⲉⲓ	*Scei*	*Sc*
Ⲓⲓ	ⲓⲁⲩⲇⲁ̀	*Iauda*	*I*	Ϥϥ	ϥⲉⲓ	*Fei*	*F*
Ⲕⲕ	ⲕⲁⲡⲁ	*Kabba*	*K*	Ϧϧ	ϧⲉⲓ	*Chei*	*Ch*
Ⲗⲗ	ⲗⲁⲩⲇⲁ	*Lauda*	*L*	Ϩϩ	ϩⲟⲣⲓ	*Hori*	*H*
Ⲙⲙ	ⲙⲓ	*Mi*	*M*	Ϫϫ	ϫⲁⲛϫⲓⲁ	*Giãgia*	*Gi*
Ⲛⲛ	ⲛⲓ	*Ni*	*N*	Ϭϭ	ϭⲓⲙⲁ	*Scima*	*Sc*
Ⲝⲝ	ⲝⲓ	*Exi*	*X*	Ϯϯ	ϯ	*Dei*	*Di*
Ⲟⲟ	*o*	*o*	*o*	Ⲯⲯ	ⲯⲓ	*Ebſi*	*Ps*

Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⳾	In nomine Patris, & Filij, & Spiritus sancti.	بسم الاب والابن والروح القدس

هذه مقدمة السلم السمنودي

Hæc est prælusio Scalæ Alsamenudi.

ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲡⲣⲟⲓⲙⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲣⲙⲏⲛⲉⲩⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁⲥⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲉⲩⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⳾	Hęc sũt procemia ad manifestandum significationes linguæ Coptæ.	هذه مقدمات لظهور معاني اللغة القبطيه

كل كلمة اولها ⲡⲓ تدل على اسم مذكر مفرد معرف بالالف واللام

Omnis dictio cuius initium habuerit ⲡⲓ, significat nomen masculinum singulare, cognitum per ا, & ل.

	Exempli gratia.	كنحو قولك
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⳾	Homo, vir.	الرجل الانسان
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⳾	Via, semita.	الطريق السبيل
ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ⳾	Saluator.	المخلص
ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⳾	Testis.	الشهيد

فاما الاسما الاعلام فلا تحتاج الى ⲡⲓ كنحو قولك

Nomina verò propria non indigent articulo ⲡⲓ, v.g.

ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⳾	Paulus.	بولس
ⲥⲁⲩⲗⲟⲥ ⳾	Saulus.	شاوول
ⲥⲓⲙⲱⲛ ⳾	Simon.	سمعان
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⳾	Marcus	مرقس

وقد يكون في القبطي شيا مذكرا فيقال في العربي مونثا وشيا مونثا فيقال مذكرا كنحو قولك

Fit subinde, vt in Copto, res quædam sit masculini generis, & in Arabico fæminini, & contra: v.g.

ⲡⲓⲣⲏ ⳾	Sol	الشمس

فهي في القبطي مذكرا وفي العربي موذث كقولك

Est hæc dictio in Copto masculini, & in Arabico fœmini generis. Verbi gratia.

طلعت الشمس وغابت ولا يقال طلع وغاب وكذلك

Orta est Sol, & occidit illa, & non dicitur ortus est Sol, vel occidit ille Sol, sicuti hæc vox.

ϯⲙⲟⲩⲕⲓ Scala. السلم

فهي في القبطي موذث وفي العربي مذكر كما يقال

Hæc enim in Copto fœmininini, & in Arabico masculini generis est.

هات السلم ولا يقال هات السلمة وكذلك

Attulit scalam (in masculino genere:) Et non dicitur attulit Scalam in fœminino genere.

موذث fæm. masc. مذكر

ϯⲃⲁϣⲟⲣ Vulpes. الثعلب

مذكر masc. fæm. موذث

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ Terra. الارض

وكل كلما اولها ϯ تدل على اسم موذث معرف بالالف واللام كقولك

Omnis dictio cuius principium ϯ Significat nomen fœmininum, Cognitum per Aliph, & Lam, verbi gratia.

ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ Ecclesia. الكنيسة

ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ Pax. السلامة

ϯⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ Testamentum. العهدة

ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Virgo. العذري

Et adhuc. ϯ وايضا

تدل على الانسان المتكلم عن ذاته كقولك

Significat hominem loquentem de seipso V. G.

ϯⲛⲁⲉⲣϩⲏⲧⲥ Incipiã vel incipio ابتدي

ϯⲛⲁⲩ

ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ *	Loquar vel loquor	اتكلم
ϯⲛⲁⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ *	Sperabo vel ſpero	اترجا
ϯⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ *	Surgam vel ſurgo	اقوم

وكل كلمة اولها ⲛⲓ تدل على جمع اسما اما مذكرين
واما موئثين بالالف واللام كقولك

Omnis quoque dictio cuius principio præfixum fuerit N I, ſignificat pluralem numerum. Siue maſculini, ſiue fœminini generis fuerint, cognita per Aliph. & Lam. V. G

ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ *	Homines.	الرجل
ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ *	Mulieres.	النسا
ⲛⲓⲁⲙⲁⲓⲟⲩ *	Fontes.	الينابيع
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ *	Cæli.	السموات
ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ *	Montes.	الجبال

وكل كلمة اولها ⲟⲩ وليس هي استفهام تدل على اسم مذكرا
وموئث بغير الف ولام كنحو قولك

Omnis quoque dictio cuius principium habuerit ⲟⲩ, & non eſt intertogatiua, indicat nomen maſculinum, vel fœmininum indeterminatum articulo V. G.

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ *	Homo Vir.	رجل
ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ *	Mulier.	امراة
ⲟⲩⲓⲱⲧ *	Pater.	اب
ⲟⲩⲏⲓ *	Domus.	بيت

Interrogatiuum autem eſt, vt ſequitur فاما الاستفهام فهو

ⲟⲩ *	Quid?	ما
ⲟⲩⲡⲉ *	Quid eſt?	ماهو
ⲟⲩⲟϩ *	&	و
ⲟⲩⲟⲛ *	Deinde, quid inde?	ثم

وكل كلمة اولها ϩⲁⲛ تدل على اسما جمع بغير الف ولام
كنحو قولك

Omnis dictio cuius principium habuerit ϩⲁⲛ, indicat nomina pluralis numeri fine articulo. ال V. G.

ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⁘	Homines.	رجال
ϩⲁⲛⲙⲁⲩ ⁘	Matres.	امهات
ϩⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⁘	Angeli.	ملايكة
ϩⲁⲛⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⁘	Prophetæ.	انبيا

باب مايقاس عليه جميع الكلام في الاسما والافعال وهي ثمنية حروف
ولكل حرف اربعة عشر علامة وهذه الاحرف الثمنيه هي علامة
الواحد المذكر والمونث الحاضر والغايب وكذلك الجماعة
المذكرين والمونثين والحاضرين والغايبين وفعلهم الماضي
والمستقبل والحال

Caput. In quo mensurantur omnes dictiones in nominibus, & verbis, suntq. 8. literæ, & vnicuique 14. signa & hæ literæ octo signa sunt singularis masculini, & fæminini præsentis, & absentis: sunt similiter signa pluralium masculinorum, & fæmininorum præsentium, & absentium, & verborum eorumque temporis, vt præteriti, futuri, & præsentis.

ⲁ ⲉⲓ ⲛ ϥ ⲕ ⲥ ⁘
ⲉⲣ ⲁⲩ ⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ

ⲉⲓ ⲁ يدلوا على انسان يتكلم عن نفسه في الاسما اولا كقولك

ⲁ ⁘ ⲉⲓ ⁘ Indicat hominem loquentem de se ipso, & in nominibus primum: V.G.

ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⁘	Dominus meus.	سيدي
ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⁘	Domini mei.	ساداتي
ⲧⲁⲟ̅ⲥ̅ ⁘	Domina mea,	سيدتي

Et in verbo præterito وفي الفعل الماضي

Lo

ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Locutus ſum.	تكلمت
ⲉⲧⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Quando locutus ſũ	لما تكلمت
ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquebar.	كنت اتكلم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲓⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquar.	اتكلم
ⲉⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⳾	Volo loqui.	اريد اتكلم
ⲉⲑⲣⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Vt loquar.	لكي اتكلم
ⲙⲁⲣⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquar.	فلا تكلم
ⲉϯⲥⲁϫⲓ ⳾	Qui loquar.	الذي اتكلم
ϣⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Quoniam loquar.	لاني اتكلم

Et in præſenti. وفي الحال

ⲉⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquor ego, interim, dum ego loquor	انا متكلم فيما انا متكلم

فجميع هذه العلامات التي للمتكلم عن نفسه اربعة عشر علامة وهي

Omnia hæc ſigna ſunt hominis loquentis de ſeipſo, ſuntque quatuor & decem, vt ſequitur

ⲡⲁ ⳾	ⲛⲁ ⳾	ⲧⲁ ⳾	ⲁ̀ⲓ ⳾	ⲉ̀ⲧⲁ ⳾
ⲛⲁⲓ ⳾	ⲉⲓⲉ̀ ⳾	ⲉⲓⲛⲁ ⳾		ⲉⲑⲣⲓ ⳾
ⲛ̇ⲧⲁ ⳾	ⲙⲁⲣⲓ ⳾	ⲉ̀ϯ ⳾	ⲉⲓ ⳾	ϯⲛⲁ̀ ⳾

وهذا الحرف ⲛ يدل على انسان يتكلم عن نفسه وعن غيره بمشاركه كنحو قولك

Et hæc litera N, indicat hominem loquentem de ſe ipſo, & de alio comparticipe, V. G.

ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Dominus noſter.	سيدنا
ⲛⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Domini noſtri.	ساداتنا
ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Domina noſtra.	سيدتنا

Et in verbo preterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquuti ſumus.	تكلمنا

ⲉ̀ⲧⲁ̀ⲛⲥⲁ̀ϫⲓ ⳾	Quando locuti sumus.	لما تكلمنا
ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⳾	Locuti fueramus.	كنا تكلمنا
ϣⲁ̀ⲛⲥⲁϫⲓ ⳾	Quia locuti fuimus.	لاذا تكلمنا
Et in futuro.	وفي المستقبل	
ⲛⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾	Nos loquemur.	كنا نتكلم
ⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⳾	Volumus loqui.	نريد نتكلم
ⲉⲑⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾	Vt loquamur.	لكي نتكلم
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲁ̀ϫⲓ ⳾	Et loquamur.	لنتكلم
ⲙⲁⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquamur.	فلنتكلم
ⲉ̀ⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Qui loquemur,	الذي نتكلم
ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquemur	نتكلم
ϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⳾	Quia loquemur.	لاذا نتكلم
Et præsenti.	وفي الحال	
ⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾	Nos loquimur.	متكلمين

فيما نحن متكلمين

Nos loquentes, vel nobis loquentibus, vel dum loquimur.

فجميع علامات الانسان المتكلم عن نفسه وعن غيره خمسة عشر علامة وهي

Omnia quoque signa hominis loquentis de seipso & de alijs sunt 15. sequentia, vt sequitur.

ⲡⲉⲛ ⳾	ⲛⲉⲛ ⳾	ⲧⲉⲛ ⳾	ⲁⲛ ⳾	ⲙⲁⲣⲉⲛ ⳾
ⲉ̀ⲧⲁⲛ ⳾	ⲛⲁⲛ ⳾	ϣⲁⲛ ⳾	ⲉ̀ⲧⲉⲛ ⳾	ⲉⲛ ⳾
ⲉⲛⲉ ⳾	ⲉⲛⲛⲁ ⳾	ⲉⲑⲣⲉⲛ ⳾	ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⳾	ⲧⲉⲛ ⳾

وهذا الحرف ϥ يدل على شخص مذكر غير غايب اولا في الاسما كنحو قولك

Hæc litera ϥ indicat personam masculinam non absentem & primò in nominibus. verbi gratia.

ⲡⲉϥⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Dominus eius,	ربه

ⲛⲉϥ

ⲛⲉϥⲟ̄ⲥ ✣	Dominus eius, m.	اربابه
ⲧⲉϥⲟ̄ⲥ ✣	Domina eius fæm.	ربته

Et in præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁϥⲥⲁϫⲓ ✣	Locutus est.	تكلم
ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ✣	Cum locutus esset.	لما تكلم
ⲛⲁϥⲥⲁϫⲓ ✣	Loquebatur.	كان يتكلم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉϥⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ✣	Loquetur.	يتكلم
ⲉϥⲛⲁⲥⲁϫⲓ ✣	Vult loqui.	يريد يتكلم
ⲉⲑⲣⲉϥⲥⲁϫⲓ ✣	Vt loquatur.	لكي يتكلم
ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ ✣	Vt loquatur.	ليتكلم
ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲁϫⲓ ✣	Loquatur.	فليتكلم
ⲉ̀ⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ ✣	Qui loquatur.	الذي يتكلم
ϣⲁϥⲥⲁϫⲓ ✣	Quia loquetur.	لانه يتكلم

Et in præsenti. وفي الحال

ⲉϥⲥⲁ̀ϫⲓ ✣	Loquitur; loquẽs est, vel ipso loquẽte	متكلم فيما هو متكلم

فجميع علامات الشخص الغايب اربعة عشر علامة وهم .

Sunt autem signa personæ absentis 14. vt sequitur.

ⲡⲉϥ ✣	ⲛⲉϥ ✣	ⲧⲉϥ ✣	ⲁϥ ✣	ⲉ̀ⲧⲁϥ ✣
ⲛⲁϥ ✣	ⲉϥⲉ̀ ✣	ⲉϥⲛⲁ ✣	ⲉⲑⲣⲉϥ ✣	ⲛ̀ⲧⲉϥ ✣
ⲙⲁⲣⲉϥ ✣	ⲉ̀ⲧⲉϥ ✣	ϣⲁϥ ✣	ⲉϥ ✣	

وحرف ⲕ تدل على مخاطبة شخص حاضر مذكر اولا في الاسما كقولك

Litera ⲕ indicat colloquutionem secundæ personæ præsentis masculinæ, & primò in nominibus.

ⲡⲉⲕⲟ̄ⲥ ✣	Dominus tuus.	سيدك
ⲛⲉⲕⲟ̄ⲥ ✣	Domini tui.	ساداتك
ⲧⲉⲕⲟ̄ⲥ ✣	Domina tua.	سيدتك

Et in

Et in verbo præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Locutus es.	تكلمت
ⲉⲧⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Dum locutus esses.	لما تكلمت
ⲛⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquebaris,	كنت تتكلم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲕⲉⲥⲁϫⲓ ⳾	Loqueris.	تتكلم
ⲉⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⳾	Vis loqui.	تريد تتكلم
ⲉⲑⲣⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Vt loquaris.	لكي تتكلم
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ	Vt loquaris,	لتتكلم
ⲙⲁⲣⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquaris.	فلتتكلم
ⲉⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Qui loquaris.	الذي تتكلم
ϣⲁⲕⲥⲁϫⲓ	Quia tu loqueris.	لانك تتكلم

Et in præsenti. وفي الحال

ⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Loqueris, es loquēs,	متكلم
	Te loquente.	فيما انت متكلم

فجميع علامات الشخص الحاضر اربعة عشر علامة وهي

Et omnia signa præsentis personæ sunt 14. vt sequitur

ⲡⲉⲕ ⳾ ⲛⲉⲕ ⳾ ⲧⲉⲕ ⳾ ⲁⲕ ⳾ ⲉⲧⲁⲕ ⳾
ⲛⲁⲕ ⳾ ⲉⲕⲉ ⳾ ⲉⲕⲛⲁ ⳾ ⲉⲑⲣⲉⲕ ⳾
ⲙⲁⲣⲉⲕ ⳾ ⲛ̀ⲧⲉⲕ ⳾ ⲉⲧⲉⲕ ⳾ ϣⲁⲕ ⳾ ⲁⲕ ⳾

وحرف c تدل على شخص حاضر في الاسما اولا كنحو قولك

Litera c indicat personam præsentem, & fæmininam, & primò in nominibus.

ⲡⲉⲥⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Dominus eius f.	سيدها
ⲛⲉⲥⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Domini eius f.	ساداتها
ⲧⲉⲥⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Domina eius f.	سيدتها

In futuro. وفي المستقبل

ⲉⲥⲉⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquebatur illa, vel locuta est.	تتكلم

ⲉⲥⲛⲁ̀ⲥⲁϫⲓ ⳾	Vult loqui illa f.	تريد تتكلم
ⲉⲑⲣⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Vt loquatur f.	لكي تتكلم
ⲛ̀ⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Vt loquatur f.	لتتكلم
ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquatur f.	فلتتكلم
ⲉ̀ⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Quæ loquatur f.	التي تتكلم
ϣⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquetur f.	تتكلم

Et in præsenti. وفي الحال

ⲉⲥⲥⲁ̀ϫⲓ ⳾	Loquitur illa, vel loquente illa	متكلمة فيما هي متكلمة

Et in verbo præter. وفي الفعل الماضي

ⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Locuta est.	تكلمت
ⲉⲧⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Cũ loqueretur illa.	لما تكلمت
ⲛⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Fuit locuta.	كانت تتكلم

فجميع علامات الشخص المونث الغير حاضر اربعة عشر علامة وهم

Omnia autem signa personæ fœmininę absentis sunt 14. vt sequitur.

ⲡⲉⲥ ⳾	ⲛⲉⲥ ⳾	ⲧⲉⲥ ⳾	ⲁⲥ ⳾	ⲉ̀ⲧⲁⲥ ⳾
ⲛⲁⲥ ⳾	ⲉⲥⲉ̀ ⳾	ⲉⲥⲛⲁ ⳾	ⲉⲑⲣⲉⲥ ⳾	ⲛ̀ⲧⲉⲥ ⳾
ⲙⲁⲣⲉⲥ ⳾	ⲉⲧⲉⲥ ⳾	ϣⲁⲥ ⳾	ⲉⲥ ⳾	

وحرف ⲉⲣ وهذان الحرفان يدلان على مخاطبة مونث حاضر في الاسما اولا كنحو قولك

ⲉⲣ Hæ duæ literæ indicant colloquutionẽ personæ fœmininæ præsentis, & in nominibus primùm, verbi gratia.

ⲡⲉϭ̄ⲥ̄ ⳾	Dominus tuus f.	سيدك ربك
ⲛⲉϭ̄ⲥ̄ ⳾	Domini tui f.	سادتك
ⲧⲉϭ̄ⲥ̄ ⳾	Domina tua f.	سيدتك

Et in præterito وفي الفعل الماضي

ⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⳾	Locuta es.	تتكلمي
ⲉⲧⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⳾	Cum loquereris.	لما تتكلمي

ⲛⲉⲣⲉ

ⲛⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⸗	Loquebaris f.	كنت تتكلمي

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⸗	Loqueris f.	تتكلمي
ⲉⲣⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⸗	Vis loqui f.	تريدي تتكلمي
ⲉⲑⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⸗	Vt loquaris f.	لكي تتكلمي
ⲛ̀ⲧⲉⲥⲁϫⲓ ⸗	Vt loquaris f.	لتتكلمي
ⲙⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⸗	Loquaris f.	فلتتكلمي
ⲉⲧⲉⲥⲁϫⲓ ⸗	Quæ loquaris f.	الذي تتكلمي
ϣⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⸗	Loquaris f.	تتكلمي

In præsenti. وفي الحال

ⲉⲣⲥⲁϫⲓ ⸗	Loqueris, vel loquente te.	متكلمة فيما انت متكلمة

فجميع علامات المؤنث الحاضر اربعة عشر علامة وهم

Et omnia signa personæ fœmininæ præsentis sunt 14.

ⲡⲉ ⸗ ⲛⲉ ⸗ ⲧⲉ ⸗ ⲁⲣⲟ ⸗ ⲉⲧⲁⲣⲉ ⸗
ⲛⲁⲣⲉ ⸗ ⲉⲣⲉ ⸗ ⲉⲣⲛⲁ ⸗ ⲉⲑⲣⲉ ⸗
ⲛ̀ⲧⲉ ⸗ ⲙⲁⲣⲉ ⸗ ⲉⲧⲉ ⸗ ϣⲁⲣⲉ ⸗ ⲉⲣ ⸗

وحروف ⲁ ⲟⲩ ⲛⲟⲩ وهذه الحروف يدلوا على اسما جماعة غير حاضرين في الاسما اولا كقولك

Hæ literæ indicant nomina pluralia non præsentia, ac primò in nominibus, v. g.

ⲡⲟⲩⲟⲥ ⸗	Dominus eorum.	سيدهم
ⲛⲟⲩⲟ̄ⲥ ⸗	Domini eorum.	ساداتهم
ⲧⲟⲩⲟ̄ⲥ ⸗	Domina eorum.	سيدتهم

Et in præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⸗	Loquebantur vel locutæ sunt.	تكلموا

ⲉⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⳹ Cum loquerentur, cum locuti essēt. لما تكلموا

ⲛⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⳹ Fuerunt locuti. كانوا يتكلموا

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲩⲉⲥⲁϫⲓ ⳹ Locuti sunt. يتكلموا

ⲉⲩⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⳹ Volunt loqui. يريدوا يتكلموا

ⲉⲑⲣⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⳹ Vt loquantur. لكي يتكلموا

ⲉ̀ⲛⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⳹ Vt loquantur. ليتكلموا

ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⳹ Loquantur. فليتكلموا

ⲉⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⳹ Qui loquentur. الذي يتكلموا

ϣⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⳹ Loquentur. يتكلموا

ⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⳹ *Et in præsenti.* وفي الحال

Loquuntur, vel ipsis loquentibus. متكلمين فيما هم متكلمين

فجميع علامات الاشخاص الغير حاضرين اربعة عشر علامة وهم

Omnia signa personarum absentium sunt 14. vt sequitur.

ⲛⲟⲩ ⳹ ⲛⲟⲩ ⳹ ⲧⲟⲩ ⳹ ⲁⲩ ⳹ ⲉⲧⲁⲩ ⳹

ⲛⲁⲩ ⳹ ⲉⲩⲉ ⳹ ⲉⲩⲛⲁ ⳹ ⲉⲑⲣⲟⲩ ⳹ ⲛ̀ⲧⲟⲩ ⳹

ⲙⲁ̀ⲣⲟⲩ ⳹ ⲉⲧⲟⲩ ⳹ ϣⲁⲩ ⳹ ⲉⲩ ⳹

وهذه الحروف ⲧⲉⲛ تدل على مخاطبة اشخاص حاضرين في الاسما اولا كنحو قولك

Et hæ literæ ⲧⲉⲛ indicant colloquium personarum præsentium, ac primò in nominibus. Vti

ⲡⲉⲧⲉⲛⲟ̄ⲥ ⳹ Dominus vester. ربكم سيدكم

ⲛⲉⲧⲉⲛⲟ̄ⲥ ⳹ Domini vestri. اربابكم ساداتكم

ⲧⲉⲧⲉⲛⲟ̄ⲥ ⳹ Dominæ vestræ. سيدتكم

Et in præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳹ Loquebamini, locuti estis. تكلمتم

ⲉ̀ⲧⲁ

ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾ Cum loqueremini. لما تكلمتم

ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾ Fuiſtis locuti. كنتم تكلمتم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾ Loquemini. تتكلموا

ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾ Vultis loqui. تريدوا انتتكلموا

ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾ Vt loquamini. لكي تتكلموا

ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲓ ⳾ Vt loquamini. لتتكلموا

ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾ Loquamini. فلتتكلموا

ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾ Qui loquemini. الذي تتكلموا

ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾ Quia loquemini. لانكم تتكلموا

Et in præſenti. وفي الحال

ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳾ Vos loquentes. Loquimini, vel vobis loquentibus. متكلمين فيما انتم متكلمين

فجمع علامات الاشخاص الحاضرين اربعة عشر

Sunt omnia ſigna perſonarum præſentium 14. vt ſequitur.

Quatuordecim ſigna ſunt hæc اربعة عشر علامة وهم

ⲡⲉⲧⲉⲛ ⳾	ⲛⲉⲧⲉⲛ ⳾	ⲧⲉⲧⲉⲛ ⳾
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⳾	ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⳾	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⳾
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⳾	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ ⳾
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ ⳾	ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⳾	ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ ⳾
ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⳾	ⲧⲉⲧⲉⲛ ⳾	

وانما كررنا هذه الاحرف وعلاماتها لكي يترصع ذكرهم في الذهن ۞ القول في اشتراك الافعال لهذه الثمنيه الى كوره وان لكل ثمنيــــة فاعله ثمنيه مفعوله في الافعال الاربعه اعني الماضي والمستقبل والامر والحال بل يختصر على بعضها فنقول ۞

Repetiuimus autem has literas, & ſigna earum, vt eorum memoria imprimatur in intellectu; ſermo de affixis verborum: ſunt ijs 8. memoratæ literæ, & ſingulæ 8. actiuis, & 8. paſ-

paſſiuis reſpondent in 4. verbi temporibus, hoc eſt, præterito, futuro, imperatiuo, & præſenti, ſed breuiter de aliquibus dicemus.

Et in præterito.		وفي الفعل الماضي
ⲁϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟⲓ ⳾	Vidit me.	راني
ⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲕ ⳾	Quando vidit te.	لما راك
ⲛⲁϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟ ⳾	Fuit videns te, vidit te.	كان يراك
In participio.		وفي المستقبل
ⲉϥⲉ̀ⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⳾	Videbit vos.	يراكم
ⲉϥⲛⲁⲛⲁⲩⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⳾	Vult videre vos.	يريد يراكم
ⲉⲑⲣⲉϥⲛⲁⲩⲉⲣⲟ ⳾	Vt videat te.	لكي يراك
ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲓ ⳾	Vt videat me.	ليراني
ⲙⲁⲣⲉϥⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲛ ⳾	Videat me.	فليرانا
ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾	Qui videbit eum.	الذي يراه
ϣⲁ̀ϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟⲛ ⳾	Quia videbit nos.	لانه يرانا
In præſenti.		وفي الحال
ⲉϥⲛⲁ̀ⲩⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾	Videt eum.	يراه
In imperatiuo.		وفي الامر
ⲁ̀ⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾	Vide eum,	انظره ابصره

واعلم ان اخر الحروف هذه صورتها

Et ſcias, quod aliæ literæ ita formantur, ſeu huius ſunt figuræ.

ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⳾	Me	ني	ⲉⲣⲟⲛ ⳾	Nos	نا
ⲉⲣⲟϥ ⳾	Illũ, eũ	ه	ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⳾	Te	ك
ⲉⲣⲟⲥ ⳾	Eam	ها	ⲉⲣⲟ ⳾	Te f.	ك
ⲉⲣⲱⲟⲩ ⳾	Eos	هم	ⲉⲣⲟⲧⲉⲛ ⳾	Vos	كم

	Et sic,				وكذلك
ⲉ̀ⲙⲙⲟⲓ *	Me	ني	ⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ *	Nos	نا
ⲉ̀ⲙⲙⲟϥ *	Eum	ه	ⲉ̀ⲙⲙⲟⲕ *	Te	ك
ⲉ̀ⲙⲙⲟⲥ *	Eam	ها	ⲉ̀ⲙⲙⲟ	Te f.	ك
ⲉ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ *	Eos	هم	ⲉ̀ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ *	Vos	كم

Caput Imperatiui.

باب الامر منه مايكون بعلايم للثلثة المخاطبين اعني المذكر والمونث والجمع كقولك

In hoc erunt aliquando signa 3. personarum colloquentium, hoc est in masculino, fæminino, & plurali.

ⲧⲱⲛⲕ *	Surge. m.	قم
ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ *	Surgite.	قوموا
ⲧⲱⲟⲩⲛⲓ *	Surge f.	قومي
ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ *	Abi m.	امض
ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ *	Abite.	امضوا
ⲙⲁϣⲉⲛⲉ *	Abi f.	امضي
ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ *	Venite.	تعالوا
ⲁ̀ⲙⲟⲩ *	Veni m.	تعال
ⲁⲙⲏ *	Veni f.	تعالى

ومنه مايكون بغير علايم وهو ان كل كلمة فاعلة اذا لم يكن لها علامة بين مثل ⲁϥⲧⲱⲛϥ وغيرها وتخلوا من علامتها الاولى تصير امر للثلثة المذكورين كقولك

Et sunt aliquando sine signis, & hoc cũ omne verbũ actiuũ, cũ non fuerint ei duo signa. sicut ⲁϥⲧⲱⲛϥ & huiusmodi, priuantur signis suis primis, fitq; in imperatiuo trium prædictarum personarum, verbi gratia.

ⲟⲩⲱⲙ *

ⲟⲩⲱⲙ ⳿	Comede. comedire, comede, f.	كل كلوا كلي
ⲥⲱ ⳿	Bibe, bibite, bibe, f.	اشرب اشربوا اشربي
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⳿	Serua, feruate, ferua, f.	احفظ احفظوا احفظي
ϭⲓ ⳿	Accipe, accipite, accipe, f.	خذ خذوا خذي
ϯ ⳿	Da, date, da, f.	اعط اعطوا اعطي
ⲙⲟϣⲓ ⳿	Ambula, ambulate, ambula.	امش امشوا امشي
ⲁ̀ϫⲟⲥ ⳿	Dic, dicite, dic, f.	قل قولوا قولي
ⲁⲛⲁⲩ ⳿	Vide, videte, vide, f.	انظر انظروا انظري
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⳿	Audi, audite, audi, f.	اسمع اسمعوا اسمعي
ⲁⲣⲓ ⳿	Fac, facite, fac f.	اصنع اصنعوا اصنعي

وهولا لايتميزوا الا فيما بعد كنحو قولك

Et hæ folùm ex fequentibus diftinguuntur.

ⲥⲱⲧⲉⲙⲧⲁϣⲣⲓ ⳿	Audi ò filia.	اسمعي يا ابنة
ⲥⲱⲧⲉⲙⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⳿	Audite ò gentes.	اسمعوا ايها الامم

Verbi gratia. نحو ذلك

ⲥⲱⲧⲉⲙⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⳿	Audi fili mi.	اسمع يا بني

باب النهي منه مايكون للثلثة المخاطبين بغير علامة كقولك

Caput prohibitionis. Aliquando tribus personis loquentibus, dictiones sine signo sunt, v. g.

ⲙ̀ⲡⲉⲣ ⳾	Non.	لا
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲙ ⳾	Non comede.	لا تاكل

ومنه مايكون بعلايم للثمنية المذكورين كنحو قولك

Et illæ aliquando cum signis octo supramemoratis.

ⲛ̀ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⳾	Non comedam.	لا اكل
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲟⲩⲱⲙ ⳾	Non comedas	لا تاكل
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲟⲩⲱⲙ ⳾	Non comedent	لا ياكلوا

Et sic de cæteris octo. Caput لم باب لم وبقية الثمنية

ⲙ̀ⲡⲓ ⳾	Non hic	لم
ⲙ̀ⲡⲉϥ ⳾	Non ille	لم
ⲙ̀ⲡⲉⲥ ⳾	Non illa	لم
ⲙ̀ⲡⲟⲩ ⳾	Non illi	لم
ⲙ̀ⲡⲉⲛ ⳾	Non nos	لم
ⲙ̀ⲡⲉⲕ ⳾	Non tu	لم
ⲙ̀ⲡⲉ ⳾	Non tu f.	لم
ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ ⳾	Non vos	لم

يتكلم كقولك

ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Non locutus est	لم اتكلم
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ	Non loquitur	لم يتكلم
ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ ⳾	Non loquamur.	لم نتكلم

Et reliqua octo. وبقية الثمنية

وفي القبطي كلام اذا جمع تغير عن صورته كنحو قولك

Iterum in Copto quædam dictiones mutant in plurali formam suam, verbi gratia

ⲡⲓⲫⲉ ⳾	Cælum.	السما

Et

Et cum volueris ea facere plur. num. وإذا اردت تجمعهم

Non dicetur. ولا يقال

ⲛⲓⲫⲉ ⳾ Cæli. السموات

بل Sed. ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ Cæli. السموات

Et sic. وكذلك

فاذا اردت تجمعهم ϯⲉⲣⲙⲓ ولا يقال

Cũ eá volueris facere plur numeri, non dicetur.

ⲛⲓⲉⲣⲙⲓ ⳾ Lachrymæ. الدموع

بل sed ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ ⳾ Lachrymæ. الدموع

وكذلك ايضا كثير ⲧⲁϣⲉ اذا اردت تقول كثيرين فلا يقال

Et similiter si volueris in plurali. ⲧⲁϣⲉ non dices.

ⲛⲁϣⲉ ⳾ Multi. كثيرين

بل sed ⲛⲁϣⲱⲟⲩ Multi. كثيرين

وفي القبطي كلام اذا كان في الاول سقط منه

Et in Copto quædam dictiones, si fuerint in principio, decidũt ab ipso.

واذا كان في الاخير قبل على جهته كنحو قولك

Et si fuerint in fine, remaneat in suo statu, verbi gratia.

ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥⲙ̀ⲡⲓ- ⲣⲱⲙⲓ ⳾ Ex parte hominis. من جهة الرجل

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓⲉⲃⲟⲗϩⲓ- ⲧⲟⲧϥ ⳾ Homo ex parte sua الرجل من جهته

ϧⲉⲛⲕⲉⲛⲟⲩⲛ̀ⲛⲓⲟⲩ- ⲓⲟϯ ⳾ In sinu patrum suorum. في حضون اباءهم

ⲉϧⲣⲏⲓⲉⲕⲉⲛⲟⲩ ⳾ In sinibus eorum. في حضونهم

ⲁϩⲣⲏϫⲥⲓⲛⲧⲫⲉ ✣ Fines cælorum. اقطار السما

ϣⲁⲁϩⲣϫⲥ ✣ Ad confinia eius. الى اقطارها

وكل كلمة يكون فيها ⲛϫⲉ فهى الفاعلة ويجب ان تقر مهـــا على ماقبلها كنحو قولـــك

Omnis dictio quæ habuerit ⲛϫⲉ est actiua, & oportet eam præponas ei, quod est ante eam, v.g.

ⲁϥⲥⲁϫⲓϧⲉⲛⲡⲥⲁϫⲓ ⲡ̀ⲟ̄ⲥ̄ Dominus locutus est in verbo. الرب تكلـــم بكلام

ϫⲓⲛⲱⲛϧⲛϫⲉⲛⲟⲥ ✣ Huius vitæ. هذه الحياه

وليس لها جسم في التفسير قايم بل هي تدل على الفاعل وحرف ϫⲉ تدل على ان ولان ولانهم ولانك وتجي بدو قول ❁ وفي القبطي كلام في الافعال مما يدل على ان السي الواحد فاعل في داتـــه وفي غيره كقولـــك

Et non est ei substantia in interpretatione recta, sed indicat agens, & litera ϫⲉ indicat has particulas, Si, vt, quoniam, quia, ipsi, quia tu: eritque principium dictionis. Et apud Coptitas sunt dictiones in verbis, quæ indicant rem vnam singularem agentem in se ipsam, & in aliam v.g.

ⲁϥⲣⲱⲕϩ ✣ Combustus est; احترق

يعني احرق داته او احرق غيـــره

Id est, combussit seipsum, vel alium.

ⲁⲩⲱⲙⲥ ✣ Submersi sunt. غرقوا

يعني غرقوا داتهم وغرقو غيرهـــم

Hoc est, submerserunt seipsos, vel alios.

ⲁⲥⲧⲟⲩⲃⲟ ✣ Purificata est, scilicet purificauit se & aliā. طهرت

يعني طهرت داتها و طهرت غيرها

وفي المضاف قلام يسقط منه حروف كنحو قولـــك

In relatione verò sunt dictiones decidunt ab ijs literæ v. g.

ⲛⲉⲛ

ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲥ	Oculi Domini.	عيني الرب
ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ	Oculi nostri,	اعيننا
ⲛⲉⲛϫⲓϫ	Manus nostræ.	ايدينا
ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲙ̀ⲡⲟⲥ	Manus Domini.	يدي الرب
ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ	Pedes nostri.	ارجلنا
ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	Pedes hominis.	رجلى الانسان

وفي القبطي كلام اسما اذا خليت من علامة قد تجوز ان تكون مفردات او مجموعات ولا يتميزوا الا فيما بعد كنحو قولك

Sunt etiam apud Cophitas dictiones nominum, quæ cum signo caruerint, possunt esse singularis aut pluralis numeri, neque differentia est inter illas, nisi in sequentibus, v. g.

ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ	Propheta, Prophetæ	نبي انبيا
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	Angelus, Angeli.	ملاك ملايكة
ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ	Patriarcha, Patriarchæ.	رييس ابا رووسا ابا

وفي القبطي كلام مشتبه لبعضه البعض وقد ذكر في كتاب غير هذا وفيه منفعة كبيرة جدا ومنه هذا اليسير

Et apud Cophtitas sunt dictiones quædam ad inuicem similes, & mentio earum facta est in alio quodam libro, & est in eo vtilitas magna valdè: sed ex illis hæc pauca.

ⲥⲉⲙⲟϣⲓ	Ambulantes, iter facientes.	سايرين
ⲉⲥⲙⲟϣⲓ	Iter faciens, f.	سايرة
ⲁⲣⲓϩⲓⲣⲏⲛⲏ	Facite pacem.	اصنعوا سلامة
ⲁⲓⲉⲣϩⲓⲣⲏⲛⲏ	Feci pacem.	صنعت سلامة
ⲁⲩϣⲱⲡⲧ	Vicerunt. Superarunt.	ظفروا

ⲁ̀ⲩϣⲟⲛϯ ⳾	Contenderunt.	تخاصموا
ⲁⲣⲓⲡⲱⲃϣ ⳾	Obliuiſcimini.	انسوا
ⲁⲓⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⳾	Oblitus es.	نسيت
ⲁ̀ⲩϭⲱⲛϯ ⳾	Probarũt, tentarũt.	جربوا
ⲓⲥϫⲉⲛ ⳾	Eo quod. ſi quando, à, de.	منذ من
ⲓⲥϫⲉ ⳾	Si fuit.	ان كان
ⲡⲓϩⲱⲃ ⳾	Labor, opus.	العمل
ⲡⲓϩⲟⲡ ⳾	Nuptiæ.	العروس
ⲡⲓϩⲱⲃ ⳾	Imperium, mandatum, præceptum.	الامر
ⲡⲓϩⲱⲓⲡ ⳾	Calceamentum.	الخف
ⲡⲓⲱⲃ ⳾	Senſus.	الحس
ⲡⲓⲱⲡ ⳾	Computatio.	الحساب العدد
ⲛⲏ ⳾	Qui	الذين
ⲟⲩⲇⲉ ⳾	Etnon:	ولا
ⲟⲩⲧⲉ ⳾	Inter	بين
ⲁⲩⲉⲣ ⳾	Fecerunt	صنعوا
ϣⲱⲣⲡ ⳾	Manè	باكرا
ⲡⲓϣⲓ ⳾	Menſura	الكيال
ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⳾	Sacerdotes.	الكهنة
ⲛⲓⲃⲏⲃ ⳾	Cauernæ, ſpeluncæ.	المغاير
ⲙⲉⲛ ⳾	De, ex, in,	في
ⲧⲉⲗⲟⲥ ⳾	Dolus.	غش
ⲧⲱⲗⲟⲥ ⳾	Tributum	عشر
ⲥⲟⲩⲏⲛ ⳾	Aperta.	مفتوحة
ⲥⲟⲩⲉⲛ ⳾	Cognita.	معروفة
ⲛⲓⲉ̀ϩⲱⲟⲩ ⳾	Dies.	الايام

ⲛⲉⲕ	Eſt tibi, fuit tibi; habes.	كان لبك
ⲟⲩⲧⲉ	Inter.	بين
ⲁⲩⲏⲣ	Quantum, quot.	كم
ϣⲟⲣⲡ	Primum, principiū.	اول
ⲡⲓϭⲱⲣⲡ	Patefactio, declaratio.	علان ظهور
ⲡⲓϣⲓ	Quantitas ſpacium, gradus, menſura.	المقدار الكيل الوزن القياس
ⲙⲏⲛ	Mora duratio.	دوام
ⲧⲉⲗⲟⲥ	Decima.	عشر
ⲛⲓⲉϩⲱⲟⲩ	Boues.	البقر
ⲁϥⲙⲟⲛⲕ	Fecit.	صنع
ⲁϥⲙⲟⲩⲣⲕ	Fudit, conflauit.	فرغ في
ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ	Anticipant.	يقدموا
ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ	Anticipant.	يقدموا
ⲉⲩⲓⲛⲓ	Aſsimilant.	يشبهوا
ⲁϥϣⲱⲡ	Emit.	اشترا
ⲁϥϣⲟⲡ	Accepit, ſuſcepit.	قبل
ⲁϥϭⲱⲡ	Totondit.	قص
ⲡⲓϣⲁⲓ	Naſus.	الانف
ⲡⲓϣⲁⲓ	Feſtum.	العيد
ⲁϥϣⲁⲓ	Illuxit, ortus eſt.	اشرق
ⲁϥⲁϣⲁⲓ	Multiplicauit.	كثر
ⲉⲃⲏⲗ	Niſi.	لولا الا
ⲉⲃⲉⲗ	Vt ſcilicet.	ان اجل
ⲡⲓⲓⲟϩⲓ	Ager.	الحقل
ⲡⲓⲟϩⲓ	Grex.	القطيع

ⲁⲩⲥⲱϥ ⁘	Biberunt eum.	شربوه
ⲁⲩⲥⲟϥ ⁘	Contaminauerunt eum.	نجسوه
ϯϣⲱϯ ⁘	Lacus, ciſterna.	البير
ⲡⲓϣⲱϯ ⁘	Maſſa, piſtor.	العجين
ⲡⲓ ⲓⲱⲧ ⁘	Hordeum.	الشعير
ⲫⲓⲱⲧ ⁘	Pater.	الاب
ⲡⲓⲱⲧ ⁘	Adeps, pinguedo.	الشحم
ⲉⲡⲓⲧⲩⲙⲁⲛ ⁘	Obiurgatus eſt, increpitus eſt.	ينتهر
ⲉⲣⲧⲩⲙⲁⲛ ⁘	Honorare, reuereri.	يكرم
ⲡⲓⲥⲙⲟⲛⲧ ⁘	Aſsiduus.	الثابت
ⲡⲓⲥⲙⲟⲧ ⁘	Similitudo, comparatio.	الشبه
ⲡⲓⲕⲱⲧ ⁘	Ædificium.	البنيان
ⲡⲓⲕⲟⲧ ⁘	Comprehenſio aſſecutio.	الفقه
ⲡⲓⲉⲕⲱⲧ ⁘	Faber, ędificator.	البنا
ⲡⲓⲉⲛⲕⲟⲧ ⁘	Dormitio.	الرقاد
ϯϩⲟϯ ⁘	Macies, Timor.	المخافة
ϯϣⲱϯ ⁘	Tributum, cenſus.	الجزية
ϯϣⲱⲓϯ ⁘	Villa.	الضيعة
ⲡⲓⲥⲱⲕ ⁘	Scabies, ſterilitas.	الجرب الجدب
ⲡⲓⲱⲥⲕ ⁘	Mora.	الابطا
ⲡⲓⲁϩⲟ ⁘	Theſaurus.	الكنز
ⲡⲓϩⲟ ⁘	Facies.	الوجه
ⲡⲓⲃⲱⲕ ⁘	Seruus, Famulus.	العبد
ⲡⲓⲁⲃⲱⲕ ⁘	Coruus.	الغراب

ⲡⲓⲥⲟⲛⲓ ⳿	Latro, Fur.	اللص
ⲡⲓⲥⲟⲛ ⳿	Frater,	الاخ
ϯⲥⲱⲛⲓ ⳿	Soror.	الاخت
ⲉϥϣⲱⲧ ⳿	Scindere.	يقطع
ⲉϥⲉⲛϣⲱⲧ ⳿	Durus, ferus.	قاسي
ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⳿	Rex.	الملك
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱ̀ ⳿	Faba.	الفول
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱ ⳿	Ianua, porta.	الباب
ⲡⲓⲣⲟ ⳿	Æstas.	الصيف
ⲡⲓϣⲱⲙ ⳿	Eminens, excelsus:	الرفيع
ⲡⲓϣⲟⲙ ⳿	* * *	*
ⲡⲓϣⲱⲙ ⳿	Gener, Socer.	الصهر
ⲡⲓϭⲱⲙ ⳿	Hortus, locus delitiosus.	البستان
ⲡⲓⲫⲱⲧ ⳿	Fuga.	الهرب
ⲡⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ⳿	Calix, Scyphus.	الكاس
ⲡⲓϭⲙⲉ ⳿	Custos, cõseruator.	الحارس
ⲡⲓϭⲓⲙⲉ ⳿	Satietas.	الشبع
ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⳿	Reges.	الملوك
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⳿	Portæ.	الابواب
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩⲓ ⳿	Cortex, Canna, siue foramina arũdinis.	البرابيب القصب
ⲡⲓⲙⲟⲛⲓ ⳿	Pastor.	الرعى
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⳿	Muscus.	المسك
ⲛⲓϫⲱⲙ ⳿	Volumina, libri.	الاسفار
ⲛⲓϫⲟⲙ ⳿	Virtutes, vires.	القوات
ϯϣⲏⲛⲉ ⳿	Olus, herba portulaca.	البقلة

ϯϣⲏ

ϯϣⲩⲛⲏ ⳾	Rete.	الشبكة
ϫⲁϭⲏ ⳾	Sinister.	شمال
ϭⲁϫⲏ ⳾	Mancus, debilis, claudus.	عسم
ⲡⲓⲙⲁϩⲓ ⳾	Brachium.	الذراع
ⲡⲓⲁⲙⲁϩⲓ ⳾	Solatium.	العزء
ⲛⲓϫⲱⲟⲩ ⳾	Secula, Ætates, Generationes.	الاجيال
ⲛⲓϫⲱⲟⲩ ⳾	Dicta, Prouerbia.	الاقوال
ⲛⲓⲟⲩϩⲱⲣ ⳾	Canes.	الكلاب
ⲛⲓⲁ̀ϩⲱⲣ ⳾	Thesauri.	الكنوز
ϭⲓⲏ ⳾	Fines, Termini.	التخوم
ϣⲓⲏ ⳾	Longitudo.	الطول
ⲛⲓⲁϫⲱ ⳾	Viperæ.	الافاعي
ⲛⲓⲁ̀ϫⲱ ⳾	Scabies, impetigines, psora.	الجرب
ⲡⲓⲙⲉⲛⲧ ⳾	Mensura, Modius.	الكيل
ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ⳾	Occidens	الغرب
ⲉϥϩⲱⲟⲩ ⳾	Pluit; pluere facit.	يمطر
ⲉϥϩⲱⲟⲩ ⳾	Malus, impius.	ردي شرير
ⲛⲓⲟ̀ϫⲓ ⳾	Iniqui, scelerati, Malefici.	الظالمين
ⲛⲓⲟⲩⲟ̀ϫⲓ ⳾	Termini, Fines.	الحدود
ⲡⲓϣⲟⲃⲓ ⳾	Hypocrita.	المرايي
ⲡⲓϣⲱⲟⲩⲓ ⳾	Siccitas.	اليبس
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ⳾	Securis.	الفاس
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲩⲓⲛ ⳾	Præceptum.	الامر

ⲡⲓϩⲱⲥ ✣	Laudatio.	التسبيح
ⲡⲓϩⲟⲥ ✣	Tympanum.	الطبل
ⲡⲓϩⲱⲥ ✣	Filum.	الخيط
ⲡⲓϫⲏⲓ ✣	Festuca.	القذا
ⲡⲉϫⲏⲓ ✣	Dixi.	قلت
ⲡⲓⲙⲏⲓ ✣	Veritas.	الحق
ⲡⲓⲙⲉⲓ ✣	Amicus.	الحب
ⲡⲓϣⲟ ✣	Mille.	الالف
ⲡⲓϣⲱ ✣	Arena.	الرمل
ⲉϥⲣⲁϩⲧ ✣	Proiectus; reprobatus.	مطروح
ⲉϥⲣⲁ̀ϩⲧ ✣	Albens, candens, ouiparum.	مبيض
ϯⲃⲁϣⲟⲣ ✣	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓⲃⲁϣⲟⲩⲣ ✣	Serra.	المنشار
ⲛⲓϣⲱⲗϩ ✣	Tristitiæ.	الاحزان
ⲛⲓϣⲟⲗϩⲥ ✣	Cadauera.	جثث
ⲛⲓϣⲟⲗϩ ✣	Peccatores.	الخطات
ⲡⲏⲣⲁ ✣	Balteus militaris.	هميان
ⲡⲓⲣⲁ ✣	Vsus, experientia, consuetudo.	استعمال
ⲛⲁⲓ ✣	Hi, isti.	هولا
ⲛⲁⲓ ✣	Quæso, miserere.	ارحم
ⲁ̀ⲕⲉⲣⲟⲥ ✣	Inopportunus.	بغير وقت
ⲁ̀ⲕⲉⲣⲉⲟⲥ ✣	Otiosi.	ودعين
ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ✣	Gratia.	النعمة
ⲡⲓϩⲟⲙⲧ ✣	Æs.	النحاس
ϯⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ✣	Generatio.	الجيل

ϯⲅⲉⲛ

ϯⲅⲉⲉⲛⲁ̀ ⳼	Gehenna.	جهنم
ⲡⲓⲑⲙⲙⲁⲓⲟ̀ ⳼	Innocentia, Sanctitas.	التزكية التبرر
ⲡⲓⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⳼	Creatura.	الخليقة
ⲡⲓⲁⲧ ⳼	Sine, absque.	الغير
ⲛⲉⲁⲧ ⳼	Termini, fines.	اقطار
ⲡⲓϭⲏⲡⲓ ⳼	Nubes.	السحب
ⲡⲓϭⲓⲏⲡⲓ ⳼	Fines, termini.	التخوم الاجصا
ⲡⲓⲕⲱⲃ ⳼	Debilitas, imbecillitas,	الضعف
ⲡⲓⲕⲁ̀ⲡ ⳼	Filum, funis.	الوتر الخيط
ⲡⲓⲕⲱⲡ ⳼	Fermentum.	الخمير
ⲡⲓϫⲱⲙⲟⲩⲓ ⳼	Triclinium, locus commessationi destinatus.	الملاهي
ⲛⲓϫⲱⲙⲓ ⳼	Chartæ.	الورق
ⲉ̀ⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⳼	Pulchritudo.	حسان
ⲛ̀ⲉⲥⲱⲟⲩ ⳼	Agni.	خراف
ⲡⲓⲙⲁⲥ ⳼	Gaudium.	الفرخ الجنين
ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⳼	Vitulus, & currus.	العجل
ϯⲛⲏⲓ ⳼	Da mihi.	اعطني
ϯⲛⲉⲓ	Tempus, occasio.	الميقات
ϩⲱⲥⲇⲉ ⳼	Vt.	حتي
ϩⲱⲥⲧⲉ ⳼	Nunc.	الان
ⲉϥⲱϣ ⳼	Clamat.	يصرخ
ⲉϥⲟϣ ⳼	Multum.	كثير
ⲉϥⲱϣ ⳼	Promittit.	يوعد
ⲉϥⲱϣ ⳼	Legit.	يقري

ⲡⲓⲑⲁ

ⲡⲓⲑⲱϣ ✣
ⲡⲓⲉ̀ⲑⲟϣ ✣
ϣⲟϣⲟⲩ ✣
ϣⲟⲩϣⲟⲩ ✣
ϯϣⲁⲓⲣⲓ ✣
ϯϣⲁⲣⲓ ✣
ϫⲉⲙϫⲟⲙ ✣
ϫⲟⲙϫⲉⲙ ✣
ⲛⲓⲡⲁⲑⲟⲥ ✣
ⲛⲓϭ̀ⲟⲩⲡⲁⲑⲟⲥ ✣
ⲡⲓϭⲡⲁⲩϭ ✣
ⲡⲓϭⲡⲁⲩ ✣
ⲡⲓⲣⲱϯ ✣
ⲡⲓⲉ̀ⲣⲱϯ ✣
ⲡⲓϭⲣⲟ ✣
ⲡⲓϭⲣⲟϭ ✣
ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ✣
ⲡⲓⲥⲟⲃⲧ ✣
ⲛⲓϣⲟⲩϣⲧ ✣
ⲛⲓϣⲱϣⲧ ✣
ⲥⲛⲟϥ ✣
ⲥⲛⲟⲩϥ ✣

Terminus. ordo, signum, statutũ.
Æthiops, Abyssinus
Hydria.
Gloriarẽ, exultare.
Cubile.
Percutiã percussio.
Potentia, vis.
Palpatio, sensus, tactus.
Passiones.
Domini, vel dominationes.
Brachia, mensuræ.
Vtilis, proficuus.
Germen, plantæ.
Lac.
Victoria.
Impossibilitas, impotentia.
Electus.
Annulus, murus, mœnia.
Fenestræ.
Claues.
Sanguis.
Annus primus.

الحد الرسم
الحبشي
جره اجانه
افتخار
المضجع
اضرب
القوه
الحس
الالام
الساده
الادرعه
التوافي
النبات
اللبن
الغلبه
العجز
المختار
السور
الطاقات
المفاتيح
دم
عام اول

ⲡⲓϫⲁ̀ϥⲛ	Frigus, grando.	البرد
ⲡⲉϫⲁϥ	Dixit.	قال
ⲡⲓϣⲁϥⲉ	Desertum.	البرية
ϯϣⲁϥⲏ	Montes, colles.	التكلال
ⲡⲓⲑⲟⲙ	Stragulũ vimineũ	الحصير
ⲡⲓⲑⲱⲙ	Obstructio.	الغلق
ⲡⲓⲙⲟⲩ	Mors.	الموت
ⲡⲓⲙⲟⲩⲉ̀	Splendor, corruscatio.	اللميع
ⲡⲓϫⲟⲗ	Vndæ.	الامواج
ⲡⲓϫⲱⲗ	Negatio.	الجحود
ⲡⲓϫⲁⲗ	Ramus.	الغصن
ⲡⲓⲁⲩϫⲁⲗ	Ancora.	المرسا
ⲉϥⲁ̀ⲥⲓⲱ̀ⲟⲩ	Leuis.	خفيف
ⲉϥⲥⲁⲓⲱ̀ⲟⲩ	Pulcher, decorus.	جميل
ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ	Similitudo, parabola.	مثل
ⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ	Castra, exercitus.	عسكر
ⲁ̀ⲙⲉϯ	Cancer, morbus, rodens, & edax.	الاكلة
ⲁⲙⲉⲛϯ //	Infernus.	الجحيم
ⲉⲩⲥⲟⲣⲉⲙ	Obumbrantes.	مضلين
ⲉⲩⲥⲱⲣⲉⲙ	Errantes, seducentes.	ضالين
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ	Interpres. Rhetor.	الترجمان
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲛ	Sectio, diuisio, caput.	الفصل
ⲡⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀	Cæli.	السموات

ⲛⲓⲁⲱ

ⲛⲓⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⳾	Capita, Principes, Primates.	الرووس
ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ ⳾	Væ,	الويل
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⳾	Arator.	الفلاح
ⲡⲓⲙⲉⲟⲗϩ ⳾	Cera.	الشمع
ⲡⲓⲙⲉⲟⲩⲗϩ ⳾	Condimētū, salitio.	التمليح
ⲁϥϣⲱⲡ ⳾	Emit.	اشترا
ⲁϥϭⲱⲡ ⳾	Totondit, resecuit.	قص
Ⲭⲛⲁⲧϥⲉ ⳾	Vestiri, festum celebrare	ترد تعيد
ⲡⲓϣⲟⲛ ⳾	Audacia,	الاقدام
ⲡⲓϣⲱⲛ ⳾	Subucula, indumentum.	الثوب
ϯϣⲫⲏⲣⲓ ⳾	Signum, miraculū.	الاية الاعجوبة
ϯϣⲫⲉⲣⲓ ⳾	Amica, socia, coniunx.	الصاحبة
ⲙⲉⲧⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏ ⳾	Deuotio, religio.	تقا عباده
ⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⳾	Impietas.	نفاق
ⲉϥⲕⲏⲃ ⳾	Duplicatū, duplex.	مضعف
ⲉϥⲕⲏⲛ ⳾	Frigus, grando, glacies.	بارد
ⲙⲉⲗⲉⲧⲏ ⳾	Sollicitudo, studiū, cura	تلاوه درس
ⲙⲉⲗⲱⲧⲏ ⳾		
ϭⲣⲏⲟⲩⲧ ⳾	Vis corporis, & animi.	مزره
ϭⲉⲣⲏⲟⲩⲧ ⳾	Victor.	غالب
ⲡⲓⲙⲟⲩⲕⲓ ⳾	Combustus.	متوقد
ⲡⲓⲙⲟⲕⲓ ⳾	Scala.	السلم
	Vas.	الانا الوعا وفي

وفي القبطي ينقلب فيه من التسعة احرف اربعه لبعضها بعض في معنا واحد كنحو قولك

Et in Copticis conuertuntur è 9 literis 4. ad inuicē in vnum significatum, verbi gratia.

ϣⲱϣ ✣	Molestia affecit eū.	اهانه
ϣⲁϣ ✣	Idem.	اهانه
ϣⲉϣ ✣	Idem.	اهانه
ⲑⲱϣ ✣	Signauit.	رسم
ⲑⲁϣ ✣	Signauit.	رسم
ⲑⲉϣ ✣	Signauit.	رسم
ⲑⲱⲧ ✣	Bonum, consolatio.	طيب عزا
ⲑⲁⲧ ✣	Bonum, consolatio.	طيب عزا
ⲑⲏⲧ ✣	Idem.	طيب عزا

وفي القبطي كلام دقيق في اللفظ واذا لم يتميز في الكتابة خرج عن المعني كنحو قولك

Et in Copticis sunt dictiones subtiles in pronunciatione, & cum non distinguūtur in scriptis, exeunt de significatione, verbi gratia.

ϩⲱⲥⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ✣	Laudate dominū.	سبحوا الرب
ϩⲱⲥⲉⲙⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ✣	Laudate dominū.	سبحوا للرب
ϩⲱⲥⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ✣	Laus ò Domine.	سبح يارب

Et sic. وكذلك

ⲁϥⲥⲙⲟⲩⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ✣	Benedixit Dominū.	بارك الرب

اعني ان واحدا بارك على الرب وهي غلطه

Hoc est, quod vnus benedixit Dominum, & est error, sedta

ⲁϥⲥⲙⲟⲩⲛ̄ϫⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ✣	Dominus benedixit	الرب بارك

اعني ان الرب هو الذي بارك وهذا الصحيح ولذلك

Hoc est, quod Dominus est, qui benedixit, & est clarum, v g.

ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ //

ⲡⲟ̅ⲥ̅ⲥⲱⲧⲉⲙ ⁘	O Domine audi.	يارب اسمع
ⲁⲡⲟ̅ⲥ̅ⲥⲱⲧⲉⲙ ⁘	Dominus audiuit.	الرب سمع

والاوله علامة الامر والثانيه علامة الماضي من الفعل

Et primum ſignum eſt imperantis, & alterum ſignum præteriti.

ⲡⲟ̅ⲥ̅ⲫ̅ⲧ̅	Dominus Deus.	الرب الاله
ⲡⲟ̅ⲥ̅ⲙ̀ⲫ̅ⲧ̅ ⁘	Domine Deus.	رب الاله

وهذه تكتب غلط من النساخ الفرق بين هذه الحروف

Et hoc tranſcriptum mendoſè ex exemplari. Differentia inter has literas.

ⲙ̅ ⲛ̀ ⲉ̀

فاما ⲙ لا ياتي بعدها الا هذه الحروف وهم

ⲙ̀ verò non poſſunt ſequi niſi hæ literæ.

ⲃ̅ ⲑ̅ ⲙ̅ ⲡ ⲫ ⲯ

Verbi Gratia. كنحو قولك

ⲙ̀ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⁘	ⲙ̀ⲑⲟ ⁘
ⲙ̀ⲡⲉϥ ⁘	ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⁘	ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ⁘

والني ⲛ تخدم في بقية الحروف والني ⲛ تجي في مقدمة الاسم والما ⲙ جسم الاسم والفعل فاما الاي فلاتخرج عن الى ولام وتارة تجي على وتارة تجي في ☼

وفي القبطي كلام اصل الكلمة التي تخرج منها الفعل وتسمى المصادر ففي المونث

Et ⲛ ſeruit reliquis literis & ⲛ in principio nominis ⲙ: vt & ⲙ corpus nominis & verbi. ⲉ verò non exit à ſignificatione ad,&,in, locum, & aliquando ſignificat ſuper, & aliquando, in, ideſt in loco

وفي القبطي ينقلب فيه من التسعة احرف اربعه لبعضها ببعض في معنا واحد كنحو قولك

Et in Copticis conuertuntur è 9 literis 4. ad inuicẽ in vnum significatum, verbi gratia.

ϣⲱϣ ⁘	Molestia affecit eũ.	اهانه
ϣⲁϣ ⁘	Idem.	اهانه
ϣⲉϣ ⁘	Idem.	اهانه
ⲑⲱϣ ⁘	Signauit.	رسم
ⲑⲁϣ ⁘	Signauit.	رسم
ⲑⲉϣ ⁘	Signauit.	رسم
ⲑⲱϯ ⁘	Bonum, consolatio.	طيب عزا
ⲑⲁϯ ⁘	Bonum, consolatio.	طيب عزا
ⲑⲏϯ ⁘	Idem.	طيب عزا

وفي القبطي كلام دقيق في اللفظ واذا لم يميز في الكتابة خرج عن المعنى كنحو قولك

Et in Copticis sunt dictiones subtiles in pronunciatione, & cum non distinguũtur in scriptis, exeunt de significatione, verbi gratia.

ϩⲱⲥⲉ̀ⲡⲟ̄ⲥ ⁘	Laudate dominũ.	سبحوا الرب
ϩⲱⲥⲙ̀ⲡⲟ̄ⲥ ⁘	Laudate dominũ.	سبحوا للرب
ϩⲱⲥⲡⲟ̄ⲥ ⁘	Laus ò Domine.	سبح يارب
Et sic.		وكذلك
ⲁϥⲥⲙⲟⲩⲉ̀ⲡⲟ̄ⲥ ⁘	Benedixit Dominũ.	بارك الرب

اعني ان واحدا بارك على الرب وهي غلطه

Hoc est, quod vnus benedixit Dominum, & est error, sed ta

ⲁϥⲥⲙⲟⲩⲛ̀ϫⲉⲡⲟ̄ⲥ ⁘	Dominus benedixit	الرب بارك

اعني ان الرب هو الذي بارك وهذا الصحيح ولذلك

Hoc est, quod Dominus est, qui benedixit, & est clarum, v. g.

ⲡⲟ̄ⲥ//

ⲡⲟ̅ⲥ̅ⲥⲱⲧⲉⲙ ⳿	O Domine audi.	يارب اسمع
ⲁⲡⲟ̅ⲥ̅ⲥⲱⲧⲉⲙ ⳿	Dominus audiuit.	الرب سمع

فالاوله علامة الامر والثانيه علامة الماضي من الفعل

Et primum ſignum eſt imperantis, & alterum ſignum præteriti.

ⲡⲟ̅ⲥ̅ⲫ︦ⲧ︦	Dominus Deus.	الرب الاله
ⲡⲟ̅ⲥ̅ⲙ̀ⲫ︦ⲧ︦ ⳿	Domine Deus.	رب الاله

وهذه تكتب غلط من النساخ الفرق بين هذه الحروف

Et hoc tranſcriptum mendosè ex exemplari. Differentia inter has literas.

ⲙ̅ ⲛ̀ ⲉ̀

فالما ⲙ لاياتي بعدها الا هذه الحروف وهم

ⲙ̀ verò non poſſunt ſequi niſi hæ literæ.

ⲃ̅ ⲑ̅ ⲙ̀ ⲡ ⲫ ⲯ

Verbi Gratia. كنحو قولك

ⲙ̀ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⳿	ⲙ̀ⲑⲟ ⳿
ⲙ̀ⲡⲉϥ ⳿	ⲙ̀ⲙⲟϥ ⳿
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⳿	ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ⳿

والني ⲛ تخدم في بقية الحروف والني ⲛ تجي في مقدمة الاسم والما ⲙ جسم الاسم والفعل فاما الاي فلاتخرج عن الى ولام وتاره تجي على وتاره تجي في ☼

وفي القبطي كلام اصل الكلمة التي تخرج منها الفعل وتسمى المصادر ففي الموئث

Et ⲛ ſeruit reliquis literis & ⲛ in principio nominis ⲙ: vt & ⲙ corpus nominis & verbi. ⲉ verò non exit à ſignificatione ad,&,in, locum, & aliquando ſignificat ſuper, & aliquando, in, ideſt in loco

Et in Copticis dictio radicalis verbi est, ex qua egreditur verbum, & vocatur infinitiuum, & in fæminino ϯⲙⲉⲧ
Verbi grata كقولك

ϯⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ ⳾ Diminutio. التصغير

فيخرج منها الصغير والصغيره والصغار وفي المذكر
Ex qua exeunt, paruus, parua, parui, Et in masculino ⲡⲓϫⲓⲛ

ⲡⲓϫⲓⲛϩⲱⲥ ⳾ Laudatio. التسبيح

فيخرج منها المسبح وسبحوا واسبح ※
Et qua deriuantur, laudans, laudate, lauda.

Caput de Particulis.

باب الحروف والظروف ※

ⲙⲏ ⳾	Forsan.	لعل
ⲙⲏⲁⲛ ⳾	Num?	هل
ⲁⲛ ⳾ ⲙ̀ⲡⲉⲣ ⳾	Non.	لا
ⲁⲣⲓ ⳾	Fac.	اصنع
ϫⲉ ⳾ ϣⲁⲛ ⳾	Quia.	أوف
ⲅⲁⲣ ⳾	Nam, quia.	لان
ⲡⲗⲏⲛ ⳾	Vt veruntamen.	لكن
ϣⲁ ⳾	Vsque dum.	الى حتي
ϧⲉⲛ ⳾	In per.	في ب
ⲭⲱⲣⲓⲥ ⳾	Præter, nisi.	ما خلا
ⲡⲱⲥ ⳾	Quomodo.	كيف
ⲙⲏⲁⲛ ⳾	Num?	أليس
ⲙ̀ⲡⲉⲣ ⳾	Non	لا
ϣⲁⲛ ⳾	Quia	أوف

ⲟⲩⲟϩ	Et	ف
ⲁⲗⲗⲁ	Sed, veruntamen,	بل لكن
ⲉϫⲉⲛ	Super, contra, ab ex, pro.	على عن
ⲉ	Ad	الى
ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ	Ex, è, de	من
ⲓⲙⲏϯ	Præter, nisi	ما خلا
ⲓⲥϫⲉⲛ	è, ex	من منذ
ⲓⲥϫⲉ	Quod, sanè, quasi.	ان كان
ϫⲁⲥ	Desine, absit.	دع
ⲙⲏⲡⲱⲥⲧⲉ	Ne	لئلا
ⲉϣⲱⲡ	Cum, quãdo, dum	اذا
ⲉⲧϩⲏ	Ante	قدام
ⲉⲫⲁϩⲟⲩ	Retrò	خلف
ϧⲁϫⲉⲛ	Antè	قبل
ⲉⲡϣⲱⲓ	Supra	فوق
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ	In	في
ⲟⲩⲇⲉ	Et non	و لا
ⲇⲉ	Et	و
ϩⲟⲧⲉ	Cum	فلما
ⲁϥϣⲱⲡⲓ	Fuit	كان
ⲕⲉ ⲟⲛ	Et, etiam	وايضا
ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ	Vsque infra	الى اسفل
ⲫⲏ	Qui	الذي
ⲑⲏ	Quæ	التي
ⲑⲁⲓ	Hic	هذه
ⲛ̀ⲑⲟϥ	Ille	هو
ⲛ̀ⲑⲟ	Tu f	انت

ⲛ̀ⲑⲟⲥ	Illa	هي
ⲁ̀ⲛⲟⲛ	Ego, nos.	انا نحن
ϩⲓⲛⲁ	Vt	كي
ⲙⲏⲡⲱⲥ	Ne	ليلا
ϩⲟⲡⲱⲥ	Vt, adhuc, si	لكي
ⲉ̀ⲧϩⲏ	Coram, ante	قدام
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ	Postea. post.	من بعد
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ	Infra	اسفل
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ	In	في
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ	Supra	فوق
ⲟⲩⲧⲉ	Inter	بين
ⲉ̀ⲡⲓⲇⲏ	Nunc	لان
ϩⲟⲧⲁⲛ	Cum	فلما
ⲟⲛ	Etiam, adhuc, iterum.	ايضا
ⲉ̀ⲃⲟⲗ	De	من
ϫⲉ	Nunc, quoniam, quia	لان
ⲛⲏ	Qui plur.	الذين
ⲛⲁⲓ	Hæ	هولا
ⲫⲁⲓ	Hæc f.	هذلا
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	Tu, m.	انت
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	Vos	انتم
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	Illi	هم
ⲁ̀ⲛⲟⲛ	Ego nos	انا

Differentiæ inter ⲉⲧⲉ ⲉⲧⲉ ⲉⲧⲁ الفرق بين
ⲉⲧⲉ ⲉⲧⲉ ⲉⲧⲁ

ⲉⲧⲉ تدل على الشي الذي للشي كالمضاف كنحو قولك
Significet rem, quæ ad aliam rem se habet secundum relationē.
ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓⲛ ⲉⲧⲉ ⲫϯ Annunciatio quæ Deo. البشري التي لله

ⲉⲧⲉ تدل على الشي نفسه كقولك
Significat rem ipsam, verbi gratia.
ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲁϥ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ Qui est homo, quē creauit, الذي هو الانسان الذي خلقه

ⲉⲧⲁ تدل على فعل الشي كنحو قولك
Significat actionem rei. v. g.
ⲉⲧⲁ ⲫϯ ⲧⲏⲓϥ ⲛⲏⲓ Quod Deus dedit mihi, الذي اعطاه الله لي

وفي القبطي حروف هي هي وتدخرج الى معناتين وثلاثة ولايوخذ الا بالمعني كما يكون ذلك في اليوناني كنحو
Et in Cophto literæ sequentes exeunt supra 2. aut 3. significationes & non cognoscuntur nisi ex ipsa significatione quemadmodum in Græco quoque contingit.

ⲑⲉ	Sicut.	مثل
ⲱⲥ	Idem.	ما
ⲡⲓ	Quid.	ما
ⲡⲉ	Qui.	الذي
ⲱⲥ	Sicut.	مثل
ⲡⲓ	Res.	شي
ⲡⲉ	Vbi.	حيث
ⲡⲉ	Non.	لا

وقد جا في الافعال ما ينضاف لعلامته الداله على ماهو علامه اخري في اخره من الماضي كنحو قولك

Et ſubinde occurrit in verbis, quæ comparantur ad ſignum, quod indicatur per aliud ſignum in fine præteriti.

ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⳾	Surrexit.	قام
ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ ⳾	Surrexit, f.	قامت
ⲁⲕⲧⲱⲛⲕ ⳾	Surrexiſti.	قمت
ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⳾	Demonſtratus eſt, apparuit.	ظهر بان

صورة الفاعل والمفعول ومضافه مع الفعل واليه كنحو

Forma agentis, & patientis, & comparatiui cum verbo & contra, exempli gratia.

ⲡⲁϥⲛⲁⲩ ϧⲉⲛⲛⲓⲃⲁⲗ ⳾	Vidit oculis.	راي بعيني
ⲙⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲕⲟⲛ ⳾	Prophetia: & eſt inſtrumentum verbi	النبوه الة فعل
		المفعول
ⲉⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Myſterium,	سر
ⲛⲧⲉⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⳾	Emmanuel.	عمانويل
ⲛϫⲉⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ⳾	Iſaias agens.	اشعيا الفاعل
ⲡⲁϥⲛⲁⲩ ⳾	Vidit & eſt forma verbi.	راي وهي صورة الفعل
ϧⲉⲛⲛⲓⲃⲁⲗ ⲙⲡⲣⲟⲫⲏ-ⲧⲓⲕⲟⲛ ⳾	In oculis Prophetiæ.	بعيني النبوه
ⲛϫⲉⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ⳾	Et eſt inſtrumentũ verbi. Iſaias & eſt forma agẽtis.	وهي الة الفعل اشعيا وهي صورة الفاعل

وفي

وفي القبطي نوع يتغير فيه اخر الفعل حتي يتهيا لقبول العلامـــة كنحو قولـــك

Et in Cophto ſpecies eſt, mutatur in ea finis verbi, vt præparetur, ad acceptionem ſigni, verbi gratia.

ⲁϥⲣⲱⲧⲉⲃ ⁘	Accũbit, accubuit.	اتكا
ⲁϥⲣⲟⲑⲃⲉϥ ⁘	Accũbere fecit eũ.	اتكاه
ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Occidit eum.	قتله
ⲁ̀ϥϧⲟⲑⲃⲉⲕ ⁘	Occidit te.	قتلك
ⲁⲩⲣⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⁘	Accumbunt, & accubuerunt.	اتكوا
ⲁⲩⲣⲟⲑⲃⲟⲩ ⁘	Hoc eſt ipſi accumbentes fuerunt.	اعني هم اتكوا اتكوا

⁂ كملت المقدمة السمنودي ولله المجد دايما سرمدا ⁂

Finis præluſionis, Elſamenudi, & Deo ſit laus perpetua, & æterna.

ϧⲉⲛⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⁘

بسم الاب والابن والروح القدس

In nomine Patris, & Filij, & Spiritus sancti.

Theoria Grammaticæ Coptæ Aben Kateb Keisar.

المقدمة التي وضعها الشيخ العلم ابن كاتب قيصر
ويسمى التبصرة ۞

هذه تبصرة في نحو اللغة القبطية على سبيل الانموذج وبالله الاعانة على درك الصواب ۞ الكلام ينقسم على اسم وفعل وحرف ۞

باب الاسم ۞ هو الذي يخبر به ويخبر عنه وهو ما دخلته ادوات التعريف والتذكير او التانيث او الجمع او ما يشبه ذلك وسياتي ذكره في امكانه ۞

Hæc est Præfatio quam posuit senex sapiens Aben Kateb Keisar hoc est, filius scribæ Cæsaris & appellatur Speculatio, seu Theoria. Atque hæc est Theoria (Grammatica idiomatis Coptici) iuxta viam Allenmudach. Et in Deo auxilium nostrum super comprehensione veritatis. Dictio diuiditur in nomen, verbum & aduerbium.

Porta nominis. Nomen est, quod prædicat, & de quo prædicatur aliquid, & illud est quod ingreditur signũ notificationis sc. affirmationis, & negationis, masculinum, vel fæmininum, aut plurale & alia huic similia, quorum mentio fiet suo loco.

والاسم ينقسم الى ظاهر ومضمر ومبهم فالظاهر مثل ۞

Et nomen diuiditur in manifestum, subintellectũ & ambiguum & manifesti exempla sunt sequentia.

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⁘	Homo vir.	الرجل
ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⁘	Mulier.	المراة

والمضمر

والمضمر ينقسم الى متصل ومنفصل وقد ياتي المنفصل متصلا

Et pronomen diuiditur in coniunctum & ſeparatum. & fit aliquandò ſeparatum coniunctum.

فاما المتصل فان الالفه ⲁ ضمير المتكلم مثاله

Et cum coniunctum fuerit ⲁ. indicabit pronomen loquentis de ſe ipſo; hoc eſt, primę perſonæ, v. g.

ⲡⲁⲓⲱⲧ *	Pater meus.	ابي
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ *	Deus meus.	الاهي

واليوطه ⲓ ضمير المتكلم ايضا مثاله

Et Iud indicat pronomen ſimiliter loquentis de ſeipſo, videlicet primam perſonam, v. g.

ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲏⲓ *	Voluntas mea.	ارادتي
ⲁⲓⲥⲁϫⲓ *	Locutus ſum.	تكلمت
ⲛⲏⲓ *	Mihi.	لي

وضمير المخاطب المذكر ⲕ مثاله

Et pronomen loquentis ad aliam, ſiue ſecundam perſonam maſculinam eſt ⲕ, v. g.

ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ *	Deus tuus.	الهك
ⲁⲕⲥⲁϫⲓ *	Locutus es.	تكلمت
ϩⲁⲣⲟⲕ *	Tibi.	لك

وضمير الجماعة المتكلمين ⲛ مثاله

Et pronomen plurium colloquentium ⲛ ſicuti ſequitur.

ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ *	Dominus noſter.	ربنا سيدنا
ⲁⲛⲛⲁϩϯ *	Credidimus.	امنا
ⲉ̀ⲣⲟⲛ *	Ex nobis.	منا

والجماعة الحاضرين ⲧⲉⲛ مثاله

Et plurale loquentium præsentium ⲧⲉⲛ veluti.

ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱⲥ *	Dictio vestra.	قولكم
ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ *	Locuti estis.	تكلمتم
ⲛⲱⲧⲉⲛ *	Vobis.	لكم

ضمير المخاطبة الحاضرة ⲉ مثاله

Et pronomen loquentis præsentis sc. ⲉ secundæ personæ sicuti.

ⲡⲉϭⲥ̄ *	Dominus tuus ò mulier.	سيدك
ⲧⲉϭⲥ̄ *	Domina tua ò mulier,	سيدتك

ضمير المخاطبة الحاضرة ايضا ⲣⲉ مثاله

Pronomen secundæ personæ loquentis præsentis indicat etiam ⲣⲉ sicuti.

ⲁ̀ⲣⲉⲥⲁϫⲓ *	Locuta es.	تكلمتي

ضمير المذكر الغايب ϥ مثاله

Pronomen masculinum absens ϥ siue tertiā personā absentem indicat.

ⲡⲉϥⲣⲁⲛ *	Nomen eius,	اسمه
ⲁ̀ϥϫⲓⲙⲓ *	Inuenit ille.	وجد
ⲫⲱϥ *	Illi;	له

ضمير المؤنثة الغايب ⲥ مثاله

Pronomen fæminini absent. siue tertiā personā indicat ⲥ sicuti.

ⲡⲉⲥⲛⲟⲩϯ *	Deus eius.	الهها
ⲁⲥⲟⲩⲱⲙ *	Comedit illa.	اكلت
ϧⲉⲛⲣⲱⲥ *	In ore eius:	بفيها

ضمير جماعة الغايبين ⲟⲩ مثال ذلك

Pronomen plurale absentium siue personarum plurium significat ⲟⲩ sicuti.

ⲛⲟⲩ//

ⲡⲟⲩⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Dominus eorum.	سيدهم
ⲁ̀ⲩⲥⲱⲛⲧ ⳾	Fecerunt.	صنعوا
ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ ⳾	Ipsis.	لهم

واما الضمير المنفصل فهي امثلته

Et cum nomen personale fuerit separatum, tunc eius exempla sunt.

ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⳾	Ego.	انا
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⳾	Tu.	انت
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⳾	Nos.	انا نحن
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⳾	Vos.	انتم
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⳾	Ille. m.	هو
ⲛ̀ⲑⲟ ⳾	Tu f.	انت
ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⳾	Illa	هي
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⳾	Illi, Ipsi.	هم هما هن

واما بيان المنفصل متصلا فمثاله من انجيل يوحنا الفصل كح

Pronominum vero tam coniunctorum, quam separatorum exempla depromenda sunt ex Euangelio Ioannis c. 23.

ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲅⲁⲣ ⲛⲁϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⳾	Quoniã ipse nouit; ille enim nouit.	لانه عرف

والاسم المبهم وهذه امثلته

Nomen verò ambiguum, siue pronomen indistinctum, & indeterminatum.

ⲫⲁⲓ ⳾	Hic, iste, ipse.	هذا ذا
ⲑⲁⲓ ⳾	Hæc. illa.	هذه ذه
ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⳾	Hic, is, ille.	ذاك
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⳾	Hic, ille.	ذلك ذاك

BIBLIOTHECA ... VITTOR...

والجماعة الحاضرين ⲧⲉⲛ مثاله

Et plurale loquentium præsentium ⲧⲉⲛ veluti.

ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲟⲥ ⳼ Dictio vestra. قولكم

ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳼ Locuti estis. تكلمتم

ⲛⲱⲧⲉⲛ ⳼ Vobis. لكم

ضمير المخاطبة الحاضره ⲉ مثاله

Et pronomen loquentis præsentis sc. ⲉ secundæ personæ sicuti.

ⲡⲉⲟ̅ⲥ̅ ⳼ Dominus tuus ò mulier. سيدك

ⲧⲉⲟ̅ⲥ̅ ⳼ Domina tua ò mulier, سيدتك

ضمير المخاطبة الحاضره ايضا ⲣⲉ مثاله

Pronomen secundæ personæ loquentis præsentis indicat etiam ⲣⲉ sicuti.

ⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⳼ Locuta es. تكلمتي

ضمير المذكر الغايب ϥ مثاله

Pronomen masculinum absens ϥ siue tertiã personã absentem indicat.

ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⳼ Nomen eius, اسمه

ⲁϥϫⲓⲙⲓ ⳼ Inuenit ille. وجد

ⲫⲱϥ ⳼ Illi; له

ضمير المونثه الغايب ⲥ مثاله

Pronomen fæminini absent. siue tertiã personã indicat ⲥ sicuti.

ⲡⲉⲥⲛⲟⲩϯ ⳼ Deus eius. الهها

ⲁⲥⲟⲩⲱⲙ ⳼ Comedit illa. اكلت

ϧⲉⲛⲣⲱⲥ ⳼ In ore eius: بفيها

ضمير جماعه الغايبين ⲟⲩ مثال ذلك

Pronomen plurale absentium siue personarum plurium significat ⲟⲩ sicuti.

ⲡⲟⲩ//

ⲡⲟⲩⲟ̄ⲥ ⁘	Dominus eorum.	سيدهم
ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ ⁘	Fecerunt.	صنعوا
ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ ⁘	Ipſis.	لهم

واما المضمر المنفصل فمن امثلته

Et cum nomen perſonale fuerit ſeparatum, tunc eius exempla ſunt.

ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⁘	Ego.	انا
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⁘	Tu.	انت
ⲁⲛⲟⲛ ⁘	Nos.	انا نحن
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⁘	Vos.	انتم
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⁘	Ille. m.	هو
ⲛ̀ⲑⲟ ⁘	Tu f.	انت
ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⁘	Illa	هي
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⁘	Illi, Ipſi.	هم هما هن

واما بيان المنفصل متفصلا فمثاله من انجيل يوحنا الفصل كح

Pronominum vero tam coniunctorum, quam ſeparatorum exempla depromenda ſunt ex Euangelio Ioannis c. 23.

ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲅⲁⲣⲛ̀ⲑⲟϥ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⁘	Quoniã ipſe nouit; ille enim nouit.	لانه عرف

والاسم المبهم ومن امثلته

Nomen verò ambiguum, ſiue pronomen indiſtinctum, & indeterminatum.

ⲫⲁⲓ ⁘	Hic, iſte, ipſe.	هذا ذا
ⲑⲁⲓ ⁘	Hæc. illa.	هذه ده
ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⁘	Hic, is, ille.	داك
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⁘	Hic, ille.	ذلك داك

ⲑⲏⲉ̀

ⲑⲏⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⳾	Illa.	ديك تلك
ⲛⲏⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⳾	Illi, ipsi.	داكما داكم داكن

Instrumentum notificationis in significatione relatiui, qui,
الة التعريف بمعني الدي

ⲑⲏ ⳾	Quæ.	التي
ⲫⲏ ⳾	Qui.	الدي

ⲛⲏ ⳾ اللذان واللتان والدين واللتين والف ولام التعريف بمعناهن
والاسم ايضا ينقسم الى معرفة ونكرة فادوات التعريف اصنافهـا
ثلثة تعريف المذكر المفرد والجمع ويدخل فيه التثنية
وللمذكر المفرد اربع ادوات وهي

NH. Qui, quæ, quos, quas, dual. cognoscuntur per articulũ. Nomen iterùm diuiditur in affirmatiuum & negatiuum, & signorum affirmatiuorum sunt tres species: notificatio masculini singul. & fæmin. singul. & pluralis, quibus & dualis numerus accedit. Et Masculinum singulare quatuor habet signa, suntque sequentia.

ⲡ̄ ⳾ ⲡⲓ̄ ⳾ ⲫ̄ ⳾ ⲫⲏ̄ ⳾

Exempla eius sunt hæc. امثلته ذلك

ⲡⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⳾	Magister, Doctor.	المعلم
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⳾	Vir; homo.	الرجل
ⲫⲣⲁⲛ ⳾	Nomen.	الاسم
ⲫⲏⲉⲧϫⲱ̀ⲙⲙⲟⲥ ⳾	Dicens.	القايل

المفرد خمسة ادوات مثله ذلك

Et fæmininum singulare quinque signa habet: suntque sequentia.

ⲑ ✠ ⲧ ✠ ⲧⲁ ✠ ⲧⲉ ✠ ϯ ✠

Exempla eius ſunt. امثلة ذلــك

ⲑⲃⲁⲕⲓ ✠	Ciuitas.	المدينة
ⲧϩⲓⲣⲏⲛⲏ ✠	Pax.	السلامة
ⲧⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ✠	Caput, primus, Princeps.	الراس الاول
ⲧⲉϩⲛⲏ ✠	Voluntas.	الارادة
ϯⲛⲉϫⲓ ✠	Venter.	البطن

وللثنيه والجمع المذكر و المونث اربعة ادوات

Dualis vero & pluralis: maſculinum, & fæmininũ, quatuor ſigna habent.

ⲛⲉ ✠ ⲛⲏ ✠ ⲛⲓ ✠ ⲛ ✠

ⲛⲓⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ✠	Mortui.	الاموات
ⲛⲏⲫⲓⲛ ✠	Vigiliæ.	اليقظات
ⲛⲓⲉϫⲱⲣϩ ✠	Noctes.	الليالى
ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ✠	Diſcipuli eius.	تلاميذه

وادوات التنكير اثنيان احدهما للمفرد المونث والمذكــــر وهي ⲟⲩ والاخري للجمع والثنيه في المذكر والمونث وهي ϩⲁⲛ امثلة ذلــك

Signa negationis ſunt duo; vnum illorum ſingulare fæmininum & maſculinũ ſibi vẽdicat & eſt ⲟⲩ. & alterum plurale & duale in maſc. & fæmin. & eſt ϩⲁⲛ. Exempla eius ſunt ſequentia.

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ✠	Vir.	رجل
ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ✠	Mulier.	امراة
ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲃ̅ ✠	Viri duo.	رجلان
ϩⲁⲛⲥϩⲓⲙⲓ ⲃ̅ ✠	Mulieres duæ.	امراتان

ϩⲁⲛ

ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ *	Viri.	رجل
ϩⲁⲛϩⲓⲟⲙⲓ *	Mulieres.	نسا

والاسم ينقسم ايضا الى جامد ومشتق وهو المصدر وهو اسم الفعـــل وعلامة في المذكـــر ⲙⲉⲧ *

وفي المونث ⲙⲉⲧ * مثال الاول

Diuiditur iterum nomen in primitiuum & deriuatiuum, & illud eſt infinitiuum, eſtque nomen agentis, eius ſigna ſunt in maſculino ⲙⲉⲧ, in fæmin ⲙⲉⲑ. Exemplum primum.

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ *	Terra:	الارض
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ *	Mons.	الجبل

مثال الثاني

ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ *	Veritas.	الحق
ⲡⲓⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ *	Mendacium.	الكذب

والاسم ينقسم ايضا الى مفرد ومثني ومجموع وقد مضي التمثيـــل في ذلـــك ۞

Et nomen etiam diuiditur in ſingulare & duale, & plurale, & etiam tranſit, exemplificatio in hoc.

Caput Verbi.

باب الفعل وهو الذي يخبر ولا يخبر ويتصرف بين صيغة ماضي وحـــال ومستقبل وامر وغير ذلـــك وسياتي بيانه في اماكنه ۞

والفعل ينقسم اولا بحسب زمان وقوعه الى ثلثة اقسام مــــــاضي ومستقبل وحاضر ۞

فالفعـــل الماضي مـــا حسن معه ذكر امس ويجمعه اربـــــع علامات فهي ۞

Et illud eſt, quod enunciat in eo & non enunciat; & verſatur inter formam præteriti, præſentis & futuri, & imperati-

ratiui: & cætera huiuſmodi; & veniet declaratio eorum ſuo loco.

Verbum diuiditur primò iuxta numerum temporis & modorum in tres partes, præteritum, futurum & præſens.

Verbum verò præteritum quod indicatur propriè per heri; & habet quatuor ſigna ſequentia.

ⲁ ⲉⲧⲁ ⲧⲁ ϩⲁ

Exempla eius ſunt hæc. امثلة ذلك

ⲁϥϣⲱⲡⲓ	Fuit.	كان
ⲁⲓⲥⲁϫⲓ	Locutus ſum.	قلت
ⲉⲧⲁϥϫⲟⲥ	Dixit.	قال
ⲉⲧⲁⲓⲓ	Veni.	اتيت
ⲧⲁⲣⲉϫⲟⲥ	Dic mihi.	قلني
ⲧⲉⲕⲧⲁⲟⲩⲟⲓ	Miſiſti me.	ارسلتني
ϩⲁⲛⲥⲱ	Bibimus.	شربنا

والفعل المستقبل مايحسن معه ذكر غد وتعده ثمان علامات وهي

Et verbum futurum quod explicatur per vocem, cras, octo habet ſigna, vt ſequitur.

ⲉⲓ ⲉⲑ ⲉⲣⲉ ⲉⲧ
ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ϣⲁ ϣⲁⲣⲉ

ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ	Scietis, ſcire facietis.	تعلمون
ⲉⲧⲓⲣⲓ	Faciet.	يصنع
ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲛ	Cognoſces nos,	تعرفنا
ⲉⲑⲛⲁϩϯ	Credet	يومن
ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ	Vt ſimus.	لنكون

ϣⲁ

ϣⲁⲣⲉⲧⲁ̀ⲕⲱⲟⲩ *	Occident eos, perdent eos.	يهلكونهم
ϣⲁϥⲥⲁϫⲓ *	Dicet.	يقول

والفعل الحاضر ما خصص معه الان وله اداة واحده يشترك فيهامع
اسم الفاعل واسم المفعول ويميز ذلك القراين كما
يشترك الحال والمستقبل في اللغة العربيه والاداة المذكوره
ⲉ مثاله

Et verbum præſens, quod explicatur per vocem, nunc vnum ſignum habet, participans in eo cum nomine actiuo & paſſiuo, & diſtinguent Lectores, inter id, quo participant præſens, & futurum in Arabico idiomate, & ſignificatur maſculinum eſt ⲉ veluti.

ⲉϥϫⲱ̀ⲙ̀ⲙⲟⲥ *	Dicit.	يقول
ⲉⲓⲛⲁⲩ *	Videbo.	انظر

والفعل ينقسم ثانيا بحسب وضعه الى سبعة اقسام منها الثلثه
المتقدمه والرابع الامر والخامس النهى والسادس فعل التعجب
والسابع فعل مالم يسم فاعله فاما الامر فياتي اضرب احدها
اداته ⲁ مثال ذلك

Et verbum diuiditur ſecundò iuxta poſitionem eius in ſeptem partes. E quibus tres præcedentes ſunt, quarta imperatiui, quinta negatiua; ſexta verbum admiratiuum, ſeptima verbum quod non nominat agens ſuum. Imperatiuus autem fit tribus modis; vnum ſignorum eius ⲁ.

ⲁ̀ⲛⲁⲩ *	Vide.	انظر
ⲁϫⲟⲥ *	Dic mihi.	قولى
ⲁ̀ⲗⲓⲟⲩⲓ *	Aufferte.	نزعوا

Aliud

والاخر اداته ⲉ̅ مثال ذلك

Aliud vero ſignum eius ⲉ̅ veluti.

ⲉ̀ⲣⲓⲙⲓ ⁘	Plora, m. f.	ابك ابكي
ⲉ̅ⲙⲉⲩⲓ ⁘	Cogitate.	افكروا افكرو

والثالث بغير اداة اصلا مثال ذلك

Et teſtium ſine ſigno radicali. vti.

ⲧⲱⲛⲕ ⁘	Surge.	قم
ⲧⲱⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⁘	Surgite.	قوموا

واما فعل النهي فله ست ادوات وهي

Verbum verò negatiuum ſex ſigna habet verbi gratia.

ⲙ̀ⲡⲉⲣ ⁘	ⲙ̀ⲡⲉ ⁘	ⲙ̀ⲫⲱⲣ ⁘
ⲛ̀ⲛⲉ ⁘	ϣⲧⲉⲙ ⁘	ⲁⲛ ⁘

Exempla eius. امثلة ذلك

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲥ ⁘	Ne relinquatis.	لا تتركوا
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲛⲫⲁϩⲥ ⁘	Non concupiſces eam.	لاتشتهيها
ϫⲱⲥ ⲙ̀ⲫⲱⲣ ⁘	Non dicas.	لاتقل
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⁘	Non loquaris.	لاتنطق
ϣⲧⲉⲙϭⲓⲟⲩⲓ ⁘	Non fureris.	لاتسرق
ⲁⲛ ⁘	Non.	لا

واما الفعل التعجب فصيغته صيغة فعل التفضيل وادواته خمس
الواحد المذكر للمونث والجمع معا المفردة المونثة

Verbum autem admiratiuum iuxta modos poſitionemque verbi ſeparati, quinque ſigna habet; videlicet ſingulare maſculinum, & fæmininum & plurale; & cum eo ſingulare fæminini.

ϥ ⁘ ϫⲉ ⁘ ⲥ ⁘ ⲛⲁ ⁘ ϭⲱⲥ ⁘

 Exem-

Exempla eius sunt. امثلة ذلك

ϥⲛⲁϣⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲁϫⲓ ⳾ — Quam difficilis est sermo iste. — ما اصعب هذا القول

ϫⲉⲟⲩ̀ϭⲁϣ ⳾ — Quam magnus. — ما اعظم

ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲥ ⳾ — Quam largus & spaciosus. — ما اوسع

ⲛ̀ⲁϣⲉ ⳾ — Quam multus. — ما اكثر

ϩⲱⲥⲉⲛⲉⲥⲉ ⳾ — Quam pulcher. — ما احسن

واما الفعل الذي لم يسم فاعله وينقسم الى الاقسام الثلثة المتقدمة
وهي الماضي والمستقبل والحال مثال الماضي

Verbum autem quod non habet agens, siue cuius agens non nominatur, etiam diuiditur in tres partes præcedentes, sc. præteritum, futurum & præsens.

Exempl. præteriti.

ⲁ̀ⲩⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⳾ — Misit. — ارسل

Exemplum futuri, & præsentis. — مثال المستقبل مثل الحال

ⲉⲩⲉⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾ — Pascet. — يدعا

ⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾ — Audit. — يسمع

Porta, seu caput Aduerbij.

باب الحرف والحرف مادل على معني في غيره ولم يستقبل بنفسه ولا يخبر
عنه ۞ فمنها الحروف التي تدخل على المبتدا والخبر وهي ان واخواتها

Aduerbium est id, quòd habet significationem in alio, & non in seipso id significans aliquid cum alio ab ipso, siue coniunctum dictioni alteri, & non significamus in eo, nec de eo, & aliqua aduerbia ingrediuntur in substantiuo & adiectiuo. & est ان cum suis sororibus.

Exempla hæc sunt امثلة ذلك

ϫⲉ ⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲏⲥ — Quòd IESVS venit. — ان يسوع اتي

ⲉϣⲱⲡ

ⲉϣⲱⲡⲓⲅⲉ̀ⲣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲧⲉⲙⲛⲁϩϯ ⁘	Quia vos cum non creditis.	لاذكم ابدا لم تومنوا
ⲡⲗⲏⲛⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⁘	Verùmtamen væ homini.	لكن الويـــل للرجل

Et ex his ſigna optatiui. ⲁⲙⲟⲓ ومنها اداة التمني وهي

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲙⲟⲓ ⲛⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲣⲟⲩⲣⲟ ⁘	dixi ſi regnaſſetis.	قلت لو كنتم ملكتم

Et ex his ſigna ſperandi ſicuti ومنها ادوات الترجى مثل

ⲁ̀ⲣⲏⲟⲩ ⁘	Forſitan.	لعل
ⲁⲣⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ ⁘	Forſitan furabitur.	لعله يسرق

ومنهـا ادوات الندا مثل

Et ex his ſigna vocationis, veluti.

ⲛⲁ ⁘ يا O ⲱ ايها O ϩⲱⲙⲉ ايتها O

ⲡⲁⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ⁘	O popule meus.	ياشعبي
ⲱ̀ϯⲙⲟ̀ⲩⲑⲉ ⁘	O demutha.	يا ديموثا
ϩⲱⲓ ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⁘	O Mulier.	ايتها الامراه

وقد يا تي الندا بغير اداة كقولك

Et aliquando venit vocatio ſine ſigno, verbi gratia,

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ ϯϣⲉⲣⲓⲛⲥⲓⲱⲛ ⁘	Ne timeas ò filia Syon.	لا تخافي ياابنة صهيون

ومنها ادوات الجواب مثـــل

Et ex his ſigna reſponſionis. Vti.

ⲥⲉ ⁘ ⲁ̀ϩⲁ ⁘	Imo, ita, maximè.	نعم

ومنها ادوات القسم مثـــل

Et ex his quoque ſigna iurandi.

ⲱⲣⲕ ⁘ ϣⲉ ⁘

ϯⲱⲣⲕ ⲉ̀ⲙⲙⲟⲕ ⲫϯ ⁘	Adiuro te ò Deus.	اقسم بك يا الله

ϣⲉⲛⲉ ⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⁘	Et veritas, gloria vestra.	وحق فخركم

ومنها ادوات التوبيخ اذا تلا ها الفعل الماضي والتخصيص اذا تلاها المستقبل مثل

Et ex his signa obiurgationis cum occurrerit præteritum, & maximè cũ occurrerit futurum vti.

ⲙⲏⲁⲛ ⁘	Nonne, nunquid.	اليس الا هلا
ⲟⲩⲭⲓ ⁘	Nonne.	اليس الا اما

Sicuti hæc. مثال ذلك

ⲙⲏⲥ̀ ⲁⲥⲃⲁⲛⲉ ⲧⲟⲩϯ / ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⁘	An non duo passeres veneunt?	اليس عصفوران بيا عان
ⲙⲏⲕⲉ̀ ⲧⲱⲛⲕⲁⲛ ⁘	An non surgis?	الا تقوم
ⲙⲏⲁⲕⲟⲩⲱⲙ ⲁⲛ ⁘	Nonne manducasti?	هلا اكلت
ⲟⲩⲭⲓ ⲧⲉϥⲥⲩⲛⲏⲇⲏ / ⲥⲓⲥ ⲉⲥⲱⲛⲡⲉ / ϥⲛⲁϣⲱⲛⲓⲥⲛⲁ / ⲭⲱⲙ ⁘	Nonne conscientia, & illa infirma cõualescet?	ليس نيته وهي ضعيفة تقوي
ⲟⲩⲭⲓ ⲉⲛⲉ̀ⲥⲱ ⁘	An non bibemus?	الانشرب

ومنها ادوات النسب القبطي وهي خمس ولها صدر الكلام المثني والمجموع من كرا ومونثا

Et ex iis signa deriuationis Coptæ, & illa quinque, iuxta ordinem dictionum, continentque duale, plurale, masculinum & fæmininum.

هد كرا ومونثا المثني منكرا والمونثه المفرد المونثيه للمفرد للمذكر

ⲡⲁ ϯⲁ ⁘ ⲑⲁ ⁘ ϭⲁⲛ ⁘ ⲛⲁ ⁘

Singulare masculini. Singulare fæmini. Duale masculini & fæm.

ⲛⲁ/

ⲡⲁⲛⲕⲁϩⲓ ⸭	Terrenus, terreſtris	ارضي
ⲫⲁⲃⲁⲕⲓ ⸭	Ciuilis .	مدني
ⲑⲁⲛⲕⲁϩⲓ ⸭	Terrena .	ارضية
ⲛⲁⲧⲫⲉ ⸭	Cæleſtia .	السمائيات
ϩⲁⲛⲭⲏⲙⲓ ⸭	Ægyptij .	مصريون

ومنها ادوات توكيد الامر وهي بالّلام

Et hæc ſigna affirmationis & imperatiui & dignoſcũtur per ل.

ⲙⲁ̄ⲣ ⸭ ϩⲓⲛⲁ ⸭

ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲱⲛϥ ⸭	Surgat.	فليقم
ϩⲓⲛⲁⲛⲧⲉⲡⲉϥⲥⲟⲛ	Accipiat frater eius,	فلياخذ اخوه
ϭⲓⲛⲧⲉϥⲥϩⲓⲙⲓ ⸭	vxorem eius .	امراته

ومنها ادوات النفي مثل ⸭ ⲁ̀ⲛ لا ما لن لم لما ليس

Et ex ijs ſigna negationis ſicut ⲁⲛ non , nondum , nequaquam .

ⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ ⸭	Non ad notificandum genus.	لا لاستعراف الجنس
ⲙⲏⲡⲱⲥ ⸭	Non, ne forte.	لا لئلا
ⲉ̀ⲙⲡⲉ ⸭	Non, nondum, nedum .	لا ما لن لم لما ليس
ⲛ̀ⲛⲉ̀ ⸭	Non, nequaquam .	لا ما لن لم لما ليس
ⲉ̀ⲙⲫⲏ ⸭	Non .	لا ليس لم لما لن
ⲛⲉ ⸭ ما ⸭ ⲟⲩ ⸭	Idem.	لا ليس لم لما لن
ⲟⲩⲭⲟⲩⲓ ⸭	Non .	ليس ما لا
ⲟⲩⲭⲓ ⸭	Non.	ليس لا
ϣⲧⲉⲙ ⸭	Non .	لا لم لما ان لم ما

Exempla ſunt. امثلة ذلك

ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲟϯ ⲁ̀ⲛ ⸭	Ne timeas .	لا تخاف

ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲱⲗⲟⲥⲛ̀= ϧⲏⲧϥ ⁘	Non est dolus in eo.	لا غش فيه
ⲙⲏⲡⲱⲥⲛ̀ⲥⲉⲛⲁϩϯ ⁘	Non credent.	لا يومنون
ⲙ̀ⲡⲉϩⲗⲓϣⲱⲡⲓ ⁘	Non est vnus,	لم يكن احد
ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ⁘	Non gustabit.	يدوق
ⲡⲉϫⲱⲟⲩϫⲉⲙ̀ⲫⲏ ⁘	Dixerunt illi non.	قالوا له لا
ⲛⲉⲧⲁⲓ̈ ⁘	Non veni.	ماجيت
ⲟⲩⲇⲉⲏ̀ⲗⲓⲁ̀ⲥ ⁘	Et non Elias.	ولا ايليا
ⲟⲩⲭⲟⲩⲧⲓϫⲉⲟⲩⲁⲓ ⁘	Et nullus, ne vllus quidem.	وليس احد
ⲟⲩⲭⲓϩⲓⲛⲁⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ= ⲛⲟⲩⲱⲛϩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Non pateficat.	لا ليظهر
ⲁⲩϣⲧⲉⲙⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⁘	Et non miserunt.	وما ارسلوا

ومنها ادوات التنفيس والتراجي في زمان وقوع الفعل
والتابع لها ⲛ̅ⲁ̅ واذا كانت بعد علامة الفعل المستقبل
ومعناها معني س وسوف ⲥⲉ̅ اذا كانت قبل علامة الاستقبال
كمعني الاول امثلة ذلك

Sunt & signa aspirationis, & quietis, in temporibus & casu verbi, & quæ sequuntur illud, veluti, ⲛ̅ⲁ̅ & si fuerit post signum verbi futuri, tunc significatio eius est significatio س & سوف: ⲥⲉ̅ cum fuerit ante signum futuri, significat vt prius.

Exempla sunt.

ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲱ̀ⲗⲓ ⁘	Qui feret,	الذي سيحمل
ⲛⲁϭⲓⲧϥ ⁘	Et acceptabit eam.	وسوف يقبله
ⲥⲉⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⁘	Transfereris.	سوف تنتقل
ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲟ̀ ⁘	* * *	سوف تتضعى

ومنها

ومنها ادوات التحقيق اذا وليها الفعل الماضي والتقريب والتشكيك اذا وليها الفعل المستقبل ومعناه قد وفي

Sunt & signa certitudinis, quæ respiciüt verbum præteritum, vel approximationis, vel ambiguitatis, & quando respiciüt verbũ futurum, tunc significant quandoque, iam, nunc modo.

ⲁ̅ ⁘ ⲁⲙⲟⲥ ⁘ ⲟⲩⲙⲙⲱⲥ ⁘ ϭⲏⲇⲏ ⁘ ⲍⲉ̅ ⁘

Exempla. امثلة ذلك

ⲁⲁϥⲟⲗϥ ⁘	Modò eiecit, modo dedit.	قد دفع
ⲉⲉϥⲉⲥⲁⲍⲓ ⁘	Iam dicit.	قد يقول
ⲟⲩⲙⲙⲟⲥⲁⲩⲛⲁ ϭⲛϯ ⁘	Iam crediderunt.	قد امنوا
ⲟⲩⲙⲙⲱⲥⲛⲁⲧⲯⲩⲭⲏ	Et iam dabunt inanimata voces eorum.	وقد تعطي غير المتنفسين اصواتهم
ⲉⲩϯⲛ̄ⲧⲟⲩⲥⲙⲏ ⁘		
ϭⲏⲁⲏⲁϥⲓ ⁘	Iam venit.	قد اتي
ⲍⲉⲁⲥϭⲱⲛⲧ ⁘	Iam appropinquauit illa.	قد قربت

ومنها ادوات الاستثنا الاوالا ان ما خلا

Et ex ijs signa exceptionis, & significatio eorum sunt, præter, nisi, excepto.

ⲉⲃⲏⲗ ⁘ ⲙⲙⲟⲛ ⁘ ⲓⲙⲏϯ ⁘

Exempla huius sunt امثلة ذلك

ⲉⲃⲏⲗⲉⲟⲩⲁⲓ ⁘	Nisi vnus.	والا واحد
ⲙⲙⲟⲛⲙⲁⲣⲉⲥϭⲱⲧ //	Alioquin.	لا
ⲡⲉⲡⲉⲥϩⲁⲓ ⁘	Coniungatur viro suo.	فلتوا صل بعلها

ⲓⲙⲏϯϩⲓⲕⲏⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲟ ⲛⲁϩϯ ⁘	Alioquin. Frustra creditis.	والا فبلطـــل امنتم

ومنها ادوات التشبيه وان شاركها في المعني اسما وافعال عربيـــه
لكن صيغها في اللغة القبطيه حروف وهي

Et ex ijs signa similitudinis, quæ participant in significatione literæ seu nominum & verborũ Arabicorum. Veruntamen eius in lingua Copta particulæ hæ sunt.

ⲉ̇ ⁘ ⲙ̀ ⁘ ⲛ̇ ⁘ ⲕⲁⲧ̄ⲁ ⁘ ϩⲱ̄ⲥ ⁘ ⲙ̀ⲫⲣⲏ̄ϯ ⁘

Exempla sunt امثلة ذلـك

ⲡⲓⲭⲁ̀ⲕⲓ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⁘	Tenebræ sicut lux.	الظلمه كالنور
ⲙ̀ⲡⲉⲧⲁⲙⲱⲩⲥⲏⲥⲟⲩ ⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⁘	Sicut præcepit Moses	كما امر موسي
ⲛ̀ⲛⲓⲁⲧϩⲏⲧ ⁘	Sicuti stulti.	كالجهال
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓϯ ⲙ̄ⲁϯ ⁘	Ad similitudinem carnis.	كمثل البشر
ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲙⲟⲥ ⁘	Sicut lex vestra.	مثل ناموسكم
ϩⲱⲥⲉⲓ ⁘	Sicuti ego.	مثلى

ومنها ادوات الاستفهام وهي

Et ex ijs signa interrogationis, & hæc sunt.

ⲉⲑⲃⲉ ⁘	Quando, cur quare.	لم ولما
ⲙⲏ ⁘	Num? an, quando, cur.	همزة هل لم
ϣⲁⲛ ⁘	An, nunquid.	ام هل الهمزه
ⲡⲱⲥ ⁘	Quomodo.	كيف
ⲁⲛ ⁘	Nonne.	الهمزه هل لم
ⲟⲩ ⁘	Quando, An.	لما لم هل والهمزة

ⲁⲩⲏⲣ

ⲁ̀ⲟⲩⲏⲣ ⳾	Quomodo.	كيف
ⲙⲏϯ ⳾	Nonne, num, forte.	هل لعل الهمزة
Exempla.		امثلة ذلك
ⲉⲑⲃⲉⲟⲩⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Cur locutus es.	لماذا تكلمت
ⲁⲛⲟⲩⲟⲛϣϫⲱⲙ ⳾	Nonne finita ipsius potentia?	هل تم قدرة
ⲙⲏⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ ⳾	Num finita est posse ipsius.	هل تم استطاعة
ⲙⲏⲧⲏⲫⲁⲓⲡⲉⲡⲭ̅ⲥ̅ ⳾	Num hic est Christus.	هل هذا هو المسيح
ⲫⲁⲓⲡⲉϣⲁⲛⲡⲉϥⲓⲣϯ ⳾	Hic ipse nonne pater eius.	هذا هو ابوه
ⲓⲛⲁⲟⲩⲏⲣⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ⳾	Et quomodo tenebræ.	فكيف الظلمة
ⲡⲱⲥⲟⲩⲟⲛϣϫⲱⲙ ⳾	Quomodo finita est potentia eius.	كيف تم استطاعة
ⲟⲩⲙ̀ⲙⲏⲓⲛⲓ ⳾	Hoc est impossibile, quale portentū.	اي معجز

ومنها روابط الجر وهو جر معني الفعل والاسم الى الاسم ومعانيها معاني سبعة الفاظ في اللغة العربية وهي البا واللام ومن والى وفي وعن وعلى ❊ وهذه الحروف فيها لغات كثيرة قبطية واكثرها لكل واحدة من هذه المعني يشترك فيها او بعضها ونحن نذكر بعض المشهور منها

Et ex ijs ligamina præpositionum, & præpositio significatio est verbi & nominis, & significatio eorum, significatio septem vocum in idiomate Arabico. & illæ sunt. per, in, non, de, ad, pro, super. Et in his particulis locutiones multæ

multæ Coptæ, & plures singulis significationes sunt communes vel in ipsis, vel ad aliquas illarum. & nos mentionem faciemus aliquarum magis principalium ex ipsis. & pro, de, in, ad, de non In, cum, per.

حتي عن في الى من لم ب

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	De.	مثالها
ⲉϫⲉⲛ ⁘	De, ex.	
ⲕⲁⲧⲁ ⁘	Super, vsque, contra.	
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⁘	In, per.	
ⲛ̀ⲥⲁ ⁘	De.	
ϧⲉⲛ ⁘	In.	
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⁘	Vsque ad.	
ⲙ̀ⲙⲉ ⁘	Non.	
ⲛ̀ϧⲏⲧ ⁘	Non.	
ⲧⲉⲛ ⁘	Ad.	
ϧⲓ ⁘	De ex.	
ⲛ ⁘	Vsque ad	
ϣⲁ ⁘	V sque ad	ب ل الى حتي

وقد تركب هذه الحروف مثل

Et aliquando compones, siue coniunges has particulas. vt

ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⁘	De, in.
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲓ ⁘	Idem.
ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧ ⁘	De, in.

ويجري مجري المفرده ولانكثر بامثلة هذه المعرفه هي معهـــوده
بميز استعمالها القراين ومنها رابطة الاضافه وهي

De currente verò singulari non multiplicabimus exempla hoc notum seu distinctum illud ignotum, seu indistinctum, &

& facile dignoſcitur ab exercitatis Lectoribus, & ex his ligamina numerorum, ſiue genit. caſus.

ⲛ̀ⲧⲉ مثال

ⲟⲩⲙⲟⲩⲥⲉⲣⲓⲛ̀ⲧⲉⲛⲉϥ ⲑⲱⲟⲩⲓ̀	Corrigia calceamentorum.	سير حذايه

والمضاف لارابطة له وقد تضمنه هذا المثال ايضا ۞ ومنها روابط عطف النسق وهي كثيره في اللغة القبطيه ترجع معانيها الى معان ثمانية احرف في العربيه وهى الواو والفا وثم وحتي واو واما وبل ولكن الخفيفه ونحن نذكر المسهور منها في اللغة القبطيه

Et relatiuum pronominale non habet ligamen, & continet hoc exempla etiam. & ex eo ligamina ſunt reducentia, & ſunt multa in idiomate Coptico, quæ reuerti faciunt ſignificationes eius ad ſignificationē 8 literarū in Arabico, vt eſt Vau & و, & Pe ف. & ثم; deinde & حتي vt & و, & ف, & اما autem & بل, verùm, ſed & nos ſæpe mentionem facimus de ijs in lingua Copta.

ⲟⲩⲟϣ	&, deinde.	و و ثم
ⲁⲗⲗⲁ	Sed, veruntamen.	ف وبل لكن ثم
ⲇⲉ ⲕⲉ ⲉ ⲟⲩⲛ	&	و ف
ϩⲓⲛⲁ	Verùm, ſed.	ف وبل لكن
ⲍⲉ	Sed, verum.	ف وبل لكن اما
ⲛⲉⲙ	&	ف و ثم
ⲡⲗⲏⲛ	Verùm, ſed.	بل لكن

Exempla ſunt hæc. امثله ذلك

ⲟⲩⲟϩⲛⲓⲥⲁϫⲓⲛⲁϥⲭⲏ ⲛϩⲁⲧⲉⲛⲫϯ	Et Verbum erat apud Deum.	والكلمه كان عند الله
ⲛⲥⲉϩⲓⲧⲟⲩⲉ̀ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ⲙⲟⲩⲟϩϣⲁⲩⲣⲱⲕϩ	Et proijcietur in igne, & cōburet	وتطرح في النار فتحرق

ⲟⲩⲟ

ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲁ̀ϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲏ̅ⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⳾	Deinde egressus est IESVS.	ثم خرج يسوع
ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲁⲥⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲫϯ ⳾	Verum ex DEO nati sunt.	لكن ولدوا من الله
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩⲇⲉⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⳾	Et isti præcesserunt.	وهم قدموا
ⲧ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥⲡⲉ ⳾	Et iste Filius vnicus.	وهو ابن وحيد
ⲓⲉⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲥⲧⲉⲟⲩⲁⲓ ⳾	Sed odio habebit vnum.	لكن يبغض الواحد
ⲓⲉⲉⲑⲃⲉⲟⲩⲕϯⲱⲙⲥ ⳾	Cum verò baptizatus esset.	فلما تعمد
ⲕⲉⲅⲁ̀ⲣⲁⲛⲟⲕ ⳾	Et quoniam ego.	فاني انا
ⲛ̀ⲑⲟϥⲛⲉⲙⲧⲉϥⲙⲁ̀ⲩ ⳾	Ipse & Mater eius.	هو وامه
ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ̀ⲟⲩⲏ ⲛ̀ⲓⲏ̅ⲥ ⳾	Et obtulerunt IESVM.	فقدموا يسوع
ⲡⲗⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⳾	Veruntamen dico vobis.	لكن اقول لكم
ϩⲓⲛⲁ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛ ⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾	Et cum videretis eum.	فاذا رايتموه

ومنها روابط تعليل الفعل التي هي من نواصب الفعل في النحو
العربي ويرجع معانيها الى سبعة احرف في العربي وهي ان
الخفيفه المصدريه وكي ولامها للغرض وتاتي مع احداهما
او معهما حرف النفي فيصير كيلا ليلا وحتي
للغايه والغرض والمشهور منها في اللغه
القبطيه وهي

Et ex ijs ſunt ligamina, ſeu particulæ cauſationis verbi, quæ ſunt principia verbi in Arabico, & reducunt ſignificationem eius ad ſeptem literas,& ſunt ان leue maſdrale, & كي & لامها veniuntq; cum aliquibus earum,& cum ijs literæ negationis, fiuntque كيلا ليلا حتي iuxta accidentia, quæ manifeſtantur in lingua Copta. vt حتي ليلا vt كيلا

ϩⲓⲛⲁ ⁘	Vt, vſque.	كي لامهـا
ⲡϫⲓⲛ ⁘	Vt.	كي لامها
ⲟ̀ⲡⲱⲥ ⁘	Vt.	ان
ϩⲱⲡⲟⲥ ⁘	Vt.	كي لامها
ⲙⲏⲡⲱⲥ ⁘	Ne forte.	ليلا
ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⁘	Ne forte.	ليلا

E emplа ſunt. امثلة ذلك

ϩⲓⲛⲁ̀ⲟⲩⲟⲛⲛⲓⲃⲉⲛⲉⲑ· ⲛⲁϩ ϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ · ⲛⲧⲉⲛϥⲧⲉⲙⲧⲁ· ⲕⲟ ⁘	Vt omnis qui credit in ipſum non pereat.	كي كلمن يومن به لا يهلك
ⲁ̀ⲓ̀ⲓ̀ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡϫⲓⲛ· ⲧⲁⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⁘	Veni in mundum, vt teſtimonium perhibeam.	اتيت الى العالم، كي اشهد
ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲛⲁⲩ ⁘	Petit vt videat.	يطلب ان يري
ⲁ̀ⲩϯϩⲟⲉⲣⲟϥ ⲟ̀ⲡⲱⲥ· ⲛ̀ⲧⲉϥⲓ·	Rogauerunt eum,	يطلبون اليه
ϩⲟⲡⲱⲥⲛ̀ⲧⲟⲩⲧⲁ· ⲕⲟϥ ⁘	vt veniret ad perdendum eum.	ان ياتى ليهلكوه
ⲙⲏ ⲡⲱⲥⲉⲛⲁϥⲉⲣⲡⲓ· ⲣⲁⲍⲓⲛⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⁘	Ne forte tentaret vos.	ليلا يجرِّبكم

ⲙⲏ·

ⲙⲏⲡⲟⲧⲉⲛⲥⲉϩⲱⲙ ⲙⲉϫⲱⲟⲩ ⁘	Ne fortè conculca-rent eam.	ليلا يدوسن عليها

ومنها روابط الشرط مع الجزا وتختص الحروف منهـــا ان الحروف منهـــا ان كان ولو كان ويدل عليهـــا في اللغـــة القبطيـــة

Et ex his ligamina conditionis cum particula او .
Propriæ literæ ex ijs sunt , ان , لوكان , كان , & significatio earum in idiomate Copto.

ϫⲉ ⁘	Si.	ان ان كان
ⲁⲗⲗⲁ ⁘	Si, sed.	ان
ⲕⲁⲛ ⁘	Si, quasi.	ان كان
ⲛ̀ ⁘	Si.	ان
ϩⲟⲥ ⁘	Si.	ان
ⲉ ⁘	Si, Quod si.	ان لو
ⲓ̀ⲧⲁ̀ ⁘	Si fuisset.	ان كان
ϣⲁⲛ ⁘	Si fuerit.	ان كانه
ϫⲉ ⁘	Si.	لو
ⲛⲉ ⁘	Si fuisset.	فان كان

Exempla sunt. — من امثلة ذلك

ⲉϣⲱⲡⲟⲩⲛ	Etsi	اون كانت
ⲡⲉⲡⲉⲕⲃⲁⲗ	Oculus tuus.	عينك
ⲟⲩϩⲁⲡⲗⲟⲩⲥⲡⲉ	Fuerit simplex.	بسيطة
ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁⲧⲏⲣϥ	Corpus tuum totum.	فجسدك كله
ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ	Erit.	يكون
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⁘	Lucidum.	نيرا
ⲟⲩⲛ ⁘	etsi, etiamsi.	فان

ⲁ̀ⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ ϫⲉ // ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ //	Et si	فان
ϧⲉⲛⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲧⲉⲛⲉⲣ // ϩⲟϯ //	dicimus quoniam ea ex	فانا انها
ϧⲁⲧϧⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲏϣ ⁘	hominibus, timemus multitudinem turbę.	من الناس خفنا من الجمع
ⲓ̀ⲧⲁⲣⲁⲣⲓⲥϫⲉ ⲁ̀ⲛⲥⲓϧⲓ //	Et si nos essemus	فان كنا نحن
ⲛ̀ϧⲏⲧ ⲓⲉ ⲁ̀ⲛⲥⲉϧ // ⲙ̀ⲫϯ ⁘	stulti, & nos stulti DEO.	جهال فنحن جهال لله
ⲕⲁ̀ⲛ ⲁϥϣⲁⲛⲙⲟⲩ ⲉϥⲉ̀ // ⲱⲛϧ ⁘	Etiam si mortus fuerit, viuet.	وان كان مات يعيش
ⲁ̀ⲕϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ //	Si vis	ان اردت
ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⁘	& tibi potentia	فلك قدرة
ⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟⲓ ⁘	vt mundes me.	ان تطهرني
ⲛ̀ϯⲁⲣⲭⲏ ⲁⲓⲉⲣⲡⲕⲉ // ⲥⲁϫⲓ //	Si ego.	ان انا
ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ // ϯⲟⲩⲙⲏϣ //	incipiam vt	بدات ان
ⲉ̀ϫⲱⲧ ⲟⲩⲛⲱⲧⲉⲛ ⁘	loquar vobiscum, & mihi sermones, seu verba multa,	اتكلم معكم فلي كلام كثير اقواله
ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϯϩⲁ ϯⲡ ⁘	quæ loquar ad vos, & nunciem vobis.	لكم واحكم
ⲓⲥϫⲉ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛ ϩⲓϫⲉⲛ	Si fuisset super	لوكان على

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲓⲉⲛⲓⲟⲩⲱⲟⲩⲁ- ⲛⲃⲁⲛ ⳾	terram, non fuiſſet Sacerdos.	مالارض ماكان كاهنا
ϩⲟⲥ⳾ ⲧⲉⲧⲉⲛ̄ⲉ⳾ ⲟⲩⲟⲛ⳾	Si fuit, tunc potentia eius.	لو كان ثم قدره
ϣⲁⲩⲥⲱⲣⲉⲙ̀ⲛⲉⲥⲱⲧⲡⲉⲙⲙ ⳾	Seducunt electos meos.	يضلون مختاريي
ⲛⲉⲫϯⲡⲉⲧⲉⲛⲓ- ⲱⲧⲡⲉ ⳾	Si eſſe DEVS Pater veſter.	لوكان الله اباكم
ⲛⲁⲣⲉ ⳾ ⲧⲉⲛ⳾ ⲛ̀ⲙⲙⲉⲛ- ⲣⲓⲧ ⳾	Dilexiſſetis me.	كنتم تحبوني

فهذه الحروف وامثلتها قد ذكرنا ما اشهر منها وبذلك تتمة الابواب الثلثة في الالفاظ المفرده ✻

واما الجمل المركبة منها فقد ابينا ايضا على كثير منها عند ذكر الحروف وامثالها وذلك عشرون فصلا وبقي مايخرج عن ذلك نذكره ✻

باب الجمل الكلامية المركبة من الالفاظ المفرده المقدم ذكرها ✻

فمنها فصل الفعل والفاعل والمفعول لا والفاعل ياتي على قسمين يفا صلة يتقدمه ويجردا عن ذلك مثال ماهو بفاصلة وهوا ✻

Et harum literarum exemplorumque iam meminimus, vt patet ex ijs, & in hoc repetuntur capita tria de pronunciatione ſingulari, ſiue verbis ſingularibus.

Summa verò compoſitorum ex ijs, & nolumus ea explicare, cum mentio eorum facta ſit in capite de literis & exemplis eorum, & hæc viginti capita,& reliqua emanantia ex hoc modò perſtringemus.

Ca-

Caput ſummæ verbalis compoſitæ ex vocibus ſingularibus ante memoratis.

Et indè caput verbi, & agentis & patientis; & agens venit in duas partes in capite ſuo præcedente, & ſingulariter de hoc exempla quando in capite ſuo ſunt.

ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉⲛ̀ϫⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⁘	Teſtis Ioannes; teſtatus eſt Ioannes.	شهد يوحنا
ⲁⲥⲓⲟⲩⲛⲛⲑⲟⲥϩⲓ- ⲙⲓ ⁘	Et tu mulier.	فانت المراه
ⲙ̀ⲙⲟⲛϣϫⲟⲙⲙ̀ⲙⲟ- ⲫⲁⲓ ⁘	Non poteſt hic.	ما يقدر هذا

ومثال ماهو بغير فاصله

Et exempla quando non ſunt in capite ſuo.

ⲡⲉϫⲉ ⲓⲏ̄ⲥ ⁘	Dixit IESVS.	قل يشوع

ومثال ما نذكر فيه المفعول مع الفعل والفاعل

Et exempla: cum memoratur in ijs paſſiuum, cum verbo ſiue actione & agente, hæc ſunt.

ⲁⲥⲭⲱⲛ̄ⲧⲉⲥϩⲩ- ⲇⲣⲓⲁⲛ̀ϫⲉϯⲥϩⲓ- ⲙⲓ ⁘	Et reliquit hydriam mulier.	فتركت المراه جرتها

ⲁϥⲛⲁϩϯ ⲛ̀ϫⲉⲡⲓ ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ.	Et credidit vir Verbo eius.	فامن الرجل بالكلمة
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲓⲁ ⲣⲁⲧⲧ.	Non lauabis pedes meos.	ليس تغسل رجلى

فصل المبتدا والخبر فمن امثلته

Caput Mobtadaum, & Cabarum, ideſt, ſubiecti, & prædicati, & exempla eius.

ⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ.	Deus ipſe Verbum. Deus eſt verbum	الله هو الكلمة
ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲛⲉ ⲧⲁⲩϩⲓⲥⲓ.	Alij ipſi ſecuti ſunt	اخرون هم تبعوا

وهدا خبره مركب من مبتدا وخبر

Et eſt aliud huiuſmodi compoſitum ex ſubiecto, & prædicato.

ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲉ̀ⲛⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅.	Beati pauperes ſpiritu.	طوبا للمساكين بالروح

والمبتدا هنا مضاف

Et ſubiectum in hoc annexum.

ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.	Deus Saluator noſter.	الله مخلصنا

فصل كان واخواتها الداخله على المبتدا والخبر ولهان واخواتها فقد مضت في باب الحروف كان واخواتها اغان فبطيه منها

منهــا مشهــــــــــــــــــورا ۞

Caput كان (fuit, eſt) & ſorores eius ingrediuntur Mobtadaum & chabarum, id eſt. ſubiectum & prædicatum & ſorores eius. & aliquando procedunt de capite particularum & de capite كان & ſororum eius voces Coptæ, ex ijs ſunt ſequentes.

ⲛⲁϥϣⲟⲡ ⳼	Fuit, non perpetuo.	كان مادام
ⲛⲁ ⳼	Sicut.	كان
ⲓⲥ ⳼	Fuit.	كان
ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⳼	Factus eſt.	كان صار
ⲛⲉ ⳼	Fuit.	كان
ⲁϥⲉⲣ ⳼	Fuit, factus eſt.	كان صار
ϭⲟⲥ ⳼	Non permanet.	ما دام

واما مازال ومابرح وما انفك فمعنا واحد بعينه ويدل عليه في اللغــة القبطيه ۞ امثلة ذلــك

Quæcunque verò deſinunt, aut recedunt & ſignificatio vna in ſe ipſa, i. ſubſtantia, ſignificat de ea in idiomate Copto, v. g.

ⲕⲁϥϣⲟⲡⲛ̄ϫⲉⲫϯⲛ̄// ⲟⲩⲉⲙⲓ ⳼	Fuit Deus ſapiens.	كان الله عالما
ⲉⲓϣⲱⲡ ϭⲁⲧⲉⲛⲑⲏ// ⲛⲟⲩ ⳼	Non manſi. apud vos.	ما امت عندكم
ⲛⲁϥϭⲉⲛⲧⲡⲉⲛ̀ϫⲉ// ⲡⲓⲡ̀ⲁⲥⲭⲁⲛⲧⲉⲛⲓ// ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⳼	Et erat proximum Paſcha Iudæorũ.	وكان قرب فصح اليهود
ⲛⲉⲁϥϯϫⲉⲛ̀ⲟⲩⲙ// ⲏⲓⲛⲓ ⳼	Et fuit illis dans, & dabat illis ſignũ.	وكان اعطاهم علامة
ⲓⲥϫⲉⲛ̀ⲑⲟⲕⲡⲉⲡ̄ⲭ̄ⲥ ⳼	Si e stu Chriſtus.	ان كنت انت المسيح

ⲡⲓⲥⲁϫⲓⲁϥⲉⲣⲟⲩ ⲥⲁⲣⲝ	Verbum factum, caro.	الكلمة صـار جسدا
ⲫⲁⲓⲡⲉⲉⲧⲁϥⲉⲣⲙⲁⲑⲏ ⲧⲏⲥ ⲛ̀ ⲓⲏ̅ⲥ̅	Hic est ille. Discipulus iESV.	هن هو كان تلميذ يسوع
ϩⲱⲥⲉϥⲛⲉⲙⲱⲟⲩ	Dum is manet cum illis.	ما دام هو معهم

* حال الفاعل والمفعول على ماهو عليه بنكـــرة ياتي اخيرا مثاله ☼

* * * dispositio agentis, & patientis, secundum quod ignotum est, venit vltimo, v.g.

ⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ϩⲣⲏ ⲓⲛϩⲏⲧⲟⲩϩⲱ ⲧⲉⲛ	Qui vos ex istis.	الذين انتم انتم منهم
ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ϯϫⲱⲙ̀ⲙⲟⲥⲛⲱ ⲧⲉⲛ	Amen, amen dico vobis.	الحق الحق اقول لكم
ⲁϣϥⲁϣϥ	Crucifige eum, Crucifige.	اصلبه اصلبه
ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁⲡⲁⲛⲁⲡⲉ ϥⲏⲓⲙ̀ⲙⲓⲛⲙ̀ⲙⲟϥ	Maximè domus ipsius.	لاسيما بيتـه ذاته فن اتـه
	Et ipsa surget	تقوم
	Nomen eius.	اسمـه
ⲟⲩⲟϩⲥⲉⲛⲏⲟⲩϩⲁ ⲣⲟϥⲧⲏⲣⲟⲩ	Et venient ad eum omnes.	ويأتون اليـه كلهم
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓⲁⲛⲧⲉ	Non illa veritas.	ليسـت هي حـق

فصل

فصــــل النعت ومثــالــــــه

Caput adiectiui, & exempla eius.

ⲁϥϫⲉⲫϯⲫⲓⲱⲧ ⁘	Dixit Deus pater.	قال الله الاب
ⲟⲩϣⲏⲣⲓⲛ̀ⲛⲟⲩϯⲛⲏ ⲉⲑⲛⲁϩϯ ⁘	Filij Dei fideles.	ابنــــا الله المومنون
ⲡⲓⲏⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⁘	Vinum bonum.	الخمر جيده

تمت التبصره في نحو القبطي ولله ملهم الصواب الحمد
كاستحقاقه دايمـــــــا ۞

Finis Theoriç Linguæ Coptæ, & Deo inſpirata rectitudo laudis, ſicuti & meritus honor in æternum.

Ἐπίλογος

AD LECTOREM.

Atque hæ ſunt Grammaticæ principales, quibus Coptitæ in addiſcenda Lingua Copta, vt plurimum vtuntur: reſtabant duæ aliæ Ebn Kelioni, & Ebn Dahiri tractatus Grammatici hoc loco inſerendi; Verum cum ij præcedentium tractatuum nõ niſi compendia quædam ſint (vt ipſi collectores in præfatione fatentur) eas, ne librum ſuperfluis grauaremus, conſultò omittendas putauimus. Præſertim cum præter particularum quarundam fuſiores explicationes, vix aliud habeant, neque etiam quicquam, quod in prioribus non dictum ſit exhibeant; accedit quod cum huiuſmodi tractatus more Arabibus ſolito paſſim ἀμέθοδοι ſint, & phraſis aſpera delicatiſq; Latinorum auribus iniucunda; verebar, ne eadem identidem repetendo, & Lectori faſtidium, & Typothetæ ob tricarum occurrentium varietatem parerem indignationem. Si quis verò methodum deſiderarit meliorem, is adeat Grammaticam noſtram Prodromo Copto annexam, quam in gratiam φιλογλώττων ad normam & methodum Latinorum ita diſpoſuimus, vt ex ea Tyronem ad linguam hanc perfectè addiſcendam ſufficientia principia habiturum confidam, vbi & omnium tractatuum Grammaticalium in autographo contentorum medullam inueniet. Denique termini Grammatici & dialectici, quos hic non vſque adeo explicare licuit, in SVPPLEMENTI Capite vltimo fuſius explicati reperientur, quæ omnia hic Lectori innuere voluimus, ne in vlla in re officio nobis iniuncto defuiſſe videremur.

S Y-

SYNOPSIS
SCALAE MAGNAE.

Diuiditur hæc Scala in decem Portas. & Capita XXXII.

Porta I.

De Nominibus DEI, & Angelorum, de mundo quoque superiori & inferiori, & diuiditur in Cap. 4.

Porta II.

De nominibus ad hominem spectantibus, de vitijs, virtutibus, instrumentis omni generis. habet Cap. 9.

Porta III.

De nominibus animalium quadrupedum, Volatilium, Aquatilium, Reptilium. Cap. 4.

Porta IIII.

De nominibus arborum, fructuum, florum, radicum, aromatum, seminum, leguminum. Cap. 3.

Porta V.

De nominibus lapidum preciosorum, aliorumque mineralium. Cap. 2.

Porta VI.

De nominibus climatum, prouinciarum, regionum, vrbium, montium. &c. Cap. 1.

Porta VII.

De nominibus Aedificiorum Ecclesiæ, cerimonijsque, & ordinibus eius. Cap. 1.

Porta

Porta VIII.

De nominibus proprijs Illustrium virorum vtriusque Testamenti; eorumque interpretatione. Cap. 3.

Porta IX.

Explicat quædam nomina Hebraica. Cap. 2.

Porta X.

Explicat nomina quædam, quæ in Arabico masculina, in Copto feminina sunt, & contra. Cap. 3.

SECTIO

SECTIO II.

SCALA MAGNA

Hoc est

NOMENCLATOR

ÆGYPTIACO-ARABICVS

Cum Interpretatione Latina

Athanasij Kircheri è Societate IESV.

φιλολόγου.

PROOEMIVM.

نبدوا بعون الله وحسن توفيقه
بنقل السلم الكبير الذي الفه
المولي الرئيس العالم العامل
القديس الشيخ الاجل شمس
الرياسة ابن الشيخ الاكمل
الاسعد المعروف بابن كبر
ووسمه بالسلم المقفى الرب يعوضه
على اهتمامه في ملكوته وهو عشرة
ابواب محتوية على اثنين وثلثين
فصلا

Incipimus cum auxilio Dei, & bona directione eius translationem Scalæ Magnæ, quam composuit, (docuit) Dominus, princeps, sapiens operator, sāctus, gloriosus, sol principatus eius, filius senis integerrimi, & beati, noti in libro filij Cabar, & appellauit eam Scalā exactam. Det Dominus ei pro labore in regno suo. Diuisit autem totum opus in 10. Portas seu Sectiones, quas iterū subdiuisit in 32. capita.

الباب الاول

PORTA I.

ⲟⲩⲟϩ ⲧⲏⲡⲓⲙⲛⲉϥ
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲇ̅

وعدد
فصوله اربعه

Numerat autem hæc
Porta capita 4.

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳿	*Cap. I.*	الفصل
ⲛ̀ϩⲟⲩⲓⲧ ϧⲉⲛⲛⲓ	Primum de	الاول في
ⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲉϥ	Nominibus	اسما
ⲥⲱⲛⲧ ⲫⲱⲓϥ ⲡⲉⲛⲓ	Creatoris	الخالق
ⲁⲙⲁϩⲙⲉⲛⲉⲙ ⳿	Fortis, & glo-	عز
ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⳿	riosi	وجل
ⲐⲈⲞⲤ ⳿	Deus	الله
ⲫϯ ⳿	Deus	الله
ⲫⲓⲱⲧ ⳿	Pater.	الاب
ⲡⲓⲛⲟⲩϯ ⳿	Deus	الاله
ⲡⲟ̅ⲥ ⳿	Dominus	الرب
ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⳿	Creator	الخالق
ⲫⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⳿	Viuens;	الحي
ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲟⲥ ⳿	Sine mensura; Immensus.	لاينحصر غير المحدوي
ⲫⲏⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⳿	Intellectualis, qui exprimit omnia verbo.	الناطق
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⳿	Omnipotens.	ضابط الكل
ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛⲓⲟⲛ ⳿	Æternus	الازلي
ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⳿	Sempiternus	الابدي
ⲫⲏⲉⲑⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳿	Æternus, perennis, iugis.	السرمدي
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲁϩⲛⲓ ⳿	Largitor,	الرازق
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⳿	Viuificans	المحيي
ⲫⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛⲟⲩⲙⲟⲩ ⳿	Mortificans	المميت
ⲑⲗⲱⲓϫⲓⲛ ⲧⲉⲗⲱⲓ	Causa	علة

ϫⲓⲛⲓ

Ægyptia	Latina	Arabica
ϫⲓⲛⲓⲃⲉⲛ	Cauſarum	العلل
ⲧⲉⲧⲓⲁⲛⲧⲉ-	Neceſſariò;	واجب
ⲡⲏⲉⲧϣⲟⲡ	exiſtens	الوجود
ϯⲟⲩⲥⲓⲁⲉⲧⲟⲓⲙ̀ⲙⲁⲩ- ⲁⲧⲥ	Subſtantia	الجوهر
ⲡⲓⲛⲟⲩⲥⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲥ	Mens prima, intellectus purus, ſimplex	العقل المجرد
ⲡⲓⲁ̀ⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ	Qui non continetur, Incomprehenſibilis.	الدي لايحوي
ⲡⲓⲁ̀ⲫⲑⲁⲣⲧⲟⲛ	Qui non menſuratur, imméſus.	الدي لايقدر
ⲡⲓⲁⲧⲃⲁⲗⲩⲙⲧⲟⲥ	Qui non diſſoluitur; indiſſolubilis	الدي لا يضمحل
ⲡⲓⲁⲛⲁⲣⲭⲟⲥ	Qui ſine principio	الدي بلا بداية
ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲁⲓ	Miſericors	الرحمان
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲙⲟⲧ	Liberalis.	المنان
ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ	Summus, Excelſus	العلي
ⲡⲓⲛⲓϣϯ	Magnus	العظيم
ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ	Primus	الاول
ⲡⲓϩⲁⲉ	Nouiſſimus	الاخر
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ	Creans	الباري
ⲡⲓⲑⲁⲣⲁⲡⲓⲧⲏⲥ	Protector	العاصم
ⲫⲏⲉⲧϫⲉⲙϫⲟⲙ	Fortis, potens.	القوي
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲣⲟ	Victor	الغالب
ⲡⲓϫⲱⲣⲓ	Victor, robuſtus,	القاهر
ⲫⲏⲉⲧϯⲇⲱⲣⲉⲁ	Tribuens, donans,	الواهب
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓ-	Gratias cõcedens,	المنعم

Ægyptia:	Latina.	Arabica.
ⲍⲉⲥⲃⲉ *	gratum faciens	المتفضل
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲕⲓ *	Bonus, liberalis	السالب
ⲫⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ *	Sanctus	القدوس
ⲡⲓⲥⲁⲃⲁⲱⲑ *	Sabaoth	الصباووت
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲁⲥⲓⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲉ̀ϩⲟ// ⲟⲩ *	Antiquus dierum	عتيق الايام
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲓⲁⲛ̀ⲧⲟⲥ *	Qui non inuesti- gatur. Imper- scrutabilis.	الذي لا يفحص
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲉⲧⲣⲓ̀ⲧⲟⲥ *	Qui non vincitur, Inuincibilis	الذي لا يغلب
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲉⲣⲁ̂ⲛ̀ⲧⲟⲛ *	Qui non deficit; Indefectibilis	الذي لا ينقضي
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ *	Rector, guberna- tor	المدبر
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲱⲛϥ *	Mittens, suscitans	الباعث
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲱⲗⲡ *	Producens, siue faciens existere.	المكون
ⲡⲓⲣⲉϥϥⲁ̀ⲓ *	Exaltans	الرافع
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲟⲩⲓ *	Conseruator	الحفيظ
ⲡⲓⲣⲉϥⲕⲓⲙ *	Mouens. Motor.	المحرك
ⲡⲓⲣⲉϥⲉ̀ⲧⲓⲁ *	Causans	المسبب
ⲛⲓⲣⲁ̂ⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲡϣⲏ//	*Nomina Filij.*	اسما الابن
ⲣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲏⲉⲧⲁⲩ//	Secundum quod	علي ما
ϫⲉⲙⲟⲩ ϩⲉⲛⲛⲓ//	Reperiuntur in	وجد في
ⲅⲣⲁⲫⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ *	Sacris Scripturis	الكتب المقدسه
ⲩ̇ⲟⲥ *	Filius	الابن ۞

ⲡ̀ϣⲏ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ✣	Filius	الابن
ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ✣	Verbum	الكلمه
ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ✣	Verbum	الكلمه
ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲟϩⲉⲙ ✣	Saluator	المخلص
ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ✣	Saluator	المخلص
ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ✣	Rex	الملك
ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ✣	Primigenitus	البكر
ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ✣	Agnus	الخروف
ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⲉⲧϣⲁⲛⲉⲩϣ ✣	Vitulus pinguis, ſaginatus.	العجل المعلوف
ⲡⲓⲱⲛⲓ ✣	Lapis	الحجر
ϯⲡⲉⲧⲣⲁ ✣	Petra	الصخره
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ✣	Via	الطريق
ⲡⲓⲥⲃⲉ ✣	Porta	الباب
ϯⲡⲩⲗⲏ ✣	Porta	الباب
ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ✣	Veritas	الحق
ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ✣	Reſurrectio	القيامه
ⲡⲓⲱⲛϧ ✣	Vita	الحياة
ⲫⲣⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ✣	Sol iuſtitiæ	شمس البر
ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁ// ⲫⲙⲏⲓ ✣	Vitis vera	كرمة الحق
ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲛϧ ✣	Panis vitæ	خبز الحياة
ϯⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ ✣	Sapientia Dei	حكمة الله
ⲧϫⲟⲙ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ✣	Virtus domini	قوة الرب
ⲡϣⲱⲃϣ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ✣	Brachium domini	ذراع الرب
ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲟⲩ ✣	Rex gloriæ	ملك المجد
ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ ✣	Rex virtutis	ملك القوة
ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ✣	Rex virtutum	ملك القوات
ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ✣	Filius hominis.	ابن الانسان

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⳾	Missus	الرسول
ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⳾	Vnigenitus	الوحيد
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⳾	Homo	الرجل
ⲡⲓⲧⲁⲡⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ	Cornu salutis	قرن الخلاص
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⳾	Peregrinus Viator	المرحل
ⲡⲓⲛⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⳾	Sponsus	العروس
ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ ⳾	Idem.	الختن
ⲫⲏⲉⲧⲁⲙⲟⲛⲓⲙ̀ⲡⲓⲥ̄ⲗ	Pastor Israel	راعي اسرائيل
ⲡⲓⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ ⳾	Mediator	الوسيط
ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⳾	Oblatio	القربان
ⲡⲓⲧⲟⲡⲁⲣⲭⲏⲥ ⳾	Antesignanus,	المقدم
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⳾	Sanans	المشفي
ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ ⳾	Iudex	الحاكم القاضي
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⳾	Amans hominum	محب البشر
ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓⲛ̀ⲧⲉϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⳾	Lumen veritatis	نور الحق
ⲓ̄ⲩ̄ ⲭ̄ⲩ̄ ⲓ̄ⲏ̄ⲥ ⲡ̄ⲭ̄ⲥ	Iesus Christus.	يسوع المسيح
ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ ⳾	Testis.	الشاهد
ⲫⲏⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⳾	Benedictus	المبارك
ⲫⲏⲉⲧⲫⲱⲗϫⲉⲃⲟⲗ	Lætificans	المفرح
ⲫⲏⲉⲧⲟⲩϫⲟⲩϣⲧⲉⲃⲟⲗϧⲁϫⲱϥ ⳾	Expectatus, præuisus	المنتظر
ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲣⲟϥ ⳾	Speratus, desideratus	المرتجا
ⲡⲓϣⲃⲱⲧⲉⲧϩⲉⲛⲑⲛⲟⲩ	Virga quæ	القضيب الذي
ⲛⲓⲉⲥⲥⲉ ⳾	De radice Iesse	من اصل ايسا
ⲡⲓϣⲉⲉⲧⲗⲉⲕ ⳾	Lignum viride	العود الرطب

ⲡⲓⲣⲁ

ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ⲁ̅ⲃ̅ ⳾	*Nomina Spiritus Sancti.*	اسما الروح القدس
ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ⲁ̅ⲃ̅ ⳾	Spiritus ſanctus.	روح القدس
ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⳾	Spiritus veritatis	روح الحق
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⳾	Paraclitus.	البارقليط
ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲫⲓⲱⲧ ⳾	Conſubſtantialis cum Patre.	المساوي مع الاب
ⲉⲙⲓⲁⲛⲑⲟⲥ ⳾	Procedens	المنبثق
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ⳾	Conſolator	المعزي.

ⲡⲓⲕⲉⲫⲉⲗⲉⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲃ̅ — *Cap. II.* — الفصل الثني

ⲃ̅ ϩⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲥⲁⲡϣⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲧⲁⲝⲓⲥ ⳾ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲧⲁⲅⲙⲁ ⳾	De nominibus Mundi ſuperioris & ordinibus & Hierarchijs ſiue legionibus.	في اسما العالم العلوي ومراتبه وطغماته
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲥⲁⲡϣⲱⲓ	*Mũdus ſuperior.*	العالم العلوي
ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⳾	Regnum	الملكوت
ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⳾	Regnum cęlorum	ملكوت السموات
ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⳾	Hieruſalem cæleſtis	اورشليم السماوية
ⲡⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⳾	Cheruphim	الشاروبيم
	Significatio eius, ſapientia perfecta	معناه الحكمة الكاملة
ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⳾	Seraphim	الساروفيم

Intellectus multioculus, ideſt الكثير الاعين معناه الفهم

ⲡⲓⲁ̅ⲟ̅

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⁘	Quatuor animalia	الاربع حيوانات
ⲡⲓⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉ/ ⲣⲟⲥ ⁘	Viginti quatuor Seniores	الاربعة وعشرين قسيسا
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲓ/ ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⁘	Michael Archangelus	ميخاييل رييس الملايكه
	Significatio eius, particeps virtutis Dei.	معناه صاحب قوة الله
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϥⲁⲓ/ ϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⁘	Gabriel Nuncius	غبريال المبشر
	Significatio eius, myſterium Dei.	معناه سر الله
ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ ⁘	Raphael	رفاييل
	Significatio eius, medicina Dei.	معناه رافة الله
ⲥⲟⲩⲣⲓⲏⲗ ⁘	Suriel.	سوريال
ⲛⲓϫⲟⲙ ⁘	Virtutes	القوات
ⲛⲏⲉⲧⲧⲟⲓⲛϣⲁϩⲛ̀ⲭⲣ/ ⲱⲙ ⁘	Inflámati, incenſi	الملتهبين نارا
ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⁘	Ordines Legiones	الطغمات
ⲛⲓⲭⲱⲣⲟⲥ ⁘	Chori, acies	الصفوف
ⲛⲓⲧⲁⲝⲓⲥ ⁘	Ordines	الطقوس المراتب
ⲛⲓⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⁘	Millia millium	الالوف
ⲛⲓⲁⲛⲁⲛⲑⲃⲁ ⁘	Millena millia	الربوات
ⲡⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⁘	Solium, Thronus, currus	العرش المركبه
ⲛⲏⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⁘	Portantes thronos.	حمله العروش

ⲛⲓⲕⲉ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳿	*Caput III.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ̅ⲅ̅ ϧⲉⲛ	*De nominibus*	الثلث
ⲫⲣⲁⲛ ⳿	*Firmamenti,*	في اسما
ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲉⲣⲉⲱ̀ⲙⲁ ⳿	*Et ſignis eius,*	الفلك
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⳿	*& impreſſioni-*	وبروجه
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲑⲱⲙⲃϣ ⳿	*bus eius*	وتاثيراته
ⲧⲫⲉ ⳿	Cæli	السما
ⲧⲫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⳿	Cæli Cælorum	سما السما
ⲣⲁⲙⲁ ⳿	Abſis.	علو
ⲁⲯⲓⲥ ⳿	Apogeum, Aux.	العلا
ⲑⲁⲗⲡⲓⲟ ⳿	Idem	علوا
ⲡⲓⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ̀ ⳿	Firmamentũ, ſphę-	
ⲡⲓⲍⲉ̀ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ ⳿	ra cæleſtis.	الفلك
ⲉⲧⲕⲱϯ ⳿	Septem planetæ	السبع
	errantes	كواكب
		السياره
ⲩ̀ⲗⲓⲁ̀ ⳿	Sol	الشمس
ⲡⲓⲣⲏ ⳿	Sol	الشمس
ⲥⲩⲗⲓⲛⲏ ⳿	Luna	القمر
ⲡⲓⲓⲟϩ	Luna	القمر
ⲣⲏⲫⲁⲛ ⳿	Saturnus	زحل
ⲡⲓⲍⲉⲩⲥ ⳿	Iuppiter	المشتري
ⲙⲟⲗⲟⲭ ⳿	Mars	المريخ
ⲥⲟⲩⲣⲟⲧ ⳿	Venus	الزهره
ⲡⲓⲉⲣⲙⲏⲥ ⳿	Mercurius.	عطارد
ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⳿	Aſtra	النجوم
ⲁⲥⲧⲣⲁ ⳿	Aſtra	النجوم
ⲛⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⳿	Signa Zodiaci	البروج
ⲙⲁϩ̅ⲓ̅ⲃ̅ ⳿	duodecim.	الاثني عشر

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲕⲣⲓⲟⲥ ✢	Aries	الحمل
ⲡⲓⲭⲣⲓⲟⲥ ✢	Aries	الحمل
ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ✢	Taurus	ثور
ⲇⲓⲇⲓⲙⲟⲥ ✢	Gemini	جوزا
ⲥⲁⲣⲇⲱⲟⲛ ✢	Cancer	سرطان
ⲗⲉⲱⲛ ✢	Leo	اسد
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲡⲉ ✢	Virgo	سنبلة
ⲑⲟⲩⲙⲉ ✢	Virgo	سنبلة
ⲍⲩⲅⲟⲥ ✢	Libra	ميزان
ϯⲙⲁϣⲓ ✢	Libra	ميزان
ⲥⲕⲟⲣⲡⲓⲟⲥ ✢	Scorpius	عقرب
ⲇⲟⲝⲟⲇⲟⲥ ✢	Sagittarius	قوس
ⲟⲓⲉⲣⲟⲥ ✢	Capricornus	جدي
ⲁⲣⲭⲱⲟⲥ ✢	Aquarius	دالي
ⲫⲣⲓⲧⲓⲃⲓ ✢	Aquarius	دالي
ⲭⲣⲓⲟⲥ	Piſces	حوت
ⲛⲓⲙⲟⲛⲏⲛ̀ⲧⲉ	Manſiones	المنازل
ϯⲙⲉⲧⲓⲟϩ	Lunæ	القمرية
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲧ// ⲟϩ ✢	Galaxia, ſiue via la-ctea	والمجرة وهي طريق التبن
ⲡⲓⲕⲟⲩⲧⲱⲣⲓⲟⲛ ✢	Duæ ſtellæ in capi-te. ♈, Siue ſtatio ☽ iuxta caput Arie-tis.	السرطين وهو راس الحمل
ⲕⲩⲗⲓⲱⲛ ✢	Statio ☽ iuxta 3 ſtellas, quæ tripo-dem faciunt, ſc. triangulũ, propè ventrem ♈.	البطين

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica.*
ⲱⲣⲓⲁⲥ	Pleiades, ſiue Hyades, Gallina cæli, & eſt ſtatio ☽ in Tauro.	الثريا
ⲉⲝⲁⲥⲧⲣⲁⲛ	Idem.	الثريا
ⲡⲓⲱ̀ⲣⲓⲱⲟⲛ	Oculus Tauri, ſtatio ☽ ſic dicta.	الدبران
ⲕⲗⲁⲩⲥⲟⲥ	Statio ☽ apud tres ſtellas ſuper humeros ♊ in formam Tripodis	الهقعة
ⲕⲗⲁⲣⲓⲁ̀	Siniſter humerus ♊ Geminorum.	الهنعة
ⲡⲓⲙⲁϩⲓ	Cubitus Leonis	الدراع دراع الاسد
ⲧⲉⲣⲙⲉⲗⲓⲁ̀	Duo ſidera sũt ſpacio vnius vlnæ diſtantia, quibus ineſt albedo veluti nubis pars.	النثره
ⲡⲓⲁⲩⲧⲟⲥ	Manſio ☽ iuxta ſtellas Cancri.	الطرف
ϯⲧⲉϩⲛⲓ	Lunæ ſtatio quæ appellatur frõs ♌	الجبهة
ⲡⲓⲭⲱⲣⲓⲟⲛ	Duo ſidera, ſeu iuba ♌ & crines inter ſpatulas conferti.	الخرتان

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁⲥⲫⲟⲗⲓⲁ ✱	Statio quędé ☽ siue sidus, quo oriēte frigus sedatur.	الصرفة
ⲁⲃⲟⲩⲕⲓⲁ ✱	Statio quædam ☽ 4 aut 5 siderum.	الاعوال
ⲭⲟⲣⲓⲧⲟⲥ ✱	Statio siue mansio Lunę iuxta Librā	السمك الاعزال
ⲭⲁⲙⲃⲁⲗⲓⲁ ✱	Statio ☽ è 3 exiguis sideribus cōstās.	الغفر
ⲡⲣⲓⲧⲓⲑⲓ ✱	Duo cornua caudę ♏ Scorpij	الزباناة
ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲓ ✱	Statio quædam ☽ in 4 sideribus. prope Coronam.	الاكليل
ⲭⲁⲣⲇⲓⲁⲛ ✱	Cor ♌ βασίλισκος, seu Regulus.	القلب
ⲥⲓⲟⲩϯ ✱	Cauda ♏ siue statio ☽ prope Caniculam.	الشولة
ⲁⲅⲅⲓⲁ ✱	Idem	الشولة
ⲛⲓⲙⲁⲙⲉⲣⲉϭ ✱	8 sidera in formā tabulę distorta ita vt 4 ascendāt, & 4 descendant.	النعايم
ⲡⲟⲗⲓⲥ ✱	Statio ☽ in cælo sideribus carens inter duo signa, النعيم & سعد	البلدة

ȣⲡⲉȣⲥⲧⲱⲥ ⁘	Statio Lunæ occupās mediũ ſigni ♑	سعد الذابح
ȣⲡⲉȣⲣⲓⲧⲱⲥ ⁘	Statio ☽ occupans poſteriorem partẽ ſigni ♑ & priorẽ ♒	سعد بلع
ȣⲡⲉȣⲓⲛⲉȣⲧⲏ ⁘	Statio ☽ medium ſigni ♒ occupās.	سعد السعود
ȣⲡⲉȣⲑⲉⲣⲓⲁⲛ ⁘	Statio ☽ occupans poſteriorem partem ſigni ♒ & priorem ♓.	سعد الاخبية
ⲁⲣⲧȣⲗⲟⲥ ⁘	Statio ☽ in piſcibus.	الفرع المقدم
ⲁⲣⲧȣⲗⲟⲥⲓⲁ ⁘	Statio ☽ in piſcibus.	الفرع المؤخر
ⲕȣⲧⲱⲛ ⁘	Venter Cæti. Statio ☽ in principio ♈.	بطن الحوت
ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟȣⲉⲡϣⲱⲓ ⁘	Horoſcopus, vel Aſcendens, Oriens.	الطالع
ⲫⲏⲉⲧⲁϥϩⲱⲧⲡ ⁘	Occidens,	الغارب
ⲫⲏⲉⲧϧⲉⲛⲑⲙⲏ ⁘	Meridianus	المتوسط
ⲡⲓⲙⲉⲥⲟⲧⲟⲥ ⁘	Meridianus	المتوسط
ⲥⲁⲙⲡⲓⲗⲟⲥ ⁘	Sidus quo oriente matureſcunt arborum poma,	سهيل

ⲥⲁⲙ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
	ſidus ad finem Auguſti oriens.	
ⲙⲁ̀ⲕⲓⲣⲟⲥ ⳾	Sidus à quo diri-garis; Cynoſura. ſtella polaris.	الفرقد
ⲟⲩⲥⲓⲭⲓⲱⲛ ⳾	Orion.	السها
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲱⲛ ⳾	Polus. Sidus polare	القطب
ⲡⲓϣⲉⲣⲓⲛ //	Helice ſiue Vrſa maior.	بنات نعش
ⲧⲉⲁⲃⲓⲁ̀ ⳾		
ⲡⲓⲙⲁⲛⲟⲩⲱϧ ⳾	Centrum.	المركز
ⲡⲓⲭⲓⲛⲕⲱϯ	Circumferentia	محيط
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⳾	circuli. (ni.	الدائرة
ⲡⲓⲁⲛⲧⲟⲩⲟⲥ ⳾	Cornua Capricor-	القران
ⲡⲓϧⲱⲧⲡ ⳾	Coniunctio.	الاتصال
ⲡⲓϯⲟⲩⲃⲉ ⳾	Oppoſitio.	المقابلة
ⲁⲉⲧⲣⲟⲛ ⳾	Trinus aſpectus.	الثلث
ⲉⲝⲓⲟⲛ	Sextilis aſpectus	السدس
ⲁⲉⲧⲣⲁⲥ ⳾	Quadratus aſpectus	التربيع
ⲡⲓⲑⲱⲃϣ ⳾	Impreſsio, ſeu in-fluxus.	التاثير
ⲡⲓⲑⲉⲛⲓⲱⲓⲛ̀ⲧⲉ //		
ⲡⲓⲟϩ ⳾	Eclipſis Lunæ	الخسوف
ⲡⲓⲙⲉⲓϣⲓⲛ̀ⲧⲉ //		القمري
ⲡⲓⲣⲏ ⳾	Eclipſis Solis	الكسوف
ⲡⲓϧⲉⲓⲛ̀ⲧⲉ //		الشمسي
ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⳾	Deſcenſus ſtellarũ	هبوط الكواكب
ⲡⲓⲥⲩⲣⲁⲧⲟⲥ ⳾	Aſtrolabium	الاسطرلاب
ϯⲥⲩⲣⲓⲧⲓⲁ̀ ⳾	Retrogradatio	الزيرجة

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲥⲧⲁⲥⲓⲥ	Directio	التقويم
ⲡⲓϫⲓⲛⲟϩⲓⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⳿	Directio	التقويم
ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲅⲟⲥ ⳿	Aſtronomia, Con-ſtellationes.	النجامة
ϯⲧϣⲓⲧⲉⲣ ⳿	Gradus	الدرجة
ϯⲟⲩⲉⲣϣⲓ ⳿	Minuta	الدقيقة
		الهجعة
ⲁⲥⲑⲉⲙⲁ ⳿	Iter, ſpacium, in-teruallum	المسافة
ϯⲁⲥⲧⲉⲙⲁ ⳿	Via, iter, ſpacium	المسيرة
	Caput propoſitio-num ſiue dictio-num quarundã.	فصل مقولات
ⲫⲏⲉⲑⲙⲏⲛ ⳿	Stabile, perpetuũ, reliquum	الباقي
ⲫⲏⲉⲑⲙⲟⲩⲛⲕ ⳿	Corruptibile,	الفاني
ⲁⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲛ ⳿	Inanimatum	غير المنفس
ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲱ̀ⲟⲩⲧ ⳿	Mortuum, mortale	الميت
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ⳿	Firmum, ſtabile,	الثابت
ⲫⲏⲉⲧⲥⲓⲛⲓ ⳿	Præteritum	الزايل
ⲫⲏⲉⲧⲃⲏ // ⲗⲉⲃⲟⲗ ⳿	Diſſolubile	المضمحل
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲁ̀ⲟⲩⲱⲙ ⳿	Defectibile	المتفاوت
ⲡⲓⲕⲩⲛⲧⲣⲓⲍⲓⲛ ⳿	Compoſitum	المركب
ⲥⲩⲛⲑⲉⲥⲓⲥ ⳿	Compoſitio	التركيب
ⲡⲓⲁⲡⲗⲟⲩⲛ ⳿	Simplex	البسيط
ⲡⲓⲃⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ⳿	Solutum,	المنحل
ⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲉⲓⲟⲛ ⳿	Perditio,	التالف

ⲡⲓ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲙⲟⲩⲣ ⁘	Nexus, ligatio,	العقد الرباط
ⲡⲓⲃⲱⲗ ⁘	Solutio	الحل
ⲡⲣⲁϭⲧ ⁘	Destructio, ruina.	النقض الهدم
ⲡⲓϫⲓⲛⲧⲁⲕⲧⲟⲛ ⁘	Inuersũ, Inuolutũ	الابرام
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲓⲃϯ ⁘	Alteratum.	المستحيل
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϣⲁϣⲧ ⁘	Qui congregat, supellectilem	المجمع
ⲫⲏⲉⲧⲙⲟⲕϩ ⁘	Difficile, durum	العسر
ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⁘	Morbis obnoxiũ, morbosum	المسقم
ⲫⲏⲉⲑⲙⲟⲧⲉⲛ ⁘	Planum, facilè,	السهل
ⲫⲏⲉⲧⲉⲟⲩⲟⲛ // ϣϫⲟⲙⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Possibile, quod fieri potest.	الممكن
ⲫⲏⲉⲧⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ ⁘ ϣϫⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Imposibile,	الغير ممكن
ⲫⲏⲉⲧⲕⲓⲙ ⁘	Nobile	المتبارك
ⲫⲏⲉⲧϭⲏⲥ ⁘	Coactum constrictum	الجماد
ⲫⲏⲉⲧϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⁘	Directum	الهادي
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲗ ⁘	Conuersum	المنعكس
ⲫⲏⲉϭⲛⲁϣⲧ ⁘	Durum, difficile	الصعب
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲟⲛ ⁘	Contrarium, aduersum.	المضاد
	Caput.	فصل
ⲁⲡⲟⲇⲉⲝⲓⲥ ⁘	Demonstratio, idẽ quod indicium	برهان وهو كالدليل
ⲫⲩⲥⲓⲟⲗⲟⲅⲓ̀ⲁ ⁘	Sciẽtia rerum naturalium,	الكلام الطبيعة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲙⲉⲧⲟⲩϩⲱⲧⲡ ⲁ	Vnio	الاتحاد
ⲡⲓⲁⲓⲛϣⲱⲡⲓ ⲁ	Dissolutio existentiæ	الحلول التكوين
ϯⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ⲁ	Prophetia	النبوة
ⲡⲓϫⲣⲏⲙⲁ //	Reuelatio	الوحي
ⲧⲁⲥⲙⲟⲥ ⲁ		
ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⲁ	Eductio sermonis	الانبثاق
ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣ //	Infusio scientiæ	الالهام
ⲫⲙⲉⲧⲁⲓ ⲁ	Ænigma, propositio arcana.	الرموز
ⲛⲓⲉⲛⲓⲙⲙⲁ ⲁ		المعاني
ϩⲩⲡⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ⲁ	Similitudines, parabolæ, hypotheses	قياس مثل
ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲁ	Sacerdotium	الكهانة
ϯⲙⲉⲧⲧⲱⲡⲁ //	Opinio, existimatio, mensura	الحدس
ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲁ		
ϯⲙⲉⲧⲧⲓⲱⲣϩ ⲁ	Attentio, speculatio, consideratio.	الفراسة
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲁ	*Caput IV.*	الفصل الرابع
ⲙⲙⲁⲥⲓ ⲁ		
ϧⲉⲛⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁ	*De Mūdo eiusq.*	في العالم
ⲉⲧϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲛⲉ//	*productione,*	الكوني
ⲫⲩⲥⲓⲥ ⲁ	*& natura,*	طبايعه
ⲛⲟⲙⲉⲛⲉϥ //		
ⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ	*& elementis, &*	واستقساته
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲟⲩⲛⲟⲩ	*temporibus.*	واوقاته

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲥⲱⲛⲧ *	Creatura	الخليقة
ϯⲙⲉⲧϫⲓⲙⲓ *	Exiſtens, ens, vnū	الوجود
ⲕⲁⲧⲁⲥⲕⲉⲩⲏ *	Creatio	خلقة
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥⲛ̀ⲧ	Mundus conditus,	عالم الكون
ⲉⲡⲓϫⲓⲛϣⲱⲡⲓ *	opificium mūdi	
ⲛⲓⲥⲱⲛⲧ *	Creaturæ	الخلايق
ϯⲕ̀ⲧⲏⲥⲓⲥ *	Creatio mundi	البرية الدنيا
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ *	Mundus	العالم
ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ *	Vniuerſum, orbis terrarum	المسكونة
ⲑⲏⲉⲧⲁⲩϫⲟⲣϫⲉ *	Habitabilis mundus; terra culta.	المعمورة
ⲡⲓⲇ̅ⲙ̀ⲫⲩⲥⲓⲥ *	Quatuor Naturæ, ſiue primę qualitates.	الاربع طبايع
ⲡⲓϧⲉⲙⲓ *	Caliditas, calor,	الحرارة
ϯⲙⲉⲧϫⲁϥ *	Frigus	البرودة
ϯⲙⲉⲧⲗⲏⲕ *	Humiditas	الرطوبة
ϯⲙⲉⲧⲧⲱⲥⲓ *	Siccitas	اليبوسة
ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲱⲛ *	Elementa	الاسطقسات
ⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲏ *	Elementa.	الاركان
ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ *	Ignis	النار
ⲡⲓⲑⲏⲟⲩ *	Aër	الهوا
ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ *	Aqua	الما
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ *	Terra	التراب الارض
ⲡⲓϥⲧⲟⲩⲑⲏⲟⲩ *	Quatuor venti, ſeu cardines	الرياح الارباع
ϯⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲏ *	Oriens	المشارق

ⲡⲓⲙ

Ægyptia.	Latina:	Arabica.
πιμανϣαι ✣	Oriens	الشرق
πειεβτ ✣	Oriens	الشرق
πεμεντ ✣	Occidens	الغرب
πιμανϩωτπ ✣	Occidens	المغارب
φρης ✣	Auſter	الجنوب القبلة
πεμϩιτ ✣	Septentrio	الشمال بحري
σαραβηου ✣	Ventus vehemens Septentrionalis.	العاصف
αυρηχου ✣	Fines termini.	الاقطار
πιςφιρωου ✣	Meridies, venti Auſtrini.	الجنوب
πιςα ✣	Partes termini.	النواحي
πιαρωϣ ✣	Ventus frigidiſs.	الزمهرير
πεατ ✣	Horizon, Regio, à qua venti ſpirant.	الافاق
πιαυρηχου ✣	Idem.	الافق
πισηπι ✣	Nubes, ſpacium aëris	السحب
πιαηρ ✣	Aër	الجو
πιγνυφος ✣	Nebula, caligo	الضباب
πιτελτιλι	Pluuia parua ſtillatim cadens.	القطر
αυβλη ✣	Pluuia parua	النقط
πιμουνϩωου ✣	Imber	المطر
πιχημων ✣	Occaſus ſideris pluuioſi, Hyems	النو
πισετβρηϫ ✣	Fulgur	برق

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϩⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ∴	Tonitru	الرعد
	Nix	الثلج
ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲥ ∴	Glacies	الجليد
ϯⲡⲁ̂ⲭⲛⲏ ∴	Ros gelu	الطل قطع
ⲣⲁⲑⲁⲙⲓⲕⲧⲟⲥ ∴	Ros, gelu, pruina	الطل الندا
ϯⲓⲱϯ ∴		
ⲡⲓⲁⲗ ∴	Grando	البرد الحصا
ⲕⲉⲗⲁⲥⲥⲁ ∴	Grando	البرد الحصا
ϯⲕⲉⲣⲁⲩⲛⲟⲥ ∴	Fulmen, gelu deijciens folia, adurensque	الصاعقة
ⲡⲓⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ∴	Motus terræ	الزلزلة
ⲥⲣⲟⲃⲉⲗⲟⲥ ∴	Turbo, procella, tempestas	الزوبعة
ⲡⲓϣⲱⲓϣ ∴	Pluuia, vapor	الغبار
ⲡⲓⲣⲏⲓⲥⲓ ∴	Puluis minutissimus	الهبا
ϯⲫⲏⲧⲥⲧⲉ ∴	Iris, arcus cælestis	قوس قزح
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ∴	Lux	النور
ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ∴	Tenebræ	الظلمة
ⲁⲑⲙⲓⲥ ∴	Fumus	الدخان
ⲡⲙⲉⲗϩⲱⲃ ∴	Vapor, ebullitio vaporum	الفوار البخار
ⲡⲓⲝ ∴	Nox	الليل
ⲛⲓⲙⲁⲛϥⲱϣⲛ //	*Partes*	اقسام
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ∴	*noctis.*	الليل
ⲣⲟⲩϩⲓ ∴	Vesperi	عشية العشا
ϯⲕⲣⲟⲩⲃⲓⲁ ∴	Crepusculum,	العتمة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲟⲩⲉⲣϣⲓ	Vigilia, ſeu media nox.	الهجعة
ⲡⲓϫⲓⲛⲫⲱϣⲛ̀ ⲧⲉⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ	*Partes diei.*	اقسام النهار
ⲟⲩⲣⲓⲥⲁⲣⲭⲱⲛ	Aurora prima	الفجر الاول
ⲓⲣⲓⲥⲙⲁⲩⲣⲟⲥ	Aurora ſecunda.	الفجر الثاني
ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ	Mane, tempus matutinum.	الصباح
ϯⲙⲉⲧⲱϣⲁⲓ	Ortus	الشروق
ⲙⲉⲉⲣⲓ	Meridies	الظهيرة
ⲡⲓⲥⲓⲛⲓ	Inclinatio diei	الزوال
ⲓⲣⲓⲥ	Crepuſculum	الشفق
ⲡⲓϩⲱⲧⲡ	Occaſus.	الغروب
ⲡⲓϫⲓⲛⲫⲱϣⲛ̀ ⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ	*Partes temporis.*	اقسام الزمان
	Seculum	الابد الدهر
ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ	vſque in ſeculum	الى الابد
ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ	Seculum	الابد الدهر
ⲡⲓⲉⲛⲉϩ	Tempus	الزمان
ⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ	Ætas, generatio,	الجيل
ⲡⲓϫⲱⲟⲩ	poſteritas, tẽpus, poſteritas, generatio.	العقب العصر
ⲅⲉⲛⲉⲟⲛ	Oportunitas, tempus præfinitum.	الوقت ميقات الميعاد
ⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲙⲓ	Tempus, occaſio,	
ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ	oportunitas.	الاوان

ϯⲣⲟ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲣⲟⲙⲡⲓ	Annus	السنة العام
ϩⲁⲛⲟⲩⲛⲱⲟⲩϣ	Annus vertens.	الحول المقبل
ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ · ⲙⲉⲛⲟⲥ	Menſis	الشهر
ϯⲉⲃⲇⲱⲙⲁⲥ	Septimana	الاسبوع
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ	Dies	اليوم
ϯⲟⲩⲛⲟⲩ	Hora	الساعة
ϯⲁϫⲡ	Hora	الساعة
ⲡⲓⲛⲁⲩ	Inſtans,momnetũ.	الوقت
ϯⲟⲩⲛⲟⲩ	Nunc	الان
ⲡⲓⲟⲩⲛⲱⲟⲩϣ	Tẽpus oportunũ	التوقت
ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ	Tẽpus, terminus, interuallũ horæ.	الحين
ⲡⲓⲕⲉⲣⲟⲥ	Spacium tẽporis, duratio	المدة
ⲟⲣⲧⲁ̀ⲥⲓⲕⲏ	Horæ	الساعات
ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ	Momenta temporis.	الاون الاون
ⲡⲉⲣⲉⲁⲓⲁ̀	Viciſsitudo, occaſio, oportunitas.	الدولة
ⲡⲓⲡⲉⲣⲓⲱⲁⲏⲥ	Periodus; circumuolutio.	البريودس
ⲉⲃⲇⲱⲙⲁⲍⲓⲛ	Septenarius.	سابوع
ⲧⲉⲧⲣⲁⲥ	Quaternarius.	رابوع
ⲛⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϯⲣⲟⲙⲡⲓ	*Partes, ſeu capita anni.*	فصول السنة
ⲡⲓϣⲱⲙ	Æſtas	الصيف
ϯⲫⲣⲱ	Hyems	الشتا

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲑⲁⲛⲟⲡⲟⲣⲟⲛ ⳾	Ver	الربيع
ⲡⲓϩⲓⲛϣⲱⲙ ⳾	Autumnus.	الخريف
ⲡⲓⲱⲡⲛ̀ⲧⲉϯⲁⲡⲟⲕⲧⲏ	Numerusepactarũ	حساب الابقطي
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲣⲏ ⳾	Cyclus Solaris,	الدور الشمسي
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲓⲟϩ	Cyclus Lunaris.	الدور القمري
ⲡⲓⲁ̀ⲃⲟⲧⲙⲙⲉⲧ ⳾	*Menses*	الشهور القبطية
ⲉⲓⲡⲧⲓⲟⲥ ⳾	*Coptitarum.*	سنتهم ثلثماية
	Annus eorũ 365	خمسة
	dierum.	وستين يوما
ⲁ̅ ⲑⲱⲟⲩⲧ ⳾	Thoth Tut	
ⲃ̅ ⲡⲁⲟ̀ⲡⲓ ⳾	Paorphy Baba	توت
ⲅ̅ ⲁⲑⲱⲣ ⳾	Athyr Hatur	بابه
ⲇ̅ ⲭⲟⲓⲁⲕ ⳾	Choiac Kiac	هتور
ⲉ̅ ⲧⲱⲃⲓ ⳾	Thoby Tubi	كيهك
ⲋ̅ ⲙⲉⲭⲓⲣ ⳾	Mechir Amſchir	طوبة
ⲍ̅ ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ ⳾	Phamenoth Barm	امشير
ⲏ̅ ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ ⳾	Pharmuthi Bar-muda	برمهات
		برموده
ⲑ̅ ⲡⲁϣⲱⲛⲥ ⳾	Paſon Baſchons	بشنس
ⲓ̅ ⲡⲁⲱⲛⲓ ⳾	Paoni Baune	بوونة
ⲓ̅ⲁ̅ ⲉ̀ⲡⲏⲡ ⳾	Epip Abib	ابيب
ⲓ̅ⲃ̅ ⲙⲉⲥⲱⲣⲏ ⳾	Meſori Meſchri	مشري
ⲡⲓⲉ̅ⲛ ⲧⲉⲛⲓ ⲧⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛ	Quinque dies Niſi	خمس
	hoc eſt, ἐπαγόμενα	يوم الكبيس
ⲡⲉϩⲟⲟⲩⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ ⳾		

64 *Ægyptia.*	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲥⲓⲥⲕⲁⲛ ⸭	Intercalaris ſingu-	في كل اربع
ⲣⲟⲙⲓ ⸭	lis 4 annis.	سنين
	initiū anni Neu-	بدو
ⲧⲁⲣⲭⲏ //	ruz	السنة النيروز
ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⸭	& hæc eſt	وهي لفظة فارسية
ϯϩⲟⲩⲓⲧⲛ //	dictio	
ⲧⲉϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⸭	Perſica	
ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ	*Nomina*	اسما
ⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⸭	*Menſium*	شهور
ⲛⲓⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ⸭	*Romanorum*	الروم
	Annus corū 365	سنتهم
	dies.	يوما ثلثمائة
		خمسة وستين
ⲁ̅ ⲥⲉⲃⲧⲉⲙⲡⲣⲓ ⸭	September	ايلول
ⲃ̅ ⲟⲕⲧⲟⲙⲃⲣⲓⲟⲥ ⸭	October	تشرين الاول
ⲅ̅ ⲛⲟⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ ⸭	Nouember	تشرين الثاني
ⲇ̅ ⲇⲉⲕⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ ⸭	December	كانون الاول
ⲉ̅ ⲓⲁⲛⲟⲩⲁ̀ⲣⲓⲟⲥ ⸭	Ianuarius	كانون الاخر
ⲋ̅ ⲫⲉⲣⲟⲩⲁ̀ⲣⲓⲟⲥ ⸭	Februarius	اشباط
ⲍ̅ ⲙⲁⲣⲇⲓⲟⲥ ⸭	Martius	ادار
ⲏ̅ ⲁⲃⲣⲓⲗⲗⲓⲟⲩ ⸭	Aprilis	نيسان
ⲑ̅ ⲙⲁⲓⲟⲥ ⸭	Maius	ايار
ⲓ̅ ⲓⲟⲩⲛⲓⲟⲥ ⸭	Iunius	حزيران
ⲓ̅ⲁ̅ ⲓⲟⲩⲗⲓⲟⲥ ⸭	Iulius	تموز
ⲓ̅ⲃ̅ ⲁⲩⲅⲟⲩⲥⲧⲟⲥ ⸭	Auguſtus.	اب

ⲛⲓⲣ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲣⲁⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲁ̀ ✣	*Nomina*	اسما
ⲃⲟⲧ̀ⲙⲁ̀ⲣⲁⲃⲟⲥ ✣	*Mensium Arabum.*	شهور العرب
	Annus corũ 365 dies.	سنتهم ثلثماية وخمس وستين يوم
ⲁ̅ ⲁⲛⲑⲩⲙⲁⲥ ✣	Almuharan, respódet Septembri.	محرم
ⲃ̅ ⲥⲓⲃⲓⲣ ✣	Saphar	صفر
ⲅ̅ ⲑⲱⲛⲓⲡⲟⲣⲓⲙⲱⲛⲁⲥ ✣	Rabech primus	ربيع الاول
ⲇ̅ ⲑⲱⲛⲓⲡⲟⲣⲓⲥⲁⲓⲟⲥ ✣	Rabech secundus	ربيع الاخر
ⲉ̅ ⲁⲓⲧⲓⲟⲥⲙⲱⲛⲁⲥ ✣	Gemadi primus	جماني الاول
ⲋ̅ ⲁⲓⲧⲓⲟⲥⲧⲓⲟⲛ ✣	Gemadi secundus	جمادي الاخر
ⲍ̅ ⲣⲓⲃⲟⲥ ✣	Racheb	رجب
ⲏ̅ ⲥⲓⲃⲓⲕⲟⲛ ✣	Schaaban	شعبان
ⲑ̅ ⲣⲁⲃⲓⲍⲱⲛ ✣	Ramadan	رمضان
ⲓ̅ ⲍⲁⲃⲓⲗⲟⲥ ✣	Schual. Sauel.	شوال
ⲓ̅ⲁ̅ ⲁⲑⲧⲣⲓⲟⲥ ✣	Dulchida	دوالقعده
ⲓ̅ⲃ̅ ⲁⲣⲃⲓⲕⲟⲥ ✣	Dulcheya.	ذي الحجه
ⲛⲓⲣⲁⲛ̀ⲧⲉⲙⲉ̀ // ϩⲟⲟⲩⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲣⲁ̀ⲃⲟⲥ ✣	*Nomina dierum Arabum.*	اسماالايام العربيه
ϯⲕⲩⲣⲓⲁ̀ⲕⲏ	Feria Prima.	الاحد
ⲡ̅ⲃ̅	Feria Secunda	الاثنين
ⲡ̅ⲅ̅	Feria Tertia	الثلثه
ⲡ̅ⲇ̅	Feria Quarta	الاربعا
ⲡ̅ⲉ̅	Feria Quinta	الخميس
ϯⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ ✣	Feria Sexta	الجمعه
ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ✣	Sabbatum.	السبت

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯϫⲓⲛⲱⲡⲓⲙ ⳾ ⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ⳾	*Numerus Græcis, & Latinis vſitatus.*	العدد الرومي
ⲙⲟⲛⲁ ⳾	Vnum	واحد
ⲇⲓⲟ ⳾	Duo	اثنين
ⲧⲣⲓⲁ ⳾	Tria	ثلثة
ⲑⲉⲓ ⲥⲥⲁⲣⲁ ⳾	Quatuor	اربعة
ⲫⲉⲛⲧⲉ ⳾	Quinque	خمسة
ⲉⲝ ⳾	Sex	ستة
ⲉⲫⲑⲁⲓ ⳾	Septem	سبعة
ⲟⲕⲧⲉ ⳾	Octo	ثمنية
ⲉⲛⲓⲁ ⳾	Nouem	تسعة
ⲇⲉⲕⲁ ⳾	Decem	عشره
ⲉⲛⲧⲉⲕⲟ ⳾	Vndecim	احدي عشر
ⲇⲟⲇⲉⲕⲟ ⳾	Duodecim	اثني عشر
ⲇⲉⲕⲁⲧⲣⲓⲁ ⳾	Tredecim,	ثلثة عشر
	& cõpoſiti reliqui.	وترا كيب البقية
ⲓⲕⲟⲥⲓ ⳾	Viginti	عشرين
ⲇⲣⲓⲁⲛⲇⲉ ⳾	Triginta	ثلثين
ⲥⲉⲣⲉⲛⲧⲉ ⳾	Quadraginta	اربعين
ⲡⲉⲛⲧⲓⲛⲧⲉ ⳾	Quinquaginta	خمسين
ⲉⲝⲓⲛⲧⲉ ⳾	Sexaginta	ستين
ⲟⲕⲇⲉⲓⲛⲧⲉ ⳾	Septuaginta	سبعين
ⲉⲛⲧⲁⲙⲓⲛⲧⲉ ⳾	Octoginta	ثمانين
ⲉⲛⲉⲛⲓⲛⲧⲉ ⳾	Nonaginta	تسعين
ⲉⲕⲁⲧⲟⲛ ⳾	Centum	ماية
ⲇⲓⲉⲕⲟⲥⲉ ⳾	Ducenta	مايتين
ⲇⲓⲇⲣⲟⲕⲟⲥⲉ ⳾	Trecenta	ثلثماية
ⲑⲉⲣⲁⲥⲣⲁⲕⲟⲛ ⳾	Quadringenta	اربعماية

ⲡⲉ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲉⲧⲏⲕⲟⲥⲉ ⳾	Quingenta	خمسماية
ⲉⲝⲁⲕⲟⲥⲉ ⳾	Sexcenta	ستماية
ⲉⲃ̄ⲧⲟⲕⲟⲥⲉ ⳾	Septingenta	سبعماية
ⲉⲕⲧⲉⲕⲟⲥⲉ ⳾	Octingenta	ثمن ماية
ⲉⲛⲁⲕⲟⲥⲓⲁ̀ ⳾	Nongenta	تسعماية
ⲭⲓⲗⲓⲉ ⳾	Mille.	الف

ⲡⲓⲁ̀ⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⳾ ⲛ̀ⲅⲓⲡⲧⲓⲟⲥ ⳾	*Numerus Coptitarum.*	الحساب القبطي

ⲁ̄ ⲟⲩⲁⲓ ⳾	1	Vnum	واحد
ⲃ̄ ⲥⲛⲁⲩ ⳾	2	Duo	اثنين
ⲅ̄ ϣⲟⲙⲧ ⳾	3	Tria	ثلثة
ⲇ̄ ϥⲧⲱⲟⲩ ⳾	4	Quatuor	اربعة
ⲉ̄ ⲧⲓⲟⲩ	6	Quinque	خمسة
ⲋ̄ ⲥⲟⲟⲩ ⳾	6	Sex	ستة
ⲍ̄ ϣⲁϣϥ ⳾	7	Septem	سبعة
ⲏ̄ ϣⲙⲏⲛ ⳾	8	Octo	ثمانية
ⲑ̄ ⲯⲓⲧ ⳾	9	Nouem	تسعة
ⲓ̄ ⲙⲏⲧ ⳾	10	Decem	عشرة
ⲕ̄ ϫⲱⲧ ⳾	20	Viginti	عشرين
ⲗ̄ ⲙⲁⲡ	30	Triginta	ثلثين
ⲙ̄ ϩⲙⲉ	40	Quadraginta	اربعين
ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲟⲩ ⳾	50	Quinquaginta	خمسين
ⲝ̄ ⲥⲉ ⳾	60	Sexaginta	ستين
ⲟ̄ ϣⲃⲉ ⳾	70	Septuaginta	سبعين
ⲡ̄ ϩⲙⲉⲛⲉ ⳾	80	Octoginta	ثمانين
ϥ̄ ⲡⲓⲥⲧⲁⲩ ⳾	90	Nonaginta	تسعين
ⲣ̄ ϣⲉ ⳾	100	Centum	مية

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲥ̅ ⲃϣⲉ ⳾	Ducenta	ماىتين
ⲧ̅ ⲅϣⲉ ⳾	Trecenta	تلثماية
ⲩ̅ ⲇ̅ϣⲉ ⳾	Quadringenta	اربع ماية
ⲫ̅ ϣⲉ	Quingenta	خمس ماية
ⲭ̅ ⲛ̅ϣⲉ	Sexcenta	ستماية
ⲯ̅ ⲍ̅ϣⲉ	Septingenta	سبعماية
ⲱ̅ ⲏ̅ϣⲉ ⳾	Octingenta	ثمن ماية
ⲑϣⲉ ⳾	Nongenta	تسعماية
ϣⲟ	Mille	الف
ⲃ̅ ϣⲟ ⳾	Duo millia	الفين
ⲅ̅ϣⲟ ⳾	Tria mi lia	ثلثة الاف
ⲇ̅ϣⲟ ⳾	Quatuor millia, & sic in infinitum.	اربع الاف وهكذا نفعل بقية العدد
ϯⲥⲁⲑⲏⲣⲓ ⳾	Denarius	الدينار
ⲗⲟⲕⲟϫⲓ ⳾	Idem	الدينار
ϯⲕⲓϯ ⳾	Drachma	الدرهم
ⲡⲓⲧⲉⲃⲓ ⳾	Quadrans, pecunia	الفلس
ⲁⲥⲁⲣⲓⲁ̀ ⳾	Idem	الفلس

PORTA II. الباب الثاني

ⲟⲩⲟϩⲧⲏⲡⲓⲛ̀ⲛⲉϥ ⳾	Et computat	وعدد
ⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲓⲥ ⳾	Capita	قحولة
ⲍ̅ⲛⲉ ⳾	Septem.	سبعة

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁ	*Caput V.*	الفصل
ⲗⲉⲟⲛⲓⲙⲙⲁϩ̄ⲉⲉϥ	*Quintum*	الخامس
ⲉ̀ⲧⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet*	يشتمل
ⲉ̄ϫⲉⲛⲛⲓⲣⲁⲛⲛ	*nomina*	علي اشما
ⲧⲉϥⲫⲣⲱⲙⲓⲛⲉⲙ	*hominis cum*	الانسان
ⲛⲉϥⲉⲥⲑⲉⲥⲓⲥ	*sensibus eius,*	وحواسه
ⲡⲉⲙⲛⲉϥⲥⲭⲏⲙⲁ	*& proprietatibus eius.*	وصفاته

ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ	Homo Vir	البشر
ⲑⲣⲟⲡⲉ	Humanus	البشري
ⲡⲓⲁ̀ⲇⲁⲙⲓⲕⲟⲛ	Humanus	الادمي
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	Homo	الانسان
ⲫⲣⲱⲙⲓ	Vir	الرجل
ⲡⲓⲡⲛ̄ⲁ	Spiritus	الروح
ϯⲯⲩⲭⲏ	Anima	النفس
ⲡⲓⲛⲟⲩⲥ	Intellectus	العقل
ⲡⲓⲕⲁϯ	Intellectio	الفهم
ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ	Cogitatio	الفكر
ϯϫⲓⲛⲛⲁⲩ	Speculatio; siue visio.	التبصره
ϯⲁⲕⲣⲏⲥⲓⲥ	Sagacitas, prudentia, discretio.	الفطينه
ⲡⲓⲧⲁϭⲟ	Operatio, intentio finalis, comprehensio.	الافراز / الادراك
ⲩⲕⲱⲛⲓⲕⲟⲛ	Imaginatio	التصور

ⲡⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ✢	Viſio, phantaſia : Somnum	الرؤية
ϯⲉⲩⲕⲉⲣⲓⲁ ✢	Indagatio, perſcrutatio	التحصيل التوصيل
ϯⲙⲉⲧϭⲟⲣⲧϥ ✢	Idem .	التحصيل
ϯⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ ✢	Conſcientia mala, ſiue intentio.	النية الشريرة
ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲥⲓⲁ̀ ✢	Religio, fides, conſenſus,	العقيده
ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ ✢	Senſus, cogitatio, molimen.	الضمير الفكر
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϩⲉ̀ⲃⲟⲗ ✢	Sinceritas, ſobrietas, deliberatio.	الاخلاص
ⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ✢	Cogitatio, ratiocinatio; fides, affirmatio.	اليقين
ⲁⲣⲛⲏⲥⲓⲥ ✢	Negatio	الجحود
ⲡⲓϫⲱⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ ✢	Idem	الجحود الافكار
ⲡⲓⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ✢	Dubium, dubitatio	الشك
ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ✢	Scientia	العلم
ϯⲅⲛⲱⲥⲓⲥ ✢	Cognitio	المعرفه
ⲡⲓⲉ̅ⲛⲉⲥⲑⲉⲥⲓⲥ ✢	Senſus quinque	الحواس الخمس
ⲡⲓⲛⲁⲩ ✢	Viſus vt ſumitur p organo ocul. & ſignificat tempus.	النظر ولحي الوقت
ⲟ̇ⲣⲁⲥⲓⲥ ✢	Viſio	رويا منظر
ⲡⲥⲱⲧⲉⲙ ✢	Auditus	السمع
ⲁⲕⲟⲏ ✢	Auditus	السمع
ⲡⲓϣⲱⲗⲉⲙ ✢	Odoratus	الشم

ⲟⲩⲥ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲩⲥⲫⲣⲟⲥⲓⲥ ✲	Expiratio, exhala- tio odorifera	الاستنشاق
ⲡⲓϫⲉⲙϯⲡⲓ ✲	Guſtus	الذوق
ⲕⲉⲩⲥⲓⲥ ✲	Guſtus	الطعميه
ⲡⲓϭⲓⲛⲉⲙ ✲	Tactus	اللمس
ⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥⲛⲉⲙ	Proprietates	الصفات
ⲡⲓⲙⲉϩⲓⲏ ✲	Ætatum	والاسنان
ⲡⲓϩⲱⲟⲩⲧ ✲	Mas	الذكر
ϯⲥϩⲓⲙⲓ ✲	Fœmina	الانثي الامراة
ⲡⲓⲣⲉⲙϩⲉ ✲	Liber	الحر
ⲡⲓⲃⲱⲕ ✲	Seruus	العبد
ⲡⲓⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ ✲	Libertus (pium.	العتيق
ⲡⲓⲥⲱⲛϩ ✲	Captiuus manci-	الاسير
ⲡⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲟⲥ ✲	Captiuus	المسبي
ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ✲	Natus	المولود
ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲉⲙϭⲓ ✲	Lactans	المرضع
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲧⲟⲛⲓⲟϥ ✲	Ablactatus	الفطيم
ⲡⲓⲟⲩϧⲉ ✲	Abortus	السقط
ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ✲	Puer	الطفل الصبي
ⲡⲓϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ ✲	Iuuenis,adoleſcens	الشاب
ⲡⲓⲕⲟⲣⲓⲟⲥ ✲	Iuuenis, pubes	المراهق
ⲡⲓⲣⲁⲃⲛⲟⲥ ✲	Adoleſcens, qui ad virilem ætatem peruenit.	البالغ
ⲡⲓⲥⲁⲕⲛⲉⲙ ✲	De diſpoſitione, habitus, ſeu orna-	والحلي
ⲡⲓⲧⲉⲛⲧⲱⲛ ✲	mentis vti & for- ma, ſeu figura (hominis.	والاشكال

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲟⲓⲟⲥⲧⲏⲥ ⳾	Forma, figura, proprietas,	وصفة مثال
ⲡⲓⲁⲛⲧⲱⲣⲓ ⳾	Annoſus ſenex, plenus dierum, canus	الكهل
ⲡⲓϧⲉⲗⲗⲟ ⳾	Senex.	الشيخ
ⲡⲓⲕⲟⲩϩⲓⲛ ⳾	Imberbis huic cui nulla ſpes barbæ.	الكوسج واعي التركي
ⲡⲓⲙⲟⲣⲧⲓⲟⲥ ⳾	Prędituѕexigua barba circa mentum.	الاذعي
ⲡⲓⲥⲁⲗⲱⲥ ⳾	Glaber, caluus in occipitio	الاجلح
ⲥ ⲗⲁϫⲗⲉϫ ⳾	Læuis, caluus;	الامعط الاجرد
ⲡⲓⲥⲁⲣⲟⲩⲕⲓ ⳾	Deſtitutus omni pilo	الانزع
ⲫⲁⲗⲁⲕⲣⲟⲥ ⳾	Caluus, à parte anteriori	الاصلع
ⲡⲓⲁⲛⲟⲩⲥ ⳾	Alopæcia laborans.	الاقرع
ⲕⲣⲓⲕⲓⲟⲥ ⳾	Alopæcia temporũ laborans	الادلج
ⲡⲓⲉⲧⲫⲉⲣⲕ ⳾	Strigoſus capite	الافلع
	Fiſſus labijs	
ⲡⲓⲧⲉⲣⲓⲟⲥ ⳾	Qui habuerit fiſſuram in labro ſuperiori	وهو المشقوق الشفة العليا
ⲫⲏⲉⲧⲥⲁϭⲟⲩϥ ⳾	Qui habet fiſſuram in labro inferiori	الاعلم المشقوق الشفة السفلي III

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲫⲉϥⲫⲉⲧϣⲁⲓⲱⲛⲩ	Curuus nasus, simus.	الافطس
ⲡⲓⲕⲩⲣⲟⲥ	Subniger fuscus	الاسمر
ⲡⲓⲕⲁⲣⲟⲩⲥ	Flauus rufus; maculatus facie.	الاشقر الافلش
ⲡⲓⲧⲩⲧⲙⲓ	Oculos nigros habens.	الاكحل
ⲡⲓⲣⲁⲩⲛⲟⲥ	Oculos cæruleos habens.	الاشهل
ⲛⲓⲕⲁⲣⲓⲕⲟⲓⲥ	Ceruleis oculis prę-ditus	الاشهل
ⲡⲓϫⲁⲗⲱⲥ	Timidus	الاخيف
ⲫⲏⲉⲧϣⲓⲏⲟⲩ	Longus	الطويل
ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲃⲱⲥ	Breuis	القصير
ⲡⲓⲥⲟⲡⲱⲛ	Iustæ staturæ	القصد وهو المعتدل
ⲡⲓϭⲉⲃⲓ	Pinguis crassus	الغليظ
ⲫⲏⲉⲧϭⲁⲃ	Pinguis, crassus, obesus.	الضخم
ⲡⲓⲟⲗⲓⲱⲛ	Corpulentus	البدين
ⲫⲏⲉⲧⲗⲏⲕ	Obesus crassus	السمين الجسيم
ⲫⲏⲉⲧϫⲱⲃⲓ	Macilentus	الهزيل
ⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ	Infirmus, macer	الضعيف النحيف
ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲣϣ	Grauis	الثقيل
ⲫⲏⲉⲧⲁⲥⲓⲱⲟⲩ	Leuis	الخفيف
ⲡⲓϫⲱⲣⲓ	Robustus	القوي
ⲡⲓϫⲱⲃⲓ	Debilis, fortis	الضعيف
ⲫⲏⲉⲑⲟⲩϫ	Sanus, incolumis.	الصحيح

ⲫⲏⲉⲑⲟϣⲱⲛⲓ ⳾	Æger. Infirmus	المريض السقيم
ⲫⲏⲉⲧϫⲱⲓⲥⲕ ⳾	Lentus, tardus	البطي
ⲫⲏⲉⲧⲓⲱⲥ ⳾	Velox, celer	السريع
ⲡⲓⲁ̀ϫⲱ ⳾	Cutuus, gibbosus	الاحدب
ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⳾	Rectus	القويم
ⲑⲏⲉⲧⲉⲙⲃⲱⲕⲓ ⳾	Grauida, fæta, prægnans	الحبلا الحامل
ϯⲭⲏⲣⲁ ⳾	Vidua	الارملة
ϯⲁϭⲣⲏⲛ ⳾	Sterilis.	العاقر
ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥⲛⲉⲙⲉ ⳾ ⲛⲓⲙⲟⲩⲗϩ ⳾	*Nomina Membrorum, & articulorum.*	الاعضا والمفاصل
ⲡⲓϣⲁⲣ ⳾	Pellis, cutis.	الجلد
ⲡⲓⲁϥ ⳾	Caro	اللحم
ϯⲥⲁⲣⲝ ⳾	Caro	الجسد
ⲡⲓⲕⲁⲥ ⳾	Os, ossis.	العظم
ⲡⲓⲥⲛⲟϥ ⳾ ⲛⲉⲙⲁ ⳾	Sanguis	الدم
ⲛⲓⲙⲟⲩⲧ ⳾	Venæ, Arteriæ, Nerui.	العروق
ϯⲁ̀ⲫⲉ ⳾	Caput,	الراس
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳾	Cerebrum	الدماغ
ⲡⲓϥⲱⲓ ⳾	Capillus	الشعر
ⲉⲅⲣⲓⲟⲥ ⳾	Synciput, vertex, cranium	اليافوخ
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲱⲥ ⳾	Medulla	المخ
ⲓⲛⲕⲟⲓϩⲓ ⳾	Vena, neruus	الفرق وتعجي الغلاف

ⲡⲓ⳾

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲙⲟⲧϯ	Collum ceruix	العنق
ⲡⲓϩⲁϭ	Tempora	الرقبة القفا
ϯⲧⲉϩⲛⲓ	Frons	الجبهة
ⲡⲓϣⲙⲡⲣϣⲓ	Arteriæ	الاسارير
ϭⲓⲡⲥ ϫⲣⲱϣ	Extremum pellis oculi, & aurium	الغضون
ⲛⲓⲥⲙⲁⲩ	Tempora capitis	الاصداغ
ⲛⲓⲙⲉϫⲉϩⲛ	Supercilia	الحواجب
ⲡⲓⲃⲁⲗ	Oculus	العين
ⲛⲓⲃⲟⲩϩⲓ	Palpebræ	الاجفان
ⲉⲅⲗⲓⲟⲥ	Angulus oculi respiciens nasum	المحجر
ⲉⲅⲙⲟⲥ	Angulus oculi respiciens tempora	الماق
ⲡⲓⲫⲟⲣⲟⲥ	Ciliorum pili	الهدب
ⲡⲓⲛⲟⲣϩ	Pupilla	الناظر
ϯⲫⲁⲗⲗⲟⲩ	Pupilla	الحدقة
ⲓⲁⲛⲟⲥ	Albedo oculi	المقلة
ⲫⲣⲱⲙⲓⲙⲉⲛⲓ // ⲃⲁⲗ	Homo, qui cõparet in oculo respiciẽtibus	انسان العين
ⲛⲓⲃⲁϩⲉⲙⲛ ⲧⲉⲛⲓⲃⲁⲗ	Tunicæ oculi	طبقات العين
ϯⲥⲙⲟⲩϩⲓⲧⲏⲥ	Albugo oculi	البيضة
ⲡⲓⲗⲩⲛⲟⲥ	Rubedo oculorum	الرمص
ⲛⲓⲥⲱⲓ	Nutus oculi	القذا
ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ	Lachrymæ	الدموع
ⲡⲓϣⲁⲓ	Nasus	الانف
ϯⲟⲩⲟϫⲓ	Maxilla	الذقن
ϫⲉⲙϣⲁⲓ	Nares	المنخر

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲣⲉⲥⲓⲟ ⸭	Genæ	الوجنة
ⲕⲧⲩⲧⲟⲥ ⸭	Cicatrix	الخال
ⲛⲓⲑⲟⲓ ⸭	Næuus, maculá nigra in facie	الشامة
ⲛⲓⲥⲙⲟⲩⲣ ⸭	Barba ſuperioris labij, myſtax	العذار الشارب
ϯⲙⲟⲣⲧ ⸭	Barba maxillaris	اللحية
ϯⲕⲁⲥⲣⲟ ⸭	Mentum	العنفقة
ⲛⲓⲥⲭⲏⲙ ⸭	Canities. cani	الشيب
ⲡⲓⲣⲱϥ ⸭	Os	الفم
ⲛⲓⲛⲁϫϩⲓ ⸭	Dentes	الاسنان
ⲡⲓⲗⲁⲥ ⸭	Lingua	اللسان
ⲡⲓⲗⲟⲩⲕ ⸭	Qui habet contortum os	لشدق
ⲛ̄ⲙⲁⲛⲱⲓⲙⲕ ⸭	Spiratio	اللهاة
ϯϣⲃⲱⲃⲓ ⸭	Guttur, larynx,	الحنجرة الزردمة
ⲡⲟⲡⲓⲟⲛ ⸭	Canalis, gula,	البلعوم
ϯⲕⲩⲗⲓⲁ̀ ⸭	Gingiuæ	اللثة وهي لحم الاسنان
ⲛⲓⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⸭	Labia	الشفتان
ⲡⲓⲙⲟϯ ⸭	Ceruix, collum	العنق
ⲛⲓϩⲣⲱϯ ⸭	Venæ, Arteriæ	الوريدان
ⲙⲙⲁϣϫ ⸭	Auris	الاذن
ⲡⲓⲙⲟϯ ⸭	Dorſum	القفا
ϯϯⲡⲓ ⸭	Dorſum,	العلبي الحقو
ⲙ	Spina dorſi	الوسط
ϯϭⲓⲥⲓ ⸭	Dorſum	الظهر

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲟⲩⲫⲁϫⲓ	Iecur,	النخاع وهي
	Hepar	الكبد
ⲡⲓϫⲁⲫⲟϫⲓ	Spondyle	الفقار
	& illa catena dorſi	وهي سلسلة الظهر
ϭⲛⲁϧⲃⲓ	Humerus, ſpatula	الكتف
ⲡⲓϯⲧⲟⲧϥ	Lacertus, brachiũ	العضد
ⲡⲓⲕⲁⲩⲛⲟⲥ	Brachium	الزند
ⲡⲓⲕⲁⲗⲗⲁⲛⲕⲁϩ	Cubitus, Axilla	المرفق
ⲡⲓⲕⲱⲓ	Cubitus	الكوع
ⲡⲓϫⲫⲟⲓ	Brachium	الساعد
ⲡⲓⲙⲁϩⲓ	Brachium	الذراع
ⲡⲓⲧⲟⲧ	Vola manus	الكف
ⲛⲓⲧⲏⲃ	Digiti	الاصباع الانامل
ⲛⲓϭⲓⲥⲓ	Articuli, ſeu nodi digitorum.	العقد
ⲛⲓⲥⲉⲃ	Vnguis	الاظافير
ⲛⲓⲁⲡⲓ	Pollex	الابهام
ⲛⲓⲁⲛⲕⲟⲕⲓ	Digitus Annularis	البنصر
ⲡⲓⲥⲉⲗⲟⲩⲡⲓⲛ	Digitus Articularis	الخنصر
ϯⲙⲉⲥⲧⲉⲛϩⲏⲧ	Pectus	الصدر
ϯⲕⲟⲣⲓⲁ	Pectus	الترقوة
ⲡⲓⲉⲙⲛⲟⲧ	Vber, mamma	الثدي
ϯⲕⲓϣⲓ	Pupilla,	الحلمة
ϯⲃⲏⲧ	Coſta, latus	الضلع
ⲡⲓⲁϭⲟ	Axilla	الابط
ϯⲛⲉϫⲓ	Venter	البطن
ϯϩⲉⲗⲡⲓ	Vmbilicus	السرة

ϯⲥⲗⲓ

ⲡⲓϩⲏⲧ ⁘	Pulmo	الريه
ϯⲥⲗⲓϥⲓ ⁘	Cor	القلب
ⲡⲓϩⲟⲩⲡⲁⲣ ⁘	Iecur	الكبــد
ⲡⲓⲛⲱϣ ⁘	Splen	الطحال
ϯϣⲟⲩϣⲡⲓ ⁘	Stomachus	المعده
ⲛⲓⲙⲁϩⲧ ⁘	Viſcera, inteſtina	المصارين الامعا
ⲛⲓϣⲉⲛⲙⲁϩⲧ ⁘	Viſcera	الحشــا
ⲧⲟϯ ⁘	Vulua, matrix.	الرحم للمراه
ϯϣⲱⲓ ⁘	Sinus, pudenda	السوة
ϯⲥⲟⲩⲙⲁⲛⲓ ⁘	Genitalia	الفرج
ⲕⲟⲗⲓⲱⲛ ⁘	Virga virilis.	الذكر
ϯϥⲱϯⲁ̀ ⁘	Anus, podex	الدبر
ⲑⲁⲣⲁ̄ⲛⲓⲥⲁ ⁘	Pecten	العانة
ⲡⲟⲣⲛⲟⲥ ⁘	Pecten	العانة
ϯⲥⲁⲙⲃⲉϩⲓ ⁘	Teſticuli	الانثيان
ⲛⲓⲙⲁⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⁘	Locus ſeſſionis, nates	المقعده
ϯⲗⲱⲓⲗⲓ ⁘	Idem.	الاليه
ⲓ̀ⲣⲓⲕⲱⲛ ⁘	Coxa, fæmur,	الفخذ
ⲡⲓⲕⲉⲣ ⁘	Lumbus	الورك
ϯⲕⲉⲗⲓ ⁘	Genua, crura	الركبه
ⲥⲉⲃⲓⲛⲣⲁ̀ⲧϥ ⁘	Tibia, crus	الساق
ⲥⲉⲃⲓⲛⲣⲁⲧϥ ⁘	Aundo pedum, ſeu tibia	قصب الرجلين
ⲡⲓⲕⲟ̀ⲣⲡⲟⲥ ⁘	Calcaneus, talus	العرقوب
ⲡⲓⲑⲓⲃⲥ ⁘	Talus, calcaneus	الكعب
ϯϣⲟⲛ ⁘	Pes. Vola, ſeu plãta	القدم
ⲛ̀ⲓⲡⲉⲗⲙⲁ ⁘	Vola pedis	الاخمص هو بطن القدم

ⲡⲓⲙⲁ

ⲙⲙⲁϣⲟⲩϯ ⁘	Pecten pedis, pars anterior ob similitudinẽ pectinis.	امشاط الرجلين
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⁘	*Caput VI.*	الفصل
ⲙⲙⲁϩϛ ⲛ̄ⲉϥⲉ̀ ⁘	*Sextum*	السدس
ⲉⲣⲁⲡⲁ̀ⲛⲧⲟⲕ ⁘	*continet*	يشتمل علي
ⲧⲓⲛⲉ̄ϫⲉⲛⲛⲓ ⁘	*genera*	اجناس
ⲅⲉⲛⲟⲥⲛ̀ⲧⲉ ⁘	*idiomatum,*	اللغاة
ⲛⲉϥⲁⲥⲡⲓⲛⲉⲙ ⁘	*& Nationum,*	وملة
ⲛⲉϥⲡⲓⲉⲧⲏⲛⲉⲙ ⁘	*& Sectarum, seu Religionum.*	ومعبودة
ⲛⲉϥⲑⲣⲓⲥⲕⲓⲁ̀ ⁘		
ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ⁘	Genus	الجنس
ⲟⲩⲑⲟ ⁘	Species	النوع
ⲥⲁⲡⲓ ⁘	Idioma	اللغه
ⲡⲓϣⲗⲱⲗ ⁘	Natio	الامة الملة
ϯⲑⲟϣⲩⲧⲥ ⁘	Certum genus instituti. secta, religio.	النحلة وهي بعض الملة
ⲧⲫⲩⲗⲏ ⁘	Secta, natio, familia	القبيلة الحزب
ϯⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⁘	Cognatio, familia,	العشيرة
ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⁘	Populus	الشعب
ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⁘	Populi	الشعوب
ⲫⲩⲗⲏ ⁘	Tribus	السبط
ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ	Tribus, familiæ	الاسباط القبايل
ⲛⲓⲣⲉⲙ ⁘	Indigenę, ciues, domestici,	الاهل
ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ ⁘	Amici, cognati, vicini.	الاقربا

ⲡⲓⲃⲉ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥⲛ̄ⲛ	*Genera*	اجناس
ⲧⲉⲛⲓⲗⲁⲥ	*Linguarum.*	الالسن
ⲉⲃⲣⲁⲓⲟⲩⲥ	Hebraica	عبراني
ⲁⲥⲥⲩⲣⲓⲟⲥ	Syriaca	سرياني
ⲁⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ	Coptita	قبطي
ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ	Romana, Latina	رومي
ⲁ̀ⲣⲁⲃⲟⲥ	Arabica	عربي
ⲥⲕⲩⲑⲟⲥ	Barbara, Tartara	اعجمي
ⲟⲩⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ	Græca	يوناني
ⲟⲩⲡⲉⲣⲥⲓⲥ	Perſica	فارسي
ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲣⲟⲥ	Indica	هندي
ⲟⲩⲫⲉⲣⲉⲛⲧⲏⲥ	Francica;	فرنجي
ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ	Barbara, ſeu Africana	بربري
ⲟⲩⲉ̀ⲑⲟϣⲓ	Æthiopica	حبشي
ⲟⲩⲗⲃⲓⲧⲏⲥ	Nubiana, Maurica	نوبي
ⲟⲩⲙⲁⲩⲣⲏⲥ	Lingua Maurorũ,	زنجي
ⲟⲩⲑⲉⲙⲁⲛⲓⲧⲏⲥ	Auſtralis	تيمني
ⲟⲩⲁ̀ⲗⲓⲛⲟⲥ	Græca	اللامي
ⲟⲩⲕⲟⲩⲝⲓⲥ	Turcica	تركي
ⲟⲩⲧⲉⲣⲧⲟⲩⲣⲟⲥ	Tartara	تتري
ⲟⲩⲕⲉⲣⲅⲓⲟⲥ	Georgiana	كرجي
ⲟⲩⲃⲉⲣⲟⲥ	Armenica	ارمني
ⲟⲩⲉⲗⲗⲟⲛⲟⲥ	Lingua Magorum, id eſt Gentilium.	المجوسي حنفي
ⲟⲩⲗⲓⲧⲟⲛ	Alia quædam idiomatis ſpecies.	لبطان وهولسان

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲁⲅⲁⲣⲓⲛⲏⲟⲥ ⳾	Hagarena	هجري
ⲡⲓⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲥ	Hæretica	مناني
ⲫⲉⲗⲉⲥⲧⲓⲛⲟⲥ ⳾	Palæstina	فلسطني
ⲟⲩⲁⲙⲉⲗⲉ̄ⲧⲓⲕⲟⲥ ⳾	Amalecitica.	عمالقي
ⲡⲓⲡⲓⲥⲧⲏⲥ ⳾	*Sectæ, Religiones, instituti,*	الملل الاديان المذاهب
ⲟⲩⲭⲣⲏⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⳾	Christianus	نصراني
ⲟⲩⲓⲁⲕⲱⲃⲓⲧⲏⲥ ⳾	Iacobita	يعقوبي
ⲟⲩⲛⲁⲥⲧⲱⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Nestorianus	نسطوري
ⲟⲩⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲥⲕⲟⲥ ⳾	Græcus, Regius	ملكي
ⲟⲩⲥⲁⲣⲁⲅⲉⲛⲟⲥ ⳾	Hagarenus	هاجري
ⲟⲩⲗⲁⲙⲓⲧⲏⲥ ⳾	Mahumetanus	مسلم
ⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ⳾	Ethnicus, Hæreticus, Impius.	رافضي
ⲟⲩⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⳾	Iudæus	يهودي
ⲟⲩⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Samaritanus	سامري
ⲛⲟⲩⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⳾	Pharisæus, æquus	فرسي معتدل
ⲉⲗⲗⲟⲛⲏⲥ ⳾	Græcus.	اللاني
ⲛⲏⲉⲧϭⲉⲛⲧ ⳾	*Consanguinei.*	الاقارب
ⲫⲓⲱⲧ ⳾	Pater	الاب
ⲡⲓⲥⲟⲛⲛ̄ϣⲉⲛⲙⲁⲩ ⳾	Frater ex matre.	الاخ من الام
ⲡⲓⲭⲣⲟϯ ⳾	Cognati	الاولاد الخدس
ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲟⲛ ⳾	Cõsobrinus ex parte patris, filij ex duobus patribus, qui fratres sunt.	بن العم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲕⲁⲩⲣⲉⲟⲥ	Patruus, siue frater patris	العم
ⲡⲓⲑⲓⲟⲥ	Auunculus, siue frater matris.	الخال
ⲡϣⲉⲛⲙⲁⲩ	Cõsobrinus ex parte matris,	ابن الخال
ⲡⲓϣⲏⲣⲓ	Filius, natus,	المولود الابن
ϯⲙⲁⲩ	Mater	الام
ϯⲕⲁⲩⲣⲉⲁ	Amita	العمة
ϯⲥⲱⲛⲓⲛϯⲙⲁⲩ	Matertera	الخالة
ϯϣⲉⲣⲓ	Filia	الابنة البنت
ⲡⲓϣⲱⲙ	Socer	الحمو الصهر
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϣⲡⲓⲥⲱϥ	Desponsata	الخطيب يعني الزوجة
ϯⲥϩⲓⲙⲓ	Mulier, vxor	الامراة
ⲡⲓϩⲁⲓ	Maritus	الزوج البعل
ϯⲡⲁⲗⲗⲁⲕⲏ	Concupina pellex	السرية الحضينة
ⲡⲉϥⲑⲉϣⲉ	Vicina proxima sanguine	جارة
ⲡⲉϥⲥⲩⲛⲧⲉⲭⲏ	Matrina, quæ suscipit aliquẽ ex baptismate.	اشبينة
ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ	Sponsus	الختن
ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ	Sponsus, vel sponsa	العروس
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput VII.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲍ̄ ⲉϥⲉⲉⲣ	*Septimum*	السابع
ⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet*	يشتمل
ⲉϫⲉⲛⲛⲓⲫⲓⲣⲓ	*qualitates*	علي نعوت

ⲛⲧⲉⲙ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡ̀ⲧⲉⲫⲣⲱⲙⲓ ⳾	*Hominis*	الانسان
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲉⲩ	*& laudes eius*	ومدايحه
ⲫⲱⲙⲁ̀ⲛⲉⲙ//	*& vituperia eius*	ومذامه
ⲛⲉϥϣⲱ̀ϣⲛⲉⲙ//	*& attributa eius*	وصفاته
ⲛⲉϥⲥⲙⲟⲩ ⳾		
☼ ☼ ☼	Attributa laudis	صفات الحمد
ⲫⲏⲏⲃ ⳾	Dominus	السيد
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⳾	Honoratus	الجليل المكرم
ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⳾	Princeps	الريس
ⲡⲓⲣⲉϥⲉ̀ⲙⲓ ⳾	Sapiens	العالم
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⳾	Operans digna, nobiliſſimus, inſignis	العامل
ⲡⲓⲡⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲧⲏⲥ ⳾	Excellens, virtute præditus	الفاضل
ⲡⲏⲉⲩⲅⲉⲛⲟⲥ ⳾	Æſtimatus, nobilis illuſtris	الحسيب النسيب النفيس الشريف
ⲕⲩⲙⲛⲟⲥ ⳾	Exercitatus peritus	المتدرب
ⲡⲓⲁϣⲓⲣⲓ ⳾	Expeditus, ſedulus diligens	النشيط
ⲫⲟⲩⲏⲃ ⳾	Sacerdos, Pontifex	الحبر
ⲟⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⳾	Sacerdos	الكاهن
ⲡⲓⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⳾	Perfectus	الكامل
ⲡⲁⲥⲕⲩⲧⲏⲥ ⳾	Religioſus, Aſceticus ἀσκητικὸς	الناسك
ⲡⲓⲑⲉⲥⲡⲉⲥⲓⲟⲥ ⳾	Diſciplinatus inſtructus diſciplina	المهذب الاديب
ⲡⲓⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲓⲥ ⳾	Coronatus.	المتوج

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica.*
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲥⲉⲃⲉⲥⲑⲏⲥ ⳾	Cultor, homo ad-dictus deuotioni.	العابد
ⲡⲓⲣⲉϥⲁ̀ⲣⲕⲁⲧⲉⲛⲉⲍⲓⲥ ⳾	Humilis, despector sui.	الخاشع
ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲓⲕⲟⲥ ⳾	Religiosus, cõtemptor rerum secularium	الزاهد
ⲡⲓⲡⲁⲛⲁⲣⲓⲧⲟⲥ ⳾	Honorabilis, exemplaris virtuosus	القراء
ⲡⲓⲉⲩⲗⲉⲃⲓⲥⲧⲟⲥ ⳾	Diuitijs affluens	المحترم الغني
ⲡⲗⲩⲥⲓⲟⲥ ⳾	Excellens, honoratus, æstimatus	الموقر
ⲫⲏⲉⲧⲛⲁⲁϥ ⳾	Laudabilis, venerabilis gloriosus	المبجل
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⳾	Electus	المنتخب المصطفي المختار
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲁϣϥ ⳾	Singularis, discretus, separatus	المفرز
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯⲉⲣⲟϥ	Vocatus, nominatus.	المدعوا
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲑⲁϩⲙⲉϥ ⳾	Famosus, celebris	المخطوب
ⲫⲩⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲧⲛ̀ⲙⲙⲟϥ	Postulatus	المطلوب
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱϣ ⳾	Cõtentus, placatus	المرتضي
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ⳾	Amatus dilectus	المحبوب
ⲡⲓⲣⲉϥⲭⲟϩ ⳾	Zelotes.	الغيور
ⲍⲉⲗⲱⲧⲉⲛ ⳾	Zelum habens	الغيور
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲛⲓⲑⲉⲧⲏⲥ ⳾	Athleta, pugnator	المجاهد
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲧⲁϩⲟϥ ⳾	Comprehensor	المدرك
ⲡⲓⲣⲉϥⲕⲁϯ ⳾	Sapiens intelligens	المتفهم

ⲫⲏⲉ

ⲫⲏⲉⲧϣⲉⲡϣⲱⲡ	Illuminatus, acutus ingeniosus	الماهر
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲉⲃⲟⲗ	Qui facilè aliquid discit, docibilis.	الغابر
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲟⲩⲱϣ	Beneuolus benignus.	المريد
ⲡⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ	Beatus ὁ μακάριος	الطوبان
ⲡⲓⲧⲓⲙⲓⲟⲧⲟⲥ	Venerandus, reuerendus.	المكرم
ⲫⲏⲉⲩⲫⲓⲗⲏⲧⲏⲥ	Dilectus	المحبوب
ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲏⲥ	Amatus	الحبيب
ⲫⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ	Proximus	القريب
ⲡⲓϧⲉⲙⲣⲟⲥ	Humanus affabilis	الانيس
ⲫⲏⲉⲧϧⲉⲙⲥⲛⲟⲩϯ	Qui est familiaris alicui, cõuersator	الجليس
ⲫⲏⲉⲧⲣⲁⲃⲛⲟⲩⲧ	Commensalis	النديم
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲟⲥ	Præsẽs, cõstans sibi	البصير الحاضر
ⲡⲓϣⲫⲏⲣ	Amicus, verax, fidelis	الصديق رفيق الصدوق
ⲡⲓⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲟⲥ	Sincerus, purus,	الطاهر
ⲫⲣⲟⲛⲓⲙⲟⲥ	Sensatus, sapiens, prudens	العاقل اللبيب
ⲡⲓⲥⲱⲫⲣⲱⲛ	Castus, continens	العفيف
ⲡⲓⲡⲁⲛⲁⲣⲓⲧⲟⲥ	Omnibus virtutibus præditus πανάρετικός.	البارع الفضيل جدا
ⲫⲏⲉⲧⲑⲟⲓⲛⲥⲙⲟⲧ	Exemplaris	المثيل
ⲡⲓⲕⲁⲛⲓⲕⲟⲛ	Coætaneus, contubernalis,	القرين

ⲡⲓⲟⲩⲁ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϩⲩⲗⲓⲕⲓⲟⲛ ÷	Amicus, coætaneus ſocius	الند
ⲫⲏⲉⲧϯⲧⲉ // ϩⲉⲛⲛⲉⲑⲱⲟⲩⲧ ÷	Qui ſimilis eſt moribus alteri	الشبيه
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲉⲗⲟⲛ ÷	Compopularis	الترب
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲉⲧⲍⲓⲟ ÷	Propinquus, amicus, cognatus.	الند الشبيه
ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛⲛⲓ ÷	*Et de*	وعن
ⲉ̀ⲧⲫⲟϫⲙⲉⲓⲁ̀ⲓⲟⲩ //	*Laudibus*	من مدح
ⲧⲉⲛⲙⲁⲧⲟⲩⲧⲟⲓ ÷	Exercitus	الجند
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲛⲓⲑⲉⲧⲏⲥ ÷	Miles pugnator	المجاهد
ⲫⲏⲉⲧⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲓ̀ⲛⲧⲟ //	Miles, certator	المرابط شجاع
ⲧϥⲡⲓⲅⲁⲥ ÷		شديد
ⲡⲓⲥⲣⲁϯⲗⲁⲧⲏⲥ ÷	Anteſignanus	الاسفهسلار
ⲡⲓϩⲩⲡⲡⲓⲕⲟⲥ ÷	Eques	الفارس الهمام
ⲡⲓⲕⲟⲣⲡⲟⲃⲓⲧⲏⲥ ÷	Veteranus, miles, haſtifer	الدرب
ⲡⲓⲣⲉϥⲃⲱⲧⲥ ÷	Miles, cetator	الغازي
ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ÷	Generoſusſtrenuus	البطل
ⲡⲓϭⲱⲓϫ ÷	Strenuus	الشجاع
ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ ÷	Dux militiæ	الصناديد
ⲛⲓⲥⲙⲟⲧ ⲛ̀ //	*Attributa*	صفات
ⲧⲉⲛⲓⲥⲟϩⲓ ÷	*vituperij*	الذم
ⲛⲉⲙⲡⲓϣⲱϣ ÷	*& ignominiæ*	والشتم
ⲡⲓϣⲁϥⲑ ÷	Adulter	الفاجر العاهر
ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲱⲓⲕ ÷	Mæchus	الفاسق
ⲡⲓⲡⲟⲣⲛⲟⲥ ÷	Fornicator	الزاني

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
πιρεϥϭιοⲩⲓ	Fur	السارق
πιρεϥερχροϥ	Tyrannus, oppressor	الغاشم
πιρεϥϩωλεⲙ	Raptor, corruptor	الخاطف
πιρεϥϭι ⲛ ϫⲟⲛⲥ	Iniquus, Tyrannus	الضالم الماكر
πιρεϥⲧⲁⲕⲟ	Delator corruptor	المفاسد
ⲙⲁⲣⲕⲱⲛ	Deceptor, dolosus, malitiosus	المحتال
πιⲥⲉⲃⲉⲧϫⲱⲛ	Oppressor	العسيف
πιρεϥⲧⲁⲕⲟ	Perdens, exitialis, pernitiosus	المهلك
πιρεϥφⲱⲛⲉⲃⲟⲗ	Effusor sanguinis. Homicida.	السافك
πιρεϥⲁⲛⲟⲙⲓⲛ	Iniquus	الاثيم
φⲏⲉⲧϯⲟⲩⲃⲉ	Aduersarius	المعاذن
πιⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ	Contrarius, hostis,	المضاد
πιⲥⲧⲁⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ	Contentiosus	المنازع
πιπεϥφⲩⲗⲟⲛⲓⲕⲓⲁ	Seditiosus,	المشاقق
πιρεϥϭⲟϫⲓ	Peruersus, iurgia mouens.	المناصب
πιρεϭϣⲛⲏⲛ	Litigiosus,	الخاصم
πιⲁⲥⲉⲃⲏⲥ	Impius, maleficus Hæreticus	المنافق
φⲁⲛⲓⲕⲟⲩⲥ	Callidus, versipellis, machinator.	المحتال
πιρεϥⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ	Murmurator, susurro	النمام
πιρεϥϩⲓⲛϩⲟ	Iactabūdus, superbus, arrogans	المعجب

φⲏⲉⲧ

ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲩϣⲟⲩ ⸭	Iactator	المفتخر
ⲡⲓⲥⲟϫ ⸭	Iracūdus, ſtolidus, veſanus	الاحمق
ⲡⲓϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⸭	Iactator, elatus animo	المتكبر
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ⸭	Inuidus	الحاسد
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲓϫⲓ ⸭	Graſſator, euerſor	القاطع
ⲡⲓⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⸭	Malus	الشرير
ⲡⲓϣⲟⲃⲓ ⸭	Hypocrita, ſcandalizans	المرايي
ⲏ̀ⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⸭	Hypocrita, diſſimulator	المرايي
ⲡⲓⲥⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⸭	Mendax	الكذاب
ⲡⲓⲣⲉϥϣⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ⸭	Deripiens, prædator	النهاب
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϣⲟϣϥ ⸭	Infamis, conuictus alicuius ſceleris	المرموم المخزي
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲟⲓ ⸭	Cupidus, auarus, tenax	الطماع
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲣⲃⲉϥ ⸭	Reprobatus.	الممقوت
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϭⲓⲃⲟϯ // ⲙ̀ⲙⲟϥ ⸭	Abominabilis, reprobus, exoſus, ſpuctus	المكروه المبغوض المرذول
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲟⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⸭	Eiectus, expulſus.	المرفوض
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⸭	Amandatus, reprobatus	المطرود
ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲏⲟⲩ ⸭	Elongatus, exilio multatus	المبعوث

ⲡⲓⲁⲇⲓⲕⲱⲥ ⳾	Fraudator, deceptor, proditor	الخاين الخوان
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲏⲥⲓⲥ ⳾	Spernens, despiciēs	المهين
ⲡⲓⲁⲙⲉⲗⲏⲥ ⳾	Piger ignauus, incurius	الكسلان
ⲡⲓⲁϥϫⲓⲣ ⳾	Auarus, tenax	البخيل
ⲡⲓⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ ⳾	Abiectus, pauper, vilis	الحقير
ⲡⲓⲥⲁⲙⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⳾	Malus.	الردي
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲏⲣⲟⲥ ⳾	Labilis, mobilis, inconstans	المروع
ⲡⲓⲣⲉϥⲗⲓⲃⲓ ⳾	Dæmoniacus, ἐνεργούμενος	المجنون
ⲡⲓⲣⲉϥϥⲣⲱϣⲧ ⳾	Infamis extaticus epilepticus; prostratus	المصروع
ⲡⲓⲕⲟⲗⲓⲃⲱⲛ ⳾	Vituperatus, infamis	المذمم
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱϫⲉⲃ ⳾	Deficiens	القاصر
ⲫⲏⲉⲧϭⲣⲟϭ	Impotens	العاجز
ⲡⲓⲗⲁϭⲏⲧϥ ⳾	Parasitus, gulæ deditus	الشره
ⲫⲁⲛⲓϣϥⲱ ⳾	Sordidus	القرف
ⲫⲁⲛⲓⲙⲉⲧⲥⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ⳾	Fabulator, nugator	ذو الخرافات
ⲫⲁⲛⲓϭⲗⲟϥ ⳾	Otiosus, vanus	ذو الاباطيل
ⲫⲁⲛⲓϣⲟⲩϥⲧ ⳾	Obscænus, turpis	ذو السمجات
ⲫⲁⲛⲓⲙⲟϫⲧ ⳾	Dissolutus	ذو التخاليط
ⲡⲓⲙⲁⲗⲁⲅⲟⲥ ⳾	Mollis effæminatus Hermophroditus	المخنث المونث

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ✣	*Caput VIII.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϧⲏⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲟ	*octauum*	الثامن
ⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ✣	*continet* (nomina diuerſarum)	يشتمل
ⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲉϥϧⲃⲏ ✣	*operationum* (hominis)	علي افعاله
ⲟⲩⲓ̀ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲕⲓⲙ ✣	*&) motionum eius*	وحركاتـة
ⲡⲓⲧⲱⲛϥ ✣	Statio	القيام
ⲡⲓϧⲉⲙⲥⲓ ✣	Seſſio	القعود
ⲡⲓⲉⲛⲕⲟⲧ ✣	Dormitio	الرقاد
ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲛ ✣	Vigilantia	اليقظـة
ⲡⲓϧⲩⲛⲓⲙ ✣	Dormitatio	النوم
ⲡⲓⲛⲉϧⲥⲓ ✣	Expergeſactio	الانتباه
ⲡⲓⲛⲓϩⲓⲥ ✣	Nictatio	الوسن
ⲡⲓⲥⲣⲟⲙ ✣	Somnolentia	النعاس
ⲡⲓϭⲓⲣⲉⲕⲣⲓⲕⲓ ✣	Idem	النعاس
ϯⲉⲕⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ✣	Somnus, ſopor.	الغفلة
ϯⲉⲃϣⲓ ✣	Torpor, ſtupor	الغفلة
ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ✣	Scientia	العلم
ϯⲙⲉⲧⲥⲟϫ ✣	Ignorantia,	الجهل الحماقة
ϯⲙⲉⲧⲁⲧϧⲏⲧ ✣	Idem	الجاهل
ⲡⲓⲑⲉⲃⲓⲟ ✣	Humiliatio	التواضع
ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ✣	Myſterium, Arcanum,	السر
ϯⲡⲁ̀ⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ✣	Indicatio manifeſtatio, reuelatio	الجهر الاعلان
ⲡⲉⲧϧⲏⲡ ✣	Abſconſio	الخفي
ⲡⲉⲧⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ✣	Apertus, planus	الظاهر

ⲡⲓϭⲓⲙ

ⲡⲓϭⲓⲥⲁⲛⲓⲥ ⳾	Dubium, hæſitatio	الشك
ⲡⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⳾	Cogitatio	الفكر
ⲡⲓⲭⲁⲣⲱϥ ⳾	Silentium	الصمت
ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquela, ratiocinatio	النطق
ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ	Verbum ſermo. λόγος	الكلام
ϯⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⳾	Arrogantia faſtus præſumptio	الكبريا
ⲍⲉⲇⲉⲥⲓⲥ ⳾	Contentio, lis, iurgium.	التنافس
ⲫⲩⲗⲟⲛⲓⲅⲓⲁ̀ ⳾	Controuerſia	المشاجرة
ⲫⲩⲗⲟⲛⲃⲓⲁ̀ ⳾	Contradictio	المشاجره
ⲡⲓⲙ̀ⲗⲁϧ ⳾	Contentio, iurgiũ, citatio ad ius	المخاصمه
ⲭⲩⲙⲁⲥⲓⲁ̀ ⳾	Idem	المخاصمه
ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ ⳾	Inimicitia, hoſtilitas.	العداوة
ⲡⲓⲙⲟⲥϯ ⳾	Odium, iracundia	البغضة
ϯⲥⲓⲧⲁⲍⲓⲛ ⳾	Dubium, diuiſio ambiguitas.	الشك التقسم
ⲁⲙⲫⲓⲃⲁⲗⲓⲛ ⳾	Dubium, negatio	الشك النكران
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⳾	Inuidia	الحسد
ⲡⲓϭⲛⲟⲛ ⳾	Obſtinatio pertinacia	المعلة الحران
ⲡⲏⲉⲧϭⲓϩⲟ ⳾	Simulatio, fictio vultus	المماراة الوجاهه
ϯⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ̀	Suſurratio, detractio	النميمة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲁⲅⲁⲡⲏ	Amor, dilectio	المحبة
ⲡⲓⲙⲉⲓ	Dilectio	الحب
ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓ	Dilectio, beneuolentia	المودة
ⲁⲅⲁⲡⲓⲁ	Dilectio.	الود
ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲟⲩⲧⲉⲛ	Facilitas, lenitas	السهولة
ⲁⲛⲁⲭⲉⲥⲑⲉ	Patientia, pati	الاحتمال
ϩⲩⲡⲟⲃⲁⲗⲗⲓⲛ	Patientia, pati	الإحتمال
ⲡⲓⲙⲧⲟⲛ	Requies, pax	الراحه
ⲡⲓϭⲛⲟⲛ	Mollis mollities	اللين
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲱⲟⲩ	Longanimitas	الاناه التمهل
ⲟⲩⲓⲛϩⲏⲧ		طوله الروح
ⲡⲓⲭⲱⲉⲃⲟⲗ	Remissio, propitiatio, indulgentia	المغفرة
ⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲏⲥⲓⲥ	Condonatio veniæ	الصفح
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲭⲱⲣⲓⲛ	Humanitas, largitio, donatio	المسامحة
ϯⲙⲉⲧⲭⲱⲉⲃⲟⲗ	Dimissio	التجاوز
ϯⲙⲉⲧⲛⲁⲏⲧ	Benignitas, clemẽtia	التحنن
ⲡⲓⲛⲁⲓ	Misericordia	الرحمه
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ	Pietas, mansuetudo	الرافة
ϯⲁⲅⲁⲡⲓⲁ	Eleemosyna, adinuicẽ conueniẽtia	الصدقة
ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ	Auxiliatio, subuẽtio	المعونة
ⲡⲓϯⲧⲟⲧϥ	Mutuæ operæ collatio	المعاضده
ϯϩⲩⲡⲟⲧⲁⲕⲏ	Donatio, obsequiũ, obedientia	الطاعة الخضوع

ϯⲁⲱ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲇⲱⲣⲉⲁ ⁘	Largitio donatio concessio	العطيه الوهبه
ⲡⲓϯ ⁘	Idem	العطا الدفع
ⲡⲓϫⲉⲙⲡϣⲓⲛⲓ ⁘	Visitatio	الافتقاد الزياره
ⲡⲓϫⲓⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ⁘	Reditus, reuersio	الرجعة العوده
ϯⲙⲉⲧⲧⲁⲓⲟ ⁘	Veneratio	الكرامة
ϯⲙⲉⲧⲛⲁⲓ ⁘	Visitatio, misericordia	الافتقاد المراحمة
ⲉⲩⲇⲟⲝⲁⲍⲓⲛ ⁘	Veneratio, laudatio	التبجيل التمجيد
ϯⲙⲉⲧⲡⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲥⲑⲉ	Prælatio, eminentia, gratia	التفضيل النعمه
ϯⲉⲩⲭⲁⲣⲏⲥⲧⲓⲁ ⁘	Donum, munus, bona gratia χάρισμα	المنه العطيه
ϯⲙⲉⲧϣⲫⲏⲣ ⁘	Amicitia	الصداقة
ϯⲙⲉⲧⲧⲱϣϩⲉϩ ⁘	Conuersatio, necessitudo, amicitia	العشرة
ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲱⲟⲩϯ ⁘	Conuersatio	الالتيام
ϯⲙⲉⲧⲫⲱⲣϫ ⁘	Separatio, remotio	الفرقة
ⲡⲓⲫⲱⲣϫ ⁘	Disiunctio, discretio.	الافتراق
ϯⲙⲉⲧⲧⲟⲩⲉⲓ ⁘	Elongatio	البعود
ⲡⲓϩⲱⲛⲧ ⁘	Vicinitas, propinquitas	القرب
ⲉⲩⲫⲩⲙⲉⲓⲁ ⁘	Laus, laudatio, fama, rumor.	المديح
ⲫⲗⲁⲥⲫⲏⲙⲓⲁ ⁘	Blasphemia.	التجذيف
ⲭⲗⲉⲩⲁⲍⲓⲛ ⁘	Conuitium, carmẽ famosum, satyra.	الهجوا

ⲫⲗⲓⲁ

94 Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲫⲗⲓⲁ̀ⲣⲟⲥ *	Multiloquium	كثرة الكلام
ⲉⲣⲕⲉⲧⲁⲅⲱⲣⲓⲛ *	Infamia, ignominia	السب
ⲡⲓϣⲱϣ *	Vituperiũ iniuria	الشتم
ⲕⲁⲧⲏⲅⲱⲣⲓⲁ *	Calumnia	القرف
ⲡⲓⲕⲁⲧⲏⲅⲱⲣⲟⲥ *	Criminatio, conuitium	القدق
ⲗⲟⲇⲟⲣⲓⲁ̀ *	Calumnia, periuriã	الثلب
ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ *	Liberalitas	الكرم
ϯⲙⲉⲧⲁϥϫⲓⲥ *	Auaritia	البخل
ⲡⲓⲓⲉ̀ⲧϩⲏ *	Coniunctio, accessio, assequtio	التقدم الاتصال
ⲡⲓⲕⲟⲧϥⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ *	Retrogressio, reuersio	التاخر الرجوع الي ورا
ⲡⲓⲉⲩⲗⲁⲃⲓⲧⲏⲥ *	Timor, fremitus, exanimatio	الخور
ⲁ̀ⲙⲉⲗⲓⲁ̀ *	Pauor vehemens	الجبن
ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ *	Desidia pigritia	الكسل
ⲑⲣⲁⲥⲓⲥ *	Audacia, præsumtio	الجسارة الاستجرا
ⲫⲟⲣⲟⲥ *	Terror timor	الخوف
ⲉⲩⲗⲁⲃⲓⲁ̀ *	Perturbatio, stupor, timor	المخافه
ϯϩⲟϯ *	Idem	الفزع
ϯⲙⲉⲧⲁⲧϩⲟϯ *	Securitas fides	الامان
ⲑⲣⲉⲥⲕⲓⲁ̀ *	Hæresis, diuisio, σχίσμα	الروع البدعة
ⲡⲓϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ *	Idem	القلق
ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲓ *	Quies cessatio	الاطمان الهدو

ⲅⲁⲗⲓ//

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica.*
ⲅⲁ̀ⲗⲓⲛⲓ	Tranquillitas, mitigatio	السكون
ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ	Spes exſpectatio	الرجا
ⲡ̀ⲡⲣⲟⲥⲇⲟⲕⲓⲁ̀	Idem	الرجا
ⲡⲓⲉ̀ⲧⲏⲙⲉ	Fides,	الامان الامل
ⲡⲓⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ	Pax, ſalus, cõcordia	الصلح السلامه
ⲥⲩⲛⲧⲓⲍⲓⲛ	Conſenſus, cõcordatio	الموافقه
ⲥⲩⲛⲇⲟⲕⲓⲁ̀	Idem	الموافقة
ϯⲙⲉⲧϩⲓⲣⲏⲛⲏⲕⲟⲥ	Traditio obſidum, pacificatio	المسالمة
ⲡⲉⲧⲟⲩⲃⲏϥ	Cautio, præuiſio ſucceſſio	الخلاف
ϯⲁ̀ⲫⲱⲣⲁ̀	Mutatio, contrarietas retroceſſio	الخيلاف
ⲕⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ̀	Fides ſicuritas	الامان
ϯⲉⲩⲕⲉⲣⲓⲁ̀	Opportunitas, ars, ingenium	الوسيله الحيلة
ⲡⲓⲧⲟⲡⲟⲩ	Solutio debiti, gratitudo, obitus.	الوفا
ⲡⲓⲥⲁϩⲛⲓ	Suſtentatio, ſuppeditatio	الرزق
ϯⲙⲉⲧⲥⲉⲃ	Fallacia, deceptio, dolus	الخديعة
ⲡⲓϫⲣⲟϥ	Dolus, doloſa malitia	الحنق الغش
ⲡⲓⲣⲓⲕⲓ	Declinatio receſſio	الزيغ الميل
ⲡⲓⲡⲣⲟⲡⲉⲧⲉⲧⲏⲥ	Audacia, præſumptio, arrogantia	القحة الخسارة

ⲥⲁⲧⲁⲗ

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica:*
ⲥⲁⲧⲁⲥⲓⲁ ÷	Seditio tumultus	الشجن
ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ÷	Bellum	الحرب
ϯϭⲩⲟⲕⲙⲓⲁ̀ ÷	Defectio, proditio, coniuratio; rebellio	النخامر
ⲫⲩⲗⲟⲁⲣⲭⲓⲁ̀ ÷	Amor dominandi, Ambitio	محبة الرياسة
ϯⲙⲉⲧⲙⲁ̀ⲓϭⲟⲩⲓⲧ ÷	Idem	الظفر المجازراه
ⲉⲩⲣⲁⲃⲓⲟⲛ ÷	Victoria, prosperitas	الغلبة الفلج
ⲡⲓϭⲣⲟ ÷	Idem	الغلبة الفلج
ⲡⲓϯⲟⲩⲃⲉ ÷	Oppositio, contrapositio.	المقاومة
ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ÷	Ingressus	الدخول
ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ÷	Egressus.	الخروج
ⲡⲓⲟⲩⲱⲙ ÷	Comestio.	الاكل
ⲡⲓⲥⲱ ÷	Potatio.	الشرب
ⲡⲓϧⲕⲟ ÷	Fames.	الجوع
ⲕⲉⲇⲁⲍⲓⲛ ÷	Fames.	الجوع
ⲡⲓⲓ̀ⲃⲓ ÷	Sitis.	العطش
ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ÷	Ieiunium.	الصوم
ⲡⲓϣⲗⲏⲗ ÷	Oratio.	الصلاه
ⲡⲓⲑⲉⲟ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ÷	Deuotio, cultus, religio.	العباده
ⲕⲁⲧⲁⲥⲧⲁ̀ⲥⲓⲥ ÷	Ordinatio bene viuendi.	استقامة السيره
ⲕⲁⲧⲁⲛⲓⲝⲓⲥ ÷	Humiliatus.	الخشوع
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ÷	Orthodoxus, rectus	مستقيس

ⲡⲓⲡ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
πιπρακτικος ⁜	Religioſus, continens abrenũtians omnibus.	الزهد
ϯⲙⲉⲧϣⲉⲙϣⲓ ⁜	Cultus diuinus, miniſterium ſacrũ.	الخدمه العباده
φιλοσοφιὰ ⁜	Philoſophia.	الفلسفه
ϯσοφιὰ ⁜	Sapientia.	الحكمه
κὰθαριὰ ⁜	Abſtinẽtia à rebus caducis, puritas.	العصمه
καθαρσιὰ ⁜	Idem.	الطهارة
ϯσυⲙφροσυνη ⁜	Temperantia, *συμφρωσύνη*. caſtitas.	العفة
ασκητικη ⁜	Religio.	نسكيات
πιναϩϯ ⁜	Fides.	الامانه
πικαθηκησις ⁜	Prædicatio, inſtructio.	الوعظ
πισοϧι ⁜	Reprehenſio.	التبكيت
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϯσβω ⁜	Doctrina, inſtructio.	التعليم
πιπροτρεπιν ⁜	Doctrina, eruditio.	التلقين
πεⲁⲉⲩⲓⲛ ⁜	Diſciplina, correptio, caſtigatio.	التاديب
ϯθεσπεσιὰ ⁜	Inſtructio.	التهذيب
πιϩιωιϣ ⁜	Prædicatio, exhortatio, monitio	الانذار
πιⲙ̀τον ⁜	Requies.	الراحة
πιⲙ̀βον ⁜	Ira, commotio.	الرجز
πιωϣ ⁜	Promiſſio.	الوعد
ϯⲙⲉⲧⲧωιϣ ⁜	Comminatio.	الوعيد

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϫⲓⲛⲛⲁⲩ ⳿	Admonitio.	التحذير
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲩⲓⲛ ⳿	Præceptũ, iuſſum.	الامر
ⲡⲓϩⲱⲛ ⳿	Præceptum prohibitiuum.	الامر النهي
ⲥⲩⲛⲧⲁⲅⲙⲁ ⳿	Præceptum, mandatum.	لامر
ⲡⲁⲣⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ ⳿	Petitio, poſtulatio.	السوال الطلبة
ⲡⲓⲟⲩⲥⲓϫⲁⲍⲓⲛ ⳿	Separatio.	الانفراد
ⲡⲓⲱⲣϥ ⳿	Singularitas.	الوحده
ⲙⲟⲛⲓⲁ̀ ⳿	Idem.	الوحدة
ⲣⲓϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ	Congregatio, vnio coniunctio.	الاجتماع
ⲡⲓϩⲉⲙⲙⲉⲣⲟⲥ ⳿	Diffidentia deſperatio	الاياس
ⲡⲓϫⲓⲣⲱⲃϣ ⳿	Obliuio.	السلو النسيان
ϯⲙⲉⲧⲧⲡⲟⲕⲓⲛⲟⲥ ⳿	Concupiſcentia, amor, deſiderium.	العشق
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲗⲱⲃⲗⲉⲃ	Amor carnalis.	الشعف
ⲡⲓϭϭⲱⲛⲧ ⳿	Deſiderium.	الاشتياق
ϯⲙⲉⲧⲁⲡⲗⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⳿	Requies.	الارتياح
ⲡⲓϯϩⲟ ⳿	Petitio, poſtulatio, conſolatio.	السوال العزا
ⲡⲓϫⲓⲛⲉ̀ⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⳿	Recordatio.	الذكر
ⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲛ ⳿	Abiectio, reprobatio deſpectio	الرفض
ⲡⲓⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ⳿	Repulſio.	الاطراح
ⲡⲓϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⳿	Iniuria, iniquitas.	الظلم
ⲡⲗⲉⲟⲛⲉⲝⲓⲁ̀ ⳿	Oppoſitio, ſeu violentia tenacitas.	ظلم مضاربه

ⲇⲓⲕⲁ

ⲁⲓⲁⲕⲙⲉ ⳾	Agilitas solertia.	الحدة
ⲡⲓϫⲱⲗⲉⲙ ⳾	Celeritas.	السرعة العجلة
ⲧⲁⲭⲏ ⳾	Idem.	السرعة
ⲡⲓⲓⲱⲥ ⳾	Idem.	السرعة
ϯⲙⲉⲧϣⲉⲙⲙⲟ ⳾	Iter, profectio;	السفر
ⲧⲉⲛⲓⲧⲉⲙⲓⲁ̀ ⳾	Iter, profectio.	السفر
ⲁ̀ⲡⲟⲇⲏⲙⲓⲁ̀ ⳾	Peregrinatio.	الغربة
ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲁ̀ⲥⲱⲇⲓⲁ̀ ⳾	Peregrinatio.	الغيبة
ⲡⲓϫⲓⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ⳾	Reditus.	الرجعة العودة
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓϯ ⳾	Elongatio.	البعد
ⲡⲓⲣⲁⲟⲩⲱ ⳾	Præsentia, accursus.	الحضور
ⲡⲓϫⲓⲛⲓ ⳾	Aduentus.	المجي
ⲡⲓϯⲉⲃⲟⲗ ⳾	Venditio.	البيع
ⲡⲓϣⲱⲡ ⳾	Emptio.	الشرا
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⳾	Retentio.	الامساك
ⲡⲓⲧⲁϩⲛⲟ ⳾	Prohibitio.	الامتناع
ⲡⲓⲭⲱ ⳾	Manumissio, solutio, relictio.	الترك الاطلاق
ⲡⲓⲁⲅⲱⲛ ⳾	Sedulitas cura, studium, certamen.	الجهاد
ⲡⲓϩⲓⲟ̀ⲗⲁ ⳾	Assiduitas inclinatio	الاجتهاد السكر التمايل
ⲁⲡⲁⲑⲗⲉⲟⲛ ⳾	Pugnatio prælium.	الجهاد القتال
ⲡⲣⲟⲛⲟⲓⲁ̀ ⳾	Cura, prouidentia.	الاهتمام العناية علم الغيب
ⲡⲉⲣⲓⲙⲙⲁ ⳾	Idem.	اهتمام
ⲁⲙⲉⲗⲓⲁ̀ ⳾	Negligētia, incuria	التهاون المهاية الكسل
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⳾	Auaritia, retentio,	الحزم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
	restrictio.	
ϯⲙⲉⲧⲁⲧϯϩⲑⲏϥ ⁘	Prodigalitas, excessus diminutio.	التفريط
ⲡⲓϫⲉⲣϫⲉⲣ ⁘	Ludus, iocus, vanitas.	اللهو
ⲡⲓϣⲉⲣϣⲓ ⁘	Irrisio.	المزاح
ⲡⲓⲟⲩⲛⲟϥ ⁘	Exhilaratio.	الابتهاج
ϯⲗⲩⲡⲏ ⁘	Mæstitia, melancholia angor.	الانقباض الهم الغم
ⲡⲓⲙⲟϣⲓ ⁘	Ambulatio.	المشي
ⲡⲓⲛⲏⲓⲛⲓ ⁘	Incessus sybariticus, id est superbi hominis, & iactabundi.	التبختر
ⲡⲓⲣⲁϣⲓ ⁘	Gaudium.	الفرح
ⲡⲓⲑⲣⲓⲙⲟⲥ ⁘	Lætitia.	السرور
ⲡⲓϯⲙⲁϯ ⁘	Idem.	المسرة
ⲡⲓⲫⲱⲗϫ ⁘	Gaudium effusum.	الانبساط
ϯϩⲩⲇⲟⲛⲏ ⁘	Oblectatio.	النزه
ⲡⲗⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⁘	Relaxatio animi.	التفرج
ⲡⲗⲁⲧⲓⲱⲥ ⁘	Idem.	الانفساح
ⲡⲓⲥⲱⲃⲓ ⁘	Lusus, risus,	اللعب الضحك
ⲡⲓⲥⲱⲃⲓ ⁘	Lusus, risus.	اللعب الضحك
ⲭⲗⲉⲃⲁⲍⲓⲛ ⁘	Irrisio, illusio	الهزو والتطير
ϩⲣⲙⲟⲛⲓⲁ ⁘	Gaudium iubilatio harmonia	فرح طرب
ⲁ̀ⲡⲥⲗⲁⲩⲓⲛ ⁘	Plenitudo, iucunditas, fruitio	التملي السعم التمتع
ⲁ̀ⲡⲁⲩⲇⲁⲥⲓⲥ ⁘	Idem.	تملي نعيم

ⲡⲓϣⲓ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϣⲗⲁϩ ⳾	Mæror angor, tristitia	النكد الحزن
ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ ⳾	Tristitia	الحزن السهد
ⲡⲓⲙⲕⲁϩ ⳾	Passio	الالم
ⲡⲓⲡⲁⲑⲟⲥ ⳾	Dolor	الوجع
ⲡⲓⲣⲓⲙⲓ ⳾	Fletus, ploratus	البكا
ⲡⲓⲛⲉϩⲡⲓ ⳾	Vlulatus	العويل
ⲡⲓⲑⲣⲓⲛⲟⲥ ⳾	Lamentatio fletus	النحيب
ⲡⲓⲱϣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Clamor	الصياح الصراخ
ⲡⲓϭⲗⲱⲙⲟⲩϣ ⳾	Gemitus blandimentum, lenitas	السلس
ⲡⲓϧⲓⲥⲓ ⳾	Labor, fatigatio, vexatio	التعب
ⲡⲓⲙ̀ⲧⲟⲛ ⳾	Quies	الراحة
ⲡⲓⲟ̀ⲕⲉⲙ ⳾	Dira facies, vultus minax, præseferēs dolorem	التعبيس
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Assiduitas applicatio	الملازمة
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲡⲓⲕⲁⲛⲕⲓⲛ ⳾	Molestia, tædium fastidium.	الملل المضاجرة
ϯϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⳾	Expectatio, spes patientia	الصبر
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⳾	Acceptio, retentio	المسك الضبط
ϯⲁ̀ⲡⲁⲧⲏ ⳾	Mendacium dolus, deceptio.	الغواية الخديعة
ⲡⲓⲥⲟⲃⲥⲉⲃ ⳾	Deceptio, fallacia	الخداع
ϯⲕⲩⲃⲓⲁ̀ ⳾	Idem	المخادعة
ϯⲕⲟⲗⲁⲕⲓⲁ̀ ⳾	Inflammatio	التلاعب

ϯⲁ̀ⲗⲟ

ϯⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲁ̀ ⁘	Certificatio	المحاققة
ⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⁘	Hypocrisis contradictio, dissimulatio	المراو
ⲡⲓϯⲟⲩϩⲉⲧ ⁘	Disceptatio	المناقشة المفاوشة
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⁘	Computus,	المعاىده
ϯⲕⲣⲏⲥⲓⲥ ⁘	Iudicatio, lis, controuersia	المداىيه
ⲡⲓϩⲁⲡ ⁘	Sententia, decretũ, sanctio, iudicium	الحكم الدين القصاص
ⲟ̀ⲙⲉⲗⲓⲁ̀ ⁘	Allocutio, affatio, homilia.	الخطاب
ⲡⲓⲉⲣⲉ̀ⲧⲓⲛ ⁘	Petitio, interrogatio.	السوال
ⲡⲓⲉⲣⲟⲩⲱ ⁘	Responsio	الجواب
ⲁ̀ⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⁘	Importunitas, ἀπόκρισις	اللجاجة
ϯⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⁘	Supplicium ad veritatem inquirendam.	العقاب
ϯⲧⲓⲙⲱⲣⲓⲁ̀ ⁘	Punitio, tormentum, supplicium	العذاب
ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⁘	Remuneratio merces.	الاجرا الثواب
ⲡⲓⲧⲱⲛϥ ⁘	Missio,	البعث
ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⁘	Resurrectio	القيامه
ⲡⲓϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⁘	Retributio	المجازاة
ⲡⲓⲫⲟϩ ⁘	Assecutio finis.	البلوغ
ⲏ̀ⲗⲓⲕⲓⲁ̀ ⁘	Pubertas	البلوغ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯϣⲩⲣⲟ ⳾	Menſtruum	الحيض
ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟⲕⲓ ⳾	Conceptio impregnatio	الحبل
ⲡⲓⲛⲁⲕϩⲓ ⳾	Partus eiectio, abortus	الطلق المخاض
ⲡⲓϫⲫⲟ ⳾	Poſitio, partus.	الوضع
ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⳾	Partus.	الولاد
ⲅⲁⲙⲟⲥⲩⲛⲏ ⳾	Nuptiæ, coitus, copula maris, & fæminæ	الجماع
ϯⲥⲩⲛⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⳾	Idem.	سفاد الطاير
ⲣⲉⲩⲥⲓⲥ ⳾	Pollutio, fluxus ſeminis.	المني الجنابة
ϯⲕⲗⲱⲙⲗⲓ ⳾	Secundina	المشيمة
ⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⳾	Pollutio nocturna	الاحتلام
ⲡⲓϩⲁ̀ϯ ⳾	Fluxus deſcenſus	الانزال
ⲡⲓⲅⲁⲗⲙⲟⲥ ⳾	Dolores partus	النفاس
ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ ⳾	Nuptiæ, deſponſatio.	الزواج
ϯϫⲓⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ⳾	Receptio, reditio, reconciliatio	المرجعة
ϯⲙⲉⲧϣⲁⲓⲣⲓ ⳾	Concubitus	المضاجعة
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲏⲃ ⳾	Arrabon, pignus	العربون
ⲡⲓϭⲣⲏϫⲓ ⳾	Dos	المهر
ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⳾	Impoſitio mercedis.	الجعل الاجرة
ⲡⲓϩⲉⲙⲓⲛϯⲥϩⲓⲙⲓ ⳾	Contractus matrimonij	العقد للمراة

ⲡⲓⲛⲟⲃⲓ ✣	*Scelera, peccata*	الخطايا
ⲡⲓϧⲱⲧⲉⲃ ✣	Occisio	القتل
ϯⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ✣	Fornicatio	الزنا
ⲡⲓⲃⲁⲥⲕⲁⲛⲟⲥ ✣	Inuidia	الحسد
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ✣	Inuidia	الحسد
ϯⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ ✣	Murmuratio	النميمة
ⲡⲓϣⲱϣ ✣	Calumnia, illusio, iniuria	السب الشتم الهزو
ⲡⲓϭⲓⲟⲩⲓ ✣	Furtum	السرقة
ⲡⲓϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ	Tumultus tumultuatio	الشجس
ⲡⲓⲑⲓϧⲓ ✣	Ebrietas.	السكر
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲙ ϩⲱⲟⲩⲧ ✣	Sodomia, coitus cũ masculo.	مضاجعة الذكور
ⲡⲓⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ✣	Mendacium	الكذب
ϯⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ✣	Infidelitas, impietas, hæresis.	الكفر النفاق
ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ✣	Malum	الشر
ⲡⲓϫⲱⲛⲧ ✣	Ira, furor	الغضب
ⲡⲓⲙⲃⲟⲛ ✣	Iracundia, commotio vehemens.	السخط الرجز
ⲑⲩⲙⲟⲥ ✣	Indignatio, furor, dementia.	حنق غضب جنون

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳾	*Caput IX.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲑ̄ⲉϥϣⲉ̇	*Nonum*	التاسع
ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕ=	*continet*	يشتمل
ϯⲡⲓⲉ̇ϫⲉⲙⲙⲓ	*narra-*	على
ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̈ⲛ	*tionem*	الذكر
ⲧⲉⲛⲉϥⲧⲁⲝⲓⲥ	*ordinis militaris*	مراتبه
ⲛⲉⲙⲛⲉϥϣⲓⲟⲡⲏ	*& opificum,*	ومهنه
ⲛⲉⲙⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩ̀ⲓ	*& inſtrumentorũ eorum.*	وصناعته
ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲇⲟⲭⲟⲥ ⳾	Imperator, ſucceſſor in imperio	الخليفة
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⳾	Dux,Princeps,Rex	السلطان
ϯⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⳾	Dominatus, poteſtas.	السلطان
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⳾	Præfectus, Cõſiliarius, Conſul proconſul	الوزير المشير
ⲡⲓⲥⲡⲁ̀ⲑⲁⲣⲓⲟ ⳾	Princeps, Rex	الامير
ⲡⲓⲭⲓⲗⲓⲁⲣⲭⲟⲥ ⳾	Dux ſupra mille, χιλίαρχος	قايد الالف
ⲡⲓⲉ̇ⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ⳾	Dux ſupra centũ, ἑκατόνταρχος	قايد المايه
ⲡⲓⲉ̇ⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ	Dux ſupra centũ. Centurio	قايد المايه
ⲡⲓⲡⲉⲛⲧⲉⲭⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ⳾	Dux ſupra quinquaginta	صاحب الخمسين
ⲡⲓⲥⲕⲣⲓⲃⲱⲛ ⳾	Ductor, cãpiductor	الاتابكي
ⲡⲓⲙⲉⲓⲧⲁⲧⲱⲣ ⳾	Præfectus copiarũ.	الحاجب

ⲡⲓⲛⲟⲃⲓ *	*Scelera, peccata*	الخطايا
ⲡⲓϧⲱⲧⲉⲃ *	Occiſio	القتل
ϯⲡⲟⲣⲛⲓⲁ *	Fornicatio	الزنا
ⲡⲓⲃⲁⲥⲕⲁⲛⲟⲥ *	Inuidia	الحسد
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ *	Inuidia	الحسد
ϯⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ *	Murmuratio	النميمة
ⲡⲓϣⲱϣ *	Calumnia, illuſio, iniuria	السب الشتم الهزو
ⲡⲓϭⲓⲟⲩⲓ *	Furtum	السرقة
ⲡⲓϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ	Tumultus tumultuatio	الشجس
ⲡⲓⲑⲓϧⲓ *	Ebrietas.	السكر
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲛⲕⲟⲧ		
ⲡⲉϩⲓϩⲱⲟⲩⲧ *	Sodomia, coitus cũ maſculo.	مضاجعة الذكور
ⲡⲓⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ *	Mendacium	الكذب
ϯⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ *	Infidelitas, impietas, hæreſis.	الكفر النفاق
ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ *	Malum	الشر
ⲡⲓϫⲱⲛⲧ *	Ira, furor	الغضب
ⲡⲓϩⲓⲃⲟⲛ *	Iracundia, commotio vehemens.	السخط الرجز
ⲑⲩⲙⲟⲥ *	Indignatio, furor, dementia.	حنق غضب جنون

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⁘	*Caput IX.*	الفصل
ⲙⲙⲁϩϭⲑ̅ⲉϥⲉ̀	*Nonum*	التاسع
ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕ//	*continet*	يشتمل
ⲧⲓⲡⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲓ	*narra-*	على
ⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ̈ⲛ	*tionem*	الذكر
ⲧⲉⲛⲉϥⲧⲁⲝⲓⲥ	*ordinis militaris*	مراتبه
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲓⲟⲡⲏ	*& opificum,*	ومهنة
ⲛⲉⲙⲛⲉϥϭⲃⲏⲟⲩⲓ̀	*& instrumentorũ eorum.*	وصناعته
ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲧⲟⲭⲟⲥ ⁘	Imperator, successor in imperio	الخليفة
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⁘	Dux, Princeps, Rex	السلطان
ϯⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⁘	Dominatus, potestas.	السلطان
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⁘	Præfectus, Cõsiliarius, Consul proconsul	الوزير المشير
ⲡⲓⲥⲡⲁ̀ⲑⲁⲣⲓⲟ ⁘	Princeps, Rex	الامير
ⲡⲓⲭⲓⲗⲓⲁⲣⲭⲟⲥ ⁘	Dux supra mille, χιλίαρχος	قايد الالف
ⲡⲓⲉ̀ⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ⁘	Dux supra centũ, ἑκατόνταρχος	قايد المايه
ⲡⲓⲉ̀ⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ	Dux supra centũ. Centurio	قايد المايه
ⲡⲓⲡⲉⲛⲧⲉⲭⲟⲛⲧⲁⲣ// ⲭⲟⲥ ⁘	Dux supra quinquaginta	صاحب الخمسين
ⲡⲓⲥⲕⲣⲓⲃⲱⲛ ⁘	Ductor, cãpiductor	الاتابكي
ⲡⲓⲙⲓⲧⲁⲧⲱⲣ ⁘	Præfectus copiarũ.	الحاجب

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica.*
ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲁⲣⲭⲟⲥ ⳾	Dux belli.	مقدم الحرب
ⲡⲓⲁⲣⲭⲉⲟⲥⲓⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⳾	Antesignanus exercitus, coryphæus, Dux militiæ.	مقدم الجند
ⲡⲓⲕⲟⲣⲩⲙⲫⲉⲟⲥ ⳾	Idem.	المقدم القدوة
ⲡⲓⲛⲟⲧⲁⲣⲓⲟⲥ ⳾	Rector, gubernator.	المدبر
ⲛⲓⲥⲧⲣⲁ̀ⲧⲓⲁ̀ ⳾	Exercitus, militia.	الجيوش
ⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⳾	Idem.	الجيش
ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ⳾	Castra, exercitus.	العساكر
ϯⲥⲡⲏⲣⲁ ⳾	Exercitus castra, phalanx, copiæ.	العسكر
ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲃⲉⲑⲙⲟⲥ ⳾	Idem	العساكر
ⲡⲛⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲛ ⳾	Legio.	الطلب الكردوس
ⲛⲓⲅⲟⲩⲍ ⳾	Duces. Ægyptij Equites	الغز
ⲛⲓⲕⲟⲩⲍ ⳾	Turcæ; Equites	الترك
ⲛⲓⲉⲡⲡⲓⲕⲟⲥ ⳾	Equites.	الخيالة
ⲛⲓϭⲁⲥⲓϩⲑⲟ ⳾	Idem.	الفرسان
ⲛⲓⲟⲩⲡⲉⲍⲥ ⳾	Eques.	الفارس
ⲡⲓⲑⲣⲓⲃⲟⲩⲛⲟⲥ ⳾	Tribunus.	النقيب
ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⳾	Miles, exercitus.	الجندي
ⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⳾	Milites, castra.	الاجناد
ⲡⲓⲕⲉⲛⲧⲉⲣⲓ ⳾	Centurio.	الجاندار
ⲡⲓϩⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ ⳾	Copiæ auxiliares. Campiductor.	الاعوان الشرط الخدام
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲁⲧⲱⲣ ⳾	Procurator.	القهرمة
ⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Locus præfecti, curatoris.	موضع الولاة

ⲡⲓⲙ

ⲡⲓⲉⲩⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲟⲛ *	Locus testium.	موضع الشهدا
ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛ *	Ministri.	الخدام
ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ *	Nuncij.	الرسل
ⲡⲓⲃⲉⲣⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲥ *	Secretarius, qui præest scribẽdis epistolis.	صاحب الرسالة
ⲥⲁⲟⲩⲓ̈ⲛⲁⲙ *	Dextra pars, siue cornu dextrum.	الميمنة
ϯⲥⲩⲛⲕⲗⲏⲧⲟⲥ *	Cornu sinistrum exercitus.	الميسرة
ⲫⲙⲁⲛⲟ̀ϩⲓⲉ̀ⲣⲁϥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ *	Locus belli, Campus.	موضع الحرب
ⲫⲙⲁⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲡⲟⲗⲉ= ⲙⲟⲥ *	Locus pugnæ (occisionis.)	موضع القتال
ⲫⲙⲁⲛ̀ϯ *	Locus belli, prælij.	موضع الحرب
ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ *	Iudex.	الحاكم القاضي
ⲡⲓⲣⲉϯⲥⲃⲱ *	Magister legum, Iurisconsultus.	الفقيه المعلم
ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ *	Testis.	الشاهد
ⲥⲩⲛⲏⲡⲟⲣⲟⲥ *	Iustitia æquitas.	العدل
ⲡⲓⲃⲏⲙⲁⲛ̀ⲧⲉⲡⲓ ⲙⲁⲛ̀ϯϩⲁⲡ *	Locus Iudicij, Tribunal, Cõcistoriũ.	موقف القضا
ⲡⲓⲧⲟⲧⲥⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϩⲁⲡ	Sedes, Thronus Iudicis, Tribũnal.	كرسي الحاكم
ⲡⲓⲕⲣⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ *	Locus Iudicij.	المحكم
ⲡⲓⲁⲩⲅⲱⲥⲧⲁⲗⲓ *	Computista, Calculator.	المحتسب

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲙⲉⲧⲁⲁⲣⲓⲱⲥⲧⲁⲗⲓⲁ̀	Computus,	الحسبة
ⲡⲓⲕⲁⲥⲧⲏⲥ ⳾	Iudex.	القاضي العام
ⲡⲓⲡⲁⲅⲁⲛⲟⲥ ⳾	Prætorium.	الديوان
ⲡⲓⲡⲣⲟⲭⲟⲥ ⳾	Operarius dominator, primus.	العامل المسلط الاول
ⲛⲓⲡⲁⲅⲁⲛⲟⲥ ⳾	Curiæ.	الدواوين
ⲛⲓⲣⲉϥⲥϧⲁⲓ ⳾	Scribæ.	المكتاب
ⲛⲓⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ⳾	Scribæ.	الكتاب
ⲛⲓⲣⲉϥϥⲓⲱⲡ	Computatores.	الحساب
ⲛⲓⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⳾	Reuiſores, inſpectores.	النظار
ⲛⲓⲉ̀ⲧⲉⲣϧⲱⲡ ⳾	Operæ.	العمال
ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⳾	Deputati auxiliantes.	المعسين
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲓ	Menſura cenſus.	المساحة
ⲡⲓⲕⲏⲛⲥⲱⲥ ⳾	Redditus annui,	الخراج
ϯⲏⲙⲱⲥⲓⲟⲛ ⳾	Cenſus, tributum mulcta.	الغرم
ⲡⲓϧⲉⲃⲓ ⳾	Par boum	الفدان
ⲡⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⳾	Oeconomus, Tutor, præfectus.	الوكيل
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛϧⲟⲧ ⳾	Cõſeruatores, quibus res concreduntur.	الامنا
ⲡⲉ̀ⲧⲉⲛϧⲟⲧ ⳾	Idem.	الامين
ϯⲙⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⳾	Adminiſtratio Oeconomia	الوكالة
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲑⲣⲟⲥ ⳾	Protomedicus, ἀρχίατρος.	رئيس الاطبا

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ	Medicus.	الطبيب
ⲡⲓⲑⲁⲣⲁⲡⲓⲧⲏⲥ ÷	Chirurgus.	المداوي
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ÷	Sanans, curans.	المشفي
ⲡⲓⲁⲑⲣⲟⲥ ÷	Medicus oculorũ, antimoniarius, collyria præbens.	الكحال
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲃⲁⲗ ÷	Medicus oculorũ.	مداوي الاعين
ⲡⲓⲫⲣⲁⲅⲙⲁⲧⲉⲥ ÷	Mercator, practicus, medicamẽta vendens.	التاجر الناخوده
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲧⲣⲉⲙⲉⲓⲧⲏⲥ ÷	Agyrta circumforaneus.	الرحاض
ⲡⲓⲉⲩⲕⲉⲣⲟⲥ ÷	Victum lucro querens.	المتسبب
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲣⲓⲧⲏⲥ ÷	Circumeũdo quæ-rẽs mercatura victum, circumforaneus.	المتعيش
ⲡⲓⲥⲁⲓ̈ⲡⲗⲟⲩⲓⲥ ÷	Mercator ſeminũ.	البزار
ⲡⲓⲕⲟⲗⲁⲥⲧⲓⲕⲱⲥ ÷	Grammaticus.	النحوي
ⲡⲓⲣⲉϥⲱϣ ÷	Lector.	القاري
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲭⲓⲛ ÷	Prædicator, concionator.	الواعظ
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ÷	Interpres.	الترجمان
ⲡⲓⲥⲧⲟⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ÷	Qui præeſt epiſtolis componendis.	الموقع
ⲡⲓⲣⲉϥⲥϧⲁⲓⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲧⲟⲙⲟⲥ ÷	Hiſtoriographus.	كاتب التواقيع

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ *	Scriba, Trãſcriptor, Amanuenſis.	الناسخ
ⲭⲓⲗⲓⲟⲅⲣⲁⲫⲱⲛ	Chirographum, Syngrapha.	كاتبة اليد
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲧⲉⲕⲧⲱⲛ *	Architectus, Geometra.	المهندس رئيس البنايين
ⲡⲓⲉⲕⲱⲧ *	Fabricator.	البنا
ⲡⲓⲗⲉⲩⲧⲏⲥ *	Delineator, ædificator.	المكندج
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲕⲟⲥⲙⲉⲛⲥⲓⲥ *	Pictor.	الدهان المزوق
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲡⲗⲁⲝ *	Strator viarum.	المبلط
ⲡⲓⲣⲁϧⲧⲓ *	Dealbator.	المبيض
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲓⲧⲏⲥ *	Qui facit canales pro pluuijs deducendis.	المزرب
ⲡⲓⲉⲙϣⲁ *	Carpentarius, lignarius.	النجار
ⲡⲓϭⲁⲙⲕⲉⲗⲓ *	Faber ferrarius.	الحداد
ⲡⲓⲃⲉⲥⲛⲏⲧ *	Idem.	الحداد
ⲡⲓⲣⲉϥϣⲱⲣⲡ *	Sartor, conſutor.	الخياط
ⲡⲓⲉⲙⲫⲁⲛⲉⲛⲧⲟⲥ *	Qui vimina cõnectit.	الرفا
ⲡⲓⲙⲫⲁⲛⲉⲛⲧⲟⲥ *	Viminarius. Caniſtrarius.	الرفا
ⲡⲓⲥⲁⲙⲡⲗⲁⲕⲟⲛϫⲓ *	Textor.	القزاز
ⲡⲓϣⲁϣϥ *	Textor.	الحايك
ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲓⲃⲁⲡⲧⲟⲥ *	Textor purpuræ.	نساج البرفير
ⲡⲓⲙⲁⲣⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ *	Marmorarius.	المرخم
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲡ *	Agricola, arator.	الفلاح

ⲡⲓⲡⲣⲉ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲭⲁⲓ	Arator.	الحراث
ⲡⲓⲕⲱⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ	Vinitor villicus.	الكرام
ⲡⲓⲣⲉⲙⲃⲉϫⲉ	Conductor vineæ.	الاجير الكرام
ⲡⲓⲕⲉⲣⲉⲙⲉⲩⲥ	Tinctor.	القرموصي
ⲡⲓⲙⲁⲛⲕϭⲧ	Aurifex, Argentarius.	الصايغ
ⲡⲓⲣⲉϥⲫⲱⲥⲓ	Fusor.	السباك
ⲡⲓⲙⲁⲕⲓⲣⲱⲥ	Venditor pinguiũ.	الطناخ
ⲡⲓⲙⲁⲕⲅⲉⲗⲗⲱⲥ	Lanio.	الجزار
ⲡⲓⲕⲁⲡⲉⲗⲱⲛ	Caupo.	الخمار
ⲡⲓⲥⲡⲱⲣⲓⲧⲏⲥ	Fructuum seu olerum venditor.	الفكاة
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ	Aromatarius, seplasarius.	العطار
ⲡⲓⲡⲱⲡⲉⲗⲟⲥ	Oenopola, qui vẽdit potum.	الشرابي
ⲡⲓⲕⲩⲣⲟⲛⲧⲏⲥ	Cerearius.	الشماع
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱⲣϫ	Piscator.	الصياد
ⲡⲓⲃⲁϫⲏⲛⲓⲧⲏⲥ	Vitriarius.	الزجاج
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲟⲣⲉⲩⲥ	Venditor.	البياع
ⲡⲓϭⲱⲙ	Calcearius sutor.	الاسكافي
ⲡⲓⲃⲁⲕϣⲁⲣ	Tinctor, fullo.	الدباغ
ⲡⲓⲥⲁⲓ̈ⲱⲓⲕ	Pistor.	الخباز
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲕⲥⲉⲕ	Exactor.	الجابي الحيسوب
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲓⲕⲟⲥ	Telonarius.	المكاس
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ	Telonarius, publicanus.	العشار
ⲡⲓⲡⲁ̀ⲣⲁ̆ⲭⲓⲧⲏⲥ	Combustor sordium, stabularius.	الوقاد الزبال

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲫⲟⲓⲛⲓⲕⲟⲱⲛ ⳾	Baiulus.	العمال
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲁ̀ⲧⲓⲁ̀ϩ ⳾	Baiulator.	الحمال
ⲡⲓⲛⲉϥ ⳾	Nauta.	النوتي
ⲡⲓⲛⲁⲩⲉⲓⲥ	Nauta; à salsedine maris, ita dictus.	الملاح
ⲛⲓⲛⲉϥ	Nautæ.	النواتية
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲧⲏⲥ ⳾	Caupo, tabernarius.	الفندقاني الخاني
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲟⲩⲓⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	Thesaurarius.	الخازن
ⲡⲓⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ⳾	Barbitonsor.	الدقان
ⲡⲓⲃⲟⲗⲓⲧⲓⲕⲟⲥ ⳾	Educatus in monasterio.	الربيبا بالدير
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲣ	Tabernarius, officinarius. Ital. Bugegharo.	السواق
ⲡⲓⲣⲉϥⲟⲩⲱⲧϩ ⳾	Idem.	السقا
ⲡⲓⲥⲁⲛϭⲏϫⲓ ⳾	Tinctor.	الصباغ
ⲡⲓⲙⲟ̀ⲗⲟⲛ ⳾	Farinarius, molitor, pictor.	القماح
ⲡⲓⲥⲁ̀ⲛⲟⲩⲟϯ ⳾	Venditor olerum	البقال
ⲫⲏⲉⲧⲛⲟⲩⲧ ⳾	Molitor.	الطحان
ⲡⲓⲉ̀ⲛⲓⲟ̀ⲭⲟⲥ ⳾	Auriga.	الركاب
ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲃⲁⲣϣⲓⲛ ⳾	Qui naues pice illinit, instaurator. Calfattatore	القلفاط
ⲡⲓⲕⲟⲛⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ⳾	Cæmentarius, qui circa calcem occupatur.	الجيار

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲥⲓⲱⲟⲩⲛⲓⲧⲏⲥ ⳾	Balnearius; qui Thermis lucrũ quærit.	الحمامي
ⲡⲓⲕⲟⲡⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Qui circa fimum occupatur, ſtabularius.	الزبال
ⲡⲓⲙⲉⲉⲗⲓⲥⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ⳾	Apiarius, qui curá gerit Apum.	النحال
ⲛⲓⲧⲉⲗⲱⲧⲏⲥ ⳾		العلاف
ⲡⲓⲣⲁϭⲁⲓⲧⲏⲥ ⳾	Dealbator, dilutor, fullo.	المبيض الغسال
ⲡⲓⲣⲉϥϯϯ ⳾	Idem Fullo.	القصار
ⲡⲓⲣⲉϥⲫⲱⲛⲕ ⳾	Pictor. Sculptor.	النقاش
ⲡⲓⲡⲗⲓⲕⲧⲟⲥ ⳾	Sculptor, Statuarius.	النحات
ⲡⲓⲕⲁⲃⲁⲓⲧⲏⲥ ⳾	Cauearius, qui caueas facit, Auceps.	القفاص
ⲡⲓⲁⲡⲟⲧⲁⲕⲣⲟⲟⲥ ⳾	Tornator.	الخراط
ⲡⲓⲉⲣⲅⲁⲧⲏⲥ ⳾	Operarij operæ.	الفعالة
ⲡⲓⲗⲓⲑⲟⲛⲧⲏⲥ ⳾	Lapicidæ, marmorarij.	الحجارين
ⲡⲓⲣⲉϥⲗⲱⲙⲗⲓ ⳾	Natator, vrinator.	العوام
ⲡⲓⲟⲩⲣⲓⲧ ⳾	Cuſtos, gubernator.	الحارس
ⲡⲓⲣⲉϥⲁⲣⲉϩ ⳾	Conſeruator.	الحافظ
ⲡⲓⲕⲟⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Humilis, ſubditus.	الحقير
ⲡⲓⲥⲉⲗⲉⲛⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ⳾	Dux, Princeps militiæ.	السرادار
ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⳾	Paſtor.	الرعي

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁ̀ⲥⲧⲣⲟⲗⲟⲅⲟⲥ	Astrologus, Mathematicus.	المنجم
ⲡⲓⲁ̀ϣⲉⲃⲉⲛ ✱	Instructor, Magister, qui scire facit.	العراف
ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲟⲩϯ ✱	Incantatores, qui medentur morsibus serpentium.	الحواه
ⲛⲓⲥⲫⲣⲁⲛϣ ✱	Incantatores, Magi, præstigiatores.	السحرة
ⲛⲓϩⲟⲣⲕⲓⲥⲧⲏⲥ	Exorcistæ.	المعزمين
ⲛⲓⲣⲉϥϣⲉⲛϫⲓⲛ ✱	Speculator, augur, diuinator.	الناظور
ⲛⲓⲑⲉⲗⲉⲧⲏ ✱	Præstigiatores.	المعزبرين
ⲛⲓⲙⲁⲥⲧⲣⲓⲙⲓⲑⲟⲥ ✱	Pythonē habentes.	المبزيلين
ⲡⲓⲁ̀ⲭⲱ ✱	Incantator, magus.	السحار
ⲛⲓⲁ̀ϫⲱⲙⲟⲩⲓ ✱	Idem in plural.	السحره
ⲡⲓⲕⲉⲗⲁⲥⲧⲓⲕⲟⲥ ✱	Nugator, qui nugis victum quærit.	المشعبد
ⲫⲗⲓⲁ̀ⲣⲟⲥ ✱	Hystrio.	الغطاغطة
ⲁ̀ⲥⲱⲁⲓⲁ̀ ✱	Idem.	الغفاغطة
ⲡⲓⲥⲁⲛⲙⲁϣⲓ ✱	Mēsurator, examinator, pōderator.	الموازني
ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲁϣⲓ ✱		الكيال المسح
		الوزان
ⲡⲓⲉⲩⲫⲓⲛⲓⲧⲏⲥ	Incisor arborum, insitor.	مقلم الاسجار
ⲧⲉⲛⲓϣϣⲏⲛ ✱		
ⲡⲓⲉⲩⲫⲓⲛⲓⲧⲏⲥ ✱	Insector vel putator palmarum.	طلاع النخل
ⲡⲓⲧⲟⲣⲉⲩⲥ ✱	Chirurgus, Tonsor.	المزين للجرايح

ⲙⲏⲉⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲏⲉⲧⲧⲱϣⲓϣ ✠	Periti, practici, vel exercitati.	المرتكبين
ⲡⲓⲙⲉⲩⲙⲟⲥ ✠	Mimus, phantaſta præſtigiator, Hyſtrio.	الخيالي
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁⲩⲧⲏⲥ ✠	Tympaniſta.	الطبال
ⲡⲓϩⲣⲱⲃⲓⲟⲛ ✠	Qui exprimit torculari ſuccos.	العصار
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁⲩⲑⲏⲓ ✠	Præco.	المشاعلي
ⲡⲓⲃⲁⲣⲟϩ ✠	Saginatores.	العلافين
ⲡⲓⲗⲁⲙⲁⲭⲓⲧⲏⲥ ✠	Guloſus Helluo, eo quod interius abſcondat cibum.	الطبوخي
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲫⲓⲧⲏⲥ ✠	Qui circa Fornaces occupatur, piſtor.	الفران
ⲡⲓⲣⲉϥϣⲓ ✠	Menſurator, trutinator.	الكيال المسح الوزان

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput X.*	
ⲙ̀ⲙⲁϩⲓⲉϥⲉⲉⲣ	*decimum*	الفصل
ⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet nomina*	العاشر
ⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲉϥⲉⲛⲧⲏ	*veſtimentorum*	على كساه
ⲙⲁⲛⲉⲙⲛⲉϥⲉⲣ	*& inſtrumentorũ*	والالة
ⲕⲁⲗⲉⲟⲛϧⲉⲛ	*in omnibus*	في جميع
ⲛⲉϥⲓⲟⲡⲧⲏⲣⲟⲩ	*opificijs*	الصناعة
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ✠	*& vaſis ſiue*	والانية
ⲛⲉⲙⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ	*inſtrumentis eorũ.*	وادواته

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⳾	*Et de inſtrumẽtis armorum,*	الات السلاح
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⳾	*Et belli.*	والحرب
ϯⲥⲏϥⲓ ⳾	Enſis.	السيف
ⲡⲓⲙⲉⲣⲉϩ ⳾	Lancea.	الرمح
ⲛⲓⲥⲓⲣⲟⲙⲁⲥⲧⲏⲥ ⳾	Lanceæ.	الرماح
ⲛⲓⲛⲁⲃⲓ ⳾	Soriſſæ, haſtæ præpilatæ.	المزاريق
ⲡⲓⲛⲁⲃⲓ ⳾	Lancea, Sariſſa.	المزراق
ⲟⲃⲟⲗⲟⲥ ⳾	Acuta haſta, obelus, verutum.	السنان
ⲡⲓⲕⲟⲛⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ⳾	Contus, ſeu haſta 100. librarum.	القنطارية
ϯⲗⲟⲅⲭⲏ ⳾	Lancea militaris.	الحربة
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ⳾	Securis bipennis.	الطبر كالفاس
ϯⲙⲁⲭⲏⲣⲁ ⳾	Culter, machæra, enſis.	السكين
ⲡⲓⲥⲟⲑⲉⲛⲉϥ ⳾	Sagitta.	السهم
ⲡⲓⲥⲁϯ ⳾	Mucro.	النصل
ϯⲫⲓϯ ⳾	Arcus.	القوس
ⲡⲓⲙⲟϯ ⳾	Chorda, quæ ſubtenditur arcui.	الوتر
ⲡⲓⲕⲩⲙⲉⲛⲟⲑ ⳾	Claua.	الدبوس
ⲡⲓϣⲉⲃⲱⲧ ⳾	Fuſtis, baculus.	العصا
ϯϣⲉⲃϣⲓ ⳾	Scutum, clypeus.	الترس
ⲑⲩⲣⲟⲛ ⳾	Idem.	الترس
ϯⲑⲁⲣⲉⲙ ⳾	Malleus, cæſtus.	الطارقة الدارقة
ϯⲡⲉⲣⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲁ ⳾	Caſſis, galea.	الخوذة
ⲡⲓⲫⲱⲣⲕ ⳾	Thorax ferrea.	الجوشن

ⲡⲓϩⲉⲁ

πιϧελιϐω ⲁ	Lorica.	الدرع
πιλεηϫι ⲁ	Aliud armaturi, ſeu loricæ genus.	الكازغند
ϯϲⲭⲁⲣⲁ ⲁ	Lorica ex annulis ferri, induſium loricatum.	الزردية
ϯⲙⲟⲕⲓ ⲁ	Pharetra, locus Sagittarum.	الجعبة
ϯⲥⲫⲉⲛⲇⲟⲛⲏ ⲁ	Funda.	المقلاع
πιϩολκι ⲁ	Aries, vel teſtudo	الجرخ
πιⲙⲉⲭⲁⲛⲓⲕⲁⲛⲓⲕⲟⲛ ⲁ	Tormenta bellica.	المنجنيق
πικροσουⲁⲱⲛ ⲁ	Sella Sagma Ephippium.	السرج
ϩανάλακον ⲁ	Stapes, la ſtaffa Ital.	الركب
πικουραξ ⲁ	Calcaria.	المهاميز
πιχαλινουc ⲁ	Frænum.	اللجام
ϯⲙⲁⲕⲗⲓⲃⲓ ⲁ	Flagellum Scutica, ferula.	المقرعة
πικημος ⲁ	Idem capiſtrum, chamus.	الزناق المقود الحكمة
ⲛⲓⲉⲛⲧⲱⲙⲁ ⲁ	*Veſtimenta.*	الملابس
πισουⲇⲁριον ⲁ	Pileus Turcicus, coptè ſudarium, eo quod complicetur in pileum.	العمامة
ϯάπομις ⲁ	Pallium, epomis Chlamys.	الجبة

Χλαμ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϫⲗⲁⲙⲓⲥ	Indusium. Chlamys interior carnem tangens.	القميص
ϯϩⲩⲡⲁ̀ⲧⲟⲥ	Vestis.	الثوب
ⲡⲉⲣⲓⲍⲱⲙⲁ	Vestis, perizoma.	الثوب
ⲡⲓⲥⲁⲣⲃⲁⲣⲁ	Bracca, perizomata, saraballa	السروال
ⲡⲓⲥⲩⲛⲁⲱⲛⲓⲟⲛ	Diplois, sagum, chlamys.	الملحفة الردا
ⲡⲓⲙⲁ̀ⲡⲡⲁ	Pallium, mantile, strophiolum.	المناديل الخرق
ϯⲥⲱⲗⲓ	Manutergium, sudarium, vela mulierum.	المقنعة الملفة
ⲡⲓⲕⲟⲗⲗⲁⲣⲓ	Receptaculũ quoddã, quo mulieres Orientales crines condunt, & post terga dimittunt.	البراقوز
ⲡⲓⲅⲁ̀ⲗⲩⲙⲙⲁ	Peplum muliebre, quo collũ tegunt.	البرقع
ⲡⲓⲅⲁⲗⲩⲙⲉⲛⲟⲥ	Collarium, peplũ.	البخنق
ⲡⲓⲑⲉⲛⲙⲟⲩϯ	Fascia.	القماط
ϯⲥⲧⲟⲗⲏ	Stola, vitta, pallium.	الحلة
ⲫⲟⲣⲓⲥⲙⲁ	Vestitus amictus.	الملابس
ⲡⲓⲁⲅⲅⲓⲗⲓ	Nudus.	العري
ⲁⲥⲫⲓⲇⲓⲥⲕⲟⲥ	Fibulæ; Ital. li bottonj.	الازرار

ⲕⲁⲗⲓ//

ⲕⲁⲗⲓⲕⲓⲟⲛ ⲁ.	Calceí.	بعض وطيه زردون
ϩⲁⲛⲕⲉⲣⲏϯ ⲁ.	*Aliæ vestimentorum species.*	نوع اخر
ϯⲫⲣⲏⲛⲓ ⲁ.	Mitra, diadema, corona aurea.	التاج العصابه الذهب
ⲃⲁⲛⲕⲁⲃⲓⲛ ⲁ.	Pileus muliebris, ex quo nummi, & cętera ornamẽta vndique depẽdent.	الكوفيه
ⲙⲉⲫⲓⲕⲟⲙⲙⲁ ⲁ.	Peplum vſque ad terrã dependens.	القبا
ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲃⲓⲟⲛ ⲁ.	Simile veſtimenti genus.	[illegible]
ϯⲙⲉⲧⲣⲁ ⲁ.	Pileus, mitra; ſumitur quoque pro faſcijs pilei.	المنديل العمامه
ⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ⲁ.	Rationale Sacerdotum Hebræorum. Hoſchen.	الطيلسان
ⲡⲓⲫⲱⲣⲕ ⲁ.	Pallium.	الزلف
ⲡⲓⲕⲉⲇⲁⲣⲓⲥ ⲁ.	Cyſtaris, ornamentum capitis.	القيداريه
ⲙⲉⲕⲟⲗⲟⲛⲏ ⲁ.	Receptaculũ mundi muliebris.	بقجه
ⲙⲗⲁⲣⲓⲛ ⲁ.	Peplum reticulare, peplum maius.	النقاب

ⲛⲟⲩⲃⲓ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲃⲓⲣⲟⲥ ⳾	Fasciculus ornamẽtorum, vel extremus nodus pepli gemmis plenus.	مصرة
ⲡⲓⲟⲩⲛⲁⲣⲓⲟⲛ ⳾	Cingulum, zona, balcheus.	الزنار
ⲡⲓⲧⲉⲗⲟⲥⲓⲥ ⳾	Idem.	الزنار
ϯⲥⲓⲣⲁ ⳾	Idem.	ازار
ⲛⲓⲉⲛⲧⲏⲙⲉⲙⲁⲛⲧⲓ ⳾	*Vestimenta*	ملابس
ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⳾	*Monachorum.*	الرهبان
ⲡⲓⲑⲟⲩⲣⲁϫⲓ ⳾	Pallium sacrum.	التراج
ϯⲙⲉⲗⲱⲧⲏ ⳾	Fibula vestis genus	المزرة
ⲡⲓⲃⲁⲗⲗⲓⲛ ⳾	Vestimentum variegatum.	البلين
ⲡⲓⲕⲟⲩⲕⲗⲓⲟⲛ ⳾	Casula, velũ galea	الغفارة
ϯⲕⲗⲁϥⲧ ⳾	Cucullus monasticus.	القلنسوة
ⲡⲓⲉⲥⲕⲁⲣⲁ ⳾	Simile pileo vestimentum.	القرقل
ⲡⲓⲁⲛⲁⲛⲗⲓⲛ ⳾	Saraballum fluxũ, & sinuosũ, Cappa Monachorũ.	الكما
ϯⲗⲓⲃⲓⲧⲟⲩ ⳾	Vestimentum pœnitentiæ, ciliciũ.	الوزرة
ⲡⲓⲡⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ⳾	Tunicæ Monachorum.	الطيلسا
ⲛⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ ⳾	Lintea.	الشقف

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲉ̀ⲛⲧⲏⲙⲙⲁ̀ⲛ ⳾ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⳾	*Vestimenta Sacerdotum.*	ملابس الكهنة
ⲡⲓⲭⲟⲩⲕⲁⲗⲓⲟⲛ ⳾	Casula, Amiculum lineum.	الغفارة
ⲕⲁ̈ⲙⲙⲁ̀ⲥⲓⲟ̀ⲛ ⳾	Cucullus, caputiũ, pileus prælongus, etiã sumitur pro quauis veste longa. Birrus.	البرنس
ϯⲉ̀ⲫⲟⲩⲧ ⳾	Stola Sacerdotalis similis Ephod.	حلة الكهنوت
ϯⲕⲟⲕⲗⲓⲁ̀ ⳾	Summitas cuculli seu birri.	القفلة وهي راس
ⲡⲓⲙⲟⲣϭⲛⲟⲥ ⳾	Stola qua Monachi S. Antonij distinguuntur ab alijs.	البرنوس الاسكيم
ⲡⲓⲙⲟⲣϭⲛⲟⲥ ⳾	Stola monastica.	الاسكيم
ⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲱⲛ ⳾	Rationale, Ephod.	الطيلسان العرض
ϯⲙⲁⲡⲡⲁ ⳾	Tunica, Mappa, linteum.	الثونيه
ⲡⲓⲥⲕⲟⲣⲇⲓⲟⲛ ⳾	Stola Sacerdotalis.	البطرشيل
ϯⲍⲱⲛⲏ ⳾	Cingulum, zona.	الزونيه
ⲙ̀ⲡⲓⲥⲣⲏϯ ⳾	*Species, & materia (vestimentorum.)*	انواعها
ⲡⲓϣⲉⲛⲥ ⳾	Sericum.	الحرير

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓϭⲏϫⲓ ⁘	Purpura.	الارجون
ⲡⲓⲥⲁϯ ⁘	Acupictum, netũ, filatum.	الغزل
ⲡⲓⲥⲉⲛⲛⲓ ⁘	Linum.	الكتان
ⲡⲓϣⲉⲛⲧⲱⲗⲓ ⁘	Tela.	الخام
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲥⲓ ⁘	Cannabis.	القنب
ⲡⲓⲥⲟⲣⲧ ⁘	Lana, vellus.	الصوف
ⲡⲓⲕⲟⲛⲧⲓⲟⲛ ⁘	Bombax, cottum, Gossypium.	القطن
ⲡⲓⲉⲕⲗⲓⲃⲟⲥ ⁘	Idem.	القطن
ⲡⲓϥⲱⲓⲛϫⲉⲙⲙⲟⲩⲗ ⁘	Pili Cameli.	وبر الابل
ⲛⲓϣⲁⲣ ⁘	Pelles.	الجلود
ⲛⲓⲕⲣⲓⲃⲱⲥ ⁘	Frusta, stamina.	المقاطع
ⲙⲁⲣⲕⲓⲗⲓⲁ̀ ⁘	Corrosa à tinea, tabida.	السواسي
ⲛⲓⲓⲉⲃ ⁘	*Ornamenta.*	الحلي
ⲡⲓⲭⲗⲟⲙ ⁘	Corona.	الاكليل
ⲡⲓϭⲣⲏⲡⲓ ⁘	Mitra, diadema.	التاج
ⲡⲓⲡⲉⲧⲁⲗⲟⲛ ⁘	Omne id quod appenditur collo.	الطوق
ϯⲕ'ϭⲛⲁⲣⲓ	Monile, cingulum, fasciolæ.	القلادة
ⲡⲓⲡⲉⲣⲓⲥⲕⲉⲗⲏ ⁘	Armillæ periscelides.	السوار
ⲡⲓⲑⲉⲙⲁ̀ ⁘	Aliud ornamenti genus.	الوشاح
ⲛⲓⲗⲉⲟⲥ ⁘	Inaures.	القرط في الاذن
ⲡⲓϣϭⲟⲩⲣ ⁘	Annulus, sigillum.	الخاتم

ⲛⲓ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲯⲉⲗⲓⲟⲛ ⳾	Armillæ.	الدملج
ⲡⲓⲗⲏⲗ ⳾	Idem.	الكلبنس
ⲡⲓⲙⲁⲛⲓⲁ̀ⲕⲏⲥ ⳾	Periscelides, fasciæ crurales.	الخلخال
ⲡⲓⲛⲟⲣⲓⲟⲛ ⳾	Idem.	الخلخال
ⲡⲓⲑⲉⲣⲓⲗⲟⲛ ⳾	Monile aureum in forma semilunæ.	الهلال الذهب
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲓⲥⲓϯⲱⲛ ⳾	Nolæ, tintinnabula, campanulæ.	الجلجل
ⲡⲓϣⲕⲉⲗⲕⲓⲗ ⳾	Idem.	الجرس
ⲛⲓⲉⲣⲅⲉⲗⲁⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲉⲙϣⲁ	*Instrumenta Fabri Lignarij.*	الات النجار
ⲡⲃⲁϣⲟⲩⲣ ⳾	Serra.	المنشار
ⲡⲓⲙⲁϣⲓ ⳾	Ascia.	القدوم
ϯϩⲁⲛⲑⲉⲣⲁ ⳾	Malleus.	المطرقة
ⲡⲓⲙⲁϭⲟⲩⲗ ⳾	Instrumentum rostratum.	المنقار
ⲡⲓⲥⲁϭ ⳾	Terebra.	المثقب
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ⳾	Securis.	الفاس
ⲡⲓϥⲱⲥⲓ ⳾	Scalprum.	الازميل
ⲡⲓⲣⲱⲕⲁⲛⲓ ⳾		الفارة
ⲡⲓⲕⲁⲡ ⳾	Filum, Chorda.	الخيط الوتر
ⲡⲓⲧⲣⲁⲭⲱⲥ	Circinus.	بيكار القسمة
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲁⲣⲭⲏ	*Instrumenta Geometræ, seu Architecti.*	الات المهندس

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲧⲉⲕⲧⲱⲛⲡⲓⲙⲁϩⲓ ⳾	Cubitus, & est mẽsura viginti quatuor Keirath.	ذراع القياس اربعة وعشرين قيراطا
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲉⲕⲱⲧ ⳾	*Instrumenta Fabri, Aedificatoris.*	الات البنا
ⲡⲓⲙⲁϣⲓⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲕⲁ̀ⲡ ⳾	Perpendiculum.	ميزان الخيط
ϯⲁ̀ⲑⲉⲣ ⳾	Malleus ad lapides tundendos.	المرزابة للحجارة
ϯⲧⲱⲣⲓ ⳾	Regula, gnomon.	الطوريه
ϯⲁ̀ⲙⲏ ⳾	Ligo, instrumentũ terris effodiendis aptum.	المسحاة
ⲡⲓⲕⲉⲣⲁⲍ ⳾	Marra.	المعول
ⲛⲓϣⲓⲙⲓ ⳾	Bases, fundamenta.	المداميك
ϯⲗⲁⲕϩ ⳾	Angulus.	الزاوية
ϯⲥⲧⲩⲗⲏ ⳾	Angulus, Colũna, fundamentum.	الركن
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲁ̀ⲟⲛⲛ̀ ⲧⲉⲡⲓⲣⲉϥⲑⲱⲣⲡ ⳾	*Instrumenta Sartoris.*	الات الخياط
ϯⲃⲉⲗⲟⲛⲏ ⳾	Acus.	الابرة
ⲡⲓⲯⲁⲗⲓⲥ ⳾	Forfex.	المقص
ⲡⲓⲧⲁⲕⲧⲓⲗⲓⲑⲣⲁ ⳾	Dactylotheca.	الكشتبان
ⲡⲓⲕⲁ̀ⲡ ⳾	Filum.	الخيط
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ̀ ⲧⲉⲡⲓⲃⲁⲥⲛⲏⲧ ⳾	*Instrumenta Fabri Ferrarij.*	الات الحداد

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲱϭⲓ ∻	Follis.	الكوز المنفخ
ⲡⲓⲙⲁϭⲥⲱⲗ ∻	Lima.	المبرد
ⲡⲓⲃⲉϭⲓ ∻	Lima.	المبرد
ⲟⲩⲁⲥⲃⲟⲗⲏ ∻	Cos, lapis aquæ.	حجر الما
ⲡⲓⲕⲁⲙⲉⲛⲓⲛⲟⲥ ∻	Incus à fulciendo ſic dicta.	السندان
ϯⲉϭⲟⲩ ∻	Forcipes.	الكلبتين
ⲟⲩⲁ̀ⲕⲱⲛⲏ ∻	Cos lapis, quo acuuntur ferramẽta.	المسن
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲕⲟⲥⲙⲏⲥⲓⲥ	*Pictoris.*	الدهان
ⲛⲓϭⲟⲩϫ ∻	Tincturæ, Colores.	الاصباغ
ⲛⲓⲕⲟⲩⲗⲃⲟⲥ	Phialæ, ſeu vaſa colorum.	الحقاق
ⲡⲓⲕⲁϣⲙ̀ϥⲱⲛ ∻	Calamus pileus, Pennicillus.	القلم الشعر
ⲛⲉⲣⲕⲁ̀ⲗⲉⲟⲛⲓⲛⲧⲉ ∻	*Instrumenta*	الات
ⲡⲓⲥⲁⲙ̀ⲡⲗⲁⲕⲟⲛϫⲓ	*Textoris.*	القزاز
ⲡⲓⲛⲁⲧ ∻	Licium textorium. Liciatorium.	النول
ⲡⲓⲫⲱⲥⲥⲁ ∻	Foſſa, ſeu fouea.	الحفرة
ⲙⲁϣⲃⲱϯ ∻	Pecten.	المشط
ⲡⲓⲕⲣⲓⲛⲟⲥ ∻	Velamen.	الجليل للحايك
ϯϥⲓⲕⲟϭⲓ	Cylindrus textorius.	المطواة
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲥⲑⲟ ∻	Verſorium.	المرد

ⲫⲁⲓ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲫⲁⲡⲓⲗⲁⲥ	Inſtrumentũ quo aliquid acuitur.	المسن
ⲡⲓϭⲓⲕⲥ	Penſum, fusũ, lanæ liniue manipulus colo aggeſtus, qui in fila carpitur.	المغزل
ϯϣⲃⲱⲧ	Filum.	السلبة
ⲡⲓⲛⲁϩⲛⲉϥ	Iugum textorium.	النير
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ	Anſa, retinaculum	المقبض
ⲛⲓϣⲕⲱϯ	Gluten.	الالقاح
ⲛⲓⲥⲉⲃⲓ	Arundines paruæ per quas fila traducuntur.	المواسير
ⲛⲓⲁ̀ⲣⲃⲱⲧ	Curſores, panus.	الكسور
ⲛⲓⲥⲉⲃⲉⲛ	Faſciæ ligamina.	الدواسي
ϯⲥⲓⲗⲓ	Foramẽ pani, e quo filum educitur.	السلالة
ⲡⲓⲟⲣⲙⲓⲥⲕⲟⲥ	Peſſulus, lignũ, quo iungitur aliquid arbori.	الغلال
ⲡⲓϣⲕ	Fouea.	الحفرة
ⲡⲓⲕⲟⲩⲫⲁⲧ	Certa vaſa Textorum.	الزرابي
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲗⲉⲟⲛ	*Inſtrumenta*	الات
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲟⲩⲱⲓ	*Agricolæ.*	الفلاح
ⲡⲓⲡⲉⲇⲏⲥ	Compes, ligamen, vinculum.	القيود
ϯⲭⲉⲣⲁ	Vomer.	السكة

πιⲁⲥⲧⲏⲣιⲟⲛ ⳾	Tabula quædá, quę trahitur à bobus, ad trituranda frumenta.	النورج
πιàⲥⲑⲉⲣιⲱⲛ ⳾	Aratrum.	الهوجل
ϯϣⲱϣ ⳾	Vannus, inſtrumétum ad ventilanda frumenta.	المدراه
πιϭⲁⲓ ⳾	Ventilabrum.	الرفش
ϯϫⲁⲛⲏ ⳾	Furca ad faſces colligendas.	المعزقة
πιⲭⲣⲟⲃⲓ ⳾	Falx.	المنجل
πιϭⲁⲗⲕⲟⲩ ⳾	Arundo, calamus, ſtimulus.	المقلم
πιⲧⲉⲧⲣⲉⲁⲕⲣà ⳾	Inſtrumentũ quo aliquid eruitur.	المنشار الهلب الخطاف الكلاب
πικⲁⲣιⲣⲁ ⳾	Vncinus, fibula ferrea.	خطاف حديد
πιϭⲧⲟⲛ ⳾	Tabulæ, fiſtulæ, petala, laminæ.	الصفايح
πιàⲗàⲕ ⳾	Collaria quibus circundantur boues.	الاطواق
πιⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ⳾	Plauſtra, currus, vehicula.	العجل
πιⲥⲁⲭⲟⲗ ⳾	Inſtrumentũ, quo cohibetur bos ne comedat Chamus	كمامة الثور
πιⲑⲱϣ ⳾	Finis ſignum, meta, terminus.	الحد الرسم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉϥⲙⲉⲁ ⁘	Loca agriculturæ apta.	مواضعة
ϯⲕⲟⲓ ⁘	Ager, cāpus, ſylua.	الحقل الغيط
ⲡⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⁘	Terra germinibus conſita.	المارس
ⲡⲓϭⲛⲓⲙⲟⲩ ⁘	Area.	الاندر البيدر وهو الجرن كمثل الاندر
ϯϫⲓⲛϧⲓϯ ⁘	Ager demeſſus.	الحصيد
ⲡⲓϫⲛⲁⲩ ⁘	Cucumeretum, locus cucumeribus aptus.	القثا
ⲡⲓⲣⲱⲟⲩⲓ ⁘	Glumæ, Glebæ, ſtipulæ.	البرايب
ⲡⲓⲧⲟϩ ⁘	Palea, ſtramen.	التبن
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ ⲡⲓⲥⲁⲛⲃⲁϫⲏⲛⲓⲛ	*Inſtrumenta Vitriarÿ.*	الات الزجاج
ϯϧⲣⲱⲓ ⁘	Fornax, Clibanus.	التنور الاتون الكانون
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ ⲧⲉⲡⲓⲕⲉⲣⲁⲙⲉⲩⲥ	*Inſtrumenta Expreſſoris.*	الات القرموصي
ⲡⲓⲙⲁⲛⲕⲁⲛⲓⲛ	Torcular.	اللولب
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲓⲛϩⲁⲧ ⁘	*Inſtrumenta Aurifabri.*	الات الصايغ
ⲡⲓϭⲗⲱⲃⲓ ⁘	Forfex, forceps.	الكازم وهو كالمقص
ϯⲃⲓⲛⲓ ⁘	Crucibulum, Cuppa fuſoria.	البوتقة

ϯⲁ̀ⲡⲗⲁⲑⲏ	Lamina fuſa.	السبيكة
ⲛⲓϫⲉϫⲥ	Laminæ fuſoriæ, moduli in quos funditur metallum.	السبايك
ϯⲥⲟⲩⲛⲁⲗⲗⲁⲕⲏ	Monetarium, locus vbi cuditur moneta; la Zecca.	السكة
ⲡⲓⲧⲉⲃⲥ	Signaculum, Sigillum, Character.	الطابع
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲗⲉⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲗⲟⲅⲟⲥ	*Aſtrologi.*	المنجم
ⲛⲓⲥⲑⲣⲓⲃⲟⲗⲱⲛ	Aſtrolabium.	الاصطرلاب
ϯⲙⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ	Inſtrumenta directionis quadrás armilla.	التقويم
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲙⲁⲅⲓⲣⲟⲥ	*Coci.*	الطباخ
ϯϣⲩⲙ	Olla.	القدر
ⲡⲓⲁⲙⲏⲛ	Vas e ſtanno.	البرام
ⲡⲓⲗⲁⲕⲉⲛⲧ	Olla, ſartago.	الطاجن المقلا
ⲡⲓⲭⲁⲗⲓⲕⲓⲛ	Caldaria, lebes, ſartago.	الخلقين الدست
ⲡⲓⲙⲏⲣⲁⲛ	Mortarium.	الجرن الهاون
ϯϭⲣⲉ	Cochlear maius.	المغرفة
ϯϫⲉⲣⲁ	Craticula.	الشبكة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲕⲉⲣⲉⲁ̀	Instrumentū quo raduntur ollæ.	المقعرة
ϯⲍⲏ	Paropsis, scutella.	الزبدية
ⲟⲩϣⲉ	Idem.	زبدية
ϯⲙⲉⲩⲥⲃⲏⲣ	Cochlear.	الملعقة
ϯⲡⲁⲣⲟⲯⲓⲥ	Paropsis, scutella, catinus.	السكرجة
ⲡⲓⲗⲓⲙⲓ	Despumatorium.	الزفاك
ϯⲁ̀ⲕⲓⲗⲓ	Ignile, instrumentum ad excitandum ignem.	القداحة
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁ̀ⲗⲉⲱⲛⲏ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁⲡⲉⲗⲱⲛ	*Instrumenta Cauponis.*	الات الخمار
ϯⲙⲉⲭⲟⲛⲟⲩ	Doliū, Lagena, Cadus.	الخابية
ⲡⲓⲕⲓⲗⲓⲕⲉⲥⲓⲟⲛ	Infundibulum.	المجربس
ϯⲙⲁⲩⲣⲏⲥ	Hydria.	الجرة
ϣⲟϣⲟⲩ	Idem.	الجرة
ϯϭⲣⲱⲧ	Torcular, locus torcularis, mustum.	المعصرة
ⲡⲓϣⲡⲗⲱⲕ	Cacabus, cucuma.	القمقم
ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ	Poculū, crater, calix.	القدح الكاس
ⲡⲓⲡⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	Calix vitreu.	الكاس الزجاج
ⲭⲁⲡⲁⲭⲓ	Vas quod supponitur stillicidio.	الصاع
ⲛⲉⲙⲉⲛⲉϥϭⲃⲏⲟⲩⲓ	*Operationes eius.*	ومعمولاته

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲏⲣⲡ	Vinum.	الخمر
ⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ	Vinum.	الخمر
ⲡⲓⲁ̀ⲉⲃⲣⲓⲥ	Muſtum.	المسطار
ⲕⲗⲉⲩⲕⲟⲥ	Muſtum:	المسطار
ⲡⲓⲥⲕⲟⲣⲕⲉⲣ	Vinũ poſt primam expreſſionem	المزار
ⲡⲓⲥⲩⲕⲓⲣⲁ̀	sicera; omne quod inebriari poteſt.	المسكر
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲥⲁⲛⲁϥ	*Inſtrumentũ Lanionis*	الات اللحم
ⲡⲓⲧⲁϫ	Aſcia, tabula lanionis	الغرمة
ⲡϣⲗⲓϫ	Culter.	الوضم
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲣⲧⲁⲥⲧⲓⲕⲟⲥ	*Inſtrumẽta Apothecarij, pharmacopolæ*	الات العطار
ϯⲗⲓⲃⲓⲁ̀	Vas in quo condũtur ſpecies.	البرنية
ϯⲁ̀ⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ	Amphora ex alabaſtro	القنينة القارورة
ⲛⲓⲁⲥⲁⲛ̀ⲥⲱ	Medicamentũ potabile, ſyrupus.	الاشربة
ⲛⲓⲝⲩⲣⲟⲥ	Radices.	العقاقير
ⲛⲓⲛⲉϩ	Vnguenta.	الادهان
ⲟⲩⲉ̀ⲗⲉⲱⲛ	Vnguentũ, oleum.	الدهن
ⲟⲩⲉ̀ⲗⲉⲟⲛ	Oleum.	الدهن

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁ̀ⲗⲉⲟⲛ ⳿	*Inſtrumenta*	الات
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϭⲟⲙ ⳿	*Sutoris*	الاسكافي
ϯⲟⲩⲣⲁⲛⲥ ⳿	Subula.	الشفا البرزفس
ϯⲙⲉⲥⲟⲃⲓ ⳿	Acus maior.	المسلة
ϯⲕⲟⲣⲃⲓ ⳿	Scalprum.	الشفرة
ⲡⲓⲙⲉϭⲟⲧ ⳿	Forma, ſeu modulus calceorum.	القالب الفهر
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁ̀ⲗⲉⲟⲛⲛ̀ⲧⲉ ⳿	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲫⲉⲛⲓⲧⲏⲥ ⳿	*Piſtoris.*	الفران
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲫⲓⲧⲏⲥ ⳿	Piſtor.	الفران
ⲡⲓⲫⲟⲣⲛⲟⲥ ⳿	Furnus.	الفرن
ϯϫⲁϭⲛⲓ	Placenta, vel Furnus.	الطابونة
ϭϫⲟⲗⲃⲓ ⳿	Pala qua panes mittuntur in fornacē.	المطرحة
ⲡⲓⲑⲱⲕ ⳿	Rami, ſeu ſarmenta ad fornacē calefaciendam.	الحمو
ⲡⲓϫⲱϫ ⳿	Panis azymus	الخبيز
ⲛⲓⲉⲣⲕⲙⲉⲟⲛⲛ̀ⲧⲉ ⳿	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓϭⲓⲙⲟⲩⲛⲉⲩⲥ ⳿	*Baiuli*	العتال
ⲡⲓⲃⲁⲣⲟⲩⲥ ⳿	Ceſticillus, ſiue pāniculus, ſuper quo onera geſtantur.	الكرزن
ⲛⲓⲣⲕⲁ̀ⲗⲉⲟⲛⲛ̀ⲧⲉ ⳿	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲛⲉϥⲛⲉⲙⲙⲓⲣⲁⲛ ⳿	*Nautæ,*	الملاح

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲕⲁⲧⲟⲓ̀ ⳾	✠ *nomina Nauis*	واسما المراكب
ⲡⲓⲉ̀ϫⲛⲟⲩ ⳾	Nauis.	المراكب السفن
ⲡⲓϫⲟⲓ ⳾	Nauis.	السفينة
ϯⲧⲣⲟⲙⲱⲛⲓⲛ ⳾	Scapha, cælox.	الدرموند
ⲡⲓⲥⲉⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲛ ⳾	Nauicula piſcatoria.	الشختور المسلوره
ϯⲕⲁ̀ⲧⲟⲁ̀ ⳾	Nauicula, italicè, Felluca.	القرقورة المعدية
ϯⲥⲕⲁ̀ⲫⲏ ⳾ ⲃⲁ̀ⲣⲓ	Nauicula, ſeu ſcapha ex vna ripa ad alteram.	القارب
ϯⲥⲁⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲥ ⳾	Aliud ſcaphę genus quaſi Ponto	السمارية كالحراقة
ϯⲧⲁⲓⲃⲓ ⳾	Sentina	لنقية
ⲡⲓⲥⲕⲉⲓⲧⲓⲁ̀ ⳾	Rates, naues planæ, pontones.	لذوف
ⲡⲓⲑⲱⲓⲕ ⳾	Malus, arbor nauis.	الصاري
ϯϭⲏⲛ ⳾	Habitacula, ſarcinæ	البرجل السكان
ⲛⲓⲃⲟⲥⲉⲣ ⳾	Remi.	المقاديف
ⲡⲓⲗⲁⲃⲟ ⳾	Vela, nauis, carbaſa	القلع
ⲡⲓⲧⲁⲣ ⳾	Antenna	المدرا القمير
ⲡⲓⲁⲣⲃⲟⲧ ⳾	Ergatũ nauis, l'argana	الجاعوص
ⲡⲓⲥⲁ̀ⲛⲓⲥ ⳾	Temon, ſiue lignũ fluctuans, index anchoræ.	الدومس اللوح
ⲡⲓⲁⲩϫⲁⲗ ⳾	Anchora.	المرسا
ⲛⲓⲛⲟϩ ⳾	Cordę, ſunes, rudẽtes	الحبال

ⲡⲓⲧⲁⲗ

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓⲧⲁⲥⲑⲟⲛⲧⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲃⲟ	Nomina chordæ, qua dirigitur velũ italicè Burina, ſeu l'orſa.	راجع القلع
ⲡⲓⲟⲩⲉⲛⲧ	Nauis vacua,	الجن
ⲡⲓⲃⲟⲗⲓⲥ	Bolis inſtrumẽtum ad explorandam profunditatẽ aquę	البوليس
ϯⲥⲕⲁⲗⲁ	Scala.	الاسقالة
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲟⲥ	Spõſa nauis, prora.	عروس المركب
ⲡⲓϣⲙⲟⲩ	Scalmus, quo mouetur remus.	الاخربطين الوكر
ⲡⲓⲗⲁϫⲓ	Latrina, loca communia nauis.	السنداس
ⲡⲓⲛⲟϩ	Alterum extremũ chordæ, qua dirigitur velum.	الراجع الطرف الحبل
ⲡⲓⲁⲣⲧⲉⲙⲱⲛ	Artemon.	الارطمون
ⲡⲓⲙⲉⲣⲟⲙ	Nauis alta	الزمروم
ⲡⲓϭⲱⲗⲡ	Arũdinũ faſciculus	الطبع الدوبس
ⲡⲓⲗⲁⲃⲱⲛ	Certũ Nauis genus	اللبان
ϯⲣⲓⲃⲏ	Linter nauticus	الاجلاوة
ⲛⲉϥⲙⲁ	Loca eius.	مواضعه
ⲡⲓϩⲟⲣⲙⲉⲥ	Littus.	الساحل
ϯⲗⲩⲙⲏⲛ	Portus.	المينا
ϯⲁⲛⲉⲙⲣⲟ	Portus particularis, vulgo, ridotto.	الموردة
ⲅⲁⲗⲓⲛⲓ	Quies, trãquillitas, malacia maris.	هدو صحو سكون

ⲡⲓⲉⲙ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲅⲟⲩⲣⲉⲩⲥ ✠	*Chirurgi.*	الجرائحي
ⲡⲓⲑⲱⲕ ✠	Rasorium, nouacula	الموس
ⲛⲓⲙⲉⲧϩⲓ ✠	Phlebetomus quo vena aperitur.	ريش الفصاد
ⲡⲓⲝⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ✠	Cucurbitula, instrumenta scarificationis	المشراط
ⲛⲓⲙⲟⲗⲟⲩⲙⲁ ✠	Epithemata, emplastra.	المراهم
ⲡⲓⲙⲟⲕⲓⲛ ⲧⲉⲛⲓⲙⲟⲗⲟⲩⲙⲁ ✠	Malagmata.	المرهمدان
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲧⲉ ✠	*Instrumenta*	الات
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲛⲉⲙ	*Captiui, &*	الاسير
ⲫⲏⲉⲧⲙⲟⲕϩ ✠	*tormentis affecti.*	والعذب
ⲡⲓⲁⲥⲕⲓⲥ ✠	Compes, vinculũ.	القيد
ⲡⲓⲕⲟⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲛ ✠	Catena.	الزنجير
ⲡⲓⲙⲟⲩⲣ ✠	Vincula.	الوثاق
ⲛⲏⲕⲁⲣⲟⲡⲉⲇⲏⲥ ✠	Cõpedes, vincula	الكبول
ⲛⲓϩⲁⲗⲏⲥⲓⲥ ✠	Catenæ.	السلاسل
ⲡⲓⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ✠	Manica ferrea.	الهنبارجن
ϯⲥⲗⲏ ✠	Loculus, feretrum	النعش
ⲡⲓⲑⲉⲃⲓ ✠	Cippus.	البقيرة
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲧⲉ ✠	*Instrumenta*	الات
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱⲣϫ ✠	*Piscatoris.*	الصياد

ϯⲱϣ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲧⲱⲓⲙⲓ ⳿	Rete.	الشبكة
ϯⲥⲁⲕⲏⲛⲓ ⳿	Esca.	الهلب
ⲡⲓⲁⲅⲕⲓⲣⲟⲩⲧⲟⲥ ⳿	Hamus, vncinus.	المنارة
ⲡⲓⲫⲁϣ ⳿	Laqueus.	الفخ الشرك
ⲡⲓⲕⲁⲗⲓⲃⲱⲥ ⳿	Nassa, instrumentũ quo capiuntur pisces.	الكوخ الغمس
ϣⲏⲕⲉ ⳿	Rete.	الشبكة
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲙⲓⲟ ⲁⲥⲱⲩ ⳿	*Curatoris*	سيلس
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓϩⲑⲟ ⳿	*Equorum.*	الخيل
ϯⲕⲣⲟⲥⲱⲧⲟⲛ ⳿	Strigil, pecten	المحسة
ϯⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲣⲧⲁⲛ ⳿	Operimentũ equi, stragula.	عباه
ⲟⲩⲧⲁⲗⲓⲥ ⳿	Idem.	جل خيش تلبيس
ⲟⲩⲃⲓⲕⲓ ⳿	Cingulũ, ligamen equi.	حزام
ⲟⲩⲙ̀ⲧⲁ̀ⲧ ⳿	Chamus, capistrũ, frænum.	مقودرسن
ⲟⲩⲕⲣⲓⲕⲟⲥ ⳿	Compedes.	شكال
ϯⲥⲱⲩⲗⲓ ⳿	Operimentũ equi, quo vtuntur viri nobiles.	مرشحه
ⲡⲓⲙⲁ̀ⲕⲗⲓⲃⲓ ⳿	Vincula, quibus ligantur pedes equorum.	الكاف
ⲟⲩⲁ̇ⲙⲛⲏ ⳿	Pala, seu instrum. quo egerunt sordes	مجرفه

ⲡⲓϭ-

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
	siue instr. camelorũ.	ازعدة الجمال
ⲡⲓϩⲟⲕⲗⲉϥ ⁘	Clitellæ camelorũ.	الكور الشاغر
ⲡⲓϩⲟⲕⲗⲉϥ ⁘	Idem.	الكور الشاغر
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲧ ⁘	Sarcina gestatoria:	الرحل
ⲡⲓⲕⲁⲣⲟⲩⲕⲓⲛ ⁘	Ferculũ sarcinarum gestatorium.	المحمل
ⲡⲓⲗⲁⲙⲉⲡⲁⲛⲏ ⁘	Lectica quæ portatur a Camelis.	الهودج
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ //	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲧϯⲕⲁⲙⲁⲛⲏ ⁘	*Rigationis.*	الساقية
ⲡⲓⲕⲩⲣⲁⲝ ⁘	Haustrum.	القرقش
ⲡⲓⲙⲃⲟⲗⲓ ⁘	Rota, qua hauritur aqua, rigatorium.	الدولاب
ⲛⲓⲥⲕⲓⲧⲁⲗⲓ ⁘	Labrum riui.	اضراس السواقيه
ϯϫⲁⲛⲏϩⲓ	Margines riui.	الطارة
ⲡⲓⲉⲗⲃⲓϫⲓ ⁘	Haustrum.	الذهف
ⲡⲓⲕⲁⲧⲟⲥ ⁘	Cadus, vas, luter.	القادوس
ⲡⲓⲗⲟⲩⲧⲏⲣ ⁘	Canalis, luter.	الحوض
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓ ⁘	Cursus aquarum, canales aquarũ.	السواق
ⲫⲓⲉⲧⲫⲱⲛⲉⲙ // ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⁘	Ruptura aquæ vbi in canali deflectere incipit.	محول الما
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲛⲓⲛ //	*Instrumentum*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲣⲉϥⲑⲱϣ ⁘	*Delineatoris.*	الرسام
ϭⲩⲍⲟⲙⲏ ⁘	Regula	مسطره

Ægyptiia	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲓⲛ ✠	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲛⲟϩⲓ ✠	*Restiarij.*	الحبال
ⲡⲁϫⲁⲛⲓϫⲓ ✠	Villus, villi palmarũ, ex quib⁹ funes.	الليف
ⲡⲓⲃⲏⲧ ✠	Folia palmarum:	السعف
ⲡⲓⲕⲁⲙ ✠	Iũcus herba, ex qua storeæ, & funes:	الحلفا
ⲡⲓⲉⲣⲃⲱⲥ ✠	Funis ex vno filo.	السحيل
ⲡⲓϣⲟⲩⲧ ✠	Cortex cannabis:	الشلب
ϯⲛⲉⲃϯ ✠	Implexio, seu intorsio filorum.	الضفيره
ⲡⲓⲕⲁⲫⲁϫⲓ ✠	Folium palmarũ.	ورق الليف
ⲉϥϣⲱϣ ✠	Contorquere, implectere.	يفتل يبرم
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲓⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲥⲁⲛϣⲁⲣ ✠	*Coriarij.*	المجلد
ϯⲙⲉⲧϩⲟⲗⲕ ✠	Corium.	الديك
ⲍⲁⲃⲁ ✠	Culter coriarij.	كيمخت
ϯⲙⲉⲧⲑⲓⲃⲥ ✠	Suppedaneum.	القعيبي
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲓⲛ ✠	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲣⲉϥⲕⲓϯ ✠	*Magistri, seu curatoris ludorum*	المقامر
ⲛⲓⲃⲟⲗⲟⲥ ✠	Cubus, talus, tessera.	النرد
ⲡⲓⲧⲁⲡⲗⲁ ✠	Latrũculi, scacchi.	الشطرنج
ⲡⲓⲃⲓⲱ ✠	Tessera.	الفص

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲑⲓⲃⲥ *	Talus, globulus.	الكعب
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲓⲛ	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲣⲁϭⲓ *	*Dealbatoris.*	المبيض
ⲛⲓϯϯ *	Lapis fullonum.	حجر القصارين
ϯⲭⲁⲣⲟⲩϫⲓ *	Inſtrumentũ, quo materia cõteritur Mortarium.	الرقه المكسر
ⲡⲓϣⲃⲱⲧⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲣⲉϥϯϯ	Lignum fullonum	عود القصارة
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲓⲛ̀ⲧⲉ *	*Inſtrumenta*	الات
ⲛⲓⲣⲉϥϫⲱⲟⲩⲓ	*Harmonica fidicina.*	الملاهي
ⲡⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ *	Organum.	الارغن
ⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲱⲛ *	Cymbalum.	الصلاصل الصنج
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ *	Pſalterium, Harpa.	المزمار
ⲡⲓⲕⲉⲙⲕⲉⲙ *	Tympanum, orbis ligneus, inſtrum. hyſtrionum.	الدف المزهر
ⲥⲓⲥⲧⲣⲁ *	Siſtrum.	المزهر
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲩⲛ *	Monochordum, Clauicymbalum ſine manubrio.	القانون
ⲡⲓⲧⲟⲩⲙⲡⲁⲛⲟⲛ *	Tympanum.	الدف
ⲡⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲓⲧⲏⲥ *	Organædus.	البرغن
ⲟⲩⲃⲗⲁ *	Globuli ſonori, qui manibus geſtãtur,	جنك صطيل

	& ſumitur etiam apud Aegyptios pro tono certo muſicali.	
ⲗⲩⲣⲁ	Lyra, Chelys.	الطنبور الرباب
ϯⲥⲁⲙⲃⲩⲕⲉ	Sambuca, Fiſtula.	القصبه الصفاره
ϯⲕⲩⲑⲁⲣⲁ	Cythara.	القيثار
ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ	Tuba, buccina, cornu, tympanũ.	البوق
	Idem.	الصور القرن السافور
ⲙⲟⲩⲥⲓⲕⲟⲛ	Muſicus.	الموسيقي
ϯⲥⲙⲏ	Vox.	الصوت
ⲗⲁⲗⲓⲁ	Sonus, melos, harmonia.	النغمه اللحن
ϯϣⲃⲱⲃⲓ	Guttur, fauces, larynx.	الحنجره
ⲡⲓϫⲱ	Cantatio, cãtilena, modulatio.	الغنا التنشيد
ϯⲥⲩⲣⲓⲅⲅⲟⲥ	Fiſtula.	الزمر
ⲡⲓϭⲟⲥϫⲉⲥ	Chorea, ſaltus, ſaltatio.	الرقص
ⲁⲩⲗⲟⲥ	Fiſtula.	الزمر
ⲑⲉⲙⲙⲉⲗⲓⲕⲏ	Saltatrix, cantatrix.	الراقصه المغنيه
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛ̄	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ	*Scriptoris.*	الكاتب
ϯⲙⲉⲣⲁⲃ	Atramentarium.	الدواه

ⲥⲫⲁⲓ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲫⲉⲣⲁ ⲇ	Tomentum serici, vel gossipium atramentarii.	الليقة
ⲡⲓϫⲫⲏⲟⲩⲧ	Atramentum compositum.	الحبر المركب
ⲡⲓⲙⲉⲗⲁ	Papyrus.	المداد
ⲡⲓⲕⲁϣ	Calamariũ, pennæ seu scriptoris theca.	المقلم
ⲡⲓⲅⲣⲁⲫⲓⲟⲛ	Penna, stylus.	القلم
ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲁⲣⲓⲟⲛ	Calami, pennæ.	الاقلام
ⲛⲓⲭⲁⲣⲧⲏⲥ	Chartæ, folia.	ورق الكتابة
ϯⲍⲱⲛⲏ	Regula, lineale.	المسطرة
ⲡⲓⲭⲁⲣⲧⲟⲥ	Charta, papyrus.	القرطاس
ⲡⲓⲧⲟⲙⲁⲣⲓⲟⲛ	Diarium computist. liber rationũ.	الطومار
ⲡⲓⲃⲟⲗⲗⲓⲛⲓ	Delineatio chartæ.	الدرج
ⲡⲓⲧⲟⲙⲟⲥ	Tomus chartæ.	الطومس
ⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲅⲙⲁ	Schedula.	السجل
ϯⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ	Epistola.	الرسالة
ⲡⲓⲧⲟⲙⲁⲣⲓⲟⲛ	Liber rationum.	الدفتر
ϯⲃⲁⲓ	Lanceola scriptoris.	الجريدة
ϯⲙⲉⲧⲱⲯⲓⲱⲛ	Cõputisticus liber.	الحاسبة
ⲡⲓⲥϧⲓ	Theca pẽnaria, seu Graphiarium.	التنزيل التعليق
ⲡⲓⲕⲁϣⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϫⲓⲛϣⲓ	*Instrumenta mensurandi.*	الات القياس

ⲡⲓⲕⲁϣ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲕⲁϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓϫⲓⲛϣⲓ ⁘	Calamus mensorius, pertica.	قصبة المساحة
ⲟⲩϩⲩⲟⲧ ⁘	Mensura quanta est extensio vtriusque brachij in longum, cui altitudo hominis æquatur.	الباع القامة
ϯⲫⲉⲣⲧⲱⲓ ⁘	Palmús.	الشبر
ⲡⲓⲗⲟⲩⲕⲟⲥ ⁘	Spacium quantum est inter pollicem & indicem extensum.	الفتر
ϯϧⲱⲣⲡⲥ ⁘	Manipulus, pugillus, quantum nimirum pugno capi potest ex rebus aridis.	القبضة
ⲡⲓϣⲓ ⁘	Mensura.	القياس المقدار
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ̀ⲧⲉ ⸗	*Instrumenta*	الات
ⲡⲓⲣⲉϥϣⲓⲛⲉⲙⲓ ⸗	*ponderandi, seu ponderis*	الوزان
ⲣⲉϥⲟⲩⲱⲧϩⲉ ⸗	*& mensurandi, seu mensuræ*	والكيال
ⲃⲟⲗϩⲉⲛ ϯⲡⲁⲗⲉⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲉⲛⲏ	*quæ ex veteri, & nouo Testamento*	من العتيقة والجديدة

ⲁⲙⲉⲣ⸗

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica,*
ⲁ̀ⲛⲉⲣⲛⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ⲉ̀ⲙ ⲡⲁⲓⲙⲁⲉⲩⲑⲟⲩⲏϯ ⁘	*attulimus hic in vnum collecta.*	اوردناهم هاهنا مجموعة
ⲡⲓⲕⲁⲙⲉⲡⲓⲛⲟⲥ ⁘	Statera.	القبان
ϯⲙⲁϣⲓ ⁘	Lanx, libra.	الميزان
ⲡⲓϫⲓⲛϭⲱⲣ ⁘	Pondus, talentum.	الوزنة
ⲡⲓⲕⲩⲛⲁⲁⲛⲁⲣⲓⲟⲛ ⁘	Centenarius, pondus 100. librarũ.	القنطار
ⲉⲣⲅⲁ̀ⲛⲁⲁⲣⲁ ⁘	Idem.	القنطار
ⲡⲓⲗⲩⲧⲣⲁ ⁘	Libræ.	الارطال
ⲡⲓϣⲓ ⁘	Pondera, lanx, siue orbis, in quo ponuntur res ponderandæ.	الصنج الاوزان
ⲗⲩⲧⲣⲁ	Libra, aliud mensuræ genus.	الرطل
ϯⲟⲛⲅⲓⲁ ⁘	Vncia.	الاوقية
ⲡⲓⲁⲙⲛⲁ ⁘	Mina, mna.	المنو
ⲡⲓⲥⲉⲕⲗⲟⲥ ⁘	Siclus, pondus.	المثقال
ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ ⁘	Pondus 600. librarum.	الاردب
ϯⲟⲩⲱⲓⲡⲓ ⁘	Epha mensura aridorũ, modius continens 3. sata.	الويبة
ⲡⲓϣⲓ ⲡⲓⲙⲟⲙⲟⲣ ⁘	Mẽsura quælibet, satũ, gomor, corus.	الكيل
ⲡⲓϫⲁ̀ⲡⲓϫⲓ ⁘	Modius quarta sahi.	المد
ϯⲑⲁⲗⲓⲥ ⁘	Mensura 12. modiorum.	الغرارة التليس

ⲡⲓⲉⲣ

ⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲣ ⸭	Gomor, 19. mo- diorum.	المكوك
ⲡⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ⸭	Phiala, ſcyphus.	القدح
	Et ſequũtur ad hęc menſuræ, quæ continentur in ſacro Euangelio.	ويتلو ذلك ما تضمنته الانجيل المقدس من المكاييل
	Nomina ponderũ menſurarum, & ſiclorum, & va- ſorum.	اسما موازين ومكاييل ومثاقيل واوعية
ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥⲛ̄ⲥⲟⲩⲟ ⸭	Corus, mẽſura, vas farinæ 4. modios continens.	الصاع الكر القمح اربعة ...
ⲡⲓⲃⲁ̀ⲧⲟⲥⲛ̄ⲛⲉϩ ⸭	Bathus olei 60. vr- narum.	القفيز الزيت ستين قسط
ⲡⲓⲛⲉϩⲃⲏⲗ̄ⲗⲏⲣⲡ ⸭	Vter vini maior 150. batorum, ſeu vrnarum.	الزق الخمر الكبير مائة وخمسين قسط
ϯⲁⲗⲁ̀ⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ⸭	Alabaſtrũ vnguen ti, continens ba- tum, & libram.	قارورة الطيب تسع قسط وتسع رطل
ⲡⲓⲕⲁⲛⲥⲁ̀ⲕⲏⲥⲛ̄ⲧⲉⲏⲗⲓⲁⲥ ⸭	Menſura lecythus Eliæ continens 4. batos.	قلة ايلياس تسع اربعة اقساط
ⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲣ ⸭	Modius minor cõti nens 15. mẽſuras.	المد الصغير يسع خمسة عشر ...

ⲡⲓⲛⲓ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲛⲓϣϯⲓⲕⲟⲗⲉⲟⲣ ⳾	Modius maior cōtinēs 30. menſuras.	المن الكبير تلثين من
ϯϫⲁ̀ⲡⲓϫⲓ ⳾	Menſura ſa a, ſeu corus	المن الصاع
	continens 22. batos, & huius nomen eſt in Apocalypſi.	يسع اثنين وعسرين قسط وهذا الاسم في الابوعا لمسيحى ۞
	& meminit Elgauhari, quoniam modius menſura eſt libra apud Arabes, & duæ libræ apud Aſſyrios,	ونكر الجوهري ان المن مكيال وهو رطل عند اهل الحجاز ورطلان عند اهل العراق
	& corus continet 4. modios.	والصاع اربعة امداد ۞
ϯⲕⲓϯ ⳾	Cenſus continet mediam vnciam, & ſunt 20. quadrantes.	الجزية نصف اوقية وهي عشرين فلسا
ϯⲙⲉϩⲣⲓⲥ ⳾	& Hydria continet decem batos.	وهي جرة تسع عشرا قساطا
ⲡⲓϫⲓⲛϭⲱⲣ ⳾	Pondus, ſeu talentum, & eſt 120. librarum,	الوزنة وهي مايه وعسرين رطلا
ⲡⲓⲥⲉⲕⲗⲟⲥ ⳾	Siclus continet 4. vncias.	ودا يشع ربع اوقيه

	&dicit hoc nomē etiam talentum.	وتفسير هذا الاسم ايضا مثقال
ⲡⲓⲥⲧⲁⲙⲛⲟⲥ	Mna, seu batus mānæ continet 4. modios.	قسط المن يسع اربعة اقساط
ⲥⲧⲁⲧⲏⲣⲁ	Stater, quem inuenit Petrus in ore Piscis, & est is media vnciæ, & continet tres denarios in pecunia parua.	الاستاتير الذي وجده بطرس في فم السمكه وهي نصف اوقيه وهو ثلث الدينار بالدينار الصغير
ϯⲟⲓⲕⲓϯ	Census quidam, & est quarta pars vnciæ.	الجاليه ربع اوقيه
ϯⲍⲉⲥⲕⲓϯ	Drachma, octaua pars vnciæ, & in exēplari duæ tertiæ vnciæ	الدرهم ثمن اوقيه وفي نسخه ثلثي اوقيه
ⲡⲓⲙⲛⲁ	& hæc etiam mna, continens 20. vncias, & faciunt 28. denarios.	وهو ايضا المن يسع عشرين اوقيه وهي ثمنيه وعشرين دينارا
ⲡⲓⲧⲉⲣⲉⲓ	Quadrans, octaua pars denarij.	الفلس ثمن الدينار

ⲡⲓⲥϯⲭⲟ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲥⲧⲁ̀ⲇⲓⲟⲛ ❧	Stadium	الغلوه
	65. perticas, & in-	خمشه وستين
	uentum est in	قصبه وقد وجد
	exemplari anti-	في نسخه عتيقه
	quo semel, quod	مره ان الغلوه
	stadium 85. per-	خمشه وثمانين
	ticarum.	قصبة ❧
	Et dicitur etiam,	ويقال ايضا ان
	quod stadium	الغلوه اربع
	400. brachiorũ,	ماية ذراعا
	& dicitur iactus	ويقال رميه
	sagittæ.	سهم ❧
ⲡⲓⲙⲉⲩⲗⲗⲓⲟⲛ ❧	Milliare, & id 7.	الميل وهو سبع
	stadiorum.	غلوات
	Et singula 3. mil-	وكل ثلثة اميال
	liaria faciunt Pa-	فرسخا والفرسخ
	rasangam. Para-	الف واربع ماية
	sanga autem	ذراعا ويكون
	1400. brachiorũ,	خطا ثلثه الاف
	& est spatium	خطوة ❧
	3000. passuum	
	Et passus cubitus	والخطوه ذراعا
	vnus, & vna	واحدا وربع
	quarta, & vna sex	وسدس وثمن
	ta, & vna octaua,	وسبع قيراط
	& septima pars	من ذراع ❧
	Kirat ex brachio.	

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
	Parasanga vna	الفرسخ واحد
	parasanga persica	الفراسخ فارسي
	arabizata, ita nar-	معرب كذا
	rat Alghuari.	حكاه الجوهري ۞
ⲡⲓⲙⲉⲩⲗⲗⲓⲟⲛ ⳾	Et notum est, quod	والمشهور ان
	milliare 4000.	الميل اربعة
	brachiorum,	الف ذراع
	& parasanga, secũ-	والفرسخ على
	dum hanc ratio-	هذا الحكم اثني
	nem est 12000.	عشر الف
	cubitorum.	ذراع ۞
ⲡⲓⲗⲟⲕ ⳾	Congius etiam	قسط ايضا يسع
	continet octo ba-	ثمنية اقساط
	tos:	
ⲡⲓⲗⲟⲕⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	Congius sacer	القسط المقدس
	cõtinet sex cõgios	يسع ستة اقساط
	etiá, & hæ mensuræ	ايضا وهولاي
	in libris Regum	في اسفار
	continentur.	الملوك ۞
ⲡⲓⲅ̄ⲙⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Tres hydriæ,	الثلث اجاجين
	quæ conuertit Do-	التي ابدلها
	minus in vinum	السيد خمرا
	continet vna-	تسع كل
	quæque septua-	واحدة اثنين
	ginta duos batos	وسبعين قسطا
	& dicitur, quod	ويقال ان
	Saa continet	الصاع ثلثين

Ægyptia	Latina	Arabica
	30. modios, & modius 3. & ephe 3. mensuras minutas,	مثل وامن ثلثة ويبات الثلثة اجبال دقيق التي في
ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	quarum in Euangelio vnaquæque corus; & omnia hæc nomina scripta sunt in veteri, & nouo Testamento, & explicantur à Sanctis Patribus.	الانجيل كل واحد صاع وجميع هذه الاسما مكتوبة في العتيقة والجديدة وفسرها الاجيال ۞
ⲛⲓⲕⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ ⲉⲣⲅⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲟⲩⲕⲓ ⳾	*Nomina Instrumentorum, seu suppellectilium.*	اسما الالات من الماعون
ⲡⲓⲃⲓⲕⲟⲥ ⳾	Vas vinarium.	البعمور
ϯⲙ̀ⲙⲁϫⲁϭⲧ ⳾	Craticula .	الصلاية
ⲡⲓⲙⲁⲕⲣⲟ ⳾	Peluis.	الجرن الهاون
ⲡⲓⲙⲟⲩⲕⲓ ⳾	Vas, instrumentum.	الاناء الوعا
ϯⲁⲗⲕⲟⲩ ⳾	Onocrotalus, vas huius formæ.	البلسقية
ϯⲕⲛⲓⲕⲓϫⲓ ⳾	Situla, vas ex corio fectum ad hauriendam aquam.	الذكوجة

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϧⲓⲛⲁϫ ⁘	Paropsis, catinus, scutella.	الصحن الصحفه
ϯϭⲩⲁⲣⲓⲁ ⁘	Hydria.	الجره
ⲡⲓⲕⲟⲛⲁⲁⲣⲓⲟⲛ ⁘	Amphora, cadus.	الدن
ϯⲉⲕⲗⲟⲗⲓ ⁘	Amula, vas ex quo bibitur, hydria, situla.	الكوز
ϯϭⲣⲏ ⁘	Cochlear.	المغرفه
ϯⲙⲉⲩⲥⲃⲏⲣⲓ ⁘	Cochlear	الملعقه
ⲡⲓⲭⲗⲟⲗ ⁘	Amula.	الابريق
ⲡⲓⲭⲗⲟⲗ ⁘	Vas rostratum, vrceus.	الابريق
ⲡⲓⲁ̀ⲥⲫⲓⲧⲓⲕⲟⲛ ⁘	Aliud vasis genus.	البرنج
ϯⲗⲁⲕⲁⲛⲏ ⁘	Crater.	اللقان
ⲡⲓⲕⲁⲛⲓⲕⲟⲛ ⁘	Ahenum, caldare, lebes,	الماجور
ⲡⲓϫⲱⲓ ⁘	Idem.	الماجور
ϯⲁⲕⲗⲏ ⁘	Scyphus, crater.	اللقنيه
ϯⲕⲁⲃⲓ ⁘	Lucer. olei cũ lych.	المسرجه
ⲡⲓϭⲏⲃⲥ ⁘	Lychnus, lucerna	السراج
ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ ⁘	Candelabrum.	المناره
ⲡⲓⲗⲓⲕ ⁘	Lecythus, vas olei:	كوز الزيت
ϯϫⲟⲣⲃⲉⲥ ⁘	Paruum vas.	الصاغره
ⲟⲩⲁ̀ⲡⲗⲓⲅⲏ ⁘	Vas ad refrig. aquã.	براده تجليه
ⲟⲩϩⲟⲙⲏ ⁘	Paropsis, scutella.	صحفه
ⲟⲩⲥⲕⲁⲫⲏ ⁘	Scaphula, phiala.	مترد منسق
ⲟⲩⲕⲁⲣⲓⲁ ⁘	Galea, cassis.	ابلوجه غفاره ⲟⲩⲕⲗⲏ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲕⲗⲏ ⳿	Lecythus, lagena.	زير
ⲟⲩⲙⲉⲡⲟⲗⲓⲁ̀ ⳿	Aliud vaſis genus.	جفنة
ⲡⲓⲛⲁⲝ ⳿	Pinax, tabula, ſeu menſa Telonij.	طاري
ⲡⲓⲗⲁ̀ⲕⲧⲏⲣ ⳿	Ahenum.	طشت
ⲟⲩⲗⲓⲕⲓ ⳿	Patina.	طاسة
ⲟⲩϣⲛⲟⲩϥ ⳿	Corbis, caniſtrum.	مقطف كرامي
ⲟⲩⲕⲟⲧ ⳿	Sporta.	زنبيل
ⲟⲩⲣⲉⲡⲟⲧⲓⲁ ⳿	Follis, ventilabrũ.	مذبة مروحة
ⲟⲩϭⲁⲧⲏⲣ ⳿	Piſtillum.	دقاق
ⲟⲩⲃⲁⲓⲣⲓ ⳿	Cophinus, corbis, caniſtrum.	قفة
ⲟⲩⲕⲁⲣⲑⲁⲗⲗⲟⲥ ⳿	Cartallus, caniſtrũ, calathus.	قرطل
ⲟⲩⲅⲗⲟⲥⲟⲕⲟⲙⲙⲓⲛ ⳿	Ciſta, arca.	صندوق درج
ⲟⲩⲕⲣⲓⲃⲱⲥ ⳿	Candelabrum.	شمعدان
ⲟⲩⲅⲁⲍⲁⲫⲓⲗⲟⲕⲓⲟⲛ ⳿	Promptuarium, gazophilacium,	خزانة
ϯⲧⲁⲟⲧⲥ ⳿	Abacus, tabula.	دكة
ⲟⲩⲥⲟⲙⲙⲁϫⲓ ⳿	Menſa, tabula longa.	مايدة طويلة
ⲛⲓⲣⲁ̀ⲛ ⲛⲓⲧⲉⲩϫⲓⲛⲓ ⲕⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲩϣⲉⲣⲕⲁⲗⲓⲁ ⳿	*Nomina ædificiorum, habitationũ, & vtenſiliũ, ſeu inſtrumentorum eorum:*	اسما مباني وعماير والآتها

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲓⲁ ⳿	Clima, Territoriũ.	اقليم وتجي ثغر
ⲃⲁⲕⲓ ⳿	Ciuitas, vrbs.	مدينة
ⲟⲓⲕⲟⲇⲟⲙⲏ ⳿	Aedificium.	بنيان
ⲭⲱⲣⲓⲟⲛ ⳿	Hortus deliciarũ, Paradisus.	بستان
ϯⲕⲟⲓ ⳿	Ager, lucus, nemus, silua.	الحقل الغيط
ⲭⲉⲣⲥⲱⲥ ⳿	Terra aspera, & cõfragosa.	ارض خرس
ⲭⲱⲣⲁ ⳿	Regio, prouincia.	كورة
ⲡⲉⲧⲣⲁ ⳿	Saxum, lapis, petra.	حجرة
ⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ⳿	Castrum, palatiũ.	قصر
ⲡⲓⲕⲟⲃⲧ ⳿	Locus munitus, murus.	السور الحصن
ⲇⲓⲁⲃⲁⲑⲣⲁ ⳿	Pons, arcus, scala	جسر قنطر
ⲡⲓⲃⲟϩⲓ ⳿	Agger.	خندق
ⲡⲉⲣⲓⲃⲟⲗⲉⲟⲛ ⳿	Murus, mœnia.	حصن سور
ⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⳿	Turris, πύργος.	برج
ⲡⲓⲗⲱⲃϣ ⳿	Loca, in quę recipiuntur aduenæ, hospitia.	شراريف
ⲟⲩⲁϩⲟ ⳿	Diuersorium, Hospitium.	دار منزل
ⲟⲩⲥⲧⲟⲫⲟⲣⲓⲟⲛ ⳿	Vestibulum.	دهليز
ⲙⲁⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⳿	Locus commodus ad sedendum.	مجلس

ⲡⲣⲉⲙ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ ⳾	Prætorium, curia.	ايوان
ⲥⲧⲟⲁ̀ ⳾	Porticus, stoa.	رواق اسطوان
ϯⲟⲩⲁϩⲙⲓ ⳾	Cænaculũ, solariũ.	غرفة علية
ⲟⲩⲁⲕⲟⲣⲓ ⳾	Cataractæ, fenestræ.	روزنة
ⲫⲣⲟ ⳾	Porta, ianua.	باب
ϣⲟⲩϣⲧ ⳾	Fenestra.	طاق كوة
ⲟⲩⲁⲕⲉⲛⲧⲟⲩⲗⲁ ⳾	Pulpitum.	[illegible]
ⲙⲟⲩⲕⲓ ⳾	Scala.	سلم
ⲟⲩⲁϩⲥⲟⲓ ⳾	Tectum, tegmen, opertorium.	سقف
ⲥⲧⲉⲕⲉⲧⲉ ⳾	Idem.	[illegible]
ϩⲁⲛⲧⲟⲩⲧⲉⲣ ⳾	Gradus.	درج
ⲕⲁⲧⲁ̀ⲕⲏ ⳾	Latibulum, tugurium.	كندوج مخبا
ϯϩⲏⲡⲓ ⳾	Fossa, fouea.	مطمورة
ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ϩⲱⲡ ⳾	Tabernaculũ, tugurium, latibulum.	مخباء
ⲥⲓⲱ̀ⲟⲩⲛⲓ ⳾	Balneum.	حمام
ⲥⲉⲭⲓⲁ ⳾	Locus separatus.	خلوة
ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲁⲛ ⳾	Lauacrum, peluis.	مجرن
ⲫⲟⲣⲛⲟⲥ ⳾	Furnus, Fornax.	فرن
ⲡⲓϭⲣⲱⲡ ⳾	Infundibulum, caminus.	مدخنة
ϯⲥⲡⲛⲓⲛⲓ ⳾	Aquæductus.	الساقية القاطرة
ⲥⲉϥⲱⲡ ⳾	Cursus aquarum, riuus.	مجراة
ⲙⲉⲭⲁⲛⲏ ⳾	Mola, molendinũ.	طاحون
ⲟⲩⲉϩⲣⲱⲧ ⳾	Torcular, prælum.	معصرة

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲟⲛ ⲁ	Caupona, taberna.	فندق
ϯⲥⲭⲟⲗⲏ ⲁ	Schola, locus scribendi. *Et hæc vox latina in act. Apost. & eius interpretatio est Schola.*	المكتب هذه اللفظة غريبة في الابركسيس تاويلها المدرسة فسرت بالمكتب
ⲁⲡⲟⲑⲏⲕⲏ ⲁ	Horreum.	اهرا
ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲁ	Reconditorium.	مخزن
ⲉⲛⲉⲧⲟⲭⲓⲟⲛ ⲁ	Locus pereginorũ, hospitale, xenodochium.	موضع الغربا مضيف
ⲧⲁⲃⲓⲣⲛⲟⲛ ⲁ	Taberna.	حانوت
ⲟⲩⲁⲅⲟⲣⲁ ⲁ	Officina, Forum.	دكان
ⲟⲩⲡⲗⲁⲧⲓⲁ ⲁ	Platea.	مصطبة
ⲟⲩⲥⲧⲁⲃⲗⲁ ⲁ	Stabulum.	اسطبل
ⲙⲉⲉⲉⲛⲁⲥⲓⲟⲛ ⲁ	Forum, platea (*Persice, & Turcice.*)	ميدان
ⲡⲓⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ⲁ	Stadium, palæstra, hyppodromus.	ميدان
ⲟⲩⲥⲟⲩⲗⲁⲡ ⲁ	Tectum, opertoriũ, casa.	سقيفة
ⲟⲩϩⲉⲗⲗⲁ ⲁ	Plantatio vineç, locus vitib⁹ cõsitus.	غريسة الكرم
ⲟⲩⲥⲕⲏⲛⲏ ⲁ	Vmbraculum.	المظلة
ⲟⲩⲁⲩⲗⲏ ⲁ	Habitaculum, vicus, casa.	دار

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⁘	Monaſterium, locus ſolitarius.	دير موضع الوحدانين
ⲟⲩⲉⲗⲏ ⁘	Locus vigiliarum, columna Anachoretarum.	صومعة العمود
ⲟⲩⲥⲧⲩⲭⲟⲥ ⁘	Idem.	راقوده
ⲣⲓ ⁘	Cella Eremitarum, Eremitorium.	قلاية
ⲁⲥⲕⲉⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⁘	Locus deuotioni, & cultui diuino cõſecratus, aſceteriũ, monaſteriũ.	منسك موضع النسك
ⲁⲥⲕⲉⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⁘	Aſcetoriũ, monaſterium.	متمسك موضع النسك
ⲕⲣⲏⲡⲓⲥ ⁘	Fundamentũ, crepido.	زريبة قرابوس اساس
ⲑⲉⲙⲉⲗⲉⲧⲓⲟⲥ ⁘	Fundamentum	اساس
ⲥⲉⲛϯ ⁘	Fundamentum.	اساس
ⲫⲱⲙ ⁘	Subſellium.	مصطبة
ⲙⲁⲓⲥⲧⲟⲱⲙ ⁘	Suppedaneum, ſcabellum.	مصطبة
ⲑⲉⲙⲉⲗⲓⲟⲥ ⁘	Fundamentum murorum.	اساس جدار
ⲙⲉⲛⲉⲫⲱⲣ ⁘	Tectum.	سقف
ⲁⲥⲧⲉⲅ ⁘	Idem.	سقف
ⲙⲁⲛⲟⲩⲁϭϯ ⁘	Culina, macellum.	مطبخ
ⲁⲩⲗⲱⲛ ⁘	Habitaculũ, caula.	دار منزل حظيره
ⲙⲟⲛϭ ⁘	Domus, habitaculũ	الدار

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙ̀ⲙϩⲁⲩ ⁘	Cœmeterium, sepulchrum.	قبور
ⲉ̀ⲛⲧⲁⲫⲓⲟⲛ ⁘	Idem.	قبر
ⲧⲁⲫⲱⲥ ⁘	τάφος, Sepulchrum.	طافوس
ⲝⲉⲛⲟⲛ ⁘	Habitatio, diuersorium, hospitium.	مسكن منزل
ⲕⲉⲣⲟⲩⲥⲓⲁ ⁘	Carcer.	حبس
ϣⲧⲉⲕⲟ ⁘	Carcer.	حبس
ⲡⲓⲝⲉⲛⲟⲛ ⁘	Hospitale.	مارستان
ⲁⲣⲧⲓⲕⲏ ⁘	Locus separ. hosp.	حجرة مارستان
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓ ⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲕⲟⲧⲁⲛⲉⲙ ϩⲉⲙⲕⲉⲟⲩⲁⲓ	*Instrumenta Habitationum, aliorumque.*	الالات العماير وغيرها
ⲛⲓⲁⲥⲕⲟⲗⲏ ⁘	Fundamẽta, bases, sustentacula.	الدعايم
ⲛⲓⲥⲕⲁⲗⲁ ⁘	Scalæ, gradus.	الاسافيل
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⁘	Portæ.	الابواب
ⲛⲓϣⲁϣ ⁘	Latrinæ, asseres	البروز الرفات
ⲡⲓⲕⲗⲟⲩⲧⲱⲛ ⁘	Interiora domuũ, penetralia.	الخلوات
ϯⲧⲁⲓⲃⲓ ⁘ ⁘	Labrum.	البقيره
ⲛⲓⲫⲱϫⲓ ⁘	Trunci.	القرم العلقات
ⲛⲓⲫⲟϩⲉⲛ ⁘	Tabulæ damascen.	الواح شق الشام
ϯⲥⲕⲉⲫⲁⲗⲓⲥ ⁘	Postis.	الاسكفه
ⲛⲓⲉⲃⲓⲛϣⲏⲉ ⁘	Bractea.	الشبابيك
ⲡⲓⲉⲡⲓϩⲟⲩⲛ ⁘	Tabula, asser.	اللوح

ⲛⲓⲥⲁ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲥⲧⲩⲗⲏ ⳾	Columnæ.	الاعمدة
ⲡⲓⲗⲁϫⲗⲁϫ ⳾	Fornix recta, seu plana.	الباطاق القايم
ϯⲕⲉϩⲛⲓ ⳾	Fornix obliqua.	المعقد
ϯⲫⲁⲃⲁⲓ ⳾	Limen.	العتبة
ⲡⲓϩⲱϯ	Libræ, stateræ, vectes.	الاساطيــر الرعوقات
ⲡⲓⲙⲟⲭⲗⲟⲥ ⳾	Valla, aggeres.	المتاريس
ⲭⲗⲓⲧⲟⲥ ⳾	Palus ferreus.	الزرز
ⲡⲓⲁⲣⲁ	Annulus Ianuę, cardo.	الزرفين
ⲡⲓⲕⲉⲗⲗⲓ ⳾	Vectes.	الضبب
ⲡⲁⲣⲙⲁⲣⲁ ⳾	Gypsũ marmoreũ.	جبس رخامي
ⲡⲓⲱⲙⲓ ⳾	Cœnum, calx.	الطين

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XI.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ̄ⲁ̄ⲉⲩⲉ̀	*undecimum con-*	الحادي عسر
ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*tinet narrationem*	يشتمل
ⲉ̀ⲧⲉⲛⲫⲙⲉⲩⲓ	*morborum, quæ*	على ذكر
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉϥϣⲱⲛⲓ	*accidunt eis, cum*	امراضة
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲓⲁ̀ⲃⲓ	*lætificantibus, &*	واعراضة
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲣⲁϣⲓ	*mœrorem indu-*	ومفرحاتة
ⲛⲉⲙⲛⲉϥϩⲏⲃⲓ ⳾	*centibus.*	ومحزناتة

ⲫⲗⲉⲅⲙⲁ̀ ⳾	Phlegma, pituita, catarrhus.	البلغم
ϯⲓⲁⲃⲓ ⳾	Morbus, seu causa morbi,	العلة
ⲡⲓϣⲱⲛⲓ ⳾	Morbus, infirmitas.	المرض الضعف

ⲡⲓϩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϩⲙⲙⲟⲙ	Febris, morbus calidus.	السل
ⲡⲓϩⲁⲉⲙⲉϥⲓ	Difficultas spirandi.	ضيق النفس
ⲙⲓⲙⲓⲛⲓ	Stupefactio, tetanus.	[illegible]
ⲡⲓⲙⲓⲕⲉⲥⲃⲟⲗ	Caligo vespertina oculorum.	العشي
ⲡⲓⲉⲣⲅⲁⲛⲓⲧⲏⲥ	Bubo pestifer.	الطاعون
ⲡⲓⲱϥⲓ	Vlcus, apostema, sanies.	الورم
ϩⲓⲡⲣⲟⲡⲓⲕⲟⲥ	Hydropisi laborās	الاستسقا
ⲡⲓⲁⲝⲓⲙⲁⲧⲟⲥ	Hydrops cū vlcere	الترهل
ⲡⲓⲣⲟϩⲧ	Epilepsia.	الصرع
ⲡⲁⲣⲁⲫⲣⲟⲥⲓⲛⲏ	Phrenesis, dementia ex melancholia.	الوسواس
ⲡⲓⲗⲓⲃⲓ	Lateris Apostema.	الجنب الخزقه
ⲡⲓⲥⲉϩⲧ	Lepra, vitiligo.	البرص
ⲗⲉⲃⲣⲱⲥ	Lepra, elephantiasis.	البرص
ⲕⲉⲫⲁⲗⲟⲥ	Lepra, morbus ani, exulceratio sedis.	الجذام
ⲃⲁⲣⲁⲗⲓⲧⲏⲥ	Morbus ignotus, spurius, cuius causa nescitur.	الحبـــة التي لايعرف
ⲡⲓⲕⲗⲁⲥⲙⲓ	Morphæa.	البهاق

ⲡⲓⲙⲉⲟⲩ

ⲡⲓⲙⲉⲟⲩϥⲟⲙ ⳿	Vlcerum apertio, ſanici profluuium.	تقيح المدة
ⲡⲓϣϧⲉⲗⲧ ⳿	Humor, perturbatio humorum.	الخلط
ⲡⲓϧⲓϧⲱⲧⲏⲣ ⳿	Humores.	الاخلاط
ⲡⲓⲧⲉⲗⲗⲁ ⳿	Variolæ, morbus puerorum.	الجدري الورشكين
ⲡⲓⲁⲛⲟⲧⲁⲕⲣⲟⲥ ⳿	Podagræ,	النقرس
ⲡⲓⲗⲓⲃⲱⲥ ⳿	Pleuritis, morbus laterum.	المغس
ⲡⲓⲙⲉϩⲟⲙⲉⲗⲱⲥ ⳿	Colica.	القولنج
ⲡⲓϫⲱ ⳿	Solutio mẽbrorũ.	الاسترجا
ⲡⲓⲃⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ⳿	Diarrhæa, ſolutio ventris.	الانحلال
ⲡⲓⲟⲩⲁⲗⲉ ⳿	Paralyticus, diſſolutus membris.	المفلوج
ⲡⲓⲭⲱⲟⲩϫ ⳿	Tortura oris, paralytica.	اللوقة
ⲥⲁⲧⲏⲣ ⳿	Idem.	اللوقة
ⲡⲓⲥⲛⲟϥⲉⲧϣⲁⲧ ⳿	Phlebotomia, emiſſio ſanguinis.	نزيف الدم
ϯⲙⲉⲧⲕⲟⲩⲣ ⳿	Surditas, vitium aurium.	الطراش
ϯⲙⲉⲧⲃⲉⲗⲗⲉ ⳿	Cæcitas.	العمى
ⲡⲓⲉⲗⲃⲟ ⳿	Surdus.	الاصم الاطراش
ⲡⲓϧⲗⲓϫⲛⲛⲁϫϧⲓ ⳿	Stridor dentium ex febri,	ضربان الاسنان

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲁⲣⲉ̀ⲡⲗⲉⲝⲓⲁ̀ ∻	Phrænesis, mania.	الشرسام
ⲥⲫⲏⲉⲓϯ ∻	Morbus, qui spumare facit	الزبد
ϯⲯⲱⲣⲁ̀ ∻	Scabies, psora ele- elephantiasis.	الحكه الجرب
ϩⲟⲩⲗⲁⲕⲉⲙ ∻	Ophtalmia, morbus oculorum.	الرمد
ⲡⲗⲩⲅⲏ ∻	Icterus, febris icto- ritia.	اليرقان
ⲡⲓⲁ̀ⲇⲩⲕⲏ ∻	Idem.	اليرقان
ⲱ̀ⲣⲓⲍⲱⲙ ∻	Mirachia, genus morbi intercutaneum.	المراقيا
ⲱ̀ⲣⲓⲍⲱⲙ ∻	Idem.	المراقيا
ϯⲙⲉⲥϣⲫⲱⲙⲓ ∻	Impetigo.	القوبة
ⲡⲓϣⲓϯ ∻	Vomitus, nausea stomachi.	القي الاستفراغ
ⲡⲓϩⲗⲓϫⲓ ∻	Solutio ventris.	الاسهال
ⲡⲓⲕⲁⲕⲟⲓ ∻	Mucus, abundātia pituitæ.	المخاط
ⲡⲓⲑⲁϥ ∻	Saliua, sputum.	قالبصاق
ⲡⲓⲙⲱⲓϯ ∻	Sudor.	العرق
ⲡⲓⲥⲱⲕⲥⲉⲕ ∻	Oscitatio, alijs phthisis.	التثاوب
ⲡⲓϩⲉⲣϩⲉⲣ ∻	Sonus per nares, ronchus.	النخير الشخير
ⲡⲓϫⲟⲕⲥⲓ ∻	Crepitus ventris.	الضراط

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϭⲱⲓⲥ ✠	Idem.	النسا
ⲡⲓⲉⲣϭⲓⲙⲙⲱⲟⲩ ✠	Vrina, lotium.	البول الارقة
ⲡⲓϧⲁⲧ ✠	Scarificatio.	الشلخ
ⲡⲓⲡⲓⲉⲣϧⲟⲥ ✠	Corporis exoneratio, egestio.	التغويط
ⲡⲓⲥⲕⲟⲩⲣ ✠	Castratio, Eunuchus,	الخصي
ⲡⲓⲗⲉⲩⲕⲱⲙⲁ ✠	Angor mortis, agonia.	النزاع
ⲡⲓⲙⲟⲩ ✠	Mors.	الموت
	Caput de contristantibus, & confundentibus:	فصل في المحزنات والمخزيات
ⲡⲟⲙⲉⲡⲓϩⲓⲛ ✠	Infamia, dedecus, laceraret eum.	هتكه شهره
ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲅⲙⲁⲧⲓϩⲓⲛ ✠	Flagellari, virgis cædi.	تجريس
ⲟⲩϣⲓⲡⲓ ✠	Infamatio.	فضيحة
ⲟⲩϣϥⲓⲧ ✠	Confusio.	خزي
ⲟⲩϣⲁⲣⲓ ✠	Cecidit, verberatio, percussio.	ضرب
ⲟⲩⲭⲣⲱϣ ✠	Alapa, Colaphus.	لطم لطش
ϭⲱϫ ✠	Scindere, scissio, Fractio.	قطع كسر
ϩⲱⲣⲡⲏⲥⲧⲓⲁ ✠	Relegatio, reijcere, expellere.	نفي

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲕⲁⲧⲁⲡⲟⲛⲧⲓⲥⲙⲟⲥ	Demerſio	تغريق
ϣⲉⲛⲙⲟⲣⲧ	Tonſura barbæ ad pœnam ignominiæ.	حلق لحيه
ϯⲙⲉⲧⲥⲟⲱⲃⲓ	Irriſio.	ضحك سخريه
ⲟⲩϣϫⲁⲛ	Impulſio.	دكسه
ⲉ̀ⲣⲱⲓϣⲧ	Fætor, ſordes.	زفره
ⲭⲟⲗⲏ	Dolor, mœror.	حسره
ⲟⲩⲱⲙⲓ̈ⲛϩⲑⲏϥ	Pœnitentia.	ندامه
ⲟⲩⲓϣⲓ	Suſpenſio.	تعليق
ⲟⲩⲥⲧⲁⲩⲣⲱⲥⲓⲥ	Crucifixio.	صلب
ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ	Conturbatio, tumultus, impatiẽtia, auulſio	قلق انزعاج تشويش
ⲟⲩⲟϫϩ	Suffocatio, ſtrangulatio.	خنق شنق
ⲥⲟϩⲓ	Flagellatio, caſtigatio.	تبكيت
ϫⲫⲟⲓ	Reprehenſio, calũnia, accuſatio.	توبيخ
ⲡⲓϩⲓⲱⲗⲓ	Flagellatio publica.	تقريع
ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ	Iudicium, criſis, ſtatutum.	دينونه
ⲫⲁⲥⲓⲥ	Sententia finalis.	قضيه
ⲙ̀ⲃⲟⲛ	Ira, indignatio, cõmotio, zelus	خنق غضب رجز

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ †	Metus, pauor, consternatio.	خوف جزع
ϩ̀ⲡⲟⲗⲉⲙⲉⲥⲓⲥ †	Minæ, terror.	تخويف تهديد
	PORTA III.	الباب الثالث
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲏⲡⲓ	*& computat, numerat*	وعدد
ⲡⲉϥⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ †	*Capita*	فصلوه
ⲇ̅ ⲛ̀ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ †	*quatuor*	اربعة
ⲙⲉϩⲓ̀ϭⲓⲃ̅ ⲉϥⲉ̀ⲣ	*Caput*	الفصل
ⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ †	*duodecimum*	الثاني عشر
ⲉⲧⲉⲛⲡⲓⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ	*continet*	يشتمل
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲑⲏ //	*narrationem*	على ذكر
ⲡⲓⲟⲛⲛ̀ⲁⲅⲣⲓⲟⲛ	*Animalium*	الوحوش
	rapacium,	الكاسر
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲁⲅⲣⲓⲟⲛ	*& cicurum, seu*	وغير الكاسر
ⲁⲧⲛⲉⲙⲉⲛⲓ	*non rapacium,*	
ϥⲧⲟⲉⲫⲁⲧⲉ	*& quadru-*	ودواب
ⲛⲟⲩⲣⲉⲙϭⲓⲧ	*pedum*	الاربع
ⲛⲉⲙⲛⲟⲩⲁⲛⲁ	*licitorum, & illici-*	حلاله وحرامه
ⲑⲛⲙⲁ †	*torum in lege:*	
ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ	*Animalia ferocia*	الوحوش الكاسر
ⲛ̀ⲁⲅⲣⲓⲟⲛ †	*seu rapacia sunt*	وهم
	hæc:	
ⲡⲓⲙⲟⲩⲓ †	Leo.	الاسد
ⲗⲉⲟⲩⲓⲛ †	Leo.	الاسد

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲡⲁ̀ⲗⲏⲃⲏⲣ ⳼	Catulus leonis, panthera.	الشبل
ϯϫⲁ̀ⲣⲉϩ ⳼	Leæna.	اللبوة
ϯⲙⲓⲉ ⳼	Leæna.	اللبوة
ϯⲗⲁⲃⲟⲓ ⳼	Leæna.	اللبوة
ⲃⲉⲗⲑⲱⲛ ⳼	Leo ferox.	الضرغام
ⲡⲓⲧⲉⲗⲫⲓⲛⲟⲥ ⳼	Elephas.	الفيل
ⲡⲓⲭⲁⲣⲕⲓⲛⲟⲥ ⳼	Monoceros, Rhiceros.	الكركند
ⲡⲓϫⲓⲕⲣⲏⲥ ⳼	Pardus, Leopardus Tigris.	النمر
ϯϩⲱⲛϯ ⳼	Taxus, melis.	الضبع
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϣ ⳼	Lupus.	الذيب
ⲡⲓϫⲉϫⲣⲏⲥ ⳼	Panthera.	الفهد
ϯⲃⲁϣⲟⲩⲣ ⳼	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓⲃⲁⲣⲥⲁⲣⲓⲁⲥ ⳼	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓⲡⲁⲣⲇⲁⲗⲓⲥ ⳼	Vrſus.	الدب
ϯⲃⲉⲛϫⲓ ⳼	Proboſcis Elephantis.	زلومة الفيل
	Animalia non rapacia:	الوحش غير الكاسر
ⲡⲓⲣⲁ̀ⲧⲫⲁ̀ⲧ ⳼	Lepus:	الارنب
ⲥⲁⲣⲁϫ ⲟⲩⲱϥ ⳼	Lepus.	الارنب
ϩⲁⲣⲁϭⲱⲛⲟⲩⲧⲥ ⳼	Lepus.	الارنب
ϯϭⲁϩⲟⲓ ⳼	Hinnulus.	الغزال
ⲧⲱⲓⲣⲅⲁⲥ ⳼	Ceruus, capreola	الغزال

ⲙⲓⲉ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲉ̀ϩⲉⲟⲩ ⸭	Capræ.	المهاة
ϯⲁⲛⲑⲉⲣⲟⲥ ⸭	Camelopardalis, Giraffa.	الزراف
ⲡⲓϣⲁ̀ⲑⲟ̀ⲩⲗ ⸭	Furo, martes.	النمس
ⲡⲓⲉⲛ ⸭	Simia.	القرد
ⲡⲓⲥⲟⲑⲓⲥ ⲡⲓⲥⲓⲱⲑⲓ ⸭	Canis.	الكلب
ⲡⲓⲣⲓⲣ ⸭	Porcus, ſus.	الخنزير
ⲡⲓϣⲱϣⲟⲩ ⸭	Hircus.	التيتل
ⲡⲓⲙⲉⲛⲇⲥ ⸭	Hircus, caper.	الجدي
ⲡⲓϣⲱϣ ⸭	Pilus,	الوبر
ⲡⲓⲉ̀ϣⲁⲩ ⸭	Sus, porcus.	الخنزير
ⲡⲓⲫⲩⲛⲟⲥ ⸭	Erinacius.	اليربوع
ⲡⲓⲭⲓⲣⲟⲅⲣⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⸭	Chirogrillus, erinacei genus.	اليربوع
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲓⲗⲓⲱⲛ ⸭	Talpa.	الخلد
ⲡⲓϣⲁⲩ ⸭	Felis.	الهر القط
ⲡⲓⲙⲁⲛⲑⲟⲗⲱⲃⲥ ⸭	Vnicornû.	وحيد القرن
ⲡⲓⲙⲁⲛⲑⲟⲗⲟⲃⲥ ⸭	Vnicornu.	وحيد القرن
ⲫⲁⲡⲓⲧⲁⲡ̀ⲛⲟⲩⲱϯ ⸭	Idem.	وحيد القرن
ⲡⲓⲉⲓⲟⲩⲗ ⸭	Ceruus.	الايل
ⲡⲓⲉⲁⲓⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ ⸭	Aſinus ſilueſtris, onager.	حمار الوحش
ⲡⲓⲍⲱⲟⲛ ⸭	Animal.	الحيوان
ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⸭	Iumenta.	البهايم
ⲡⲓϫⲁⲙⲟⲩⲗ ⸭	Aries.	الحمل
ϯϫⲁⲙⲉⲩⲗⲓ ⸭	Camelus, camela.	الناقة
ⲡⲓⲕⲁⲗⲟⲩⲕⲓ ⸭	Bos.	البقر
ⲡⲓϩⲩⲗⲁⲝ ⸭	Pullus.	الهجين

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲟⲩϩⲑⲟ ⳿	Equus.	الخيل
ⲡⲓϩⲑⲟ ⳿	Equus.	الفرس
ⲡⲓⲁⲛⲑⲉⲣⲟⲛ ⳿	Equus, caballus, equus admissarius	الحصان
ϯⲃⲉⲥⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ ⳿	Leporius equus.	الحجر
ⲡⲓⲙⲁⲕⲓⲗⲟⲥ ⳿	Pullus equi.	المهر
ϯⲙⲁⲕⲓⲗⲏ ⳿	Pullus.	المهره
ⲡⲓⲧⲉⲙⲙⲉⲑⲁⲙ ⳿	Mulus.	البغل
ⲡⲓⲉ̀ⲱ ⳿	Asinus.	الحمار
ϯⲉ̀ϩⲉ ⳿	Vacca.	البقره
ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⳿	Agnus, ouis, aries.	الخروف الحمل
ⲡⲓⲉ̀ϩⲱⲟⲩ ⳿	Taurus.	الثور
ⲡⲓⲃⲟⲩⲥ ⳿	Bos.	البقر
ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⳿	Vitulus:	العجل
ⲡⲓⲱⲓⲗⲓ ⳿	Hircus, caper.	الكبش
ϯϩⲓⲉⲃⲓ ⳿	Agna, ouis.	النعجة
ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⳿	Agnus.	الخروف
ⲁ̀ⲙⲛⲟⲥ ⳿	Agnus.	الخروف
ⲃⲁⲁ̀ⲙⲡⲓ ⳿	Hœdus, caper, capricornus:	الجدي العنز المعزي
ⲡⲓⲁ̀ⲕⲉⲗⲏ ⳿	Greges, armenta.	القطعان الادوان
ⲡⲓⲟϩⲓ ⳿	Idem:	القطعان
ⲛⲓⲃⲁⲣⲏⲓⲧ ⳿	Capræ, hirci:	التيوس

ⲡⲓⲕⲉ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ∴	*Caput XIII.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ̄ⲅ̄ⲉϥⲉ̀	*decimum tertium*	الثالث عشر
ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕ ∵	*continens*	يشتمل على
ⲧⲓⲡⲉϫⲉⲛⲛⲓ	*aues,*	الطاير
ϩⲁⲗⲁϯⲛⲉⲙⲙⲉⲛⲓⲉϥ ∵	*& partes earum.*	واقسامه
ⲫⲱⲱϣ ∴	Aues noxiæ; & immundæ.	الطير الجوارح
ⲡⲓⲁ̀ϩⲱⲙ ∴	Aquila.	النسر
ⲡⲓⲫⲟⲩⲛⲓⲝ ∴	Aquila, phœnix.	النسر
ⲡⲓⲡⲉⲣⲧⲟⲩⲝ ∴	Perdix, porphyrio, aquila.	العقاب
ⲓ̀ⲥⲟⲩⲗⲓⲁ̀ ∴	Alia ſpecies aquilæ.	الزمج كالعقاب
ⲡⲓⲃⲏϫ ∴	Accipiter.	الصقر
ⲡⲓⲃⲁⲓⲥ ∴	Idem.	الصقر البزي
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲣⲟⲥ ∴	Accipitris alia ſpecies.	السنقر
ⲡⲓⲁⲧⲣⲟⲥ ∴	Falco.	الشاهين
ⲡⲓⲛⲟϣⲉⲣ ∴	Accipiter.	البازي
ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲣⲉϥ ∴	Idem.	البزي
ⲁ̀ⲭⲱⲣⲓⲁ̀ ∴	Noctua, auis ſolitaria.	الكوهيه
ⲡⲓⲣⲟⲇⲓⲁⲥ ∴	Miluus, Herodio.	الباشق
ⲡⲓⲃⲉϫⲓ ∴	Locuſta.	الجراوي
ⲡⲓϩⲣⲓⲙ ∴	Caprimulgus.	المخلب
ⲕⲁⲧⲁⲛⲓϩⲁⲗⲁ̀ϯ ∴	Aues rapaces, roſtro & vnguib. inſtructę	كسائر الطيور
ϯⲟⲣⲉ ∴	Vultur, miluus.	الحداه

ϯⲛⲟⲩ ∵

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲛⲟⲩⲣⲓ	Ciconia.	الرخم
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗⲁϫ	Noctua, bubo, vlula.	البوم
ⲡⲓⲁ̀ⲃⲱⲕ	Coruus.	الغراب
ⲡⲓⲉⲧⲏϣⲓ	Grus.	الكركي
ⲡⲓⲧⲓϩⲓ	Grus:	الكركي
ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲩⲟⲥ	Miluus.	البجاع
ⲡⲓⲕⲁⲁⲣⲓⲟⲥ	Auis quædam aquatica.	الحبرج
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲥⲱⲟⲥ	Anser.	الاوز
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲉⲕⲧⲱⲣ	Gallus.	الديك
ⲧⲉⲣϣ	Gallinæ.	الدجاج
ϯⲁⲛⲁⲛⲁⲓ	Gallinæ.	الدجاجه
ϯⲉ̀ⲣϫⲱ	Gallinæ.	الدجاجة
ⲡⲓⲙⲁ̀ⲥ	Pullus.	الفرخ
ⲛⲓϭⲣⲟⲙⲡⲓ	Columbæ	الحمام
ⲛⲓϭⲣⲟⲙⲡⲉϣⲁⲗ	Turtures.	اليمام
ⲛⲓⲕⲁⲫⲁⲓ	Coturnices, hirundines.	القطا
ⲡⲓϩⲙⲏ	Pelicanus.	الغيهب
ⲡⲓϩⲣⲓⲙ	Idem.	الغيهب
ⲕⲁⲙⲡⲓⲣⲟⲥ	Pelicanus.	القمري
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲡⲏⲓ	Turdus.	السمان
ϯⲕⲁⲙⲡⲓ	Grillus.	الصرصور
ⲓ̀ⲥⲟⲥⲉⲫⲟⲥ	Merula.	الشحرور
ⲱⲡⲗⲓⲁ̀	Coturnix.	السلوي
ⲡⲓⲕⲟⲩⲕⲟⲩⲫⲁ̀ⲧ	Cucupha, vpupa.	الهدهد
ⲡⲓϭⲁϫ	Passer.	العصفور

ⲡⲓⲕⲁ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲕⲁⲣⲁⲡⲓⲡ ⳾	Vpupæ	الهداهد
ⲡⲓⲡⲉϯⲉⲡⲏϯ ⳾	Idem.	الهداهد
ⲁⲙⲣⲓⲁ̀ ⳾	Psittacus.	الدرة
ⲡⲓϭⲁϫⲙ̀ⲃⲓⲣⲓ ⳾	Hirundo.	السنونوا
ϯⲅⲣⲓⲯ ⳾	Gryphus collo longo.	العنقا
ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲏ ⳾	Auis Indica, species Phænicis.	السمندل
ⲡⲓϯⲉⲣϯⲩⲗⲗⲟⲥ ⳾	Acanthis, philomela, luscinia.	البلبل
ⲡⲓⲕⲩⲕⲛⲟⲥ ⳾	Anser, cycnus	البط
ⲡⲓⲕⲗⲁⲣⲟⲥ ⳾	Phænicopterus.	الجامرك
ⲡⲓⲕⲁⲣϯⲟⲗⲟⲥ ⳾	Perdix.	الكروان
ⲃⲉⲣⲥⲉⲗⲓⲁ̀ ⳾	Mater puerorum, Caprimulgus, qui insidiatur pueris dormientibus.	المصاصة ام الصبيان
ϯⲕⲁⲕⲕⲁⲙⲁⲩ ⳾	Noctua, vlula, cucuma, item ciconia	ام قويق
ⲡⲓϫⲁⲗⲓⲙ ⳾	Pulli	الفراريج
ⲡⲓⲥⲣⲟⲩⲑⲟⲥ ⳾	Struthiocameli,	النعام
ⲡⲓϯⲁⲟⲥ ⳾	Pauones	الطاووس
ⲡⲓⲉⲗϫⲱⲙ ⳾	Anas	البلشوم
ⲡⲓⲁⲙⲫⲓⲃⲁⲗⲟⲥ ⳾	Ardea, Grus.	الغرنوق
ⲡⲓⲁⲛϯⲟⲗⲓ ⳾	Rostrum.	النورس
ⲡⲓϯⲉⲛϩ ⳾	Volucria, pennigerum genus	الجناح

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲧⲉⲛϩ ✻	Aligerum genus	الجناح
ⲡⲓⲕⲁⲕⲑⲓ ✻	Pennæ	الريش
ⲡⲓϩⲁⲗⲱⲟⲩⲗⲓ ✻	Volatus	الطيران
ϯⲥⲱⲟⲩϩⲓ ✻	Ouum	البيضة
ⲡⲓⲃⲓⲗⲟⲥ ✻	Medulla, vitellum oui.	المح
ⲡⲓⲕⲙⲓϫⲓ ✻	Guttur, ingluuies siue glabri.	الزغبق
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁ̀ⲗⲉⲟⲛ ✻	*Caput XIV.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ̅ⲇ̀ⲉⲉϥⲉ̀ⲉⲣ	*decimumquartũ*	الرابع عشر
ⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛⲉ̀	*continet*	يشتمل
ϫⲉⲛⲛⲓⲕⲏⲧⲟⲥ	*Pisces, cœtos,*	على الحيتان
ⲛⲉⲙⲛⲓⲧⲉⲃⲧ ✻	*& Pisces,*	والاسماك
ⲛⲉⲙⲛⲓⲍⲱⲟⲛ	*& animalia*	وحيوان
ⲛ̀ⲧⲉⲫⲓⲟⲙⲙⲉⲛⲉϥ	*maris.*	البحر
ⲕⲟⲩϫⲓⲛⲉⲙ	*parua,*	صغاره
ⲛⲉϥⲛⲓϣϯ	*& magna*	وكباره
ⲛⲓⲧⲉⲃⲧⲛⲉⲙ	*Pisces (scilicet)*	الاسماك
ⲛⲓⲕⲏⲧⲟⲥ ✻	*& cœtos:*	والحيتان
ⲡⲓϥⲟⲣⲓ ✻	Genus piscis ex Nilo, Cephalus	البوري
ⲡⲓⲕⲁ̀ⲛⲟⲩϥⲓ ✻	Naricæ	البني
ⲛⲓⲗⲉⲓϥⲓ ✻	Squamis vestiti	اللبيش
ϯⲑⲁⲣⲓⲕⲓ ✻	Sine squamis	الاجناريه
	Siue glabri:	الملبس
ⲡⲓⲕⲟⲩⲗϩⲟⲧ ✻	Lucius Latus.	القرموط
ⲡⲓϩϥⲟⲩⲣ ✻	Apua.	الزقزوق
ⲡⲓⲥⲟⲩⲙⲟⲥ ✻	Forella	السموس

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓⲥⲟⲩϫⲓ ⳿	Crocodilus	التساح
ⲡⲓⲕⲁⲣⲧⲁⲕⲗⲟⲥ ⳿	Crocodilus	التمساح
ⲡⲓⲧⲉⲗⲫⲓⲛⲟⲥ	Delphinus	الدرفيل
ⲡⲓⲧⲟⲩⲕⲉⲗⲱⲛⲏ ⳿	Xiphias, gladiatus piscis, testudo.	القرش
ⲡⲟⲥⲧⲣⲟⲩⲟⲛ ⳿	Testudo, Ostrea.	اللجاه
ⲡⲓϫⲣⲟⲟⲩⲣ ⳿	Rana	الضفدع
ⲡⲓⲣⲏⲓ ⳿	Sturio.	الراي
ⲡⲓⲕⲉⲣⲥ ⳿	Aliud genus piscis.	الشال
ⲡⲓⲣⲁⲙⲓ ⳿	Raiæ.	البلطي
ⲡⲓϣⲁϥⲟⲩⲣⲓ ⳿	Pisces plani, Soleæ.	البلطي
ⲡⲓⲧⲣⲉⲡⲉⲣⲓ ⳿	Torpedo à tremore	الرعاد
ϯⲧⲉⲗⲫⲁⲛ ⳿	Coruus maris.	الغاقة
ⲡⲓⲥⲁⲗⲟⲩⲕⲓ ⳿	Lampetra, caput petræ, piscis inhærens saxis.	راس الحجر
ϯϥⲟⲩⲕⲁⲥⲓ ⳿	Murena, Anguilla.	ام عبيده
ⲡⲓⲁⲉⲗϥⲁⲩ ⳿	Oxyringus:	الشلبا
ⲡⲓⲕⲟⲩⲗⲁϫⲓ ⳿	Parui pisces.	الابرميص
ⲡⲓⲕⲏⲗ ⳿	Lepithodus:	الفيل
ϯϩⲉⲫⲱⲧ ⳿	Piscis loricatus, testudo.	الترسة
ⲡⲓⲙⲁⲕⲏⲥ ⳿	Cochleæ	الصدف
ϫⲟⲩⲕⲗⲓⲁⲥ ⳿	Limax, murex, ex quo purpura fit.	الحلزون

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XV.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲓⲉⲉϥⲉ̀	*decimum quintũ*	الخامس عشر
ⲉⲣⲁⲡⲁ̀ⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continẽs(nomina)*	يشتمل
ⲟ̀ⲩϫⲉⲛⲡⲓϭⲁⲧϥⲓ	*reptilium, seu serpentium*	على الهوام
ⲉⲑⲙⲉϩⲙ̀ⲙⲁⲑⲟⲩⲓ	*venenosorum,*	السمية
ⲛⲉⲙϩⲗⲓⲉⲃⲟⲗ	*aliorumque omnis generis*	وغيره من اخناس
ϩⲉⲛⲛⲏⲉⲧⲕⲓⲙ	*vermium, seu venenosorum reptilium.*	والحشرات
ⲡⲓⲭⲁⲣⲟⲩⲕⲓ	Crocodilus, lacert⁹.	الضب
ⲡⲓⲁⲛⲑⲟⲩⲥ	Stellio, lacerta	الحردون
ⲧⲉⲗⲉⲙⲟⲛⲓⲁ̀	Serpens maculatus	الوزغة
ϯⲁ̀ϣⲓⲣⲁ̀	Chamæleon	الحربا
ⲡⲓϩⲟϥ	Draco, serpens	الثعبان
ⲡⲓⲟⲃⲓⲟⲛ	Serpens	الحية
ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ	Serpens	الحية
ϯϭⲣⲏ	Scorpius	العقرب
ϯϩϥⲱ	Serpens, vipera.	الحية
ϯⲁ̀ⲕⲓⲗⲓⲁ̀	Araneus, Eruca	الرتيلا
ϯⲉϫⲟⲩ	Vipera, aspis	الافعا
ϯϭⲁⲗⲟⲩⲕⲥ	Scarabæus, bruchus.	الخنفسا
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁ̀ⲕⲓⲛⲟⲥ	Cancer	السرطان
ϯϥⲉⲛⲧ	Vermis, tinea	الدودة
ⲓⲛⲫⲉⲓ	Pulex	البرغوت
ⲕⲁⲑⲓⲣⲟⲥ	Testudo	السلحفاة

ϯⲕⲁ"

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲕⲁⲕⲉⲓ ✢	Pediculus.	القمل
ⲟⲩⲭⲁⲣⲧⲟⲗⲟⲥ ✢	Cimex.	ورن
ⲛⲓⲭⲟⲣⲓⲥ ✢	Cimices	البق
ⲛⲓϫⲉⲗⲕⲉⲟ ✢	Idem	البق
ϯϭⲟⲗⲉⲙⲉⲥ ✢	Culex	الناموسة
ϯⲁⲕⲗⲏ ✢	Muſtela	العرسة
ⲡⲓⲉⲧⲁϫⲟⲩⲗ ✢	Aranea	العنكبوت
ⲡⲓϭϫⲉ ✢	Locuſta, cicada.	الجراد
ⲛⲓⲁ̀ⲥⲣⲟⲩⲗⲓ ✢	Papiliones, culices.	الفراش
ϯⲁ̂ϥ ✢	Muſca	الذبابة
ϯϫⲁⲙϫⲓⲙ ✢	Formica	النملة
ϯⲧⲉⲣⲥⲓⲥ ✢	Pediculus animantium, ricinus,	القراد
ⲡⲓⲉⲛⲓⲫⲟⲥ ✢	Gryllus ſerpẽs Euç.	الصرصر
ⲛⲓϣⲉⲣⲓⲛ̀ⲧⲉⲁⲕⲓⲛⲟⲥ ✢	Bruchus, vermis frumenti, roſæ.	بنات وردان
ⲛⲓϣⲁⲗⲟⲩⲕⲓ ✢	Crabro, veſpa.	الزنبور
ⲡⲓⲁ̀ϩⲟⲣⲓ ✢	Draco, ſerpens, baſilliſcus.	الثعبان
ⲡⲓⲁ̀ⲕⲓⲛⲟⲥ ✢	Cantharus.	ابوصوفه

	PORTA IV.	الباب الرابع
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲏⲛⲓⲛ̀ⲛⲉϥ	*& numerat*	وعدد
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲅ̄	*Capita 3:*	فصوله ثلثة

ⲙⲙⲁϩ

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲙⲉϩ ⲋ̅ ⲓ̅ⲁ̅	*Caput XVI.*	الفصل السادس
	decimum sextum	عشر
ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁ̀ⲛ̀ⲧⲟⲕ	*continet nomina*	يشتمل
ϯⲛⲓⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲓ	*Arborum,*	على الاشجار
ϣϣⲏⲛⲛⲉⲙ	*& fructuum,*	والاثمار
ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⳾	*& florum.*	والازهار
ϯⲑⲟⲣⲓⲙⲟⲥ ⳾	Sylua, nemus.	الغابه
ⲁⲗⲥⲟⲥ ⳾	Lucus.	الحرجه
ⲓⲁϩϣϣⲏⲛ ⳾	Nemus, Sylua.	الغابه
ⲡⲓⲟⲙⲡⲗⲥⲟⲥ ⳾	Arboretum, arborum nemus.	الشجره الغابه
ⲡⲓϣϣⲏⲛ ⳾	Arbor.	الشجره
ⲡⲓϣϣⲏⲛ ⳾	Arbor.	الشجره
ⲡⲓⲃⲱ ⳾	Idem.	الشجره
ϯⲛⲟⲩⲛⲓ ⳾	Radix.	الاصل
ⲣⲁⲃⲇⲟⲛ ⳾	Arundo, virga, caulis.	قضيب
ⲡⲓⲕⲗⲏⲙⲁ ⳾	Cortex, ramus, virgultum, frutetum.	الغصن
ϯⲃⲉⲛⲓ ⳾	Palma.	النخله
ϯⲭⲉⲣⲱⲟⲩⲛⲓ ⳾	Ficus, vel alia arbor magna, Abies habens fructus instar Coryli.	السدره
ⲡⲓⲡⲗⲁⲧⲁ̀ⲛⲟⲛ ⳾	Platanus.	الدلب
ⲡⲓⲫⲟⲓⲛⲓⲝ ⳾	Palmæ fœminæ.	النخل الامهات
ⲝⲩⲗⲁ̀ ⳾	Lignum.	الحطب

ⲡⲓⲃⲉⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲑⲉⲓⲛⲟⲛ ✣	Ebanum.	الابنوس
ⲡⲓⲱⲣⲃⲁⲛ ✣	Buxus.	البقس
ⲡⲓⲍⲁⲃⲁⲗⲱⲛ ✣	Pſeudoſycomorus.	الزازلخت
ⲡⲓⲥⲟⲛϯ ✣	Pinus.	الصنوبر
ⲡⲓⲧⲣⲁⲕⲟⲛⲛⲟⲛ ✣	Iuncus, ſuber.	الساج
ⲡⲉⲩⲕⲓⲛⲱⲛ ✣	Lignum ſethim, lignum leuigatum.	الشمشار
ⲡⲓⲥⲩⲥⲁⲙⲉⲛ ✣	Seſemum ex quo Ægyptij oleum conficiunt.	السمسم
ⲡⲓϣⲟⲛϯ ✣	Ligna Sethim, ſantalum	السنط
ⲡⲓϣⲉⲛⲟⲥⲓ ✣	Tamariſcus.	الطرفا
ⲡⲓⲧⲁⲣⲓⲛⲟⲛ ✣	Virgultum.	الطلح
ⲡⲓⲧⲉⲣⲉⲃⲓⲛⲑⲟⲥ ✣	Terebinthus.	البطم
ⲡⲓⲟⲣⲕⲁⲛⲟⲛ ✣	Populus, vlmus.	الحور
ⲡⲓⲟⲣⲕⲁⲛⲓⲟⲥⲟⲥ ✣	Cypreſſus.	السرو
ⲡⲓⲃⲁⲗⲁⲛⲟⲥ ✣	Quercus.	البلوط
ⲁⲧⲣⲟⲛⲓⲁ ✣	Idem, glandifera arbor, fagus.	السنديان
ⲡⲓⲕⲉⲇⲣⲟⲥ ✣	Cedrus.	الارز
ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲓϥⲓ ✣	Cedrus.	الارز
ⲡⲓⲛⲁⲙ ✣	Arbor ſimilis tamariſco,	الاثل
ⲙⲉⲱⲣⲓ ✣	Salices.	الصفصاف

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲉⲗⲉⲫⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲛ ✣	Ebur.	العاج
ϯⲣⲁⲙⲛⲟⲥ ✣	Rhamnus, ſentis, tribulus.	العوسج العوسجه
ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ✣	Rubus.	العليقه
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲓⲗⲟⲥ ✣	Palmes.	الزرجون
ⲡⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ✣	Fructus.	الثمار
ⲗⲉⲩⲕⲉ ✣	Amygdalus.	لوز
ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲓ ✣	Auellana,corylus	بندق
ⲁⲗϭⲱⲟⲩ ✣	Vua paſſa.	زبيب
ⲕⲩⲡⲁⲣⲓⲥⲟⲥ ✣	Pinus, cypariſſus.	صنوبر
ⲡⲓϫⲓⲓⲣⲓ ✣	Siliquæ, glandes	خرنوب
ⲃⲁⲣⲓⲕⲁⲕⲓⲛⲁ ✣	Hypomelis, trigonicum, arbor ſpinoſum habens fructū, quorū ſinguli 3. grana.	زعرور
ⲇⲩⲕⲕⲓ ✣	Fructus maturus, deciduus.	سقيط
ⲟⲩⲁⲣⲓⲥ ✣	Piſtacium,myrobolanus.	فستق
ⲉⲗⲡⲉⲛⲓⲟⲥ ✣	Mala perſica.	درا
ⲟⲩⲁⲣⲓⲙⲓⲥⲟⲥ ✣	Hieraciū planta in Ægypto proueniēs.	شانانيف
ⲡⲓⲕⲁ̀ϣⲟⲩⲗⲓ ✣	Fructus apparens prodiens.	ثمر الواحى
ⲟⲩⲁⲗⲓⲉⲱⲛ ✣	Matureſcens.	ملين
ⲧⲓⲩⲕⲣⲓⲁ̀ⲧⲟⲥ ✣	Caſtanea,meſpil·	قسطل

ⲟⲩⲕⲉ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲕⲉⲛⲧⲉ ⳾	Ficus	تين
ⲛⲓⲕⲟⲓⲣⲓ ⳾	Nuces.	جوز
ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ	Vua	عنب
ⲟⲩⲡⲉⲣⲥⲓ ⳾	Pruna	خوخ
ϧⲟⲩⲛⲟⲣⲓ ⳾	Prunus	خوخ
ϫⲉⲙⲫⲉϩ ⳾	Malus, pomus.	تفاح
ⲡⲓⲡⲉ̀ⲗⲓⲙⲱⲛ ⳾	Pomus ſylueſtris	تفاح بري
ⲟⲩⲡⲁ̀ⲣⲁⲕⲟⲩⲕⲓ ⳾	Pomorum genus, vulgò pericocoli, Chryſomela.	برقوق
ⲃⲉⲣϩⲱⲗ ⳾	Dactyli immaturi.	بلح بسر
ⲫⲱⲓⲛⲓⲁ ⳾	Nucleus	عجوة
ⲉⲣⲙⲁⲛ ⳾	Pomum granatum Malũ Punicum:	رمان
ⲕⲉⲛⲛⲁ̀ⲣⲓ ⳾	Alnabac, fructus minor, Sebaſten:	نبق
ⲡⲓϫⲉ ⳾	Germen, planta tenera	طلع
ⲡⲓⲗⲁⲩ ⳾	Germina	العراجين
ⲡⲓϧⲛⲁⲩ ⳾	Flores dactylorum, Elathæ	الشماريخ
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩ ⳾	Idem	الشماريخ
ⲡⲓⲁⲥⲡⲁⲑⲓ ⳾	Racemi dactylorũ.	الاسابيط
ⲡⲓⲕⲁⲫⲁ̀ϫⲓ ⳾	Caules;	الكربان
ⲡⲓⲃⲁ̀ⲓ ⳾	Stirps	الجريد
ⲡⲓϫⲁ̀ⲛⲓϫⲓ ⳾	Villus	الليف
ⲡⲓⲃⲏⲧ ⳾	Ramus	السعف
ⲡⲓⲁ̀ϩⲁⲗⲟⲗⲓ ⳾	Vinea:	الكرم

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲓⲗⲟⲥ ⳾	Palmes	الزرجون
ⲡⲓⲕⲟⲣⲑⲟⲗⲗⲟⲥ ⳾	Pyra	الكمثري
ⲁⲡⲓⲇⲓⲁ̀ ⳾	Pyrus	الكمثري
ⲁ̀ⲡⲓⲟⲥ ⳾	Pyra ſylueſtria.	كمثري بري
ⲡⲓⲙⲁⲛⲙⲱⲛ ⳾	Citria arbor, mala aurea	النارنج
ⲕⲟⲣⲧⲙⲟⲥ ⳾	Limones.	الليمو
ⲟⲩϫⲉϫⲣⲉ ⳾	Acetoſella, oxalis:	حماض
ⲟⲩⲕⲉⲧⲣⲓ ⳾	Citria malus, mala citrina	اترج
ⲟⲩϭⲏ ⳾	Mala cydonia	سفرجل
ⲡⲁⲗⲗⲱⲕⲓ ⳾	Morus, arbor vitæ.	موز
ⲡⲓⲉⲗⲕⲟ ⳾	Genus Ficii, ſycomorus, caprificus:	جميز
ⲛⲟⲩⲕⲉⲣ ⳾	Sycomorus circumciſa.	ختان الجميز
ⲡⲟⲩⲙⲟⲩⲅⲇⲁ̀ⲗⲟⲛ ⳾	Chryſomela.	مشمش
ⲟⲩⲙⲁⲧⲓⲟⲛ ⳾	Morus Damaſcena	توت شامي
ⲡⲓⲕⲁⲧⲙⲓⲥ ⳾	Morus Ægyptia.	توت مصري
ⲟⲩϣⲃⲉ ⳾	Perſea arbor ſacra propria Ægypto:	لبخ
ⲟⲩϫⲱⲓⲧ ⳾	Oliua, olea	زيتون
ϣⲉⲗⲱϣⲏⲗⲓ ⳾	Succus vuæ acerbę, labruſcæ, l'agreſta.	حصرم
ⲥⲓⲥⲁ̀ⲙⲏⲛ ⳾	Sebaſten, ſeſamenũ	سبستان
ϫⲓⲥⲙⲓⲥ ⳾	Oleum maxime calefactiuũ, Alcherua.	خروع

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲍⲓⲍⲓⲫⲁ ⳿	Zizipha, iniuba.	عنـــاب
ⲡⲓⲧⲁⲙⲙⲁⲥⲕⲉⲛⲟⲥ ⳿	Cerasus.	قراصيا
ⲥⲧⲣⲟⲃⲃⲓⲗⲟⲥ ⳿	Pyrus, prunus.	اجاص
ⲁⲙⲫⲟⲕⲓⲟⲛ ⳿	Labrusca.	حصرم بري
ⲛⲓϩⲣⲏⲣⲓ ⳿	*Flores.*	الازهار
ⲁⲥⲙⲓ ⳿	Gelsaminum.	ياسمين
ⲁⲥⲙⲓ ⳿	Idem.	ياسمين
ⲙⲟⲩⲧⲣⲁ ⳿	Idem.	مرسين
ϫⲟⲩⲛⲉⲣ ⳿	Fructus, seu flos ligustri.	ثمر حنا
ⲛⲓⲁⲛ ⳿	Viola	بنفسج
ⲟⲩⲁϣⲓⲛⲥⲱⲓ ⳿	Myrtus.	ريحان
ⲛⲓⲡⲉⲧⲁⲗⲟⲛ ⳿	Est flos similis in omnibus Gelsamino, forsan rosa Damascena, rosa muscata.	نسرين
ⲟⲩⲭⲣⲓⲛⲟⲛ ⳿	Lilium	سوسان
ⲟⲩⲃⲉⲣⲧ ⳿	Rosa.	ورد
ⲟⲩⲧⲣⲟⲕⲟⲛⲧⲏⲥ ⳿	Nenuphar, Nymphæa.	نوفر
ⲛⲁ̀ⲣⲕⲓⲟ̀ⲥⲱⲛ ⳿	Narcyssus.	نرجس
ⲁ̀ⲛⲉⲙⲱⲛⲏ ⳿	Anemone.	شقايق النعمان
ⲙⲟⲥⲭⲟⲛ ⳿	Ben, Nardus, glans vnguentaria	بان
ϣⲱϣⲉⲛ ⳿	Hyacinthus.	خزام

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲩⲁⲙⲕⲓⲧⲱⲛ ⸫	Viola.	منثور ⸫
ⲡⲣⲧⲱⲙ ⸫	Oleum rosarum, vnguẽtũ rosaceũ.	دهن ورد
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XVII.*	الفصل
ⲙⲙⲁϩ ⲓ̅ⲍ̅ ⲉϥⲉ	*decimum septimũ*	السابع عشر
ⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕ〃	*continens nomina*	يشتمل على
ⲧⲓⲛⲉϫⲉⲛⲛⲓ〃	*Aromatum,*	العقاقير
ϩⲩⲣⲟⲥⲛⲃⲙⲙⲓ〃	*& odoriferorum*	والاجاجير ⸫
ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ	*& speciérum aromaticarum*	والاطياب ⸫
ⲛⲉⲙⲛⲓⲁⲣⲱⲓⲙⲙⲁⲧⲁ	*& omnis generis*	وكل
ⲧⲉⲙⲛⲓⲧⲣⲁⲭⲟⲥ	*suffimentorum.*	العطور
ϩⲩⲣⲟⲥ ⸫	Aromata	العقاقير
ⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ ⸫	Herba quælibet.	الحشيش
ⲡⲓⲥⲓⲙ ⸫	Omnis generis olera.	الكلا البقولات
ⲛⲓⲣⲱⲧ ⸫	Plantæ, vegetabilia:	النبات
ⲛⲓⲁⲣⲧⲟⲥⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ⸫	Nardus aromatica.	سنبل الطيب
ⲗⲁⲗⲟⲩⲕⲏⲛ ⸫	Arbor Indica, cuius folia similia Limonis	تنبل
ⲁⲣⲉⲥⲫⲓⲗⲱⲛ ⸫	Charyophyllum.	كباش القرنفل
ⲕⲁⲕⲟⲗⲓ ⸫	Racemi, & fructus.	عسال
ⲕⲁⲥⲁⲙⲱⲛ ⸫	Mochleb aromatica, arboris species.	محلب

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲅⲁⲗⲓⲟⲡⲏ	Planta non abſimilis Geniſtæ.	محلب
ⲝⲩⲗⲱⲁⲛ	Lignum	عود
ⲕⲣⲟⲕⲟⲥ	Saphran, crocus.	زعفران
ⲭⲣⲓⲕⲟⲥ	Crocus Indicus, color Indicus.	عصفر
ⲭⲁⲙⲡⲓⲣⲟⲥ	Muſcus, muſchum, ambra.	مسك
ⲁⲡⲓⲣⲟⲥ	Inexpertus, imperitus, inexercitatus	غير مجرب غير متدرب غير عارف
ⲣⲓⲍⲟⲡⲁⲛⲁⲝ	Radix arboris, Algauuaſchir	اصل الجاوشير
ⲙⲩⲧⲙⲟⲥ	Aloe.	صبر
ⲕⲁⲗⲁⲙⲟⲇⲁⲣⲟⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲩ	Calamus aromaticus.	قصب الذريرة
ⲁⲣⲡⲟⲡⲁⲛⲁⲝ	Gummi Algauuaſir, harpopanax.	صمغ الجاوشير
ⲥⲁⲕⲁⲙⲟⲛⲓⲁ	Scammonea, & illa laudata, electa.	سقمونيا وهي المحمودة
ⲡⲟⲗⲓⲙⲉⲛⲉⲧⲟⲩ	Diagridion, ſcāmonea præparata.	محمودة
ⲟⲩⲗⲁⲓ	Polium Romanum.	جعدة رومية
ⲁⲙⲓⲛⲁⲙⲓⲥ	Galla muſcata.	سك مسك
ⲁⲣⲡⲟⲃⲁⲙⲟⲛ	Rheubarbarum.	راوند
ⲡⲓⲥⲩⲛⲁⲣ	Myrrha.	المر

ⲙⲁⲥ

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲥⲙⲏⲣⲛⲁ ✢	Idem.	المر
ⲡⲥⲩⲏⲑⲟⲥ ✢	Cassia, storax.	السليخة
ϯⲕⲁⲥⲓⲁ ✢	Cassia.	السليخة
ⲁⲗⲭⲉⲍⲃⲱⲛ ✢	Storax liquida.	كميله
ⲭⲁⲗⲁⲃⲁⲛⲏ ✢	Storax, Galbanũ.	كميله
ⲁⲙⲓⲛⲁⲕⲟⲩ ✢	Styrax.	اسطرفش
ⲥⲧⲩⲣⲁⲝ ✢	Idem.	اسطرفس
ⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ✢	Aromata, Gutta aromatica.	طيب عنبر
ⲡⲓⲥⲧⲁⲣⲓⲁⲕⲏ ✢	Sandaraca.	الصندروس
ⲁⲗⲗⲉⲡⲟⲥ ✢	Thus.	كندر
ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ	Gutta, lachryma Thuris.	حصا لبان
ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲏ ✢	Aloe.	الصبر
ⲧⲣⲁⲕⲁⲛⲑⲉ ✢	Dragacanthum, Gummi.	الكثيرا
ⲥⲁⲣⲁⲭⲟⲥ ✢	Sandalum lignum.	صندل
ⲥⲧⲁⲕⲧⲏ ✢	Stacte, gummi, quod ex incisa arbore storax fluit.	ميعة بخور
ⲕⲁⲙⲁⲛⲧⲓⲧⲟⲛ ✢	Stacte liquida.	ميعة سايلة
ⲧⲣⲁⲅⲱⲣⲁ ✢	Mandragora	طباشير
ⲣⲓⲍⲟⲍⲟⲛⲓⲥⲥⲁ ✢	Sudor Camphoræ, humor, qui ex arbore fluit.	عرق الكافور
ⲡⲓⲣⲣⲟⲝⲩⲗⲱⲛ ✢	Sandalum rubrum, πυρόξυλον.	صندل احمر

ⲁⲥⲁⲩ

ⲁ̀ⲥⲁⲙⲟⲛ *	Aſarum.	اسارون
ⲣⲓⲧⲓⲕⲏ *	Pix terebinthina, gummi, pix	علك سنوبر
ⲥⲁⲕⲃⲓⲛⲟⲥ *	Sagapenum gummi.	سكبينج
ⲟ̀ⲡⲓⲟⲛ *	Phu, opium, valeriana.	فوه
ⲟ̀ⲡⲓⲁ̀ *	Phu.	فوه
ⲁ̀ⲗⲓⲟⲣⲓⲧⲉⲛ *	Idem.	فوه
ⲕⲣⲁⲙⲃⲉ *	Braſſica, Beta.	قرنبت
ⲃⲁⲕⲕⲁⲙⲟⲩ *	Braſillum.	بقسام
ⲁⲙⲟⲣⲁⲕⲟⲛ *	Amaracus ruber.	اقحوان احمر
ⲕⲟⲗⲗⲁⲛ *	Gluten, gummi, viſcus.	اشراس
ⲍⲁⲍ *	Idem.	اشراس
ⲁⲗⲁⲛⲟⲛ *	Arundo aquatica.	خولان
ⲟ̀ⲣⲟⲃⲏ *	Orobus, vitia, Orobranche.	كرسنة
ⲙⲟⲩ̀ⲗⲱⲛ *	Mumia, cadauer humanum conditum.	مومياي
ⲕⲁ̀ⲑⲟⲩⲣⲓⲱⲛ *	Cupreſſus.	جنس دلد شير
ⲡⲑⲁⲣⲙⲓⲕⲏ *	Ibex, ſtruthium,	كندس
ⲙⲟⲥⲧⲁⲗⲓⲛ *	Galla.	غاليه
ⲃⲁⲍⲉⲣⲱⲧ *	Galbanum.	قنبيل
ⲕⲁⲕⲟⲛⲓⲁ̀ *	Idem.	قنا
ⲁⲗⲑⲓⲗⲓⲧⲁ *	Aſa herba, Aſa fœtida.	حلتيت

ⲕⲟⲗ

κοκεμιν ⁘	Galla, quæ inditur atramento.	عفص
ουκρικιον ⁘	Crocus.	كركم
τροφιλλαπ ⁘	Thus, Dherſen Arabicum.	فرمون
	Et hæc eſt Thus ſeu ſtyrax arabica	وفي اللباذــة المغربيبا
σκοινος ⁘	Squinanthum,	قفاح الإذخر
φριον ⁘	Muſcus arboris.	شيبة اشنة
φιλλιρα ⁘	Idem.	شيبة اشنة
ζαεπολιον ⁘	Zingiber,	زنجبيل
πεcουρουτ ⁘	Mirobolanus, glans Ægyptia.	هليلج
πεcουρουτ ⁘	Myrobalanus.	هليلج كابلي
τρικωνον ⁘	Myrobalanus Indica.	هليلج هندي
τραψυλον ⁘	Mirobalanus citrini coloris.	هليلج اصفر
μερικονον ⁘	Cappares.	عرق الكبر
ψυαηθος ⁘	Helleborus.	خربق
καλαμενθινη ⁘	Menthaſtrum, mẽtha, calamantum.	فودنج
ορικανον ⁘	Mentha montana, origanum.	فودنج جبلي
ευαμονας ⁘	Mentha fluuialis.	فودنج نهري

ⲕⲁⲕⲓ ⳾	Granū Alchemiæ, fortè Cherimes.	حب القرمز
ⲕⲟⲩⲧⲱⲛ ⳾	Granum cannabis.	حب القنب
ⲭⲁⲙⲁⲓⲡⲓⲧⲩⲥ ⳾	Camæpythis, vola Mariæ.	كف مريم
ⲡⲁⲧⲁⲙⲟⲕⲓⲧⲱⲛ ⳾	Virga Pastoris.	عصاة الراعي
ⲟⲓⲕⲟⲃⲓⲛ ⳾	Tutia.	توتيا
ⲕⲁⲗⲓⲧⲣⲓⲟⲛ ⳾	Barba Hirci, tragopogon.	لحية التيس الحزكوش
ⲕⲟⲗⲓⲁⲛⲧⲣⲟⲛ ⳾	Capillus Veneris, Adiantum.	كزبرة البير
	Et est tsabaar elghabaan, siue elbarschauschan	وهي ثبعر الجبان وهي البرشاوشان وهي جعدة القناه
	Polium crispum, siue galbanum.	
ⲃⲁⲧⲉⲣⲟⲛⲃⲓⲁ ⳾	Melissa	بزر بادرنجويه
ⲧⲁⲣⲭⲟⲛ ⳾	Saturegia.	طرخون
ⲃⲉⲣⲛⲓⲕⲁⲣⲓⲟⲛ ⳾	Saturegia rubra.	طرخون احمر
ⲕⲏⲣⲟⲥ ⳾	Trifolium, Lotus Ægyptia	حندقوق
ⲧⲣⲓⲫⲩⲗⲗⲟⲛ ⳾	Idem	حندقوق
ⲁⲯⲓⲛⲑⲓⲛ ⳾	Absynthium.	افسنتين
ⲕⲓⲕⲓⲧⲁⲓⲟⲛ ⳾	Fum⁹ terræ, fumaria hic sumit͠ p semine	بزر شاهترج
ⲕⲁⲣⲧⲁⲙⲟⲛ ⳾	Cardamum.	خرف

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲥⲕⲟⲗⲟⲡⲉⲛⲧⲣⲓⲟⲛ	Planta, pes Aquilę Scolopendria.	كف النسر
ⲉⲙⲁⲣⲧⲁⲕⲟⲛⲧⲓⲟⲛ	Sanguis draconis.	دم الاخوين
ⲃⲁⲓⲙⲟⲛⲟⲥ	Behemen rubrum.	بهمن احمر
ⲃⲁⲛⲁⲙⲟⲛⲟⲥⲟⲗⲟⲩ	Behemen albi coloris.	بهمن ابيض
ⲕⲩⲛⲁⲙⲟⲙⲱⲛ	Cinnamomum.	عبير
ⲗⲩⲧⲟⲛ	Laudanum.	لادن
ⲃⲇⲁⲗⲓⲟⲛ	Bdellium.	مقل ازرق
ⲟⲛⲩⲱⲛⲓⲝ	Vnguis odorata, charyophillum	الظفر
ⲡⲓⲟⲩⲣⲓⲥ	Costum amarum, stacte myrrhata.	القسط مر
ϫⲁⲣⲃⲁⲙ	Costum dulce.	قسط حلو
ⲁⲗⲕⲉⲛⲉ	Costum maritimum.	قسط بحري
ⲁⲙⲟⲛⲓⲁⲕⲟⲛ	Sal Ammoniacum galbanum, ferulę (succus.	الكلخ الاشق
ⲗⲓⲟⲕⲟⲛⲟⲥ	Thus.	كندر
ⲁⲕⲁⲕⲓⲁ	Acacia.	اقاقيا
ⲟⲑⲣⲓⲟⲗⲓⲗⲱⲛ	Alia species herbæ.	الاطريلال
ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲗⲟⲭⲓⲁ	Aristologia	الازراوند
ⲫⲩⲣⲁⲗⲗⲓⲧⲏⲥ	AlchaKengi, Solanum, Heliocacabus.	كاكنج
ⲕⲁⲥⲧⲁⲛⲟⲛ	Castanea	شاه بلوط
ⲕⲉⲧⲓⲥⲉⲟ	Balaustia, flos mali granati.	جل نار

ⲕⲁⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲕⲁⲛⲁⲃⲁⲕⲟⲩⲛ ✢	Fumaria, fumus terræ.	شهنانج
ⲫⲩⲗⲗⲟⲛⲕⲁⲣⲁⲗⲃⲁⲁ ⲧⲣⲟⲩⲛ ✢	Folium Arabicum, Indica planta.	سادج هندي
ⲁⲣⲁⲙⲉⲛⲟⲩⲛ ✢	Indica planta.	شيطرج
ⲃⲣⲁⲑⲩ ✢	Sauina, granum tinctorium.	الابهل حب الفهم
ⲙⲁⲙⲓⲣⲱⲛ ✢	Lignum odoriferum.	عود ريح
ⲑⲁⲣⲃⲱⲛ ✢	Turbith.	توربد
ⲁⲅⲁⲣⲓⲑⲟⲕⲛⲓⲕⲟⲛ ✢	Agaricus.	غاريقون
ⲕⲁⲣⲁⲕⲁⲛⲑⲟⲥ ✢	Emblicus.	ابومليح
ⲕⲟⲙⲏ ✢	Gummi.	صمغ
ⲗⲁⲕⲕⲟⲛ ✢	Lacca, Chermes,	لك
ⲃⲁⲗⲥⲁⲙⲟⲛ ✢	Balſamum.	بلسام
ⲩⲣⲓⲕⲟⲛⲟⲛ ✢	Ruta.	حرمل
ⲉⲡⲟⲛⲓⲑⲩⲙⲟⲛ ✢	Succus epithymi, Epithymum.	عصارة افيثمون
ⲡⲉⲣⲓⲁⲧⲱⲛ ✢	Laurus.	رند
ⲡⲉⲥⲡⲉⲩⲓⲅⲓⲛ ✢	Polypodium.	بسفايج وهو الاشتيوان
ⲁⲥⲟⲩϥⲛⲉⲣ ✢	Nucis certa ſpecies.	الجوزة المره
ⲡⲁⲗⲉⲛⲟⲃⲉⲣ ✢	Granum ſponſi.	حب عروس
ⲗⲩⲥⲓⲧⲱⲛ ✢	Mardacus.	مرزقوش
ϩⲟⲛⲓⲥⲥⲁ ✢	Camphora.	كافور
ⲗⲁⲕⲕⲁⲗⲟⲩⲗⲟⲥ ✢	Sarcacolla.	انزروت
ⲕⲉⲣⲟⲩⲟⲩ ✢	Cera crudum.	شمع خام

ⲫⲁⲣⲙⲁ̀ⲓⲕⲟⲩⲛ ✢	Bdellium Indicum.	مقل هندي
ⲕⲁ̀ⲗⲁⲃⲟⲛⲓⲁ̀ ✢	Calophonia, resinæ species.	قلفونيه
ⲟⲩ̀ⲓⲛⲓⲕⲓⲁ̀ ✢	Sysimbrium Romanum.	نمامه رومنه
ⲝⲩⲗⲟⲛⲥⲧⲁ̀ⲩⲣⲟⲩ ✢	Lignum crucis Damascenum.	عود صليب شامي
ⲟⲩⲕⲣⲓⲕⲟⲛⲁⲗⲓⲁ̀ ✢	Melo, Asparagus.	قرمة هليون
ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲓⲟⲛ ✢	Schakan, planta, cuius radix similis Cyperi.	شكاعـا
ⲟ̀ⲃⲓⲁⲣⲓⲃⲁ́ⲍⲱⲛ ✢	Succus, Ribes.	عصارة ريباس
ⲱ̀ⲝⲓⲣⲁⲥⲓⲁ ✢	Schisrak, & hæc lachrymæ vespethlionis.	سيزرق وهو دموع الوا طواط
ⲥⲫⲉⲣⲙⲓⲁⲣⲙⲟ́ⲛ ✢	Semen Mari.	بزر مرو
ⲟⲩ̀ⲁⲃⲟⲛⲓⲁ̀ ✢	Species hordei.	الصفيري
ⲁ̀ⲗⲟⲩⲥⲓⲥ ✢	Planta Mechana.	حشيش مكة
ⲟⲩⲁ̀ⲣⲟ ✢	Cyperus.	سعد
ⲟⲩⲗⲓⲙⲓⲧⲱⲛ ✢	Ammi.	لامي جراح
ⲟⲩⲕⲗⲓⲙⲟⲥ ✢	Corona regis.	اكليل الملك
ⲟⲩⲡⲣⲓⲝ ✢	Bdellium Iudaicum.	مقل اليهود
ⲟⲩⲁⲃⲓⲣⲟⲛ ✢	Atramentum Indicum.	مداد كوفي
ⲟⲩⲥⲁⲥⲕⲉⲣⲁ̀ⲥ ✢	Bitumen, pix.	زفت قار
ⲁ̀ⲣⲡⲟⲡⲟⲛⲟⲛ ✢	Pix terebinthina.	علك البطم

ⲙⲉⲥⲛ

ⲙⲉⲑⲁⲓⲟ ⳾	Crocus hortensis.	عصفر
ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲓⲍⲱⲛ ⳾	Emir Paris,	اميربارس
ⲁⲁⲫⲛⲁⲓ ⳾	Pix.	القار
ⲁⲣⲉⲥⲧⲟⲭⲟⲗⲓⲁⲥ ⳾	Equisetum, hippuris, cauda equi.	مبيتو بسرج وهوز بيث الجبل
ⲑⲣⲓⲃⲟⲗⲱⲛ ⳾	Tryphera.	اطريفل
ⲟⲯⲟⲣⲟⲧⲟⲗⲗⲓⲛ ⳾	Gluten piscium.	غرا سمك
ⲕⲁⲣⲡⲟⲁⲟⲥⲁⲗⲟⲥ ⳾	Fruct⁹ alicuius plãtę	عدبة بجم
ⲁⲙⲛⲁ ⳾	Manna.	من
ⲙⲏⲣⲓⲕⲏ ⳾	Fructus Tamarisci, Myrica.	ثمر طرفا
ⲕⲁⲃⲁⲛⲓⲁ ⳾	Lignum crucis, & est magnę virtutis.	عود الصليب وهو القوا ذيما
ⲁⲛⲁⲃⲁⲑⲣⲓⲁ ⳾	Helleborus,	البلا نوار
ⲁⲛⲁⲃⲁⲑⲣⲓⲁ ⳾	Anacardus.	البلادر
ⲁⲃⲁⲕⲓⲥⲑⲉ ⳾	Succus, vel gummi rutæ syluestris.	صمغ الشذاب البري
ⲫⲓⲙⲟⲗⲓⲁ ⳾	Lapis Armenus.	حجر ارمني
ⲗⲓⲙⲟⲧⲓⲑⲟⲥ ⳾	Terra Armena; terra sigillata.	طين ارمني
ⲃⲁⲗⲁⲛⲧⲓⲛ ⳾	Cubebe.	كبابه
ⲃⲁⲍⲓⲧⲱⲛ ⳾	Herba, quæ festinare facit,	المشتعجله
ⲃⲁⲣⲁⲃⲓⲟⲛ ⳾	Pulchritudo Ioseph, herba sic dicta.	حسن يوسف
ⲁⲡⲗⲓⲕⲱⲛ ⳾	Folium aquaticũ, Hæmatites.	شادنه شادنج

ⲙⲁⲣⲥⲁⲃⲓⲛ ÷	Granum myrti.	حب اس
ⲟ̀ⲭⲓⲟ̀ⲛⲟⲛ ÷	Granum herbe-ſcens.	حب كلا
ⲍⲟⲣⲟⲃⲟⲧⲓⲛ ÷	Zarumbed, planta ſimilis Cypero.	زرنباد
ⲙⲁⲙⲓⲑⲱⲛ ÷	Mentha.	ماميثا
ⲫⲁⲣⲁⲥⲓⲟⲛ ÷	Marrubium. φράσιον.	فوراسيون
ⲑⲁⲣⲁⲛⲅⲓⲃⲓⲟⲛ ÷	Manna.	ترنجبين
ⲥⲩⲣⲓⲭⲱⲛ ÷	Tribulus, ſpina.	شير خشك
ⲇⲁⲣⲁⲛⲟⲥ ÷	Tartarus	طرطير
ⲙⲟⲗⲟⲅⲙⲱⲛ ÷	Nicoſiana, herba vulnerũ ſanatiua,	لاى جراح
ⲁⲃⲣⲁ̀ⲥⲓⲱⲛ ÷	Abraſchi, & hęc eſt idem, quod ſudor lilij.	الابرشساو هي عرق الهوسلي
ⲫⲁ̀ⲥⲁⲙⲱⲛ ÷	Eluaſme, & hæc di-citur folium ſagittæ.	الوسمه وهي ورق النبله
ⲟⲩⲫⲟⲫⲉⲗ ÷	Phauphel.	فوفل
ⲁⲥⲕⲟⲗⲟⲛⲟⲫⲧⲓⲟⲛ ÷	Capillus Veneris, Algol.	شعر الغول
ⲧⲁⲕⲑⲟⲩⲙⲓⲟⲛ ÷	Herba ſimilis cala-mentho, Thy-mus, thymbra.	مشكطر مشمع
ⲕⲟⲙⲟⲫⲓⲧⲱⲛ ÷	Galanga.	خولنجان
ⲟⲩⲁⲥⲕⲓⲟⲥ ÷	Semen Goſſipij, pſilium.	بزر قطونيا

ⲟⲩⲁ̀ⲙ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲩⲁⲥⲁϥ ⳾	Chefphel, cortex radicum capparum.	الاصفل وهو قسر اصل الكبر
ⲣⲓⲏⲟⲛ ⳾	Fœnum, ftipula, herba quæuis.	حشيشة الغافت
ⲟⲩⲁ̀ⲥⲕⲟⲗⲟⲃⲁⲛⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Scolopendria.	اسقولوفندريون
	Et hæc eft herba aurea, vola Aquilæ, antimonium Romanum.	وهي حشيشة الذهب وهي كف النسر وهي الكحل الرومي
ⲟⲩⲡⲓⲍⲁ̀ ⳾	Flos Lauri.	زهر غار
ⲃⲁⲣⲓⲕⲟⲛ ⳾	Agaricus.	غاريقون
ⲣⲉⲡⲁⲛⲟⲛ ⳾	Ammi, herbæ genus.	ذانخوه
ⲡⲁ̀ⲣⲁ̀ⲡⲡⲓ ⳾	Piper album.	فلفل ابيض
ⲡⲉⲡⲣⲟⲥ ⳾	Piper nigrum,	قلفل اسود
ⲫⲓⲡⲣⲟⲥ ⳾	Idem.	فلفل ايضا
ⲅⲩⲛⲛⲁ̀ⲙⲟⲡⲟⲛ ⳾	Cinnamomum.	قرفة
ⲁⲧⲣⲟⲡⲓⲕⲟⲥ ⳾	Maftix.	مصطكا
ⲡⲉⲡⲉⲣⲟⲛ ⳾	Piper longum,	دار فلفل
ⲁⲙⲓⲁ̀ⲟⲛⲟ ⳾	Amomum.	الحماما
ⲕⲁⲛⲁⲙⲓⲛⲟⲛ ⳾	Cinnamum.	دارصيني
ⲙⲉ̀ⲧⲣⲟⲙⲁⲕⲁ ⳾	Rubus mechanus.	سني مكي
ϭⲣⲟⲛ ⳾	Flos, Viola.	زهر بنفسج
ⲫⲟⲓⲛⲓⲁⲛⲕⲟ ⳾	Fructus Indicus, Dactyli Indici.	ثمر هندي

ⲙⲙⲁⲟ

ⲙⲓⲝⲁⲛⲁⲣⲧⲟⲩ ⳾	Sebesten.	سبستان
ⲃⲟⲩⲅⲗⲱⲥⲥⲱⲛ ⳾	Buglossa.	لسان ثور
ⲟⲡⲓⲁⲥ ⳾	Althea.	خطميه
ⲕⲓⲕⲓⲍⲱⲛ ⳾	Succus glycyrrizę.	عرق سوس
ⲕⲗⲓⲕⲟⲩⲕⲁⲗⲁⲙⲱⲛ ⳾	Cassia, fistula, calamus dulcis.	خيار شنبر
ⲣⲟⲗⲁⲓⲟⲛ ⳾	Oleum rosarum.	دهن ورد
ⲍⲁⲙⲡⲁⲕⲟⲛ ⳾	Oleum liliorum.	دهن زنبق
ⲙⲟⲥⲕⲁⲗⲁⲓⲟⲛ ⳾	Oleum de Ben, Nardo.	دهن بان
ⲡⲓϭⲣⲓⲙ ⳾	Seriphium, absynthium marinum.	الشيح
ⲡⲓⲕⲟⲣⲁⲛⲟⲥ ⳾	Chamomilla	بابونج
ϯⲃⲉⲣⲥⲓⲧⲁ ⳾	Bellyrici, fructus similes auellanis.	بليلج
ⲟⲩⲗⲓⲛⲭⲟⲛⲥⲟⲫⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Color Indicus.	نيل هندي
ⲡⲓϣⲉⲛⲗⲁⲃⲁⲥ ⳾	Lignum lunare.	العود القماري
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XVIII.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲓⲏ ⲉϥⲉⲣ	*decimum octauū,*	الثامن عشر
ⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛⲉ	*continet nomina*	يشتمل
ϫⲉⲛⲛⲓϣⲃⲓⲛ	*Leguminum,*	على الحبوب
ⲛⲉⲙⲛⲓϫⲣⲟϫ ⳾	*& Olerum*	والبقول
ⲛⲉⲙⲛⲓⲛⲁϥⲣⲓ ⳾	*& seminum.*	والمزدرعات
ⲡⲓⲥⲟⲩⲟ ⳾	Farina.	القمح

ⲡⲓⲉ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲉⲙⲣⲁⲓ ⳿	Farina Iausephina.	القمح اليوسفي
ⲡⲓⲓⲱⲧ ⳿	Hordeum.	الشعير
ⲡⲓⲫⲁⲃⲁ ⳿	Faba.	الفول
ⲡⲓⲁⲗⲓ ⳿	Faba	الفول
ⲡⲓⲫⲉⲗⲓ ⳿	Faba,	الفول
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱⲓ ⳿	Faba.	الفول
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣ ⳿	Cicer.	الحمص
ⲡⲓⲁⲣϣⲓⲛ ⳿	Lens	العدس
ϯⲕⲣⲩⲃⲓⲥ ⳿	Orobus ὀροβραγκὴ.	الكرسنة
ⲡⲓϭⲟⲩϥ ⳿	Cicercula.	الجلبان
ⲙⲓⲃⲁⲛⲉϥ ⳿	Cuminum album.	الكمون الابيض
ⲡⲓⲃⲁⲓⲙⲟⲩⲛ ⳿	Cuminum montanum.	الكمون الجبلي
ⲙⲓⲡⲉⲕⲁⲛⲟⲥ ⳿	Idem	الكمون الجبلي
ⲙⲓⲡⲉⲗⲁⲃⲓⲟⲛ ⳿	Cuminum nigrum.	الكمون الاسود
ⲡⲓⲗⲁⲛⲧⲍⲓⲃⲉ ⳿	Idem	الكمون الاسود
ϯⲗⲁⲕⲟⲛⲃⲉ ⳿	Pisum.	البسلا
ⲁⲛⲓⲥⲟⲛ ⳿	Anisum.	الانيسون
ⲡⲓⲁⲛⲉⲟⲩⲙⲟⲣ ⳿	Fœniculum.	الشمار
ⲙⲁⲗⲁⲑⲣⲟⲛ ⳿	Fœniculum syluestre.	الشمار البري
ⲡⲓϫⲟⲩϫ ⳿	Cartamus, semen croci syluestris,	القرطم
ⲡⲓⲕⲣⲁⲙ ⳿	Cartamus syluestr.	القرطم البري

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
πιφακι ⁘	Sesamum	السمسم
	Oleum sesami	الشيرج
πιαρρος ⁘	Oryza.	الرز
πιϩεμες ⁘	Triticũ maturũ, sed adhuc in spicis.	الفريك
πιθαρμος ⁘	Lupinus	الترمس
πιλιπαριον ⁘	Lupini syluestres	الترمس البري
πιϣελταμ ⁘	Rapa, napus.	السلجم
πιθερεϣ ⁘	Semen lini.	بزر الكتان
πιϭληιμ ⁘	Nasturtium:	الرشاد
πιφιρφιον ⁘	Carui,	الكراويا
πιρουαιη ⁘	Sumach	السماق
ουρος ⁘	Sumach, rhus coriaria.	السماق
ελπενιος ⁘	Sagina	الذرا
ελπενιοο ⁘	Idem	الذرا
πιαηϣιρι ⁘	Herba medica,	الماش
τραγματα ⁘	Legumina, fruges.	قطاني ثمر غله
πιοηοϯ ⁘	Olera	البقول
πιουοϯ ⁘	Endiuia.	الهندبا البقل
πιηουηι ⁘	Raphanus:	الفجل
ραπανον ⁘	Raphanus	الفجل
πιεμχωλ ⁘	Cœpa.	البصل

πιβερ

ⲡⲓⲃⲉⲣⲥⲓ ⳿	Blitum, chryſalocanne.	القطيـــف السرمق
ⲡⲓⲙⲱⲧ ⳿	Apium,	الكرفس
ⲡⲓⲕⲣⲁⲙ ⳿	Apium ſylueſtre.	الكرفس البري
ⲡⲓⲥⲉⲣⲓⲛⲟⲩ ⳿	Petroſelinum	البقدونس
ⲡⲓⲥⲧⲁⲡⲓⲛⲁⲣⲓ ⳿	Paſtinaca, daucus.	الجزر
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲓⲥⲓ ⳿	Mentha.	النعناع
ⲡⲓⲁⲩⲥⲱⲛ ⳿	Mentha montana.	النعناع الجبلي
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲡⲱⲛ ⳿	Arum	اللوفه
ⲡⲓⲃⲁϣⲟⲩϣ ⳿	Ruta	السذاب
ⲡⲓⲁ̀ⲧⲟⲩϥ ⳿	Ruta ſylueſtris.	السـذاب البري
ⲡⲓⲃⲉⲧⲩⲕⲉ ⳿	Melongena ſylueſtris, poma amoris Mandragora.	الباذنجـان البري
ⲁⲗⲙⲁ̀ⲛⲧⲁⲗⲱⲡⲧ ⳿	Idem	الباذنجان
ⲡⲓϭⲧⲓⲧ ⳿	Beta	السلق
ⲡⲓⲕⲟⲗⲩⲙⲓⲛⲑⲉ ⳿	Colocynthis,	اليقطين
ⲁⲅⲣⲓⲟ̀ⲗⲁⲕⲟ̀ⲛⲟⲛ ⳿	Colocynthis ſylueſtris.	اليقطين البري
ⲡⲓⲕⲟⲗⲁⲕⲓⲛⲟⲛ ⳿	Spinachia, Intybus.	الاسفاناخ
ⲙⲟⲗⲟⲭⲓⲁ̀ ⳿	Maluæ genus	الملوخيه
ϯⲃⲁⲕⲓⲛⲟⲛ ⳿		البامية

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲱϧ	Lactuca.	الخس
ⲡⲓⲏϫⲓ	Porrum	الكرات
ⲡⲓⲅⲟⲩⲓⲛⲉⲓⲗⲏ	Rapum.	اللفت
ⲡⲓⲃⲉⲣϣⲉⲩ	Coriandrum:	الكزبره
ⲡⲓⲉⲝⲣⲱⲙⲟⲩ	Eruca.	الجرجير
ϯⲥⲁⲙⲟⲩⲕϫⲟⲥ	Bugloſſa, lingua tauri.	الكحلا
ⲡⲓⲁⲛⲛⲟϣⲉⲣ	Endiuia ſylueſtris.	هندبا بري
ⲡⲓⲕⲉϥⲣⲓⲟⲥ	Ruta montana.	سداب جبلي
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲛ	Ruta hortenſis.	سداب بستاني
ⲡⲓⲥⲁⲣⲓⲥ	Herba folijs porri, Aſarum.	السريس
ⲡⲓⲕⲁⲧⲟⲩⲗⲓ	Malua	الخبيز
ⲡⲓϫⲁⲩⲗⲉⲏⲛ	Papauer.	الحلاح
ⲁⲛϯⲣⲁⲕⲓⲛ	Portulaca	البقلة الحمقا
ⲡⲓⲧⲣⲓⲙⲓ	Adiantum,	القرط البرسيم
ϯⲁⲉⲗⲙⲁⲑⲟⲥ	Portulaca	الرجله
ϯⲙⲉϩⲙⲟⲩϩⲓ	Idem.	الرجله
ⲡⲓⲕⲣⲁⲥⲧⲉⲛ	Rubus:	العليق
ⲡⲓⲗⲉⲡⲥⲁⲛⲓ	Ellebſan,	اللبسان
ϯⲁⲣⲧⲉⲙⲓⲥⲓⲥ	Artemiſia	الرمسيسه
ⲃⲟⲩⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲥ	Phlium,	الفليا
ϫⲟⲩⲕⲁⲥ	Sinapi album:	خردل ابيض

ⲃⲟⲩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲃⲟⲩⲣⲉⲟⲥ	Hyſſopus	غاسوله
ⲃⲟⲩⲣⲓⲉⲁ	Idem.	غاسوله
ⲟ̀ⲗⲟⲃⲓⲉⲟⲥ	Phaſeoli:	لوبيا
ⲗⲓⲃⲓⲧⲏ	Conuoluulus	لبلابه
ⲡⲓⲗⲁⲙ	Arboris Arabicæ genus.	العشار
ⲡϣⲉⲛⲣⲁⲥⲟⲩ	Abrotanum	القيصوم
ⲡⲓⲁⲗⲡⲁⲛⲟⲛ	Capparis.	القبار
ⲡⲓⲕⲟⲣⲕⲛⲥⲓ	Colocaſia, Arum Ægyptium.	القلقاس
ⲡⲓⲕⲟⲛⲓⲍⲁ	Cicuta,	السوكران
ⲛⲓⲟⲥⲕⲉⲛⲉⲙⲟⲩ	Hyoſciamus.	البنج
ⲡⲓⲙⲏⲕⲟⲥ	Papauer	الخشخاش
ⲛⲓⲥⲓⲥⲁⲙⲏⲛ	Seſamum.	السمسم
ⲡⲓⲥⲓⲙⲓⲁⲙ	Quædam herba peculiaris Ægypto.	الكنيبح
ⲡⲓⲭⲟⲣⲧⲟⲥ	Fœnum, herba	الحشيش
ⲡⲓⲭⲓϥⲧ	Melenium.	الرعراع
ⲁⲛⲑⲉⲙⲓⲥ	Chamomilla	البابونج
ⲡⲓⲡⲉⲗⲡⲉⲛⲉⲛⲉⲛϩⲟⲟⲩϥ	Melo citrinus, Pepo.	بطيخ
ⲡⲓⲡⲉⲗⲡⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲙ̀ⲙⲁⲗⲟⲛ	Melo, ſiue pepo viridis, cucumer.	بطيخ اخضر
ⲛⲓϣⲱⲡⲓ	Cucumeres.	الفقوش
ⲙⲁⲛⲓⲉ̀ⲛⲱⲛ	Citrellus	الخيار
ⲡⲓⲕⲟⲩⲕⲗⲟⲥ	Zizania, lolium.	الزوان
ⲛⲓⲉⲛⲧⲏⲍ	Lolia.	الزوان

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙⲁⲛⲓⲉⲡⲟⲛⲉⲥ	Cucumer aſininus.	اقثا الحمر
ϯⲁ̀ⲗⲗⲟⲓⲥ	Aloë,	الصبارة
ⲡⲓⲣⲟⲙⲉⲥⲓⲛ	Arundo, Betæ.	القطاب
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲓⲁ̀	Aſparagus.	الهليون
ⲡⲓⲕⲟⲣⲧⲉⲛ	Sedum, ſemperuiuum.	حى علم
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲛ	Biblus, iuncus, papyrus,	البردي
ⲉⲧⲗⲟⲥⲧⲟⲩⲁⲙⲉⲛⲟⲩ	Arnogloſſum, lingua ouis.	لسان الحمل
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲓⲍⲟⲛ	Anethum.	الشبت
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲓⲧⲟⲛ	Siſymbrium.	النمام
ϯⲃⲟⲧⲁ̀ⲛⲏ	Thymbra.	الوبقه
ⲥⲟⲙⲁⲛⲁⲥ	Dracanthea, Ocymum Crocodili.	حبق التمساح
ⲡⲓⲟⲩⲥⲁ̀ⲃⲓⲛ	Apium ſylueſtre, fœniculum.	السمار
ⲡⲓⲥⲕⲩⲗⲗⲁ	Scillæ, cæpa muris.	بصل الفار
ⲟⲩϯⲣⲩⲭⲛⲟⲛ	Vua Vulpis.	عنب الثعلب
ⲡⲉⲗⲉⲙⲱⲓⲛ	Vua Lupi.	عنب الديب
ⲟⲩⲗⲁⲕⲁⲙⲟⲩ	Colocynthis.	حنظل
ⲡⲓϭⲓⲡⲥ	Granum, bacca, Fructus plantæ arboris cuiuſcũq.	الحب

ⲟⲩ

ⲟⲩⲁⲥⲕⲓⲗⲓ	Squilla.	بصل العنصل
ⲣⲁⲙⲛⲟⲥ	Rhamnus.	عوسج
ⲟⲩϣⲗⲱϫ	Caulis.	كرفس
ⲭⲁⲣⲟⲃⲱⲛⲏ	Charabone	بجرمة
ⲃⲁⲣⲛⲁⲃⲓⲛ	Herba Ægyptia.	برنوف
ⲡⲓⲣⲓⲍⲩⲗⲟⲛ	Fumus terræ, fumaria.	شاهترج
ⲩⲁⲣⲙⲉⲣⲁ	Nerium, Rhododẽdrum, leander.	دفلا
ⲟⲩⲕⲣⲓⲙⲃⲟⲛ	Origanum.	زعتر
ⲟⲩⲕⲟⲣⲩⲟⲙ	Allium maſculum, & hoc allium ſerpentis.	ثوم ذكر وهو ثوم الحية
ⲡⲓⲙⲁⲕⲩⲧⲟⲥ	Allium ſylueſtre.	الثوم البري
	Caput continens aliqua comeſtibilium genera:	فصل يشتمل على بعض المأكل
ⲡⲓⲱⲓⲕ	Panis	الخبز
ⲁⲣⲧⲱⲛ	Panis	الخبز
ⲡⲓⲁϥ	Caro	اللحم
ⲛⲓⲧⲉⲃⲧ	Piſces.	السمك
ϯϩⲣⲉ	Cibus, eſca.	الطعام
ⲡⲓⲛⲏⲛⲓ	Mellis, fauus.	الشهد

ⲡⲓⲁ//

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲱⲙⲉⲙ ✠	Caſeus.	الجبن الحالوم
ⲡⲓϭⲉⲗⲓ ✠	Lac coagulatum	البيراف
ⲙⲉⲣⲱⲧⲉⲡ ✠	Oleum, aroma.	زيت طيب
ⲛⲓⲕⲉϧⲓ ✠	Fauus	اقراص الشهد
ⲟⲩⲗⲟⲃⲟⲥ ✠	Adeps, pinguedo.	شحم
ⲡⲓⲱⲧϩ ✠	Idem.	الشحم
ⲡⲓϩⲉⲙϫ ✠	Acetum.	الخل
ⲛⲁⲓⲙⲱⲛⲏ ✠	Salſamentum.	صحنة
ⲟⲩⲧⲁⲣⲁⲭⲟⲛ ✠	Bottarga.	بطارخ
ⲟⲩⲁ̀ⲗⲓⲝ ✠	Ptiſana, puls.	هريسة
ⲟⲩⲉⲣⲱϯ ✠ ⲅⲁ̀ⲗⲁ̀ ✠	Lac	لبن
ⲟⲓⲛⲁⲛⲑⲉ ✠	Conſperſio ſimilæ.	خشوح
ⲟⲩⲉⲃⲓⲱ ✠	Mel.	عسل
ⲛⲟⲩⲕⲓⲁ ✠	Fex ſeſami.	طحينة
ⲡⲓⲫⲁⲕⲓ ✠	Oleum ſeſami.	شيرج
ⲝⲓⲣⲁⲕⲥ ✠	Pulmentum hordeaceum.	مري سعير
ⲡⲓⲝⲓⲣ ✠	Certum edulij genus, Ægyptijs vſitatum.	صير
ⲫⲟⲓⲛⲓⲁ̀ ✠	Dactyli permaturi.	عجوة
ⲕⲟⲩⲥⲙⲟⲣⲓⲁ̀ ✠	Paſſeres ſaliti.	عصفور مالح
ⲡⲓⲕⲉⲛⲓ ✠	Butyrum.	سمن
ⲗⲁⲕⲱⲛⲟⲛ ✠	Laganum.	ملة
ⲕⲓⲛⲅⲉⲗⲗⲓⲁ̀ ✠	Torta, collyrida.	كعك
ⲕⲁⲧⲁⲕⲟⲡⲧ ✠	Placentæ	طباعجة

ⲗⲉⲡ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲗⲁⲡⲧⲓⲟⲛ ⳼	Subcineritius panis.	جردقي
ⲗⲁⲗⲁⲅⲅⲓⲁ ⳼	Laganum frixum cum oleo, & melle.	قطايف
ⲗⲟⲩⲕⲁⲛⲓⲕⲟⲛ ⳼	Farcimen, lucanica	نقانق
ⲟⲡⲧⲟⲛ ⳼	Assum.	شوي
ⲟⲝⲟⲍⲱⲙⲟⲛ	Edulium acidum, acetarium.	سكباج
ⲟⲝⲓⲛⲟⲛ ⳼	Idem.	سكباج
ⲙⲉⲥⲓⲥⲕⲗⲓⲁ ⳼	Caro salita.	شرايح
ⲡⲩⲗⲏ ⲙ̅ⲙⲁϩⲧⲓⲟⲩ ⳼	*PORTA V.*	الباب الخامس
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲃ̅ ⲡⲉ	*& numerat*	وعدد
ⲛⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Capita 2.*	فصوله اثنان
ⲡⲙⲉϩ ⲓ̅ⲑ ⲉⲧⲉⲣ	*Caput XIX.*	الفصل
ⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲩⲧⲓⲛ	*decimum nonum*	التاسع عشر
ⲉⲭⲉⲛⲛⲓⲡⲏⲏ	*continet (nomina)*	يشتمل
	mineralium	على المعادن
ⲉⲧⲁⲡⲓⲥⲛⲉⲙⲏ ⳼	*concretorum &*	الجامدة
	fluidorũ liquorũ,	والسايلة
ⲉⲧϩⲁ ⲧⲛⲉⲙⲓ	*& lapidum, &*	والاحجار
ⲱⲛⲓⲛⲉⲙⲉⲛⲓⲟⲩⲓϫ	*colorum:*	والاصباغ
ⲛⲟⲩⲃ ⳼	Aurum.	الذهب
ⲙⲉⲧⲁⲗⲓⲕⲟⲛ ⳼	Aurum obrizum.	الابريز

ⲛⲟⲃⲣⲓⲍⲱⲛ ⳾	Idem.	الابريز
ⲝⲩⲣⲟⲥ ⳾	Aurum chimicũ, fuſum, Alchimia.	الكيميا الاكسير
ⲙⲉⲧⲟⲗⲓⲅⲱⲛ	Idem.	الكيميا
ⲁⲕⲗⲓⲙⲓⲧⲏⲥ ⳾	Calamites	الاقليميا
ⲁⲛⲁⲙⲏⲓ ⳾	Gemma, margarita, lapis pretioſus,	جوهر
ϯⲥⲁⲃⲉⲏⲣⲓ ⳾	Nummus, denarius.	الدينار
ϯⲥⲩⲁⲗⲗⲁⲕⲏ ⳾	Monetarium, nũmus cuſus.	السكة
ⲡⲓⲧⲉⲃⲥ ⳾	Annulus, ſigillum.	الختم
ⲡⲓϩⲁⲧ ⳾	Argentum.	الفضة
ⲡⲓⲁⲛⲁⲙⲏⲓ ⳾	Gemma, margarita.	الجوهر
ⲥⲁⲣⲇⲟⲛⲓⲝ ⳾	Sardonix.	الياقوت
ⲟⲩⲕⲁⲣⲕⲉⲇⲱⲛ ⳾	Chalcedonius lapis	البجادي
ⲟⲩⲇⲟⲡⲁⲧⲓⲟⲛ	Topatius	كمبيس جوهر
ⲟⲩⲁⲙⲉⲧⲓⲥⲧⲟⲥ ⳾	Amethiſtes.	كهركهن
ⲟⲩⲁⲛⲑⲣⲁⲝ ⳾	Carbũculus, Ἄνθραξ	البلخش
ⲟⲩⲟⲛⲓⲭⲓⲟⲛ ⳾	Onychinus lapis, Smaragdus	الزمرد
ⲥⲩⲙⲣⲟⲩⲫⲩⲣⲁⲝ ⳾	Σομρυφύραξ.	البنفش
ⲥⲁⲡⲫⲓⲣⲟⲥ ⳾	Saphyrus.	العقيق
ⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Margarita, perla, vnio.	اللولو

ⲟⲩⲥ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲟⲩⲥⲙⲁⲣⲁⲅⲇⲟⲥ	Smaragdus.	الزبرجد
ⲟⲩⲃⲁⲣⲁⲗⲓⲙⲓⲛ	Oculus Lincis,	عين الهر
	Lyncurius	
ⲟⲩⲃⲏⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	Beryllus	المها البكور
ϯⲓⲁⲥⲡⲓⲥ	Iaspis.	اليشب
ⲟⲩⲁ̀ⲭⲁⲧⲏⲥ	Achathes,	اليشب
ⲁ̀ⲭⲓⲙⲓⲛ	Turcois.	الفيروزج
ⲟⲩⲃⲉⲣⲁⲗⲓⲙⲓⲛ	Coralium.	المرجان
ϯⲁⲇⲁⲙⲁⲥ	Adamas.	الماس
ϯⲥⲁⲣⲇⲓⲛⲟⲛ	Sardinus lapis, Adamas.	الماس
ⲡⲙⲁⲅⲛⲏⲧⲓⲥ	Magnes, ferri tractor.	المغنيطس
ⲟⲩⲭⲣⲓⲥⲟⲡⲣⲁⲥⲟⲥ	Chrysopralus.	برك
ⲟⲩⲥⲙⲩⲣⲟⲥ	Smyris.	السنباذج
ⲡⲟⲩⲧⲟⲛ	Lazulus, Chrysoberyllus.	اللازورد
ⲡⲓⲙⲁⲣⲙⲁⲣⲟⲛ	Marmor.	المرمر
ⲡⲓⲙⲁⲗⲩⲕⲟⲥ	Marmor	الرخام
ⲡϩⲟⲙⲧ	Æs	النحاس
ⲡⲭⲁⲗⲕⲟⲥ	Æs,	النحاس
ⲡⲓⲧⲁⲧϩ	Plumbum.	الرصاص
ⲡⲓⲑⲣⲁⲛ	Stamnum.	القصدير
ⲡⲓⲃⲉⲛⲓⲡⲓ	Ferrum.	الحديد
ⲡⲓⲥⲧⲁⲗⲓ	Chalybs.	الفولاذ
ⲡⲓⲑⲣⲓⲙ	Argentum viuum.	الزيبق
ⲡⲛⲁⲡⲉⲣⲟⲛ	Sulphur rubrum,	الكبريت الاحمر
ⲡⲓⲑⲏⲛ	Sulphur cõmune.	الكبريت

ⲁⲛⲉⲣⲟⲕⲛⲟ	Arsenicum rubrum.	زرنيخ احمر
ⲥⲁⲧⲁⲣⲟⲭⲟⲥ ⲯ	Arsenicum commune	زرنيخ
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲑⲟⲥ ⲯ	Vitriolum, atramẽtum sutorium.	الزاج
ⲡⲓϩⲙⲟⲩ ⲯ	Sal	الملح
ⲡⲓϩⲟⲥⲉⲙ ⲯ	Nitrum.	النطرون
ⲡⲓϣⲃⲉⲛ ⲯ	Alumen.	الشب
ⲡⲓⲥⲧⲩⲯⲓⲛ ⲯ	Alumen Namanæum.	الشب اليماني
ⲙⲉⲙⲁⲝⲣⲟⲥ ⲯ	Naphta.	النفط
ⲡⲓⲗⲁⲙⲉⲍⲁⲛⲧ ⲯ	Pix.	الزفت
ⲃⲣⲓϭⲓ ⲯ	Bitumen.	القار
ⲗⲓⲕⲁⲛⲟⲛ ⲯ	Selikun, certa mi-	السيلقون
ⲥⲉⲗⲓⲕⲟⲛ ⲯ	neralis species.	السيلقون
ⲡⲓⲁⲗⲕⲟⲡⲣⲟⲥ ⲯ	Flos æris, ærugo.	الزنجفر
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲛⲑⲟⲥ ⲯ	Calx præstantior communi.	الاسفيداج
ⲡⲓⲥⲧⲏⲙ ⲯ	Stibium, seu antimonium nigrum.	الكحل الاسود
ⲡⲓⲃⲁⲥⲟⲩⲣ ⲯ	Antimonium, seu stibium.	الاثمد
ⲡⲓⲟⲙⲉⲛⲧⲧⲟⲩⲃ ⲯ	Terra sigillata.	الطين المختوم
ⲡⲓⲃⲁⲣⲁⲕⲟⲛ ⲯ	Spuma nitri, borax,	البورق
ⲡⲓⲕⲣⲓⲟⲛ ⲯ	Sal Ammoniacum	النوشادر

ⲡⲓⲥⲟⲩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲥⲁⲗⲉⲛⲓⲛ ⁘	Talcum, Selenittes, glacies Mariana. stella terræ, lutum Samium.	الطلق
ⲥⲟⲛⲛⲉⲡⲁⲗⲁ̀ⲧ ⁘	Fæx metallorum.	الراسخت
ⲡⲓⲁⲗⲓⲍⲓ ⁘	Spuma metallorũ.	الطفل
ⲡⲓⲃⲁⲍⲓⲛⲓⲛⲓ ⁘	Vitrum.	الزجاج
ⲡⲓⲁⲗⲓ̀ ⁘	Lapilli, vniones	الحصا
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲁⲙⲁⲛⲟⲩⲝ ⁘	Sal, nitrum.	الملح الندراني
ⲡⲓⲑⲁⲣⲕⲓⲣⲟⲛ ⁘	Lythargyron.	المرتكك
ⲡⲓⲙⲉⲥⲓⲟⲥ ⁘	Ærugo	الزنجار
ⲡⲓϭⲉⲛⲟⲥ	Idem	الزنجار
ⲡⲓⲗⲓⲑⲁⲣⲕⲉ̀	Panis argenti.	خبز فضه
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲓⲕⲁⲙ ⁘	Calcanthum, Vitriolum.	القلقند
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲧⲑⲟⲥ ⁘	Calcitides, species Vitrioli.	القلقطار
ⲡⲓⲕⲣⲁ̀ⲕⲟⲩ̀ⲧ ⁘	Salis species.	القرت
ⲡⲓⲭⲁⲗⲟⲩⲧⲁ̀ⲛ ⁘	Album in Atramento, Calcitis.	القلقديس

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XX.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲕⲉϥⲉ̀ⲉⲣ	*Vigesimum,*	العشرين
ⲭⲛⲁⲛⲁⲩⲟⲕⲧⲓⲛ ⁘	*continet nomina*	يشتمل على
ⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲓⲁ̀ⲩⲱⲓⲁ⁘	*Colorum,*	الالوان
ⲃⲁⲛⲛⲉⲙⲉⲣⲓⲁ̀ⲗⲱⲙⲁ	*& Tincturarum.*	والصبغات
ⲫⲏⲧⲟⲩⲃⲏⲩ ⁘	Album, candidum.	الابيض

ⲑⲣⲁ

ⲑⲣⲉϣⲣⲱϣ ⳾	Rubrum.	الاحمر
ⲕⲟⲕⲕⲟⲥ ⳾	Rubrum.	الاحمر
ⲡⲓⲛⲕϫⲓ ⳾	Viride, virefcens.	الاخضر
ⲉⲧⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ ⳾	Idem.	الاخضر
ⲡⲓⲁⲟⲩⲁⲛ ⳾	Fuluus, flauus, ci-trinus.	الاصفر
ⲡⲓⲭⲁⲙⲉⲛ ⳾	Nigrum.	الاسود
ⲡⲓⲁⲥⲓⲗⲱⲙ ⳾	Glaucus, cæfius, cæruleus.	الازرق
ⲕⲉⲕⲧⲟⲥ ⳾	Variegatũ, confperfum maculis,	الابلق
ⲡⲓⲕⲁⲣⲟⲩⲥ ⳾	Rufus.	الاشقر

ⲉϥϣⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕ ⳾	*PORTA VI.*	الباب السادس
ⲍⲓⲛⲉϫⲉⲛⲓⲕⲉ ⳾	*continet*	يشتمل على
ⲫⲁⲗⲉⲟⲛⲉⲙⲙⲉ ϛ	*Caput XXI.*	الفصل
ⲕⲁ ϧⲉⲛⲡϫⲓⲛ	*primum*	الحادي
ⲉⲣⲫⲙⲉⲩϯⲙⲓ	*& vigefimum,*	والعشرون
ⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲓⲁⲛⲉⲙ	*de narratione*	في ذكر
	Climatum, &	الاقاليم والبلاد
	Regionum, feu	
	Vrbium,	
ⲛⲓϯⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⳾	*& Montium.*	والجبال

ⲭⲏⲙⲓ ⳾	Ægyptus.	مصر
ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁ ⳾	Alexãndria.	الاسكندرية
ⲣⲁⲕⲟϯ ⳾	Idem.	الاسكندرية

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲁⲙⲓⲁϯ	Damiata, olim Pelusium.	دمياط
ⲙⲉⲗⲉϫ	Masil, & ipsa est Phueh antiqua urbs Ægypti.	مصيل وهي فوه
ⲡⲧⲙⲉⲛϩⲱⲣ	Demanhur	دمنهور
ⲣⲁϣⲓⲧ	Raphchit, Rosetto, vrbs Ægypti.	رشيد
ⲁⲣⲃⲁⲧ	Gharbat, Arbat vrbs Ægypti,	غرتبا
ϫⲉⲣⲉⲩⲥ	Elcheriun, vrbs Ægypti.	الكريون
ⲧⲉⲣⲉⲛⲟⲩϯ	Trenutha, vrbs Ægypti.	طرنوط الطرانة
ⲛⲓⲕⲓⲟⲩⲥ	Nakius, vrbs Æg.	نقيوس ورغدا
ⲣⲁⲕⲟⲧⲁ	Rahdo, Ragotha antiquis.	رعدا
ⲥⲁⲛⲉⲙⲥⲁⲧϥ	Sausaghaf.	صاوصاعف
ⲧⲁⲗⲁⲛⲁⲩⲡⲉ	Thueh, vrbs Æg.	طوه
ⲧⲁⲩⲃⲁ	Thueh, vrbs Æg.	طوه
ⲫⲁⲣⲥⲱⲛⲏ	Sarsa, vrbs Æg.	صرصا
ⲡⲁⲛⲟⲩϥϩⲏⲧ	Manuph, Memphis inferior.	منوف السفلى
ⲙⲁⲛⲟⲩϥⲣⲏⲥ	Manuph, Memphis superior.	منوف العليا
ⲝⲉⲟⲥ	Schaga, antiquis Xeos, Sais.	سخا
ⲥϩⲱⲟⲩ	Idem, Sais.	سخا

ϯⲥⲁⲓ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯϣⲁⲓⲣⲓ ⁘	Elmaghle, vrbs antiqua.	المحلة ⁘
ⲡⲁⲛⲁϩⲟ ⁘	Banaha, Nobe	بنها ⁘
ⲡⲁⲛⲁⲃⲁⲛ ⁘	Banaban.	البنوان
ⲡⲉⲣⲟⲩⲣⲓⲙⲓⲱⲟⲓ ⁘	Tebra, & est Elpharaagschin.	قبسسس والفراجين ⁘
ⲡⲓϣⲓⲛⲓⲉⲩ ⁘	Nestarauhe.	نستراوه
ⲧⲕⲱⲟⲩ ⁘	Atkou.	اتكوا ⁘
ϯⲁⲛⲟⲩϣⲉⲣ ⁘	Tanosar, πύρτυρα.	دنوشر
ⲡⲧⲉⲛⲧⲧⲱⲟⲩⲡⲉ ⁘	Danuthis	دنطوا ⁘
ϫⲁⲡⲁⲥⲉⲛ ⁘	Sabasch.	شباس
ⲡⲓϣⲁⲣⲱⲧⲏ ⁘	Basrutha.	البشروط ⁘
ⲡⲁⲣⲁⲗⲗⲟⲩ ⁘	Borles arenosa.	البرلس الرمل
ⲡⲓⲕⲉϫⲱⲟⲩ ⁘	Idem.	البرلس ⁘
ⲑⲉⲛⲉⲥⲓⲛⲉ ⁘	Tanis.	تنيس ⁘
ⲛⲩⲡⲟⲗⲉⲓ ⁘	Neballaieh	نبلايه
ⲑⲱⲛⲓ ⁘	Toneh	طوه ⁘
ϫⲉⲙⲉⲛⲟⲩϯ ⁘	Semanutha.	سمنود ⁘
ⲡⲁⲛⲁⲩ ⁘	Bana, παιόπολις.	بنا ⁘
ϯⲁⲙⲉⲣⲓ ⁘	Demirah.	دميره ⁘
ⲥⲩⲛϩⲱⲣⲓ ⁘	Schanhur.	السنهور
ⲡⲏⲓⲉⲙⲛⲓϯ ⁘	Tripolis	بيت الثلثه
ⲡⲏⲓⲉⲙⲛⲓϯ ⁘	Beit tsaltse, idest tres domus & illa Machle pulchra	بيت الثلثه وهي محلة سدر
ⲧⲱⲙⲛⲓⲣⲓⲁ ⁘	Denschaie,	دنشايه

ϣⲙⲟⲩⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϣⲙⲟⲩⲛⲡⲉⲣⲙⲁⲛⲓ ⳾	Esmuan Raman.	اشمون الرمان
ⲑⲙⲟⲛⲏⲙⲡⲉ ⳾	Manieh taneh.	منية طانه
ⲃⲟⲩⲥⲓⲣⲓ ⳾	Busiris.	بوصير
ⲧⲁⲛⲓ ⳾	Tane,	طانه
ⲕⲁⲗⲓⲛ ⳾	Kalin.	قلين
ⲑⲣⲉⲃⲓ ⳾	Atrib, Threbis, Atribis.	اتريب
ⲡϣⲓⲛⲧⲉⲗⲉⲧ ⳾	Sandoleth.	شنشلات
ⲧⲉⲙⲉⲥⲓⲱϯ ⳾	Domesis, κυνόπολις.	دمسيس
ⲡⲁⲑⲱⲙⲓ ⳾	Sahargeth	صهرجت
ϫⲁⲛⲓ ⳾	San.	صان
ⲑⲙⲟⲩⲓ ⳾	Thmui.	المورده
ⲙⲉⲣⲓⲱⲧⲏⲥ ⳾	Meriotis	مريوط
ⲫⲁⲓⲁⲧ ⳾	Abydus.	مريوط
ⲱⲛⲡⲉⲙⲑⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ⳾	Mesra, & oculus Solis, Heliopolis, Babylon antiqua.	مصر وعين شمس
ⲡⲁⲣⲁⲙⲟⲛⲓ ⳾	Barmun	البرمون
ⲁⲃⲓⲟⲣ ⳾	Abior,	ابيار
ⲡϣⲓⲛⲅⲉⲣⲓ ⳾	Schenghaar.	سنجار
ⲃⲁⲣⲁⲕⲉⲓⲁ ⳾	Barnic.	برنبال
ⲃⲉⲣⲁⲙⲟⲩⲛ ⳾	Baramone.	الفرما
ⲫⲉⲗⲉⲃⲉⲥ ⳾	Philebes.	بلبيس
ⲫⲁⲣⲃⲁⲓⲧ ⳾	Idem, Pharbethus.	بلبيس
ⲡⲓⲥⲱⲕ ⳾	Idem.	بلبيس
ϯⲫⲁⲣⲁⲃⲓⲁ ⳾	BelKe in Palestina est & alia, quæ paret Æthiopibus,	البلقا بالشام من بلاد السواد

Ægyptia	*Latinè.*	*Arabica.*
ⲡⲉⲥⲉⲣⲡ ⁘	Sedes tempore ti-moris belli.	كرسي الملوك ضراب
ⲙⲉϥⲓ ⁘	Monfi, & ipſa eſt Meſra, ſeu Memphis antiqua.	منف وهي مصر القديمة
ⲕⲁⲗⲓⲱⲡⲉ ⁘	Keliub, Aprodiſiopolis.	قليوب
ϯⲅⲉⲃⲓⲱ	Daguch.	دجوه
ϯⲫⲣⲉ ⁘	Defra.	دفرا
ⲃⲟⲩϣⲉⲙ ⁘	Auſchim.	اوسيم
ϯⲙⲉⲗⲓⲕⲓⲁ ⁘	Meligh	مليج
ⲡⲉⲧⲡⲉϩ ⁘	Atphiegh	اطفيح
ϯⲡⲉⲣⲥⲓⲟⲓ ⁘	Perſepolis	الجيزة
ⲫⲓⲟⲙ ⁘	Elphium, Pheſtad.	الفيوم
ϯⲗⲱⲟϫ ⁘	Dellets	دلاص
ⲡⲉⲙϫⲏ ⁘	Elbehenſa	البهنسا
ϩⲛⲉⲥ ⁘	Ahanaas.	اهناس
ⲡⲓⲕⲁⲫⲁⲣ ⁘	Caphur.	الكفور
ⲕⲁⲓⲟ ⁘	Kais. (ſena.	القيس
ⲁⲛϯⲛⲱⲟⲩ ⁘	Antinoopolis, An-	انصنا
ⲧⲟⲩϩⲟ ⁘	Tagha, Toi.	طحطا
ϣⲙⲟⲩⲛⲃ ⁘	Elleſmunin, ciuitas duplex.	الاشمونين
ϣⲙⲓⲛ ⁘	Achmim.	اخميم
ⲡⲁⲛⲁⲥ ⁘	Idem	انخميم
ⲕⲟⲥⲕⲁⲙ ⁘	Coſcam	قسقام
ⲥⲓⲱⲟⲩⲧ ⁘	Aſiuth, Thebe.	اسيوط
ⲯⲱⲓ ⁘	Abaſai,	ابصاي

ϣⲱⲧⲏ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ϣⲱⲧⲏ ⳼	Schatab.	شطب
ⲡⲧⲉⲛⲉⲡⲉ ⳼	Tanedum.	تنطوا
ϩⲟⲩⲛⲉ ⳼	Hau.	هو
ⲧⲕⲁϫⲟⲃⲓ ⳼	Kak, ipſa Chataab.	قاق هي خراب
ⲕⲉⲛⲧⲱⲣⲓ ⳼	Dandareh.	دندره
ⲟⲩⲁϩⲉ ⳼	Eluah.	الواح
ⲫⲃⲱⲟⲩ ⳼	Etphua.	ادفوا
ⲕⲟⲥⲃⲉⲣⲃⲓⲣ ⳼	Kauts, antiquis Coſbirbir.	قوص
ⲕⲉϥⲧ ⳼	Cophtus, Coptus vrbs.	قفط
ⲡⲓⲗⲁⲕ ⳼	BalaK	بلاق
ⲉⲣⲙⲟⲛⲧ ⳼	Armont, λυκόπολις.	ارمنت
ⲗⲁⲧⲡⲛ ⳼	Aſna, Latonopolis.	اسنا
ⲕⲉⲙⲟⲗⲓ ⳼	Cimolia.	قمولة
ⲥⲟⲩⲁⲛ ⳼	Soan, Διόσπολις.	اسوان
ⲧϯⲗⲟⲩⲃⲏ ⳼	Nubia, Lybia.	النوبة
ⲡⲓϩⲉⲛⲧⲟⲩ ⳼	India.	الهند
ⲥⲟⲫⲓⲣ ⳼	India, Ophir.	الهند
ⲙⲉⲕⲕⲁ ⳼	Mecha	مكة
ⲕⲟⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⳼	Conſtantinopolis	قسطنطينية
ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ ⳼	Epheſus.	افسس
ⲣⲱⲙⲏ ⳼	Roma	رومية
ⲕⲟⲣⲓⲛⲑⲟⲥ ⳼	Corynthus	قرنثيا
ⲭⲁⲗⲕⲓⲇⲱⲛ ⳼	Chalcedon.	خلقدونية
ⲥⲉⲃⲉⲥⲧⲁ ⳼	Sebaſta.	سبسطية

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲕⲉⲁ̀	Nicea.	نيقية
ⲕⲟⲛⲏ	Conea.	قونية
ⲅⲁⲗⲁⲧⲏⲥ	Galatia.	غلاطية
ⲧⲥⲁⲣⲅⲁⲛⲓⲁ̀	Ganeh, Cana.	علنيه
ⲁ̀ⲑⲉⲛⲛⲁⲥ	Athenæ	اثينـــاس
ⲕⲩⲡⲣⲟⲥ	Cyprus	قبرس
ⲡⲧⲟⲗⲉⲙⲁⲓⲥ	AKre, Ptolemais.	عكـــه
ⲁⲛⲧⲓⲟ̀ⲭⲓⲁ̀	Antiochia	انطاكيه
ⲓⲟⲡⲏ	Ioppe	يافـــا
ⲥⲉⲗⲉⲩⲕⲓⲁ̀	Seleucia	سلوقيه
ⲗⲩⲇⲇⲁ	Lidda	لد
ϯⲟⲥⲡⲟⲗⲓⲥ	Lidda, Diospolis:	لد
ⲑⲁⲣⲥⲟⲥ	Tharsus	طرسوس
ⲛⲉⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ	Neapolis	نابلس
ⲑⲣⲓⲡⲟⲗⲓⲥ	Tripolis Syriæ.	اطرابلس
ⲇⲁⲙⲁⲥⲕⲟⲥ	Damascus	دمشق
ⲇⲟⲙⲉⲥⲧⲓⲕⲟⲥ	Damascus.	دمشق
ⲃⲉⲣⲟⲓⲁ	Alepum, Beræa	حلب
ⲁ̀ⲣⲁⲃⲓⲁ	Arabia, & est AraK	ارابيا وهي العراق
ⲁⲙⲙⲓⲧⲉⲛ	Emath	امن
ⲁⲛⲧⲁⲣⲁⲧⲟ	Alepum	حلب
ⲥⲓⲛⲗⲓⲟⲛⲏⲛ	Sina mons.	صين الصين
ⲁⲙⲓⲧⲱⲛ	Idem:	الصين
ⲕⲟⲩⲫⲁ	Cupha:	الكوفه
ⲕⲟⲩⲫⲁ	Kupha	الكوفه
ⲓⲉⲣⲁⲡⲟⲗⲓⲥ	Hierapolis.	منبج
ⲃⲁⲕⲧⲁⲛ	Bagded, Babylon.	بغداد

Ⲃⲟⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲃⲟⲥⲧⲣⲁ ∻	Basara,	البصره
ⲛⲉⲥⲉⲃⲓⲛ ∻	Nisibis.	نصيبين
ⲧⲟⲥⲡⲁⲛⲓⲁ̀ ∻	Hispania,	اسبانيا
ⲁⲍⲙⲁⲍⲁⲧⲟⲛ ∻	Samosatum	شميصات
ⲉ̀ⲧⲉⲥⲥⲁ ∻	Edessa Syriæ.	الرها
ⲭⲉⲟⲩⲉⲡⲟⲗⲓⲥ ∻	Ciuitas Horra, ἐλευθερόπολις.	المدينة الحره
ⲡⲉ̀ⲙⲃⲁⲕⲓ ∻	Quinque ciuitates.	الخمس مدن
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ∻	Africæ.	الغربيه
ⲡⲉⲣⲕⲉ ∻	Barca	برقا
ϯⲟⲩⲛⲓⲥ ∻	Tunis, Tunetum, Carthago antiqua.	تونس
ⲑⲣⲓⲡⲟⲗⲓⲥⲡⲉⲙⲉⲛϯ ∻	Tripolis Africæ, Biserta.	اطرابلس الغرب
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲓⲛⲛⲉ ∻	Cyrene	القيروان
ϯⲫⲣⲟⲩⲕⲓⲁ̀	Algeriū Aphricæ,	افريقيا
	Præter hæc	غير ذلك
ϯⲁ̀ⲥⲓⲁ̀ ∻	Asia,	اسيا
ⲗⲁⲟⲇⲓⲕⲓⲁ̀ ∻	Laodicea	اللاذقيه
ϯⲓⲧⲁⲗⲓⲁ̀ ∻	Italia	ايطاليا
ⲁⲥⲕⲁⲗⲱⲛ ∻	Ascalon	عسقلان
ⲗⲩⲥⲧⲣⲁ ∻	Listra	لسطره
ϯⲕⲩⲗⲓⲕⲓⲁ ∻	Cilicia	قيليقيا
ⲕⲉⲥⲁⲣⲓⲁ̀ ∻	Cæsarea	قيساريه
ⲛⲓⲁ̀ⲙⲁⲓⲟⲩⲛⲉⲙ	*Maria,*	البحار
ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ∻	*& Flumina.*	والانهار
ⲫⲓⲥⲱⲛ ∻	Schion, Phison.	فيشون

ⲡⲓⲕⲉⲱⲛ ⳿	Gheon, & is Nilus est,	جيحون وهو النيل
ⲡⲓⲧⲓⲕⲣⲟⲥ ⳿	Tigris.	الدجلة
ⲡⲓⲉⲩⲫⲣⲁⲧⲏⲥ ⳿	Euphrates.	الفرات
ⲫⲓⲟⲙ ⲉⲧⲙⲟⲗϩ ⳿	Mare salsum.	البحر المالح
ⲡⲓⲱ̀ⲕⲉⲁⲛⲟⲥ ⳿	Mare circumitus, Oceanus:	البحر المحيط
ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̀ⲭⲁⲕⲓ ⳿	Mare nigrum.	بحر الظلمات
ⲡⲓⲗⲓⲙⲉⲛ ⳿	Lacus, Stagnum.	البحيرة
ϯⲕⲁⲛⲁⲃⲁⲗⲗⲟⲩⲥ ⳿	Viuarium, piscina,	بركة النطرون
ϯⲁⲁⲍⲁⲙⲁⲛⲏ ⳿	Piscina.	البركة
ϯⲉⲣⲃⲓ ⳿	Diuerticulum fluminis, pelagus, stagnum.	الغدير
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛⲥⲱⲣⲉⲙ ⳿	Vadum,	الوادي
ϯϩⲉⲗⲗⲟⲩ ⳿	Idem	الوادي
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲛⲁ̀ⲓ ⳿	Idem	الوادي
ⲡⲓⲭⲓⲙⲁⲣⲟⲥ ⳿	Idem, torrens.	الوادي
ⲡⲓϩⲉⲗⲟⲥ ⳿	Idem.	الوادي
ϩⲓⲣⲱⲛ ⳿	Torrens.	السيل
ⲡⲣⲟⲑⲉⲓⲟⲛ ⳿	Idem,	السيل
ⲡⲓⲉ̀ⲣⲉⲛⲧⲏⲥ ⳿	Fluuius Ellarmot,	نهر الارمط
ϯⲕⲣⲏⲛⲏ ⳿	Fons	العين
ϯⲁⲙⲏⲓⲣⲓ ⳿	Nilus	النيل
ⲡⲓⲁⲩⲧⲏⲥ ⳿	Nilus.	النيل
ⲡⲓⲉⲣⲇⲱⲛ ⳿	Iordanes.	الاردن

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲟⲗⲁⲙⲙⲃⲩⲣⲓⲁ	Cisterna, receptaculum pluuiarum.	مكبرة الامطار
ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ	Montes	الجبال
ⲡⲓⲙⲁⲙⲙⲟⲣⲓⲙ	Spelunca.	الكهف
ⲧⲉⲣⲃⲓⲁ	Ora.	الخيف
ϯⲡⲉⲧⲣⲁ	Petra.	الصخرة
ⲡⲓⲑⲉⲗ	Tumulus	التل
ⲥⲡⲏⲗⲉⲱⲛ	Spelunca	المغارة
ⲛⲓⲭⲱⲗⲏⲧⲉⲛⲕⲁϩⲓ	Foramina Terræ.	شقوق الارض
ⲁⲙⲙⲟⲥ	Arena	رمل
ⲛⲓⲁⲙⲙⲉⲱⲟⲩⲛ	Arena	الرمل
ⲓⲁϣⲱϣⲏⲛ	Sinus	الغاب
	PORTA VII.	الباب السابع
ⲉϥϣⲉⲣⲡⲁⲛⲧⲟⲕ	*continet*	يشتمل
ⲧⲓⲡⲉⲍⲉⲛⲡⲓⲕⲉ	*Caput XXII.*	على الفصل
ⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲙⲙⲁϩ	*secundum*	الثاني
ⲕ̄ⲃ ϩⲉⲛⲡⲓⲍⲓⲛ	*& vigesimum,*	والعشرين
ⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓⲛ ϯ ⲉⲕ	*de narratione*	في ذكر
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲉⲑⲟⲩ	*Ecclesiæ*	البيعة
ⲁⲃⲏⲙⲙⲉⲛⲉⲥⲃⲁ	*sanctæ*	المقدسة
ⲥⲓⲥⲡⲉⲙⲙⲉⲛⲉⲥⲧⲁ	*& locorum eius*	واوضاعها
	& rituum eius	
ⲍⲓⲥⲡⲉⲙⲙⲉⲛⲉⲥ	*& ordinum eius*	وطقوسها
ⲉⲣⲅⲁⲗⲉⲟⲛ	*& instrumentorum eius.*	والاتها

ϯⲉⲕ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ	Ecclesia,	الكنيسة البيعة
ϯⲕⲟⲛⲕⲓ	Tabernaculum.	القبة
ϯⲙⲉⲗⲱⲧ	Idem	القبة
ϯⲥⲕⲏⲛⲏ	Idem.	القبة
ⲡⲓⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲥ	Basilica.	الجملون
ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ	Templum	الهيكل
ⲡⲓⲉⲗⲁⲙ	Porticus	الرواق
ⲡⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ	Columnæ.	الاعمدة
ⲛⲓⲃⲁⲥⲓⲥ	Bases	القواعد
ⲛⲓⲗⲩⲙⲉⲛⲏ	Imagines.	الصور
ⲛⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲓ	Habitacula.	القنون
ⲛⲓϫⲱⲙ	Liber	الكتب الاسفار
ϯⲇⲓⲥⲕⲟⲥ	Discus, patena, scutella.	الصينية
ⲡⲓⲡⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	Calix	الكاس
ϯⲕⲟⲕⲗⲓⲁⲣⲓⲟⲛ	Cochleare.	الملعقة
ϯⲙⲓⲥⲑⲣⲓ	Idem	الملعقة
ϯⲉⲛⲧⲓⲧⲏ	Nauicula incensi.	الخرقة الزرقا
ϯⲉⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ	Lectio.	القراءة
ⲡⲓⲧⲉⲣⲣⲓⲥ	Opertorium.	الغشا
ⲡⲓⲉⲙⲱⲓⲣ	Acerra, pixis, seu vas thuris, Thuribulum.	حق البخور
ϯⲉⲛⲧⲓⲙⲁ	Amictus, indumentum.	الكسوة
ⲡⲓⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ	Crux	الصليب
ⲡⲓⲑⲣⲓⲟⲕⲉⲗⲓ	Sedes Calicis.	كرسي الكاس

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲕⲩⲣⲟ̀ⲛ ⁘	Cereus tortus, inflexus.	الشمع المسبوك
ⲕⲩⲣⲱⲛ ⁘	Idem	الشمع المسبوك
ϯⲗⲁⲙⲫⲁⲛⲓⲁ ⁘	Theca Candelarum.	تعليقة القناديل
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲩⲛ ⁘	Corbis oblationis.	سلة القربان
ⲡⲓⲗⲟⲩⲧⲏⲣ ⁘	Luter, vas magnum, in quo aqua ponitur.	حوض البغطيه
ⲛⲓⲓⲥⲧⲓⲟⲛ ⁘	Tegumenta, velamenta, vela.	الستاير
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲓⲧⲓⲟⲛ ⁘	Locus quidam sacer, Sacrarium.	الهرادنون
ϯⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲩⲑⲣⲁ̀ ⁘	Baptisterium, lauacrum.	المعمودية المغطس
ⲛⲓⲣⲓⲡⲓϯ ⁘	Flabella.	المراوح
ⲛⲓⲁ̀ⲃⲁⲗⲗⲟⲛ ⁘	Lintea, strophiola.	البزاقات
ⲡⲓⲧⲟⲩⲥ ⁘	Sedes erecta	كرسي القايم
ϯⲫⲓⲁⲗⲏ ⁘	Phiala, seu acerra, in qua carbones ponũtur ad incẽs.	المجمره
ⲛⲓⲁ̀ⲃⲉⲗⲗⲟⲛ ⁘	Lintea, strophiola.	البزاقات
ⲡⲓⲥⲧⲓⲣⲓⲁⲕⲉ ⁘	Consistorium, consessus. συνέδριον.	الصندروس
ⲛⲓⲥⲟⲣⲧⲓⲍⲓⲛ ⁘	Fissura templi	شاق الهيكل
ⲡⲓⲕⲟⲣⲃⲁⲛ ⁘	Munus, oblatio, sacrificium.	القربان
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⁘	Vinum.	الخمر

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲏⲣⲡ ⳾	Vinum.	الخمر
ⲡⲓⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲟⲥ ⳾	Sedes Epiſcopalis.	كرسي الاسقف
ϯⲃⲩⲃⲗⲏⲑⲏⲕⲏ ⳾	Bibliotheca,	خزانة الكتب
ϯⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ ⳾	Cathedra.	القتدرة
ⲡⲓⲭⲁⲣⲓⲕⲓⲟⲛ ⳾	Campanæ.	الناقوس
ⲛⲉⲥⲧⲁⲝⲓⲥ ⳾	*Ordines eius*	طقوسها
ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁ̀ⲣⲭⲏⲥ ⳾	Patriarcha.	البطريرك
ⲡⲓⲓⲣⲟⲫⲁⲛⲧⲏⲥ ⳾	Antiſtes, maior Prophetarum, Hierophantes.	كبير الانبيا
ⲡⲣⲱⲧⲟⲥ ⳾	Primus, Caput	الاول الراس
ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⳾	Metropolites, Decanus.	المطران
ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⳾	Epiſcopus.	الاسقف
ⲡⲓϩⲩⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⳾	Dux, ἡγούμενος,	القمص
ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⳾	Presbyter.	القسيس
ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⳾	Sacerdos.	الكاهن
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⳾	Archidiaconus, Præſes miniſtrorũ	الارشدياقن كبير الشمامسه
ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⳾	Miniſter.	الشماس
ϩⲩⲡⲟⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ⳾	Subdiaconus.	الابوديقان
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ ⳾	Anagnoſtes, ſeu Lector.	الاغنسطس
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲥ ⳾	Pſaltes, cantator, Intonator.	المرتل
ⲡⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⳾	Fidelis, πιστός	البسطس الامين

ⲡⲓⲙⲉ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲟⲓⲁⲙⲛⲟⲩⲧ	Stans, ianitor, minifter portarum, oftiarius.	القايم الحريم البواب
ⲡⲓⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ	Cathegumenus. Exorcifta.	الواعظ
ⲭⲓⲣⲟⲇⲱⲛⲓⲁ	Impofitio manuũ.	وضع اليد
ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲓⲛ	Signare, Chrifmare.	الرشم
ⲥⲡⲣⲟⲇⲱⲛ	Signatus	الرسوا
ⲕⲉⲑⲁⲣⲓⲛ	Excommunicare abfcindere.	الحرم المنع القطع
ⲡⲓϫⲓⲛⲱⲙⲥ	Confirmatio.	التعميد
ⲡⲓϫⲓⲛϯⲭⲗⲟⲙ	Coronatio, Infulæ impofitio.	التكليل
ϯⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ	Idem	التحليل
ϯⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ	Miffa, Liturgia.	القداس
ϯⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ	Communio, Synaxis.	القداس
ⲡⲓⲁⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ	Sanctificatio.	القداس
ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ	Oratio,	الصلاه
ⲡⲓϣⲗⲏⲗ	Oratio	الصلاه
ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ	Pfalmodia.	الترتيل
ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ	Benedictio	البركه
ϯⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ	Idem	البركه
ⲡⲓⲧⲱⲡⲧⲓⲭⲟⲛ	Interpretatio.	الترجمه
ⲗⲁⲧⲣⲓⲁ	Diuiuus cultus, latria.	خدمه دينيه
ⲓⲡⲉⲣⲉⲥⲓⲁ	Idem.	دينيه خدمه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϑⲣⲟⲛⲓⲥⲙⲟⲥ ⸭	Confeſſio:	تجليس
ⲯⲩⲫⲟⲥ ⸭	Suffragia, calculus.	تزكية
ⲥⲏⲥⲧⲁⲧⲓⲕⲏ ⸭	Conſtitutio, traditio.	تقليد
ⲡⲉϥⲥⲩⲛⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲟⲥ ⸭	Seſſio, impoſitio ſupra ſedem, thronum.	تجليس على الكرسي
ⲥⲩⲛⲁⲣⲓⲟⲛ ⸭	Congregatio, Concilium.	مجمع محفل
ⲡⲁⲛⲓⲅⲓⲣⲓⲥ ⸭	Feſtum rituum, ſeu cæremoniarũ, panegyris.	الحج الموسم
Ϫⲁⲣⲙⲟⲥⲓⲁ ⸭	Feſtum publicum, celebritas, feſtum.	جمع مقصد عيد

PORTA VIII — الباب الثامن

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉϥⲉⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕ	*continet*	يشتمل
ⲧⲓⲛⲉϫⲉⲛ ⲅ̄ ⲛ	*tria*	على ثلث
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*capitula,*	فصول
ⲡⲓⲣⲏⲧⲟⲛⲉⲙ	*Caput XXIII:*	الفصل الثالث
ⲙⲁϩ ⲕ̄ⲅ̄ ϩⲉⲛ	*vigeſimum tertiũ*	والعشرين
ϩⲁⲛⲣⲁⲛ ⲛⲧⲉ	*de nominibus*	في اسما
ⲛⲓⲓⲟϯ ⲁⲇⲁⲙ	*Patrum, Adam*	الابا ادم
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ	*& filiorum eius.*	وبنيه
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ	*& Tribuum*	والاسباط
ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲟⲩⲟⲛ	*& reliquis*	وغيرهم
ⲛⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ	*populis*	مماورد

ϩⲉⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϧⲉⲛⲛⲓⲅⲣⲁⲫⲏ	quæ continentur in Scriptura	في الكتب
ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⳾	Sacra :	المقدسة
ⲁⲇⲁⲙ ⳾	Adam significat terram.	ادم تفسيره الارض التراب
ⲉⲩⲁ ⳾	Eua mater viuentium.	حوا ام الاحيا
ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⳾	Maria, Domina,	مريم سيده
ⲕⲁⲓⲛ ⳾	Kain, Æmulator, zelotes.	قايين الغيور
ⲥⲏⲑ ⳾	Seth, constitutus	شيث القيام
ⲉⲛⲱⲭ ⳾	Enoch, dedicatio, instauratio.	اخنوخ التجديد
ⲁⲃⲉⲗ ⳾	Abel, agnus, ouis.	هابيل الحمل
ⲉⲛⲱⲥ ⳾	Enos, productus in lucem.	انوس المنشي
ⲙⲁⲑⲟⲩⲥⲁⲗⲁ ⳾	Mathusalem.	متوشلح
ⲛⲱⲉ ⳾	Noë, quies.	نوح الراحه النياح
ⲥⲏⲙ ⳾	Sem, perfectus.	سام الكمال
ⲭⲁⲙ ⳾	Cham, qui non viuus conseruatur.	حام الذي لا يستبقي
ⲓⲁⲫⲉⲧ ⳾	Iaphet, positus, dilatatus.	يافث المتسع
ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ⳾	Melchisedech :	ملشيزاداق

ⲁⲃⲣⲁ//

Ægyptia	Latina.	Arabica.
	Rex pacis, Rex inſtitiæ.	ملك السلامه ملك الصدق
ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ	Abraham pater Domini.	ابراهيم ابو الرب
ⲗⲱⲧ	Loth, qui liberauit	لوط الذي خلص
ⲥⲁⲣⲣⲁ	Sara, domina.	ساره الرئيسه
ⲓⲥⲁⲁⲕ	Iaak, gaudium, riſus.	اسحق الفرح الضحك
ⲓⲁⲕⲱⲃ	Iacob, qui tenet calcaneum.	يعقوب الذي ياخذ العقب
ⲣⲟⲩⲃⲓⲙ	Ruben, filius pulcher, bonus.	روبيم الابن الحسن
ⲓⲱⲃ	Iob, pater	ايوب الاب
ⲗⲉⲩⲓ	Leui, copulatus.	لاوي الاتي الى
ⲇⲁⲛ	Dan, iudex	دان الحكم
ⲛⲉⲫⲑⲁⲗⲓⲙ	Nephtali, aſſociatus in aduentu.	نفتاليم الشريك في المجي
ⲁⲥⲏⲣ	Aſer, diues, locuples.	اشير الغني
ⲥⲏⲭⲁⲣ	Iſſachar, Mercenarius.	سوخار الاجير
ⲍⲁⲃⲟⲩⲗⲱⲛ	Zabulon, longus,	زابلون الطويل
ⲓⲱⲥⲏⲫ	Ioſeph, gaudium cordis.	يوسف فرح القلب
ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ	Beniamin, filius dextræ.	بنيامين ابن اليمين
ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ	Moſes, extractus.	موسي المنتشل

ⲁⲁⲣⲟⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁ̀ⲁⲣⲱⲛ	Aaron, misericordia,	هارون الرحيمه
ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ	Manasses, obliuio.	منسا النسيان
ⲁⲛⲛⲁ	Anna, misericordia,	حنه الرحيمه
ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ	Isaias, auxilium, salus,	اشعيا المعافى
ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ	Ezechiel, fortitudo Dei	حزقيال عز الله
ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ	Samuel, postulatus à Deo.	شموال المسول من الله
ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ	Daniel, sapiens Dei.	دانيال حاكم الاله
ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁ̀ⲥ	Ieremias, eleuatus, excelsus.	ارميا التعالى
ϯⲅⲉⲛⲏ	*Nouum Testamentum:*	الحديثه
ⲃⲁ̀ⲣⲛⲁ̀ⲃⲁ̀ⲥ	Barnabas, sapientia.	برنابا الحكمة
ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ	Simon, auditus.	سمعون المستمع
ⲛⲁⲑⲁⲛⲁⲏⲗ	Nathanael, rogans Deum.	ناثانايل الطالب الى الله
ⲁⲛⲇⲣⲉⲁ̀ⲥ	Andreas, fortitudo, audacia.	اندراوس الشجاع
ⲛⲓⲕⲟⲇⲏⲙⲟⲥ	Nicodemus, vincẽs multitudinem.	نيقوديموس غالب الجماعه
ⲙⲁⲧⲑⲉⲉ	Matthæus, Electus,	متي المصطفي

ⲡⲓⲥⲁ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ✠	Sathanas, contra veritatem.	ضد الحق
ⲡⲉⲥⲧⲣⲁ ✠	Esra, scriba.	عزرا الكاتب
ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ✠	Zacharias, patiens.	زكريا الصابر
ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ✠	Iuda, puritas.	يهودا الطهور
ⲥⲁⲟⲩⲗ ✠	Saaul, mutuo datus.	شاوول معطي القرض
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ✠	Paulus, fortis, robustus, potens.	بولس القوي
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ✠	Petrus, petra.	بطرس الصخرة
ⲑⲱⲙⲁⲥ ✠	Thomas, admirabilis, geminus.	توما العجيب توماني
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ✠	Marcus, robustus, athleta.	مرقس المجبر
ⲓⲱ̅ⲁ̅ ✠	Ioannes, benignus, gratiosus.	يوحنا نعمة علوجه
ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ✠	Philippus, amans equorum.	فيلبس محب الخيل
ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ✠	Georgius, Agricola.	جرجس الفلاح
ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ✠	Philotheus, amans Dei.	فيلوثاوس محب الله
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ✠	Basilius, Regius,	باسيليوس الملكي
ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ✠	Salomon, Pacificus, Pax.	سلمن السلامة
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ ✠	Macarius, victor, Beatus.	مقاري المغبوط السوداني

Ægyptiæ.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XXIV.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲕ̅ⲇ̅ ϧⲉⲛ	*quart. & vigesimũ*	الرابع وعشرين
ϧⲉⲛⲣⲁⲛ ⲉⲧⲁϣⲏⲣ	*de nominibus*	في أسما
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲣⲟ	*varijs*	متفرقه
ⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ	*Prophetarum,*	من الانبيا
ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ ⲛⲉⲙ	*& Sapientum,*	والحكما
ϧⲁⲛⲕⲉⲟⲩⲟⲛ *	*& reliquorùm.*	وغيرهم
ⲫⲩⲗⲓⲝ *	Phylix, amans peregrinationis.	محب الغربا
ⲁ̀ⲣⲓⲟⲡⲁ̀ⲅⲓⲧⲏⲥ *	Ariopagites, habẽs intelligentes.	دو الفهمين
ⲉⲃⲣⲁⲓⲟⲥ *	Hebræus, qui non accipit.	الري لايجهد
ⲕⲟⲣⲃⲁ̀ⲛ *	Corban, & est thesaurus	قربـان وهي الخزانه
ⲉⲫⲟⲩⲧ *	Ephod, stola pectoralis Sacerdotum Hebræorum.	حلة
ⲡⲓⲧⲁⲃⲓⲣ *	Pitabir, Prætorium.	الايوان
ⲃⲏⲑⲏⲗ *	Bethel, Domus Dei.	بيت الله
ⲃⲁ̀ⲣⲁ̀ⲕ *	Barac, benedictio.	باراق البركه
ⲃⲁⲍⲟⲣ *	Basor, splendor oculorum.	الحس دوصار
ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ *	Israel, Visio Dei.	اسرييل الناظرالله

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉ̀ⲇⲱⲙ ⳾	Edom, puluis, terra.	ادوم التــراب الارض
ⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ ⳾	Golgotha, Cranium.	الجمجمة الجلجلة
ⲓⲱⲁ̀ ⳾	Ioa, qui non accipit,	الذي لاتنجس
ⲕⲉⲫⲁⲥ ⳾	Cephas, Petra, Princeps, Caput.	الصخرة الراس
ⲙⲁⲣⲓⲙⲁⲑⲁ̀ ⳾	Marimatha, Dominus videns.	الرب ناظر
ⲡⲓⲣⲁ̀ⲕ ⳾	PiraK, ſemen.	الزرع
ⲥⲁⲗⲓⲙ ⳾	Salim, pax,	السلامة
ⲑⲟⲁⲙ ⳾	Thaman, Auſter, plaga Meridionalis.	القبلة التيمن
ⲕⲁ̀ⲗⲧⲏⲥ ⳾	Caldas, Sanctitas.	قدس القدس
ⲕⲏⲇⲁⲣ ⳾	Cedar, tenebræ.	قيدار الظلمة
ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ⳾	Babel, vocis confuſio, cõturbatio.	بابل القلــق الاضطراب
ⲃⲁⲣⲛⲏ ⳾	Barne, portans.	الحامل
ⲙⲁⲛⲏ ⳾	Mane, particeps	المشارك
ⲟ̀ⲗⲉⲙⲡⲓⲁ̀ⲥ	Olympias, annus.	السنة
ⲫⲁⲥⲉⲕ ⳾	Phaſe, Paſcha.	الفصح
ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ ⳾	Seuerus, amans veritatis.	محب الحق
ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ⳾	Dioſcorus, rectus.	المستقيم

ⲣⲡⲓ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⳾	Gregorius, vigilás, custoditus.	المستيقظ الحافظ
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⳾	Athanasius, priuatus morte.	عدم الموت
ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⳾	Theodorus, donum Dei:	هبة الله
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⳾	Timotheus, reuerentia Dei.	كرامة الله
ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⳾	Cyrillus, seruus Domini,	عبد الرب
ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲗⲗⲟⲥ ⳾	Christodulus, seruus Christi,	عبد المسيح
ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⳾	Stephanus, coronatus.	المتوج
ⲧⲟⲩⲗⲓⲕⲉ̄ ⳾	Seruus Domini.	عبد الرب
	Nomina Sapientum.	اسما الحكما
ⲁⲅⲁⲗⲓⲛⲟⲥ ⳾	Galenus.	جالينوس
ⲡⲓⲟⲙⲏⲣⲟⲥ ⳾	Homerus.	هميرس
ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲧⲉⲗⲟⲩⲥ ⳾	Aristoteles.	ارسطليس
ⲃⲁⲑⲗⲓⲙⲟⲥ	Ptolomæus.	بطليموس
ⲩⲡⲟⲅⲣⲁⲧⲏⲥ ⳾	Hippocrates.	ابقراط
ⲥⲟⲅⲣⲁⲧⲏⲥ ⳾	Socrates.	سقراط
ⲁⲡⲗⲁⲧⲱⲛ ⳾	Plato.	افلاطون
ⲥⲩⲕⲟⲛⲧⲁⲥ ⳾	Secandes.	سكنداس

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XXV.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲕⲉ ⲉϥⲉ̀ⲛ	*quintum, &*	الخامس
	vigesimum,	والعشرين
ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁ̀ⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet*	يشتمل على
ⲉⲍⲉⲛⲛⲓⲥⲁϫⲓ	*voces*	كلمات
ⲉⲧϫⲏⲣⲉⲃⲟⲗⲙ̀	*varias*	متفرقة لم
ⲡⲟⲩⲓⲛϣⲟⲣⲡ		ترد مجتمعا
ⲡⲁⲣⲁ̀ⲙⲩⲑⲓⲁ̀	Consolatio	التعزيه
ⲡⲟⲅⲅⲟⲥ	Statura, ætas.	القامة السن
ⲑⲉⲙⲉⲗⲓⲟⲥ	Fundamenta generationis.	اساس الولاده
ⲟ̀ⲙⲟⲓⲱⲥⲇⲉⲟⲥ	Ita, etiam.	هكذا ايضا
ⲉⲗⲑⲏⲛ	Venit illa.	جات
ⲉⲗⲑⲟⲛⲧⲏⲥ	Venerunt illi.	جاوو
ⲉⲇⲱⲛ	In, vbi, quo.	في اين
ⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲓⲛⲏⲓ	Abijt illa.	مضت
ⲁ̀ⲡⲟⲕⲣⲓⲑⲉⲓⲥ	Veniam ad eos.	اجابهم
ⲉⲫⲉⲙ	Super eos.	عليهم
ⲧⲟⲩⲧⲉⲥⲧⲓⲛ	Sic iste.	هكذا هو
ⲙⲁⲕⲣⲟⲑⲩⲙⲓⲁ	Longanimis, longanimitas.	طول الروح
ⲓ̀ⲙⲓⲛ	Vobis.	لكم
ⲧⲣⲓⲧⲟⲛ	Tertius.	الثالث
ⲇⲓⲁ̀ⲑⲉⲥⲓⲥ	Dispositio, forma, habitus.	حال
ⲙⲟⲛⲓⲁ̀	Singularitas.	وحدانيه
ⲇⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛ	Iteratio, repetitio.	الاستثنى

ⲉⲍⲟⲛ

Ægyptiaca.	Latina.	Arabica.
ⲉⲝⲟⲇⲟⲥⲧⲱⲛⲧⲟⲛⲥⲣⲁ̀ⲏⲗ ✣	Exitus filiorum Iſrael.	خروج بني اسراييل
ⲑⲣⲉⲥⲕⲓⲁ̀ ✣	Hæreſis, ſecta.	بدعه
ⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ ✣	Commotio, motio.	حركه
ⲥⲩⲛⲧⲟⲅⲙⲁ ✣	Præceptum, inſtitutum:	الامر
ⲕⲁ̀ⲡⲁⲧⲱⲥ ✣	Cum amplitudine, latitudine.	باتساع
ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲓⲕⲟⲛ ✣	Myſterioſum, arcanum.	السري
ⲑⲩⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ✣	Theſaurus.	كنز مطلب
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁⲗⲟⲅⲟⲛ ✣	Teſtificatio.	مجمع الشهاده
ⲥⲩⲛⲁⲓⲕⲭⲁ̀ⲛⲓⲛ ✣	Locutio, allocutio.	محادثه
ⲁⲧⲁ̀ⲝⲓⲁ ✣	Sine ordine, ἄτακτον inordinatum.	بغير ترتيب بغير نظام بغير طقس
ⲑⲣⲟⲡⲟⲥ ✣	Generatio, mores, inſtituta,	جيل
ⲉⲝⲉⲣⲉⲁⲟⲥ ✣	Potius, magis, præcipuè.	بالاكثر
ⲑⲁⲩⲙⲁⲥⲓⲁ̀ ✣	Miraculum, portentum.	ايه اعجوبه
ⲡⲁ̀ⲣⲁ̀ⲧⲓⲥⲑⲉ ✣	Fortem, & continētem eſſe.	الاستعفا
ϯⲩ̀ⲥⲓⲥ ✣	Votum, preces,	نذر طلبه
ⲥⲧⲣⲉⲫⲉⲥⲑⲉ ✣	Cooperire, tegere,	التعاف

ⲕⲉⲩ

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲕⲉⲩⲥⲓⲥ ∴	Gustus.	مذاقه طعم
ⲥⲩⲛⲑⲏⲕⲏ ∴	Testamentum.	عهده
ⲁⲛⲁⲥⲧⲣⲟⲫⲏ ∴	Consuetudo, mos,	تصرفه سيرته
ⲥⲭⲏⲥⲓⲥ ∴	Dulcedo bona.	حلاوة طيبة
ϩⲩⲡⲟⲙⲛⲩⲥⲧⲓⲕⲟⲛ ∴	Monstratio, illustratio, significatio.	دلال
ⲉⲧⲁⲕⲏⲧⲟⲥ ∴	Omne id quod stillatim fluit.	يُرلف يُنقط
ⲟⲛⲟⲙⲟⲥⲓ̀ⲁ ∴	Famosus, nominatus.	يسميه
ⲧⲣⲓⲫⲏ ∴	Gratiosus.	نعيم تهلي
ⲁ̀ⲡⲟⲕⲣⲓⲫⲱⲛ ∴	Liber mysticus, arcanus.	كتاب السر
ⲡⲁⲣⲁ̀ⲗⲓⲡⲟⲙⲉⲛⲟⲛ ∴	Reliquum, superfluum.	الفضلات
ⲕⲁⲧⲁⲣⲑⲱⲙⲁ ∴	Impossibilia.	المعجزات
	κατόρθωμα	الاستقامة
ⲛⲓ̀ⲁⲗⲱⲙⲁ̀ ∴	Possessiones, substantiæ,	الأموال الامتعه التحف
ⲟ̀ⲙⲓⲗⲓⲁ ∴	Sermocinatio mutua.	حديث مناجاة
ⲥⲧⲟⲣⲓ̀ⲁ ∴	Historia noua, relatio, nuncium.	قصص سير اخبار
ⲇⲱⲝⲉⲕⲏⲥⲓⲥ ∴	Donum	عطيه
ⲇⲱⲝⲁⲥ ∴	Consolatio.	عزي
ⲡⲣⲟϭⲉⲣⲉⲥⲓⲥ ∴	Conscientia,	نية قريحة
ⲛⲓⲁϥⲱϥⲓ ∴	Gigantes.	الجبابره

ⲉϥϭⲉⲛ

Ægyptia.	Latina:	Arabica.
ⲉϥϫⲉⲗⲟⲗⲓ ⳾		طايش
ⲡⲓϫⲟⲩⲧ ⳾	Vter.	الزق
ⲡⲣⲟⲥⲧⲟⲕⲓⲁ ⳾	Mola.	الرحا
ⲉϥⲧⲁⲧϫⲏⲟⲩⲧ ⳾	Congregatus.	مجتمع
ⲉϥⲥⲉϫⲛⲏⲟⲩⲧ	Discretor, reuelator.	مميز دايــــن واطلع
ⲉⲥⲧⲟⲩⲁϫⲥⲉϫϥ ⳾		مسحوه بالفارة
ⲉϥϣⲧⲁⲙⲏⲟⲩⲧ ⳾	Clausus.	مغلوق
ⲁⲩⲥⲉⲃⲟⲥ ⳾	Absconderunt eam.	ستروها
ϣⲁⲩϭⲟⲥ ⳾	Exercuerunt se.	يتفقوا يصرفوا
ⲉⲩϭⲗⲁⲙ ⳾	Combusti sunt.	يوقدوا
ϕⲓⲗⲟⲡⲟⲛⲟⲥ ⳾	Amicus laboris.	محب التعب
ⲧϥⲁϣⲉⲙ ⳾	Linum, Myxus.	الفتيله
ⲁϥⲭⲱⲕ ⳾	Cortex.	قشر
ⲡⲓϣⲁϫϣⲉϫ ⳾	Putridum, tabidum.	الشضــــف الفقن
ⲁⲩⲁⲛⲁⲓ ⳾	Benefecerunt, benigni fuerunt.	حسنوا
ⲛⲟⲩⲉϫ ⳾	Sectatores, æmulatores.	تابعين
ⲉⲃⲏⲁϫⲛⲃ ⳾	Lucerna cum oleo, & lychno.	المشــــدونه المسروجه
ⲉⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲍⲓⲛ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⳾	Fames eorum.	جوعوهم
ⲙⲁⲣⲟϭⲁⲧϥ ⳾	Soluant eum:	فليغرموه
ⲁⲩϣⲁⲧⲟⲩ ⳾	Soluite eos,	غرموهم
ⲡⲓⲥⲃⲟⲩⲓ ⳾	Pauper, vilis.	البايس الحقير

ⲟⲩⲛⲟ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϩⲩⲡⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ⳿	Hypotheſis.	عنوان
ⲡⲣⲟⲥⲟⲯⲓⲥ ⳿	Proſpectio.	حظوه طلعه
ϭⲁⲛⲗⲟⲣⲟⲥ ⳿	Corrigia calceamentorum.	سيور
ⲡⲓⲙⲁⲓϭⲁⲥϥ ⳿	Amicus laboris.	محب التعب
ⲟⲩⲟⲩⲗⲏ ⳿	Veſtigium.	اثر خطوه خطه
ⲥⲁⲕⲉⲗⲗⲁ ⳿	Domus diuitiarũ, repoſitorium.	بيت المال
ⲥⲁⲕⲉⲗⲗⲁ ⳿	Repoſitorium, magazenum.	بيت المال
ⲉϥⲣⲉⲕⲣⲱⲕ ⳿	Putridum, tabidũ eſſe mœrore.	مقمر عفن
ⲉⲕⲣⲉⲙⲣⲱⲙ ⳿	Aſper, Tetricus.	عبس خشن
ⲟⲩϭⲁⲗⲡ ⳿	Pugillus, vola manus.	قبضه كبشة حفنه
ⲉϥⲟϭⲧ ⳿	Stillat, guttatim fluit.	يقطر بنراسف ينقط
ⲁⲩⲉⲣϣⲟⲩϣⲓⲧⲥ ⳿	Sibilarunt, vt ſerpentia.	يصفروا
ⲡⲓϫⲏⲡⲓ ⳿	Abundantia, ſectio, velum.	الجزلات الهبر القطع
ⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲁⲍⲓⲛ ⳿	Præparatio, præparare, efficere.	يصطنع يستنر
ⲁϥϯϣⲁⲣⲱ ⳿	Præcepit, vouit, promiſit.	اوصا عاهد ندر
ⲁϥⲥⲁⲩⲉⲙ ⳿	Emit.	اشترا
ⲁϥϯⲣⲱϥ ⳿	Promiſit, vouit.	عاهد ندر
ⲁϥϭⲓϯ ⳿	Decorticauit.	سلخ عرى

ⲁⲓϭⲓ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲓϩⲓϭⲗⲁ ∻	Allaboraui, concędi, sollicitus fui.	اجتهدت شابطت
ⲁⲓϭⲓⲁⲟⲩⲱⲓ ∻	Exspectaui.	استنظرت
ⲟⲩⲫⲟⲥⲥⲁ ∻	Fossa, fouea.	حوفره جوره
ⲁⲓϣϣⲉⲣ ∻	Fulciui.	سندت
ⲉϥⲕⲉϩ ∻		
ⲁϥⲡⲟϩ ∻	Saltauit, insilijt.	وثب نط قفز
ⲁϥⲑⲉⲣϣⲱϥ ∻	Increpauit eum, arguit eum.	وبخه وبخه
ⲧⲁⲣⲁⲭⲏ ∻	Tumultus, perturbatio, molestia.	انزعاج قلـق تشويش
ⲉϥⲕⲏⲕ ∻	Decorticans.	مقشر
ⲉⲩⲧⲁⲣϣⲟ ∻	Multipiicamini, æmulamini.	اكثروا اشرهوا
ⲁⲗⲟⲕ ∻	Vola, planta.	كف امسك
ⲁϥⲭⲱ ∻	Solutus est, euasit.	انحل ارتخا
ⲛⲓⲑⲟⲩⲱⲧ ∻	Idola, simulacra.	الاوثان الاصنام
ϯⲫⲣⲱϣⲓ ∻	Sollicitudo, deprecatio.	الهمه الدعوه
ⲙⲓⲟⲕ ∻	Cępisti, non neglexisti,	اجدت ما اقصرت
ⲧϩⲏⲙⲓ ∻	Stipendium, merces.	الكرا الاجره
ⲁⲩⲥⲉⲕⲥⲉⲕ ∻	Numerarunt, collegerunt.	حسبوا لقطوا
ⲁϥⲑⲟⲛϣ ∻	Obiurgatus est.	انتهر

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲁⲩϭⲉⲛⲓ ⳾	Percuſſi ſunt, obiurgarunt	تضاربوا تخاصموا
ⲁⲩϭⲓϣⲁⲓⲣⲓ ⳾	Dicũtur, dicti ſunt.	قيلوا
ⲡⲓϣⲉⲛⲃⲟⲛ ⳾	Malum.	الشـر
ⲁϥϫⲟⲛⲟ ⳾	Molitus eſt, percuſſit,	طحن ضرب
ⲉϥⲗⲱⲙⲃϣ ⳾	Combuſtus eſt.	مشوط محروق
ⲉϥϣⲱⲛϣ ⳾	Attonitus, otioſus, quietus.	ساهي باهـت ساكت
ⲉϥⲛⲟϭⲉⲃ ⳾	Declarat, cõfirmat.	يسرج يشق
ⲡⲓⲁⲛⲁⲉⲗⲉⲥ ⳾	Multitudo, turba, vulgus, cõgregatio.	الجمع الجمهور
ⲉϥⲫⲉⲣϭⲉⲣ ⳾	Sonum per nares emittit, ῥογχίζει.	ينخر يشخر
ⲉϥⲥⲁϭⲉⲙ ⳾	Expreſſus eſt.	معصور
ⲛⲁⲫⲟⲣⲟⲛ ⳾	Caminus, infumibulum:	مصعد الدخان
ϭⲩⲛⲟⲙⲏⲙⲁ ⳾	Reminiſcẽtia, memoria, recordatio	تذكرة
ⲁϥⲛⲟⲛⲓ ⳾	Vaſtatus eſt, deiectus eſt.	انهدم سقط
ϣⲁⲣⲕⲉ ⳾	Penuria, fames, ſterilitas.	غلا قحط
ⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲥⲙⲁ ⳾	Ligamen, vinculũ,	وثاق
ϫⲟⲗⲙⲉⲣⲟⲥ ⳾	Præcurrẽs, anticipans.	جري مقدام
ⲗⲩⲁⲟⲣⲓⲁ̀ ⳾	Similitudo, forma.	النعت

ⲕⲟⲡⲣⲟⲥ ⁘	Stercus, fimus, ex-crementum.	زبل
ⲉⲩⲫⲏⲙⲓⲁ ⁘	Rumor,fama,laus, honor.	ثنا مديح
ⲕⲟⲥⲙⲟⲡⲟⲓⲁ ⁘	Creatio mundi.	خلقة العالم
ⲁⲛⲧⲓⲑⲉⲥⲓⲥ ⁘	Sine additione, oppoſitio.	بغير زياده
ⲕⲑⲉⲥⲓⲥ ⁘	Cum additione, poſitione.	بزياده
ⲑⲣⲓⲛⲟⲛ ⁘	Sors,pars,viciſſi-tudo, ſagitta,	قرعه نوبه سهم
ⲛ̀ⲁⲙⲉⲧⲣⲟⲛ ⁘	Sine menſura, immenſus.	بغير مقدار
ⲕⲗⲁⲥⲙⲁ ⁘	Extremitas, fiſ-ſura.	حافه قطعه
ⲁⲡⲁⲝⲁⲡⲗⲟⲥ ⁘	Iuxta commodi-tatem.	على الجمله
ⲩⲡⲟⲡⲟⲇⲓⲟⲛ ⁘	Sub, ſub pedi-bus, infra, ſubter.	تحت دون
ⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲛ ⁘	Res aliena, mutuo accepta.	قراض
ⲩⲡⲟⲇⲓⲅⲙⲁ ⁘	Exemplar,ſimili-tudo.	مثل انموذج
ϭⲟⲛⲓ ⁘	Nocumentum.	مضره
ⲡ̀ⲧⲱⲭⲟⲥ ⁘	Pauper, egenus, inops	فقير مسكين
ⲑⲉⲥⲓⲥ ⁘	Augmentum, ad-ditio.	زياده

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲱⲃⲓⲁ ⳼	Salus.	العون
ⲁⲡⲟⲥⲑⲉ·ⲧⲏⲥ ⳼	Diligentia, ſtudiũ, inquiſitio.	للحفظ الـــدرس التلاوه
ⲑⲣⲟⲡⲟⲥ ⳼	Similitudo, forma, proprietas.	صفه مثال
ⲫⲛⲟⲏ ⳼	Spiratio, flatus.	نسمة
ⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲓⲁ ⳼	Sufferentia, ſufferre multum.	الاستيناق
ⲉⲡⲡⲓⲕⲟⲥ ⳼	Locus ludi, phæriſteriũ, hypodrom⁹	ملعب
ⲡⲓⲡⲣⲟⲕⲩⲙⲉⲛⲟⲛ ⳼	Caput narrationis, ſeu hiſtoriæ.	باب الشرح
ⲥⲕⲩⲇⲣⲟⲥ ⳼	Labor, difficultas, ſollicitudo.	تعب تعنا تكلف
ⲕⲣⲁⲥⲓⲥ ⳼	Mixtio, commixtio ſterilitas.	تعكير تخليط
ⲭⲣⲉⲟⲥ ⳼	Iudicium, ſecta.	دين
ⲉⲣⲑⲱⲛⲓⲛ ⳼	Erectio, erigi, ſtare.	تقويم
ⲇⲉⲙⲟⲥ ⳼	Populus, turba, cœtus.	جمع
ⲡⲗⲓⲥⲙⲟⲛⲏ ⳼	Multitudo, perfectio finis.	الكثـــــرة الكمال
ⲥⲩⲙⲙⲁⲭⲟⲥ ⳼	Adiuuans, confirmans, concertãs.	مغاضد مساعد
ⲉⲩⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ ⳼	Tẽperantia, iucũditas, ſimplicitas.	بشاشـــــة

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲑⲉⲙⲉⲥⲓⲱ ⳾	Acceptatrix, obſte-trix.	قابلة دايه
ⲩ̈ⲇⲓⲟⲛ ⳾	Proprietas,eſſentia, propriũ, eſſentiale	خاصيه ذاتيه
ⲩ̈ⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳾	Perſona, ſubſiſten, tia, ὑπόστασις,	القنوم
ⲡⲁ̀ⲣⲁⲙⲩⲑⲓⲁ ⳾	Conſolatio,affabili-tas.	التعزيه
ⲡⲟⲗⲗⲁ̀ⲕⲓⲥ ⳾	Vice,vicibus,ſæpe ſæpius.	عده دفوع
ⲙ̀ⲙⲏⲥⲓ ⳾	Dimidium,mediũ·	نصف
ⲑⲉⲣⲙⲏⲥⲓ ⳾	Quartus.	رباعى
ⲁⲡⲁⲝ ⳾	Vna vice, ſemel.	مره دفعه
ⲅⲗⲱⲧⲑⲓⲁ ⳾	Lingua diſerta, eloquentia	اللسان الفصيح
ⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲥⲓⲁ̀ ⳾	Legumlatio, νομοθεσία	تقرير الناموس
ⲉ̀ⲡⲉⲛⲟⲥ ⳾	Laus, laudatio.	مديح فخر
ⲉⲩⲫⲏⲙⲓ ⳾	Celebratus,hono-ratus, laus,honor.	المديح
ⲅⲉⲛⲉⲑⲗⲓⲁ̀ ⳾	Diligentia, ſtudiũ, concertatio.	مجاهده
ⲁⲡⲓⲣⲟⲥ ⳾	Inexpertus, ſine cognitione, & ſcientia.	غير عارف
ⲙⲩⲥⲧⲁ̀ⲅⲱⲅⲟⲥ ⳾	Secretum, arcanũ, μυσταγωγός	السر الخفي
ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ ⳾	Conſcientia.	النيه

ⲟⲛⲟⲙⲉⲗⲓⲁ̀ ⳾	Collocutio, ſermocinatio mutua.	حديث مناجاة تاويل
ⲩⲡⲟⲛⲟⲓⲁ̀ ⳾	Suſpicio, cogitatio.	تامل فكر تمييز
ⲫⲣⲉⲧⲁ̀ ⳾	Quæſtus, lucrum.	كسب ذهب
ⲫⲣⲉⲧⲁ ⳾	Quæſtus, lucrum, acquiſitio.	كسب ذهب غنيمة
ⲥⲩⲛⲉⲧⲟⲭⲟⲥ ⳾	Progenies, ſucceſſio, particeps, amicus.	خليفة صاحب
ⲥⲩⲙⲙⲁⲟⲙⲓⲁ̀ ⳾	Propoſitũ, coniunctio.	الامضا الاتصال
ⲑⲉⲁⲧⲣⲟⲛ ⳾	Theatrũ', conſiliũ.	محفل منظر
	Synagoga.	وتجي الحلقة
ⲑⲱⲟⲩϯ ⳾	Cœtus, congregatio.	مجمع
ⲡⲓϩⲓⲁ̀ⲗⲗⲁ̀ ⳾	Multitudo verborũ multiloquium.	كثرة الكلام
ⲭⲓⲙⲁⲣⲟⲥ ⳾	Torrens, calx.	الجير

PORTA IX. الباب التاسع

ⲉϥⲟⲓⲛⲕⲉⲫⲁ//	*& illa*	وهو
ⲗⲉⲟⲛ ⲃ̅	*duo capita.*	فصلين
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XXVI:*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲕ̅ⲉ̅ ⲉϥⲉ̀ //	*ſextum & viceſimum*	السادس والعشرين
ⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet*	يشتمل على
ⲉⲝⲉⲛⲡⲓⲉⲣⲙⲉ ⳾	*interpretationem*	تفسير

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲉⲩⲓⲛⲓⲛⲥⲁϫⲓ	*vocum*	كلام
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛϯⲁⲥ	*ex lingua*	من اللغة
ⲡⲓⲙⲙⲉⲧⲉⲃⲣⲉ	*Hebræa,*	العبرانية
ⲟⲥⲛⲉⲙⲁⲟⲁⲛ	*& Græca, quæ*	والاماسيه
ⲛⲉⲟⲥⲉⲧⲥϧⲏ	*reperiũtur scripta*	المكتوب
ⲟⲩⲧϧⲉⲛⲛⲓⲅⲣⲁ	*in Scriptura*	في الكتب
ⲫⲛⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	*sacra,*	المقدسة
ⲛⲉⲙⲛⲓⲉⲩⲁⲅ	*& Euangeliis,*	والاناجيل
ⲅⲉⲗⲓⲟⲛⲁϥⲉⲣ	*eaque interpretatus est*	فسرهم
ⲙⲉⲛⲉⲩⲓⲛⲓⲙ	*Pater*	الاب
ⲙⲱⲟⲩⲛϫⲉ	*Sanctus*	القديس
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉ̀ⲡⲓⲫⲁ̀ⲛⲓⲟⲥ	*Epiphanius*	ابيفانيوس
ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ	*Episcopus*	اسقف
ⲛ̀ⲧⲉ ⲕⲩⲡⲣⲟⲥ	*Cypri:*	قبرس
ⲁ̀ⲁⲱⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉⲫⲁⲓⲛⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	Quia ipse Dominus,	الذي هو الرب
ⲙⲉⲥⲓⲁⲥⲡ ⲭ̅ⲥ̅ⲡⲉ	Ipse Messias Christus.	هو المسيح
ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓϫⲟⲙ	Qui potens in exercitu	الذي للقوات
ⲣⲁⲙⲁϧⲉⲛⲛⲓϭⲓⲥⲓ	In excelso,	في العلا
ⲃⲁⲣⲓⲱⲛⲁⲡϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲱⲛⲁ	Filius Ionæ.	ابن يونا
ⲣⲁⲕⲁϫⲉϧⲱⲕ	Tu etiam, væ tibi ò stultè.	انت ايضا والك يا احمق
ⲙⲁⲣⲁⲛⲁⲑⲁ ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	Si Dominus	ان الرب

ⲛⲏⲟⲩ

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲁⲛⲏⲟⲩ ⳾	Venit	أت
ⲉⲫⲫⲁⲑⲁ ⳾ ϫⲉ ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ	Aperi,aperito.	افتح انفتح
ⲕⲉⲛⲧⲉⲣⲓⲟⲛ ⳾ ⲉ̀ⲡⲓ ⲡⲓⲉⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ⳾	Dux ſuper centũ, Centurio.	قايد المايه
ⲃⲟⲁⲛⲉⲣⲅⲉⲥ ⳾ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϯϩⲁⲣⲁ̀ⲃⲁⲓ ⳾	Filij promiſſionis alij legunt رعد Tonitrui.	ابنا الرعد
ⲕⲟⲣⲃⲁⲛ ⳾ ⲡⲓⲕⲁⲍⲟ ⲫⲩⲗⲁⲕⲓⲟⲛ ⳾	Corbona, locus oblationis, Gazophylacium.	الخزانه
ⲓ̄ⲗ̄ⲏ̄ⲙ ⳾ ⲧϩⲟⲣⲁ̀ⲥⲓⲥ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⳾	Ieruſalem, reuelatio, ſeu viſio pacis.	وحي السلامه
ⲃⲉⲑⲗⲉⲙ ⳾ ⲡⲏⲓⲉ̀ⲙⲡⲱⲓⲕ ⳾	Bethlehem,domus panis.	بيت الخبز
ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ ⳾ ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⳾	Nazareth,ſanctus, purus,caſtus, floridus.	القديس القدوس
ⲑⲉⲙⲁⲛ ⳾ ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⳾	Habitaculum.	المسكن
ⲫⲁⲣⲁⲛ ⳾ ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ	Pharan, pars Orientis.	ناحية المشرق
ⲡⲓⲉⲗⲁⲙ ⳾ ⲡⲓⲡⲣⲟⲛⲩⲗⲱⲛ ⳾	Pielam, porta, quæ eſt prima portarum, ſicut porta tabernaculi &c.	الباب الذي هو اول الابواب مثل باب الدار وغيره

ⲡⲓⲁⲇⲁ

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓⲁⲁⲃⲓⲣ ∻ ⲡⲓⲁⲟⲕⲍⲁ// ⲣⲓⲟⲛ ⲙⲉⲉⲧⲭⲏⲙⲉⲡⲉⲙ//	Fenestra, quę è regione altaris.	الطاقات التي قبالة المذبح
ⲑⲟⲙ // ⲡⲓⲙⲁⲓⲛⲉϣⲱⲟⲩϣⲓ ∻	Scriptor legaliũ, locus eius ante altare.	الكتب الناموسية الموضوعة امام المذبح
ⲕⲏⲁⲓⲣ ∻ ⲡⲣⲓⲙⲉⲓⲡⲉ ⲍⲉⲡⲓϩⲏⲃⲓ ∻	fletus, lamentum, vel tristitia, mœ- ror.	هو البكا او الحزن
ⲡⲓⲉⲫⲟⲩⲧ ∻ ⲟⲩⲍⲱⲙ// ⲛⲉⲛⲉⲙⲟⲩ	Ephod, fuit liber; vel	هو كتاب او
ⲉ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏⲛ	Epistola	رسالة
ⲓ̀ⲉⲣⲁⲧⲏⲕⲏ ∻	Sacerdotalis.	كهنوتية
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ∻ ⲡⲓ// ⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲥⲓ// ⲕⲟⲛ ∻	Organum, Psalterium musicum.	ارغن الموسيقي
	Nunc (Musicum) est res maior psal- terio, & in ipso om- nia instrumenta lusoria.	لان الموسيقي هو شي اعظم من الارغن وفيه جميع الة اللهو ۞
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ∻ ⲡⲓⲍⲓⲛ// ⲕⲓⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲥⲓⲕⲟⲛ ∻	Iubilus musicus: commotio.	تحريك الموسيقي
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ∻ ⲥⲙⲟⲩ// ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ∻	Alleluia, Benedici- te Dominum.	باركوا الرب
ⲁⲓⲁ̀ⲯⲁⲗⲙⲁ ∻ ⲍⲉⲓⲛ// ⲥⲏⲟⲩⲛⲓⲃⲉⲛ ∻	omni tempore.	كل حين

ⲁⲙⲏⲛ ∴ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲓ ∴	Amen, fis, fiat.	يكون
ⲟⲩⲟϩ ⲟⲛ ϫⲉ ϯⲱⲣⲕ	Et etiam iurare.	وايضا اقسم
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ∴	Vnica, ipsa.	بذاتي وحدي
ⲁⲥⲉⲛⲉⲕ ∴ ⲑⲃⲁⲕⲓ	Ciuitas Solis.	مدينة الشمس
ⲙⲉⲛⲣⲏ ∴	Significat oculum Solis. ἡλιόπολις.	يعني عين شمس
ⲫⲁⲥⲭⲁ ∴ ϫⲉⲛⲓⲛⲁ// ⲡⲁⲥⲭⲁ ∴	Pascha.	الفصح
ⲡⲓⲥⲥⲱⲡⲟⲥ ∴ ⲉϥⲟⲓ ⲙ̀// ⲫⲣⲏϯ ∴ ⲛⲟⲩⲕⲁⲙⲥ ⲉⲙⲃⲱϣ// ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩϩ ⲫⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉϥ// ϫⲱⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲛⲟϥ ∴	Hyssopus. Hyssopus est quædam res ex herba, & aqua, & folium eius figura Smaragdi & dicitur, quod ea sit eluadne.	هوشقل شي مثل [illegible] الحشايش وما وورقه مثل الزمرد وقيل انه الودنه
ⲁⲛⲫⲱⲓ ⲁ ϫⲉ ϯⲛⲟⲩ ∴	Nunc, quia.	الان
ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ⲁ ϫⲉⲛⲓϣ// ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ∴	Babylon, confusio, Conturbatio. Turbatus.	القلق الاضطراب
ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ ∴ ⲧⲫⲣⲉϥ// ϯϩⲟ ∴	Niniue, preces, petitio postulatio.	نينوى المسايله الطلبه [illegible]
ⲙⲁⲛⲛⲁ ∴ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ∴	Manna, Quid est hoc?	ما هو هذا
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ∴ ⲫⲁⲧϫⲟⲙ// ⲙ̀ⲫϯ ∴	Michael, particeps virtutis Dei.	صاحب قوة الله

ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲫϯ ⲛⲉⲙ	Gabriel, Deus, &	الله والانسان
ⲫⲣⲱⲙⲓ	homo:	
	Finit interpretatio	كمل تفسير
	vocum Hebrai-	الكلام العبراني
	carū quū auxilio	بمعونة الله
	Dei, & sequitur	ويتلوه ايضا
	interpretatio	تفسير الكلام
	vocum Græca-	الاثناسين
	nicarum.	
ⲛⲁⲓ ϩⲱⲟⲩ ϩⲁⲛ	Hæ illæ sunt	هولاهم
ⲃⲱⲗ ⲛⲉⲛ ⲧⲉⲛⲓ	interpretationes	تفاسير
ⲥⲁϫⲓ ⲛⲁⲑⲉⲛⲉ	vocum	الكلام
ⲟⲥⲓⲛ ⲧⲉⲛⲓⲅⲣⲁⲫ	Patrum Græcorū,	الاثناسيه البنويه
ⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	qui sunt in scriptu-	للكتب المقدسة
	ra sancta	اكرات
ⲡⲉⲣⲓⲕⲁⲑⲉⲣⲙⲁ	lusus.	اكرات اللعب
ⲉⲧⲉⲛⲁⲓⲛⲉⲛⲓϭⲗⲟ	Pilæ lusoriæ. quæ	المبدين للاطفال
ⲓⲛⲥⲱⲛ	pueris paruulis,	الصغار الاكراة
ⲃⲓⲛ ⲧⲉⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ	suntq. sphæræ, seu	التي تلعب بها
	globuli, quibus lu-	الصبيان الصغار
ⲛⲁⲗⲱⲟⲩⲓ	dunt paruuli.	الاطفال
ⲉⲡⲓⲑⲁⲛⲁⲧⲓⲟⲥ	Iudicio damnati	المطروحين محكومين
ⲛⲏⲉⲧϩⲱⲟⲩⲓⲉⲛϩⲁⲛ	ad mortem. vel	للموت او
ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩⲓⲉⲛⲓⲕⲁⲧⲁ	ad tormenta	لعقوب
ⲧⲓⲕⲟⲥ	mortis.	الموت
ϯⲙⲏⲧⲣⲁ ϯⲙⲏⲣⲁ	Mitra, vitta aurea,	عصابة ذهب
ⲫⲉⲛⲛⲟⲩⲃ ⲧⲉ	Mitra.	

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉⲣⲓⲍⲱⲙⲁ:	περίζωμα, vestis	ثوب كتان
ⲟⲩϩⲃⲟⲥⲛ̄ⲗⲁⲩ:	linea.	
ⲡⲟⲇⲏⲣⲓ:	Poder, ipsa est	هي ثوب
ⲟⲩϣⲑⲏⲛ ⲧⲉ	vestis	
ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ϩⲣⲏⲓ	protensa vsque	سابله على
ϫⲉⲛⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ	ad pedes hominis.	رجلى الانسان
ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ:	idest, subucula,	اعني دراعه
	tunica, camisia,	
ϯⲉⲡⲱⲙⲓⲥ:	Epomis	هي مثل
ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ	est instar pallii	المنديل والعرصي
ⲛ̄ⲟⲩⲗⲉⲛⲧⲓⲟⲛ:	& sudarij dilatata.	
ϯⲍⲱⲗⲱⲥⲓⲥ:	ζώλωσις, est	
ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ	instar	هي مثل
ⲛ̄ⲟⲩⲟⲣⲁⲛⲓⲟⲛ:	Balthei.	الزنار
ϯⲕⲏⲇⲁⲣⲓⲥ:	κίδαρις	
ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀	est sicut	هي مثل
ⲫⲣⲏϯ ⲛ̄ⲟⲩϣⲑⲏⲛ ⲙ̀	vestis capilli, coro-	ثوب شعر
ϥⲱⲓ:	λόγιον (næ.	
ⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲟⲛ:		هي مثل
ⲉϥⲟⲓ ⲙ̀	est sicut	الغفارة
ⲫⲣⲏϯ ⲛ̄ⲟⲩⲫⲩⲗⲟⲛⲏ:	propitiatorium, seu	
	rationale	افنا
ⲡⲓⲃⲓⲕⲟⲥ: ⲟⲩⲙⲟⲕⲓ	Vas	خزف
ⲙ̀ⲃⲉⲗϫ ⲛ̄ⲉⲣⲉⲙⲓⲛ	Testa, Argilla,	جودنين
ϣⲁⲧϩⲟⲓⲉⲣⲟⲩ:		العقل
ⲟⲩϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲥ	ἡγεμωνικὸν mens,	المتيقظ
ⲉⲧⲣⲏⲥ:	ratio euigilans	

ⲛⲓⲣ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲣⲓⲉⲣⲅⲟⲥ ⳿	περίεργος Scrutans	الفاحص بالاكثر
ⲡⲓⲣⲉϥϧⲟⲧϧⲉⲧ ⲛ̄	multum,	
ϧⲟⲩⲟ ⳿	plurimum inue-	المفتش بزياده
	ſtigans.	
ⲁ̀ⲛⲁⲛⲁⲕⲧⲏⲥ ⳿	ἀγανάκτης, repre-	التبكيت
ⲡⲓϫⲫⲟⲛⲉⲡⲓ ⲧⲁϧⲟⲉ̀	henſio,	
ⲣⲁⲧϥ ⳿	vel inſurrectio.	او القيام
ⲡⲓ̀ⲩⲗⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, ⳿	πυλαστήριον, Altare.	المذبح
ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⳿		
ⲛⲓⲥⲟⲩⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ⳿	σουδάριον, Veſtes,	ثياب اللباس
ⲛⲓϧⲃⲱⲥⲛ̀ϫⲟⲗϧⲛⲉ ⳿	indumenta, ſu-	والمناديل
	dariola pallia.	
ⲛⲓⲉ̀ⲟⲩⲙⲓⲕⲟⲩⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⳿	πουμικούθινον, ve-	الثياب الملتصقة
ⲡⲉⲱⲙⲁⲉ̀ⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	ſtimenta interio-	
ⲛⲓϣⲑⲏⲛⲟⲩⲧⲟⲙⲓⲉ	ra adhærentia	بجسم الانسان
	corpori homini,	من داخل ثيابه
ⲥⲁϧⲟⲩⲛⲛⲉϥϧⲃⲱⲥ ⳿	& vocantur.	وتسمى
	in Arabico	بالعربية الشعار
	Elſchaad,	
ⲛ̀ⲉⲱ̀ⲕⲉⲣⲟⲥ ⳿	πώκερος, Ornamen-	مزينة
ϯⲣⲉϥⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛ̀ⲧⲉ	ta, templa, pyra-	الهياكل
ⲛⲓⲁ̀ⲣⲫⲏⲟⲩⲓ ⳿	mides maiores.	البرابي
ⲛⲓⲉ̀ⲱⲓⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⳿	Se mutuo iuuan-	المعاضدين
	tes.	
ⲛⲓⲥⲟⲩⲙⲙⲁ̀ⲭⲓⲛⲉ ⳿	ſe auxiliantes,	المساعدين
ϯⲥⲡⲏⲣⲁ ⳿	σπῆρα, Congrega-	مجمع العساكر
ⲫⲙⲏϣⲏ ⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲣⲁ	tio exercituum,	اعني الحلقة
ⲧⲉⲩⲙⲁ ⳿	hoc eſt, turmæ.	

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϩⲟⲡⲉⲩⲥ ⲡⲓⲣⲉϥϭⲱⲣⲉⲙⲉⲛⲉ	ἱππεύς Eques, & significat consiliarium	الفارس يقدي المشير
ⲡⲓⲅ̅ⲛ̅ⲧⲁⲃⲉⲣⲛⲟⲛ ⲅ̅ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧ ϯⲏⲣⲡ ⲉⲃⲟⲗ	τριωταβέρνοι Tres viri vendentes vinum.	ثلث رجال يبيعون الخمر
ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲟⲥ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉ ϩⲉⲛ ⲛⲟⲩⲧⲁ- ϩⲓⲥⲛⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ	οἱ στοῖχοι Viri sunt in ordine principatus, proximi à Rege.	هم اناس في رتبة السلطنه قريبين من السلطان
ϯⲇⲓⲡⲗⲟⲓⲥ ⲟⲩⲥⲧⲟⲗⲏ ⲛⲧⲉ ⲥⲟⲓⲛ ⲭⲟⲩⲕⲓⲥⲛⲟⲩϯ	διπλοΐς Stola Phrygio opere elaborata, vt duo auctores interpretantur.	هي حله تكبسون [illegible] مضربه [illegible] فسروها المبطنه المضربه
ⲡⲓⲗⲏⲙⲙⲁ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ	λῆμμα Verbum est, seu casta locutio.	هي الكلمه
ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲁⲛⲁⲩ	Videte.	انظروا
ⲁⲓⲑⲗⲏⲙⲁ ⲡⲓⲕⲁϫⲓ ⲙⲙⲁϩⲙⲟⲩ	αἴθλημα est situla aquæ, seu instrumenta, quo hauriuntur aquæ.	دلو لملو الما

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉ̀ⲗⲉⲩⲱⲥⲛⲁⲕ ⳾	Ecce tu es	هو دا انت
ⲭⲟⲩⲟϫⲡⲉ ⳾	ſanus, incolumis,	معافا
ⲟⲣⲙⲏⲥⲕⲟⲥ ⳾	ὀρμήσκος	
ⲡⲓⲙⲁⲛⲓⲁ̀ⲕⲏⲥⲡⲉ ⳾	Torques, circulus.	الحلقه والطوق
ⲁⲝⲉⲛⲓⲁ̀ ⳾	ἀξενιά	هو المنزل
ⲡⲓⲙⲁ̀ⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓⲡⲉ ⳾	Eſt habitaculum, locus peregrinorum, hoſpitium.	موضع الغربا
ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲁ̀ ⳾	πρεσβυα	مخبرين
ϩⲁⲛϥⲁⲓϣⲓⲛⲓ ⳾	Annunciatores, nuncij, tabellarij, Internuncij,	شفعا رسل الهدايه
ϯⲕⲩⲃⲓⲁ̀ ⳾	κύβια	هي الخديعه
ϯⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ̀ ⳾	Eſt dolus, & deceptio, ac opus malignitatis.	والحيله وفعل الخبث
ⲡⲓⲥⲩⲕⲓⲣⲁ̀ ⳾	πσυκιρα	هو الخمر المخلوط
ⲡⲓⲏⲣⲡⲉⲧϫⲱⲧⲡⲉⲙ	Eſt vinũ mixtũ cũ multis aromatib. Aromatites.	مع الطيبات كثيره
ⲟⲩⲙⲏϣⲛ̀ⲥⲑⲟⲓ ⳾		
ⲁ̀ⲛⲟⲕⲥⲉϫⲉϩⲉⲛⲛⲁⲓ ⳾	Si in hoc,	ان في هذا
ⲁⲥⲧⲱ ⳾ ϫⲉⲭⲁⲥ ⳾	vt	لكي حتي
ⲁ̀ⲥⲧⲓⲟⲥ ⳾	ἄσιος	هو الحسن الجميل
ⲫⲏⲉⲑⲛⲉⲥⲱϥⲡⲉ ⳾	Eſt pulcher, decorus, vrbanus.	المليح
ⲣⲏⲧⲟⲑ ⳾	Palam, manifeſtè, in propatulo.	باعلان جهران
ϩⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ⳾		بظهور

ϯⲧⲉ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ϯⲧⲉⲣⲣⲓⲥ · ⲡⲓϣⲁⲣⲛ̄ⲥⲕⲩⲛⲏⲛⲏ ·	τιτέῤῥις est pellis tabernaculi.	هو جلد القبه
ⲇⲉⲏⲥⲓⲥ · ⲟⲩϯϩⲟ ·	δέησις Preces, oratio.	طلبه سوال
ⲟⲩⲗⲟⲅⲓⲟⲥ · ⲫⲏⲉ ⲉⲧⲥⲁϫⲓϧⲉⲛⲟⲩ ⲙⲉⲧⲣⲏⲙⲛ̄ϩⲏⲧ ·	ὑλόγιος Loquens sapienter corde sensato, hoc est Logicus.	المتكلم بفهم القلب اعني المنطيقي
ⲕⲣⲁⲧⲏⲣ · ⲡⲓⲕⲁϫⲓⲡⲉⲓⲉⲛⲓⲥⲓⲧⲗⲁ	κράτηρ est paropsis, seu catinus.	هواليا طيه او الصطل
ⲡⲣⲟⲍⲉⲛⲟⲥ · ⲛ̄ⲗⲱⲓϫⲓ ·	προξένος Causa, occasio.	سبب علة
ⲍⲉⲣⲉⲧⲟⲥ · ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ	ξερέτος Maxime, præcipue, magis.	بالاكثر بالافضل
ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ · ϧⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	κύριος In veritate.	بالحقيقة
ⲡⲓⲡⲛⲟⲏⲧⲟⲥ · ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϣⲟⲣⲡⲛ̄ⲉⲙⲓ ·	πιπνοήτος Victor, sapiens	سابق العلم
ⲡⲓⲉⲩⲥⲭⲉⲙⲱⲛ · ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲥⲛⲛⲉ ·	νιδυσχέμων Ipsi infestantes, quærentes.	هم الطالبين
ⲉⲩⲥⲧⲣⲁⲡⲉⲗⲟⲥ · ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣϣⲉⲣϣⲓ	εὐτράπελος Illusio, irrisio,	التهزي التلاعب

ⲁⲛⲟⲩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲛⲑⲩⲡⲁⲧⲟⲥ ✳	ἀνθύπατος	الوالى الحاكم
ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ ✳	Iudex, decisor.	القاضي
ⲛⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲥ ✳	νηστράτης	هم المقدمين
ⲛⲓⲥⲁⲧϩⲏⲧⲟⲩ ✳	Ipsi primi, Antiqui, præcedentes.	
ⲕⲣⲁⲧⲟⲓⲥⲑⲉ ✳	κράτοιθε	العزيز
ⲫⲏⲉⲧⲁⲙⲁϩⲓ ✳	Qui fortis, & robustus est.	القوي
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ✳ ⲫⲏⲉⲧⲁ	ῥήτωρ	المتكلم بالحكمة
ⲥⲁϫⲓϩⲉⲛϯⲥⲃⲱ	Qui loquitur peritè, & sapienter, & purè, & significat Interpretem sermonis.	البرانيه وتفسيره الترجمان الخطيب
ⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲗ ✳		
ⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ ✳	ἀλλόφυλος	جنس اخر
ⲉⲥⲟⲩⲁⲓⲛⲅⲉⲛⲟⲥ ✳	Alienigena.	
ⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ✳	ἐπίτροπος	الوكيل المدبر
ⲛⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ✳	Custos, procurator, gubernator, œconomus.	القهرمان
ⲃⲣⲁⲃⲓⲟⲛ ✳	βραβεῖον, Fænus.	العوض المجازاه
ⲡⲓϯϣⲉⲃⲓⲱ ✳	Remuneratio.	
ⲁⲡⲁⲑⲗⲟⲛ ✳	ἄπαθλον	الغلبة
ⲡⲓϭⲣⲟ ✳	Victoria.	
	Præmium, quod ex victoria quis assequitur.	

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲑⲉⲥⲡⲉⲥⲓⲟⲥ ⲡⲉ	Sanctus.	القدوس
ⲑⲟⲩⲁⲃ	*Finis interpreta-*	كمل تفسير
	tionis vocum He-	الكلام العبراني
	braicarum, &	والكـــلام
	Græcanicarum,	الاتنـــاسي
	pax à Deo:	بسلام مــن
	Amen.	الربيلمـــسمن ۞

	PORTA X:	الباب العاشر
ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲁ̄ⲡⲁ̄ⲛⲧⲏⲕⲟ	*continens*	يشتمل
ⲧⲓⲛⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲅ̄ ⲛ̀	*tria*	على ثلث
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*capita.*	فصول
ⲙ̀ⲙⲁ ⲕ̄ⲏ̄ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ	*Caput XXVIII:*	الفصول الثامن
	octauum & vi-	والعشرين
ϩⲉⲛⲛⲓⲉⲑⲛⲏⲟⲩ	*gesimum*	
ϩⲉⲛϯⲁⲥⲡⲓⲛ̀	*in quo afferũtur ea*	فيما ورد
ⲣⲩⲙⲧⲓⲟⲥⲉⲛ	*quæ in idiomate*	في اللغة
ϩⲱⲟⲩⲧⲛ̀ϩⲣⲏⲓ	*Cophto*	القبطية
ⲇⲉϩⲉⲛϯⲙⲉⲧⲁ	*masculina,*	مذكرا
ⲣⲁⲃⲁⲥⲉⲩⲥϩⲓⲙⲓ	*& in Arabico*	وفي الغربية
	fœminina sunt,	مونثا

Masculina.		*Fœminina,*
ⲡⲓϩⲁⲧ	Argentum.	الفضة
ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ	Ignis.	النار
ⲡⲓⲣⲏ	Sol.	الشمس
ⲡⲓⲕⲁϣ	Arundo.	القصبة
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ	Terra.	الارض
ⲡⲓϣϣⲏⲛ	Arbor.	الشجرة

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ✢	Securis, bipennis.	الفاس
ⲡⲓⲑⲟⲙ ✢	Retentio, reſtri-ctio.	الصرير
ⲡⲓⲑⲏⲟⲩ ✢	Ventus, aër, flatus, odor,	الريح
ⲡⲓⲃⲉⲣϣⲉⲩ ✢	Coriandrum.	الكزبره
ⲡⲓⲟⲩⲧⲁϩ ✢	Fructus.	الثمره
ⲡⲓⲙⲁϫⲓ ✢	Aſcia.	القدوم
ⲡⲓⲃⲁⲗ ✢	Oculus.	العين
ⲡⲓϣⲃⲱⲧ ✢	Baculus.	العصاه
ⲡⲓⲛⲟⲃⲓ ✢	Peccatum,	الخطيه
ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ ✢	Calyx	الكاس
ⲡⲓⲥⲧⲁϫⲟⲩⲗ ✢	Aranea.	العنكبوت
ⲡⲓⲁⲗⲱϫ ✢	Coxa, fæmur, perna.	الفخذ
ⲡⲓⲛⲁϩϯ ✢	Fides.	الامانه
ⲡⲓϩⲩⲡⲁⲣ ✢	Iecur.	الكبد
ⲡⲓⲏⲣⲡ ✢	Vinum,	الخمر
ⲡⲓⲱⲛϩ ✢	Vita.	الحياه
ⲡⲓϩⲁϩ ✢	Collum, ceruix.	الرقبه
ⲡⲓϯⲙⲓ ✢	Ciuitas, pagus, rus, vicus.	القريه البلد
ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ✢	Benedictio.	البركه
ⲡⲓϣⲟⲩϣⲧ ✢	Feneſtra,	الطاق
ⲡⲓϣϣⲟⲧ ✢	Ceruical.	الوساده
ⲡⲓⲗⲏⲙⲙⲏⲛ ✢	Imago, figura.	الصوره
ⲡⲓⲙⲁϩⲓ ✢	Brachium.	الدراع
ⲡⲓⲗⲩⲙⲙⲏⲛ ✢	Portus.	المينا

ⲡⲓϫⲛⲁⲩ ∴	Cucumer.	القثا
ⲡⲓϣⲱⲙ ∴	Æstas.	الصيف
ⲡⲓⲟⲩⲱϣ ∴	Voluntas.	الاراده المشيه
ⲡⲓϩⲙⲟⲙ ∴	Febris.	الحمى
ⲡⲓϣⲁⲓ ∴	Nasus,	الانف
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ ∴	Pluuia, imber.	المطر
ⲡⲓⲧⲱⲃϩ ∴	Oratio,deprecatio.	الطلبه
ⲡⲓⲧⲁⲣ ∴	Ventilabrum.	المدرا
ⲡⲓⲑⲱⲓ ∴	Næuus.	الشامه
ⲡⲓϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ∴	Immolatio, Sacrificium.	الذبيحه الضحيه
ⲡⲓϩⲑⲟ ∴	Equus.	الفرس
ⲡⲓⲃⲓⲛⲁϫ ∴	Scutella.	القصعه الصحفه
ⲡⲓⲥⲟⲩⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ∴	Sudatium,velum, pilei Turcici, vulgò Turbante.	العمامه
ⲡⲓϫⲓⲛϭⲱⲣ ∴	Talentum, pondus	الوزنه

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ∴	*Caput XXIX.*	الفصل
ⲙⲙⲁϩ ⲕ̅ⲑ̅ ⲛ̀	*nonum & vigesimum.*	التاسع والعشرين
ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛⲛⲏ	*in quo*	فيما
ⲉⲑⲛⲏⲟⲩϩⲉⲛ	*afferuntur quædam; quæ*	ورد في
ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⲉⲩ ∴	*in Cophto*	القبطي
ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ	*fæminina sunt,*	مونثا
ⲇⲉ ϩⲉⲛ ϯⲁ̀ⲣⲁ ∴	*& in Arabico*	وفي العربي
ⲃⲟⲥⲉⲩϩⲱⲟⲩⲧ ∴	*masculina.*	مذكرا

ϯⲃⲁ∴

Fæminina.		*Masculina.*
ϯⲃⲁϣⲟⲣ ⸭	Vulpes.	الثعلب
ϯⲙⲟⲩⲕⲓ	Scala.	السلم
ϯⲥⲉⲑⲓⲟϫⲓ ⸭	Ager,	الحقل
ϯⲥⲏϥⲓ ⸭	Ensis.	السيف
ϯⲗⲁⲕⲁⲛⲏ ⸭	Vas æneum, Crater.	اللقان
ϯⲁⲙⲏⲓⲣⲓ ⸭	Color Indicus.	النيل
ϯⲓⲱϯ ⸭	Ros, roris.	الندا
ϯϣⲁⲓⲣⲓ ⸭	Cubile.	المضجع
ϯⲁⲣⲁⲃⲓⲁ ⸭	Arabia, AraK.	العراق
ϯⲗⲩⲇⲣⲁ ⸭	Libra.	الرطل
ϯⲥⲁⲑⲉⲣⲓ ⸭	Statera, Denarius.	الدينار
ϯⲇⲉⲥⲕⲓϯ ⸭	Drachma.	الدرهم
ϯⲕⲟⲛⲓⲁ ⸭	Calx.	الجير
ϯⲃⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲁ ⸭	Arundo, virga.	القضيب
ϯϭⲉⲗⲗⲟⲧ	Vadum, torrens, riuus, amnis.	الوادي
ϯⲧⲟⲓ ⸭	Sors, portio; pars, donum, beneficium,	الحظ النصيب
ϯϯⲡⲓ ⸭	Dorsum, lumbus.	الظهر الحقو
ϯⲫⲁϣⲓ ⸭	Dimidium.	النصف
ϯϭⲏⲓⲃⲓ ⸭	Vmbra.	الظل
ϯⲉⲣⲧⲱⲓ ⸭	Palmus, cubitus.	الشبر

ϯⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ ⁘	Sedes, Cathedra, Thronus.	المنبر الكرسي
ϯⲥⲁⲣⲝ ⁘	Corpus.	البدن
ϯⲡⲁⲭⲛⲏ ⁘	Gelu.	الجليد
ϯⲡⲩⲗⲏ ⁘	Porta.	الباب
ϯⲁⲭⲙⲁⲗⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⁘	Captiuitas.	السبي
ϯⲥⲙⲏ ⁘	Vox.	الصوت
ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⁘	Spes, confidentia.	الرجا التوكل
ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⁘	Iniquitas, iniustitia.	الاثم
ϯⲥⲡⲓⲣⲁ ⁘	Exercitus.	العسكر
ϯⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ⁘	Generatio, ætas.	الجيـــــل
ϯⲅⲉⲉⲛⲛⲁ ⁘	Gehenna.	جهنم
ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⁘	Fistula, Tibia.	البوق
ϯⲕⲁⲓⲥⲓ ⁘	Linteamen, quo inuoluitur cadauer.	الكفن
ϯⲥⲗⲏ ⁘	Pheretrum.	النعش
ϯⲛⲟⲩⲛⲓ ⁘	Radix.	الاصل
ϯⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⁘	Possessio, diuitiæ, bona.	المـال

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ //	*Caput XXX.*	الفصل
ⲙⲙⲁϩ ⲗ̅ ⲉϥⲉ̀	*Trigesimum*	الثلاثون
ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕ //	*continet eas voces,*	يشتمل
ⲧⲏⲛⲉⲫⲏⲉⲧ	*quæ*	على ما

ⲧⲉⲛ //

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲉⲛⲧⲱⲛϥⲓⲛϫⲉ	*æquantur quidem*	تتشابه
ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ	*quoad pronuncia-*	لفظ في
	tionem	
ϩⲉⲛϯⲙⲉϯ	*& lineamenta*	الخط
	(seu scriptionem	
ⲟϩⲉⲛⲛⲓⲙⲉⲛⲓ//	*vel in*	أو في
ⲗⲟⲅⲟⲥⲟⲩⲟϩ	*punctis)*	النطق
ϥⲓⲛϣⲓⲃϯⲏ//	*mutationes au-*	وتغيرت
	tem	
ϫⲉⲛⲉϥⲉⲛⲓⲅⲙⲁ	*significationis col-*	معانيه
	liguntur ex	
ⲉⲧⲑⲟⲩⲟⲧϥⲉ//	*Copto*	مجاميع من
ⲃⲗⲗϩⲉⲛⲅⲩⲡⲧⲓ//	*&*	القبطي
ⲟⲩⲟⲙⲙⲉⲛⲓⲣⲱⲙⲉⲟⲥ	*Romæo.*	والرومي
ϭⲱϣⲉⲛ	Anethum.	شبت
ϣⲱϣⲉⲛ	Ligamen.	خزام
ⲙⲁⲣⲏⲥ	Puluis terræ.	صعيد
ⲙⲁⲩⲣⲏⲥ	Hydria.	جرة
ⲙⲉⲣⲟⲥ	Portio.	نصيب
ⲟⲩϣⲟⲗϩⲥ	Cadauer.	جثة
ⲟⲩϣⲱⲗϩⲥ	Peccatum.	خطه
ⲟⲩϣⲗⲁϩ	Tristitia, mœror.	حزن غم
ⲟⲩϣⲟⲗϩ	Acupictor.	رقم
ⲁϥⲧⲟⲛⲧϥ	Suauis fuit.	تبسم
ⲁϥⲛⲟⲩⲧϥ	Apostema, vlcus.	انتفخ ورم طخ
ⲡⲓϩⲗⲟⲗ	Nebula, caligo.	الضباب
ⲡⲓϩⲗⲟⲩⲗ	Calceamentum.	الخفاف

ⲡⲓ

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⳾	Portæ.	الابواب
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩⲓ ⳾	Strues lapidum.	البرايب القصل
ⲥⲏϥⲓ ⳾	Gladius, Sica.	سيف
ⲥⲓϥⲓ ⳾	MKitran, Gummi Cedri,	قطران
ⲛⲓϣⲱⲧ ⳾	Sciſſio, Conciſio.	القطع الذبح
ⲛⲓⲉⲛϣⲟⲧ ⳾	Securis, Bipennis.	القاين
ⲛⲓϣⲟⲩϣⲧ ⳾	Inuolucrum.	الطاق
ⲛⲓϣⲱϣⲧ ⳾	Prohibitio.	الامتناع
ⲛⲓⲛⲁϧⲓ ⳾	Lancea.	المزراق
		السفوت
ⲛⲓⲛⲟϧⲓ ⳾	Peccatum.	الخطيه
ⲛⲓⲁϩⲓ ⳾	Vita, ætas, æuum; tempus.	العمر
ⲛⲓⲟϩⲓ ⳾	Grex.	القطيع
ⲛⲓⲟⲩϩⲓ ⳾	Alueare, Sufflatorium.	الكور المنفخ
ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ⳾	Calix, poculum.	الكاس الصاع
		المجمره
ⲛⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ⳾	Libanus, Thus, Olibanum.	اللبان
ⲛⲓⲁⲗⲗⲟⲏ ⳾	Aloë.	الصبر
ⲛⲓⲁⲗⲗⲱⲏ ⳾	Alia ſpecies Aloë:	الصبر السمندل
ⲡⲓⲟ̀ⲗⲉϩ	Blitum herba.	القطف
ⲛⲓϣⲗⲁϩ ⳾	Triſtitia, mœror.	الحزن الغم

ⲛⲓ ⲓⲁⲧ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲛⲁⲧ *	Textor.	المنسج
ⲡⲓⲛⲟⲩⲧ *	Sartago.	الطجين
ⲡⲓϫⲫⲟ *	Filia, gnata, substantia, vtilitas.	الولاد الاقسا الربح الفايد
ⲡⲓϫⲫⲓⲟ̀ *	Castigatio:	التبكيت
ⲟⲩϣⲏ̀ⲓⲃⲓ *	Pica.	صدا
ⲟⲩϣⲏⲟⲩⲓ *	Statua, simulacrũ, Idolum.	نصبة الاصنام
ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ *	Sermo.	الكلمه المعمر
ⲡⲉⲗⲁⲅⲟⲥ *	Pelagus.	اللجه
ϯϣⲱⲗⲡⲓ *	Stamen.	السدى
ϯϭⲟⲗⲃⲓ *	Culpa, flagitium.	الفروه
ⲡⲓⲧⲱⲙⲓ *		الالتصاق
ⲡⲓⲧⲟⲙⲓ *	Villus, villi.	اللايف
ⲡⲓⲥⲟⲡ *	vice, vicibus.	المره الدفعه
ⲡⲓⲥⲱⲡ *	Rebellis, ferox.	المرين
ϯϩⲟϯ *	Macies.	المحافه
ϯϩⲱⲓϯ *	Baptismus, immersio.	الصبغه
ⲡⲓⲥⲁⲧ *	Cauda,	الذنب
ⲡⲓⲥⲁⲧ *	Stercus, fimus	الزبل
ϯϩⲓⲉ̀ *	Via.	الطريق
ϯϩⲩⲏ *	Velum, nauis.	رجل المركب
ⲡⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ *	Fissura, foramen.	الشقق
ⲡⲓⲁⲗⲏⲟⲩ *	Fissura, foramen.	الشقق
ⲡⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ *	Periodus, Circulus.	الدور
ⲡⲓϣⲁⲩ *	Felis, Cattus.	القط الهر
ⲡⲓⲉ̀ϣⲁⲩ *	Porcus.	الخنزير

ϩⲉⲗⲟⲥ ⳾	Vadum,	وادي
ϩⲟⲗⲱⲥ ⳾	In summa, summatim.	راسا بالجملة
ϩⲉⲃⲓ ⳾	Par Boum, vel iugerum.	فدان
ϩⲏⲃⲓ ⳾	Tristitia, mętor.	حزن غم
ⲡⲓϭⲱⲙⲓ ⳾	*Pato legendū* الفقوس Pepo, cucumer longissimus in Syria proueniēs, ac in Ægypto.	الفقوس
ⲡⲓϣⲱⲡ ⳾	Paroxysmus, vices.	النوب
ⲡⲓϭⲟⲗ ⳾	Vindemiæ.	القطاف
ⲡⲓϣⲱⲗ ⳾	Præda, direptio.	النهب
ⲡⲓϣⲁⲗ ⳾	Myrrha, vel amarus.	المر
ϯⲥⲏⲃⲓ ⳾	Vas, in quo ponitur stibium,	المكحلة
ϯⲥⲉⲃⲓ ⳾	Crus, tibia, arundo pedis.	الساق قصبة الرجل
ϯⲥⲟⲛⲓ ⳾	Fur fæmina.	اللصة
ϯⲥⲱⲛⲓ ⳾	Soror.	الاخت
ⲡⲓⲙⲟⲩ ⳾	Mors.	الموت
ⲡⲓⲙⲟⲩⲉ̀ ⳾	Splendor, fulgor, lampas.	اللمع
ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲑⲙⲟⲥ	Exercitus,	العساكر
ⲛⲓⲃⲁⲑⲙⲟⲥ ⳾	Gradus.	الدرج

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓϭⲗⲟϫ	Lectus, thorus.	السرير
ⲡⲓϣⲗⲱϫ	Ricinus, hedera, cucurbita lõgior.	اليقطين
ⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲥⲓⲥ	Præceptũ, mãdatũ.	وصايا او امر
ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ	Paradisus.	فردوس
ⲡⲓϩⲟⲥ	Filum,	الخيط
ⲡⲓϩⲱⲥ	Tympanum.	الطبل
ⲡⲓϩⲱⲥ	Laudatio.	التسبيح
ⲟⲩϣⲉ	Palus, trabs.	خشبه
ⲟⲩϭⲏ	Cydonium malũ.	سفرجله
ⲟⲩϫⲉ	Peluis.	زبديه
ϯϣⲛⲉ	Hortus olerum, Fabetum.	المبقله
ϯϣⲛⲏ	Rete, laqueus, cassis.	الشبكه
ϩⲁⲛⲛⲟⲩϯ	Dij.	الالهه
ϩⲁⲛⲛⲱⲟⲩϯ	Vicissitudines.	اضناب مواقيط
ⲡⲓϩⲟⲩϥ	Cicercula, decocta.	الجلبان المطبوخ
ⲡⲓϩⲟϥ	Serpens.	الحيه
ϯϣⲁⲓⲣⲓ	Cubile.	المضجع
ϯϣⲁⲓⲣⲓ	Castra, exercitus.	المحله
ϯϣⲣⲱ	Menstruum.	الحيض
ϯϭⲣⲟ	Victor.	اغلب
ⲡⲓⲑⲟⲕ	Nouacula.	الموس
ⲡⲓⲑⲱⲕ	Malus, arbor nauis.	الصاري
ⲡⲓⲑⲟϩ	Sterilitas.	التعكير

Ægypiia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲧⲟϩ ⳾	Palea, ſtramen.	التبن
ⲡⲓⲁⲗ ⳾	Grando.	البرد الحصا
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲓ ⳾	Fænum Græcum, vel emulſio.	الحلبه
ⲡⲓϩⲟⲧ ⳾	Vter.	الزق
ⲡⲓϩⲁⲧ ⳾	Argentum.	الفضه
ⲡⲓⲣⲱϣⲓ ⳾	Sufficientia, abundantia.	الكفاى
ⲡⲓⲣⲁϣⲓ ⳾	Gaudium.	الفرح
ⲡⲓϫⲟⲓ ⳾	Paries.	الحايط
ⲡⲓϫⲱⲓ ⳾	Vinculum.	الماجور
ⲡⲓϣⲱϥⲧ ⳾	Error.	الغلط
ⲡⲓϣⲁϥⲑ ⳾	Adulter, ſcortator,	الفاجر
ⲡⲓϣⲱϥⲑ ⳾	Pugillus, pugnus.	حفنه كبشة
ⲡⲓϣⲟ ⳾	Mille.	الالف
ⲡⲓϭⲱ ⳾	Furfur.	النخاله
ⲡⲓϣⲱ ⳾	Arena,	الرمل
ⲡⲓⲁϭⲟ ⳾	Ala, axilla.	الابط
ⲡⲓⲫⲉⲓ ⳾	Pulices.	البراغيث
ⲡⲓⲫⲱⲓ ⳾	Locus editior ad ſedendũ inſtructus	المساطب
ⲡⲓⲙⲏⲣⲁⲛ ⳾	Piſcina, lauacrum.	الحوض الجرن
ⲡⲓⲙⲩⲣⲟⲛ ⳾	Chriſma, naphta.	الميرون النفط
ⲡⲓⲧⲱⲧⲥ ⳾	Sedes.	الكرسي
ⲡⲓⲧⲟⲧⲥ ⳾	Stratum lapideum	الترصيع التسمير
ⲡⲓⲗⲱⲃϣ ⳾	Fundamenta.	الاساسات
ⲗⲉⲃϣ ⳾	Stipula.	قش

ⲡⲓ//

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲗⲱⲓⲃϣ ⳾	Interpretationes.	التفاسير
ⲛⲓⲗⲟⲃϣ ⳾	Pinnæ, acumina.	الشراريف
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗϫ ⳾	Virgultum, propago, ramus.	الفرع الغصن
ⲡⲓⲙⲟⲗϫ ⳾	Amplexus, amplexatio.	التعانق
ⲡⲓⲟⲩⲱϩⲉⲙ ⳾	Reſponſio.	الجواب
ⲡⲓⲟⲩⲱϩⲉⲙ ⳾	Declaratio.	التاويل
ⲡⲓⲣⲟⲕϩ ⳾	Combuſtio, incendium.	الاحتراق
ⲡⲓⲣⲟⲕϩ ⳾	Lignum.	الحطب
ⲡⲓⲙⲟϩ ⳾	Fraus, Dolus.	المهلو وتجي الغش
ⲡⲓϭⲙⲟϩ ⳾	Finis, conſummatio.	التمام الوقيد الكمال
ⲡⲓϭⲡⲟⲩϥ ⳾	Malleus ferreus.	الشقيل
ⲡⲓϭⲡⲟϥ ⳾	Decerpens, vindemians.	المقطف
ⲛⲓϩⲟⲣⲙⲉⲥ ⳾	Littora	السواحل
ⲛⲓϩⲟⲣⲙⲏ ⳾	Cauſæ, motiones.	الاسباب للحركات
ⲡⲓⲗⲟⲙ ⳾	Tabes, μαρασμός.	الدبول
ⲡⲓⲧⲟⲩⲝ ⳾	Turca, Arabs.	التركي الغربي
ⲡⲓⲑⲟⲩⲝ ⳾	Percuſſio, confoſſio.	التنخره الطعنه
ⲉⲩⲭⲏ ⳾	Orantes, ſubiecti, preces	موضوعين وتجي الصلاة
ⲉⲩⲭⲉ ⳾	Debiles, relaxati.	مرخيين

ϭⲱⲙ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ϫⲱⲙⲉⲙ	Conculcatio.	دوس قوطا
ϫⲱⲙⲉⲙ	Cateruæ, turmæ,	افواج
ⲕⲉⲕⲥ	Cortices,	قشور
ⲕⲏⲕⲥ	Rimæ manus,	تقويف باليد
ⲙⲉϭϫⲓ	Lanceola Phlebotomiæ.	ريش الفصاد
ⲙⲁϩϫⲓ	Cubitus.	دارع
ⲙⲁϣⲓ	Libra Bilanx	ميزان
ⲙⲓϣⲓ	Prœlium, concertatio.	حرب ضرب
ⲙⲟϣⲓ	Ambulatio, ambulauit.	مشيي
ⲙⲟϣⲓ	Ambulauit, vel ambulatio.	مشي
ⲟⲩⲕⲏⲗⲓ	Vectis, Sera.	ضبه
ⲟⲩⲕⲉⲗⲓ	Genu:	ركبه
ⲟⲩⲁⲕⲉⲗⲏ	Grex, turma,	قطيع سرب صفه
ⲙⲁⲕⲓⲥ	Præfectus.	والى
ⲙⲟⲅⲓⲥ	Magis, vix tantum	بالحري
ⲡⲓⲱⲛⲓ	Lapis,	الحجر
ⲡⲓⲟⲛⲓ	Similitudo, exemplum.	الشبه المثال
ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲏ	Pax, quies, tranquillitas.	الشرط الهدو
ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲓ	Pudicitia, castitas, mundities.	العفاف الطهر

ⲟⲩ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲩⲥⲛⲏⲓⲛⲓ ✣	Grauiter inceſſit.	تخطر رفق في المشي
ⲟⲩⲥⲏⲛⲓⲛⲓ ✣	Potus exhibitus hoſpiti.	سقاية خطاره
ⲡⲓⲃⲁⲓ ✣	Ramus palmarum	السعف
ⲟⲩⲁⲓ ✣	Vnum	واحد
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ✣	Villicus, agricola.	الفلاح
ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ ✣	Væ, heu.	الويل
ⲡⲓϫⲁⲗ ✣	Ramus, thyrſus,	الغصن
ⲡⲓϫⲟⲗ ✣	Fluctus,	الموج
ⲕⲟⲣⲟⲥ ✣	Corus, menſuræ genus,	صاع كر
ⲕⲩⲣⲱⲥ ✣	Fumus.	دخان
ⲕⲉⲣⲟⲥ ✣	Tempus.	حين زمان
ϯⲃⲁⲕⲓ ✣	Ciuitas,	المدينة
ϯⲃⲱⲕⲓ ✣	Ancilla, puella	الامة الجارية
ⲡⲓϫⲟⲩϫ ✣	Cartamus, Croci hortenſis ſemen.	القرطم
ⲡⲓϫⲱϫ ✣	Malua.	القلى الخبيز
ⲡⲓⲁⲗⲕⲟⲩ ✣	Onocrotalus,	البلشقيه
ⲡⲓⲉⲗⲕⲟⲩ ✣	Fermentum. vel ſi خمير eſtq. ſycomo-	الخمير
ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ✣	Stellæ (rus	النجوم
ⲛⲓⲥⲏⲟⲩ ✣	Tempora,	الازمان
ⲡⲓⲗⲁⲥ ✣	Lingua.	اللسان
ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ✣	Populus.	الشعب
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ✣	Poteſtas, dominatio, princeps.	السلطان

ⲡⲓⲉⲣ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣ ⳾	Cicer,	الحمص
ⲡⲓⲉⲃⲓⲱ ⳾	Mel.	العسل
ⲡⲓⲉⲃⲓⲟ ⳾	Mutus.	الاخرس
ⲡⲓⲣⲓⲣ ⳾	Sus.	الخنزير
ⲡⲓⲑⲣⲓⲣ ⳾	Furnus.	التنور
ⲛⲓⲓⲟϯ ⳾	Patres	الابا
ⲛⲓⲓⲱϯ ⳾	Humores, humectatio.	الاندية
ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ⳾	Pueri	الصبيان
ⲟⲩⲏⲓ ⳾	Domus.	بيت
ⲟⲩⲉⲓ ⳾	Repudium.	طلاق بعد
ⲡⲓϩⲟ ⳾	Facies,	الوجه
ⲡⲓⲁϩⲟ ⳾	Repoſitorium, Magazinum.	الكنز
ⲥⲱⲧⲏⲣ ⳾	Saluator	مخلص
ⲥⲟⲧⲏⲣ ⳾		مخنك ملووق مشطر
ⲡⲓⲗⲁϩⲉⲙ ⳾	Ramus, propago.	الغصن
ⲡⲓⲗⲱϩⲉⲙ ⳾	Beta.	السلبيق
ⲛⲓⲃⲁⲥⲓⲥ ⳾	Columnarum baſes.	قواعد الاعمده
ⲛⲓⲃⲁⲥⲓⲥ ⳾	Baſes, hominis pedes.	قوايم الانسان
ⲛⲓϣⲱϣⲧ ⳾	Claues	المفاتيح
ⲛⲓϣⲟⲩϣⲧ ⳾	Feneſtræ	الطاقات الكوي
ⲡⲓϭⲟⲟⲣ ⳾	Fumus.	الدخان السخام
ⲡⲓϭϣⲟⲩⲣ ⳾	Annulus, ſigillum.	الخاتم
ⲡⲓϣⲟϭⲏⲣ ⳾	Merces.	الاجره الكرا

ⲡⲓ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲥⲟⲛⲧϯ ⸭	Theriaca	الدرياق
ⲡⲓⲥⲱⲛⲧϯ ⸭	Pinus	الصنوبر
ⲁⲟⲍⲟⲁⲟⲥ ⸭	Ϲypreſſus.	مخرج خروج
ⲥⲕⲟⲧⲟⲥ ⸭	Morſus	عضة
ⲉⲍⲱⲧⲟⲥ ⸭	Vt plurimum	بالاكثر
ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ⸭	Pueri, infantes	الاطفال
ⲧⲱⲃⲓ ⸭	Tobeh, nomen Menſis Ægyptiorum	طوبه اسم شهر
ⲧⲟⲃⲓ ⸭	Tegula, later,	طوب لبن
ⲧⲟⲟⲩⲓ ⸭	Aurora, mane, diluculum	سحرا باكر بالغداه صباح
ⲡⲓⲱⲃϣ ⸭	Albedo	البياض
ⲡⲓⲱⲃϣ ⸭	Obliuio	النسيان
ⲡⲓⲟⲃϣ ⸭	Incuria, torpor, (quidam) repentè, ſubitò	الغفله
ⲡⲓⲟⲣⲱⲧ ⸭	Fruges, plantæ, vegetabilia,	النبات
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱⲧ ⸭	Iucunditas, gaudium,	البهجه الفرح
ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲣⲓ	Opera,	الاعمال الافتعال
ⲡⲓϫⲓⲓⲣⲓ ⸭	Siliqua,	الخروب
ⲡⲓⲑⲱⲧ ⸭	Temperamentum	المزاج
ⲡⲓⲑⲱⲧ ⸭	Fauor, petitio	الرضا الطلبه
ⲡⲓϭⲁϭ ⸭	Ceruix, Collum	الرقبه القفا
ⲡⲓϭⲱϭ ⸭	Tractio	الشد
ⲡⲓϥⲱⲧϯ ⸭	Vena, arteria,	العرق

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϥⲱⲧϯ ⳿	Deletio, eradicatio.	المحو المسح الاستئصال
ϫⲱⲣⲟⲥ ⳿	Ordines, series.	صفوف
ϫⲱⲣⲓⲥ ⳿	Præter.	سوي ما خلا
ⲕⲩⲣⲓⲝ ⳿	Præco.	المنادي
ⲕⲩⲣⲁⲝ ⳿	Species herbæ similis rapo.	الفرقس الطونس
ⲡⲓⲕⲱⲃ ⳿	Geminatio, duplicitas, vel debilitas.	الضعف
ⲡⲓⲕⲱⲡ ⳿	Fermentum.	الخمير
ⲡⲓⲑⲱⲣϣ ⳿	Rufus, impetigo.	الاشقر الأذمش
ⲡⲓⲑⲉⲣϣ ⳿	Semen lini.	بزر الكتان
ϯⲉⲫⲟⲩⲧ ⳿	Stola Sacerdotalis, Ephod.	حلة الكهنوت
ϯⲉⲫⲱⲧ ⳿	Clypeus, scutum.	الترس
ⲡⲓⲑⲓϩⲓ ⳿	Ebrietas.	السكر الري
ⲡⲓϫⲓϩⲓ ⳿	Grus.	الكركي
ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⳿	Episcopus	الاسقف
ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⳿	Propositum, intentio, speculator.	القصد وتحري الديدبان
ϯϣⲟⲛϯ ⳿	Fulcrum.	السندة
ϯϣⲉⲛϯ ⳿	Clitellæ.	البرذعة
ⲡⲓⲉⲃ ⳿	Ornamentum aureum, torques aurea.	الحلي الذهب
ⲡⲓⲉⲃ ⳿	Vngulæ, vngues.	الاظافير
ⲡⲓϩⲱⲧⲡ ⳿	Occasus.	الغروب
ⲡⲓϩⲱⲧⲡ ⳿	Fauor, beneplacitũ	الرضا الاتصال

ⲡⲓϩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϭⲣⲟⲡ ※	Offensio, offensa, delictum.	العثرة
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ※	Eloquens, interpres, rhetor,	الخطيب الترجمان
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲛ ※	Sectio, caput.	الفصل
ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ※	Partus.	الولاده
ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ※	Vitulus, iuuencus.	العجل
ⲇⲏⲙⲟⲥⲓⲁ ※	Publicè, manifestè.	جهر علانيه
ⲧⲇⲏⲙⲟⲥⲓⲟⲛ ※	Vectigal, census, tributum,	خراج غدم
ⲡⲓⲃⲱϣ ※	Nuditas.	العري
ⲡⲓⲟⲩⲱϣ ※	Voluntas	الاراده المشيه
ⲛⲓⲑⲣⲏⲛⲟⲥ ※	Lamentationes.	المرثيات
ⲛⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ※	Sedes, sedilia.	الكراسي
ⲡⲓⲕⲱϯ ※	Inquisitio, inuestigatio.	الطلبه التفتيش الاحاطه
ⲡⲓⲕⲁϯ ※	Intellectus,	الفهم
ϯⲛⲏⲥⲟⲥ ※	Insula	الجزيره
ϯⲛⲉⲥϣⲓⲥ ※	Beneficium	الحسنه
ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲟⲥ ※	Elementa	العناصر
ⲛⲓⲥⲧⲩⲭⲟⲥ ※	Modulationes.	الالحان
ⲡⲓϭⲣⲟ ※	Victoria.	الغلبه
ⲡⲓϭⲣⲟϩ ※	Impotentia, inertia, defectus	العجز
ϯⲙⲁϩⲓ ※	Statura, passus, vlna ætas.	القامه
ϯⲙⲟⲓⲏ ※	Leæna.	اللبوه

ⲡⲓⲫⲱϣ ⁘	Pars, portio, diuiſio	القسمة
ⲡⲓⲫⲁϣ ⁘	Laqueus	الفخ
ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⁘	Sacerdotes	الكهنة
ⲡⲓⲕⲗⲉⲣⲟⲥ ⁘	Portio, hæreditas.	النصيب الوارث
ⲡⲓⲫⲱⲣⲕ ⁘	Pallium.	الدلق
ⲡⲓⲫⲟⲣⲕ ⁘	Velum nauis.	القلع
ⲁϥⲫⲓⲣⲓ ⁘	Indicat, annunciat.	اخبر
ⲁϥⲫⲓⲣⲓ ⁘	Floruit, vel frondes emiſit.	ازهر اورق
ⲥⲓϭⲓ ⁘	Errauit.	تاه ضل
ⲥⲟϭⲓ ⁘	Reprehendit, arguit.	وبخ اودكت وضب
ⲡⲓⲥⲭⲏⲙ ⁘	Canities,	الشيب
ⲡⲓⲥⲭⲏⲙⲁ ⁘	Figura, forma, habitus, exemplar.	الشكل
ⲉⲧϭⲏ ⁘	Ante, coram	قدام
ϫϭⲟ ⁘	Peius	اشر اردا
ⲡⲓϭⲛⲏⲛ ⁘	Aduerſarius, contentioſus, litigator	المعارن المخاصم المماري
ⲡⲓϭⲛⲟⲛ ⁘	Mollis, lenis.	اللين الناعم الرخم
ⲃⲓϫⲓ ⁘	Tortura, contorſio membrorum.	كسر تعويج
ⲟⲩⲟϫⲓ ⁘	Fines, termini, feſta cerimoniæ,	حدود
ⲥⲧⲏⲙ ⁘	Stibiũ, antimoniũ.	كحل
ⲥⲑⲉⲙⲁ ⁘	Via, iter, ſpatium	بعد مسافة

ϯϭⲓⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯϭⲓⲥⲓ ⁘	Dorſum, tergum, vel meridies.	الظهر
ϯϭⲓⲥⲓ ⁘	Vlcus.	العقره
ⲡⲓϭⲓⲥⲓ ⁘	Celſitudo, altitudo, eminentia.	العلو
ⲉⲣⲙⲁⲛ ⁘	Pomum Granatũ, malum Punicũ.	رمان
ⲁ̀ⲉⲣⲙⲱⲛ ⁘	Hermon mons.	حرمون جبل
ⲡⲓⲙⲓⲧ ⁘	Apium,	الكرفس
ⲡⲓⲙⲏⲧ ⁘	Decem.	العشره
ⲡⲓϣⲱϯ ⁘	Maſſa.	العجين
ⲡⲓϣⲓϯ	Vomitus	القي التقويع
ⲧⲟⲩϩⲟ ⁘	Peius.	اردا اشر
ⲧⲟⲩϩⲱ ⁘	Taga ciuitas.	طحا المدينه
ⲡⲓⲛⲉϩ	Oleũ, vnguentum	الزيت الدهن
ⲡⲓⲛⲉϩϥ ⁘	Expulſio ſuperfluitatum.	النفض التدريه
ⲟⲩⲣⲱⲧ ⁘	Germina	نبات
ⲟⲩⲣⲟⲧ ⁘	Gaude, lætare,	افرحي ابهجي
ⲡⲓⲥⲟⲩⲃⲉ ⁘	Cõciſio, circũciſio.	الختان
ⲡⲓⲥⲃⲉ ⁘	Porta.	الباب
ⲡⲓⲙⲟⲩϣⲧ ⁘	Scrutinium, inquiſitio.	النطواف التفتيش
ⲡⲓⲙⲟϫⲧ ⁘	Temperamentum. cõplexio, cõmiſtio	الامتزاج الاختلاط
ⲡⲓⲕⲱϣ ⁘	Fractio,	الكسر
ⲡⲓⲕⲁϣ ⁘	Calamus.	القلم القصبه
ⲟⲩϫⲓⲣ ⁘	Salſum factum eſt.	صير ملوحه

ⲟⲩⲟ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩϫⲓⲓⲣⲓ	Siliqua.	الخرنوبه
ϫⲉⲣⲉⲃ	Forma, figura, ſimilitudo,	شكل
ϫⲱⲣⲉⲃ	Horeb mons.	خوريب
ⲡⲓⲧⲏⲃ	Digitus:	الاصبع
ⲡⲓⲧⲁⲡ	Cornu.	القرن
ⲧⲟϯ	Matrix, vulua, viſcera.	رحم
ⲧⲟⲧⲉ	Tunc, eodem tempore.	حينيذ
ϫⲉⲣⲉ	Pax, ſalus.	السلام
ϭⲉⲣⲉ	Ignis, flamma.	وقيد
ⲡⲓⲱⲙϣ	Sopor, ſtupor.	السبات البهته
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϣ	Lupus.	الديب
ϯϭⲏⲡⲓ	Nubes,	السحابه
ϯϣⲡⲓⲓ	Turpitudo, vitium.	الفضيحه
ⲡⲓϩⲑⲟ	Equus,	الفرس
ⲡⲓϩⲧⲟⲡ	Offenſa, delictum	العثره
ϯⲫⲣⲉ	Dafer, nomen prouinciæ.	دفرا بلد
ϯⲫⲣⲱ	Hyems.	الشتا
ⲡⲓⲗⲁⲃⲱⲓ	Velum.	القلع
ⲡⲓⲗⲁⲃⲱ	Thus, olibanum, compoſitum.	لبان المركب
ⲡⲓⲙⲟⲛⲏ	Habitaculũ, hoſpitium, manſiones.	المناوات المنازل
ⲡⲓⲙⲟⲛⲓ	Paſcua, vel indulgentes.	المراعي

ⲫⲟⲩ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲫⲉⲛⲓⲝ	Aquila.	نسر
ⲫⲟⲓⲛⲓⲝ	Palmæ fæminæ, matres.	نخل امهات
ⲡⲓⲉⲣϣⲱⲛ	Pallium, Syndon,	الريطه
ⲡⲓⲁⲣϣⲓⲛ	Lens.	العدس
ⲛⲉⲙⲁⲛ	Nobiſcum	معنا
ⲛⲉ̀ⲙⲁ̀ⲛ	Papauer	نعمان
ⲥⲟϥ	Potiones	اشربه
ⲥⲱ̀ϥ	Polluta.	نجسه
ⲛ̄ⲥⲱϥ	Ab eo, ex illo.	عنه
ⲛ̄ⲥⲱϥ	Ab illo, ex illo.	عنه
ⲛ̄ⲥⲁϥ	Heri.	امس
ⲛⲓⲣⲱϯ	Plantæ, ſeminæ	النبات الزروع
ⲡⲓⲉ̀ⲣⲱϯ	Lac.	اللبن
ϯⲃⲱⲕⲓ	Ancilla, puella, iuuencula	الامه الجاريه
ϯⲉ̀ⲙⲃⲟⲕⲓ	Gerens vterum. prægnans.	الحبلا الحامل
ⲛⲓⲧⲟⲅⲙⲁ	Mandata, decreta,	الاوامر السجلات
ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ	Ordines, turmæ.	الطغمات الرتب
ⲱ̀ⲗⲓ	Tolle, aufer.	احمل انزع ارفع
ⲱⲓⲗⲓ	Aries	كبش
ⲡⲟⲗⲗⲟⲕⲓ	Muſa, arbor.	موز
ⲡⲟⲗⲁⲕⲓⲥ	Vt plurimum, ſubinde.	بالاكثر
ⲡⲓⲃⲁⲣⲟⲥ	Grauitas, onus, pondus.	الثقل
ⲡⲓⲃⲉⲣⲟⲥ	Armenus, Iberus.	الارمني

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲛⲓⲫⲁⲩⲣ ⳾	Somnia.	الاحـــــلام المنـامـات
ⲛⲓⲫⲟⲣⲓ ⳾	Mugil	البوري
ⲥⲙⲟⲩ ⳾	Benedic ;	بارك
ⲁⲥⲙⲟⲕ ⳾	Mortua est.	مـــاتت

ثم وكمــل السلم المقرح بعون الله فالنــاسخ المسكين الرليــــل
للخــاطي يسجد لكل واقفــا عليه يدعى له بمغفـــرة خطـــاياه
والسيد المسيح يعوضه في ملكــوت السموات اميـــــــــن ۞

Finita tandem est Scala exacta; ope Dei, & Interpres eius pauper, vilis peccator, omnes adorando deprecatur, vt petant ei remissionem peccatorum suorum, & vt Dominus Christus retribuat ei Regnum Cælorum.

Amen.

SECTIO III.

SCALA ELECTA

Hoc est,

LEXICON
ÆGYPTIACO-ARABICVM

Cum Interpretatione Latina.

Athanasij Kircherj Societatis IESV.
Φιλολόγου.

Præfatio Interpretis ad Lectorem.

IN, Candide Lector, exhibemus tibi in hac tertia parte Lexicon alterum Aegyptiaco-Arabicum, in quo voces eo disponuntur ordine, vt non secundum ordinem dũtaxat Alphabeticum ponantur in principio, sed & in fine; quem quidem modum apud nullum adhuc Lexicographum vsitatum me reperisse memini. Habet quidem simile quid celebre illud Arabum Lexicon, Chamus dictum, sed à fine tantum eum desinentium literarum ordinẽ tenet, quẽ in vtroque extremo obseruat hoc præsens Lexicon. In Autographo singulis vocibus apposita cernuntur quędam literæ Arabicæ significantes, è quibus Sacrę Scripturæ libris voces deprompte sint; verbi gratia, huic voci ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ, has litteras appositas reperias مت ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ quę significant hanc vocem Coptam in S. Matthęo reperiri. Verum

cum hęt citatio oppidò rudis, & indiſtincta ſit, meliuſque Concordantium Bibliorum, ope ſimilium vocum loca haberi poſſint, conſultò, ne Typothetam labore prorſus inutili grauaremus, omittendas duximus, de quibus te prius Lector monitum voluimus, ne nos in Autographo minus ingenuè progreſſos eſſe crimináreris. Vſus autem huius Dictionarij hic eſt: ſit, videlicet, data vox quæpiam [illegible], quę cum deſinat in [illegible], caput deſinentium nominum in [illegible] quęrito, & in eodem capite literarum ordinem à principio vſque ad [illegible], literam. (Nam ſecunda in voce qualibet litera vt plurimum ſecundum Alphabeticum ordinem accipienda eſt) & ſtatim ſe ſe offeret vox, vna cum interpretatione Arabico-Latina. Sed his ſic pręmiſſis, nunc ipſum Lexicon aggrediamur.

P R AE F A T I O

Abu-Ishaak Ebnolaassel.

نبتدي بمعونه الله وحسن ارشاده الى كتب السلم المقفي
والذهب المصفي الذي عمله الشيخ الرئيس الفاضل القديس الزهد
الزاهد العابد المؤمن ابو اسحق ابن الشيخ الرئيس فخر الدوله
ابي المفضل ابن العسال نيح الله نفسه مع جميع قديسيه
امين

Incipimus cum adiutorio Dei, & bona directione eius Librum Scalæ electæ, & auri sinceri, quod operatus est Senex, Princeps excellens, sanctus, religiosus, deuotus, pretiosus Abu Isaak filius senis Principis, gloria principatus Abi Almephotsal Eben Alaasel, requiescere faciat Deus animam eius cum omnibus sanctis. Amen.

Nomina Coptica, desinentia in Ⲁ ⲁ.

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
Ⲁⲧ	Sine,	غير
ⲁⲃⲃⲁ	Pater noster,	ابنا
ⲁⲅⲓⲁ	Sancta.	المقدسه

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁⲇⲓⲕⲓⲁ̀ ⳼	Iniquitas.	ظلم
ⲁⲕϫⲉⲟⲩⲁ ⳼	Blaſphemaſti, exprobaſti.	جدفت
ⲁ̀ⲗⲗⲁ ⳼	Sed, verumtamen.	بل لكن
ⲁⲗⲗⲏⲅⲟⲣⲓⲁ̀ ⳼	Allegoria, dictio obſcura.	كلم غريب
ⲁⲛⲧⲗⲏⲙⲁ ⳼	Situla, exhauſtio.	دلو
ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⳼	Iniquitas, iniuſtitia.	اثم خطية
ⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ ⳼	Antilogia, contradictio.	مقاوفة مخاصمة
ⲁ̀ⲛⲧⲓⲡⲁⲑⲓⲁ ⳼	Antipathia, paſſio.	مجاهرة الالام
ⲁⲛⲧⲓⲁ ⳼	Diſpoſitio, ordinatio	مضادة
ⲁⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲁ ⳼	Quęſtio, petitio	طلب السوال
ⲁⲩⲙⲟϣⲓⲛⲥⲁ ⳼	Secuti ſunt.	تبعوا
ⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲩⲙⲁ ⳼	Exaruerunt calore, combuſti ſunt.	احترقوا
ⲁⲛⲭⲁ̀ⲗⲁ ⳼	Altitudo, Aquarius, exhauſtio.	دلوا
ⲁ̀ⲫⲫⲁ̀ⲑⲁ ⳼	Epphetha, adaperire.	افاذا افتح
ⲁ̀ϩⲁ ⳼	Imò, ita, profectò.	نعم
ⲃⲉⲑⲁⲛⲓⲁ ⳼	Domus humilitatis, Bethania.	بيت عني
ⲃⲏⲑⲥⲁⲓⲇⲁ̀ ⳼	Domus piſcatorũ, Bethſaida.	بيت صيدا
ⲅⲁ̀ⲃⲃⲁⲑⲁ ⳼	Gabbatha, locus ſtratus lapidibus,	غباثا وهي رصيف الحجارة
ⲅⲉⲉⲛⲛⲁ̀ ⳼	Gehenna.	جهنم

ⲅⲉⲛⲏ//

ⲅⲉⲛⲏⲙⲁ ⳾	Fruges, fructus, opes.	الغله الثمره
ⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ ⳾	Golgotha, vbi multa caluaria.	الجلجلة الجاجلة
ⲅⲟⲙⲟⲣⲣⲁ ⳾	Gomorrha	غامورا
ⲇⲁⲗⲙⲁⲛⲟⲩⲑⲁ̀ ⳾	Dalmanutha, nomen vrbis Æg:	طاطيتا
ⲇⲟⲝⲁ ⳾	Gloria,	المجد
ⲇⲱⲣⲉⲁ ⳾	Donatio, donum, præmium.	موهبة عطيه
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲁ ⳾	De, in, ex,	من
ⲉⲉⲣⲁⲛⲁⲑⲉⲙⲁ ⳾	Si, vel vt prohibeã, vetem,	ان احرم امنع
ⲉⲓⲉⲑⲁⲣⲟⲩϣⲙⲁ̀ ⳾	Conteram, ſeu cõfringam eos.	اسحقهم
ⲉ̅ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⳾	Eccleſia	الكنيسة
ⲉⲝⲁⲡⲓⲛⲁ ⳾	Repentinus, repentè.	بغتة فجاه
ⲉ̇ⲡⲧⲁ̀ ⳾	Septem.	السبعة
ⲉⲣⲅⲓⲁ ⳾	Actus, effectus, opus.	فعل
ⲉⲩⲝⲉⲛⲓⲁ ⳾	Domiciliũ, diuerſorium, hoſpitiũ.	منزل الغربا
ⲉⲩⲫⲱⲙⲓⲁ ⳾	Laus, laudatio.	مدايح
ⲉⲩⲉ̀ⲙⲡϣⲁ ⳾	Digni.	مستحقين
ⲉⲩⲥⲁϧⲥⲁ ⳾	Confricant.	يفركوا
ⲏ̇ⲙⲁ ⳾	Sanguis,	دم
ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⳾	Mare, lacus,	بحيرة

ⲑⲃⲁ

ⲑⲃⲁ ⳼	Decem millia.	ربوه
ⲑⲩⲙⲓⲁ ⳼	Deſideriũ, concupiſcentia.	شهوه
ⲑⲩⲥⲓⲁ ⳼	Oblatio, ſacrificium.	دبيحه قربـان
ⲓⲁ ⳼	Lauato, lauate.	اغسل اغسلوا
ⲓⲧⲁ ⳼	Etiam	ايضـا
ⲕⲁⲧⲏⲅⲟⲣⲓⲁ̀ ⳼	Accuſatio, calumnia.	سعايه قرف
ⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲓⲙⲁ ⳼	Supplicium, tormentum.	عقوبه
ⲡⲁ̀ⲧⲁⲙⲁ ⳼	Omnis poſitio, ſitus, ſeu locus.	كـل موضع كـل مكان
ⲕⲉⲧⲁⲩⲧⲁ̀ ⳼	Cum, quamuis, ſimul ac	معا
ⲕⲏⲥⲁⲣⲓⲁ ⳼	Cæſarea, vrbs Palæſtinæ.	قيسارية
ⲕⲗⲏⲙⲁ ⳼	Thyrſus, virgultũ.	غصن
ⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲏⲇⲣⲁ ⳼	Baptiſterium, piſcina, labrum.	فسقية
ⲕⲟⲡⲣⲓⲁ ⳼	Sterquilinium, cloaca,	مزبلة
ⲗⲩⲧⲣⲁ̀ ⳼	Libra, pondus, ſtatera.	رطل
ⲗⲩⲇⲇⲁ ⳼	Lydda, nomen vrbis in Syria,	لد اسم مدينة في الشام
ⲙⲁ ⳼	Da, præbe.	اعط

ⲙⲁⲁ̀

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲙⲁⲣⲉⲛⲁⲑⲁ ✠	Aduentus Domini.	مجي الرب
ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ✠	Maximè, propriũ, proprietas.	لاسيما خاصة
ⲙⲏⲧⲁ ✠	Cum.	مع
ⲙⲓⲧⲙⲁ ✠	Suffimentũ, aroma	عطر
ⲉ̀ⲙⲡϣⲁ ✠	Dignus.	مستحق
ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ ✠	Hic	هاهنا
ⲉ̀ⲙⲫⲓⲗⲏⲙⲁ ✠	In osculo.	بقبلة
ⲛⲁⲡⲁⲣⲭⲓⲁ ✠	Principium operis, primus effectus, seu actus.	اول العمل
ⲛⲉⲙⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ ✠	Et spiritus.	والروح
ⲛ̀ⲉⲧⲓⲁ ✠	Causa, principium, res.	علة سبب حجة
ⲛⲉⲧⲉⲛⲡⲁⲣⲁ̀ⲡⲧⲱⲙⲁ ✠	Lapsus, crimina vestra.	زلاتكم غلطاتكم
ⲛⲉⲥⲡⲗⲁⲧⲓⲁ ✠	Plateæ eius.	شوارعها
ⲛ̀ⲉⲧⲏⲙⲁ ✠	Pax, securitas. conditio.	الاملاني الاطماني الكوني
ⲛⲉⲥⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲁ ✠	Intercessione sua, precibus eius.	شفاعاته توسلاته طلاباته
ⲡⲉⲕⲉⲧⲏⲙⲁ̀ ✠	Desiderium tuum.	شهوة شهواتك
ⲛⲓϥⲁⲓⲕⲉⲣⲙⲁ ✠	Qui cambia tractat Nummularius.	الصيارف
ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ✠	Desideria	الشهوات
ⲛⲓⲥⲱⲙⲁ ✠	Corpora	الاجساد الابدان
ⲛⲓⲁⲅⲱ̀ⲣⲁ ✠	Forum, Plateæ,	الاسواق

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ ⳾	Loca, Regiones.	الكور القــرى البلاد
ⲛⲓⲡⲗⲁ̀ⲧⲓⲁ̀ ⳾	Plateæ,compita	الازقة
ⲛⲓⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⳾	Fornicatio.	الزناء
ⲛⲓϩⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ ⳾	Subſtãtia,dominia, facultates, opes.	القنياة الاموال الارزاق
ⲛⲓⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ̀ ⳾	Cathedræ, ſedes.	الكراسي المقاعد
ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ⳾	Caſtra, exercitus.	العساكر القوم الجيش
ⲛⲓⲕⲟⲩⲥⲧⲱⲇⲓⲁ ⳾	Cuſtodiæ.	الحراس الجند
ⲛⲓⲭⲣⲏⲙⲁ ⳾	Pecuniæ,dominiũ, opes,diuitiæ.	الاموال
ⲛⲓⲭⲏⲣⲁ ⳾	Viduæ.	الارامل
ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⳾	Poteſtas, Rectores, Imperatores.	السلاطين
ⲛⲓⲁⲛⲁⲑⲉⲙⲁ ⳾	Sceleſti, crudeles, excommunicati	المحارم
ⲛⲓⲕⲁ̀ ⳾	Victoria.	غلبة
ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ̀ ⳾	Delicta,offẽſiones.	الزلات هفوا
ⲛⲓⲥⲁ ⳾	Partes mundi, climata.	النواحي الاقاليم
ⲛⲓⲙⲁ	Loca.	الاماكن المواضع
ⲛⲓⲧⲟⲣⲙⲁ ⳾	Præcepta,leges,traditiones, dogmata.	الاوامـــر الاعتقادات
ⲛⲓⲙⲉⲙⲃⲣⲁⲛⲁ ⳾	Membranæ, pergamena	الرقواق
ⲛⲓⲑⲉⲗⲏⲙⲁ ⳾	Voluntates.	الارادات
ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁ ⳾	Patres.	الابوات الابا

ⲛⲓⲉ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲉⲍⲱⲣⲏⲥⲧⲓⲁ ⸓	Negationes, direptiones, depopulationes.	النفي السبي
ⲛⲓⲧⲁ̀ⲅⲙⲁ ⸓	Ordines, Legiones, τάγματα	الطغمات الرتب
ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲙⲁ ⸓	Studia, diſciplinæ, ſcientiæ, dogmata	التعاليم
ⲛⲓⲡⲉⲗⲙⲁ ⸓	Vola pedum.	اسفل الاقدام
ⲛ̄ⲕⲗⲏⲙⲁ ⸓	Climata, Thyrſi, virgulta.	الغصن
ⲛⲟⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ̀ ⸓	Menſæ eorum.	موايدهم
ⲛⲟⲩⲙⲁ̀ⲛⲕⲁⲛⲓⲁ̀ ⸓	Vincti eorum, maniaci eorum.	جنونهم غليلتهم
ⲛⲟⲏⲣⲁ̀ ⸓	Senſus, ratio, mens, intellectus.	العقلية
ⲛⲟⲩⲥⲁⲣⲃⲁⲣⲁ ⸓	Væ eorum,	سرا ويلاتهم
ⲛ̄ⲥⲧⲟⲁ ⸓	Porticus, ſtoa, locus, Stoicorũ ſchola.	اسطوان
ⲛ̄ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⸓	In ſapientia	بحكمة
ⲟⲩⲥⲭⲓⲥⲙⲁ ⸓	Contentio, rixatio.	مشاجرة
ⲟⲩϫⲉⲟⲩⲁ ⸓	Blaſpemia	تجديف
ⲟⲩⲭⲱⲣⲁ ⸓	Locus, prouincia, regio.	كورة
ⲟⲩⲉⲕⲉⲣⲓⲁ ⸓	Opportunitas, cauſa, ars.	سبب حيلة فرصة

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲥⲕⲓⲣⲁ ⳾	Sicera, muſtum, & omne, quod inebriare poteſt.	مسكر
ⲟⲩⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⳾	Suffragium, interceſſio, deprecatio	شفاعه
ⲟⲩⲡⲟⲣⲫⲏⲣⲁ ⳾	Porphyrites, lapis, purpura.	برفير
ⲟⲩⲥⲩⲕⲟⲙⲟⲣⲉⲁ ⳾	Genus ficus, ſycomorus, ſycaminũ	الجميزه
ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲣⲓⲁ ⳾	Obſtupuit.	تحير
ⲟⲩⲗⲩⲙⲙⲁ ⳾	Plaga, percuſſio, modus, forma.	ضربه
ⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ̀ ⳾	Oblatio, ſacrificiũ.	قربان
ⲟⲩⲉⲣⲁⲧⲓⲁ ⳾	Religio, ſanctitas, diuinus cultus, continentia	نسك
ⲟⲩⲉ̀ⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ ⳾	Captiuitas, præda, ſpolia.	سبي
ⲟⲩⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⳾	Oeconomia, adminiſtratio, regimen	تدبير
ⲟⲩⲥⲙⲏⲣⲛⲁ ⳾	Myrrha.	مر
ⲟⲩⲕⲉⲣⲉⲁ ⳾	Litera, apex, iota.	حرف خطه
ⲟⲩⲕⲁⲥⲓⲁ ⳾	Caſia, ſtorax.	سليخه
ⲟⲩⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⳾	Diſceptatio, contentio, Apologia.	الاحتجاج
ⲟⲩⲕⲉⲙⲉⲣⲁ ⳾	Fornix, pons.	القنطره
ⲟⲩⲙⲟⲗⲟⲅⲙⲁ ⳾	Morbi ſpecies.	مراهم ادوية

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
πὰςχα ⁘	Paſcha.	فصح
παρρηςια ⁘	Eloquentia, facundia, authoritas, præeminentia.	دالة
πὰροιμια ⁘	Prouerbium, ſimilitudo exemplũ.	مثل
πανουργια ⁘	Malitia, machinatio.	الخبث
παναγια ⁘	Sancta.	القديسة
πεϥςωμα ⁘	Corpus eius.	جسده
πεϥκακια ⁘	Iniquitas eius, malitia eius.	شره ظلمه
πεϥςτρατευμα ⁘	Caſtra eius.	عسكره
πεκεμνα ⁘	Optatum votum.	مناك
περικαθαρμα ⁘	Purgamenta, eiectamenta, ſphæra, rota.	النفايه الاكره
πηρα ⁘	Baltheus.	هميان
πιζτοππαπιχα ⁘	Augur.	المنظر
πιμα ⁘	Locus.	المكان الموضع
πιὰξιωμα ⁘	Celſitudo, dignitas ordo.	الشرف الرتبه
πιμαννα ⁘	Manna.	المن
πικλημα ⁘	Thyrſus, baculus, virgultum,	الغصن
πιμαμωνα ⁘	Diuitiæ, opes, ſubſtantiæ.	المال
πιϫεουα ⁘	Blaſphemia, vitupe(riũ.	التجديف الفترا

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
πιβημα	Locus iudicis, dicaſterium, tribunal.	المنبر موضع الحكم
πικαταπεταςμα	Velamen, velum.	الحب الستر
πιξεμνα	Fideles, fides.	الامنا
πιςχημα	Forma, figura, ſimilitudo, ſpecies.	الشكل
πιγαλυμμα	Velum faciei.	البرقع
πιςτρατευμα	Caſtra, exercitus.	العسكر
πιϩαρμα	Currus	المركبة
πιαρωματα	Aromata, gutta.	العنبر
πιϩορομα	Viſio ſomni, vel ſomnium.	الرويا الحلم
πιςπερμα	Semen, ſtirps, propago	الزرع الذرية النسل
πτωουςινα	Mons Sinai.	الجبل سنيا
ῥαμα	Rama, nomen loci.	رامه
ῥακα	RaKa, Amentia, ſtultitia.	رقا الحمق
ςα	Pars.	ناحيه
ςαπσλα	Anguſtia, preſſura.	شده
ςαβα	Saba, nomen Regionis.	سابا
ςεμπϣα	Oportet, neceſſe eſt	ينبغي يستحق

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲥⲉⲣⲉⲫⲑⲁ ⳾	Sarepta,	سارفيه
ⲥⲕⲩⲛⲏⲡⲟⲅⲓⲁ ⳾	Festum tabernaculorum.	مظل
ⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ⳾	Sodoma	سدوم
ⲥⲧⲣⲉⲃⲗⲁ ⳾	Peruersus, tortus, curuus.	معوج ملتوي
ⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ ⳾	Consensus, vel concordatio vocum.	اتفاق
ⲥⲩⲛⲟⲩⲥⲓⲁ ⳾	Concubitus, congressus, coitus.	مباضعة
ⲥⲫⲟⲣⲁⲛⲧⲉϯⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⳾	Fructus, seu pomũ desiderabile, cupido	فاكهة الشهوة
ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ ⳾	Salus	خلاص
ⲧⲁⲩⲧⲁ ⳾	Hic, si.	هذا ان
ⲧⲁⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⳾	Ecclesia mea.	بيعتي
ⲧⲁⲭⲁ ⳾	Forsitan, fortassis, an, nunquid.	لعل عسي
ⲧⲁⲅⲙⲁ ⳾	Ordo, exercitus, Legiones	طغمة رتبة
ⲧⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⳾	Hæreditas mea.	ميراثي
ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲁ ⳾	Hydria.	جرتها
ⲧⲉⲕⲃⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲁ ⳾	Baculus tuus.	عصاك
ⲧⲉⲕϣⲃⲱⲧ ⳾	virga tua	ايضا قضيبك
ⲧⲉϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⳾	Hæreditas eius.	ميراثه
ⲧⲉϥⲉⲡⲓⲛⲟⲓⲁ ⳾	Causæ, vel suppellectiles eius.	اسبابه
ⲧⲉⲥⲑⲏⲣⲁ ⳾	Venatio eius, cibus eius (fœm. sc.)	صيدها

ⲧⲉⲃ

ⲧⲉϥⲟⲩⲥⲓⲁ ⲻ	Subſtantia eius, (maſ. ſc.)	ماله
ⲧⲉⲥⲅⲁⲍⲁ ⲻ	Theſaurus eius, (fœm. ſc.)	خزانتها
ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ ⲻ	Virginitas eius,	بتوليتها
ⲧⲕⲁⲛⲁ ⲻ	Kaña Galilææ,	قانا
ⲧⲟⲩⲭⲱⲣⲁ ⲻ	Regio, locus eorũ, prouincia eorum, vrbs eorum.	كورتهم
ⲧⲟⲛⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲙⲁ ⲻ	Differentia, diſcuſſio, capitulum, ſectio	فصل
ⲧⲟⲛϧⲟⲩⲥⲓⲁ ⲻ	Puluis terræ, aſcen- (ſio	الصعود
ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⲻ	Fornicatio.	الزنا
ⲧⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ ⲻ	Demonſtratio, præſentia.	الظهور
ⲧⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲁ ⲻ	Samaria	السامره
ⲫⲁ ⲻ	Etiam, tum, deinde.	ثم ايضا دو
ⲫⲁⲛⲧⲁⲥⲓⲁ	Phantaſma, ſpectrũ ſpecies, ſeu vmbra rei.	خيال فنطسها
ⲫⲛⲟⲙⲓⲥⲙⲁ ⲻ	Numiſma, nummus, denarius.	صكة الدينر
ⲭⲁⲛⲁⲛⲉⲁ ⲻ	Chananæa, ex vrbe Cana, ſeu prouincia Canæ.	كنعانيه
ⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ ⲻ	Gratia beneficium.	نعمه

ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ ✢	Osanna, ſeu, ſaluanos.	اوصنا
ϣⲁ ✢	Ad, vſque, donec, dum.	الى حتى
ϣⲁϥⲭⲁ ✢	Relinquet.	يترك
ϥⲉⲣⲭⲣⲓⲁ ✢	Egenus, indigus, inops.	محتاج
ϧⲁ ✢	Gens, plebs, familia: O, eia.	معشرا ايها
ϧⲉⲛϩⲁⲛϩⲁⲣⲙⲁ ✢	In exercitu, turma, in curru, in naui.	بالراكب
ϧⲉⲛϩⲁⲛⲑⲃⲁ ✢	In decem millibus	بربوات
ϩⲁ ✢	Ad, vſque.	الى
ϩⲁⲣⲁ ✢	Poſt me.	اثري
ϩⲁⲛⲕⲟⲩⲥⲧⲱⲇⲓⲁ ✢	Cuſtodiæ,	حراس
ϩⲁⲛⲑⲃⲁ ✢	Decem millia.	ربوات
ϩⲁⲙⲁ ✢	Ad locum.	الى مكان
ϩⲁⲛⲡ̅ⲛ̅ⲁ ✢	Spiritus,	ارواح
ϩⲁⲛⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ✢	Cōfeſſiones, laudes	اعترافات
ϩⲓⲛⲁ ✢	Vt	لكي
ϩⲩⲇⲣⲓⲁ ✢	Hydria.	جرة
ϩⲓⲇⲟⲩⲙⲉⲁ ✢	Idumæa prouincia	ادوم
ϭⲓⲥⲕⲏⲭⲃⲁ ✢	Arbor,	شجرة
ϯⲁⲇⲓⲕⲓⲁ ✢	Iniquitas, iniuſtitia	الظلم
ϯⲉⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ ✢	Promiſsio, repromiſſio, teſtamētū.	الميعاد
ϯⲁⲣⲁⲃⲓⲁ ✢	Arabia,	ارابيا
ϯⲁⲅⲛⲓⲁ ✢	Puritas, pura.	الطهارة

ϯⲁ̀ⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⳾	Reſponſio, diſceptatio, dimicatio, contentio,	الجواب الاحتجاج
ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⳾	Iniuria, iniquitas, peccatum, ſcelus.	الاثم
	Galilæa.	الجليل
ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ ⳾	Generatio, proge-	الجيل
ϯⲅⲉⲛⲉⲁ ⳾	nies, ætas.	
	Gehenna, Infer-	جهنم
ϯⲅⲉⲉⲛⲛⲁ̀ ⳾	nus.	
ϯⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⳾	Miniſtratio.	الخدمة
ϯⲇⲓⲙⲱⲣⲉⲁ̀ ⳾	Supplicium, pœna, iudicium, condemnatio.	العقوبة
ϯⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ ⳾	Benedictio, laus.	البركة
ϯⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ̀ ⳾	Interpretatio.	التفسير
ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⳾	Eccleſia.	الكنيسة
ϯⲑⲉⲱⲣⲓⲁ ⳾	Theoria, ſpeculatio, viſus, vultus, facies, perſona.	منظر
ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ̀ ⳾	Iudæa, Iudaiſmus.	اليهودية
ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⳾	Malitia, malum.	الشر
ϯⲕⲟⲡⲣⲓⲁ̀ ⳾	Sterquilinium.	المزبلة
ϯⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ̀ ⳾	Detractio, ſuſurratio.	النميمة
ϯⲕⲩⲑⲁⲣⲁ̀ ⳾	Cythara.	الكيثار
ϯⲕⲩⲃⲓⲁ ⳾	Fraus, dolus	الحالة الخلاعة

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ✤	Gypsus, cæmentũ, calx,epithema, cataplasma.	الجبس المكلسي الكلس
ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ̀ ✤	Candelabrum.	المناره
ϯⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ✤	Pœnitentia, resipiscentia.	التوبا
ϯⲙⲏⲧⲣⲁ̀ ✤	Viscera,venter.	الاحشا البطن
ϯⲙⲉⲗⲁ̀ ✤	Atramentariũ, pugillaris tabula.	الدواة
ϯⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ✤	Mesopotamia, regio inter duo flumina,Insula,Muhumedis exilium,	الجزيرة بين النهرين
ϯⲙⲟⲥⲓⲁ̀ ✤	Manifestè,publicè, apertè,palam.	جهرا ظاهرا
ϯⲙⲩⲥⲧⲁⲅⲱⲅⲓⲁ̀ ✤	Mysterium , arcanum,occultum, absconditum.	السر الخفي
ϯⲙⲉⲥⲉⲧⲓⲁ ✤	Medietas,medium.	الوساطة
ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ✤	Ieiunium.	الصوم
ϯⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲥⲓⲁ̀	Legislatio, legum conditio , seu traditio,præceptum.	شريعة وصية
ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ✤	Confessio.	الاعتراف
ϯⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ✤	Substantia.	الجوهر المال
ϯⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ✤	Oeconomia,regimẽ,administratio	التدبير
ϯⲟⲡⲧⲁⲥⲓⲁ ✤	Defectio , impietas.	العتوا

Ægyptia	Latina	Arabica
ϯⲱⲫⲉⲗⲓⲁ	Vtilitas, lucrum.	الربح الفايده
ϯⲡⲉⲧⲣⲁ	Saxum, petra.	الصخره
ϯⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲁ̀	Virtus bona, gratiæ superfluitas, excellentia.	الفضيله
ϯⲡⲁⲣⲁ̀ⲗⲓⲁ̀	Littus, regio mari proxima, Portus.	الساحل
ϯⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ̀	Prophetia, prædictio, Vaticinatio.	النبوه
ϯⲡⲉⲣⲓⲕⲉⲫⲁ̀ⲗⲉⲁ̀	Galea, Ouũ, testa.	الخوده البيضه
ϯⲡⲁⲣⲟⲓⲕⲓⲁ̀	Peregrinatio, incolatus.	الغربه
ϯⲡⲣⲟⲛⲟⲓⲁ̀	Prouidẽtia, sollicitudo, cura, studiũ.	العنايه
ϯⲡⲁⲗⲉⲁ̀	Antiqua, vetus.	العتيقة
ϯⲥⲩⲛⲏⲑⲓⲁ̀	Consuetudo, mos, vsus.	العاده
ϯⲥⲡⲏⲣⲁ̀	Phalanx, Cyclus.	الحلقه
ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀	Sapientia.	الحكمه
ϯⲥⲧⲣⲁⲧⲁ̀	Via, semita.	الطريق
ϯⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ̀	Symphonia, consensus vocum.	السفاره
ϯⲥⲩⲣⲁ̀	Syria	السوريه الشام
ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ	Mensa.	المايده
ϯⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓⲁ	Miseria, calamitas.	الشقوه
ϯⲭⲣⲓⲁ̀	Negotium, causa, controuersia.	الحاجة

No-

Nomina in Ⲃ ⲃ b *desinentia*

Ægyptia	Latina	Arabica
Ⲁⲕⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⳾	Transtulisti.	نقلت
ⲁ̀ⲣⲓϩⲱⲃ ⳾	Fac, facite, operamini.	اعمل اعملوا
ⲁ̀ϥⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⳾	Transtulit se, migrauit,	انتقل
ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⳾	Occidit.	قتل
ⲁϥⲉⲣϩⲱⲃ ⳾	Fecit, operatus est.	عمل
ⲁ̀ϥϫⲉϫⲉⲃ ⳾	Breuiatus, attenuatus, defecit, impediuit, neglexit.	قصر
ⲁ̀ϥϫⲟⲃⲧϥⲛ̀ϫⲉⲣⲉⲃ	Transfiguratus est, apparuit.	تجلى
ⲉⲑⲟⲩⲁ̀ⲃ ⳾	Sanctus, purus.	القدوس
ⲉⲑⲛⲁⲧⲱⲃ ⳾	Defunctus est, defecit.	تحتم توفي
ⲉⲣϩⲱⲃ ⳾	Fac, facite.	اعمل اعملوا
ⲉϥⲧⲟⲃ ⳾	Signata, clausa, consolidata.	مختومة
ⲉⲧⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⳾	Translatio.	الانتقال
ⲉⲧⲟⲓⲛⲛⲏⲃ ⳾	Dominabitur.	يسود
ⲉϥⲕⲏⲃ	Infirmus.	مضعف
ⲓⲉⲃ ⳾	Vnguis, implicatio.	اظفار
ϫⲱⲃ ⳾	Infirmitas.	ضعف
ⲛⲁⲧⲏⲃ ⳾	Digiti mei.	اصابعي

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲛⲁϭⲏⲓⲃ *	Oues meæ.	خرافي
ⲡⲉϥⲧⲏⲃ *	Digiti eius.	اصابعه
ⲛⲏⲉⲑⲣⲱⲧⲉⲃ *	Accũbẽtes, inuitati	المتكيين
ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ *	Sancti.	القديسين
ⲡⲓϭⲱⲧⲉⲃ *	Occisio, cædes.	القتل
ⲛⲓⲣⲉϥϭⲱⲧⲉⲃ *	Cædes.	القتلة
ⲡⲓⲁⲧⲕⲱⲃ *	Azymus.	الفطير
ⲛⲓⲕⲱⲃ *	Infirmitates.	الاضعاف
ⲛⲓⲉⲃ *	Funes perplexi, vngues.	الاظافير
ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ *	Sacerdotes, diuini.	الكهنة
ⲙ̀ⲛⲉⲕϭⲱⲧⲉⲃ *	Non occides.	لاتقتل
ⲛⲟⲩⲧⲉⲃ *	Digiti eorum.	اصابعهم
ⲛ̀ⲥⲉϭⲱⲧⲉⲃ *	Vt occidant,	ان يقتلوا
ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱⲧⲉⲃ *	Vt transierat se, migret.	لينتقل
ⲟⲩⲣⲉϥϭⲱⲧⲉⲃ *	Ouis, agnus.	خروف
ⲟⲩϭⲓⲏⲃ *	Pugna, certamen.	قتال
ⲟⲩⲃⲏⲃ *	Spelunca, cauerna.	مغارة
ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ *	Aurum.	ذهب
ⲡⲁⲛⲏⲃ *	Dominus meus.	سيدي
ⲡⲁⲧⲏⲃ *	Digitus meus.	اصبعي
ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ *	Sanctus,	قدوس

ⲡⲓⲟⲩ

Ægyptia.	Latina:	Arabica.
ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⳾	Sacerdos.	الكاهن
ⲡⲓⲧ̄ⲏⲃ ⳾	Digitus tuus.	الاصبعك
ⲡⲓⲑⲱⲗⲉⲃ ⳾	Impudicitia, pollutio, ſordes.	دنس
ⲡⲓⲣⲉⲙⲙⲛ̄ϣⲱⲃ ⳾	Miſſi.	المرسلون
ⲡⲓⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⳾	Ægyptius	المصري
ⲡⲓⲁϩⲓⲱⲙⲁ ⳾	Ordo, dignitas,	الرتبة
ⲡⲓⲱϫⲉⲃ ⳾	Gelu, pruina.	اصقيع البرد
ⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲓⲁ ⳾	Conſummatio, Deſtructio. Excidium.	الانقضا
ⲡⲓⲭⲃⲟⲃ	Quies, planta pedis, vola.	راحة
ⲡⲓⲁⲣⲏⲃ ⳾	Arrhabo.	الاربون
ⲡⲓⲉϩⲗⲱⲟⲃ ⳾	Noctua, Vlula.	البلشون الهان
ⲥⲟⲩⲁⲃ ⳾	Sancta, pura, immaculata.	مقدسة طاهرة
ⲥⲟⲛⲥⲉⲃ ⳾	Dolus, fraus, deceptio.	المكر الخديعة
ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⳾	Infirmitas mea, languor meus.	ضعفي
ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲁⲃ ⳾	Puri, ſancti.	الطهار
ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⳾	Sacerdotum eius.	كهنوته
ⲧⲉⲛⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⳾	Infirmitas noſtra.	ضعفنا

ⲧⲁⲓ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲧⲁⲛⲉⲣϩⲱⲃ *	Faciemus, operabimur.	نعمل
ϫⲃⲟⲃ *	Quies.	راحه
ⲱⲣⲉⲃ *	Reprobatus.	مرد ول
ϥⲟⲩⲁⲃ *	Sanctus, mundus.	قدس طاهر
ϧⲉⲛⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲉⲃ *	In fraude, & dolo eorum.	بخداعهم
ϩⲁⲛⲟⲩⲏⲃ *	Sacerdotes.	كهنه
ϩⲱⲃ *	Res, aliquid.	شي اشيا
ϫⲁⲣⲉⲃ *	Incuruati, humiliati, depressi.	مدلولين منكسين
ϯⲉⲣϩⲟⲃ *	Operare.	اعمل
ϯⲙⲁⲧⲥⲉⲃ *	Dolus, & fallacia.	المكر الخديعه
ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ *	Sacerdotium.	الكهنوت
ϯⲙⲉⲧϫⲱⲃ *	Infirmitas, debilitas, morbus, duplum.	الضعف

Nomina in Ⲅ ⲅ g *desinentia.*

Ⲉⲅⲱⲅ *	Gog,	هاجوج
ⲛⲉⲙⲉⲅⲱⲅ *	& Magog.	وماجوج

No-

Nomina in Ⲉ ⲉ e *desinentia:*

Ⲁⲅⲉ ⳿	Vide.	انظر
ⲁⲓⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⳿	Testatus est.	شهدت
ⲁⲕⲧⲁⲙⲉ ⳿	Cognoscere fecisti, vel feci.	اعلمت
ⲁⲛⲁⲭⲉⲥⲑⲉ ⳿	Patientia.	الاحتمال
ⲁⲛⲉⲣϣⲃⲉ ⳿	Facti sumus cōgregati	صرنا مكنوصين
ⲁⲛⲁⲥⲑⲓⲧⲉ ⳿	Surgant.	فليقومون
ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲥⲑⲉ ⳿	Responsum.	الجواب
ⲁⲣⲓⲁⲅⲱⲛⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⳿	Elaborauerunt, Solliciti fuerunt.	اجتهدوا
ⲁⲣⲓⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⳿	Salutauerunt, exceperunt.	سلموا اقبلوا
ⲁⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⳿	Benefacit, gratiam contulit.	انعم هبت
ⲁⲣⲓⲡⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲉⲥⲑⲉ ⳿	Sese subiecerunt, seruierunt.	تعبدوا
ⲁⲥⲧⲁⲙⲉ ⳿	Cognouit, nouit. fæm.	اعلمت
ⲁⲩⲉⲣⲁⲡⲟⲣⲓⲉⲑⲉ ⳿	Conturbati, attoniti.	تحيروا
ⲁⲩϭⲓⲃⲓⲉ ⳿	Mutarunt, permutarunt.	بدلوا غيروا
ⲁⲩⲧⲓⲫⲉ ⳿	Quieuerunt.	ودعوا

ⲁϥⲛ

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⳾	Viuificauit.	احى
ⲁϥϫⲫⲉ ⳾	Genuit, indurauit.	ولد اقسي
ⲁϥⲉⲣⲁⲡⲟⲧⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⳾	Siuit, permisit, in otio vixit.	ودع ذقص
ⲁϥⲭⲉⲣⲉ ⳾	Significat, videlicet, scilicet.	اعني
ⲁϥⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲓⲙ ⲡⲉⲩⲥⲑⲉ ⳾	Contempsit, atte-nuatus est	استهن
ⲁϥⲧϣⲟⲩⲓⲉ ⳾	Exsiccauit, aruit.	جبس
ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⳾	Testatus est, testificatus est.	شهد
ⲃⲱⲛⲕⲉⲛⲧⲉ ⳾	Ficus.	التين التين
ⲇⲉ ⳾	&	و ف
ⲉ ⳾	Ad, in, e, ex; cum.	الى في من او
ⲉⲉⲣⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⳾	Vt oret, precetur,	ليصلي
ⲉⲑⲃⲉ ⳾	Propter.	من اجل
ⲉⲛⲁⲣⲉ ⳾	Qui fuisti, qui fuit.	الدي كنت الذي كان
ⲉⲛⲉⲥⲉ ⳾	Pulchritudo, bonitas, charitas.	حسن جميل
ⲉⲛⲉ ⳾	Si esset.	لوكان
ⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲥⲑⲉ ⳾	Propositum, postulatio.	عزيه طلبه
ⲉⲣⲁⲧⲉⲛⲟⲓⲛⲥⲁⲃⲉ ⳾	Estote prudentes,	كونوا حكما

ⲉⲣⲉⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲣⲉⲃⲟⲗⲁⲉ ⳾	Aer, ſpacium, terra inculta, deſertum.	الجو البر
ⲉⲧⲓⲕⲉ ⳾	Poſt,	بعد
ⲉⲧⲁⲩϫⲁⲗⲉ ⳾	Qui cõmendauerunt, depoſuerũt.	الذين اودعوا
ⲉⲧⲁⲙⲉϣⲉ ⳾	Multiplicati ſumus abundauimus.	اكثرنا
ⲉⲩⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⳾	Teſtiſicari, teſtimonium.	الشهادة
ⲉⲩⲉ ⳾	Tandem.	سوف
ⲉⲩⲉⲣⲉⲥⲃⲏⲥⲱⲉ ⳾	Seruient, colent, adorabunt.	يعبدون
ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲓⲥⲱⲙⲏⲛ ⲧⲱⲛⲕⲉ ⳾	Confitemini Domino.	اشكروا الرب
ϫⲣⲏⲥⲁⲙⲉⲛⲥⲉ ⳾	Baptiſmus, character, ſignaculum.	رشم المعمودية
ⲉϥⲥⲉϩⲛⲉ ⳾	Rectum, & planũ faciet.	يسهل
ⲉϩⲉ ⳾	Bos, vacca.	بقر
ⲉϩⲟⲧⲉ ⳾	Plus, maius, magis, præſtantius.	افضل اكثر
ⲉϯϭⲣⲉ ⳾	Vt det eſcam,	ليعطي طعاما
ⲉⲣⲓⲉⲣϭⲁⲉ ⳾	Indigebit me.	يعوزني
ⲓⲃⲓϫⲉ ⳾	Sitiam poſtea.	اعطش بعد
ⲓⲁⲉ ⳾	Vel, aut.	او
ⲓⲉ ⳾	In, &.	وف
ⲓⲥϫⲉ ⳾	Si fuiſti, ſi fuiſtis.	إن كنت ان كنتم

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲓⲧⲉ ⁘	Si fuit, aut,	ان كان ام
ⲕⲉ ⁘	Etiam, &	ايضا و
ⲕⲉⲩⲥⲧⲉ ⁘	Etiam	ايضا
ⲕⲗⲟⲩⲛⲁⲑⲉ ⁘	Adorate, inclinate,	اسجدوا
ⲕⲣⲁⲧⲓⲥⲑⲉ ⁘	Religiosus, fortis.	عزيز ناسك
ⲙⲁϣⲉⲛⲉ ⁘	Abi, apage, disce-de.	ادهي امضي
ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ ⁘	Honora, vel hono-ratior.	اكرم
ⲙⲃⲉⲗⲗⲉ ⁘	Cæcus.	اعمى
ⲙⲉⲛⲣⲉ ⁘	Ama, amate.	حب حبوا
ⲙⲉⲛⲟⲩⲛⲧϫⲉ ⁘	Tolerantia, prolon gatio, spatium.	مهلا
ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⁘	Ne forte, ne, ne quando.	لئلا
ⲙ̀ⲡⲉ ⁘	Non, haud.	لم
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⁘	Antequam.	قبل ان
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⁘	Non est.	ليس
ⲙ̀ⲡⲓϫⲟⲥⲛⲉ ⁘	Nonne dixi tibi.	الم اقل لك
ⲙ̀ ⲡⲁⲩϭⲉⲣⲉ ⁘	Incombustibile.	لايوقد
ⲛⲁⲩⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϥⲉⲣϣⲱⲟⲩⲁⲛⲡⲉ ⁘	Non æstimabat eos,	لم يكن يثمنهم
ⲛⲁⲧⲫⲉ ⁘	Cælestia	السماويات
ⲛⲁⲩⲟⲩⲱϣⲟⲩⲛⲡⲉ ⁘	Volebant.	كانوا يريدون
ⲛⲁⲩϯⲟⲩⲛⲡⲉ ⁘	Aduersati sunt, contrarij fuerunt.	عاندوا ضادوا
ⲛⲁϣⲉ ⁘	Multiplex, multa.	كثيره

ⲛⲁ#

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ̀ⲣⲁ̀ϣⲓⲛⲉ ⳾	Vt gaudeatis, læti sitis.	لكنتم تفرحون
ⲛⲉ ⳾	Fuit, illi, tibi.	كان عم لسك
ⲛⲉⲓⲥⲑⲛⲉⲓⲛⲉ ⳾	Vt essent, esset, igitur, cum.	لكانوا لكانت انا
ⲛⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲧⲓⲥⲉⲩⲉ ⳾	Vt abundetis,	ان تستغنوا
ⲛⲉⲥⲓⲉ ⳾	Charitas, pulchritudo, bonitas, lenitas.	حسنة حفيفة
ⲛⲓⲕⲉⲛⲧⲉ ⳾	Ficus.	التين
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓⲧⲏⲣⲟⲩ ⳾	Omnes peccatores terræ	جميع خطاه الارض
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲕⲁϩⲓⲁ̀ⲓⲟⲡⲟⲩ ⳾	reputaui eos contrarios	اعددتهم
ϫⲉϩⲁⲛⲡⲁ̀ⲣⲁ̀ⲃⲁⲧⲏⲥⲛⲉ ⳾	& peruersos.	مخالفين
ⲛ̄ⲡⲟⲏⲧⲉ ⳾	Mansuetudo, intellectus, prudentia,	عقلية
ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⳾	Liberi.	احرارا
ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁϩⲉ ⳾	Venatores, piscatores.	صيادين
ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⳾	Prudens, sapiens.	حكيم عاقل
ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲙⲉⲑⲣⲉ ⳾	Vt testetur, vt testimonium perhiberet.	ليشهد
ⲛ̀ⲧⲉ ⳾	Qui.	الذي
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉ ⳾	Abibit, abijt, discedet.	يمضي يذهب

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛ̀ⲧⲉⲩϥⲧⲟⲩϫⲉ ⳿	Narrauerunt, vt narrarent, narrēt.	ليشيعوا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲃⲉⲗⲗⲉ ⳿	Vt cæci ſint.	ليعموا
ⲛ̀ⲧⲁⲥⲉⲃⲧⲉ ⳿	Vt parem, vt dem,	لاهبن
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲥⲕⲁⲛⲇⲁ- ⲗⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⳿	Ne fortè ſcandalizent.	ليلا يشكوا
ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁϭⲉ ⳿	Vt piſcer.	لاصيد
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲃⲉ ⳿	Vt timeant.	ليختشوا
ⲛ̀ϩⲁⲉ ⳿	Poſtremus, vltim⁹.	الاخير
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓⲇⲉ ⳿	Et, in.	و في
ⲛ̀ϫⲁⲛⲉ ⳿	Delicatus, amænus, mollis, iucundus.	الناعم
ⲟ̀ⲧⲓⲇⲉ ⳿	Cum, num, quia.	فاما الان
ⲟⲩⲇⲉ ⳿	Et, non, ne.	و لا
ⲟⲩϣϫⲉ ⳿	Iratus, commotus.	حران
ⲟⲩⲣⲉⲙϭⲉ ⳿	Argilla, procidit.	حر
ⲛⲉ ⳿	Ille.	هو
ⲡⲉϫⲉ ⳿	Locutus es, loquere, dixiſti, dic.	قلت قل قال قالت
ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲉⲭⲉ ⳿	Remuneratio veſtra, merces veſtra.	اجركم
ⲡⲓⲥⲁϫⲓⲛⲉ ⳿	Verbum, ſermo, loquela.	الكلمة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϣⲁϥⲉ	Campeſtria, deſertum, ſolitudo.	البرية القفر
ⲡⲓⲃⲉϫⲉ ⳾	Merces, remuneratio.	الاجرة
ⲡⲓⲥⲃⲉ ⳾	Ianua.	الباب
ⲡⲓⲣⲉⲙⲃⲉϫⲉ ⳾	Mercenarius, conductus.	الاجير
ⲡⲓϣⲛⲉ ⳾	Locus, vbi naſcuntur olera, Fabetum.	المبقلة
ⲡⲓϩⲁⲙϣⲉ ⳾	Faber lignarius.	النجار
ⲡⲓϣⲉ ⳾	Trabs, lignum.	الخشبة العود
ⲡⲓϭⲙⲉ ⳾	Cuſtos, cõſeruator.	الحارس
ⲡⲓⲟⲩϧⲉ ⳾	Abortus.	السقط
ⲡⲓⲙⲟⲩⲉ ⳾	Splendor, fulgor.	اللمع
ⲡⲏⲁⲗⲉ̀ⲙⲫⲉ ⳾	Frigus, grando.	البرد
ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲁⲥⲑⲉ ⳾	Orate, precemini.	صلوا
ⲥⲉ ⳾	Imò, profectò.	نعم
ⲥⲑⲁⲑⲓⲧⲉ ⳾	Date, tradite, mittite, *vel in tertia perſona præt.*	دفعوا
ⲥϣⲉ ⳾	Oportet.	ينبغي
ⲧⲁⲫⲉ ⳾	Caput.	راس
ⲧⲁϩⲣⲉ ⳾	Cibus meus.	طعامي
ⲧⲁⲁⲫⲉ ⳾	Caput meum.	راسي
ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⳾	Teſtimoniũ eius.	شهادته
ⲧⲉⲥⲁ̀ⲫⲉ ⳾	Caput eius. fæm.	راسها
ⲧⲉⲕⲁ̀ⲫⲉ ⳾	Caput tuum. maſ.	راسك

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲧⲉϥϩⲣⲉ ✠	Cibus eius.	طعامه
ⲧⲉϥⲉ̀ϩⲉ ✠	Vacca eius.	بقرته
ⲧⲉⲕϩⲣⲉ ✠	Cibus tuus.	طعامك
ⲧⲟⲧⲉ ✠	Tunc, deinde.	حينين
ⲧⲟⲧϥϣⲉ ✠	Extensa fuit manus eius.	امتدت يده
ⲧⲟⲃⲗⲉⲯⲁⲧⲉ ✠	Videte.	انظروا
ⲧⲫⲉ ✠	Cælum.	السما
ⲧϩⲁⲉ ✠	Finis, terminus. vltima.	اخره
ϫⲁⲙⲉ ✠	Niger, nigredo.	اسود سودا
ϫⲉⲣⲉ ✠	Salus, pax, salue,	السلم
ϫⲛⲁ̀ⲧⲫⲉ ✠		
ϫⲣⲁⲥⲑⲉ ✠	Vsus, mos, consuetudo.	الاستعمال
ϫⲣⲓⲥⲁⲙⲙⲉⲛⲥⲉ ✠	Vngam te.	ادهنك
ⲯⲁⲗⲗⲁⲧⲉ ✠	Laudate, psallite.	رتلوا
ϣⲁⲥⲉⲣϩⲉⲗⲁϫⲉ ✠	Soluerunt.	يحلوا
ϣⲉ ✠	Per vitam, & verum.	وحق
ϣⲛⲉ ✠	Rete, cassis, laqueus.	شبكة
ϥⲉⲣⲥⲟⲩⲛⲁ̀ⲅⲉⲥⲑⲉ ✠	Congregare, conuocare,	يجمع
ϩⲁⲛⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ✠	Cæci.	عميان
ϩⲏⲡⲡⲉ ✠	Ecce.	هوذا

ϧⲏⲡⲓⲛϩⲉ.	Tegumentum, clauſura, manſiuncula.	طباق
ϧⲏⲇⲉ.	Quare, tam, aliquando.	لما وقت
ϧⲙⲉ.	Pelicanus.	الغيهب
ϧⲱⲥⲇⲉ.	Cum fuit.	فاكان
ϫⲉ.	Quia tu, quia illa, quia illi.	لان لانك لانها لانهم
ϯⲁⲫⲉ.	Caput.	الراس
ϯⲅⲉⲛⲛⲏⲉ.	Noua, nouella, primitiæ.	الحديثة
ϯⲙⲉⲧⲣⲉⲙϧⲉ.	Famula.	الحرية
ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ.	Teſtificatio.	الشهادة
ϯⲙⲉⲧϭⲁⲗⲉ.	Claudus	العرج
ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ.	Dies feſtus, Pentecoſtes	عيد الخمسين
ϯⲥⲉⲣⲟⲩⲛⲧⲁⲍⲉⲥⲑⲉ.	Vniuit te, vnitus tibi.	اتحد بك
ϯϧⲣⲉ.	Alimentum, cibus.	الطعام

Nomina in H ⲏ *deſinentia:*

Ⲁⲙⲏ.	Sublimis, dignus, eminens	متعالى
ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ.	Neceſſitas, neceſſe eſt.	ضرورة شدة

ⲁⲡⲟⲑ

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ∻	Apoſtolica,	رسولية
ⲁⲣⲭⲏ ∻	Initium, caput princeps.	راس بدو رييس
ⲁ̀ⲩⲉⲣⲧⲁϭⲏ ∻	Appropinquarunt	تقدموا
ⲁⲩⲑⲗⲏ ∻	Pluit, pluere.	مطرت نفطت
ⲁ̀ϥⲉⲣϭⲏ ∻	Appropinquabit,	تقدم
ⲃⲏⲑⲃⲁϫⲏ ∻	Bethphage, nomen loci.	بيت فاجي
ⲃⲗⲁ̀ⲃⲏ ∻	Nocumentum, ſulcus, ruptura.	المتالم
ⲅⲛⲱⲙⲏ ∻	Conſilium, ſententia, opinio.	راي مشوره
ⲉⲛⲁϥⲭⲏ ∻	Qui fuit	الذي كان
ⲉⲛⲁⲕⲭⲓ ∻	Si fuiſti.	لو كنت
ⲉⲛⲉⲥⲉⲧⲟⲩⲥⲙⲏ ∻	Bonitas vocum eorum.	حسنة اصواتهم
ⲉⲡⲓⲇⲏ ∻	Poſtquam, nunc, quia.	لان
ⲉⲧⲧⲏ ∻	Is, ille.	ذاك
ⲉⲧⲭⲏ ∻	Loca poſita, ſubiecta, ſoluta.	الموضوعة المرخية
ⲑⲏ ∻	Quæ	التي
ⲑⲗⲩⲡⲟⲙⲉⲛⲏ ∻	Afflicti, preſſi, anguſtiati.	المحزونين
ⲑⲙⲉⲗⲉⲧⲏ ∻	Meditatio.	تلاوه
ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲏ ∻	Sacerdotalis.	الكهنوتية
ⲓⲟⲡⲏ ∻	Ioppe ciuitas Palæſtinæ.	يافا

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲕⲁ̀ⲧⲁⲧⲓⲕⲏ	Tormentũ mortis,	عقوبة الموت
ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ∻	Catholica, cõgreg.	الجامعة
ⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ∻	Inſtructi in fide.	موعوظين
ⲕⲉⲙⲏ ∻	Et non.	وليس
ⲕⲣⲓⲧⲏ ∻	Creta Inſula.	اقريطش
ⲗⲁⲕⲁⲛⲏ ∻	Laganum, crater, lebes, labrum.	لقان قصرية
ⲗⲁ̀ⲭⲙⲏ ∻	Buccella, bolus	لقمة
ⲗⲟⲅⲭⲏ ∻	Lancea.	حربة
ⲙⲁϩⲑⲏ ∻	Corona mea, coma (mea	اذمتي
ⲙⲉⲧⲧⲉⲃⲏ ∻	Stult⁹, ſtupid⁹, mẽte (capt⁹	تحير
ⲙⲏ ∻	Num, vtrũ.	هل
ⲙⲟⲣⲫⲏ ∻	Figura, ſpecies, ſimilitudo, exẽplar.	الشكل
ⲙⲟⲗⲟⲭⲏ ∻	Arbor,	الشجرة
ⲛⲁϥⲭⲏ ∻	Exiſtens, fiens, futurus.	كان كاين يكون
ⲛⲁⲅⲁⲑⲏ ∻	Bona.	صالحات
ⲛⲁⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ∻	neceſſitas mea, ęgri (tudo	ضرورا
ⲛⲉⲥϭⲓⲏ ∻	Terminus eius f.g.	تخومها
ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ∻	Præcepta tua, mandata tua.	وصاياك
ⲛⲓⲥⲩⲛⲁ̀ⲅⲱⲅⲏ ∻	Sinagogæ, conuenticula, concilia.	المجامع
ⲛⲓϫⲁⲙⲏ ∻	Quies, tranquillitas ſerenitas, malacia.	الهدو والصحو
ⲛⲓⲁⲩⲗⲏ ∻	Ianuæ, portæ.	الابواب

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⳿	Tribus, familiæ.	القبايل
ⲛⲓⲃⲏ ⳿	Sepulchra, monumenta,	المقابر
ⲛⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⳿	Stolæ, velamina.	الحلل
ⲛⲓϩⲏⲇⲟⲛⲏ ⳿	Voluptates, delectationes.	الملذات
ⲛⲓⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⳿	Epistolæ.	الرسايل
ⲛⲓⲥⲟⲗⲏ ⳿	Scorpiones.	العقارب
ⲛⲓⲁⲣⲉⲧⲏ ⳿	Virtutes, merita.	الفضايل
ⲛⲓⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⳿	Castra, exercitus.	العساكر
ⲙⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⳿	Prouerbiũ, parabola, similit. exẽplũ.	المثل
ⲛⲓϩⲟⲣⲙⲏ ⳿	Causæ, motus:	الاسباب الحركات
ⲛⲓⲉⲡⲓⲃⲟⲩⲗⲏ ⳿	Conatus, aggressiones, molimina.	الغب
ⲛⲟⲩⲥⲓⲛⲑⲏⲕⲏ ⳿	Pactum, seu fœdus eorum.	عهدهم
ⲛϫⲓⲛϫⲏ ⳿	Frustra, gratis, Clypei, scuta.	مجان باطل
ⲟⲩⲥⲙⲏ ⳿	Vox.	صوت
ⲟⲩⲁⲗⲗⲟⲏ ⳿	Aroma, bonum,	طيب
ⲟⲩⲇⲟⲕⲓⲙⲏ ⳿	Tentatio, probatio.	محنة
ⲟⲩⲥⲟⲗⲏ ⳿	Scorpio.	عقرب
ⲟ ⲩⲧⲟⲩⲛⲉⲧⲡⲱⲙⲏ ⳿	Imbecillitas mẽtis, & consilij.	ضعف راي
ⲟⲩⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⳿	Depositum, testamentum, fœdus.	وديعة عهد

ⲟⲩⲁ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲉⲩⲭⲏ ⳾	Preces, oratio.	صلاة
ⲡⲓⲥⲧⲁⲕⲧⲏ ⳾	Stacte, gutta, ſtilla, ſtactis,	ميعة
ⲡⲓⲛϯⲕⲟⲥⲧⲏ ⳾	Pentecoſte, quinquagenariũ tẽpus.	الخمسين
ⲡⲓⲥⲧⲓⲕⲏ ⳾	Excellens, eminẽs, ſpecioſus.	فايق
ⲡⲓϭⲙⲏ ⳾	Cuſtos.	الحارس
ⲡⲓⲙⲟⲛⲏ ⳾	Habitaculũ, manſio, diuerticulum.	المنزل
ⲡⲓϣⲓⲏ ⳾	Longitudo	الطول
ⲡⲓⲣⲏ ⳾	Sol,	الشمس
ⲡⲓⲥⲧⲏ ⳾	Fidelis, fæm.	مومنة
ⲡⲟⲣⲉⲩⲥⲧⲉⲛⲏⲣⲏⲛⲏ ⳾	Ite in pace.	امضوا بسلام
ⲣⲉϥϭⲓⲗⲟⲩⲭⲏ ⳾	Haſtati, lanceis armati.	اصحاب الحراب
ⲥⲉⲉⲣⲓⲟⲡⲏ ⳾	Operabuntur, facient.	يعملون
ⲥⲕⲁⲫⲏ ⳾	Parua nauis, ſcapha.	قارب
ⲥⲩⲛⲑⲉⲧⲓⲕⲏ ⳾	Compoſitum.	مركبة
ⲧⲁⲣⲭⲏ ⳾	Principium, initiũ, caput,	بدو راس
ⲧⲁϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⳾	Pax mea.	سلامي
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⳾	Anima mea.	نفسي
ⲧⲉϥⲥⲙⲏ ⳾	Vox eius f.	صوته
ⲧⲉⲥⲑⲏⲕⲏ ⳾	Pactum eius. f.	عهده

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲧⲉⲕϫⲁϭⲏ ⳼	Siniſtra tua.	شمالك
ⲧⲉϥⲙⲉⲁⲓⲏ ⳼	Statura eius. m.	قامته
ⲧⲉϥⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⳼	Teſtamentum eius mandatum eius.	وصيته
ⲧⲉⲧⲉⲛϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⳼	Pax veſtra,	سلامكم
ⲧⲉϥϫⲁϭⲏ ⳼	Siniſtra eius, f.	شمالها
ⲧⲉϥⲫⲱⲛⲏ ⳼	Vox eius.	صوته
ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⳼	Anima eius. f.	نفسه
ⲧⲓⲙⲏ ⳼	Pretium.	ثمن
ⲧⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⳼	Cõpoſitio, cõſtitutio.	انشا
ⲧⲟⲩ ⲫⲩⲥⲓⲕⲏ ⳼	Natura eorum	
ⲧⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⳼	Concilium, ſynagoga eorum.	جمعهم
ⲧⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ ⳼	Præparatio	جمعه
ⲧⲫⲩⲗⲏ ⳼	Tribus, familia.	سبط قبيلة
ⲧⲁⲫⲩⲥⲓⲕⲏ ⳼	Natura eorũ, ſubſtantia eorum.	طبيعتهم جوهرهم
ⲫⲏ ⳼	Ille, qui,	دلك داك الذي
ⲫⲟⲓⲛⲓⲕⲏ ⳼	Laurinum, de Lauro, aut palma.	من الغور
ⲫⲩⲗⲟⲛⲏ ⳼	Propitiatio, remiſsio.	الغفاره
ⲫⲩⲁⲗⲏ ⳼	Phyala, crater, vas vinarium, menſuræ genus.	مجمرة مباخ
ⲭⲗⲟⲏ ⳼	Viriditas, viror, color viridis.	خضرة
ϥⲧⲏ ⳼	Hic, hinc.	هنا

ⲫⲁⲓ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϧⲁⲧϩⲏ ⳾	Ante,coram.	قدام
ϧⲉⲛϩⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⳾	In parabolis,& ſimilitudinibus	بامثال
ϩⲁⲛⲟⲩⲏⲏ ⳾	Mercenarij, operæ	فعلة
ϩⲁⲙⲙⲏⲛ ⳾	Ibi	هناك
ϩⲁⲛⲙⲉⲃⲗⲱϣⲧⲏ ⳾	Cilicia, veſtes aſperæ piloſæ.	مسوح
ϩⲏ ⳾	Principium, initium.	بدو
ϩⲏⲡⲏ ⳾	Ecce.	هوذا
ϩⲑⲏϥⲭⲏ	Curam habens,	متوكل
ϩⲓⲕⲏ ⳾	Fruſtra,gratis, inane,vanum.	باطل مجان
ϫⲉⲙⲏ ⳾	Nonne eſt	اليس
ϭⲓⲥⲙⲏ ⳾	Audi,auſculta.	انصت
ϭⲓⲧⲁⲡⲁⲛⲏ ⳾	Expendit,impenſas,expenſæ.	ينفق النفقة
ϯⲁⲡⲟⲑⲏⲕⲏ ⳾	Apotheca, receptaculum,repoſitorium,horreum.	الاهرا المخزن
ϯⲁⲡⲁⲧⲏ ⳾	Perſuaſio falſa, deceptio,fallacia dolus.	الخديعة
ϯⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ ⳾	Oriens.	المشرق
ϯⲁⲡⲟⲅⲣⲁⲫⲏ ⳾	Scriptum, ſcriptura,ſcriptio, deſcrip-	الكتبة
ϯⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ⳾	Vinum,caput (tio	الخمر
ϯⲁⲡⲩⲗⲏ ⳾	Timor, terror,	الخوف

ϯⲁⲩ

Ægyptia	Latina	Arabica
ϯⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ	Pactum, fœdus	العهد
ϯⲇⲁⲡⲁⲛⲏ	Sumptus, expensæ	النفقة المؤنة
ϯⲇⲟⲕⲓⲙⲏ	Penúria, tentatio.	المحنة
ϯⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ	Iustitia	العدل
ϯⲉⲛⲧⲟⲗⲏ	Præceptum, mandatum	الوصية
ϯⲉⲣⲙⲏ	Lachrimæ	الدمعة
ϯⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ	Epistola	الرسالة
ϯⲍⲱⲛⲏ	Zona	المنطقة الزونة
ϯⲗⲓⲙⲛⲏ	Lacus, mare, Portus maritimus	البحيرة
ϯⲗⲩⲡⲏ	Dolor, cura, anxietas, sollicitudo,	الحزن الغمة
ϯⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ	Magdalena	المجدلانية
ϯⲙⲁⲓⲏ	Statura	القامة
ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ	Orbis habitatus	المسكونة
ϯⲡⲩⲗⲏ	Porta	الباب
ϯⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ	Parasceue, feria sexta, dies Veneris, panegyris,	الجمعة
ϯⲡⲗⲁⲛⲏ	Error,	الضلالة
ϯⲡⲁⲣⲁⲑⲏⲕⲏ	Depositum, promissio, pignus.	الوديعة
ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ	Oratio, deprecatio.	الصلاة
ϯⲡⲁⲭⲛⲏ	Chrystallus, gelu, frigus	الجليد

ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲍ	Tabernaculum, tentoriũ, thalam⁹, scena, casa :	القبة الخيمة الخبا المخدع
ϯⲥⲟⲣⲗⲏ ⲍ	Loculus, pheretrum.	المعص
ϯⲥⲧⲟⲗⲏ ⲍ	Stola, Avitta.	الحلة
ϯⲥⲁⲙⲃⲩⲕⲏ ⲍ	Sambuca, arundo, canna, fistula,	القصبة
ϯⲥⲱⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ ⲍ	Continẽtia, tẽperãtia	العفة
ϯⲥⲭⲟⲗⲏ ⲍ	Emporium, schola.	الاسقالة اسكولة
ϯⲧⲉⲃⲛⲏ ⲍ	Iumentum.	البهيمة
ϯϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲍ	Spes, patientia, expectatio.	الصبر
ϯϩⲱⲇⲏ ⲍ	Laudatio.	التسبحة
ϯϩⲩⲗⲏ ⲍ	Funis, materia prima.	الهيولى الغاية
ϯϩⲩⲛⲏ ⲍ	Pes nauis, carina.	الرجل المركب
ϯϫⲏ ⲍ	Paropsis.	الزبدية
ϯϭⲣⲏ ⲍ	Aratio.	التفليح
ϯϭⲁϥⲏ ⲍ	Viri graues, fidúcia, confidentia.	الاتكال

Nomina in Θ ⲑ *desinentia.*

Ⲅⲉⲛⲛⲉⲥⲁⲣⲉⲑ ⲍ	Genesareth,	جلاشر
ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ ⲍ	Nazareth.	ناصرة

No-

Nomina in I desinentia.

Ⲁⲓⲓ *	Veni, *prima persona.*	اتيت
ⲁⲓϣⲉⲛⲏⲓ *	Abij, iui,	مضيت
ⲁ̀ⲓ *	Omni tempore	كل اوان
ⲁ̀ⲓⲓⲱⲓ *	laui.	غسلت
ⲁⲓϣⲁⲛϭⲓⲥⲓ *	Cum extollar.	اذا ارتفعت
ⲁⲓⲓⲃⲓ *	Sitiui,	عطشت
ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ *	Peccaui.	اخطات
ⲁ̀ⲓⲧⲱϫⲓ *	Plantaui	غرست
ⲁ̀ⲓⲛⲁⲉⲣϫⲁⲃⲓ *	Timui,	اخاف
ⲁ̀ⲓⲛⲉϩⲥⲓ *	Excitatus sum	استيقظت
ⲁ̀ⲕⲟⲩϫⲓ *	Sanatus, curatus es, castus factus es,	تعافيت
ⲁ̀ⲕⲧⲁ̀ⲟⲩⲟⲓ *	Misisti me.	ارسلتني
ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ *	Porta, tolle.	احمل ارفع
ⲁⲗⲟⲗⲓ *	Vua	عنب
ⲁⲗⲓⲫⲁⲓ *	Tolle hoc.	ارفع هذا
ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ *	Venite.	تعالوا
ⲁ̀ⲙⲟⲩⲉϧⲣⲏⲓ *	Descende	انزل
ⲁ̀ⲙⲟⲓ *	Vtinam,	ليت
ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ *	Profectio, vnguentum, pinguedo.	العرق الدهن
ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ *	Tene, apprehende	ارع امسك
ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ *	Accedite appropin (quate	قدموا
ⲁⲛϭⲓ *	Accepimus.	اخذنا

ⲁⲛ//

Ægypti	Latina	Arabica
ⲁⲛϫⲓⲙⲓ	Inuenimus,	وجدنا
ⲁⲛⲁⲥⲑⲏⲧⲉ	Terga verterunt, expectate.	اقفوا
ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲓ	Surrexit.	قام
ⲁⲛⲗⲱⲛⲗⲓ	Patruelis noster.	عمنا
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲓ	Satiati estis,	شبعتم
ⲁⲣⲓⲉⲙⲓ	Scite, discite.	اعلموا اتعلموا
ⲁⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛⲉⲣⲟⲓ	Ideſt, ſcilicet, audi me, adiuua me, curam habe mei,	اعني
ⲁⲣⲓⲁⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲏⲙⲙⲟⲓ	Tentauit me, probauit me.	جربني
ⲁⲥⲱⲟⲩⲓ	Marſupium, ſacculus, pera.	كيس
ⲁⲥϭⲓ	Accepit, f.	اخذت
ⲁⲥⲍⲓⲁⲓ	Dormiuit.	نمت طعمت
ⲁⲥⲓⲁⲓ	Timuit.	خفت
ⲁⲥϭⲓⲧⲥⲉϯⲫⲣⲏⲓ	Hæſit, attonita, obſtupuit,	حرت
ⲁⲥϣⲁⲛⲱⲟⲩⲓ	Inuenit eũ cũ fuiſſet præſens, liberauit, ſaluauit.	وجدته اذا حضرت خلصت
ⲁⲥⲱⲟⲩⲍⲁⲓ	Errauit, inumbrauit.	ظللت
ⲁⲥⲉⲣϯⲛⲓⲃⲓ		
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲛⲧⲉⲙⲙⲟⲓ	Nutriuiſtis me, aluiſtis me, cibaſtis me.	اطعمتموني
ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲓ	Sine me. abſq. me.	بغيري

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲥⲟⲓ ⳾	Potaſtis me, dediſtis mihi bibere.	استقيتموني
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛϫⲉⲙⲡⲁϣⲓⲛⲓ ⳾	Viſitaſtis me.	افتقد تموني
ⲁⲧⲟⲟⲩⲓ ⳾	Mane, diluculò, aurora.	الغداة بكير الفجر
ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⳾	Facti ſunt.	كانوا صاروا جعلوا
ⲁⲩϫⲓⲛⲓ ⳾	Acceſſerunt. præſentarunt ſe.	قربوا
ⲁⲩⲥⲓ ⳾	Satiati ſunt.	شبعوا
ⲁⲩⲑⲓϧⲓ ⳾	Inebriati ſunt.	سكروا
ⲁⲩⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⳾	Recordati ſunt, cogitauerunt, mentionem fecerunt.	ذكروا فكروا
ⲁⲩⲉⲣϣⲫⲏⲣⲓ ⳾	Admirati ſunt,	تعجبوا
ⲁⲩϧⲓⲥⲓ ⳾	Laborauerunt, fatigati ſunt.	تعبوا
ⲁⲩⲁⲗⲏⲓ ⳾	Equitarunt, proceſſerunt,	ركبوا
ⲁⲩⲟⲩⲉⲓ ⳾	Elongati ſunt, receſſerunt, remoti ſunt.	تباعدوا
ⲁⲩⲥⲱⲛⲓ ⳾	Præceperunt.	امروا
ⲁⲩⲓϣⲓ ⳾	Appenderunt, ſuſpenderunt, crucifixerunt.	علقوا صلبوا
ⲁⲩϭⲓ ⳾	Acceperunt.	اخذوا

ⲁⲩϭⲟϫⲓⲛⲥⲱⲓ ⳾	Expulerunt me, persecuti sunt me.	طردوني
ⲁⲩⲥⲱⲃⲓ ⳾	Irriserunt, subsannarunt.	ضحكوا استهزوا
ⲁⲩⲛⲁϣϭⲓ ⳾	Defatigati sunt, lassati sunt, comederunt, comedet.	كلّوا
ⲁⲩϣⲟⲩⲱⲟⲩ ⳾	Aruerunt, arescent.	جفوا
ⲁⲩϥⲁⲓ ⳾	Portauerunt	حملوا
ⲁⲩⲫⲱⲗϫⲓ	Olfecerunt.	انتشقوا اشتموا
ⲁⲩⲙⲟⲛⲓ ⳾	Proiecerũt anchoram, applicarunt, appulerunt.	ارسوا
ⲁⲩⲁⲓⲁⲓ ⳾	Prouecti sunt, creuerunt, mouerũt, profecti sunt, dormierunt.	ظعنوا نموا
ⲁ̀ⲩϫⲓⲙⲓ ⳾	Inuenerunt.	وجدوا
ⲁⲩⲉ̀ⲗⲕϣⲁⲓ ⳾	Irriserunt, calumniati sunt.	استهزوا مقتوا
ⲁ̀ⲩⲧⲁ̀ϩⲛⲟⲙ̀ⲙⲟⲓ ⳾	Prohibuerunt me.	منعوني
ⲁ̀ⲩⲣⲓⲕⲓ ⳾	Errauerũt, declinauerũt, dimoti sunt.	حادوا زاغوا
ⲁⲩϯⲧⲉⲝⲓⲁⲛⲏⲓ	Dederũt mihi dexteram, securitatẽ mihi iurauerunt.	اعطوني يمينا

ⲁⲩϩⲉⲣϣⲏⲛⲓⲃⲓ ✠	Percusserunt, direxit, conduxit, ligare.	ضربوا هدي تقسر
ⲁⲩⲭⲁⲩⲉϩⲣⲏⲓ ✠	Destruxerunt, deuastarunt.	هدموا
ⲁⲩϩⲱⲙⲓ ⲉϫⲱⲓ ✠	Conculcauerunt me.	داسوني
ⲁⲩⲥⲱⲙⲥⲓ ✠	Destruxerunt.	هزموا
ⲁⲩϭⲓⲥⲓ ✠	Extulerunt, eleuárunt.	رفعوا
ⲁⲩⲟⲩⲉⲓ ✠	Elongati sunt.	بعدوا
ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ✠	Illuxit.	اضا
ⲁϥⲓ ✠	Venit.	اتا جا
ⲁϥⲟϩⲓ ✠	Mansit, perstitit, durauit, stabilijt.	ثبت
ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲁϥⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲉⲣⲟⲓ ✠	Fuit ante, præcessit, vicit, anticipauit me,	كان قبل سبقني
ⲁϥⲥⲁϫⲓ ✠	Locutus est, pronúciauit, indicauit, narrauit.	تكلم نطق اخبر
ⲁϥϫⲓⲙⲓ ✠	Inuenit,	وجد
ⲁϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ✠	Gustauit.	ذاق
ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ✠	Sedit.	جلس
ⲁϥϧⲓⲥⲓ ✠	Laborauit, defatigatus est.	تعب
ⲁϥⲙⲟϣⲓ ✠	Ambulauit.	مشي

ⲁϥϣ

ⲁϥⲱⲗⲓ ⳼	Portauit, tulit.	حمل
ⲁϥⲓⲉϧⲣⲏⲓ ⳼	Castrametatus est descendit	نزل
ⲁϥϫⲱϫⲓ ⳼	Resecauit, abscidit.	قطع
ⲁϥϣⲁⲛⲓ ⳼	Cum venerit.	اذا جا
ⲁϥⲥⲓⲛⲓ ⳼	Præterijt, transijt.	عبر جاز
ⲁϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⳼	Peccauit.	اخطا
ⲁϥⲭⲱⲉϧⲣⲏⲓ ⳼	Posuit, reliquit.	وضع ترك
ⲁϥⲣⲓⲕⲓ ⳼	Inclina, inclinauit.	امال الطرق
ⲁϥϭⲓ ⳼	Accepit.	اخذ
ⲁϥϥⲁⲓ ⳼	Portauit, tulit.	حمل
ⲁϥϣⲁⲓ ⳼	Ortus est, illuxit.	اشرق
ⲁϥϩⲉⲣⲓ ⳼	Quieuit, direxit, cō duxit, compescuit quiescere fecit.	هدي سكت
ⲁϥⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⳼	Præcepit.	امر
ⲁϥϣⲱⲕⲓ ⳼	Fodit.	حفر
ⲁϥⲁⲙⲟⲛⲓ ⳼	Tenuit, traxit, continuit, abstinuit.	امسك
ⲁϥϭⲟϫⲓ ⳼	Festinauit.	اسرع
ⲁϥⲫⲱϫⲓ ⳼	Fissura, ruptura, rima, rumpere, scindere.	شق فلق
ⲁϥϫⲉⲙⲡϣⲓⲛⲓ ⳼	Visitauit.	افتقد
ⲁϥϩⲓⲧϥⲉϧⲣⲏⲓ ⳼	Prostratus est.	خر انطرح
ⲁϥϯϣⲓⲡⲓ ⳼	Confundar.	اخزي
ⲁϥϩⲁⲗⲁⲓ ⳼	Volauit.	طار
ⲁϥϭⲓⲙⲱⲓⲧⲛⲏⲓ ⳼	Deduxit me.	هداني

ⲁϥⲙ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁϥⲉⲣϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ✣	Tonauit.	ارعد
ⲁϥⲃⲉⲃⲓ ✣	Eructauit, effudit.	فاض
ⲃⲉⲃⲓ ✣	Eructabit,	ينضح
ⲃⲱⲛⲧⲁⲗⲟⲗⲓ ✣	Honorauit, honestas, humanitas, bonitas.	كرم
ⲅⲏⲑⲥⲉⲙⲁⲛⲓ ✣	Getſemane, Hebr. Vallis oliuarum, pinguedinis.	الجسمانيه
ⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲓ ✣	Miſit me, ſuſcitauit me.	ارسلني بعثني
ⲃⲣⲉϫⲓ ✣	Trochea, rota. vitulus, iuuencus,	عجل بكر دورج
ⲉⲉⲣϫⲏⲃⲓ ✣	Vt fleant, lamentẽtur,	ان ينوحوا
ⲉⲑⲛⲁⲱⲗⲓ ✣	Attollere, eleuare.	يرفع
ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲡⲓ ✣	Sunt, erunt.	يكون يكونون
ⲉⲑⲛⲁⲥⲱϫⲓⲙⲙⲟⲓ ✣	Corripit me. inquinabit me.	توبخني
ⲉⲑⲙⲉⲓ ✣	Amo, volo, reſpondit.	احب
ⲉⲑⲛⲁϣⲉⲙϣⲓⲙⲙⲟⲓ ✣	Miniſtret mihi.	يخدمني
ⲉⲑⲛⲁⲥⲓ ✣	Et ſequatur me,	فليتبعني
ⲉⲑⲛⲁⲁⲙⲟⲛⲓ ✣	Exſpectat, ſperat.	يصبر
ⲉⲓⲛⲁϣⲉⲛⲏⲓ ✣	Abi, diſcede.	امضي اذهب

ⲉⲝⲓ

ⲉ̀ⲕⲓⲣⲓ ⸭	Facies tu.	تصنع
ⲉⲕⲉ̀ⲉ̀ⲙⲓ ⸭	Scito, ſcias.	تعلم ستعلم
ⲉⲕⲉ̀ⲙⲁⲓ ⸭	Innocens eſt, inſons.	تزكي
ⲉⲕⲟ̀ⲃⲓ ⸭	Sitibundus.	عطشان
ⲉ̀ⲗⲱⲓ ⸭	Deus meus.	الاهي
ⲉ̀ⲡⲁⲥⲁϫⲓ ⸭	In verbo meo.	بكلامي
ⲉ̀ⲝⲉⲥⲧⲓⲛⲏⲏⲓ ⸭	Mihi poteſtas, dominium	لي سلطان
ⲉⲡⲉϩⲁⲓ ⸭	Maritus tuus, dominus tuus.	بعلك
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲓϣⲓ ⸭	Crucifigetis.	تصلبون
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲓ ⸭	Accipietis.	تاخذون
ⲉⲣⲕⲟⲩϫⲓ ⸭	Defeciſti, abbreuiatus es, impedit⁹ es.	قصرت
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉϫⲓⲙⲓ ⸭	Definietis, inuenietis.	تجدون
ⲉⲉⲣϩⲏⲃⲓ ⸭	Flebitis, plorabitis.	تنوحون
ⲉⲣⲫⲃⲁ̀ϣⲓ ⸭	Dimidiabis.	تنصف
ⲉ̀ⲥⲓⲛⲓ ⸭	Si tranſierit, cum tranſierit.	ان يجوز ان يعبر
ⲉⲥⲣⲓⲙⲓ ⸭	Flens, fletus, lamentum.	باكيه
ⲉⲥⲥⲱϩⲓ ⸭	Textus, contextus.	منسوج
ⲉⲥⲉ̀ⲙⲃⲟⲕⲓ ⸭	Prægnans, fœta, grauida:	حبلى

ⲉⲥⲉ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲥⲉⲙⲓⲥⲓ ✢	Pariet illa,	تحتلى
ⲉⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ✢	Concipiet.	تحبل
ⲉⲧϧⲟⲥⲓ		
ⲟⲩⲟⲛⲛⲓⲃⲉⲛⲉⲧϧⲟⲥⲓ ✢	Quicumque laborauit, fessus fuerit.	كل من تعب
ⲉⲧⲉⲡⲉⲛⲉⲛⲛⲁϣⲓ ✢	Qui confiditis, qui comeditis.	الذي تكيلون
ⲉⲧϥⲱⲟⲩⲓ ✢	Sarcinæ, onera.	الاحمال
ⲉⲧⲥⲓ ✢	Satiabis.	تشباع
ⲉⲧⲓ ✢	Nunc, etiam.	الان ايضا
ⲉⲧⲟⲩⲉⲙϭⲓ ✢	Lactantes.	الرضعان
ⲉⲧϭⲟϫⲓⲛⲥⲱⲓ ✢	Expellent me. persequentur me	يطردوني
ⲉⲧⲁⲕⲓ ✢	Veni.	ايتيت
ⲉⲧⲓⲣⲓ ✢	Facies, facit.	تعمل
ⲉⲩⲛⲁⲉⲡϣⲱⲓ ✢	Ascendent.	يصعدون
ⲉⲩⲟ̀ⲗⲓ ✢	Portabunt, ferent.	يحملون
ⲉⲩϩⲉⲙⲥⲓ ✢	Sedendo.	جالسا
ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ✢	Erunt.	يكونون
ⲉⲩⲣⲓⲙⲓ ✢	Plorantes, flentes.	باكيين
ⲉⲩⲙⲟⲛⲓ ✢	Pascent.	يرعون
ⲉⲩϭⲓⲥϩⲓⲙⲓ ✢	Vxores ducent, nubent.	يتزوجون
ⲉⲩϭⲓϩⲁⲓ ✢	Vxores dant.	يزوجون
ⲉⲩⲉϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ ✢	Laudabūt, exultabunt, vociferabūt	هللوا اجلبوا

ⲉⲩϭ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲩⲙⲟⲛⲓ	Appulsi, stantes in portu-	مرسيين
ⲉⲩⲣⲱϧⲓ	Lauabunt.	يغسلون
ⲉⲩⲉϭⲓϣⲓⲡⲓ	Confundentur.	يخزون
ⲉⲩⲉⲫⲓⲣⲓ	Florebunt.	يزهرون
ⲉϥϣⲓⲁⲓ	Longus.	الطويل
ⲉϣⲁϯⲙⲉⲑⲛⲁⲓ	Si credam, si eleemosynam elargiar.	ان اتصدق
ⲉϣⲉⲙϣⲓ	Vt seruiam.	ان اخدم
ⲉϥⲙⲟϣⲓ	Ambulando, ambulantem.	ماشيا
ⲉϥⲥⲁϫⲓ	Loquentem, pronunciantem.	ناطقا متكلما
ⲉϥⲉⲓⲃⲓ	Sitiet.	يعطش
ⲉϥⲉϭⲓⲫⲉⲓ	Eructabit.	ينبع
ⲉϥϣⲁϯⲙⲉⲑⲛⲁⲓ	Emendicat, & emẽdicabit, iustificabit seipsum.	يتصدق
ⲉϥⲉⲥⲟϧⲓ	Arguit, increpat, castigat.	يبكت يوبخ
ⲉϥϥⲁⲓ	Ferens, portans, onus.	حامل
ⲉϥϭⲟⲥⲓ	Superexaltatus.	مرتفع عال
ⲉϥⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ	Sanat.	يشفي
ⲉϥⲉⲛϣⲁϣⲓ	Amarus, ab amaritudine,	مرا من المرارة
ⲉϥϩⲱⲟⲩⲓ	Cadet,	ساقط

ⲉϥⲥⲭⲁⲓ ⁘	Arat.	يحرث
ⲉϥⲥϧⲁⲓ ⁘	Scribit.	يكتب
ⲉϥⲙⲓϣⲓ ⁘	Percutit.	يضرب
ⲉϥϭⲓ ⁘	Conſiderat, quærit, meditatus, ſtudet, terit, triturat.	يدرس
ⲉϥϩⲱⲙ ⁘	Calcare, triturare.	يطي يدوس
ⲉϥⲫⲟϭⲓ ⁘	Fuſus, expanſus, diductus.	مسبوك
ⲉϥϣⲉⲙϣⲓⲙⲙⲟⲓ ⁘	Seruit mihi.	يخدمني
ⲉϧⲣⲏⲓ ⁘	Infra.	اسفل
ⲉϩⲣⲏⲓⲉ̀ϫⲱⲓ ⁘	Super.	على
ⲉ̀ϭⲓⲥϩⲓⲙⲓ ⁘	Vt accipiat vxorem.	ليأخذ إمرأة
ⲉ̀ϭⲱⲡⲓ ⁘	Vt colligat, ſumat, apprehendat:	ان يقبض
ⲉϯϩⲉⲗⲓ ⁘	Terruit, minatus eſt.	اخوف اهدد
ⲏⲕⲁ̀ⲑⲏⲙⲉⲛⲓ ⁘	Sedentes, ſedens.	الجلوس
ⲏ̂ⲡⲓ ⁘	Summa, nùmerus, computus.	العدد
ⲑⲁⲓ ⁘	Hic, hæc, hoc.	هذه
ⲑⲃⲁⲕⲓ ⁘	Vrbs, ciuitas, oppidum.	مدينة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϐⲏⲉϫϩⲱⲟⲩⲓ ⳾	Missa soluta; absoluta,	الطلقة
ϐⲛⲉϫⲓ ⳾	Venter.	بطن
ϐⲁⲛⲁϯⲱⲟⲩⲛⲏⲓ ⳾	Laudat me, glorificàt me.	يمجدني
ϐⲛⲟⲩⲛⲓ ⳾	Radix.	أصل
ϐⲟⲩⲁϩⲥⲱⲓ ⳾	Tectum.	سقف
ϐⲟⲩⲁϐⲛⲓ ⳾	Perforauit, interrupit.	ثقب خرم
ϐⲱⲟⲩⲓ ⳾	Valde, mehercule, oppidò.	جدا
ⲕⲁⲗⲡⲉⲣⲫⲉⲓ ⳾	Fur templi, sacrilegus.	سارق الهيكل
ⲕⲉⲣⲁⲅⲁⲡⲁⲛⲉⲙⲟⲓ ⳾	Num diligis me?	اتحبني
ⲕⲉⲣⲙⲓ ⳾	Cinis.	رماد
ⲕⲉϫⲱⲓ ⳾	Peculiariter.	لاسيما
ⲕⲉϫⲉⲙϫⲉϫⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⳾	An nos putatis?	لعلكم تظنون
ⲕⲉⲟⲩⲓ ⳾	Alius,	أخرى
ⲕⲟⲩϫⲓ ⳾	Paruus, sinister.	صغير يسير
ⲕⲱⲗⲓ ⳾	Accipies, cruciabis.	تاخذ تعذب
ⲗⲁⲙⲁⲥⲁⲃⲁϫⲑⲁⲛⲓ ⳾	Quare reliquisti me?	لماذا تركتني
ⲗⲉⲗⲉϫⲉⲙⲓ ⳾	Vulnera.	الجراح
ⲗⲱⲓϫⲓ ⳾	Causa, ratio, principium, res.	العلة السبب الحجة
ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲁϩϥⲛⲥⲱⲓ ⳾	Sequatur me.	فليتبعني

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲙⲁⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲓ ⳾	Catulus leonis.	جرو الاسد
ⲙⲁ̀ⲧⲟⲩϫⲟⲓ ⳾	Libera me, vindica me, redime me	انقذني
ⲙⲁⲥⲓ ⳾	Vituli.	عجول
ⲁⲛⲕⲱϯ ⲉⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉⲟⲩ ⲑⲟⲙⲙⲁⲥⲓ ⳾	Circumdederunt me,	احـــــاطا بي
	Species vitulorum.	انواع عجول
ⲙⲁ̀ϩⲁⲡⲛⲏⲓ ⳾	Indica mihi.	احكم لي
ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ ⳾	Vt veniam.	لتاتي
ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ	Nouus.	جديد
ⲙ̀ⲃⲣⲉϩⲓ ⳾	Oblinimentum.	الطلي
ⲙ̀ⲉⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ ⳾	Præputium, circumcisio.	الغرلة
ⲙⲉⲧⲙⲁ̀ⲧⲟⲓ ⳾	Copiæ, milites, turmæ.	جنود
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲓ ⳾	Post me.	بعدي
ⲙⲉⲣⲓ ⳾	Meridies, vel tempus meridianum.	ظهيرة
ⲙⲉⲛⲧⲟⲓ ⳾	Nunc.	الان
ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ⳾	Vsura, simulatio	الربـــا
ⲙⲉⲧϫⲟⲩⲁⲓ ⳾	Singularitas, vnio,	وحدانية
ⲙⲏⲧⲓ ⳾	Vtrum, ac forsan.	هل لعل

ⲙ̀ⲙⲉ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ	Omni die, quotidie.	كل يوم
ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ	Natus, genitus, editus.	مولود
ⲙⲟⲩⲙⲓ	Fons, ſcaturigo.	ينبوع عين
ⲙⲟⲓⲛⲏⲓ	Dato, da,	اعطي
ⲙⲟϣⲓⲛⲥⲱⲓ	Sequere me, ſecutus eſt me, in bonum, & malum.	اتبعني
ⲙⲟϣⲓ	Ambula:	امش
ⲙⲟⲓ	Dato.	اعط
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϣⲫⲏⲣⲓ	Non admiraberis, ne mireris.	لاتعجب
ⲙ̀ⲡⲣⲉⲣⲛⲟⲃⲓ	Ne pecces.	لاتخطي
ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲏⲓ	Voluntas mea, beneplacitum meum.	مشيئتي مسرتي
ⲙ̀ⲡⲉⲣϭⲓⲛⲉⲙⲙⲏⲓ	Ne tangas me, ne palpes me.	لاتقربني لاتلمسيني
ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲉⲓ	Non cadet, non cecidit.	لم يسقط
ⲙ̀ⲡⲉϥϥⲱⲓ	In capillo.	بشعر
ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲓϫⲓ	Ne trahas, non accipias.	لاتجد
ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ	Peccatum.	خطية
ⲛⲁⲡⲕⲁϩⲓ	Terrena, terreſtria.	الارضيات

ⲛⲁⲓ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲛⲁⲓ ⳾	Iſti, illi.	هـــــــولا
ⲛⲁⲩϭⲟϫⲓ ⳾	Fuerunt afflicti, perſequebantur:	كانوا يضطهدون
ⲛⲁϥⲓⲣⲓ ⳾	Facit	يصنع
ⲛⲁϥⲙⲉⲓ ⳾	Amans erat.	كان محبا
ⲛⲁⲙⲁⲥⲓ ⳾	Vituli mei.	عجولي
ⲛⲁⲓϣⲱⲛⲓ ⳾	Eram infirmus.	كنت مريضا
ⲛⲁⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⳾	Cæleſtia.	السمايات
ⲛⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⳾	Peccata veſtra,	خطاياكم
ⲛⲉⲙⲡϣⲏⲣⲓ ⳾	Et filius.	ولابن
ⲛⲉⲙⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⳾	Verè, certò, profectò, per vitam,	وحقا
ⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⳾	Opera eius.	اعماله
ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⳾	Filij eius.	بنوه
ⲛⲉϥⲕⲉⲗⲓ ⳾	Genu eius	ركبه
ⲛⲉⲥϣⲏⲣⲓ ⳾	Filij eius, fæm.	بنوها
ⲛⲉϥⲙⲁⲛⲙⲟϣⲓ ⳾	Semitæ eius, viæ eius,	مسالكه سبله
ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲁϫⲓ ⳾	Inimici veſtri.	اعداوكم
ⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲛⲁⲙⲏⲓ ⳾	Natura veſtra, margaritæ veſtræ,	جواهركم
ⲛⲉⲛϣⲱⲛⲓ ⳾	Infirmitates noſtræ;	امراضنا
ⲛⲉⲛⲓⲁⲃⲓ ⳾	Dolores, languores noſtri:	اوجاعنـــــا اسقامنا
ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲓ ⳾	Peccata tua	خطاياكي
ⲛⲉⲃⲓⲟϩⲓ ⳾	Dominus campi.	رب حقل

ⲛⲉⲧⲉ//

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲓⲟⲙⲓ ✣	Mulieres ve-ſtræ.	نساوكم
ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ ✣	Filij tui.	بنوك
ⲛⲉⲥϫⲱⲃⲓ ✣	Argentum eius, folium eius, epi-ſtolæ ſuæ.	اوراقهم
ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ ✣	Inimici noſtri,	اعداونا
ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲓ ✣	Peccata eius, fæm.	خطاياها
ⲛⲉⲃⲁϩⲓ ✣	Longitudo tempo-rum, ætatum.	طول الاعمار
ⲛⲉⲥⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ ✣	Lachrymæ eius, f.	دموعها
ⲛⲉⲥⲣⲱⲟⲩⲓ ✣	Portæ eius, f.	ابوابها
ⲛⲏⲓ ✣	Mihi	لى
ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ✣	Infirmi, infirmi-tas, dolor.	المرضا
ⲟⲩⲁⲓ ✣	Vnus, ſingula-ris.	واحد
ⲁⲩⲁϩⲑⲏⲛⲟⲩⲓⲛⲥⲱⲓ ✣	Sequimini me, ſe-quere me.	تبعوني
ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ✣	Fæmina	امراه
ⲟⲩϫⲟⲓ ✣	Nauis, paries.	السفينه حايط
ⲟⲩⲟⲙⲓ ✣	Lutum	طين
ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ✣	Peccator.	خاطي
ⲟⲩⲣⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ ✣	Fur.	سارق
ⲟⲩⲥⲟⲛⲓ ✣	Fur, latro.	لص
ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ ✣	Mihi, ad me.	لى
ⲟⲩϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ✣.	Tonitru, tremor.	رعد
ⲟⲩⲥⲏϥⲓ ✣	Enſis.	سيف

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲟⲩⲣⲁⲕϩⲓ ⳿	Lignum.	حطب
ⲟⲩⲟϩⲓ ⳿	Ager, campus.	حقل
ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⳿	Sacrificium, oblatio, immolatio.	ذبيحه
ⲟⲩⲙⲟ ⲕⲓ ⳿	Vas, vaſa.	وعا انا
ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ ⳿	Iuſtus, bonus, purus, ſanctus.	صديق بار
ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ ⳿	Somnium, ſomniauit, benignitas, modeſtia.	حلم
ⲟⲩⲣⲓⲙⲓ ⳿	Fletus, fleuit, plorauit	بكا
ⲟⲩⲛⲉϩⲡⲓ ⳿	Vlulatus, gemitus, lamentatio, fletus, & clamor.	عويل
ⲟⲩⲓ ⳿	Vna	واحده
ⲟⲩⲟⲓ ⳿	Væ, heu	ويل
ⲟⲩⲁⲣⲓⲛⲓ ⳿	Reprehenſio, correctio,	وبخ لوم
ⲟⲩⲥϯ ⳿	Congregatio, vnitio, propinquitas.	كتاب
ⲟⲩⲛⲁϫϩⲓ ⳿	Dens,	سن
ⲟⲩⲟⲩⲟⲓ ⳿	Impetus, irruptio, ſaltus,	قفزه وثبه
ⲟⲩϣⲉⲣⲓ ⳿	Filia, gnata.	ابنه
ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⳿	Signum, miraculũ, portentum,	ايه علامه

ⲟⲩⲁⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲛⲁϥⲣⲓ ✣	Granum,	حبة
ⲟⲩⲥⲁⲅⲏⲛⲏ ✣	Rete, laqueus.	شبكة
ⲟⲩϭⲏⲡⲓ ✣	Nebulæ, nubes.	سحابة
ⲟⲩⲉⲩⲛⲓ ✣	Spes, quies.	رجاء
ⲟⲩⲃⲱⲕⲓ ✣	Serua, ancilla, famula.	عبدة امة
ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ✣	Præcepit, iussit, mandauit.	امر
ⲟⲩⲱⲓⲡⲓ ✣	Certum mensuræ genus, idē quod Hebr. Ephi.	ويبة مكيال
ⲟⲩⲁⲅⲉⲗⲓ ✣	Legio, crypta, dispositio,	جوقة سرب صفة
ⲟⲩⲙⲁⲥⲙ̀ⲃⲁⲉⲙⲡⲓ ✣	Hœdus, Capricornus.	الجدي
ⲟⲩⲉⲃϣⲓ ✣	Stupor, torpor, ecstasis.	سهو غفلة هجعة.
ⲟⲩⲭⲓ ✣	Non.	ليس
ⲟⲩⲥⲉⲃⲓ ✣	Circumcisio	ختان
ⲟⲩⲣⲉϥϫⲉⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ✣	Verum, certum.	حق
ⲟⲩⲙⲁⲑⲟⲩⲓ ✣	Venenum, foramen.	سم
ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲃⲉⲣⲓ ✣	Præfinitio, mensuratio, terminatio.	تحديد
ⲟⲩⲓⲉⲫⲟⲩⲱⲓ ✣	Seminatio, aratio.	زراعة تفليح
ⲟⲩⲥⲱⲟⲩϩⲓ ✣	Ouum, Testiculus.	بيضة

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲟϫϭⲓ ⳾	Suffocatio.	خنقة
ⲟⲩⲣⲁⲙⲉⲛⲕⲁϭⲓ ⳾	Terrenus, humi proſtrat°, mēdicus	ترابي
ⲟⲩⲙⲟⲛⲓ ⳾	Lactatrix, Nutrix.	مرضعة مربية
ⲟⲩⲟϭⲟⲩϫⲱⲃⲓ ⳾	Carta, epiſtola,	ورقة
ⲟⲩⲉⲙⲟϭⲓ ⳾	Lactatio, infans, lactens,	الرضاع
ⲡⲉⲙⲟⲩⲛⲓⲱϣⲓ ⳾	Humerus eius, f.	منكبيها
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⳾	Vir, homo.	رجل النسان
ⲟⲩⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⳾	Iudæus.	يهودي
ⲡⲁⲣⲁϣⲓ ⳾	Gaudium meum, lætare, gaude.	فرحي
ⲡⲁⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⳾	Seruus meus, famulus, & miniſter meus	خادمي
ⲡⲁⲙⲉⲩⲓ ⳾	Memoria mea.	ذكري
ⲡⲁⲧⲣⲓ ⳾	Pater	الاب
ⲡⲁⲣⲉϥϯϩⲉⲣⲏⲓⲉϫⲱⲓ ⳾	Defenſor meus, propugnans pro me, occiſor, dicit ēt Saturn. ab effec.	المقاتل عني
ⲡⲁⲥⲁⲓ ⳾	Decor meus, ſplendor.	بهاي
ⲡⲁⲑⲱⲟⲩⲓ ⳾	Calceus meus.	حذاي
ⲡⲉϥⲑⲱⲟⲩⲓ ⳾	Calceus eius.	حذاه
ⲡⲉϥⲏⲓ ⳾	Domus eius.	بيته
ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⳾	Filius eius.	ابنه

ⲡⲉ

ⲡⲉⲧⲉⲛϣⲏⲣⲓ	Filius vester.	ابنكم
ⲡⲉⲛϣⲏⲣⲓ	Filius noster.	ابنينا
ⲡⲉⲕϣⲁⲓ	Festum tuum.	عيدك
ⲡⲉϥⲓⲁϩⲁⲗⲟⲗⲓ	Vinea eius.	كرمه
ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲃⲓ	Peccatum vestrũ.	خطيتكم
ⲡⲉⲥϥⲱⲓ	Capilli eius.	شعرها
ⲡⲉⲥϩⲁⲓ	Maritus eius, vir eius.	بعلها زوجها
ⲡⲉⲕϫⲁϫⲓ	Inimicus tuus.	عدوك
ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ	Aduentus tuus.	مجيك
ⲡⲉϥϫⲓⲛⲓ	Aduentus eius.	مجيه
ⲡⲉⲧⲉⲫⲱⲓ	Possessio mea, quod meum est.	مالى الذي لى
ⲡⲉϥⲛⲁⲓ	Misericordia eius.	رحمته
ⲡⲉⲥⲏⲓ	Domus eius.	بيتها
ⲡⲉⲧⲥⲁϩⲛⲓ	Largitor, dator, donum, munus, id quod datum est.	الرازق المعطي
ⲡⲉϥϫⲫⲟⲓ	Brachium eius.	ذراعه
ⲡⲉⲣⲓ	Alimentum, cibus, esca.	طعاما
ⲡⲉϣⲏⲣⲓ	Filius tuus.	ابنك
ⲡⲉϥⲏⲓ	Domus eius.	بيته
ⲡⲉⲕⲥⲉⲃⲓ	Circumcisio tua, gener tuus, cognatus tuus.	ختانك
ⲡⲏⲓ	Domus.	بيت
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	Lux.	النور

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ	Tenebræ.	الظلمه
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ	Dominator, dux poteſtatẽ habens, Imperator.	السلطان
ⲡⲓϣⲁⲓ	Dies feſtus, ſolemnia,	العيد
ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ	Natus, genitus, natiuitas.	المولود
ⲡⲓⲓⲟϩⲓ	Campus, ager, villa, terra.	الحقل القريه
ⲡⲓϧⲓⲥⲓ	Labor, fatigatio, cura.	التعب
ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ	Salus, ſalutem adferens.	الخلاص
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	Homo, vir.	الرجل الانسان
ⲡⲓⲥⲁϫⲓ	Verbum.	الكلمه
ⲡⲓϫⲟⲓ	Nauis.	السفينه
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ	Terra.	الارض
ⲡⲓⲥⲁϩⲟⲩⲓ	Maledictio, execratio, anathema.	اللعنه
ⲡⲓⲓⲁⲃⲓ	Morbus, infirmitas.	المرض
ⲡⲓϯⲙⲓ	Villa, ciuitas, campus, vrbs.	القريه
ⲡⲓⲏⲓ	Domus.	البيت
ⲡⲓⲥⲑⲟⲓ	Quies, tranquillitas.	الراحه

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓϩⲉⲓ ⳿	Caſus, ruina, abortus, id quod decidit, eijcitur.	السقوط
ⲡⲓⲧⲟⲓ ⳿	Pars. portio, ſors.	النصيب
ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⳿	Habitaculum.	المسكن
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⳿	Arator, agricola.	الفلاح
ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲓϥⲓ ⳿	Plantator, inſitor.	الغارس
ⲡⲓⲥⲟⲩⲣⲓ ⳿	Spina, tribuli.	الشوكة
ⲡⲓⲙⲁϩⲓ ⳿	Brachium.	الدراع
ⲡⲓⲏⲡⲓ ⳿	Summa, numerus, computus.	العدد
ⲡⲓϧⲁⲓ ⳿	Ventilabrum.	الرفش المذراه
ⲡⲓⲧⲛⲓ ⳿	Cõparatio, ſimilitudo, qui comparat.	الشبه
ⲡⲓϫⲏⲓ ⳿	Herba	الحشيشة
ⲡⲓⲥⲟⲓ ⳿	Feſtuca.	القدا
ⲡⲓϣⲟⲃⲓ ⳿	Hypocrita.	المرائي
ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⳿	Templum.	الهيكل
ⲡⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⳿	Conſilium.	المشورة
ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⳿	Annunciatio.	البشارة
ⲡⲓⲛⲉⲃⲏⲓ ⳿	Dominus domus, pater familias.	رب البيت
ⲡⲓⲕⲉⲣⲙⲉⲥ ⳿	Cinis,	الرماد
ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⳿	Altare.	المذبح

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⳾	Fortis, potens, robuſtus.	القوي
ⲡⲓϫⲁϫⲓ ⳾	Inimicus.	العدو
ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲗⲟⲟⲗⲓ ⳾	Vinea	الكرم
ⲡⲓⲁϭⲓⲛⲥⲑⲟⲓ ⳾	Myrtus, bonꝰ odor.	الريحان
ⲡⲓⲁⲙⲉⲥⲓ ⳾	Mentha, herbæ genus, guttur.	النعنع
ⲡⲓⲛⲁⲓ ⳾	Miſericordia	الرحمة
ⲡⲓⲣⲱϣⲓ ⳾	Sufficientia, abundantia, annona	الكفاف
ⲡⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⳾	Thymiama, incēſum, odor	البخور
ⲡⲓⲁⲙⲁϩⲓ ⳾	Fortitudo, maieſtas, conſolatio.	العزة
ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ ⳾	Mas, memoria.	الذكر
ⲡⲓϣⲟⲣⲡⲉⲙⲙⲓⲥⲓ ⳾	Bos,	البقر
ⲡⲓϣⲓ ⳾	Menſura.	الكيل
ⲡⲓⲛⲁϩⲃⲓ ⳾	Iugum boum, ager rura, aratrum.	الفدان الحراث
ⲡⲓⲉⲙⲓ ⳾	Scientia, cognitio	العلم المعرفة
ⲡⲓϫⲓⲡⲓ ⳾	Siliqua.	الخروب
ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⳾	Vitulus	العجل
ⲡⲓⲧⲱϭⲓ ⳾	Plantatio.	الغرس
ⲡⲓⲕⲉⲛⲓ ⳾	Pinguis, ſuauis, delectabilis, delicatus.	الدسم اللذيذ
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲟϣⲛⲓ ⳾	Conſiliarius, cóſul.	المشير الوزير

ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲧⲟⲙ ✠	Adhæſio.	الالتصاق
ⲡⲓⲑⲓϧⲓ ✠	Ebrietas, ebrius, temulentus.	السكر
ⲡⲓϣⲉⲙϣⲓ ✠	Seruitus, miniſterium.	الخدمة
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ✠	Princeps, gubernator, rector.	الرييس المدبر
ⲡⲓϭⲉⲗⲓ ✠	Butyrum, caſeus.	السمن الجبن
ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ ✠	Conciſio, circumciſio.	الختان
ⲡⲓⲃⲓϫⲓ ✠	Confractio, contorſio.	الكسر التعويج
ⲡⲓⲣⲉⲙⲛϫⲱⲓⲗⲓ ✠	Tranſiens, incola, viator, hoſpes.	الجايل الدخيل الضيف
ⲡⲓϭⲓⲥⲓ ✠	Altitudo, excelſitas, humanitas.	العلو الارتفاع
ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲉⲙⲙⲓⲥⲓ ✠	Natiuitas, nouũ, innouatio.	الميلاد الجديد
ⲡⲓⲣⲉϥϯⲧⲉⲛϣⲓ ✠	Increpãs, perturbatus, contumelios⁹.	منتهر
ⲡⲓⲛⲏⲃⲓ ✠	Natatio, nauis, nauta.	العوم
ⲡⲓⲃⲉⲛⲓⲡⲓ ✠	Dies feſti, ferrum.	الحديد
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	Amator hominũ.	محب البشر
ⲡⲓⲣⲏⲙⲓⲥⲓ ✠	Puluis, puluis minutus, atomus.	الهبا الغبار
ⲡⲓⲙⲁϫⲓ ✠	Securis, aſcia.	القدوم

ⲡⲓⲃⲉ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ	Palma arbor,	النخل
ⲡⲓⲃⲁϫⲏⲛⲓ	Vitrum.	الزجاج
ⲡⲓⲥⲛⲏⲓⲛⲓ	Grauis inceſſus. tremor, definitio, proſcriptio.	التخطر
ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ	Medicus.	الطبيب
ⲡⲓⲃⲁⲓ	Palmites, palmarum rami, deprecatio, preces.	السعف
ⲡⲕⲁϩⲓ	Terra.	ارض
ⲡⲟⲩⲏⲓ	Domus eorum.	بيتهم
ⲡⲟⲩϣⲁⲓ	Naſus eorum,	انفهم
ⲡⲓⲥⲉⲡⲓ	Reliquum, reſiduum.	البقية
ⲡϣⲱⲓ	Super, ſupra.	فوق
ⲡϣⲓ	Menſura.	الكيل
ⲡϣⲧⲱⲣⲓ	Fideiuſſor.	الكفيل
ⲡϫⲓⲛⲓ	Aduentus,	مجي
ⲡϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ	Natiuitas.	ميلاد
ⲡϯⲙⲓ	Pagus, vicus, vrbs,	قرية
ⲣⲁϣⲓ	Gaude, gaudete.	افرح افرحوا
ⲣⲁⲃⲟⲩⲛⲓ	Gaude. f.	افرحي
	O magiſter, doctor,	يا معلم
ⲣⲟⲩϩⲓ	Veſper,	عشية مسا
ⲣⲱⲓ	Et ipſa.	فهي
ⲣⲱⲟⲩⲓ	Cannæ, arundines,	قصب بردي
ⲥⲁⲑⲏⲣⲓ	Denarius,	دينار
ⲥⲁⲙⲛⲁⲓ	Ecce,	هاهنا

ⲥⲁⲛ

Ægypti	Latina.	Arabica.
ⲥⲁⲙⲉⲛϭⲏⲓ	Poſt me, retro me.	خلفي
ⲥⲁⲣⲧⲁⲛⲓ	Phtyſis, tabes.	زبيل سرقانيه
ⲥⲁⲛϭⲏϫⲓ	Mercator purpurę, vermiculus coccineus, purpura.	بياغة الارجوان
ⲥⲉⲣⲛⲟⲩⲣⲓ	Conuenientia, concordia.	الاصلح الاوفق اللايق
ⲥⲉϩⲓϩⲓ	Creſcit, augetur.	ينمى يشي
ⲥⲉϧⲟⲥⲓ	Laborat, fatigatur.	يتعب
ⲥⲉⲙⲟϣⲓ	Ambulant.	يمشون
ⲥⲉϣⲓⲛⲓ	Extrahit, euaginat,	يتل
ⲥⲉϫⲱϫⲓ	Scindunt, reſecant	يقطعون
ⲥⲉϣⲓⲛⲓ	Viſitat, quærit, curam habet.	يتفقد
ⲥⲉⲙⲓ	Intercedit, trahit.	يشفع
ⲥⲓϭⲓ	Stultitia, amentia, infamia.	حمق
ⲥⲟⲛⲓ	Comparatum eſt, comparatio.	تشبه
ⲥⲟⲩⲁⲓ	Kalendæ, caput menſis.	راس الشهر المستهل الشهر
ⲥⲟϭⲓ	Reprehenſio.	تبكيت
ⲥⲱⲕⲓ	Congrega, congregate.	اجمع اجمعوا
ⲥϧⲁⲓ	Scribe.	اكتب
ⲥϭⲉⲙⲥⲓ	Conſedit, ſedet.	جالسه

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲛⲏⲉⲧⲟⲃⲓ +	Sitientes.	العطاش
ⲛⲓⲉⲑⲟⲩⲉⲙϭⲓ +	Infantes, lactentes.	الرضعان
ⲛⲏⲉⲧⲑⲁϧⲓ +	Ebrij.	السكيرين
ⲛⲏⲏⲉⲉⲧϥⲁⲓ +	Portantes.	الحاملون
ⲛⲏⲉ̇ⲧⲉⲙ̇ⲃⲟⲕⲓ +	Fœta, grauida.	الحبالا
ⲛⲏⲉⲧϯϭⲓ +	Infantes, lactentes.	الرضعان
ⲛⲏⲉⲧⲧⲁⲙⲁϫⲓ +	Conſolantes, exhortantes.	الاعزا
ⲛⲏⲛⲓ +	Mel, fauus mellis.	العسل الشهد
ⲛⲏⲉⲑⲙⲟⲥⲓ +	Lactati,	المرضعان
ⲛⲏⲉⲧⲍⲉⲛⲟⲩⲓ +	Creata, propria.	خواص
ⲛⲓⲥⲓⲛⲱⲟⲩⲓ +	Latrones, ſures.	اللصوص
ⲛⲓⲁⲥⲡⲓ +	Idiomata, linguæ.	اللغات
ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ +	Mulieres.	النسا
ⲛⲓⲃⲁⲙ̀ⲛⲓ +	Calcei,	الحذا
ⲛⲓⲛⲁⲕϩⲓ +	Liberator, ſolutio,	الطلق المخلص
ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ +	Paruuli.	اصغار
ⲛⲓⲗⲉϥⲗⲉϥⲓ +	Fruſta.	الفتات
ⲛⲓϭⲓⲟⲩⲓ +	Platea, crura.	السوقات
ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲙⲏⲓ +	Perſonę, naturæ, Margaritę.	الجواهر
ⲛⲓⲥⲟⲩⲣⲓ +	Spinæ,	الشوك
ⲛⲓϯⲙⲓ +	Ciuitates, villæ.	القرى
ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ +	Vrbes.	المدن
ⲛⲓⲱⲓ +	Vt lauem.	ان اغسل

ⲛⲓⲟⲙ

ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⳼	Iudæi.	اليهود
ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⳼	Portenta, miracula, ſigna.	الايات العلامات
ⲛⲓϣⲫⲏⲣⲓ ⳼	Mirabilia.	العجايب
ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⳼		المعجزات
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⳼		العجايب
ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⳼	Homines, viri.	الرجال
ⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⳼	Peccatores.	الخطاه
ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ⳼	Habitantes :	المساكين
ⲛⲓⲟⲩⲟϫⲓ ⳼	Milites, turmæ.	الجند
ⲛⲓⲃⲙⲏⲓ ⳼	Pueri.	الصبيان الفتيان
ⲛⲓⲟ̀ϫⲓ ⳼	Termini,	الحدود
ⲛⲓϣⲟⲃⲓ ⳼	Iuſti, ſancti.	الصديقين الابرار
ⲛⲓⲥⲟⲛⲓ ⳼	Iniqui.	الظالمون
ⲛⲓϩⲣⲏⲣⲓ ⳼	Hypocritæ.	المراوون
ⲛⲓⲥⲉⲣⲟϫⲓ ⳼	Latrones, fures.	اللصوص
ⲛⲓⲛⲁϫϩⲓ ⳼	Flores	الازهار
ⲛⲓϩⲱⲙⲙⲓ ⳼	Sentes, rubi.	العوسج
ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ ⳼	Dentes	الاسنان
ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⳼	Vada, fluctus.	الامواج
ⲛⲓϭⲁⲧϥⲓ ⳼	Ortus, orientes.	المشارق
ⲛⲓϣⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲓ ⳼	Species auis.	البهايم
ⲛⲓⲥⲁϩⲛⲓ ⳼	Noctua, vlula,	الهوام
	Veſtigia	الاثار
ⲛⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⳼	Dona, largitores.	المواهب الارزاق
	Mandata, præcipientes.	الاوامر
ⲛⲓⲙⲟⲩⲓ ⳼		
	Beſtiæ, feræ.	السباع

ⲛⲓϥⲓⲟⲓ ⳿	Curſus, fluxus, canales:	المجاري
ⲛⲓⲃⲟⲩϩⲓ ⳿	Palpebræ	الاجفان الظلان
ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲧⲱⲙⲟⲩⲓ ⳿	Viæ, ſemitæ.	الطريق السبل
ⲛⲓⲟⲩⲟⲓ ⳿	Nauis, currus.	المجاري المراكب
ⲛⲓⲥⲫⲓⲣⲱⲟⲩⲓ ⳿	Latera.	الجوانب
ⲛⲓⲧⲉⲗⲧⲓⲗⲓ ⳿	Stilla, gutta.	القطر النقط
ⲛⲓⲃⲱⲛ̀ⲑⲱⲣⲓ ⳿	Salix	الصفصاف
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⳿	Cæli	السموات
ⲙⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⳿	Piſcatores.	الصيادين
ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⳿	Operæ	الاعمال
ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ ⳿	Lachrymæ.	الدموع
ⲙ̀ⲡⲉⲩϫⲉⲙϯⲡⲓ ⳿	Non guſtabunt	لا يذوقون
ⲙ̀ⲡⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⳿	Ne ſitis.	لا تكون
ⲛⲟⲩϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⳿	Opera eorum	اعمالهم
ⲛⲟⲩⲕⲉⲗⲓ ⳿	Calcaneus eorum	ركبهم
ⲛ̀ⲟⲩϣⲃⲱⲃⲓ ⳿	Guttur eorum, fauces eorum	حناجرهم
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲕⲓ ⳿	Pharetra eorum	اوعيتهم جعابهم
ⲛⲟⲩⲙⲁⲙ̀ⲙⲟⲛⲓ ⳿	Paſcua	مرعي
ⲛⲟⲩⲥⲓ ⳿	Poſt eos.	بعدهم
ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⳿	Annus.	سنة
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲉⲙⲡϣⲟϣⲓⲛⲓ ⳿	Vt nunciet	لتخبر
ⲛ̀ⲧⲉϥⲟ̀ϩⲓ ⳿	Et permanet	ويثبت
ⲛ̀ⲧⲉⲫⲙⲏⲓ ⳿	In veritate	بالحق
ⲛ̀ⲧⲉϥϩⲓⲧⲧⲉⲃⲣⲏⲓ ⳿	Proiecit me.	يلقيني

ⲛ̀ⲧⲁⲓ̈ⲣⲓ ⳾	Opera.	لاعمل
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲣⲓⲙⲓ ⳾	Vt fleas.	لتبكي
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲧⲉⲙⲟϭⲓ ⳾	Non poſſibile.	لايمكن
ⲛ̀ⲧⲟⲓ ⳾	Portio, pars.	نصيب جزو
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϥⲱϫⲓ ⳾	Vt reſecent.	ليقلعوا
ⲙ̀ⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲓ ⳾	Omni anno.	كل سنة
ⲛ̀ⲧⲁϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ	Vt nunciem	لابشر
ⲛ̀ⲧⲁⲙⲧⲟⲛⲉ̀ⲙⲙⲟⲓ ⳾		لاستريح
ⲛ̀ⲧⲁϩⲁⲗⲁⲓ ⳾	Vt volem.	لاطير
ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ ⳾	Vt furetur.	ليسرق
ⲡϣⲁϣⲓ ⳾	Amaritudo.	مرارة
ⲟⲩϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⳾	Columba:	حمامة
ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ ⳾	Verè	حقا
ⲧⲁⲓ ⳾	Ecce, hinc	هاهنا
ⲧⲁϣⲉⲣⲓ ⳾	Filia mea:	ابنتي
ⲧⲁⲕⲟⲛⲓ ⳾	Soror mea	اختي
ⲧⲁⲧⲟⲓ ⳾	Pars mea, portio mea, ſors mea	نصيبي
ⲧⲁϭⲓⲥⲓ ⳾	Dorſum meum	ظهري
ⲧⲁⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⳾	Peregrinatio mea	غربتي
ⲧⲉⲥⲓ ⳾	Veniet f: venies	ياتي
ⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ ⳾	Accipietis	تقبلون تاخذون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⳾	Cogitatis, putatis	تظنون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲓ ⳾	Circumciſio veſtra, circumciditis	ختانكم تختنون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⳾	Scietis, noſtis.	تعلمون

ⲧⲉⲧ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⁘	Queritis me, postulatis à me, rogatis me	تطلبوني ⁘
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ̀ϣⲓ ⁘	Potestis venire, venitis:	تقدرون تاتون
ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲱϣ ⲉ̀ⲙⲙⲟⲓ ⁘	Obiurgatis me:	تشتموني
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩⲓⲱⲛⲓⲉⲟ- ϫⲱⲓ ⁘	Miseremini mei	ترحموني
ⲧⲉⲥⲥⲱⲛⲓ ⁘	Soror eius	اختها
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⁘	Cogitatis, putatis:	تظنون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲣⲓⲙⲓ ⁘	Fletis:	تبكون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣϩⲏⲃⲓ ⁘	Fletis, ploratis	تنوحون
ⲧⲉⲕⲥϩⲓⲙⲓ ⁘	Sponsa tua, mulier tua:	خطيبتك
ⲧⲉϥϯⲡⲓ ⁘	Lumbus eius	حقوه
ⲧⲉⲃⲓ ⁘	Quadrans, moneta	فلس
ⲧⲉⲕⲟⲩⲟ̀ϫⲓ ⁘	Maxilla tua:	خدك
ⲧⲉϥϣⲱⲙⲓ ⁘	Socrus eius, m. nurus eius, m:	حماته
ⲧⲉⲥϣⲱⲙⲓ ⁘	Socrus eius, f. nurus eius, f.	حماتها
ⲧⲉϥⲧⲟⲓ ⁘	Pars eius, sors eius.	نصيبه
ⲧⲉϥⲙⲉⲛⲥⲓ ⁘	Lucrum eius	ربح ربا
ⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ ⁘	Soror nostra.	اختنا
ⲧⲉⲕⲥⲟⲩⲣⲓ ⁘	Stimulus tuus, aculeus tuus.	شوكتك
ⲧⲉϥⲥⲟⲩⲣⲓ ⁘	Stimulus eius.	شوكته

ⲧⲉϥ

ⲧⲉϥⲉⲣⲃⲓ ✥	Atrium eius, habitaculum eius.	داره
ⲧⲉⲣⲁⲙⲉⲥⲓ ✥	Parturies f. parturientes.	طلقهم
ⲧⲉⲣⲓ ✥	Elatus est, extollite, exaltate.	تعالى
ⲧⲉⲣⲁϭⲓⲥⲓ ✥	Elata fuisti, exaltatio mea	ارتفعتي
ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ✥	Hypocrisis eorum, simulatio eorum.	ريائهم
ⲧⲟⲩⲧⲟⲩϭⲓ ✥	Manus eorum accepit, tenuit.	ايديهم اخذت
ⲛⲟⲩϭⲓⲥⲓ ✥	Tergora eorum.	ظهورهم
ⲧⲟⲩⲛⲁϩⲃⲓ ✥	Ceruices eorum.	عنقهم
ⲧⲟⲩⲛⲉϫⲓ ✥	Ventres eorum.	بطونهم
ⲧⲟⲩϣⲃⲱϣⲃⲓ ✥	Guttura eorum.	حناجرهم
ⲧⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ✥	Ciuitas eorum.	مدينتهم
ⲧⲥⲱⲛⲓ ✥	Soror.	اخت
ⲧⲥⲱⲡⲓ ✥	Sinus, gremium.	جيب
ⲧⲫⲁϣⲓ ✥	Dimidium	نصف
ⲧϣⲉⲣⲓ ✥	Filia.	ابنة
ⲧϧⲏⲓⲃⲓ ✥	Vmbra.	ظلال
ⲫⲁⲓ ✥	Hic.	هذا
ⲫⲉⲗϫⲉ ✥	Assumétum, veterascens.	باليه خلق
ⲫⲏⲉⲧⲟⲃⲓ ✥	Sitibundus.	العطشان
ⲫⲓⲟⲙⲛϣⲁⲣⲓ ✥	Mare rubrum.	البحر الاحمر ✥

Ægyptiia	Latina	Arabica
ⲫⲙⲁⲛⲥⲉⲙⲛⲓ ⳾	Scabellum, consentiens.	موطي مستقر
ⲫⲣⲏ̀ⲁϥⲉⲙϣⲓ ⳾	Sol eclypsatus, sol eclypsim passus.	الشمس كسفت
ⲫⲁⲓ ⳾	Mihi,	لي
ⲭⲏⲙⲓ ⳾	Ægyptus	مصر
ⲱⲛⲓ ⳾	Lapis.	حجر
ϣⲁϥϣⲱⲟⲩⲓ ⳾	Arescit, siccatur.	ييبس
ϣⲁⲣⲟⲓ ⳾	Ad, ad me.	الى
ϣⲁϣⲡⲓ ⳾	Possedit	اقتنا
ϣⲁϯ̀ⲙⲉⲧⲛⲁⲓ ⳾	Eleemosinam elargitur.	يتصدق
ϣⲁ̀ϥϭⲓ ⳾	Accipit, sumit.	ياخذ
ϣⲁϥϫⲓⲙⲓ ⳾	Inuenit, reperit, restaurat.	يجد
ϣⲉⲛⲥⲉⲣⲃⲉⲛⲓ ⳾	Compunctio, aculeus, stimulus.	منخاس
ϣⲉⲣϣⲓ ⳾	Meditatus est.	هذ
ϣⲉⲛⲁⲗⲟⲗⲓ ⳾	Palmes, malleolus, sarmentum.	زرجون
ϣⲏⲣⲓ ⳾	Filij.	بنون
ϣⲕⲁϣⲓ ⳾	Dolor eius	اضنه
ϣⲏⲟⲩⲓ ⳾	Statua, Idola.	دمية الاصنام
ϣⲓⲛⲓ ⳾	Pete, petite	اسئل اسالوا
	Pete tu.	اسلي
ϣⲱⲡⲓ ⳾	Esto, estote.	كن كونوا
ϥⲁⲓ ⳾	Extolle, extollite.	ارفع ارفعوا
ϥⲉⲙⲓ ⳾	Scit, sciat, nouerit,	يعلم

ϥⲗⲟⲃⲓ ⳾

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϥλοβι ⁘	Dæmoniacus, amens.	مجنون موسوس
ϥⲙⲉⲓ ⁘ ⁘	Amat.	يحب
ϥⲙⲟⲥϯⲙⲙⲟⲓ ⁘	Odio me habet, odit me.	يبغضني
ϥⲙⲉⲓⲉ̀ⲙⲙⲟⲓ ⁘	Amat me.	يحبني
ϥⲛⲓϥⲓ ⁘	Flat,ſpirat.	يهب ينفخ
ϥⲛⲁϭⲓ ⁘	Accipit.	ياخذ
ϥⲣⲁϣⲓ ⁘	Gaudet,lætatur.	يفرح
ϥⲥⲁⲡϣⲱⲓ ⁘	Altior, ſuperior.	اعلا
ϥⲧⲟⲙⲓ ⁘	Conuenit, proiicit	يليق
ϥⲫⲟⲥⲓ ⁘	Tentat,probat,implicat,intricat.	يجرب يشبك
ϥϣⲱⲛⲓ ⁘	Infirmatus, ægrotus.	مريض
ϧⲉⲛⲟⲩϣⲓ ⁘	In menſura.	بالكيل
ϧⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϫⲟⲙ ϫⲁⲓ ⁘	Imbecillitas, debilitas, ſine viribus.	بعيـــش بدن بغير قوه
ϧⲃⲁⲓ ⁘	Craſſities, pinguedo.	غلظ
ϧⲣⲏⲟⲩⲓ ⁘	Suſtentaillum.	اطعمـــه
ϭⲁⲛⲱ̀ⲛⲓ ⁘	Lapides, ſaxa.	حجاره
ϭⲁⲣⲟⲓ ⁘	Mihi	لي
ϭⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Verba.	كلمات
ϭⲁⲛⲃⲁⲓ ⁘	Palma, ramus	نخل سعف
ϭⲁⲛⲃⲉⲛⲓ ⁘	Idem.	نخل
ϭⲁⲛⲥⲟⲩⲣⲓ ⁘	Spinæ (res.	شـــوك
ϭⲁⲛⲟⲩⲟ̀ϭⲓ ⁘	Piſcatores, venato-	صيادين

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⳾	Filij.	ابنـــا
ϩⲁⲛⲙⲏⲓⲣⲓ ⳾	Faſciculi, manipuli, cingula.	حزم حرز
ϩⲁⲛⲁ̀ⲙⲉⲣⲓ ⳾	Immaculata, purificata.	الطهيره
ϩⲁ̀ⲛⲙⲟⲕⲓ ⳾	Vaſa, receptacula, ſarcinæ.	اوعيـــة
ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ⳾	Mane, in prandio.	بالغذاء
ϩⲁⲛϫⲱⲃⲓ ⳾	Folia, chartæ.	اوراق
ϩⲁⲙⲛⲁⲓ ⳾	Hic, hoc loco	هاهنـــا
ϩⲁⲛⲧⲟⲓ ⳾	Diuiſiones, partes.	اقســام
ϩⲁ̀ⲛⲣⲉⲙⲙⲉ̀ⲛϫⲱⲓⲗⲓ ⳾	Viatores, hoſpites.	ضيوف جايلون
ϩⲁ̀ⲛϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ ⳾	Adoleſcentes	الشباب
ϩⲁⲛϧⲉⲗϣⲉⲣⲓ ⳾	Puellæ	الفتيات
ⲛⲉϩⲓⲙⲓ ⳾	Attulit ei.	قداورد
ϩⲁⲛⲣⲱⲟⲩⲓ ⳾	Feſtuca, fragmēta.	البرايب الهشيم
ϩⲁⲛⲟⲩⲛⲱⲟⲩⲓ ⳾	Futurum, obuians, aduenien s.	المقبل الاتي
ϩⲁ̀ⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⳾	Alij.	اخرين
ϩⲓ ⳾	In,	في
ϩⲓⲟⲩⲓ ⳾	Reijce, abijce.	اطـرح القي
ϩⲓⲟⲓ ⳾	Inquiſiuit, rimatus eſt, ſcrutatus eſt.	البحث
ϩⲗⲓ ⳾	Res, aliquid.	شي

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϩⲟⲩⲟⲥⲁⲓ ⳿	Multiplicat, appo-net ornatum, re-tribuens.	يكثر التحسين
ϩⲱⲕⲓ ⳿	Statustuus.	حالـــك
ϩϥⲱⲛⲕⲁⲩⲣⲓ ⳿	Aſpis, ſerpens ſur-dus, beſtia muta.	الحية الصما
ϫⲁⲛⲓ ⳿	Sahan, clamores.	صاحـــات
ϫⲁⲛⲁϫⲓ ⳿	Extenſio, vel mo-dius.	مد
ϫⲉⲙϯⲡⲓ ⳿	Guſtate.	دوقوا
ϭⲁⲥⲛⲁϩⲃⲓ ⳿	Exaltatio, ſeu ele-uatio colli, eleuat collum.	ارتفع العنق
ϭⲣⲉϩⲓ ⳿	Cruditas, immatu-ritas.	فجاجه
ϯⲃⲁⲕⲓ ⳿	Ciuitas, oppidum, caſtrum.	المدينه
ϯⲃⲱⲛⲁⲗⲟⲗⲓ ⳿	Vitis, vinea.	الكرمة
ϯⲉⲣⲉⲩϣⲓ ⳿	Pediculus.	القمـــل
ϯⲓⲣⲓ ⳿	Fac, operare.	اصنع اعمل
ϯⲕⲟⲓ ⳿	Campus, ager, rus, ſylua.	الحقـــل البـــر الغيط
ϯⲕⲁⲓⲥⲓ ⳿	Syndon, linteamẽ, funus, ſepultura,	الكفن
ϯⲗⲱⲓϩⲓ ⳿	Laqueus.	الوحل
ϯⲗⲁⲃⲟⲓ ⳿	Leæna.	اللبوة
ϯⲙⲁϣⲓ ⳿	Statera, libra, pon-dus.	الميزان

ϯⲙⲏⲓⲛⲓ ⳿	Portentum, ſignũ, miraculum.	الايه العلامه
ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ ⳿	Præputium.	الغرله
ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ ⳿	Inimicitia, hoſtilitas,	العداوة
ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙⲓ̀ⲥⲓ ⳿	Virginitas.	البكوريه
ϯⲙⲟⲩⲕⲓ ⳿	Scala.	السلم
ϯⲛⲟⲩϩⲓ ⳿	Morus arbor, ſycomorus.	التوته
ϯⲛⲉⲓ ⳿	Tempus conſtitutum.	الميقات
ϯⲛⲉϫⲓ ⳿	Venter.	البطن
ϯⲛⲁϣⲉⲛⲏⲓ ⳿	Abi, diſcede.	امضي
ϯⲛⲁⲫⲣⲓ ⳿	Granum.	الحبه
ϯⲛⲟⲩⲛⲓ ⳿	Radix.	الاصل
ϯⲛⲁϣⲁⲣⲓ ⳿	Percute.	اضرب
ϯⲟⲩⲉⲣϣⲓ ⳿	Vigilia,	الهجعه
ϯⲟ̀ⲥⲓ ⳿	Iactura.	الخسران
ϯⲁ̀ⲥⲱ ⳿	Beneuolentia, commiſeratio, condonatio,	الشفقه
ϯⲟⲩⲓ̀ⲁⲑⲛⲁⲃⲓ ⳿	Sine peccato, purus.	بغير خطيه
ϯⲟ̀ⲩⲏϣⲥⲓ ⳿	Latitudo.	العرض
ϯⲟⲩⲁϩⲙⲉⲙ ⳿	Contignatio ſuperior, cęnaculum, cubiculum.	الطبقه الغرفه
ϯⲡⲓ ⳿	Lumbus, dorſum.	الصلب الظهر

ϯⲣⲁⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲣⲁϣⲓ ⳾	Gaude	افرح
ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⳾	Annus, ſæculum.	السنة العام
ϯⲥⲉⲑⲓⲱϧⲓ ⳾	Ager, campus	الحقل
ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⳾	Mulier	الامراه
ϯⲥⲏϥⲓ ⳾	Enſis, gladius.	السيف
ϯⲛⲱⲟⲩϧⲓ ⳾	Ouum,	البيضة
ϯⲥⲉⲙⲛⲏ ⳾	Caſta, pudica, ſancta.	العفيفة
ϯⲧⲉϩⲛⲓ ⳾	Frons, facies.	الجبهة
ϯⲫⲓ ⳾	Auſter, oriens oſculum.	القبلة
ϯⲫⲁϣⲛⲓ ⳾	Miniſteriũ, ſeruitus	الخدمة
ϯⲱⲓⲗⲙⲓ ⳾	Hamus, vncinus.	الصنارة
ϯⲱⲛϥⲓ ⳾	Reſiſte, coge,	اقسح
ϯϣⲫⲏⲣⲓ ⳾	Miraculum, admiratio.	الاعجوبة
ϯϣⲱⲙⲙⲓ ⳾	Socrus, gener.	الحماة الصهر
ϯϣⲓⲡⲓ ⳾	Confuſio.	الخزي
ϯϣⲁⲓⲣⲓ ⳾	Cubile.	المضجع
ϯϣⲉⲃϣⲓ ⳾	Clypeus, ſcutum.	الترس
ϯϣⲟⲩϣⲛⲓ ⳾	Stomachus, ventriculus.	المعدة
ϯϣⲫⲉⲣⲓ ⳾	Amica, dilecta, comitatus, ſocietas amicitia.	الصاحبة الخليلة
ϯϩⲟⲗⲓ ⳾	Tinea, paruus vermiculus.	السوس

ϯϫⲟⲓ

Ægyptia	Latina	Arabica
ϯϫⲟⲗⲓ ⳾	Pruritus, cancer, gangrena, herpes.	الإكلة
ϯ ⳾	Genus tineæ.	جنس من السوس
ϯϫⲱⲓⲗⲓ ⳾	Peregrinatus est.	اتغرب
ϯϭⲁϩⲥⲓ ⳾	Dama, cerua, hinnulus.	الغزالة

Nomina in K ⲕ *desinentia.*

Ægyptia	Latina	Arabica
Ⲁⲓⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲕ ⳾	Vidi te.	رايتك
ⲁⲓⲭⲁⲕ ⳾	Posui te.	جعلتك
ⲁⲓⲧⲕⲟⲩⲛⲟⲥⲕ ⳾	Constitui te, erexi te.	اقمتك
ⲁⲓϫⲫⲟⲕ ⳾	Genui te.	ولدتك
ⲁⲕⲭⲁⲧⲧⲛⲥⲱⲓⲕ ⳾	Reliquisti me.	تركتني
ⲁⲛⲟⲕ ⳾	Ego. (te?	انا
ⲁⲛⲧⲉⲙⲙⲟⲕ ⳾	Nonne cibauimus	اطعمناك
ⲁⲛⲧⲥⲟⲕ ⳾	potauimus te.	سقيناك
ⲁⲛϩⲟⲃⲥⲕ ⳾	Vestiuimus te, teximus te.	كسوناك سترناك
ⲁⲥⲙⲟⲩⲛⲕ ⳾	Compleuisti, examinasti, probasti.	فرزتني
ⲁⲥⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⳾	Cogitasti.	فكرت
ⲁⲩϣⲁⲛⲟⲩϣⲕ ⳾	Aluerunt te, lactarunt te.	ربوك رضعوك
ⲁⲩϭⲱⲗⲕ ⳾	Terenderunt, frequentarunt.	ترددوا اوكرروا

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁ̇ϥⲣⲉⲕ ⁘	Inclinauit;	طاطا امال اطرق
ⲁ̇ϥϣⲱⲕ ⁘	Fodit, perforauit.	حفر
ⲁϥⲱⲥⲕ ⁘	Tardauit	ابطا
ⲁϥⲱⲣⲕ ⁘	Iurauit	حلف
ⲁϥⲑⲁϩⲥⲕ ⁘	Vnxit te, saccus tuus, cilicium tuum.	مسحك
ⲁ̇ϥⲥⲉ̇ⲛⲕ ⁘	Lac suxit, ablactatus est.	ارتضع
ⲁϧⲟⲕ ⁘	Quid putas? quid tibi?	ما ذا لك
ⲉⲁϣⲕ ⁘	Vt crucifigam te.	ان اصلبك
ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ ⁘	Propter te.	من اجلك
ⲉⲓⲉ̇ⲥⲉⲕ ⁘	Traxit, tentatus est.	اجترب
ⲉⲗⲉⲱⲥⲛⲁ̇ⲕ ⁘	Absit à te	حاشاك
ϫⲉⲛⲕ ⁘	Sinus tuus, gremiũ tuum.	حضنك
ⲉⲣⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲓⲛⲙ̇ⲙⲟⲕ ⁘	Scãdalizasti te, irretiuisti te, perplexũ reddidisti te.	شككتك
ⲉⲣⲃⲱⲕ ⁘	Coluit, seruiuit.	يعبد
ⲉⲧⲟⲙⲕ ⁘	Voracitas, deuoratio, comestio.	الابتلاع الاكل
ⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲕ ⁘	Tuum, quod tibi.	الذي لك

ⲉⲧⲗⲏⲕ ⳾	Pinguis, craſſus, humidus.	السمين. الرطب
ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟⲩϯⲉ̀ⲣⲟⲕ ⳾	Vocant te.	يدعونك. يدعا
ⲉⲩⲉ̀ϥⲓⲧⲕ ⳾	Ferunt te, portant te.	يحملونك
ⲉⲩϧⲏⲕ ⳾	Ligati. angustiati.	مربوطين مشدعين
ⲉϥⲉ̀ⲙⲟⲩϯⲉ̀ⲣⲟⲕ ⳾	Inuocant te, inuitant te, vocant te.	يدعوك
ⲉϧⲟⲃⲃⲉ̀ⲕ ⳾	Vt excipiat te.	ان يقبلك
ⲕϣⲟⲩϣⲟⲩⲉ̀ⲙⲙⲟⲕ ⳾	Gloriaris	تفتخر. تفخر
ⲕϯⲙⲓⲁⲧⲕ ⳾	Percipe, conſidera, attende.	تامل تفطن
ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⳾	Abi, vade.	امض اذهب
ⲙⲡⲉⲛⲉⲣⲃⲕ ⳾	Non colis nos, non ſeruis nobis.	لم تعبدنا
ⲙⲡⲁⲩⲟⲉⲕ ⳾	Non congreges, ne congreges.	لا تجمع
ⲛⲁⲕ ⳾	Tibi.	لك
ⲛⲉϥⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⳾	Serui eius.	عبيده
ⲛⲉⲙⲁ̀ⲕ	Tecum.	معك
ⲛⲏⲉⲧϯϣⲫⲓⲧⲛⲁ̀ⲕ ⳾	Opprobrium tuũ, improperiũ tuũ.	معيرتك
ⲛⲏⲉⲧϣⲏⲕ ⳾	Profunda	الاعماق
ⲛⲏⲉⲧϧⲁⲑⲟⲩⲱⲕ ⳾	Socij tui, comites tui.	اصحابك
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⳾	Tu	انت
ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲁⲕ ⳾	Serui, famuli.	العبيد

ⲛⲓⲁ

Ægypti	Latina	Arabica
ⲛⲓϩⲃⲱⲕ *	Corui, peregrini, alieni.	الغربان
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲣⲛⲱⲓⲕ *	Non mœchaberis.	لاتزن
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲣⲱⲣⲕ *	Ne iures.	لاتحلف
ⲛ̀ⲛⲱⲓⲕ *	Adulter, adulteriũ, fornicatio.	الفاسق
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ *	Cogitationes eorũ.	افكارهم
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ *	Ex te, à te.	منك
ⲟⲩⲱⲓⲕ *	Panis.	خبز
ⲫⲟⲩⲟⲃⲉⲕ *	* *	اذيقل
ⲟⲩⲃⲱⲕ *	Seruus.	عبد
ⲟⲩⲧⲱⲕ *	Inter te.	بينك
ⲟⲩϣⲱⲕ *	Fouea, locus profundus.	حفره جوره بعمق
ⲟⲩⲱϣⲥⲛ̀ⲣⲱⲕ *	Dilata os tuum,	اوسع فاك
ⲡⲉⲧⲥⲃⲟⲕ *	Vilis, abiectus, tremor, despectus.	الدون الناقص الحقير
ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ *	Voluntas tua.	ارادتك
ⲡⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲟⲕ *	Quod tibi.	الزي لك
ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ *	Seruus tuus.	عبدك
ⲡⲉⲧϣⲏⲕ *	Profundum, profunditas.	عمق قاع
ⲡⲉϥϭⲱⲕ *	Zona eius.	منطقته
ⲡⲓⲱⲓⲕ *	Panis.	الخبز
ⲡⲓⲃⲱⲕ *	Seruus.	العبد
ⲡⲓⲁⲓⲕ *	Dies festus, solemnia.	العيد التعييد

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲱⲥⲕ ∻	Tarditas, pigritia.	البطو
ⲡⲓϭⲗⲁⲕ ∻	Suppliciũ, angustia, coarctatio.	التعذيب
ⲡⲓϩⲱⲕ ∻	Loquela, baltheus, zona.	المنطقة
ⲡⲓⲥⲟⲕ ∻	Saccus ex pilis, cilicium, cilicinus saccus.	المسح الشعر
ⲡⲓⲑⲟⲕ ∻	Nouacula,	الموس
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲕⲙⲉⲕ ∻	Cogitatis,	تفكرون
ⲧⲏⲣⲕ ∻	Tu totus, omnis tuus.	كلك
ⲧⲱⲛⲕ ∻	Surge.	قم
ⲭⲁⲣⲱⲕ ∻	Tace,	اسكت
ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ∻	Beatus tu.	طوباك
ⲙⲡϣⲱⲕ ∻	Ostulte.	في العمق
ϣⲁⲣⲟⲕ ∻	Adte.	اليك
ϣⲁⲩⲥⲉⲕ ∻	Congregant.	يجمعون
ϣⲏⲕ ∻	Profunda.	عميقة
ϥⲱⲕ ∻	Abi, vade.	امض
ϧⲁϫⲱⲕ ∻	Ante te, coram te.	قدامك قبلك
ϧⲓⲧⲕ ∻	Proijce te, præcipitate.	اطرح الق ذاتك
ϧⲓϣⲕⲁⲕ ∻	Prædica, voca, clama.	ناد
ϧⲟⲗⲕ ∻	Vnguis,	الاظافير

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϫⲱⲗⲕ	Natatio, mersio.	الغرق
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲫⲁϩⲣⲓ ⲛ̄ϧⲓⲕ	Medicamentũ magicum, philtrum.	مداواة السحر
ϯϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ ⲛ̄ⲧⲟⲧⲕ	Benedico tibi, laudo te, gratias ago.	اشكرك

Nomina *in* Ⲗ ⲗ *desinentia.*

Ⲁ ⲕⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ	Num vidisti?	ابصرت
ⲁⲙⲟⲩⲉⲃⲟⲗ	Educo, vel egredi facio.	اخرج
ⲁⲛϫⲱⲣⲛⲉⲃⲟⲗ	Discessimus, separauimus, excidim⁹.	اقلعنا فارقنا
ⲁⲥϥⲱⲗ	Rimatus est, inquisiuit.	بحث
ⲁⲥϭⲉⲉⲃⲟⲗ	Dispensaui, erogaui.	انفقت
ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩⲉⲃⲟⲗ	Eiecerunt eum.	اخرجوه
ⲁⲩⲥⲉⲗ	Texuerunt.	تناولوا
ⲁⲩⲱϣⲉⲃⲟⲗ	Clamauerunt.	صرخوا
ⲁⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ	Ornauerunt.	زينوا
ⲁϥⲓⲉⲃⲟⲗ	Egressus est. ortus est.	خرج طلع
ⲁϥϩⲓⲧⲟⲩⲉⲃⲟⲗ	Eiecit eos.	اخرجهم ابرزهم
ⲁϥϫⲱⲕⲉⲃⲟⲗ	Perfecit, compleuit.	تم كمل وفي

ⲁϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Vidit.	ابصر
ⲁϥⲱϣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Clamauit.	صرخ
ⲁϥϫⲱⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Negauit.	جحد انكر
ⲁϥⲧⲏⲓϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Tradidit eum, vendidit eum.	اسلمه اباعه
ⲁϥϩⲱⲗ ⁘	Abiʃt.	مضي
ⲁϥϫⲱⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Diuiſit, ſeparauit.	فرق خلاه
ⲁϥⲕⲉⲗ ⁘	Beatitudo,	طوبي
ⲁϥⲉⲣϩⲁⲗ ⁘	Seduxit, errare fecit.	اطغي اضل
ⲁϥⲥⲱⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Separauit, diuidit.	فرق
ⲃⲉⲗ ⁘	Solue, reſolutio,	حل
ⲃⲉⲣⲍⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Beelzebub.	باعلزبول
ⲃⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ⁘	Solue, diſcute.	حل انقض
ⲉⲃⲏⲗ ⁘	Cum, non, præter, ſed, niſi.	اد لا سوي الا لولا
ⲉⲉⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Vt diſtinguamini, adipiſcamini.	ان تفوزون
ⲉⲑⲉⲗⲏⲗ ⁘	Vt perdas.	ان تهلك
ⲉⲑⲛⲁⲓⲓⲁⲣⲁⲧⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Lauabis pedes meos.	تغسل رجلاي
ⲉⲡϧⲟⲗϧⲉⲗ ⁘	Ad mactandum, offerendum.	للذبح
ⲉⲧⲁⲩⲫⲟⲛϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Effuſus, qui effundit.	المسفوك الذي اهرق
ⲉⲧⲱϣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Qui vociferantur.	الصارخ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲧϯⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Emptio.	الباعة
ⲉⲩϩⲓⲧϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Eiecerunt ipſum foras	يطرحوه خرجا
ⲉⲩϫⲏⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Perfecti, complentes, perficientes.	مخلع
ⲉⲭⲁⲁⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Si dimittat te	ان اطلقك
ⲉϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲉⲃⲟⲗ ⁘	Videns:	باصر
ⲉϥϣⲏⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Fractus, paralyticus, concuſſus neruis	مخلع
ⲉϥⲥⲉⲗⲥⲱⲗ ⁘	Ornatus.	مزين
ⲉϥⲃⲉⲗ ⁘	Solutus	محلول
ⲉϥϣⲁϣϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Allidit illum, deuoret eum,	يهشمه
ⲉϥϫⲏⲗ ⁘	Coopertum.	ملتحف
ⲉϥⲕⲟⲩⲗⲱⲗ ⁘	Inuolutum.	ملفوف
ⲉϥⲱϣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Clamans	صارخ
ⲑⲉⲗⲏⲗ ⁘	Occidis, perdis.	تهلك
ⲙⲁϩⲃⲁⲗ ⁘	Turris columbarum, columbariũ	ابراج الحمام
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩⲉ̀-ⲃⲟⲗ ⁘	Gratias agant, benedicant, cõfiteãt	فليشكروا فليعترفوا
ⲙⲁⲣⲉϥϫⲟⲗϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Abneget ſemetipſum, neget ſemetipſum.	فلينكر نفسه فليكفر ذاته
ⲙⲏⲓⲧⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Vendite eos, date eis.	بيعوهم اعطوهم
ⲙⲡⲁⲩϭⲉⲗ ⁘	Ne carpat, decerpat:	لايقطف

ⲙⲡⲉⲥⲱ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙ̀ⲡⲉⲥⲭⲁⲧⲟⲧⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Non cessat, non otiosus est.	لم يفتر لم تكف
ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲱⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ	Non negauit.	لم ينكر
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟϥⲉ̀ⲃⲟⲗ	Ne reijcias eũ, ne malum facies ei.	لا تـرده
ⲛⲁⲩϯⲉ̀ⲃⲟⲗ	Fuerunt vendentes,	كانوا يبيعـون
ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ	Oculi vestri, oculus vester.	اعينكم
ⲛⲉϥⲃⲁⲗ	Oculus eius.	عينيـه
ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ	Oculus tuus.	عينـاك
ⲛⲉⲥϫⲁⲗ	Rami eius f.	اغصانها
ⲛⲉϥϣⲱⲗ	Præda eius	غنايمـه
ⲛⲏⲉⲧϣⲏⲗⲉⲃⲟⲗ	Paralytici.	المخلعـون
ⲛⲓϫⲟⲗ	Fluctus, vndę.	الامواج
ⲛⲓϫⲁⲙⲟⲩⲗ	Cameli	الجمـال
ⲛⲓϭⲗⲓⲗ	Holocausta combusta.	المحرقـات
ⲛⲓⲁⲗ	Frigus, glacies, grando,	البـرد
ⲛⲓϣⲱⲗ	Prædæ,	الغنايم
ⲛⲓϭⲣⲟⲙⲡⲓ	Columbæ	الحمام
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ	Ne exeas	لا تخرج
ⲛ̀ⲛⲁϩⲓⲧϥⲉ̀ⲃⲟⲗ	Non educo eum,	اخرجـه
ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ	Oculi eorum,	عينهـم
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩⲉ̀ⲃⲟⲗ	Vt appareant, mundentur,	ليظهروا
ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲱⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ	Vt compleat	ليكمل

ⲟⲩⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲟⲛϩⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Ostende teipsum, essentiam tuam.	اظهر ذاتك
ⲟⲩⲥⲟⲗ ⳾	Lucerna.	سراج منار
ⲟⲩϭⲣⲟⲙⲡⲉϣⲁⲗ ⳾	Turtur	حمامة
ⲟⲩⲣⲓⲕⲓⲙ̀ⲃⲁⲗ ⳾	Nictus, palpitatio oculi.	طرفة عين
ⲟⲩϣⲁⲗ ⳾	Myrrha, amarus.	مر
ⲟⲩⲉⲓⲟⲩⲗ ⳾	Ceruus	ايل
ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲙϩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Purus, sanctus.	الطاهر
ⲡⲉⲛϣⲗⲟⲗ ⳾	Natio nostra, gens nostra.	امتنا
ⲡⲓϫⲱⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Separatio, diuisio.	التفريق
ⲡⲓⲟⲩⲱⲧⲉⲃⲉⲃⲟⲗ ⳾	* *	
ⲡⲓϫⲁⲙⲟⲩⲗ ⳾	Camelus	الجمل
ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Exitus, egressus.	الخروج
ⲡⲓⲁⲩϫⲁⲗ ⳾	Portus, anchora.	المرسا
ⲡⲓϩⲗⲟⲗ ⳾	Nebula, caligo.	الضباب الغمام
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Perpetuitas, duratio	الملازمة المداومة
ⲉⲁⲃⲟⲗ ⳾	Extra, egressus.	خارج
ⲉⲁⲭⲟⲗ ⳾	Philacteria, amuleta	كماما
ⲥⲉⲭⲏⲛⲁⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Penitētia, propitiatio, remissio.	مغفورة
ⲥⲉⲛⲁⲩⲙ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Videbunt.	ينظرون
ⲥⲉⲗⲥⲓⲗ ⳾	Consolator	معزي مسلي
ⲉⲧⲁϫⲟⲩⲗ ⳾	Aranea, araneus.	العنكبوت
ⲉⲧⲁϫⲟⲩⲗ ⳾	Araneus.	العنكبوت
ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲟⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Separabuntur.	يتفرقون

ⲧⲉⲃⲁ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣⲉⲣⲉ̀- ⲃⲟⲗ ✢	Poſsunt fugere, euadere	يقدرون يفلتون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲗⲥⲉⲗ ✢	Ornati ſunt.	تزينون
ⲫⲃⲁⲗ ✢	Oculus	العين
ⲫⲏⲉⲧⲉϫⲱⲗⲉ̀ⲙⲙⲟⲓⲉ- ⲃⲟⲗ ✢	Qui negauerit me	من يجحدني
ⲫⲱⲛⲉ̀ⲃⲟⲗ ✢	Effundet	يهراق
ϣⲁϥⲉⲛⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ✢	Educit eos, eijcit eos.	يخرجهم
ϣⲁ̀ϥϫⲟⲣⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ✢	Diuidit inter eos, deſpondet.	يفرق بينهم يزدهم
ϣⲁⲉ̀ⲃⲟⲗ ✢	Ad finem, conſumationem.	الى التمام الى نقضيا
ϣⲉⲗϣⲉⲗ ✢	Cribratio.	التغربل
ϣⲟⲩⲟϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ✢	Euacuatio,	الاستفراغ
ϣⲟⲩⲱⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ✢	Scaturit, oritur.	ينبع
ϧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩⲉ̀ⲃⲟⲗ ✢	Apertè, coram	باعلان
ϩⲁⲛϫⲁⲗ ✢	Rami.	اغصان
ϩⲁⲛϧⲟⲗϧⲉⲗ ✢	Sacrificia, victimæ,	ذبايح
ϩⲓⲧⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ✢	Eduxit eos	اخرجهم
ϫⲁϫⲓⲟⲩⲱⲗ ✢	Furatio, ſeu furtum,	سراقة
ϯⲓⲁⲗ ✢	Mulier, ſpeculum,	المراه مراه الوجه

Nomina in Ⲙ desinentia.

Ⲁⲣⲉϣⲧⲉⲙ ✠	Si, cum, non.	ان الم
ⲁⲣⲓⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ✠	Audistis.	سمعتم
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲣⲉⲙ ✠	Errastis.	ضللتم
ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ✠	Audisti,	سمعت
ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ✠	Audierunt.	سمعوا
ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ✠	Comederunt.	اكلوا
ⲁⲩϩⲓⲛⲓⲙ ✠	Dormitarunt, dormierunt.	نعسوا ناموا
ⲁⲩϭⲱⲣⲉⲙ ✠	Consuluerunt, vendiderunt.	اشاروا
ⲁϥⲑⲱⲙ ✠	Clausit, obserauit.	غلق طمس
ⲁϥⲥⲱⲣⲉⲙ ✠	Errauit,	اضل
ⲁϥϣⲉⲗⲉⲙ ✠	Rasit	جرد
ⲁϥϭⲱⲣⲉⲙ ✠	Innuit.	اشراوى
ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ✠	Liberauit, seruauit.	خلص
ⲁϥϥⲓⲁϩⲟⲙ ✠	Ingemuit, spirauit.	تنهد
ⲁϥⲱϣⲉⲙ ✠	Defæcauit, Elegit.	اصفا
Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ✠	Domus panis, Bethlehem.	بيت لحم
ⲉⲑⲁϩⲉⲙ ✠	Si vocauerint, vt vocent.	ان ادعوا
ⲉⲣⲙⲟⲛⲓⲙ ✠	Hermon mons.	خرمون
ⲉⲥϣⲏⲙ ✠	Excelsa.	رفيعة
ⲉⲥϧⲏⲙ ✠	Febricitans f. calefacta.	محمومة

ⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ ⳾	Errans, ſ. errauit, ſeduxit.	الضالة
ⲉⲧⲑⲁ̀ϩⲉⲙ ⳾	Vocatus.	المدعوا
ⲁⲩⲉ̀ⲕⲓⲙ ⳾	Mouetur,	ترتج يتحرك
ⲁⲩⲥⲱⲣⲉⲙ ⳾	Errantes.	ضالون
ⲁⲩⲓ̈ⲱⲣⲉⲙ ⳾	Attoniti.	داهشون باهتون
ⲁⲩⲥⲱⲣⲉⲙ ⳾	Decipientes, ſeducentes.	مضلون
ⲉⲫⲑⲁⲗⲓⲙ ⳾	Nephtali.	نفتالي
ⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⳾	Audiens.	سامع
ⲉϥⲉⲛⲟϩⲉⲙ ⳾	Saluum faciet, liberabit.	يخلص
ⲉϥⲟⲩⲱⲙ ⳾	Comedet.	ياكل
ⲉϥϧⲉⲙϧⲱⲙ ⳾	Contritus	منسحق
ⲁϥⲉϧⲟⲙϧⲉⲙ ⳾	Idem.	منسحق
ⲉϥϩⲉⲙϩⲉⲙ ⳾	Viſitabit.	يزور
ⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⳾	Trāſgreſſio, inobedētia, prçuaricatio.	المعصية
ⲑⲱⲙ ⳾	Claudit, obſerat,	اسدد اغلق
ⲓⲟⲙ ⳾	Mare,	بحر
ⲕⲁⲫⲁⲣⲛⲁⲟⲩⲙ ⳾	Capharnaum	كفرناحوم
ⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⳾	Audis, audies.	تسمع
ⲗⲉϩⲗⲉⲙ ⳾	Fit, fio.	صرا صير
ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⳾	Claude, clauſum.	اغلق مغلق
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⳾	Non audiemus.	لم نسمع
ⲛ̀ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⳾	Murmurauerunt.	دقمقموا
ⲛⲁⲩⲉⲣⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ ⳾	Fuerunt comedentes, comedebant:	كانوا يا كلون
ⲛⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⳾		

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉϥϫⲟⲙ	Virtus, potentia robur eius.	قوته
ⲉⲥⲃⲗⲱⲙ	Sulci eius. Arauit eam. hac phrasi dicunt Arabes, cum fæminam concepisse dicunt.	حرثها خطوطها
ⲛⲉⲙ	Cum	مع
ⲛⲛⲏⲉⲧⲑⲁ̀ϩⲉⲙ	Vocati, inuitati.	المدعوين
ⲛⲓⲙ	Ex, de, a, e.	من
ⲛⲓⲭⲗⲟⲙ	Coronæ.	الاكاليل
ⲛⲓϫⲱⲙ	Libri.	الكتب الاسفار
ⲛⲓϫⲟⲙ	Virtutes.	القوات
ⲛⲓⲁϩⲱⲙ	Aquilæ.	النسور
ⲛⲓⲙⲟⲩⲛⲥⲱⲣⲉⲙ	Riuus, fluuius, torrens, amnis.	الاودية
ⲛⲓⲧⲉⲙⲑⲓⲙ	Muli,	البغال
ⲛ̀ⲛⲟⲧⲉⲙ	Pinguis, delicatus.	السمين الدسم
ⲛⲟⲩⲓⲛⲁⲙ	Dextera.	اليمين
ⲛ̀ⲣⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ	Rapiens.	خاطف
ⲛ̀ⲣⲉϥⲟⲩⲱⲙ	Helluo, vorax, comedam.	اكول
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲟϩⲉⲙ	Vt liberemini.	لتخلصوا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲩⲱⲙ	Vt comedant,	لياكلوا
ⲛ̀ⲧⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ	Vt rapiat.	ليخطف
ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ	Celeriter, festinanter.	سريعا عاجلا

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲟⲩⲣⲉⲙ	Domeſticus, indigena, inquilinus.	من اهل
ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ	Poteſt, valet, poſſibile	يمكن يستطع
ⲟⲩⲱⲙ	Manduca, manducate.	كل كلوا
ⲟⲩⲥⲓⲙ	Herba, pabulum.	عشب قرط
ⲟⲩⲭⲗⲟⲙ	Corona,	اكليل
ⲟⲩⲟϩⲓⲛⲛⲟⲩϣⲱⲗⲉⲙ	Et non odorabunt.	ولا يشمون
ⲡⲉϥⲟⲩⲱϩⲉⲙ	Conuerſio, interpretatio eius.	تاويله
ⲡⲉϥϣⲱⲙ	Hortus eius.	بستانه
ⲡⲓϧⲙⲟⲙ	Febris, calor vehemens.	الحمى الحرارة
ⲡⲓⲥⲓⲙ	Herba, gramen, pabulum.	العشب القرط
ⲡⲓϩⲓⲛⲓⲙ	Somnus, dormitio.	النوم
ⲡⲓⲗⲱⲙ	Panis.	الخبز
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛⲥⲱⲣⲉⲙ	Vadum.	الوادي
ⲡⲓϭⲱⲙ	Hortus, viridarium vbi olera creſcũt.	البستان المبقلة
ⲡⲓϫⲱⲙ	Liber, codex.	السفر الكتاب
ⲡⲓϫⲣⲱⲙ	Ignis.	النار
ⲡⲓϫⲁϫⲣⲓⲙ	Rupes, extremitas.	الكهف الجرف
ⲡⲓϫⲓⲛⲕⲓⲙ	Motus, commotio.	التحريك

ⲡⲓⲟ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲉⲙ	Inſtauratio, dedicatio, encænia.	التجديد الثاني
ⲡⲓϣⲱⲙ	Æſtas	الصيف
ⲡⲓⲟⲩⲓⲱϣⲉⲙ	Maſſa, Piſtor.	العجين
ⲡⲓϣⲑⲟⲙ	Veſtibulum.	الدهليز
ⲡⲓϣⲟⲗⲉⲙ	Odoratus, olfactus.	الشم
ⲡⲓⲕⲉⲙⲕⲉⲙ	Tympanũ, inſtrumentum muſicũ.	الدف
ⲡⲓϩⲉⲛϣⲱⲙ	Autumnus, vas, tegula.	الخريف
ⲡⲓⲗⲁϧⲉⲙ	Ramus	الغصن
ⲡⲓⲛⲟϩⲉⲙ	Salus, liberator, liberatio.	الخلاص
ⲡϣⲟⲙ	Socrus, gener.	حموا صهر
ⲡϫⲱⲙ	Liber, volumen.	كتاب سفر
ⲥⲁⲗⲏⲙ	Salem, ſanus, ſoſpes incolumis.	سالم
ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ	Audiunt.	يسمعون
ⲥⲉϭⲁϧⲉⲙ	Inquinat, maculat.	ينجس
ⲥⲣⲟⲙ	Somnus, ſomnolentus, nictatio.	نعاس
ⲥⲩⲗⲱⲁ̀ⲙ	Siloè, miſſus, armat ſe.	يسلوحا
ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ	Dextra tua.	يمينك
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣⲑⲁ̀ⲙ	Clauditis.	تغلقون
ⲫⲏⲉⲧⲁ̀ϥϫⲱⲕⲉⲙ	Qui calefit, lotus eſt.	الذي استحم
ⲫⲓⲟⲙ	Mare.	البحر

ϣⲁⲟⲩ//

ϣⲁ̀ⲩⲱⲕⲉⲙ ⁘	Triſtitia ſunt af-ſecti.	يعبسون
ϣⲉⲗⲧⲁ̀ⲙ ⁘	Sinapi	خردل
ϣⲟⲧⲉⲙ ⁘	Cochlear, clauſio. obturatio.	معلقة
ϣⲱ̀ⲧⲉⲙ ⁘	Clauſus	مغلق
ϥⲛⲁⲗⲱⲙ ⁘	Tabeſcit, tabe-ſcet.	يذبل
ϧⲟⲙϧⲉⲙ ⁘	Confregit, con-triuit.	احطم اسحق
ϩⲱⲗⲉ̀ⲙ ⁘	Rapior	اختطف
ϭⲱϩⲉⲙ ⁘	Inquino, maculo.	نجس
ϯⲛⲁϫⲱⲕⲉⲙ ⁘	Stagnum.	اجم
ⲫϯϫⲓⲙⲓⲉⲑ̊ⲙⲉⲛϯⲓⲱ ⲧⲉⲙⲙⲟⲱⲙ ⁘	Diſtinguens, clau-dens, prohibens.	الحاجز

Nomina in N ⲛ *deſinentia.*

Ⲁ ⲍⲁⲛⲧⲱⲛ ⁘	Infirmitas, morbus	المرضا
ⲁⲏⲣⲱⲛ ⁘	Aër.	الهوا
ⲁⲓⲱⲓⲁⲛⲥⲉⲛ ⁘	Cum traieceris.	ادا جاوزت
ⲁ̀ⲓⲛⲁⲟⲩⲱⲛ ⁘	Aperi	افتح
ⲁⲕⲙⲉⲛ ⁘	Vſque nunc.	الى الان
ⲁⲕⲟⲗⲟⲩⲑⲓⲛ ⁘	Ordinati, ſe-qui, imitari.	مترقبون التبع
ⲁ̀ⲕⲟⲩⲥⲱⲙⲉⲛ ⁘	Auſcultate, attendite, au-dite.	انصتوا

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁⲕⲃ̄ⲁⲥⲧⲉⲛ ⳾	Electa nostra, elegisti nos.	صفيتنا
ⲁⲕⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⳾	Motus es, mouisti	زلزلت
ⲁⲙⲏⲛ ⳾	Veritas, verum.	الحق
ⲁⲙϣⲛⲓⲉ ϧⲟⲩⲛ ⳾	Introduxerunt, ingredi fecerunt.	ادخلوا
ⲁⲛ ⳾	Non	لا
ⲁⲛⲟⲛ ⳾	Nos.	نحن
ⲁⲛⲛⲁϣⲉⲛⲁⲛ ⳾	Abibimus, discedimus.	نمضي
ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲛ ⳾	Resurrectio.	القيامه
ⲁⲛⲉⲣⲑⲉⲁⲧⲣⲓⲍⲓⲛ ⳾	Facti sumus, spectaculum,	صرنا المناظرا
ⲁ̀ⲛⲉⲣⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉ= ⲩⲓⲛ ⳾	Vaticinati sumus.	تنبيانا تنباينا
ⲁⲝⲓⲟⲛⲕⲉⲇⲓⲕⲉⲟⲛ ⳾	Dignum, & iustum est.	مستحق بالحقيقة
ⲁ̀ⲡⲟⲇⲓⲙⲟⲩⲛ ⳾	Viatores, speciosi, pulchri.	المسافرين
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲛ ⳾	Apostolica, omne quod mittitur	الرسوليه
ⲁⲡⲉⲗⲡⲓⲍⲓⲛ ⳾	Ne resecetis spem, ne desperetis.	لاتقطعوا رجا
ⲁ̀ⲣⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲛ ⳾	Pęnitentiam agite.	توبوا
ⲁⲣⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⳾	Miserti sunt, pepercerunt, indulserũt	رثوا

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲣⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⳾	Prophetari.	تنبا
ⲁⲣⲭⲏⲧⲉⲕⲧⲱⲛ ⳾	Architectus	المهندس رييس البنايين
ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⳾	Pſalmum dixerũt.	رتلوا
ⲁⲣⲓⲛⲏⲫⲓⲛ ⳾	Euigilabis	تيقظ
ⲁⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⳾	Ignoſcam, ignoſce	اصفح
ⲁⲣⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ⳾	Poſtula f.	اشفعي
ⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲏⲙⲱⲛ ⳾	Archipresbyter,	رييس الكهنة
ⲁⲣⲓⲍⲱⲣⲓⲍⲓⲛ ⳾	Reijce, repelle	انفي
ⲁⲣⲓⲁⲧⲁⲛ ⳾	Tentabo, explorabo.	امتحن
ⲁⲣⲓⲉⲧⲓⲛ ⳾	Pete, petite.	هل سلوا
ⲁⲥⲓⲟⲩⲛ ⳾	Venit.	فجات
ⲁⲥⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⳾	Commota eſt.	رتعب تزلزلت
ⲁⲥⲉⲣⲁⲅⲁⲡⲁⲛ ⳾	Deligere,	احبب
ⲁⲥⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⳾	Directa eſt, mota.	اشتقامت
ⲁⲥⲛⲁⲥⲙⲟⲛ ⳾	Reconciliatio, auſpicium.	التقبيل
ⲁⲥⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲛ ⳾	Domita eſt, exercita.	تراضت
ⲁⲩⲉⲣϩⲓⲁⲃⲁⲗⲓⲛ ⳾	Compreſſerunt.	عزوا
ⲁⲩϭⲛⲟⲛ ⳾	Gemuerunt, triſtati ſunt.	لانوا
ⲁⲩⲧⲁⲟⲩⲟⲛ ⳾	Miſerunt nos.	ارسلونا
ⲁⲩϫⲉⲙⲉⲛ ⳾	Inuentus eſt.	توجد
ⲁⲩⲓ̈ⲟⲩⲛ ⳾	Et venerunt.	فجاوا
ⲁⲩⲟⲩⲟⲛ ⳾	Aperuerunt.	فتحوا انفتحوا

ⲁⲩⲕⲟ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲩⲕⲟⲥⲉⲛⲟⲩⲛ ∴	Contriuimus.	دقنا
ⲁⲩϣⲟⲛϩⲉⲛ ∴	Insecuti sunt nos.	سعونا
ⲁⲩⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ∴	Concupiuerunt.	اشتهوا
ⲁⲩⲉⲣⲁⲑⲉⲧⲓⲛ ∴	Expulerunt.	رفضوا
ⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲅⲓⲛⲱⲥ// ⲕⲓⲛ ∴	Cogitauerunt.	لاموا
ⲁⲭⲙⲁⲗⲁⲛⲧⲱⲛ ∴	Spoliati, captiui.	المسبيون
ⲁϥⲉⲣⲥⲫⲥⲁⲅⲓⲍⲓⲛ ∴	Signare,	ختم
ⲁϥⲉⲣⲁⲡⲁⲭⲱⲣⲓⲛ ∴	Soluere, separare.	تحول
ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ∴	Aperuit	فتح
ⲁϥϩⲟⲛϩⲉⲛ ∴	Imperauit, iussit,	امر
ⲁϥⲉⲣⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ∴	Prædixit, vaticinatus est.	تنبا
ⲁϥⲉⲣⲥⲩⲙⲙⲉⲛⲓⲛ ∴	Significare, affirmare.	دل قرر
ⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ∴	Ieiunare	صام
ⲁϥⲕⲏⲛ ∴	Terreri, turbari,	فزع
ⲁϥⲉⲣⲉⲡⲓⲧⲩⲙⲁⲛ ∴	Concupiscere.	اشتها
ⲁϥⲉⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ∴	Confiteri.	اعترف
ⲁϥⲉⲣⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲓⲛ ∴	Cogere, præcipere cum imperio.	اضطر كلف
ⲁϥⲉⲣϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ∴	Gratias agere.	شكر
ⲁϥⲑⲁϣⲧⲉⲛ ∴	Signauimus.	وسمنا
ⲁϥⲓⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱ// ⲧⲉⲩⲓⲛ ∴	Captiuare.	سبي
ⲁϥⲉⲣⲡⲗⲁⲍⲓⲛ ∴	Creauit, fecit.	خلق صنع
ⲁϥⲉⲣⲗⲁⲙⲡⲓⲛ ∴	Illuxit, fulgurauit.	لمع برق
ⲁϥⲙ̀ⲃⲟϣ ∴	Iratus est, odio habuit, reliquit.	حنق غضب

ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲁ̀ⲛ ⳨	Remisit.	القا
ⲁϧⲟⲧⲉⲛ ⳨	Quid in vobis.	ما بالكم
ⲁ̀ϧⲟⲩϫⲉⲡⲗⲏⲛ ⳨	Omninò, quocumque modo sit.	على كل حال
ⲃⲁⲃⲓⲗⲱⲛ ⳨	Babylon.	بابل
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲛ ⳨	Reges.	الملوك
ⲃⲓⲱⲧⲓⲕⲟⲛ ⳨	Mundanus.	الدنياني
ⲃⲗⲁⲡⲧⲓⲛ ⳨	Nocumentum.	المضره
ⲅ̅ⲛ̀ⲧⲁⲃⲉⲣⲛⲟⲛ ⳨	Tria tabernacula.	ثلثه حوانيت
ⲇⲁⲭⲟⲩⲧⲉⲣⲟⲛ ⳨	Transgressi sunt.	استعدوا
ⲇⲓⲁⲍⲁⲛ ⳨	Secabunt, (niũ.	يقطعون
ⲇⲓⲁⲕⲣⲓⲛⲓⲛ ⳨	Inquisitio, scruti-	تفتيش
ⲇⲟⲡⲁⲍⲓⲟⲛ ⳨	Topatius, gemma.	الجوهر
ⲇⲱⲣⲟⲛ ⳨	Oblatus munus.	القربان
ⲉⲃⲟⲗϧⲓⲧⲉⲛ ⳨	E, in, de.	من يد
ⲉⲃⲁϣⲧⲉⲛ ⳨	Si dissolues.	ان تخلع ان تعري
ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⳨	A, ex, de.	من
ⲉⲑⲛⲁϯⲥⲃⲱⲛⲁⲛ ⳨	Docebis nos, discemus:	تعلمنا
ⲉⲑⲛⲁⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲅⲱⲣⲓⲛ ⲛⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⳨	Dubitare vos faciēt	يشككم
ⲉⲑⲙⲟⲧⲉⲛ ⳨	Planum, rectum.	اسهل استوى
ⲉⲛⲉ̀ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⳨	Extendes.	تمد
ⲉⲕⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⳨	Ieiunabis.	تصوم
ⲉⲕⲧⲱⲛⲉⲕⲣⲓⲟⲛ ⳨	A mortuis.	من الاموات
ⲉ̀ⲗⲉⲩⲥⲉⲟⲛⲏⲙⲙⲁⲛ ⳨	Nobiscum venit.	جا معنا
ⲉ̀ⲗⲉⲱⲛ ⳨	Oleum.	زيت دهن

ⲉⲛⲧ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉ̀ⲡⲓⲛⲟⲓⲛ ⁘	Intelligit, cogitat.	تعاقل
ⲉⲣⲧⲩⲙⲁⲛ ⁘	Honorat, colit, reueretur.	يكرم
ⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲅⲱⲣⲓⲛ̀ⲉⲣⲱ-ⲧⲉⲛ ⁘	Accuſabo vos.	اشكوكم
ⲉⲣⲥⲩⲙⲙⲉⲛⲓⲛ ⁘	Significat, profitetur, fatetur.	يقرر يدل
ⲉⲣⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲓⲛ̀ⲙ-ⲙⲱⲧⲉⲛ ⁘	Scandalizat vos, offendit vos.	يشككم يفتنكم
ⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ⁘	Audet, audebit.	يجسر
ⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⁘	Hæreditabunt,	يرثون
ⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲑⲉⲙⲁⲧⲓ-ⲍⲓⲛ ⁘	Maledicet, interdicet	يحرم يلعن
ⲉⲣⲥⲧⲣⲉⲃⲗⲟⲓⲛ ⁘	Torquebitis, plorabitis.	تعوجوا
ⲉⲣⲥⲩⲛⲓⲥⲧⲁ̀ⲛⲓⲛ ⁘	Teſtificamini teſtificantes.	تشهدون
ⲉⲣⲟⲛⲟⲙⲁⲍⲓⲛ ⁘	Denominatio.	التسمية
ⲉⲣⲭⲱⲣⲉⲩⲓⲛ ⁘	Laudatio, pſalmus.	التسبيح الترتيل
ⲉⲣⲙⲁⲛ ⁘	Mala granata, mala punica.	الرمان
ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⁘	Tentabo, probabo.	اجرب
ⲉⲣⲕⲁⲧⲁ̀ⲛⲧⲁⲛ ⁘	Occurrit.	يلتقي
ⲉⲥⲟⲩⲏⲛ ⁘	Aperta.	مفتوحة
ⲉⲥⲑⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⁘	Senſus interni, ſenſus.	حواس معقولات

Ægypti	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲛ	Quod nobis, qui nobis.	الذي لنا
ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲭⲁϥ ⲑⲱⲛ	Vbi posuistis eum? vbi reliquistis eū.	اين وضعتموه اين تركتموه
ⲉⲧⲉⲣⲉⲧⲓⲛ	Interroget eum.	يسئله
ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲭⲓⲛ	Instructi, persuasi.	الموعظين
ⲉⲧⲉⲥⲧⲟⲓⲛⲱⲧⲉⲛ	Vobis dabo	لكم اعطي
ⲉⲧⲁⲕⲟⲛ	Vt perdas nos, vt interficias nos.	لتهلكنا
ⲉⲩⲉϭⲟϫⲓⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲛ	Persequentur vos.	يطردونكم
ⲉⲩⲉⲁⲟⲩⲱⲛ	Aperiunt,	يفتحون
ⲉⲩⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ	Ieiunant	يصومون
ⲉⲩⲭⲓⲛ	Lenis, mollis, gratia, lenitas, facilitas, rectitudo.	ناعمة ملمسكا سهلة هينة
ⲉⲩⲉⲣⲗⲩⲧⲁⲛⲉⲩⲓⲛ	Occurrunt, proijciunt, orāt proni.	يلقون
ⲉⲩⲉⲣⲕⲩⲣⲓⲍⲓⲛ	Clamant, præconizant.	يكرزون
ⲉⲩⲗⲟⲡⲓⲥⲟⲛ	Benedixerunt, vel benedicite:	باركوا
ⲉⲩⲉ̀ϯⲛⲱⲧⲉⲛ	Dati sunt.	اعطوا
ⲉⲫⲟⲥⲟⲛ	Dū, semper, igitur.	مادام
ⲉ̀ⲭⲱⲙⲉⲛⲕⲣⲟⲥⲧⲟⲛⲕ̅ⲛ̅	Est apud dominū illa, habemus ad Dominum.	هي عند الرب
ⲉϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ	Vt eatis.	ان تذهبوا

ⲉϥⲉ

ⲉϥⲉⲥⲟⲩⲉⲁⲛ ✢	Cogno- ſcit.	يعرف
ⲉϥϩⲉⲛϩⲱⲛ ✢	Affluens, præfectus.	فايض
ⲉϥⲫⲉⲛⲫⲱⲛ ✢	Superabundans, li- quefactum, ſolutũ	منرفق
ⲉϥϣⲉⲃⲏⲟⲩϯⲛ̀ϯⲟ- ϯⲁⲛ ✢	Non relinquetur apud me.	ليس تخلف عندي
ⲉϥⲉⲙⲟⲩⲛ ✢	Manebit, perſeue- rabit.	يدوم
ⲉϥⲉⲣⲑⲁⲣⲓⲛ ✢	Pendens, ligatus, vinctus.	مدلا معلق
ⲉϥⲥⲉⲛⲥⲉⲛ ✢	Inuit, putat	يظن يصوت
ⲉϥⲉⲣⲙⲏⲛⲉⲩⲓⲛ ✢	Interpretatur, ex- plicat.	يفسر
ⲉϥⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟ̀ⲙⲓⲛ ✢	Hæreditat, parcit, indulget	يرث
ⲉϥⲉⲣⲁ̀ⲛϯⲗⲉⲅⲓⲛ ✢	Murmurare, contradicere	ممار
ⲉϩⲣⲏⲓⲉ̀ϫⲉⲛ ✢	Super	على
ⲍⲁⲃⲟⲩⲗⲱⲛ ✢	Zabulon	زبلون
ⲏⲉⲙⲱⲛ ✢	Quæ	التي
ⲑⲉⲟⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ✢	Theologus, ratioci- nans in theologi- cis, de rebus diui- nis:	الناطق باللاهوت
ⲑⲏⲛ ✢	Sulphur	كبريت
ⲑⲟⲛϯⲉⲛ ✢	Potens, compara- uit eam	مقدر يشبه

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲑⲱⲏⲓⲛ ⳨	Aſſimilant nos, comparant nos.	يشبهونا
ⲑⲱⲛ ⳨	Vbi	أين
ⲓⲁϩϣϣⲏⲛ ⳨	Denſitas arborum, ſylua, nemus.	الغلب
ⲓⲥϫⲉⲛ ⳨	De, ex, ab.	مـن منن
ⲓⲥⲧⲉⲛⲉⲣⲛ ⳨	A ſæculo, à generatione.	من جيل
ⲓⲧⲉⲛ ⳨	Terra.	تراب
ⲕⲁⲧⲁⲛⲟⲩⲣⲁⲛ ⳨	Sicut, vel ſecundũ nomina eorum.	كاسمايهم
ⲕⲁⲧⲁⲧⲁⲥⲁⲙⲁⲣⲟ ⲧⲓⲁⲥϥⲙⲱⲛ ⳨	Et non ſecundum peccata noſtra.	ولا كخطايانا
ⲕⲁⲗⲓⲛⲓⲕⲟⲛ ⳨	Certantes, pugnãtes, prœliantes.	المجاهدون
ⲕⲉⲇⲉⲫⲓⲧⲉⲛ ⳨	Placentæ, & vidit me.	فراني
ⲕⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⳨	Petit, poſtulat.	تسال
ⲕⲉⲛⲓⲛ ⳨	Quia, nunc.	الان
ⲕⲉⲁⲛⲁⲗⲩⲙⲯⲓⲛ ⳨	Aſcenſio,	الصعود
ⲕⲉⲛⲁϣⲧⲟⲛ ⳨	Et omnis, omne, omnia.	وكل
ⲕⲉⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⳨	Illi, iſti, hi.	هولا
ⲕⲉⲓⲥⲧⲓⲛ ⳨	Fuit, eſt.	كان
ⲕⲉⲅⲉⲛⲉⲟⲛ ⳨	Et in generatione.	والى جيل
ⲕⲏⲡⲉⲣⲟⲛ ⳨	Æſtimauimus,	حسبتنا

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲕⲏⲛ ✤	Æstimatio, ratio, iudicium.	حسب كفان
ⲕⲓⲛⲇⲓⲛⲉⲩⲓⲛ ✤	Preſſura, periculũ, anguſtia.	شدة ضايقه
ⲕⲉⲙⲙⲓⲑⲉⲛⲧⲟⲛ ✤	Requieſcentes.	المتنحيــــن
ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲛ ✤	Dies Dominica.	يوم الرب
ⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲱⲛ ✤	Cymbalum, inſtru menti genus.	ضبح صل صل
ⲕⲩⲙⲛⲁⲍⲓⲛ ✤	Exercitium, inſtru-ctio.	التدرب الالتزام
ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ ✤	Dominus,	الرب
ⲕⲱⲗⲓⲛ ✤	Prohibita.	الامتناع
ⲕⲱⲗⲁⲍⲓⲛ ✤	Supplicium, tor-tura.	العــذاب
ⲗⲉⲅⲓⲟⲛ ✤	Legio,	جوق
ⲗⲉⲃⲧⲟⲛ ✤	Quadrans.	فلس
ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ✤	Rationalis, ratio-cinans.	نــاطق
ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ✤	Et, etiam.	وايضا
ⲙⲁⲣⲟⲛ ✤	Abeamus.	فلنمض
ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ✤	Maximè, cum ex-cellentia, cum diligentia.	بــالافضـــــل بالاجري
ⲙⲉⲧⲁⲙⲟⲛ ✤	Significa nobis,	ارذا اعلمنــا
ⲙⲁϭⲑⲏⲧⲉⲛ ✤	Videte, & conſi-derate.	انظــروا وتاملوا
ⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲓⲛ ✤	Magdal, caſtrum.	مجدل
ⲙⲁⲓⲥⲟⲛ ✤	Amor fraternus.	محبة الاخوة

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲉⲛ	Petant,	فليشالوا
ⲙⲁⲕⲣⲟⲥⲑⲉⲛ	*	النجيل
ⲙⲉⲛⲁⲛ	Non, nequaquam.	لاالبتة
ⲙⲉⲧⲗⲓⲕⲁⲟⲛ	Lucania, nomen loci.	اللوقانية
ⲙⲉⲧⲁⲡⲁⲛ̀ⲧⲱⲛ	Cum omnibus vobis.	مع جميعكم
ⲙⲏⲧⲓⲁⲛ	Forsitan, vtrum, an.	لعل
ⲙ̀ⲙⲟⲛ	Non.	لا
ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ	Græcè, Ionicè.	باليونانية
ⲙⲟⲓⲛⲁⲛ	Da nobis.	اعطنا
ⲙ̀ⲡⲉⲣϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛⲉ̀ϭⲟⲣⲉⲛ	Ne contradicatis.	لاتقاوموا
ⲙ̀ⲡⲉⲣϭⲓⲟⲩⲓ ϧⲟⲩⲛ	Ne congregatis, thesaurizetis.	لا تكنزوا
ⲙ̀ⲫⲱⲣⲉ̀ⲣⲟⲛ	Non nobis.	ليس لنا
ⲛⲁϣⲉⲛ	Nuncium, annunciatio.	تخبير
ⲛ̀ⲁ̀ⲫⲑⲁⲣⲧⲟⲛ	Sine corruptione, incorruptus.	غير الفاسد
ⲛⲁ̀ϥⲟⲓⲛⲥⲱⲟⲩⲛ	Fuit, erat cognita, nota.	كان معرفة
ⲛⲁⲅⲣⲓⲟⲛ	Belluarum more, feritas.	وحشية
ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲛ	Inuisibilis,	غير مرئية
ⲛⲁⲩⲉⲣⲁⲝⲓⲟⲓⲛ	Excellitis, præstatis	تفضلتم
ⲛⲁϥⲥⲙⲟⲩⲛ	grati estis, beneuoli	تفضلوا

ⲛⲁϥ

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲛⲁϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⁘	Fuit cognoſcens, dignoſcens.	كان عارفا
ⲛⲁ̀ϣⲉⲣⲭⲱⲣⲓⲛ ⁘	Continet, portat.	يشمل يحمل
ⲛⲁⲛ ⁘	Nobis,	لنـا
ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⁘	Libera nos, ſaluum fac nos.	نجنا خلصنا
ⲛⲁⲓⲛⲁ̀ⲛ ⁘	Miſerere nobis.	ارحمنا
ⲛ̀ⲁ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⁘	Immunda, polluta, inquinata.	النجسة
ⲛⲁⲛⲁⲩⲃⲉⲛ ⁘	Greſſus mei, peccata mea.	خطواتي
ⲛⲁϥⲉⲣⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲓⲛ ⁘	Oriebatur, creſcebat, augebatur,	كان ينشوا
ⲛⲁ̀ⲛⲧⲁϩⲟ̀ⲙⲙⲟⲛ ⁘	Conſtituimus noſmetipſos.	نقيم ذواتنا
ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⁘	Vobiſcum	معكـم
ⲛⲉϥⲑⲉϣⲉⲩⲟⲩⲛ ⁘	Proximi eius verò.	فاما جيرانه
ⲛⲉⲧⲉⲣⲟⲛ ⁘	Super nos.	علينا
ⲛⲉⲣⲥⲩⲛⲕⲣⲓⲛⲓⲛ ⁘	Mēſuramus, quęrimus	نقايس نفتش
ⲛⲉϥⲧⲁϥϫⲓⲧⲟⲧϥ-ⲣⲁⲛ ⁘	Non accepit,	لم ياخذ
ⲛⲉⲥⲉⲅⲅⲱⲙⲓⲟⲛ ⁘	Altaria eius f.	مذابحهـا
ⲛⲉⲥⲡⲁⲥⲧⲁ̀ⲫⲟⲣⲓⲟⲛ ⁘	Veſtibula eius.	دهاليزها
ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲉⲩⲑⲉⲛⲓⲛ ⁘	Abundantes, fertiles.	المخصبون
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⁘	Omnis, totus, multus.	كل جميع

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⳾	Capita, primi, principes.	الروسا
ⲛⲓⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⳾	Græci.	اليونانيين
ⲛⲓϣϣⲏⲛ ⳾	Arbores.	الاشجار
ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⳾	Dæmones.	الشياطين
ⲛⲓϩⲩⲅⲉⲙⲱⲛ ⳾	Primus, dux. plur. num.	الولاة
ⲛⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Mysteria.	الاسرار السراير
ⲛⲓⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⳾	Scandala.	الشكوك
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⳾	Vulgus, gens, multitudo gentium.	القوم
ⲛⲓⲫⲩⲗⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Phylacteria, amuleta	الاردية الحروزا الفلقطيريات
ⲛⲓⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⳾	Conclauia, penetralia.	المخادع
ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⳾	Sabbatha,	السبوت
ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Feræ, Animalia.	الوحوش
ⲛⲓⲟⲫⲓⲟⲛ ⳾	Serpentes.	الحيه
ⲛⲓⲟⲯⲱⲛⲓⲟⲛ ⳾	Escæ, portio, statuta alimenta.	الارزاق الاقطاعات
ⲛⲓⲧⲁⲛⲓⲍⲓⲛ ⳾	Fæneratio, mutuum.	القرض التلف
ⲛⲓⲉⲓⲇⲱⲗⲟⲛ ⳾	Idola.	الاوثان الاصنام
ⲛⲓⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ ⳾	Corporea, carnalia.	الجسدانيون
ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⳾	Spiritualia.	الروحانيون
ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ ⳾	Elementa	العناصر
ⲛⲓⲍⲱⲟⲛ ⳾	Animalia.	الحيوانات

ⲛⲓⲥ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲥⲡⲉⲗⲉⲟⲛ ÷	Speluncæ, antra.	المغاير
ⲛⲓⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲱⲛ ÷	Consilia	المشورات
ⲛⲓⲁⲕⲧⲓⲛ ÷	Fulgores, radij, iubar.	الاشعه
ⲛⲓⲁⲧⲟⲡⲟⲛ ÷	Turpe, fœdum, vile.	القبيح
ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ÷	Monasteria, habitacula.	الديارات
ⲛⲓϣⲉⲛⲑⲉⲓⲛⲟⲛ ÷	Lignum Sethinũ.	خشب الساج
ⲛⲓⲉⲫⲉⲗⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲛ ÷	Ebur	العاج
ⲛⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ÷	Famulus, minister.	الخدام
ⲛ̀ⲕⲟⲕⲕⲓⲛⲟⲛ ÷	Rubrum, coccinus.	الاحمر
ⲛ̀ⲛⲉϥϣϭⲛⲏⲛ ÷	Non litigat, non contradicit	لايماري
ⲛ̀ⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲛ ÷	Scripta	الكتابيه
ⲛ̀ⲛⲟⲙⲓⲙⲟⲛ ÷	Legalia.	الناموسيه
ⲛⲟⲩⲉϣⲉⲛ ÷	Sine, absque.	بغير
ⲛ̀ⲥⲉⲉⲣⲙⲉⲗⲓⲥⲑⲉⲁⲛ ÷	Non illum angit, non habet curã.	لايهمه
ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲛ ÷	Spernit, proijcit, expellit.	يرفض
ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲙⲁⲗⲁⲍⲓⲛ ÷	Inflectet se, inclinabit se, mollietur	يعطفه
ⲛⲱⲧⲉⲛ ÷	Vobis,	لكم
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ÷	In nobis.	فينا
ⲛ̀ϭⲟⲩϥⲧⲉⲛ ÷	Proficiscuntur, ex-	يتسلق
ⲛ̀ϭⲟⲩϥⲧⲉⲛ ÷	pediunt se.	يتسور
ⲛ̀ϯϫⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲁⲛ ÷	Non mentiar.	لا اكذب

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲟⲛ ✢	Etiam, &	ايضا
ⲟⲣⲅⲁ̀ⲛⲟⲛ ✢	Organum.	الارغن
ⲟⲥⲡⲉⲣⲓⲛ ✢	Qualis, quales.	مثلما
ⲟⲩⲟⲛⲛⲓⲃⲉⲛ ✢	Omnis qui, vnusquisque.	كل من
ⲟⲩⲁⲅⲁ̀ⲑⲟⲛ ✢	Bonus, bonitas.	خير صلاح
ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ✢	Non solum.	ليس فقط
ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ̀ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ✢	Potestis,	تقدرون
ⲟⲩⲇⲉⲙⲱⲛ ✢	Dæmon.	شيطان
ⲟⲩⲥⲟⲩⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ✢	Sudarium, fascia, pilei Turcici	عمامة منديل
ⲟⲩⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ✢	Conuiuium, cęna, epulum solemne,	وليمة صنيع عشا
ⲟⲩⲗⲉⲛⲧⲓⲟⲛ ✢	Lumbare, perizoma, velum.	ميزر منديل
ⲟⲩⲙⲓⲗⲓⲟⲛ ✢	Milliare	ميل
ⲟⲩⲟⲣⲡ̀ⲧⲉⲛ ✢	Misimus, vel misit nos.	ارسلنا
ⲟⲩϣϣⲏⲛ ✢	Arbor	شجرة
ⲟⲩⲙⲟⲩⲗⲱⲛ ✢	Mola, molendinũ.	رحا
ⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲱⲛⲓⲟⲛ ✢	Stola, velum, syndon, vitta, vestis sacerdotalis.	حلة
ⲟⲩⲉⲩⲥⲭⲏⲙⲱⲛ ✢	Gloriosus, habens gloriam.	ذو وقار
ⲟⲩⲁ̀ϭⲣⲏⲛ ✢	Sterilis, genus vestimenti, sudariũ.	عاقر

ⲟⲩϩⲱⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩϩⲱⲛ	Præcepit.	امر
ⲟⲩⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ	Minister, Diaconus.	خادم
ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ	Gaudete, epulemini, deliciamini.	تنعموا افرحوا
ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲧⲟⲩⲧⲱⲛ	Non exibit.	ليس تخرج
ⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲱⲡⲟⲛ	Facies, persona.	شخص وجه
ⲟⲩⲕⲣⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	Tribunal, locus iudicij,	موضع القضا
ⲟⲩⲕⲟⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲛ	Collarium.	دروز
ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲛ	Thuribulum.	صاع مجمرة
ⲟⲩⲕⲟⲛⲧⲓⲧⲟⲛ	Saccarum.	سكر
ⲟⲩⲁⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ	Alabastrum, vasis genus.	قارورة
ⲡⲁⲥⲟⲛ	Frater meus.	اخي
ⲡⲁⲗⲓⲛ	Etiam, iterum	ايضا
ⲡⲁⲁ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲛ	Conuiuium meũ, cæna mea.	وليمتي
ⲡⲁⲫⲙⲁⲛ	Talis	فلان
ⲡⲁⲓⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲛ	Hæc origo, hæc gutta	هذا النبع هذا النقط
ⲡⲁ̀ⲣⲓⲭⲓⲙⲁⲍⲓⲛ	Hyemãt, hybernãt.	تشتوا
ⲡⲁⲧⲏⲣⲟⲛⲏⲙⲱⲛ	Patres nostri,	ابهاتنا
ⲡⲁⲗⲗⲁⲧⲓⲟⲛ	Palatium.	القصور
ⲡⲁⲙⲁⲛⲉⲙⲧⲟⲛ	Locus requiei meę quietis meæ.	موضع راحتي
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ	Primus, princeps.	رييس
ⲡⲉϥⲣⲁⲛ	Nomen eius.	اسمه

ⲡⲉϥ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲉϥⲥⲟⲛ	Frater eius. m.	اخوه
ⲡⲉⲥⲥⲟⲛ	Frater eius, f.	اخوها
ⲡⲉⲥⲟⲛ	Frater tuus.	اخوك
ⲡⲉⲕⲇⲱⲣⲟⲛ	Oblatio tua, munus tuum.	قربانك
ⲡⲉⲕⲉⲣϣⲱⲛ	Pallium tuum, tunicam tuam.	رداك
ⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲛ	Conclaue tuum.	مخزنك
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ	Nomen tuum.	اسمك
ⲡⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ	Ieiunium veſtrum	صومكم
ⲡⲉⲧⲉⲓⲫⲱⲛ	Qui vobis.	الذي لكم
ⲡⲉϥⲙⲁⲛⲉⲙⲧⲟⲛ	Locus requiei eius m.	موضع راحته
ⲡⲉⲩⲕⲓⲛⲟⲛ	Amygdalus.	اللوز
ⲡⲉϥⲟⲩⲗⲱⲛ	Porta, ianua eius m.	بابه
ⲡⲓⲕⲁⲍⲁⲫⲓⲗⲟⲕⲓⲟⲛ	Gazophylacium, repoſitorium.	الخزانه
ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ	Sabbatum.	السبت
ⲡⲓⲥⲟϫⲉⲛ	Aroma, bonus.	الطيب
ⲡⲓⲅⲗⲟⲥⲥⲟⲅⲟⲙⲱⲛ	Arca, ciſta	الصندوق
ⲡⲓⲗⲉⲛⲧⲓⲟⲛ	Lumbare, perizoma	الميزر المنديل
ⲡⲓⲗⲩⲑⲟⲥⲧⲣⲱⲧⲟⲛ	Stratum lapidibus, lithoſtroton,	رصيف الحجاره
ⲡⲓⲕⲣⲁⲛⲓⲟⲛ	Caluaria	الجمجمه الجلجله
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ	Securis, bipennis.	الفاس

Ægyptiia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⳾	Euangelium.	الانجيل
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲓⲟⲛ ⳾	Decimatio, pręfect⁹ siue locus telonij,	العشر التمكيس
ⲡⲓⲉ̀ⲙⲡⲧⲟⲛ ⳾	Requies, cessatio à labore.	الراحه قاله التعب
ⲡⲓⲕⲁⲩⲥⲱⲛ ⳾	Æstus, calor.	الحر السموم
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⳾	Conuiuium, cæna mea.	الوليمتي
ⲡⲓⲑⲁⲡⲉⲛ ⳾	Cuminum.	الكمون
ⲡⲓϭⲡⲟⲛ ⳾	Delicatus, mollis, recens.	الرخو اللين الخضوع
ⲡⲓϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⳾	Præfectus, dux.	الوالى
ⲡⲓⲕⲟⲣⲃⲁⲛⲟⲛ ⳾	Oblatio, munus, sacrificium.	القربان
ⲡⲓⲭⲓⲱⲛ ⳾	Nix	الثلج
ⲡⲓⲉⲱⲛ ⳾	Sæculum, æternitas.	الدهر
ⲡⲓϩⲃⲱⲛ ⳾	Penuria, fames.	الغلا الجوع
ⲡⲓⲁⲟⲩⲁⲛ	Color.	اللون
ⲡⲓⲡⲁⲛⲇⲟⲭⲓⲟⲛ ⳾	Caupo, caupona.	الفندق
ⲡⲓⲭⲓⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⳾	Ingressus.	الدخول
ⲡⲓⲥⲱⲟⲩⲛ ⳾	Cognitio, scientia.	المعرفه
ⲡⲓⲑⲏⲛ ⳾	Sulphur,	الكبريت
ⲡⲓⲕⲁⲕⲓⲛ ⳾	Torpedo, pigritia, loquens.	الملل
ⲡⲓⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ⳾	Meditatio, studium, cura, sollicitudo.	التلاوه

ⲡⲓⲉⲩ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓⲩ̀ⲥⲓⲭⲁⲍⲓⲛ ⳾	Segregatio, ſingulare,	التفرد
ⲡⲓⲕⲩⲛⲧⲣⲓⲍⲓⲛ ⳾	Inſitio, plantatio, conceptio, vnitio.	الغرس الالتحام
ⲡⲓⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ⳾	Stadium.	الميدان
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲛ ⳾	Canon, regula, terminus.	القانون الحد
ⲡⲓⲙ̀ⲃⲟⲛ ⳾	Ira,	الغضب
ⲡⲓⲁⲅⲱⲛ ⳾	Agon, certamen, ſtudium.	الجهاد
ⲡⲓϩⲩⲡⲟⲅⲣⲁⲙⲙⲱⲛ ⳾	Exemplum, ſimilitudo, proprietas, diſpoſitio.	المثال الصفه
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳾	Caput	الراس
ⲡⲓⲩⲗⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Altare, locus veniæ.	المذبح موضع الغفران
ⲡⲓⲕⲟⲓⲧⲟⲛ ⳾	Lectus, cubile, penetrale.	القيطون
ⲡⲓⲁ̀ⲇⲩⲓⲛ ⳾	Onus, nauis conſcenſio,	الوسق
ⲡⲓⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲱⲛ ⳾	Conſiliarius. interpres.	المشير المترجم
ⲡⲓⲕⲩⲙⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⳾	Vaſa, cimelia.	الوعا الانا
ⲡⲓⲉⲣⲅⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Opus, locus laboris, officina.	العمل
ⲡⲓϩⲩⲁⲕⲩⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⳾	Coccus, vermicul⁹ coccineus, carmeſinus.	القرمز

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲕⲓⲛⲁⲙⲟⲛⲱⲛ ✢	Lignum thymiamatis, Thuris,	عودالبخور
ⲡⲓ̀ⲱⲣϥⲉϩⲟⲩⲛ ✢	Infixio clauorum, zona, cingulum.	التسمير
ⲡⲓⲟⲩⲛⲁⲣⲓⲟⲛ ✢	Zona, cingulum.	الزنار
ⲡⲓⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ✢	Draco.	التنين
ⲡⲓⲉⲑⲣⲓⲟⲛ ✢	Posticum, porta, sterilis.	معقبة البب
ⲡⲓⲱⲣⲓⲟⲛ ✢	Stella cæli, statio ☽	بخوم السما
ⲡ̀ⲓⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ ✢	Prætorium.	الايوان
ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ✢	Credemus, credimus.	نومن
ⲡⲓⲁⲣⲧⲉⲙⲱⲛ ✢	Artemon.	الارظمون
ⲡⲓⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ✢	Altare,	المذبح
ⲡⲗⲁⲥⲧⲟⲛ ✢	Verbum effectum, artificiale.	كلام مصنوع
ⲡⲗⲉⲓⲛ ✢	Profectio, expeditio.	المسير
ⲡⲗⲏⲛ ✢	Sed	لكن
ⲡⲟⲩⲥⲟⲛ ✢	Frater eorum.	اخوهم
ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ✢	Cæleſtis.	السماوي
ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ ✢	* *	*
ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ✢	Attollite, afferte, vtilẽ eſſe, conducere	الرفعوا ارفعوا
ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ̀ⲛⲧⲟⲛ ✢	Sacrificium, oblatio.	القربان
ⲡⲥⲟⲛ ✢	Frater.	اخ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⁘	Sabbatum.	سبت
ⲡⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⁘	Rectitudo,	استقامه
ⲡⲧⲓⲛⲟⲡⲟⲣⲟⲛ ⁘	Autumnus.	الخريف
ⲣⲁϣⲧⲉⲛ ⁘	Sufficit nobis, ſat eſt, ſepeliet nos.	يكفينا
ⲧⲉⲓⲥⲡⲉⲛⲛⲏⲥⲏⲙⲙⲓⲛ ⁘	Domina noſtra.	سيدتنا
ⲧⲏⲣⲉⲛ ⁘	Omnes nos	كلنا
ⲧⲟⲛⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏ-ⲣⲓⲟⲛ ⁘	Et gratias agimus, benedicimus.	ونشكر
ⲧⲟⲗⲟⲅⲟⲛ ⁘	Verbum, ſermo, loquela.	الكلمه
ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲏⲛ ⁘	Poſt nos, reliquimus, ſucceſſimus, reſidui ſumus.	خلفنا
ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⁘	Intrò, intus.	داخل
ⲥⲉⲉⲙⲛⲟⲩⲙⲉⲛ ⁘	Laudamus te, adoramus te.	نسبحك
ⲥⲉⲛⲁϫⲉⲙⲉⲛ ⁘	Inuenimus	نوجد
ⲥⲉϯⲕⲉϩⲛⲁⲛ ⁘	Affligentes nos, Colaphyzāt nos, reſiſtunt nobis.	يقمعونا
ⲥⲉⲣⲙⲉⲗⲓⲛ ⁘	Significat,	تعني
ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲅⲟⲓ-ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⁘	Percutient vos.	يضربونكم
ⲥⲉⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲉⲛⲓⲛ ⁘	Tranſgrediuntur.	يتعدون
ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⁘	Dantes beatitudinem.	يعطون الطوبي

ⲥⲉ-

Ægypti	Latina	Arabica
ⲥⲉϣⲟⲡⲁⲛ ⳿	Visitati sunt.	مفتقدون
ⲥⲉⲉⲣⲉⲩⲇⲟⲝⲁⲍⲓⲛ ⳿	Laudabũt, laudati.	يمجدون
ⲥⲑⲟⲓⲃⲱⲓⲛ ⳿	* *	رايحة تين
ⲥⲓⲱⲛ ⳿	Sion.	صهيون
ⲥⲓⲙⲓⲕⲩⲛⲑⲩⲛⲟⲛ ⳿	Assumenta, fasciæ, vittæ, rupturæ.	خرق عصايب
ⲥⲓⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲙⲉⲛ ⳿	Benedicim⁹ te, gratias agimus tibi.	نشكرك
ⲥⲓⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⳿	Benedicimus te.	نباركك
ⲥⲕⲉⲛ ⳿	Larus, reprobus.	جاذب
ⲥⲙⲟⲧⲧⲉⲛ ⳿	Facilior, clarior. cõplanauit, rectũ fecit	ايسر اسهل
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⳿	Complanate, parate.	شهلوا اعيوا
ⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ ⳿	Herba, pabulum.	عشب
ⲥⲱⲑⲓⲥⲟⲙⲉⲛ ⳿	Salus perpetua.	خلاص دايم
ⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ⳿	Agon, campus.	مدان
ⲥⲧⲟⲙⲉⲛ ⳿	Tradite, date, expectate, sperate.	قفوا
ⲥⲩⲛ ⳿	Cum, &.	مع و
ⲥⲩⲙⲓⲇⲁⲗⲓⲟⲛ ⳿	Simila.	سميد
ⲥⲩⲙⲡⲟⲥⲓⲟⲛ ⳿	Nationes, familiæ, sectæ, symposium.	طوايف رجاديح
ⲥⲭⲉⲇⲱⲛ ⳿	Vsque ad, donec.	حتى
ⲧⲁⲣⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥⲛⲟ ⲙⲱⲛ ⳿	Inclinate capita vestra.	طاطوا رووسكم

ⲧⲁⲛⲅⲉⲗⲟⲩⲙⲉⲛ ⳾	Annunciamus.	نبشر
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣϥⲁⲓϩⲁⲣⲱⲟⲩⲁⲛ ⳾	Non poteſtis illud ſoluere.	لاتطيقوا حله
ⲧⲉⲛⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⳾	Ieiunamus.	نصوم
ⲧⲉⲛϭⲓⲛⲟⲩⲛⲁⲓⲉⲣⲟⲛ ⳾	Nos miſeri, infelices.	نحن اشقا
ⲧⲉⲛⲕⲁⲗⲓⲛ ⳾	Vocatis.	تدعوا
ⲧⲉⲕϣⲑⲏⲛ ⳾	Induſium tuum, ſubucula tua.	قميصك
ⲧⲉⲛⲟⲓⲙ̀ⲙⲁⲓⲧⲁⲓⲟⲛ ⳾	Laudamus nosipſos.	نمدح انفسنا
ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⳾	Honorabilis, verecũdus, reuerẽdus.	المكرم
ⲧⲟⲛⲉ̀ⲱ̀ⲛⲟⲛ ⳾	Sæculum, ſæcula	الداهرين
ⲧⲟⲛⲭⲱⲣⲟⲛ ⳾	Ordo, ſeries, acies, turma.	صف المصاف جماعة
ⲧⲟⲛⲥⲩⲛ ⳾	Cum	مع
ⲧⲟⲛⲕⲁⲣⲡⲟⲛ ⳾	Fructus	الثمر
ⲧⲥⲓⲇⲱⲛ ⳾	Sidon, vrbs Palæſtinæ.	صيدا
ⲧⲱⲕⲉ̄ⲇⲉⲉ̀ⲛⲑⲱⲙⲉϩⲛ ⳾	A domino petamus.	من الرب نطلب
ⲫⲉⲛ ⳾	Effudit.	سفك
ⲫⲛⲟⲩⲛ ⳾	Profunditas.	العمق
ⲫⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲛ ⳾	Foramen.	خرم ثقب
ⲫⲣⲁⲅⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⳾	* *	فرقلة
ⲫⲣⲁⲕⲧⲟⲛ ⳾	Infelix, infortunatus.	غير منجح

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲭⲟⲣⲁⲍⲓⲛ	Curozaim, nomen vrbis.	كورزين
ⲭⲟⲗⲓⲛ	Prohibitio.	الامتناع
ⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲛ	Animatus, animosus.	نفساني
ϣⲁϥⲁⲟⲩⲟⲛ	Portat, fert, tollit.	يحمل يرفع
ϣⲁϥⲁⲟⲩⲱⲛ	Aperit.	يفتح
ϣⲁⲩⲥⲟⲩⲉⲛ	Cognosces, scietis,	تعرف تعرفون
ϣⲁϥⲉⲣⲁⲕⲙⲉⲛ	Adiuuat,	ينصر
ϣⲁϥⲉⲣⲃⲁⲗⲛⲓⲛ	Alit, sustentat.	يربي
ϣⲁⲧⲉⲛ	Excepto, præter.	ماخلا
ϥⲛⲁϩⲟⲛϩⲉ	Præcipit, iubet.	يامر يوصي
ϥⲟⲩⲉⲥⲑⲱⲛ	Latus, spatiosus, largus.	واسع
ϥⲥⲱⲟⲩⲛ	Sciens, cognoscens	عارف
ϧⲁϫⲉⲛ	Ante	قبل
ϧⲁⲧⲉⲛ	Apud	عند
ϧⲁϫⲱⲧⲉⲛ	Omnes vos.	كلكم
ϧⲁⲣⲓϧⲁⲣⲱⲧⲉⲛ	Ex vobismetipsis, de personis vestris.	من ذاتكم
ϧⲉⲛ	In, de.	في ب
ϧⲉⲛⲫⲣⲁⲛ	In nomine.	باسم
ϧⲉⲛⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ	In directione, rectitudine.	باستقامة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⳾	Populi, gentes,	قوم
ϩⲁ̀ⲛⲥⲉⲃⲉⲛ ⳾	Margines, falsciæ.	حواشي لفايف
ϩⲁ̀ⲛⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ⳾	Dioſcorus.	ديسقرس
ϩⲁⲛϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⳾	Miſſile, Arma.	سلاح
ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ ⳾	Proximi, affines,	قرايبين
ϩⲁⲛⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⳾	Terræmotus, commotio, motiones, concuſſiones,	زلازل
ϩⲁⲛⲥⲁ̀ⲛⲇⲁⲗⲓⲟⲛ ⳾	Calcei, ſaudalia,	نعال
ϩⲁⲛⲭⲁⲗⲕⲓⲟⲛ ⳾		خلاقين
ϩⲁⲛⲣⲉϥⲫⲱⲙϣⲉⲛ ⳾	Miniſtri, famuli.	خدام
ϩⲓⲧⲉⲛ ⳾	Ex eò quòd, à, ab, propter, ex, à parte.	من جهة من قبل ب
ϩⲓϫⲉⲛ ⳾	Supra, ad, iuxta,	على
ϩⲩⲥⲟⲡⲓⲱⲛ ⳾	Caulis hyſſopi, iuncus.	قصبة زوف
ϩⲱⲧⲉⲛ ⳾	Vos etiam	انتم ايضا
ϫⲁϫⲃⲱⲛ ⳾	Mali, reprobi.	الاشرار
ϯⲉⲣⲁⲥⲕⲓⲛ ⳾	Subiectus es, feruiuiſti, coluiſti.	تعبدت

ϯⲙⲉ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲙⲉⲧϩⲩⲅⲉⲙⲱⲛ ⳾	Præfectura, magistratus.	الولايه
ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉⲓⲇⲱⲗⲟⲛ ⳾	Cultus idolorum, idololatria.	عبادة الاوثان
ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⳾	Canta, psalle, cantabo, psallam.	ارتل
ϯⲱⲙⲥⲓⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⳾	Baptizo vos.	اعمدكم
ϯϩⲩⲕⲱⲛ ⳾	Imago, forma, similitudo, natura.	الصوره

Nomina in Ⲝ ⲝ desinentia.

Ⲁϥⲑⲟⲩⲝ ⳾	Perfodit, transfixit, discedere, proficisci	طعن
ⲕⲁⲧⲁⲥⲁⲣⲝ ⳾	Corporaliter.	جسدانيا
ⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲝ ⳾	Plagę, morbi, flagella, percussio, dãna	ضربات من العاهات
ⲛⲑⲉⲟⲛⲓⲝ ⳾	Theologi, loquentes de Deo,	المتكلمين في الاله
ⲛⲟⲩⲗⲓⲝ ⳾	Velum, operimentum.	حجاب
ⲟⲩⲥⲁⲣⲇⲟⲛⲓⲝ ⳾	Sardonyx lapis,	ياقوت
ⲡⲓⲕⲩⲣⲓⲝ ⳾	Præco.	المنادي
ⲡⲗⲁⲝ ⳾	Tabula,	لوح
ⲥⲁⲣⲝ ⳾	Corpus.	جسد
ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ ⳾	Corpus meum,	جسدي

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲉϥⲥⲁⲣⲝ ⳿	Corpus, caro eius.	جسده
ϯⲥⲁⲣⲝ ⳿	Corpus .	جسد
ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⳿	Buccina, tuba, cornu, fiſtula.	البوق
ϯⲉⲕⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⳿	Tuba tua , cornu tuum .	بوقك
ϯⲉϥⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⳿	Tuba eius.	بوقه

Nomina in O ⲱ *deſinentia.*

Ⲁⲓϭⲣⲟ ⳿	Viciſti , ſuperaſti.	غلبت
ⲁⲓϩⲕⲟ ⳿	Famelicus fuiſti.	جعت
ⲁⲕⲑⲙⲁⲓⲟ ⳿	Iuſtificatus es.	تبررت
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲣⲁⲙⲁⲟ ⳿	Diuites facti eſtis.	استغنيتم
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⳿	Regnaſtis.	ملكتم
ⲁⲩⲧⲥⲟ ⳿	Rigauit, potauit,	سقي
ⲁⲩϭⲉⲣⲟ ⳿	Incenderunt, ſuccenderunt.	اوقدوا
ⲁⲩⲧⲁⲕⲧⲟ ⳿	Circumdederunt , peccauerunt.	احاطوا
ⲁϥϩⲕⲟ ⳿	Famet, famem paſſus eſt.	جاع
ⲁϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⳿	Sanctificauit, purificauit.	طهر
ⲁϥϭⲟ ⳿	Plantauit,	غرس
ⲁϥⲕⲧⲟ ⳿	Ædificauit .	بني
ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⳿	Reuerſus eſt.	رجع

ⲁϥⲉⲣ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁ̀ϥⲉⲣⲁⲅⲓⲁⲍⲓⲛ̀ⲙⲟ ⳾	Sanctificauit te.	قدسكي
ⲁϥⲧⲁⲛϣⲟ ⳾	Multiplicauit.	اكثر
ⲁϥⲧⲟⲩϫⲟ ⳾	Liberatus est, liberauit, saluauit.	نجي
ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⳾	Creauit, fecit, finxit, plasmauit.	خلق صنع جبل
ⲁ̀ϧⲟ ⳾	Quid putas? quid in te? quid vis? quid mihi, & tibi?	مابالك
ⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⳾	Perditus, perditio, occisio.	المايت الهالك
ⲉⲣϩⲟⲩⲟ ⳾	Abundasti, auxisti, excelluisti.	زادت فضلت
ⲉⲥϭⲟ̅ ⳾	Plantata.	مغروسة
ⲉϥⲉϯⲁ̀ⲥⲟ ⳾	Parcit, condonat, beneuolus est.	الدي يطهر
ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲟ ⳾	Qui purificat	يشفق
ⲉϭⲓⲥⲕⲉⲛϩⲟ ⳾	Hypocrisis, simulatio.	المراياه الا فجار
ⲑⲣⲓϣⲓⲉⲟ ⳾	Calcitratio, calcitrans.	البطر
ⲕⲁⲧⲁ̀ⲡⲧⲟⲩⲃⲟ ⳾	Secundum purificationem.	كتطهير
ⲕⲁ̀ⲧⲁϩⲟ ⳾	In facie eius.	بالوجوه
ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⳾	Sanctificatus, sanctificetur.	يتقدس
ⲁ̀ϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⳾	Mundauit, purificauit.	طهر

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲙⲉⲧⲣⲉϥϭⲓϩⲟ ⳾	Accepit faciem, vel personam eius.	جان بالوجوه
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁⲃⲟ ⳾	Non didicit.	لم يتعلم
ⲙⲡⲟⲩⲙ̀ⲑⲟ ⳾	Ante eos, coram eis.	قدامهم
ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⳾	Ante	قدام
ⲛⲁⲩϫϩⲙⲟ ⳾	Se calefaciunt.	يصطلوا
ⲛⲁⲧϭⲉⲛⲟ ⳾	Non extinguitur. inextinguibilis.	لا تطفا
ⲛⲁⲩϭⲟ ⳾	Plantati fuerant.	كانوا انغرسوا
ⲛ̀ⲑⲟ ⳾	Tu	انت
ⲛⲓⲣⲉϥϯϩⲉⲙⲕⲟ ⳾	Tortores, cruciati, torti, afflicti.	المعذبون
ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ ⳾	Colles.	الاكام
ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟ ⳾	Diuites	الاغنيا
ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲕⲟ ⳾	Non fames.	لا تجوع
ⲛⲟⲩⲧⲉⲛⲛⲟ ⳾	Confregit eos,	كسرهم
ⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ ⳾	Diuitiæ eorum.	غناهم
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲟ ⳾	Ne forte pereat.	ليلا يهلك
ⲛ̀ⲧⲁⲑⲉⲃⲓⲟ ⳾	Ne perdas.	لا تضع
ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲟⲩⲟ ⳾	Vt mittat.	ليرسل
ⲛ̀ⲧⲉⲕϭⲣⲟ	Vt vincat,	لغلب
ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⳾	Regnum.	مملكة
ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟ ⳾	Surdus, mutus.	اخرس
ⲟⲩϩⲕⲟ ⳾	Fames.	جوع
ⲟⲩⲣⲁⲙⲁⲟ ⳾	Diuitiæ, diuitẽ esse.	غني
ⲟⲩⲙⲙⲱⲟⲩⲓ̀ⲛⲥⲁⲗϩⲟ ⳾	Non lauit faciem	ما غسل الوجه

ⲡⲁϭ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲁϩⲟ ⳾	Facies mea, vultus meus.	وجهى
ⲡⲉⲕϩⲟ	Facies tua	وجهك
ⲡⲉϥϩⲟ ⳾	Facies eius.	وجهه
ⲡⲉⲕⲟⲩⲣⲟ ⳾	Rex tuus.	ملكك
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⳾	Reuerentia tua, honor tuus, vinea tua	كرامتكم
ⲡⲉⲕⲣⲟ ⳾	Porta tua .	بابك
ⲡⲉⲕⲁϩⲟ ⳾	Thesaurus tuus,	كنزك
ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲟ ⳾	Facies vestræ	وجوهكم
ⲡⲓϣⲧⲉⲕⲟ ⳾	Ergastulum, carcer	السجن
ⲡⲓⲭⲣⲟ ⳾	Littus	الشط
ⲡⲓϩⲟ ⳾	Facies vultus.	الوجه
ⲡⲓⲣⲟ ⳾	Porta	الباب
ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ⳾	Peregrinus,	الغريب
ⲡⲓⲥⲟⲩⲟ ⳾	Farina, triticum.	القمح الحنطة
ⲡⲓⲧⲁϩⲛⲟ ⳾	Prohibitio.	المنع الامتناع
ⲡⲓⲉⲃⲟ ⳾	Surdus, mutus .	الاخرس
ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⳾	Honor, reuerentia; veneratio .	الكرامة
ⲡⲓϩⲕⲟ ⳾	Fames.	الجوع
ⲡⲓⲁϩⲟ ⳾	Thesaurus, gaza.	الكنز
ⲡⲓⲧⲁϫⲣⲟ ⳾		الثبات
ⲡⲓⲧⲁⲗϭⲟ ⳾	Sanitas, salus.	الشفا
ⲡⲓⲓⲁⲣⲟ ⳾	Flumen.	النهر
ⲡⲓⲙⲁϩⲣⲟ ⳾	Aratio, seminatio,	التفليح الزراعة
ⲡⲓⲑⲙⲁⲓⲟ ⳾	Iustificatio.	التبرير

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲙⲉⲧⲣⲉϥϭⲓϩⲟ ⳾	Accepit faciem, vel personam eius.	جان بالوجوه
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁⲃⲟ ⳾	Non didicit.	لم يتعلم
ⲙⲡⲟⲩⲙ̀ⲑⲟ ⳾	Ante eos, coram eis.	قدامهم
ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⳾	Ante	قدام
ⲛⲁⲩϯϩⲙⲟ ⳾	Se calefaciunt.	يصطلوا
ⲛⲁⲧϭⲉⲛⲟ ⳾	Non extinguitur. inextinguibilis.	لاتطفا
ⲛⲁⲩϭⲟ ⳾	Plantati fuerant.	كانوا انغرسوا
ⲛ̀ⲑⲟ ⳾	Tu	انت
ⲛⲓⲣⲉϥϯϩⲉⲙⲕⲟ ⳾	Tortores, cruciati, torti, afflicti.	المعذبون
ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ ⳾	Colles.	الاكام
ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⳾	Diuites	الاغنيا
ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲕⲟ ⳾	Non fames.	لاتجوع
ⲛⲟⲩⲧⲉⲛⲛⲟ ⳾	Confregit eos,	كسرهم
ⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ ⳾	Diuitiæ eorum.	غناهم
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲟ ⳾	Ne forte pereat.	ليلا يهلك
ⲛ̀ⲧⲁⲑⲉⲃⲓⲟ̀ ⳾	Ne perdas.	لاتضيع
ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲟⲩⲟ̀ ⳾	Vt mittat.	ليرسل
ⲛ̀ⲧⲉⲕϭⲣⲟ	Vt vincat,	لغلب
ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⳾	Regnum.	مملكه
ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟ ⳾	Surdus, mutus.	اخرس
ⲟⲩϩⲕⲟ ⳾	Fames.	جوع
ⲟⲩⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⳾	Diuitiæ, diuitẽ esse.	غني
ⲟⲩⲙⲱⲟⲩⲛⲥⲁⲗϩⲟ ⳾	Non lauit faciem	ما غسل الوجه

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲁϩⲟ ⁘	Facies mea, vultus meus.	وجهي
ⲡⲉⲕϩⲟ	Facies tua	وجهك
ⲡⲉϥϩⲟ ⁘	Facies eius.	وجهه
ⲡⲉⲕⲟⲩⲣⲟ ⁘	Rex tuus.	ملكك
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⁘	Reuerentia tua, honor tuus, vinea tua	كرامتكم
ⲡⲉⲕⲣⲟ ⁘	Porta tua.	بابك
ⲡⲉⲕⲁϩⲟ ⁘	Thesaurus tuus.	كنزك
ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲟ ⁘	Facies vestræ	وجوهكم
ⲡⲓϣⲧⲉⲕⲟ ⁘	Ergastulum, carcer	السجن
ⲡⲓϫⲣⲟ ⁘	Littus	الشط
ⲡⲓϩⲟ ⁘	Facies vultus.	الوجه
ⲡⲓⲣⲟ ⁘	Porta	الباب
ⲡⲓϩⲉⲙⲙⲟ ⁘	Peregrinus,	الغريب
ⲡⲓⲥⲟⲩⲟ ⁘	Farina, triticum.	القمح الحنطة
ⲡⲓⲧⲁϩⲛⲟ ⁘	Prohibitio.	المنع الامتناع
ⲡⲓⲉⲃⲟ ⁘	Surdus, mutus.	الاخرس
ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⁘	Honor, reuerentia; veneratio.	الكرامة
ⲡⲓϩⲕⲟ ⁘	Fames.	الجوع
ⲡⲓⲁϩⲟ ⁘	Thesaurus, gaza.	الكنز
ⲡⲓⲧⲁϫⲣⲟ ⁘	* *	السجان
ⲡⲓⲧⲁⲗϭⲟ ⁘	Sanitas, salus.	الشفا
ⲡⲓⲓⲁⲣⲟ ⁘	Flumen.	النهر
ⲡⲓⲙⲁϩⲣⲟ ⁘	Aratio, seminatio,	التقليح الزراعة
ⲡⲓⲑⲙⲁⲓⲟ ⁘	Iustificatio.	التبرير

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓϯⲁ̀ⲥⲟ	Pietas, miseratio, clemẽtia, benig nitas.	الشفقة
ⲡⲓϫ̀ⲫⲓⲟ	Correptio.	التوبيخ التبكيت
ⲡⲟⲩⲣⲟ	Rex eorum.	ملكهم
ⲡⲟⲩϩⲟ	Vultus eorum, facies eorum.	وجوههم
ⲡⲣⲟ	Porta.	باب
ⲡϣⲉⲙⲙⲟ	Pereginus.	غريب
ⲡ̀ϩⲟⲩⲟ̀	Magis, plus, amplius, quãto magis.	اكثر بزيادة
ⲥⲉⲛⲁⲧⲁⲕⲧⲉⲕⲁϣⲉ̀ⲣⲟ	Vallauit te, protegit te, circumdat te.	يحوط بك
ⲧⲁⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	Regnum meum.	مملكتي
ⲧⲁⲧϩⲟ	Tenuit, ligauit. Carcer.	حبس
ⲧⲁⲙⲉⲧϧⲉⲗⲗⲟ	Senectus mea, indigebunt.	شيخوخي
ⲧⲉϥⲧⲁⲕⲟ	Peribit.	يهلك
ⲧⲉⲡⲣⲟ	Os tuum.	فمك
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	Regnum tuum.	مملكتك
ⲫⲩⲗⲟ	Amor, charitas, dilectio.	محبة
ϫⲁ̀ⲛϣⲟ	Neglectio.	كسل
ϣⲟ	Mille.	الف
ϥⲛⲁⲉ̀ⲣⲟⲩⲣⲟ	Regnat.	يملك
ϥⲧϧⲙⲟ	Se calefacit.	يصطلي
ϧⲉⲗⲗⲟ	Senex.	شيخ

ϧⲉ

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ϧⲉⲛⲟⲩⲧⲁϫⲣⲟ ⳾	Conſtanter, ſolidè, firmiter.	يثبات
ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⳾	Millia.	الاف
ϩⲁⲛⲧⲁⲓⲟ ⳾	Honores, vineæ,	كرامات
ϩⲑⲟ ⳾	Equus,	فرس
ϫⲫⲟ ⳾	Lucrum, vtilitas.	كسب ربح فايده
ϭⲗⲟ ⳾	Seps, maceria, murus.	سياج
ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⳾	Regnum,	الملكوت
ϯⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ ⳾	Diuitiæ.	الغني
ϯⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⳾	Perditio, interitus	ابيرا الهلك
ϯⲧⲁⲣⲕⲟ ⳾	Adiurauit, iurauit.	استحلف اقسم

Nomina in Ⲡ ⲡ *deſinentia.*

Ⲁⲕϣⲟⲡ ⳾	Eſt, erit,	تكون
ⲁⲕϯϩⲁⲡ ⳾	Iudicaſti, conſtituiſti iudicem	حكمت
ⲁⲥϩⲟⲣⲡ ⳾	Tẽtata eſt, probata.	بلت
	Miſerunt, mittite.	[illegible]
ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⳾	Decreuerunt, determinarunt.	[illegible]
ⲁⲩϣⲱⲡϣⲉⲡ ⳾		
ⲁⲩⲱⲡ ⳾	Deſponſata eſt.	خطب
ⲁϥϣⲱⲡ ⳾	Emit,	اشتري
ⲁϥϭⲱⲣⲡ ⳾	Oſtendit, manifeſtauit.	اعلن اظهر

ⲁϥ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁϥϯϩⲁⲡ ⳾	Iudicauit.	حكم دان
ⲁϫⲡ ⳾	Hora	ساعة
ⲇ̅ⲛ̇ϣⲟⲡ ⳾	Quatuor vices, seu vicissitudines (temporum)	اربع نوب
ⲉⲛⲛⲁϭⲓϩⲁ̀ⲡ ⳾	Cum iudicatus fueris, cum iudicaueris.	اذا حوكمت
ⲉⲥϣⲏⲡ ⳾	Accepta	مقبولة
ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⳾	Electa.	المختارة
ⲉⲩϣⲟⲡ ⳾	Existentes.	موجودون
ⲉⲩⲓϭⲱⲧⲡ ⳾	Victi, superati.	مغلوبون
ⲉ̀ϣⲱⲡ ⳾	Cum	اذا
ⲉϥⲓⲱⲡ ⳾	Computas, reputas.	تحاسب
ⲉϥⲥⲉϩⲟⲩⲟ̀ⲏⲣⲡ ⳾	Multiplicatus, auctus ex potu vini. Bibax.	مكثر من شرب الخمر
ⲑⲱⲣⲡ ⳾	Sutura	خياطة
ⲕⲉⲥⲟⲡ ⳾	Alia vice.	مرة اخري
ⲙⲁ̀ϩⲁ̀ⲡ ⳾	Iudica.	احكم
ⲙⲁ̀ⲛⲑⲱⲣⲡ ⳾	Acus.	ابرة
ⲙ̀ⲡⲉⲣϯϩⲁⲡ ⳾	Ne iudicetis.	لاتدينوا
ⲧⲉⲣϣⲧⲁ̀ⲙ ⳾	Ne remaneatis.	لاتبقوا
ⲙⲡⲉϩⲟⲩϣⲡ ⳾	Ne timeatis, ne terreamini.	لاتخفسباوا لاترعدوا
ⲙ̀ⲡⲁ̀ϥϭⲓϭⲣⲟⲓ ⳾	Non offendit,	لم تعثر
ⲛⲁϥⲥⲟⲡ ⳾	Fuit, est.	كان
ⲛⲁⲩⲏⲩⲱϫⲡ ⳾	Proiecti, abiecti.	مطروحين

ⲛⲁⲩ//

ⲛⲁⲩϣⲱⲡ ⳾	Erant ementes,	كانوا يشترون
ⲛⲉⲩⲥⲱⲧⲡ ⳾	Electa	مختارة
ⲛⲓⲙⲁⲛϩⲱⲧⲡ ⳾	Occidens, occasus.	المغارب
ⲛⲓⲙⲁⲛϯϩⲁⲡ ⳾	Loca iudicij. *Ἀρεόπαγοι.*	المحافل مواضع الحكم
ⲛⲓⲥⲱⲧⲡ ⳾	Electi	المختارون
ⲛⲓϣⲟⲡ ⳾	Palma pedis anterior pars, pecten pedum, vola pedum.	الأقدام امشاط الرجلين
ⲛⲥⲟⲗⲡ ⳾	Resecant, abscindunt.	يقطعون
ⲛϭⲁⲩⲏⲣⲡ ⳾	Potator vini.	شريب الخمر
ⲛⲧⲉϥϯϩⲁⲡ ⳾	Vt iudicet.	ليدين
ⲛⲧⲟⲩϣⲱⲡ ⳾	Vt emant, vt vendant.	ليبتاعوا
ⲛϣⲟⲣⲡ ⳾	Primò	اولا
ⲟⲩϩⲟⲡ ⳾	Nuptiæ, thalamus.	عرس
ⲟⲩϩⲁⲡ ⳾	Iudicium, vel iudicauit.	حكم
ⲟⲩⲧⲁⲡ ⳾	Cornu	قرن
ⲟⲩⲕⲁⲡ ⳾	Capillus, phlebotomus.	شعره
ⲡⲁϩⲁⲡ ⳾	Iudicium meum	ديني حكمي
ⲡⲉⲧϩⲏⲡ ⳾	Arcanum occultũ, sacramentum.	السر الخف الخفي
ⲡⲏⲣⲡ ⳾	Vinum.	الخمر

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓϩⲁⲡ *	Iudicium, ſententia finalis, condemnatio.	الحكم الدينونه
ⲡⲓϩⲱⲣⲡ *	Ephialtes	البلسك العطط
ⲡⲓⲧⲁⲡ *	Cornu.	القرن
ⲡⲓϩⲧⲟⲡ *	Offendiculum.	العتره
ⲡⲟⲩϣⲁⲡ *	Mutuum, fœnus.	قرضه
ⲡⲥⲱϫⲡ *	Reſiduum, reliquus, ſuperſtes.	بقيه
ⲥⲉⲏⲡ *	Numerata, computata, parata.	معدوده مجضاه
ϫⲱⲡ *	Occultauit, abſcondit, celauit.	خفي
ϣⲱⲡ *	Eradicate, eradica, exſcindite, ſiue vela date.	اقلعوا اقلع
ϣⲱⲣⲡ *	Manè.	باكر
ϣⲱⲙ ϩⲡ *	Combuſtio, flāma.	الشواظ اللهيب
ϩⲓⲱⲡ *	Sors, portio.	قرعه
ϩⲱⲧⲡ *	Ordinauit, præparauit, direxit.	اصلح
ϭⲣⲟⲡ *	Offenſio, delictum	عثره
ϭⲱⲣⲡ *	Oſtenſio, manifeſtatio.	اظهور اعلان
ϯⲙⲉⲧⲥⲱⲧⲡ *	Electio.	الخيره
ϯⲛⲁⲥⲉⲡ *	Intingere, camelus, color.	ابل اصبغ

No-

Nomina *in* Ⲣ ⲣ *desinentia.*

Ⲁⲓⲉⲣⲕⲟⲩⲣ	Obtinui, coniunctus, obstinatus, obturatus sum.	اصاممت
ⲁⲥϥⲟⲣϥⲉⲣ	Defluxit, decidit.	تناثرت
ⲁⲩⲥⲉⲣ	Promulgarunt, sequimini, vocate.	اشاعوا اداعوا
ⲁϥⲉⲣ	Factum est, fecit.	صار صنع
ⲁϥϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ	Conturbatus, commotus.	اضطرب
ⲁϥϯⲛⲟⲩⲕⲟⲩⲣ	Alapam impegit, colaphizauit.	لطم
ⲁϥⲃⲟⲣⲃⲉⲣ	Proiecit, mersit:	طرح غرق
ⲁϥⲥⲕⲉⲣⲕⲉⲣ	Reuoluit.	دحرج
ⲁϥϫⲉⲣ	Dispersit, diuisit.	بدد فرق
ⲁϥⲛ̀ⲣⲓⲣ	Caro porcina.	لحم الخنازير
ⲁϥϩⲣⲟⲩⲣ	Quieuit, habitauit, mitigauit, diduxit.	سكن هدي
ⲁⲅⲁⲣ	Agar.	هاجر
ⲃⲉⲗⲓⲁⲣ	Diabolus, Dæmon, Sathanas.	الشيطان
ⲅⲁⲣ	Quia, si, nam, enim.	لان
ⲉⲉⲣ	Vt fiant.	ان يصيروا
ⲉⲕϩⲱⲕⲉⲣ	Famelicè, famelic⁹.	جايعا

Ægypia.	Lattina.	Arabica.
ⲉⲣ ⁘	Fac.	اصنع
ⲉⲩϣⲧⲉⲣⲑⲱⲣ ⁘	Perturbati, vacillátes, commoti, agitati.	مضطربين
ⲉⲩϩⲟⲕⲉⲣ ⁘	Famelici.	جياع
ⲉⲩϣⲟⲣϣⲉⲣ ⁘	Destruunt, sunt destruentes, vastant.	يهدمون
ⲉϥⲙⲏⲣ ⁘	Inuolutum, ligatũ.	ملفوف مربوط
ⲉϫⲉⲣ ⁘	Vt exaspetent.	ان يجسوا
ⲑⲣⲓⲣ ⁘	Clibanus, fornax.	التنور
ⲓⲉⲁⲩⲏⲣ ⁘	In vobis.	فيكم
ⲕⲉⲡⲉⲣ ⁘	Cum, quamuis, vltra.	معما
ⲕⲟⲥⲙⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⁘	Tenens mundum.	ضابط العالم
ⲕⲣⲁⲧⲏⲣ ⁘	Capita angulorum.	البواطي روس الزوايا
ⲙⲏⲣ ⁘	Vinculum.	الرباط
ⲙⲟⲩⲣ ⁘	Liga, accinge.	اربط تقلد
ⲙⲡⲉⲣ ⁘	Non.	لا
ⲙⲩⲧⲁⲧⲱⲣ ⁘	Custos, tutor, fideiussor, obses.	الحاجب الكفيل
ⲙ̀ⲫⲱⲣ	Non.	لا
ⲛⲉϥϣⲫⲏⲣ ⁘	Amici eius, comites eius, socij eius.	اصحابه

ⲛⲉⲥⲱ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲗⲉⲥⲕⲣⲁϯⲏⲣ ※	Baſes candelabri, Lucerna eius, cā-delabrum eius.	قواعد المنارة
ⲛⲏⲉⲧϩⲟⲕⲉⲣ ※	Famelici,	الجياع
ⲛⲓⲟⲩϩⲟⲣ ※	Canes,	الكلاب
ⲛⲓⲃⲁϣⲟⲣ ※	Vulpes	الثعالب
ⲛⲓⲣⲓⲣ ※	Sues	الخنازير
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣ ※	Surdus,	الطرش الصم
ⲛⲓⲃⲓⲣ ※	Cophini, corbes, caniſtra.	القفف الافواه
ⲛⲓⲃⲁϣⲟⲩⲣ ※	Serræ	المناشير
ⲛⲓϫⲉⲣ ※	Exploratores, inquiſitores,	الجواسيس
ⲛⲓϩⲑⲱⲣ ※	Equi	الخيل
ⲛⲓⲫⲱⲣ ※	Somnia.	الاحلام
ⲛⲓϯⲱϯⲉⲣ ※	Gradus ſcalæ.	الدرج السلم
ⲛⲟⲩϣⲫⲏⲣ ※	Amici eorum, ſocij eorum.	شركاءهم
ⲛⲟⲩⲁϩⲱⲣ ※	Vaſa eorum	اوعيتهم
ⲛϣⲁⲣ ※	Percuſſit, flagellauit, cutis, pellis, corium.	جلد
ⲟⲩⲁⲙⲟⲩⲥⲉⲣ ※	Deduxit	سير
ⲟⲩϣⲉⲙⲏⲣ ※	Fermentum,	خمير
ⲟⲩⲥⲕⲉⲡⲟⲩⲗⲁϯⲱⲣ ※	Gladiator	سياف
ⲟⲩⲥⲑⲉⲣϯⲉⲣ ※	Tremor, tonitru	رعدة
ⲟⲩϣⲟⲃⲟⲩⲣ ※	Annulus, ſigillum,	خاتم

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲁⲧⲏⲣ ⳾	Pater	الاب
ⲡⲁⲥⲫⲓⲣⲓ ⳾	Latus meum	جنبي
ⲡⲉⲛϣⲫⲏⲣ ⳾	Amici noſtri	صديقنا
ⲡⲉϥⲥⲫⲓⲣ ⳾	Latus eius.	جنبه
ⲡⲉⲕϣⲫⲏⲣ ⳾	Proximus tuus	قريبك
ⲡⲉϥϣϭⲟⲩⲣ ⳾	Merces eius.	اجرته كراه
ⲡⲓⲁⲗⲉⲕⲧⲱⲣ ⳾	Gallus gallinaceus:	الديك
ⲡⲓⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⳾	Tremor, ſtridor	الرعده الصرير
ⲡⲓϫⲉⲛⲉⲫⲱⲣ ⳾	Pauimentum teſtaceum, tectum expanſum	السطح
ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲟⲣ ⳾	Trans, tranſiens, conſiderans, exponens	العبر
ⲡⲓϧⲓⲣ ⳾	Forma, platea, biuium	الزقاق الشارع
ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲱⲣ ⳾	Adiutor, exactor, eductor	المستخرج
ⲡⲓⲃⲁϣⲟⲣ ⳾	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓϭϣⲟⲩⲣ ⳾	Annulus.	الخاتم
ⲡⲓϫⲉⲣϫⲉⲣ ⳾	Ludus, iocus, nugatio.	اللهو
ⲡⲓⲁⲏⲣ ⳾	Aer, ventus	الهوا
ⲡⲓⲙⲟⲩⲣ ⳾	Ligamen.	الرباط
ⲡⲓⲃⲁⲕϣⲁⲣ ⳾	Coriarius.	الدباغ
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ⳾	Rhetor, interpres, eloquens	الخطيب الترجمان

ⲡⲓⲁ⳾

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲁⲙⲏⲣ ⳼	Sinns, gremium	الحصن
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁⲕⲧⲏⲣ ⳼	Perſona, idea, character, figura, ſimilitudo.	الشخص الشبه
ⲡⲓⲭⲣⲟⲩⲣ ⳼	Rana	الضفدع
ⲡⲓⲛⲟϣⲉⲣ ⳼	Accipiter.	الباري
ⲡⲓⲭⲟⲩⲡⲉⲣ ⳼	Liguſtrum, fructus liguſtri	الحنا ثمر حنا
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⳼	Saluator, Redemptor.	مخلص
ⲡϣⲫⲏⲣ ⳼	Amicus verus, fidelis, certus.	صديق صاحب
ⲥⲉⲙⲟⲩⲣ ⳼	Ligat, vincit,	يربط
ⲥⲩⲭⲁⲣ ⳼	Sichar, nomen loci	سوحار
ⲩⲡⲉⲣ ⳼	Propter	من اجل
ϥϫⲟⲣ ⳼	Robuſtus, fortis, roborauit, cōfortauit,	قوي
ϩⲁⲛⲁϩⲱⲣ ⳼	Theſauri, gazæ.	كنوز
ϩⲁⲛⲕⲟⲩⲣ ⳼	Surdus	صم طرش
ϩⲁⲛⲥⲓⲟⲩⲣ ⳼	Eunuchi, caſtrati.	خصيان
ϩⲁⲛϥϫⲓⲣ ⳼	Auari,	بخلا
ϩⲁⲛϩⲑⲱⲣ ⳼	Equi,	خيل
ϩⲟⲩⲣ ⳼	Terror	خوف
ϫⲓⲛϭⲱⲣ ⳼	Talentum	وزنه
ϭⲓϣⲉⲙⲏⲣ ⳼	Fermentatus eſt.	اختمر
ϯⲉⲣ ⳼	Fac.	اصنع
ϯⲛⲁϣⲟⲣϣⲉⲣ ⳼	Vaſta, deſtrue, corrumpe.	الهدم

No-

Nomina in C c *desinentia.*

ⲁⲅⲁⲡⲓⲥ	Amor, charitas, affectio.	المحبة
ⲁⲅⲓⲟⲥ	Sanctus.	قدوس
ⲁⲍⲏⲗⲱⲥ	* *	ازدود
ⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ	Immortalis	الذي لايموت
ⲁⲓϫⲟⲥ	Locutus sum, dixi	قلت
ⲁⲕⲣⲓⲃⲱⲥ	Cum diligentia, diligenter.	باجتهاد
ⲁⲕⲉⲣⲉⲟⲥ	Quietus, modestus, tranquillus, pacificus.	ودعا
ⲁⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲥ	Impurus, immundus.	نجس
ⲁⲕⲉⲣⲟⲥ	Sine tempore.	بغير زمان
ⲁⲕⲗⲉⲥ	Contriuisti, conquassasti.	سحقت
ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ	In veritate, verè,	بالحقيقة
ⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ	Alienigena, peregrinus, externus.	غريب الجنس
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ	In lætitia, & iubilo.	بتهليل
ⲁⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ	Pauper, vilis.	مساكين
ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ	Resurrectio.	قيامة
ⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ	Requies, cessatio, tranquillitas.	راحة نياح

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲁⲛⲁⲏⲙⲉⲱⲛⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ ⳾	Tollite corda veſtra, ſurſum corda veſtra.	ارفعوا قلوبكم
ⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲉⲟⲥ ⳾	Requieſcentes.	المتنيحون
ⲁⲡⲟⲙⲉⲣⲟⲥ ⳾	Siniſtra portio, pars	يسير جز
ⲁⲡⲁⲑⲏⲥ ⳾	Sine paſſione, impaſſionatus.	بغير الم
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⳾	Apoſtolus, delegatus, nuncius.	رسول
ⲁⲣⲭⲓⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲟⲥ ⳾	Archipresbyter, princeps ſynag.	ريس الجماعه
ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⳾	Princeps Sacerdotum, ἀρχιερεὺς Papa, epiſcopus.	ريس الكهنه
ⲁⲥϣⲉⲛⲁⲥ ⳾	Abijt, diſceſſit, f.	ذهبت مضت
ⲁⲥⲑⲁϩⲥ ⳾	Vnxit, leniuit.	دهنت
ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ ⳾	Surrexit. f.	قامت
ⲁⲥⲙⲉⲥ ⳾	Genuit f.	ولدت
ⲁⲥⲫⲟⲛϩⲥ ⳾	* * *	انقلبت
ⲁⲥⲕⲟⲥ ⳾	Vter.	رق
ⲁⲥⲫⲁⲗⲱⲥ ⳾	Vinxerunt, ſtrinxerũt, legerũt eũ.	اوثقوه
ⲁⲥⲕⲟⲧⲥ ⳾	Reuerſa fuit.	رجعت عادت
ⲁⲥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⳾	Incepit.	ابتدات
ⲁⲥϭⲟⲥϫⲉⲥ ⳾	Saltauit.	رقصت

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲩⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ ⁜	Stabilierunt, despexerunt eam, refocillati sunt eam.	قرروها
ⲁ̀ⲩⲓⲥ ⁜	Attulit, intulit, . adfer.	هات
ⲁⲩϫⲉⲙⲥ ⁜	Inuenerunt eam, inueni .	وجدوها وجدت
ⲁ̀ⲩⲥⲱⲑⲉⲙⲥ ⁜	Audierunt eam.	سمعوها
ⲁⲩⲑⲟⲙ̀ⲥ ⁜	Sepelierunt eam.	دفنوها
ⲁⲩⲉⲣⲁⲙⲉⲗⲏⲥ ⁜	Neglexerunt inertes, pigri, tardi facti sunt.	تكاسلوا
ⲁ̀ⲩⲱⲡⲥ ⁜	Cogitauit, putauit, reputauit f	حسبت
ⲁⲩϭⲓⲥⲁⲛⲓⲥ ⁜	Conquesti sunt, accusarunt.	شكوا
ⲁⲩⲁⲟⲝⲓⲥ ⁜	Dominatio, potestas, gubernatio.	سلطة
ⲁⲩⲑⲱⲗⲥ ⁜	Desponsati sunt.	اتعرسوا
ⲁⲩⲭⲱⲛⲥ ⁜	* * * *	جاقوا ديتنوا
ⲁ̀ⲩⲙⲉⲛⲛⲏⲧⲥ ⁜	Corruperunt eam, vitiarunt.	اعدموها
ⲁⲩⲉⲣϣⲣⲱⲓⲥ ⁜	Vigilarunt	سهروا
ⲁϥⲑⲣⲟⲙ̀ⲙⲟⲥ ⁜	Posuit eam.	جعلها
ⲁϥⲁⲓⲥ ⁜	Fecit eam .	صنعها
ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⁜	Incæpit , inchoauit .	بدي ابتدي

ⲁϥⲣ

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲁϥⲑⲟⲕⲙⲉⲥ ⳾	Timorem incuſſit ei.	جزره انقضاه
ⲁϥⲥⲱⲙⲥ ⳾	Vidit, ortus eſt, emicuit.	نظر تطلع
ⲁϥⲥⲁϯⲥ ⳾	Plantauit eam, conſeuit eam.	زرعها
ⲁϥⲥⲉⲙⲛⲏϯⲥ ⳾	In conditionẽ iniuit, pactum fecit.	قرر شرط
ⲁϥⲣⲟⲕϩⲉⲥ ⳾	Combuſſit eam, corrumpit eam, tranſijt per eam.	احرقها
ⲁϥϫⲟⲥ ⳾	Dixit.	قال
ⲁϥⲟϫⲥ ⳾	Prohibuit eam.	منعها
ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⳾	Erexit.	اقام
ⲁϥϭⲱⲥ ⳾	Coagulatus eſt, congelatus,	جمد
ⲁϥⲟⲗⲥ ⳾	Accepit eam, ſoluit eam.	اخذها حلها
ⲁϥⲭⲱⲛⲥ ⳾	Fætuit, cõputruit.	نتن جاف
ⲁϫⲟⲥ ⳾	Dicite, dic	قولوا قل قولي
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲥ ⳾	Rex, dominus, pręfectus, prorex.	الوزير الملك صاحب
ⲃⲁⲧⲟⲥ ⳾	Batus, menſuræ genus.	قفيز قسط
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲥⲕⲟⲥ ⳾	Rex ſerpentum, regulus.	ملك الحيات
ⲃⲉⲣⲓⲁⲇⲟⲥ ⳾	Tiberiadis,	طبريه
ⲃⲱϯⲥ ⳾	Pugnauit, occidit.	قاتل حارب

Ægyptia	Latina.	Arabica
ⲅⲉⲣⲅⲉⲥⲉⲛⲟⲥ ⳾	Geraſenus.	الجرجسين
ⲅⲉⲛⲛⲏⲑⲓⲥ ⳾	Natus, filius,	ولد
ⲅⲉⲛⲛⲏⲑⲉⲟⲥ ⳾	Exiſtentes.	الكاينون
ⲅⲛⲟⲫⲟⲥ ⳾	Nebula, caligo.	ضباب
ⲇⲁⲝⲓⲥ ⳾	Ordo, ſeries, τάξις.	طقس
ⲇⲟⲕⲓⲙⲟⲥ ⳾	Probus. perfectus, vtilis.	ممتحن
ⲇⲓⲇⲓⲙⲟⲥ ⳾	Gemini, gemelli, pares.	التوم الازدواج
ⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ ⳾	Perſecutio, myſticum arcanum,	اضطهاد
ⲇⲓⲏⲙⲁⲥ ⳾	Propter nos.	من اجلنا
ⲇⲓⲏⲇⲓⲕⲓⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⳾	Gubernatio mũdi, adminiſtratio mundi.	تدبير العالم
ⲇⲓⲁⲑⲏⲥⲓⲥ ⳾	Augumentum, appoſitio.	الزياده
ⲇⲓⲱⲕⲧⲏⲥ ⳾	Perſecutor.	طارد مضطهد
ⲉⲑⲛⲁϯⲱⲙⲥ ⳾	Baptizat.	يعمد
ⲉⲑⲣⲉⲥϫⲁⲙⲉⲥⲙⲁⲥ ⳾	Vbi ponunt pullos ſuos.	حيث يضعن فراخهن
ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⳾	Miſericordia.	رحمه
ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥ ⳾	Miſerere noſtri.	ارحمنا
ⲉⲙⲙⲁⲟⲩⲥ ⳾	Emaus, Caſtelli nomen.	عمواس
ⲉⲛⲁⲁⲥ ⳾	Præſtantius.	افضل

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲉⲛⲟⲓⲥ ✢	Cum	فلمـــا
ⲉⲛⲉⲥⲉⲟⲥ ✢	Laudatio.	تسبحة
ⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲧⲟⲛⲟⲥ ✢	ἘπιϚονιος	الهندوان
ⲉⲡⲓⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ✢	Gauiſus eſt, denominatio, ſecretũ, arcanũ, gaudere.	سـر
ⲉⲥⲉ̀ⲕⲱⲧⲥ ✢	Reuertetur illa.	ترجع
ⲉⲧⲁϣⲉ̀ⲙⲙⲟⲥ ✢	Dimitte eam, relinque eam.	اضعها اتركها
ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲧⲟⲥ ✢	Benedictus, benedicta	مبارك مباركة
ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲙⲉⲛⲟⲥ ✢	Benedicens, vel benedictus.	مبارك
ⲉⲩⲭⲏⲁⲥ ✢	In orationibus.	بصلوات
ⲉⲩⲑⲁⲧⲏⲥ ✢	Crudelis, durus.	قاسي معاند
ⲉⲩϫⲱⲙ̀ⲙⲟⲥ ✢	Dicentes:	قايلين
ⲉⲩⲕⲱⲥ ✢	Sepeliunt.	يدفنون
ⲉⲩⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ✢	Cruciatus hominum.	العذاب
ⲉⲩϩⲱⲥ ✢	Laudant,	يسبحون
ⲉⲩⲓⲏⲥ ✢	Properantes.	مسرعين
ⲉⲩϫⲟⲣϫⲥ ✢	Ad piſcationem, ad venationem.	لصيد
ⲉⲩⲣⲏⲥ ✢	Vigilantes.	ساهرين
ⲉⲩⲁ̀ⲛⲉⲕⲙⲏⲥⲓⲥ ✢	Cõbuſtio, pruritus.	حرقة
ⲉⲩⲉ̀ⲥⲑⲏⲥⲓⲥ ✢	Intellectus, mens,	عقل
ⲉⲩⲕⲉⲣⲱⲥ ✢	Commodè, opportunè cũ tempore.	في وقت

Ægypia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲩⲗⲁⲃⲱⲥ	Cum timore.	بخوف
ⲉ̀ⲭⲁⲥ	Si, vel, vt ponam relinquam eam.	ان اضعها ان اتركها
ⲉⲱ̀ⲛⲁⲥ	Seculum.	دهر
ⲉϩⲧⲉⲙϯⲛⲟⲙⲓⲙⲟⲥ	Nisi decertet pro legibus, pro religione.	اذا لم يجاهد عن السنة
ⲉϥϫⲱ̀ⲙⲙⲟⲥ	Dicens.	قايلا
ⲉϥⲉⲧⲁⲕⲟⲥ	Perdet eam.	يهلكها
ⲉϥⲉⲁⲣⲉϩⲉⲣⲟⲥ	Conseruet, custodit eam.	يحفظها
ⲉϥⲟⲓⲛ̀ⲭⲣⲉⲙⲧⲥ	Languet, dicitur de lucerna, vel simili, cum penè extinguitur.	يطفطف
ⲉϥϭⲏⲥ	Coagulatus.	التجبن
ⲉϭⲓⲧⲥ	Si acceperit eam.	ان اجدها
ⲉϯⲱⲙⲥ	Vt baptizem.	لاعمد
ⲍⲏⲧⲏⲥⲓⲥ	Dispositio, disputatio, lis, contentio.	مشاجرة مناظرة
ⲏⲣⲏⲛⲏⲥ	Pax,	السلامة
ⲑⲉⲟⲥⲉⲃⲏⲥ	Cultus Dei, pietas.	عبادة الاله
ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ	Genitrix Dei.	والدة الاله
ⲑⲉⲟⲥ	Deus.	الله
ⲑⲉⲟ̀ⲡⲣⲉⲡⲟⲥ	Conueniens Deo.	اللايق بالاله

ⲑⲗⲩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲑⲗⲩⲫⲓⲥ ⳾	Dolor, tribulatio, anguſtia, afflictio.	شدة ضيقة
ⲑⲱϩⲥ ⳾	Vnge, vngite.	ادهن ادهنوا
ⲓⲥⲧⲟⲩⲥ ⳾	Dux, præfectus, &, ad, vſque.	والي
ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⳾	Fortis, robuſtus, potens.	القوي
ⲓⲥⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⳾	Ad Orientem,	الى الشرق
ⲓⲱⲥ ⳾	Propera.	اسرع
ⲕⲁⲗⲱⲥ ⳾	Pulcher, bonus,	حسن جيد
ⲕⲁⲕⲱⲥ ⳾	Malus, malignus.	ردي شرير
ⲕⲁⲡⲛⲟⲥ ⳾	Summus.	دخان
ⲕⲁⲧⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⳾	Commiſeratio.	التعطف
ⲕⲁⲧⲁⲛⲓⲯⲓⲥ ⳾	Pœnitudo, dolor.	التاسف
ⲕⲁⲑⲏⲕⲉⲥⲉⲟⲥ ⳾	Exhortatio, prædicatio, inſtructio.	موعظة
ⲕⲉⲁ̀ⲛⲉⲗⲑⲱⲥ ⳾	Et holocauſtum, & ſublimauit eam aſcẽdere fecit eã.	وصعيده
ⲕⲉⲭⲱⲣⲁⲥ ⳾	Prouinciæ, regio.	الكور
ⲕⲉⲕⲱⲙⲉⲓⲥ ⳾	Vrbs, vicus, compitum.	القري
ⲕⲏⲛⲥⲟⲥ ⳾	Cenſus, tributum.	خراج غرامة
ⲕⲏⲕⲥ ⳾	Cortices.	قشور
ⲕⲏⲙⲟⲥ ⳾	Sapientia.	حكمة
ⲕⲟⲣⲟⲥ ⳾	Corus, ſaa, genus menſuræ.	كرصاع
ⲕⲟⲗⲡⲥ ⳾	Furtum.	سرقة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲕⲟⲛ̅ⲧⲣⲁ̅ⲧⲏⲥ ⳾	Duo ceratia.	قيراطين
ⲕⲩⲣⲓⲛⲛⲉⲟⲥ ⳾	Villicus, Cyrenęus.	قرياني
ⲕⲱⲕⲕⲟⲥ ⳾	Coccus, rubeus. color coccineus.	احمر
ⲕⲁⲱⲙ̀ⲙⲟⲥ ⳾	Dicit	يقول
ⲛ̅ϯⲱⲙⲥ ⳾	Baptizas.	تعمد
ⲗⲟⲅⲟⲥ ⳾	Sermo, oratio, loquela, reſponsũ.	ميمر قول جواب
ⲗⲟⲓⲙⲟⲥ ⳾	Itriſor, illudens, peſtilens.	مستهزي
ⲗⲉ̅ⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⳾	Miniſter, diaconus	خدام
ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲱⲙⲥ ⳾	Vt ſepeliant.	ليدفنوا
ⲙⲁⲥ̅ⲧⲣⲓⲁⲥ ⳾	Sine via, inuium.	غير المسلك
ⲙⲁ̅ⲧⲁⲕ̅ⲧⲟⲉⲣⲟⲥ ⳾	Operuit, protexit eam, ſub alis tutatus eſt eam.	اكتنفوها
ⲙ̀ⲃⲟⲩⲗⲉⲩ̅ⲧⲥ ⳾	Habens conſilia, conſiliarius.	ذو مشوره
ⲙⲃⲣⲓⲥ ⳾	Muſtum.	مسطار
ⲙⲉⲥ ⳾	Naſcitur	يولد
ⲙⲉ̅ⲧ̀ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⳾	Religio, cultus.	عباده
ⲙⲉ̅ⲧⲅⲛⲏⲥⲓⲟⲥ ⳾	Proprius, legitimus.	خاصي
ⲙⲉ̅ⲧⲡⲉⲣⲓⲉⲣⲅⲟⲥ ⳾	(ſtellas, Scrutatus, ſcrutans	الفحص النجامه
ⲙⲏⲡⲱⲥ ⳾	Ne, ne fortè.	ليلا
ⲙ̀ⲙⲉ̅ⲧϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⳾	Hebraicè,	بالعبرانيه
ⲙ̀ⲙⲉ̅ⲧⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ⳾	Latinè, Romanè.	بالروميه
ⲙⲟⲅⲓⲥ ⳾	Præſertim,	بالحري

ⲙⲟⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙⲟⲛⲏⲥ ⳿	Vnus, solus,	الواحد
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲛⲫ̀ⲫⲁϣⲥ ⳿	Non diuidamus eam.	لانشقها
ⲛ̀ⲁⲩϭⲓⲱⲙⲥ ⳿	Innituntur, vel baptizantur.	يعتمدوا
ⲛⲁⲥ ⳿	Ei, illi, f.	لها
ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⳿	Discipuli mei.	تلاميذي
ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲟⲥ ⳿	Extra synagogam.	خارج الجماعة
ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲁⲥ ⳿	Antiquus	قديم
ⲛⲁⲩⲥⲟⲛⲥ ⳿	Viderunt, prospexerunt, viderunt, orti sunt.	نظروا تطلعوا
ⲛⲁ̀ⲙⲉⲗⲟⲥ ⳿	Membra mea.	اعضاي
ⲛⲁⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⳿	Cognati mei, qui genere me attingunt.	انسباي
ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲧⲏⲥ ⳿	Equites, ascensores	الركبان
ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⳿	Apostatæ.	مارق
ⲛⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⳿	Incorporeus.	غير جسداني
ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⳿	Discipuli eius.	تلاميذه
ⲛⲉϥϩⲃⲱⲥ ⳿	Vestimenta eius.	ثيابه
ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⳿	Angeli eius	ملايكته
ⲛ̀ⲉⲛⲟⲭⲟⲥ ⳿	Dignus, condignus, merens.	مستوجب
ⲛ̀ⲉⲕⲙⲉⲗⲟⲥ ⳿	Membra tua:	اعضاوك
ⲛⲉϥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⳿	Vasa eius.	اوانيه امتعته
ⲛⲉϥⲙⲁⲥ ⳿	Pulli eius.	فراخه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲉⲙⲁⲥ ⳾	Cum ea.	معها
ⲡⲉⲗⲗⲟⲅⲓⲙⲟⲥ ⳾	Dialecticus, Logicus.	منطيقي
ⲡⲉϥⲙⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⳾	Inquilinus, ciuis, indigenæ eius.	اهل مدينية
ⲡⲉϥⲃⲁⲥⲓⲥ ⳾	Pedes eius, vestigia eius.	قوايمه
ⲡⲉⲥⲕⲁⲗⲁⲙⲓⲥⲕⲟⲥ ⳾	Baculus eius, arundo eius, tibię, crura eius.	قصباتها
ⲡⲉⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲙⲟⲥ ⳾	Beatitudo tua.	طوباويتك
ⲡⲉϥⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲥ ⳾	Baptizauit eum, baptismus eius.	عمده
ⲛⲏⲉⲧϭⲱⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲍⲏⲥ ⳾	Ligati, compedibus stricti.	المقيدين
ⲛⲉⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ ⳾	Inclyti, gloriosi, Galilæi.	الجليليين
ⲛⲓⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⳾	Summus Sacerdos.	روسا الكهنة
ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⳾	Pharisæi.	الفريسيين
ⲛⲓⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ⳾	Romani, vel Græci.	الروم
ⲛⲓⲙⲁⲅⲟⲥ ⳾	Magi	المجوس
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⳾	Gentes.	الامم
ⲛⲓⲁⲣⲭⲉⲟⲥ ⳾	Principes.	الالون
ⲛⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⳾	Publicani, telonarij.	العشارون
ⲛⲓⲉⲑⲛⲓⲕⲟⲥ ⳾	Gentiles.	الاممیون
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁ̀ⲧⲏⲥ ⳾	Operarij.	الفعلة

ⲛⲓⲡⲁ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲥⲓⲥ	Traditiones, præcepta, mandata.	الوصايا
ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ	Seniores, presbyteri.	القسوس المشايخ
ⲛⲓⲡⲟⲣⲛⲟⲥ	Fornicatores, mœchi.	الزناة
ⲛⲓⲕⲁⲕⲱⲥ	Mali, reprobi.	الارديا
ⲛⲓϩⲣⲱⲇⲓⲁⲛⲟⲥ	Herodiani.	الهيروديسيين
ⲛⲓⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ	Salus, pax.	السلام
ⲛⲓⲕⲁⲥ	Ossa.	العظام
ⲛⲓⲙⲁⲥ	Pulli.	الفراخ
ⲛⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ	Virgines.	العذاري
ⲛⲓⲃⲱⲧⲥ	Bella.	الحروب
ⲛⲓⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲓⲧⲏⲥ	Nummularij, quod Itali dicunt Banchieri.	اصحاب الموازين
ⲛⲓⲙⲓⲥⲑⲱⲧⲏⲥ	Mercenarij, cõducti, amãtes lucri.	الاجرا اصحاب الشياك
ⲛⲓⲕⲱⲙⲟⲡⲟⲗⲓⲥ	Ciuitas alia.	المدن الاخر
ⲛⲓϩⲁⲗⲩⲥⲓⲥ	Catenæ	السلاسل
ⲛⲓⲡⲉⲇⲏⲥ	Compedes.	القيود
ⲛⲓⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ	Tribulationes, pericula.	الشدايد
ⲛⲓⲕⲟⲗⲗⲩⲃⲓⲥⲧⲏⲥ	Nummularij, fusores.	الصيارف
ⲛⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ	Bella.	الحروب
ⲛⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲟⲥ	Captiui.	المسبيين

ⲛⲓⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ ⳼	Maleuoli, malitiosi peruersi.	الخبثا
ⲛⲓⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲥ ⳼	Legales, legislatores.	الناموسيون
ⲛⲓⲫⲣⲁⲅⲙⲟⲥ ⳼	Sepes, sepimenta, maceriæ.	السياجات
ⲛⲓⲥⲁⲇ̀ⲭⲏⲅⲟⲩⲥ ⳼	Saducæi,	الزنادقة
ⲛⲓⲕⲁⲕⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⳼	Operarij mali, machinatores peruersi.	فاعلوا الشر
ⲛⲓⲡⲣⲁ̀ⲝⲓⲥ ⳼	Historiæ, gestorũ descriptiones, opera, gesta, facinora,	السير القصص الاعمال
ⲛⲓⲁⲛⲟⲏⲧⲟⲥ ⳼	Insipientes, sine mente, & ratione.	غير العقلا
ⲛⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⳼	Barbari.	البربر
ⲛⲓⲡⲁⲑⲟⲥ ⳼	Passiones.	الالام
ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⳼	Populi,	الشعوب
ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ ⳼	Membra.	الاعضا
ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⳼	Sancti.	القديسين
ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓⲕⲟⲥ ⳼	Spiritales, spirituales.	الروحانيين
ⲛⲓⲙⲁⲅⲉⲗⲗⲟⲥ ⳼	Macella, carnificinæ.	المجزرة
ⲛⲓⲙⲁⲗⲁⲅⲟⲥ ⳼	Fæminei, effæminati, molles.	المؤنثين
ⲛⲓⲗⲁⲥ ⳼	Linguæ.	الالسن
ⲛⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⳼	Episcopi.	الاساقفة

ⲛⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ	Aduerſarij, inimici	المضـــادون
ⲛⲓⲉⲥⲑⲏⲥⲓⲥ	Senſus.	الحواس
ⲛⲓⲁⲣⲁⲃⲟⲥ	Arabes.	العرب
ⲛⲓⲡⲁⲣⲟⲓⲙⲓⲁⲥⲧⲏⲥ	Eccleſiaſtes, qui in Parabolis loquitur.	الامثالى
ⲛⲓⲕⲣⲓⲧⲏⲥ	Critici, iudices.	الحكـــام الاقريطيشين
ⲛⲓⲉⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ	Qui faciunt ſapienter,	الصباع الحكما
ⲛⲓⲥⲧⲓⲭⲟⲥ	Lictores.	اصحاب العصي
ⲛⲓⲫⲣⲟⲛⲧⲟⲥ	Operarij prudentes.	الصناع الحكما
ⲛⲓⲁⲅⲟⲣⲉⲩⲥ	Artifices, mercatores, tabernarij.	السوقة
ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ	Patriarchæ.	البطاركــة روسا الابا
ⲛⲓⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲧⲏⲥ	Hæretici.	المتوانيـــون الاوفاض
ⲛⲓⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ	Lectores.	القريا
ⲛⲓⲙⲉⲧⲁⲗⲗⲱⲥ	Carceres, ergaſtula.	السجون
ⲛⲓⲗⲁⲓⲕⲟⲥ	Seculares, mundani, laici.	العلمانيون
ⲛⲓⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲏⲥ	Incorporei, immateriales	غير المتجسدين
ⲛⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ	Virtutes, poteſtates exercitus,	الجنود القوات

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲕⲁⲧⲁⲣⲁⲕⲧⲏⲥ ⳾	Torrentes, cataractæ.	السيول
ⲛⲓⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ⳾	Trochlea, plauſtra.	العجل البكرات
ⲛⲓⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ ⳾	Alienigenæ, externi, peregrini.	قبايل الغربا
ⲛⲓϭⲁⲣⲁϭⲱⲟⲩⲧⲥ ⳾	Lepores.	الارانب
ⲛⲓⲙⲉⲃⲣⲟⲩⲭⲟⲥ ⳾	Pediculi, bruchi, ſcarabæi.	القمل الدبـاب الجندب
ⲛⲓⲙⲟⲭⲗⲟⲩⲥ ⳾	Aggeres, peltarij, loricarij.	المتاريس
ⲛⲓⲕⲩⲛⲇⲓⲛⲟⲥ ⳾	Tribulationes, pericula.	الشدايد
ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⳾	Iniqui, exleges, ſine lege.	المنافقون اجمس افقيني
ⲛⲓⲙⲱⲁⲃⲓⲧⲏⲥ ⳾	Moabitę	الموابيين
ⲛⲓⲃⲉⲣⲉϭⲱⲟⲩⲧⲥ ⳾	Currus.	مراكب
ⲛⲓϩⲩⲡⲁⲧⲟⲥ ⳾	Domini eius.	الساده
ⲛⲓⲧⲟⲡⲁⲣⲭⲏⲥ ⳾	Primarii, primi, Toparchæ	المقدمون
ⲛⲓⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⳾	Dominantes, Imperatores, Tyranni.	المسلطون
ⲛⲓⲁⲧⲓⲙⲟⲥ ⳾	Inopes mente, inſani, inſipientes.	العادمى العقل
ⲛⲓⲕⲟⲗⲁⲓⲧⲏⲥ ⳾	Stulti, inſipientes.	الجهال
ⲛⲓⲛⲟⲙⲟⲙⲁⲥⲧⲟⲥ ⳾	Iuriſperiti, docẽtes, prędicantes.	الشرعيين

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲃⲟⲗⲟⲥ ⳼	Pelta, clypeus.	الدرق
ⲛⲓⲃⲉⲣⲓⲟⲥ ⳼	Renouatio, nouus.	الجديد
ⲛ̀ⲝⲟⲣⲅⲓⲥⲧⲏⲥ ⳼	Incantantes, exorcizantes.	يعزمون
ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⳼	Orthodoxi.	الارثدكسيون
ⲛⲟⲩⲗⲁⲙⲡⲁⲥ ⳼	Lampades eorum.	مصابحين
ⲛⲟⲩⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⳼	Coæquales, æquales ſubſtantiæ.	المتساوي
ⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ ⳼	Legislator,	واضع الناموس
ⲛ̀ⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ ⳼	Synaxis, ſacrificium.	القداس
ⲛ̀ⲧⲟⲩϭⲉⲥ ⳼	Tollit,	يرفع
ⲛ̀ⲧⲁϭⲓⲧⲥ ⳼	Vt recipiat eam.	لاخذها
ⲛ̀ⲧⲟⲩϩⲱⲃⲥ ⳼	Dant;	يعطون
ⲛ̀ⲧⲁⲑⲱⲙⲥ ⳼	Vt ſepeliam, non ſepeliuit.	لادفن
ⲛ̀ⲱⲙⲥ ⳼	Diuidit, ſeparat, ſecat.	يفرق
ⲛ̀ϩⲩⲥⲟⲥ ⳼	Æqualis.	مساوي
ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⳼	Rapuit, vim intulit oppreſſit.	غصب ظلم
ⲟ̀ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥ ⳼	Qui reſurgit.	الذي قام
ⲟⲉⲣⲭⲟⲛ ⳼	Qui venit, veniens	الاتي
ⲟⲓⲛⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⳼	Orphani	ايتام
ⲟⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⳼	Dominus.	الرب
ⲟ̀ⲙⲟⲥ ⳼	Iam, dum, verò.	قد
ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⳼	Bonus,	صالح
ⲟⲩⲓⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ ⳼	Iſraelita.	اسرايلي

ⲟⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⳿	Discipulus.	تلميذ
ⲟⲩⲑⲱⲟⲩϯⲥ ⳿	Congregatio, cœtus.	جمع
ⲟⲩⲛⲁⲣⲧⲟⲥ ⳿	Nardinum, vel cubiforme.	ناردين
ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⳿	Angelus.	ملاك
ⲟⲩⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⳿	Cognatus, inclytus, nobilis, illustris, proximus,	نسيب قريب
ⲟⲩⲕⲁⲥ ⳿	Os, ossis.	قطم عظمه
ⲟⲩϩⲩⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⳿	Primus, interior, coniunctus.	مقدم والى
ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ⳿	Thus.	لبان
ⲟⲩϩⲏⲃⲥ ⳿	Splendor, lychnus.	سراج
ⲟⲩⲱϣⲥ ⳿	Largus, amplus.	واسع رحب
ⲟⲩⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ	Centurio.	قايد مايه
ⲟⲩⲧⲱⲓⲥ ⳿	Assumentũ, pãnus.	خرقة
ⲟⲩⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⳿	Telonarius, intentus marsupio.	عشار مكاس
ⲟⲩⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⳿	Completus, finitus, perfectus.	كامل
ⲟⲩⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⳿	Turris.	برج
ⲟⲩϩⲁⲡⲗⲟⲩⲥ ⳿	Simplex.	سادج
ⲟⲩⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲥ ⳿	Lex	ناموس
ⲟⲩⲉⲑⲛⲟⲥ ⳿	Gens, populus, natio.	امه
ⲟⲩⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⳿	Infirmus, debilis, æger.	ضعيف

ⲟⲩ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲟⲩⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ✣	Inuidia, zelus, æmulatio.	حسد
ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ✣	Amicus, iuſtus, verus.	صديق
ⲟⲩⲇⲁⲛⲓⲥⲧⲏⲥ ✣	Mutuum dans, decisus, incisum, manſum.	مقارض
ⲟⲩⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲉⲥ ✣	Samaritanus	سامري
ⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ✣	Beatus.	طوباني
ⲟⲩ ⲭ︦ⲣ︦ⲥ︦ ✣	Meſſias, vnctus, bonus, benignus.	مسيح صالح حلوا
ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ✣	Pars,	جزء
ⲟⲙⲉⲗⲟⲥ ✣	Membrum	عضو
ⲟⲩⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ ✣	Perſecutio, ſtrictura, preſſura, anguſt.	اضطهاد شدة
ⲟⲩⲁⲡⲟⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ ✣	Manumiſſus, liber.	معتوق
ⲟⲩϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ✣	Hebræus	عبراني
ⲟⲩⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ ✣	Mediator, medius	واسطة وسيط
ⲟⲩⲁⲥⲧⲓⲟⲥ ✣	Politus, decorus, pulcher.	جميل
ⲟⲩⲉⲅⲕⲣⲁⲧⲏⲥ ✣	Religioſus, fortis, potens, illuſtris, nobilis.	ناسك عزيز
ⲟⲩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ ✣	Hæreticus, contrarius, peruerſus, nocens, ſectator.	مخالف صاحب بدعة
ⲟⲩⲅⲟⲙⲟⲥ ✣	Merces, mercimonium, inſtitores.	بضاعة

ⲟⲩⲓⲁⲙ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲓⲁⲥⲡⲓⲥ ✣	Iaſpis.	يشب
ⲟⲩⲥⲙⲁⲣⲁⲕⲧⲟⲥ ✣	Smaragdus,	زمرجد
ⲟⲩⲭⲣⲓⲥⲟⲗⲓⲑⲟⲥ ✣	Chriſolythus, Onichinus.	مها
ⲟⲩⲃⲓⲣⲓⲗⲗⲏⲥ ✣	Berillus	جمشت
ⲟⲩⲭⲣⲓⲥⲟⲡⲣⲁⲥⲟⲥ ✣	Chryſopraſus.	يرك
ⲟⲩⲁⲙⲉⲑⲓⲥⲧⲟⲥ ✣	Amethiſtus	كركهن
ⲟⲩϫⲟⲥ ✣	Dimidium	نصف
ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ✣	Cælum	السما
ⲡⲁⲟⲥ ✣	Dominus meus.	سيدي ربي
ⲡⲁⲕⲱⲥ ✣	Sepelitio mea.	دفني تكفيني
ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ✣	Populus meus.	شعبي
ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ✣	Vtrum, forſan	لعل
ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ✣	Malitia, dolus, verſutia, verſatus.	خبث مكر
ⲡⲁⲣⲁⲫⲩⲥⲓⲥ ✣	Præter naturam	بخلاف الطبيعه
ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ✣	Peruerſitas.	مخالفه
ⲡⲁⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ✣	Dilectus meus	حبيبي
ⲡⲁⲧⲣⲓⲥ ✣	Patria	الاجوه الوطن الاول
ⲡⲁⲛⲧⲏⲥ ✣	Cōgregatio, turba,	جماعه
ⲡⲉϫⲁⲥ ✣	Dixit f.	قالت
ⲡⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ✣	Habitatio noſtra locus noſter	سكنا موضعنا
ⲡⲉⲛⲛⲟⲙⲟⲥ ✣	Lex noſtra	ناموسنا
ⲡⲉϥⲑⲓⲃⲥ ✣	Calcaneus eius	كعبه عقبه
ⲡⲉϥⲉⲡⲉⲛⲧⲓⲧⲏⲥ ✣	Lumbare, perizoma	ميزره
ⲡⲉϥⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ✣	Crux eius.	صليبه

Ægyptia	Latina.	Arabica
ⲡⲉⲣⲓⲭⲱⲣⲟⲥ ·	Prouincia.	الكورة
ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲥ ·	Domini veſtri.	ربكم سيدكم
ⲡⲉϥⲟⲥ ·	Dominus eius.	سيده ربه
ⲡⲉⲕⲟⲥ ·	Dominus tuus.	ربك سيدك
ⲡⲉⲥⲅⲉⲛⲟⲥ ·	Genus eius f.	جنسها
ⲡⲉϥⲗⲁⲥ ·	Lingua eius	لسانه
ⲡⲉⲣⲡⲉⲣⲟⲥ ·	Difficile, & arduũ eſt, barbarum eſt, temerarius, perperam agit.	يعسر
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ·	Mores veſtri, conuerſatio veſtra.	تقلبكم سيرتكم
ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ·	Populus eius.	شعبه
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ	Mundus.	العالم
ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ·	Lex	الناموس
ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ·	Vnigenitus	الوحيد
ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ·.	Propheta	النبي
ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ·	Iordanes	الاردن
ⲇⲓⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ·	Diabolus,	ابليس
ⲡⲓⲓⲥⲕⲁⲣⲓⲱⲧⲏⲥ ·	Iſcariotes.	الاسخريوطي
ⲡⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ·	Populus	الامه الشعب
ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ·	Sanctitas, ſanctus.	القدس
ⲡⲓⲛⲁⲍⲱⲣⲉⲟⲥ ·	Nazaræus.	الناصري
ⲡⲓⲭⲓⲗⲓⲁⲣⲭⲟⲥ ·	Chiliarcha	قايد الالف
ⲡⲓⲣⲉⲙⲁⲣⲓⲙⲁⲑⲉⲁ ·	Incola Arimatheæ.	من اهل الرامه
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲇⲓⲕⲟⲥ ·	Aduerſarius, competitor. vindex.	الغريم الخصم
ⲡⲓⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ·	Iudex	القاضي الحاكم

Ægyptia.	Latina.	Arabica
πιϩβοc ⳨	Vestis	الثوب
πιμαθητης ⳨	Discipulus.	التلميذ
πιϭοcϫεc ⳨	Saltans.	الرقص
πιϧηειc ⳨	Spica; signum cæleste Virginis	السنبل
πικητοc ⳨	Cete, pisces.	الحوت
πιτετραρχηc ⳨	Dux, primus quaternionis Tetrarcha	رئيس الربع
πιρεϥϯωμc ⳨	Baptista.	المعمدان
πιτελωc ⳨	Tributum	العشر
πιεπιτροποc ⳨	Procurator custos, protector, dispensatio, præpositus.	الوكيل
πιπυργοc ⳨	Turris.	البرج
πικληρονομοc ⳨	Hæres, superstes.	الوارث
πιφαριcεοc ⳨	Pharisæus.	الفريسي
πικαc ⳨	Os, ossis	العظم
πικατακλυcμοc ⳨	Cataclysmus, diluuium	الطوفان
πιπιcτοc ⳨	Fidelis	الامينين
πιcοφοc ⳨	Sapiens, prudens.	الحكيم
πιραcμοc ⳨	Tentatio, probatio	التجربة
πικεραμευc ⳨	Figulus	الفاخوري
πιφθονοc ⳨	Inuidia, æmulatio.	الحسد
πιπλανοc ⳨	Errans.	الضال
πιγενοc ⳨	Genus.	الجنس
πιλαc ⳨	Lingua	اللسان
πιβατοc ⳨	Rubus, sentis,	العليقة العوسجة

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ✤	Pax, ſalus.	السلام
ⲡⲓⲡⲓⲛⲁⲕⲓⲥ ✤	Tabula	اللوح
ⲡⲓϩⲱⲥ ✤	Laudatio.	التسبيح
ⲡⲓⲥⲩⲣⲟⲥ ✤	Damaſcenus.	الشامي
ⲡⲓϣⲟⲡⲥ ✤	Conuiuium, cęna.	الوليمه
ⲡⲓⲡⲁⲛⲇⲟⲭⲉⲟⲥ ✤	Tabernarius.	الفند قاني
ⲡⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ✤	Oeconomus, diſpẽſator, procurator.	الوكيل
ⲡⲓⲑⲟⲩⲣⲏⲥ ✤	Ventus Auſtralis.	الريح القبليه
ⲡⲓⲁⲇⲏⲕⲱⲥ ✤	Tyrannus, iniquus	الظالم
ⲡⲓϣⲉⲛⲥ ✤	Sericum.	الحرير
ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲅⲉⲛⲟⲥ ✤	Alienigena, peregrinus.	الغريب الجنس
ⲡⲓϩⲩⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ✤	Primus, dux.	المقدم الوالي
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ✤	Paradiſus.	الفردوس
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ ✤	Peruerſus	المخالف
ⲡⲓⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ ✤	Miſer, infelix	الشقي
ⲡⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲙⲟⲥ ✤	Beatitudo.	التطويب
ⲡⲓⲍⲓⲃⲥ ✤	Carbo	الجمر
ⲡⲓⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ✤	Dilectus, charus	الحبيب
ⲡⲓⲃⲓⲟⲥ ✤	Vita, ætas, æuum, tempus	العمر السيره
ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ ✤	Nuptiæ, coniugiũ,	الزيجه
ⲡⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ✤	Barbarus, Latinus.	البربري الاعجمي
ⲡⲓⲗⲱⲓⲧⲏⲥ ✤	Idiota	الامي الابله
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ ✤	Hoſtis, contrarius	المضاد
ⲡⲓⲃⲁⲅⲕⲁⲛⲟⲥ ✤	Inuidia,	الحسد
ⲡⲓⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ ✤	Mediator.	الوسيط

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⳾	Pars, portio, ſors.	النصيب العوده
ⲡⲓⲛⲟⲩⲥ ⳾	Mens, ratio.	العقل
ⲡⲓⲧⲉⲭⲛⲓⲧⲏⲥ ⳾	Aurifex, artifex.	الصايغ
ⲡⲓⲅⲛⲟⲫⲟⲥ ⳾	Nebula, caligo.	الضباب
ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⳾	Epiſcopus.	الاسقف
ⲡⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲙⲟⲥ ⳾	Beatus, felix.	الطوباني
ⲡⲓⲭⲁⲗⲓⲛⲟⲩⲥ ⳾	Frænum,	اللجام
ⲡⲓⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ⳾	Rota, Trochlea.	العجله البكره
ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ ⳾	Legiſlator	واضع الناموس
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⳾	Conſolator	المعزي
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲭ̄ⲣ̄ⲥ ⳾	Antichriſtus.	ضد المسيح
ⲡⲓⲁⲛⲑⲩⲡⲁⲧⲟⲥ ⳾	Præfectus, dux	الوالى المقدم
ⲡⲓⲁⲣⲓⲟⲡⲁⲅⲟⲥ ⳾	Conſeſſus Philoſophorum.	مجلس الفلاسفه
ⲡⲓⲁⲣⲓⲟⲡⲁⲅⲓⲧⲏⲥ ⳾	Princeps Philoſophorum.	رئيس الحكما
ⲡⲓⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ⳾	Scriba, ſcriptor	الكاتب
ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲗⲟⲥ ⳾	Nix, cryſtallus,	الثلج
ⲡⲓⲁⲓⲇⲓⲟⲥ ⳾	Eſſentialis, proprius	الذاتي
ⲡⲓⲑⲉⲱⲣⲓⲙⲟⲥ ⳾	Theologus, videns ſpeculans.	ناظر الالهيات
ⲡⲓⲭⲣⲏⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ ⳾	Os aureum, Chryſoſtomus.	فم الذهب
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲟⲛⲧⲓⲥ// ⲙⲟⲥ ⳾	Merſio, merſus.	الغرق
ⲡⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ⳾	Dòminans	المسلط
ⲡⲓⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Margarita.	اللولو

ⲡⲓⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ ✢	Incomprehenſus.	غير المحوي
ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ ✢	Sponſus	العريس الختن
ⲡⲓⲁⲅⲱⲛⲟⲑⲉⲧⲏⲥ ✢	Agonothetha, athletha, pugnator.	المجاهد
ⲡⲓⲕⲏⲡⲟⲥ ✢	Vas vnguenti, hortus.	اناء الطيب البستان
ⲡⲓⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ✢	Verus	الحقيقي
ⲡⲓⲇⲩⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ✢	Creator, plaſmator	الخالق
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ✢	Sphæra, reuolutio ſpæræ,	دور الفلك
ⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ✢	Ciſterna, lacus.	الجب
ⲡⲓⲭⲓⲙⲁⲣⲟⲥ ✢	Torrens,	الوادي
ⲡⲓⲑⲓⲃⲥ ✢	Calcaneus, calx, poſterior pars pedis.	العقب الكعب
ⲡⲓⲧⲣⲓⲙⲟⲥ ✢	Campeſtria, deſerta.	البرية
ⲡⲓⲁⲛⲁⲃⲁⲑⲙⲟⲥ ✢	Exercitus, caſtra.	العسكر
ⲡⲓⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ✢	Præcedens, præcurſor, prodromus.	السابق
ⲡⲓⲱⲙⲥ ✢	Baptiſmus, merſio,	الغطاس العماد
ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲇⲟⲥ ✢	Cantor, pſaltes.	المرتل
ⲡⲓⲟⲣⲙⲓⲥⲕⲟⲥ ✢	Paruum monile,	حلى الرقم
ⲡⲓⲑⲉⲥⲡⲟⲇⲏⲥ ✢	Dominus	السيد
ⲡⲓⲡⲉⲗⲁⲅⲟⲥ ✢	Pelagus.	اللجة
ⲡⲓⲡⲁⲣⲇⲁⲗⲓⲥ ✢	Vrſus	الدب
ⲡⲗⲏⲣⲓⲥ ✢	Plena.	مملوه
ⲡⲣⲟⲥⲩⲗⲏⲧⲟⲥ ✢	Peregrinus, aduena	غريب

ⲡⲣⲩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲣⲟⲇⲟⲧⲏⲥ ✣	Dans,tradens	دافع مسلم
ⲡⲣⲟⲉⲥⲧⲱⲥ ✣	Princeps bonus, pulcher,decens.	ابرنس لحسن الاميرة
ⲡⲣⲟⲝⲉⲛⲟⲥ ✣	Cauſa	سبب
ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲥ ✣	Intercedens,poſtulans,ſuffragium.	الشفعا
ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ✣	Diabolus	الشيطان
ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ✣	Similitudo,typus, exemplar.	مثل رسم
ⲡⲧⲟⲗⲉⲙⲁⲓⲥ ✣	Ptolemais.	عكا
ⲡⲱⲥ ✣	Quomodo.	كيف
ⲡϣⲉⲛⲥⲓϥⲓⲛⲧⲉⲡⲓ// ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ✣	Cedrus Libani.	ارز لبنان
ⲣⲁⲛⲧⲟⲩⲭⲟⲥ ✣	Caducifer, virgã in manu tenens.	اصحاب العصي
ⲣⲉϥϫⲁⲥⲕⲉⲥ ✣	Nutus eius , annuentes.	غمازين
ⲣⲏⲧⲟⲥ ✣	Palam,manifeſtè,	جهرا
ⲣⲱⲓⲥ ✣	Vigilate , excubate.	اسهروا
ⲥⲁⲡⲫⲓⲣⲟⲥ ✣	Gemma , lapis pretioſus. Arabicè Achates	عقيق
ⲥⲁⲣⲏⲥ ✣	Auſter, auſtralis.	قبلي التيمن
ⲥⲁⲧⲟⲧⲥ ✣	Statim, tempore ſuo.	لوقتها
ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ✣	Sabbathum, quies.	سبوت راحة
ⲥⲁⲣⲇⲓⲥ ✣	Sardis,	قشويط

ⲥⲉⲟⲓ//

ϥⲉϭⲓⲙ̀ⲙⲟⲥⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⁘	Furore concitatus eſt, excanduit, vindicat, rapit.	تغضب
ⲥⲉⲉⲣⲕⲩⲃⲉⲣⲛⲓⲧⲏⲥⲉ-ⲣⲟⲥ ⁘	Gubernate eam.	دبروها
ⲥⲕⲩⲑⲟⲥ ⁘	Scytha, barbarus.	اعجمى
ϭⲟⲓⲛⲉⲟⲕⲉⲣⲟⲥ ⁘	Religioſiſſimus, cultui diuino totus deditus.	خالص العباده
ϭⲟⲩⲇⲟⲝⲓⲥ ⁘	Ex gloria tua.	من مجدك
ⲥⲡⲟⲩⲇⲉⲟⲥ ⁘	Diligenter.	باجتهاد
ⲥⲡⲉⲣⲙⲉⲗⲟⲅⲟⲥ ⁘	Semiñator verborum.	زارع الكلام
ⲥⲩⲛⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⁘	Aſſeſſor, aſſecla.	صاحب الكرسي
ⲥⲩⲙⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⁘	Cum omnibus, cum toto.	مع كل
ⲥⲫⲟⲅⲅⲟⲥ ⁘	Spongia.	اسفنجة
ⲥⲱⲧⲏⲣⲁⲥ ⁘	Salus noſtra, liberauimus.	خلصنا
ⲧⲁⲣⲧⲁⲣⲟⲥ ⁘	Tartarus, infernus.	اسفل السافلين
ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⁘	Hæc, iſta, illa.	هذه
ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲱⲙ̀ⲙⲟⲥ ⁘	Dicunt	يقولون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⁘	Sperant.	يتوكلون
ⲧⲉⲥⲓⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⁘	Cognata tua.	نسيبتك
ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲡⲁⲣ ⁘	Virginitas eius.	بتوليتها
ⲧⲁϥⲫⲩⲥⲓⲥ ⁘	Natura eius, complexio eius.	طبيعته

ⲧⲉϥ-

ⲧⲉϥϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳾	Subſtantia eius, sub ſiſtentia eius.	اقنومه
ⲧⲉϥϫⲟⲣϫⲥ ⳾	Venatio eius, rete eius,	صيده فريسته
ⲧⲉⲃⲥ ⳾	Signum, titulus.	خاتم رسم
ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ ⳾	Completū, cōpleta.	الكامل الكامله
ⲧⲏⲥⲟⲣⲁⲛⲟⲩⲥ ⳾	Cæli.	السموات
ⲧⲏⲥⲅⲓⲥ ⳾	Terra.	الارض
ⲧⲏⲥⲁⲗⲏⲑⲓⲁⲥ ⳾	Veritas	الحق
ⲧⲓⲧⲗⲟⲥ ⳾	Titulus, tabula lignea.	لوح خشب
ⲧⲓⲭⲁⲣⲓⲥ ⳾	Gratia, honeſtas. benignitas.	نعمه
ⲧⲟⲛⲟⲣⲑⲟⲥ ⳾	Recta.	المستقيمه
ⲧⲟⲗⲟⲥ ⳾	Dolus.	غش
ⲧⲟⲩⲫⲩⲥⲓⲥ ⳾	Natura eorum.	طبيعتهم
ⲧⲟⲩⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ ⳾	Voluntas, effectus. conſcientia corū.	نيتهم
ⲧⲟⲧⲥ ⳾	Clauus, conclauatio.	التسمير
ⲧⲣⲓⲁⲥ ⳾	Trinitas.	التالوث
ⲧⲣⲓⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⳾	Triginta.	الثلثين
ⲧⲣⲉⲕⲗⲓⲛⲟⲥ ⳾	Cóuiuæ, accubātes.	التكاه
ⲧⲭⲉⲙⲥ ⳾	Tenebroſus, tenebræ.	غلس
ⲩⲟⲥ ⳾	Filius.	ابن
ⲫⲁⲣⲙⲁⲅⲟⲥ ⳾	Veneficus, pharcopæus:	ساحر

ⲫⲃⲁ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲫⲃⲁⲣⲟⲥ ⳾	Onus, grauitas, mo(leſtia	تقل
ⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲟⲥ ⳾	Philoſophus.	فيلسوف محب الحكمة
ⲫⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⳾	Lacus, ſtagnum, ciſterna.	الجب
ⲫⲗⲓⲁⲣⲟⲥ ⳾	Loquax, multorum verborum.	كثرة الكلام الهدر
ⲫⲗⲉⲃⲏⲥ ⳾	Aenum, caldarium.	القدر الخلقين
ⲫⲣⲁⲅⲙⲟⲥ ⳾	Sepes.	السياج
ⲭⲁⲥ ⳾	Dimitte, relinque eam	اتركها دعها
ⲭⲗⲁⲙⲓⲥ ⳾	Camiſia, induſium ſubucula.	قميص
ⲭⲟⲣⲟⲥ ⳾	Tympanum.	دف مزهر
ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⳾	Tempus.	زمان
ⲭⲣⲏⲙⲁⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⳾	Viſio, ſomnium.	الرويا الحلم
ⲭⲣⲏⲥⲓⲥ ⳾	Vſus.	اللديد
ⲭⲣⲏⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⳾	Chriſtianus.	مسيحي
ⲭⲱⲣⲓⲥ ⳾	Excepto, præter, abſque, ſine.	سوي غير ما خلا
ⲱⲗⲓⲙⲙⲟⲥ ⳾	Exue, amoue eam.	انزعها
ⲱⲡⲧⲟⲥ ⳾	Leuiter.	خفا
ϣⲁⲧϩⲁⲣⲟⲥ ⳾	Fluit ab ea, ſtillauit ab ea.	يجري منها
ϩⲁⲣⲁⲧⲥ ⳾	Infra, ſub. infra eã, ſub eam.	تحت تحتها

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϧⲉⲛⲟⲩⲏⲓⲥ ⳾	Celeriter, cum velocitate, citò.	بسرعة
ϩⲁⲛⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲥ ⳾	Corporei, materiales.	جسدانيون
ϩⲁⲛⲗⲉⲩⲓⲧⲏⲥ ⳾	Leuitæ	لاويون
ϩⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⳾	Angeli.	ملايكة
ϩⲁⲛϩⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ ⳾	Spiculatores, lictores.	شرط اعوان
ϩⲁⲛⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⳾	Discipulus, discipuli.	تلاميذ
ϩⲁⲛⲫⲁⲛⲟⲥ ⳾	Lanternæ, exploratores.	قوانيس مشاعل
ϩⲁⲛⲗⲁⲙⲡⲁⲥ ⳾	Lucernæ.	مصابيح
ϩⲁⲛⲙⲁⲅⲟⲥ ⳾	Magi.	مجوس
ϩⲁⲛⲉⲝⲉⲥⲧⲏⲥ ⳾	Cultor iustitiæ, & veritatis, veritas, iustitia, æquitas.	اقساط
ϩⲁⲛⲭⲟⲣⲟⲥ ⳾	Tympana, Nolæ.	طبول مزاهر
ϩⲁⲛⲏⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ ⳾	Israelitæ.	اسرايليون
ϩⲁⲛϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⳾	Hebræi.	عبرانيون
ϩⲁⲛⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⳾	Columnæ	اعمدة
ϩⲁⲛⲁⲕⲏⲥ ⳾	Lumbare, perizomata,	ميازر
ϩⲁⲛⲙⲟⲛⲁⲍⲱⲙⲉⲛⲟⲥ ⳾	Turres	ابراج
ϩⲁⲛⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⳾	Psalmi	مزامير
ϩⲁⲛⲥⲁⲛⲓⲥ ⳾	Ligna, Testudo, instrumentum musicum,	لعيدان

ϩⲁⲛ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϩⲁⲛⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⳼	Tauri, boues.	ثيران
ϩⲁⲛⲁⲥⲕⲟⲥ ⳼	Vtres.	زقاق
ϩⲁⲛⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⳼	Turres.	ابـــراج
ϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ ⳼	Hæreſis.	بدعه خلاف
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⳼	Spes, fiducia, expectatio.	رجـــا اتكال
ϩⲉⲝⲓⲥ ⳼	Præcepta, ſtatuta,	فرايض
ϩⲏⲇⲉⲱⲥ ⳼	Libenter, cum deſiderio.	بشهوه
ϩⲓϣⲁⲧⲥ ⳼	Fatigatus, ſtipatus, labor, moleſtia.	الندق التعب
ϩⲓⲡⲉⲩⲥ ⳼	Eques	الفــارس
ϩⲟⲥ ⳼	Dummodo.	مادام
ϩⲟⲗⲱⲥ ⳼	Omnino planè, potiſſimum.	راسا بالجمل
ϩⲟⲙⲱⲥ ⳼	Combuſſit.	وقد
ϩⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⳼	Viſio	الرويـــا
ϩⲏⲇⲣⲟⲡⲓⲕⲟⲥ ⳼	Hydropicus.	مستسقي
ϩⲩⲕⲁⲛⲟⲥ ⳼	Dignus, meritus	مستوجـــب
ϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳼	Perſona, ſubſiſtentia.	اقنوم
ϫⲉⲃⲥ ⳼	Morbus, è rubedine, & carbone ſic dictus Ereſipelas.	جمره
ϫⲟϫⲥ ⳼	Excid eam.	اقطعهـــا
ϭⲉⲥ ⳼	Le uit, tulit, xaltauit, ſumpſit.	رفع

ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳾	Reſurrectio.	القيامه
ϯⲁⲛⲁⲗⲩⲙⲯⲓⲥ ⳾	Aſcenſio.	الصعود
ϯⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⳾	Decretum, diſtinctio, deciſio, pactum, conſenſus.	القضيه الحكم
ϯⲅⲛⲱⲥⲓⲥ ⳾	Cognitio, ſcientia	المعرفه
ϯⲇⲓⲡⲗⲱⲓⲥ ⳾	Diplois, ſagum	الحاف
ϯⲓⲣⲓⲥ ⳾	Beneuolentia, commiſeratio.	الشفق
ϯⲕⲣⲩⲥⲓⲥ ⳾	Damnatio, iudicium.	الدينونه
ϯⲕⲁϩⲥ ⳾	Conſuetudo.	العاده
ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⳾	Theca, arca.	التابوت السفينه
ϯⲕⲁⲧⲁⲛⲩⲝⲓⲥ ⳾	Compunctio, ſubiectio, humiliatio.	التخشع
ϯⲕⲣⲏⲡⲓⲥ ⳾	Fundamentum. crepido.	الاساس
ϯⲕⲧⲏⲥⲓⲥ ⳾	Creatio mundi.	لخليقه الدنيا
ϯⲙⲉⲧⲥⲁⲛⲕⲟⲧⲥ ⳾	Contorſio, peruerſitas.	الالتوي
ϯⲙⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⳾	Diſpenſatio, œconomia.	الوكاله
ϯⲙⲉⲧⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⳾	Epiſtola	الرساله
ϯⲙⲉⲧⲉⲡⲓⲕⲏⲥ ⳾	Vocatio.	الدعه
ϯⲙⲉⲧϩⲁⲡⲗⲟⲩⲥ ⳾	Simplicitas	البساطه
ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲗⲟⲥ ⳾	Iocus, illuſio, irriſio.	الهز

Ægyptia	Latina	Arabica
ϯⲙⲉⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⳾	Episcopalis, episcopatus.	الاسقفيه
ϯⲛⲏⲥⲟⲥ ⳾	Insula	الجزيره
ϯⲛⲁ̀ⲓⲁⲧⲥ ⳾	Præstolatio, spes, felicitas.	التامل السعاده
ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⳾	Virgo.	العذري
ϯⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳾	Intercedens. f.	الشفيعه
ϯⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ⳾	Oblatio, præpositio	التقدمه
ϯⲡⲁⲣⲟⲯⲓⲥ ⳾	Paropsis	السكرجه
ϯⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⳾	Prophetissa,	النبيه
ϯⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⳾	Hęresis, peruersitas	المخالفه
ϯⲣⲁⲙⲛⲟⲥ ⳾	Rubus, rhamnus.	العوسجه
ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⳾	Tuba, cornu.	السافور
ϯⲥⲩⲣⲓⲅⲅⲟⲥ ⳾	Fistula, canna, syrinx.	الزمر
ϯⲫⲩⲥⲓⲥ ⳾	Natura, cõplexio.	الطبيعة
ϯϣⲟⲗⲙⲉⲥ ⳾	Legalitas.	الناموسه
ϯϩⲟⲣⲡⲥ ⳾	Acceptio, pugillus, quantũ manu ap prehendi potest.	القبضه
ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⳾	Spes, confidentia.	الرجا التوكل
ϯϫⲟⲣϫⲥ ⳾	Venatio, piscatio, insidiatio.	المصيده الكمين
ϯϫⲱⲙ̀ⲙⲟⲥ ⳾	Dicam.	اقول
ϯϭⲟⲗϩⲥ ⳾	Cadauer,	الجثه

Nomina in Ⲧ ⲧ *desinentia.*

Ⲁⲧ	Sine.	بغيب
ⲁⲛⲥⲉⲙⲉⲥⲏⲧ	Descendi.	نزلت
ⲧⲕϥⲉⲧ	Deleuisti	محوت
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲧⲡⲧ	Elegistis me	اخترتموني
ⲁⲃⲙⲉⲥⲧⲉⲛϭⲏⲧ	Pectus, scaturijt	صدر
ⲕⲉⲛⲛⲱⲟⲩⲧ	Pinguedo	الدسم
ⲗⲁⲙⲍⲁⲡⲧ	Bitumen, pix	زفت
ⲙⲁⲛⲕϭⲁⲧ	Aurifex, argentarius	صايغ فضه
ⲙⲁⲛϣⲱⲛⲧ	Locus tentationis	موضع التجربه
ⲙⲁⲉϥⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ	Locus viroris, viridarium	موضع الخضره
ⲙⲉϣⲧ	Circumitio, perambulatio	تطواف
ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲱⲟⲩⲛϭⲏⲧ	Tolerantia, prolongatio.	امهال
ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ	Ego solus.	وحدي
ⲙⲟⲩϫⲧ	Commisceatur, se miscentes.	يختلطون
ⲙⲡⲉⲣⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲧ	Ne proijcias me.	لاتطرحني
ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲁⲧ	Non dimisit me.	لم يدعني
ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲧ	Non sequar.	لم اتبع
ⲙ̀ⲡⲉⲣϯⲉⲛϣⲟⲧ	Non effunduntur.	لا يفشوا
ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲟϥⲧ	Ne erres, labaris	لاتغلط
ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ	Pater	الاب

Ægyptiia	Latina.	Arabica
ⲛⲁⲃⲟⲧ ✢	Menſis, menſes	شهر شهور
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ✢	Libera me, ſalua me.	نجني خلصني
ⲛⲁⲩⲕⲱⲧ ✢	Ædificabant	كانوا يبنون
ⲛⲁⲩⲣⲁⲃⲏⲟⲩⲧ ✢	Erant afflicti, ſubiecti	كانوا مذلولين
ⲛⲉⲁⲧ ✢	Cardines	اقاصي قطار
ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ✢	Corda veſtra	قلوبكم
ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ✢	Mortui	الاموات
ⲛⲏⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ✢	Benedicti	المباركون
ⲛⲏⲉⲧⲥϩⲟⲩⲟⲣⲧ ✢	Maledicti	الملاعين
ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ✢	Humiles, ſubiecti	المتواضعون
ⲛⲏⲉⲧⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩⲧ ✢	Contriti, conquaſſati	المنسحقون
ⲛⲏⲉⲧϯϫⲱⲛⲧ ✢	Iracundi. commoti ira, indignatione	المغضبون
ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲧⲁ	Ædificatiui, ædificatores	البناوون
ⲛⲏⲉⲧⲧⲁⲕⲧⲏⲟⲩⲧ ✢	Veſtimenta eorum	اردیتهم
ⲛⲓⲣⲉϥⲟⲩⲱϣⲧ ✢	Incuruantes, procidentes, adorantes	الساجدون
ⲛⲓⲧⲉⲃⲧ ✢	Altus, procerus,	السهك
ⲛⲓϥⲧ ✢	Claui	المسامير
ⲛⲓⲛⲁϩⲧ ✢	Matrix, vulua, viſcera, intima	الرحما
ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ✢	Mortui	الاموات
ⲛⲓⲕⲁⲕⲥⲉϩⲧ ✢	Lepra, ſtruma, vitiligo	البرص

ⲛⲓⲙ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓϣⲟϣⲧ ⁘	Claues, aperientes, apertores.	المفاتيح
ⲛⲓϫⲱⲓⲧ ⁘	Fornicatores, adulteri.	الزنيون
ⲛⲓⲉⲣϧⲟⲧ ⁘	Vulnera, plagæ, percussiones.	الضربات الجراحات
ⲛⲓϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⁘	Se ſuperbè gerentes, elatè contumaces.	المستكبرون
ⲛ̄ⲓⲁⲧϩⲏⲧ ⁘	Stulti, ignorantes.	الجهال
ⲛⲓⲙⲟⲩⲧ ⁘	Venæ, arteriæ.	العروق
ⲛⲓⲃⲁⲣⲏⲓⲧ ⁘	Hyrci	التيوس
ⲛⲓϭⲗⲟⲧ ⁘	Renes.	الكلا
ⲛⲟⲩⲱⲧ ⁘	Vnus.	واحد
ⲛⲟⲩⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⁘	Mortui eorum	موتاهم
ⲛⲟⲩⲙⲟϯ ⁘	Vomer.	حديدة الحرث
ⲛ̇ⲧⲟⲧ ⁘	Fluxus ſeminis, gonorrhæa.	مني
ⲛ̇ⲧⲉϥϣⲱⲧ ⁘	Secet, abſcindet, extirpet.	ليقطع
ⲛ̇ⲧⲟⲙⲧ ⁘	Stupidus.	داهش ساه
ⲛ̇ϣⲱⲧ ⁘	Merces	اجارة
ⲛ̇ϣⲟⲧ ⁘	Menſus eſt	قاس
ⲛ̇ϩⲣⲏⲓ ⲛ̇ϧⲏⲧ ⁘	In	في
ⲟⲩⲙⲉⲉⲛⲧ ⁘	Menſura	مكيال
ⲟⲩⲙⲉⲑⲛⲁⲏⲧ ⁘	Eleemoſyna, beneficium.	صدقة رحمة
ⲟⲩⲕⲁⲕⲥⲉϩⲧ ⁘	Leproſus.	ابرص

ⲟⲩϩⲁⲧ ✤	Argentum.	فضه
ⲟⲩϩⲟⲙⲧ ✤	Æs, æramentum.	نحاس
ⲟⲩϣⲃⲱⲧ ✤	Virga, fuſtis.	عصا
ⲟⲩϩⲱⲓⲟⲩⲧ ✤	Memoria, maſ.	ذكر
ⲟⲩϩⲣⲱⲧ ✤	Torcular.	معصره
ⲟⲩϩⲁⲗⲏⲧ ✤	Volucris, gallina.	طاير دجاجه
ⲟⲩϣϣⲟⲧ ✤	Ceruical, vadum.	مخده وساده
ⲟⲩϥⲉⲛⲧ ✤	Vermis.	دوده
ⲟⲩⲧⲱⲙⲧ ✤	Perterruit eum, perturbari, expaueſcere, trepidare.	دهشه
ⲟⲩⲱⲧⲟⲩⲉⲧ ✤	Flaua bilis.	صفره
ⲟⲩⲑⲙⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ✤	Iuſtificata.	مبرره مصدقه
ⲟⲩⲣⲱⲧ ✤	Gaude, lætare, iucundare.	ابهجي افرحي
ⲡⲁⲓⲱⲧ ✤	Pater meus.	ابي
ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ✤	Diligit me.	حبيبي
ⲡⲁϩⲏⲧ ✤	Cor meum.	قلبي
ⲡⲁⲙⲁⲛⲫⲱⲧ ✤	Refugium meum.	ملجاي
ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ✤	Pater eius,	ابيه
ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ✤	Patres veſtri.	ابوكم
ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ✤	Oriens,	المشرق
ⲡⲉϥⲥⲉϩⲧ ✤	Lepra eius.	برصه
ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ✤	Occaſus, Occidens.	المغرب
ⲡⲉⲧⲉⲛⲫⲱⲧ ✤	Fuga veſtra.	هربكم
ⲡⲉϥⲥⲙⲟⲧ ✤	Comparauit eam.	شبهه
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ✤	Pater noſter.	ابونا
ⲡⲉⲙϣⲓⲧ ✤	Expedit, decet,	بحري شمال

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲧ ✤	Gaudium, lætitia, iucunditas.	البهجة الفرح
ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ✤	Nuptiæ, ſponſus, paranymphus.	العريس
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ✤	Via, ſemita.	الطريق
ⲡⲓⲓⲱⲧ ✤	Hordeum.	الشعير
ⲡⲓⲙ̀ⲛⲟⲩⲧ ✤	Ianitor.	البواب
ⲡⲓϫⲉⲧ ✤	Finis, nouiſſimus, vltimus.	الاخر
ⲡⲓϣⲗⲁϩϩⲓⲛϩⲏⲧ ✤	Tremor cordis, ſpaſmus.	خفقان القلب
ⲡⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ✤	Poculum, calix, crater.	الكاس
ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ✤	Primus	الاول
ⲡⲓϫⲱⲛⲧ ✤	Ira, furor.	الغضب الرجز
ⲡⲓϩⲏⲧ ✤	Cor	القلب
ⲡⲓⲛⲟⲓⲧ ✤	Subtile, minutum, farina, polenta.	الرقيق
ⲡⲓϩⲁ̀ⲧ ✤	Argentum	الفضة
ⲡⲓϥⲉⲛⲧ ✤	Vermes	الدود
ⲡⲥⲱⲛⲧ ✤	Creatura	الخليقة
ⲡⲓⲙⲟⲟⲩϣⲧ ✤	Circumitio, perambulatio.	التطواف
ⲡⲓⲁⲧϩⲏⲧ ✤	Ignarus, ſtultus	الجاهل
ⲡⲓⲧⲱⲓⲧ ✤	Apparatus	التعدين
ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ✤	Amita	العمة
ⲡⲓⲥⲟⲃⲧ ✤	Murus	السور
ⲡⲓⲕⲱⲧ ✤	Ædificium, fabrica	البنيان

ⲡⲓⲃⲉ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲃⲉⲥⲛⲏⲧ	Faber ferrarius.	الحداد
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ	Creator	الخالق
ⲡⲓⲙⲁⲥϫⲟⲩⲓ	Amás principatus.	محب الرياسه
ⲡⲓⲃⲏⲧ	Auxilium, adiutorium, frondes palmarum.	لسعف
ⲡⲓⲱⲧ	Adeps, pinguedo	الشحم
ⲡⲓⲥⲟⲣⲧ	Lana, vellus.	الصوف
ⲡⲓϣⲁϥⲧ	Adulter, ſcortans.	الفاجر
ⲡⲓⲃⲉⲣⲧ	Roſa	الورده
ⲛⲟⲩϩⲏⲧ	Corda eorum.	قلوبهم
ⲡϩⲏⲧ	Cor	قلب
ⲡϫⲱⲛⲧ	Iratus eſt, indignatus, commotus ira	غضب
ⲥⲁϥϩⲏⲧ	Impurus corde.	نجس القلب
ⲥⲉⲥϧⲏⲟⲩⲧ	Scribentes, ſcribunt.	يكتبون
ⲥⲉⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ	Mundant	يطهرون
ⲥⲉⲛⲁϣⲫⲓⲧ	Verentur,	يستحيون
ⲥⲉϣⲁⲧ	Immolata	مربوحه
ⲥⲉⲥⲉⲃⲧⲱⲧ	Parata, prompta.	مستعده
ⲥⲉⲛⲧ	Exprobrat mihi.	يعيرني يتجاوزني
ⲥⲉⲛϩⲟⲧ	Verax, eleemoſyna beneficium.	صادقه
ⲥⲉⲥⲣⲓⲧ	Collectio	اللقاط
ⲥⲉⲥϩⲟⲟⲩⲣⲧ	Maledictus	ملعون
ⲥⲙⲟⲧ	Similitudo.	شبه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲥⲟⲣⲧ ⳿	Lana, vel lus.	صوف
ⲥⲣⲱϥⲧ ⳿	Cessarunt, vacarunt	تفرغوا
ⲥⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⳿	Scriptum, scriptura.	مكتوب
ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ⳿	Firmus, stabilis: solidus	ثابت
ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧ ⳿	Crede in me	صدقيني امني بي
ⲧⲉⲧⲉⲛⲁϫⲉⲙⲧ ⳿	Placuerunt mihi.	تعجبوني
ⲧⲉⲃⲧ ⳿	Crassities: altitudo, piscis.	سمك
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲛⲁϣⲧϩⲏⲧ ⳿	Duritia cordium eorum.	قساوة قلوبهم
ⲧⲉϥϥⲉⲃϣⲱⲧ ⳿	Merces eius.	تجارته
ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲧ ⳿	Ædificatis; ædificantes.	تبنون
ⲧⲉⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⳿	Benedicta.	مباركة
ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉⲃⲧ ⳿	Immutati; æmulantes.	تتغيرون
ⲧⲉⲛⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ ⳿	Nos perimus.	نحن هالكون
ⲧⲥⲙⲁⲙⲁⲧ ⳿	Benedicta,	مباركة
ⲧϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⳿	Ægroti; male habentes.	المسقومون
ⲫⲁⲡⲓⲧⲁⲡⲓⲟⲩⲱⲧ ⳿	Vnicornu; Monoceros.	وحيد القرن
ⲫⲏⲉⲧⲟⲩϭⲓⲏⲧ ⳿	Expertus.	المجرب

ⲫⲙⲱⲓⲧ

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲫⲙⲱⲓⲧ ÷	Via, ſemita.	طريق
ⲫⲣⲉⲙⲏⲧ ÷	Decimæ, decem.	عشر
ⲫⲱⲧ ÷	Fuge, fugite. fuge fæm:	اهرب اهربوا اهربي
ϣⲁϥⲫⲱⲧ ÷	Fugit.	يهرب
ϣⲁⲛⲑⲙⲁϧⲧ ÷	Miſericordia	رحمة تعطف
ϣⲉⲛⲙⲁϧⲧ ÷	Viſcera	الامعا
ϣϥϣⲧ ÷	Reprehenſio.	الملامة
ϣⲉⲛϥⲁⲧ ÷	Conculcauit, ventilabrum.	رفس
ϣⲑⲟⲩⲓⲧ ÷	Annuentes.	يدغا مزوا
ϣⲟⲃⲧ ÷	Commutati, immutati, transformati.	تغيروا اتبدلوا
ϥⲛⲁϣⲧ ÷	Durus, difficilis.	صعب قاس
ϥⲣⲱⲟⲩⲧ ÷	Promptus, paratus, rogans,	مستعدرا
ϥⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ÷	Promptus, paratus.	مستعد
ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ÷	Benedictus.	مبارك
ϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ÷	Remiſſio, honeſtas veneratio.	مكرم
ϧⲉⲗⲗⲟⲧ ÷	Riuus, fluuius, torrens, vadum.	اوديه
ϧⲟⲧϧⲉⲧ ÷	Scrutare, ſcrutabimini.	فتش فتشوا فتشي
ϩⲁⲛⲕⲁⲧϩⲏⲧ ÷	Auiditas (tãtes	فهما
ϩⲁⲛϭⲁⲩⲙⲱⲧ ÷	Inſtruentes, exhor-	مرشدين

ϩⲁⲛ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲩⲛⲁⲩ ⳾	Viderunt.	راو نظروا
ⲁⲩⲙⲁϩⲟⲩ ⳾	Impleuerunt eos.	ملوهم
ⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⳾	Discesserunt, abierunt.	ذهبوا امضوا
ⲁ̀ⲩⲟⲩⲁ̀ϣⲟⲩ ⳾	Sibi complacuerũt in eis.	ارتضوهم ارادهم
ⲁⲩⲣⲟⲑⲃⲟⲩ ⳾	Incubuerunt, innixi sunt.	اتكوا
ⲁ̀ⲩⲙⲟⲩ ⳾	Mortui sunt	ماتوا
ⲁⲩⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⳾	Nunciarunt eis, significarunt eis.	اعلموهم اخبروهم
ⲁ̀ⲩⲥϧⲏⲧⲟⲩ ⳾	Scripserunt eos.	كتبوهم
ⲁ̀ⲩⲟϫϩⲟⲩ ⳾	Strangulati sunt.	اختنقوا
ⲁ̀ⲩϣⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ⳾	Suspensi sunt	متعلقين
ⲁⲩⲣⲏϫⲟⲩ ⳾	Fines, cardines eor.	اقطارهم اقداعهم
ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⳾	Steterunt, surrexerunt.	قاموا
ⲁ̀ⲩⲑⲉϧⲑⲏⲛⲟⲩ ⳾	Condierunt.	طيبوا
ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⳾	Inceperunt.	ابتدوا
ⲁⲩⲟⲩⲟϫⲡⲟⲩ ⳾	Destruxerunt eos.	هدموهم
ⲁ̀ⲩⲕⲉⲥⲑⲏⲛⲟⲩ ⳾	Sepelierunt vos.	دفنوكم
ⲁⲩⲫⲁⲥⲟⲩ ⳾	Extenderunt eos, secuerunt eos.	فشروهم
ⲁ̀ⲩⲥⲁϭⲙⲟⲩ ⳾	Inquinati sunt, polluti sunt, profanarũt, inquinarũt	تدنسوا
ⲁ̀ⲩⲙⲁϩⲁ̀ϣϩⲁⲙⲉϧⲣⲉⲛ-ⲛⲏⲉⲧϫⲉⲛⲧⲱⲟⲩ ⳾	Coagulati sunt adipes eorum.	تعقدت شحومهم

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁⲩⲙⲉϩϧⲏⲧⲟⲩ ✠	Impleuerunt ventres eorum.	ملوا بطونهم
ⲁⲩⲙⲉⲉⲗⲭⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ✠	Conſiderarunt, cõtemplati ſunt.	تاملوا ميزوا
ⲁ̀ⲧⲉⲣⲁⲧⲟⲩϣⲁⲩ ✠	Infelix, ſine proſperitate.	غير مفلحين
ⲁ̀ⲭⲣⲁⲛⲧⲟⲩ ✠	Pura, ſancta.	الطاهرة
ⲁϥϯⲛⲱⲟⲩ ✠	Dedit eis, da eis,	اعطاهم
ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲱⲟⲩ ✠	Reſpondit eis.	اجابهم
ⲁϥⲛⲁⲩ ✠	Vidit, proſpexit.	راي نظر
ⲁϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ✠	Vidit eos.	راهم
ⲁϥⲫⲟⲛϩⲟⲩ ✠	Vertit eos, inuertit eos.	اقلبهم
ⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ ✠	Fecit eos.	صنعهم
ⲁϥⲫⲟⲛⲟⲩ ✠	Frigus eorum.	بردهم
ⲁϥⲥⲓⲛⲓⲱ̀ⲟⲩ ✠	Tranſijt, præterijt.	عبر جاز
ⲁϥⲙⲟⲩ ✠	Mortuus eſt.	مات
ⲁϥⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ✠	Notum fecit ipſis, annunciauit ipſis	اعلمهم خبرهم اراهم
ⲁϥⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ ✠	Sanauit eos.	شفاهم
ⲁϥⲫⲁϣⲟⲩ ✠	Diuiſit eos.	قسمهم
ⲁϥⲥⲟⲛⲧⲟⲩ ✠	Creauit eos,	خلقهم
ⲁϥϯⲣⲉⲛⲟⲩ ✠	Nomina eorum.	اسماهم
ⲁϥⲥⲉⲛⲟⲩ ✠	Præterijt eos, tranſijt eos.	عبرهم
ⲁϥϭⲓⲧⲟⲧⲟⲩϩⲏⲥⲱⲟⲩ // ⲁϥⲥⲟⲥⲟⲩ ✠	Suffocarunt eos, deſtruxit eos.	اعتنقوهم هدمهم
ⲁ̀ϥⲥⲙⲟⲩ ✠	Benedixit.	بارك

Nomina in Ⲧ ⲧ *desinentia.*

Ⲁⲧ ⁘	Sine.	بغير
ⲁⲓⲓⲥⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⁘	Descendi.	نزلت
ⲁⲕϥⲉⲧ ⁘	Deleuisti	محوت
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲧⲡⲧ ⁘	Elegistis me	اخترتموني
ⲁⲃⲙⲉⲥⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⁘	Pectus, scaturijt	صدر
ⲕⲉⲛⲛⲱⲟⲩⲧ ⁘	Pinguedo	الدسم
ⲗⲁⲙϫⲁⲡⲧ ⁘	Bitumen, pix	زفت
ⲙⲁⲛⲕϩⲁ̀ⲧ ⁘	Aurifex, argentarius	صايغ فضه
ⲙⲁⲛϣⲱⲛⲧ ⁘	Locus tentationis	موضع التجربه
ⲙⲁⲉϥⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ ⁘	Locus viroris, viridarium	موضع الخضره
ⲙⲉϣⲧ ⁘	Circumitio, perambulatio	تطواف
ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲱ̀ⲟⲩⲛϩⲏⲧ ⁘	Tolerantia, prolongatio.	امهال
ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ ⁘	Ego solus.	وحدي
ⲙⲟⲩϫⲧ ⁘	Commisceatur, se miscentes.	يختلطون
ⲙⲡⲉⲣⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲧ ⁘	Ne proijcias me.	لا تطرحني
ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲁⲧ ⁘	Non dimisit me.	لم يدعني
ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲧ ⁘	Non sequar.	لم اتبع
ⲙ̀ⲡⲉⲣϯⲉⲛϣⲟⲧ ⁘	Non effunduntur.	لا يفشوا
ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲟϥⲧ ⁘	Ne erres, labaris	لا تغلط
ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ ⁘	Pater	الاب

Ægyptiia	Latina.	Arabica
ⲛⲁⲃⲟⲧ ✢	Menſis, menſes	شهر شهور
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ✢	Libera me, ſalua me.	نجني خلصني
ⲛⲁⲩⲕⲱⲧ ✢	Ædificabant	كانوا يبنون
ⲛⲁⲩⲣⲁⲃⲏⲟⲩⲧ ✢	Erant afflicti, ſubiecti	كانوا مذلولين
ⲛⲉⲁⲧ ✢	Cardines	اقاصي قطار
ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ✢	Corda veſtra	قلوبكم
ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ✢	Mortui	الاموات
ⲛⲏⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ✢	Benedicti	المباركون
ⲛⲏⲉⲧⲥϩⲟⲩⲟⲣⲧ ✢	Maledicti	الملاعين
ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ✢	Humiles, ſubiecti	المتواضعون
ⲛⲏⲉⲧⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩⲧ ✢	Contriti, conquaſſati	المنسحقون
ⲛⲏⲉⲧϯϫⲱⲛⲧ ✢	Iracundi. commoti ira, indignatione	المغضبون
ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲧⲁ	Ædificatiui, ædificatores	البناوون
ⲛⲏⲉⲧⲧⲁⲕⲧⲏⲟⲩⲧ ✢	Veſtimenta eorum	ارديتهم
ⲛⲓⲣⲉϥⲟⲩⲱϣⲧ ✢	Incuruantes, procidentes, adorantes	الساجدون
ⲛⲓⲧⲉⲃⲧ ✢	Altus, procerus,	السمك
ⲛⲓϥⲧ ✢	Claui	المسامير
ⲛⲓⲛⲁϩⲧ ✢	Matrix, vulua, viſcera, intima	الرحما
ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ✢	Mortui	الاموات
ⲛⲓⲕⲁⲕⲥⲉϩⲧ ✢	Lepra, ſtruma, vitiligo	البرص

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓϣⲟϣ·ⲧ ⳾	Claues, aperientes, apertores.	المفاتيح
ⲛⲓϫⲱⲓ·ⲧ ⳾	Fornicatores, adulteri.	الزنيون
ⲛⲓⲉⲣϧⲟ·ⲧ ⳾	Vulnera, plagæ, percuſſiones.	الضربات الجراحات
ⲛⲓϭⲁⲥⲓϩⲏ·ⲧ ⳾	Se ſuperbè gerentes, elatè contumaces.	المستكبرون
ⲛ̄ⲓⲁⲧϩⲓ·ⲧ ⳾	Stulti, ignorantes.	الجهال
ⲛⲓⲙⲟⲩ·ⲧ ⳾	Venæ, arteriæ.	العروق
ⲛⲓⲃⲁⲣⲏⲓ·ⲧ ⳾	Hyrci	التيوس
ⲛⲓϭⲗⲟ·ⲧ ⳾	Renes.	الكلا
ⲛⲟⲩⲱⲓ·ⲧ ⳾	Vnus.	واحد
ⲛⲟⲩⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩ·ⲧ ⳾	Mortui eorum	موتاهم
ⲛⲟⲩⲙⲟ·ϯ ⳾	Vomer.	حديدة الحرث
ⲛ̇·ⲧⲟ·ⲧ ⳾	Fluxus ſeminis, gonorrhæa.	مني
ⲛ̇·ⲧⲉϥϣⲱ·ⲧ ⳾	Secet, abſcindet, extirpet.	ليقطع
ⲛ̇·ⲧⲟⲙ·ⲧ ⳾	Stupidus.	داهش ساه
ⲛ̇ϣⲱ·ⲧ ⳾	Merces	اجاره
ⲛ̇ϣⲟ·ⲧ ⳾	Menſus eſt	قاس
ⲛ̇ϩⲣⲏⲓ ⲛ̇ϧⲏ·ⲧ ⳾	In	في
ⲟⲩⲙⲉⲛ·ⲧ ⳾	Menſura	مكيال
ⲟⲩⲙⲉⲑⲛⲁⲏ·ⲧ ⳾	Eleemoſyna, beneficium.	صدقة رحمة
ⲟⲩⲕⲁⲕⲥⲉϩ·ⲧ ⳾	Leproſus.	ابرص

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩϩⲁⲧ ✤	Argentum.	فضة
ⲟⲩϩⲟⲙⲧ ✤	Æs, æramentum.	نحاس
ⲟⲩϣⲃⲱⲧ ✤	Virga, fuſtis.	عصا
ⲟⲩϩⲱⲓⲟⲩⲧ ✤	Memoria, maſ.	ذكر
ⲟⲩϩⲣⲱⲧ ✤	Torcular.	معصرة
ⲟⲩϩⲁⲗⲏⲧ ✤	Volucris, gallina.	طاير دجاجه
ⲟⲩϣϣⲟⲧ ✤	Ceruical, vadum.	مخدة وسادة
ⲟⲩϥⲉⲛⲧ ✤	Vermis.	دودة
ⲟⲩⲧⲱⲙⲧ ✤	Perterruit eum, perturbari, expaueſcere, trepidare.	دهشة
ⲟⲩⲱⲧⲟⲩⲉⲧ ✤	Flaua bilis.	صفرة
ⲟⲩⲑⲙⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ✤	Iuſtificata.	مبررة مصدقة
ⲟⲩⲣⲱⲧ ✤	Gaude, lætare, iucundare.	ابهجي افرحي
ⲡⲁⲓⲱⲧ ✤	Pater meus.	ابي
ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ✤	Diligit me.	حبيبي
ⲡⲁϩⲏⲧ ✤	Cor meum.	قلبي
ⲡⲁⲙⲁⲛⲫⲱⲧ ✤	Refugium meum.	ملجاي
ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ✤	Pater eius,	ابيه
ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ✤	Patres veſtri.	ابوكم
ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ✤	Oriens,	المشرق
ⲡⲉϥⲥⲉϩⲧ ✤	Lepra eius.	برصه
ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ✤	Occaſus, Occidens.	المغرب
ⲡⲉⲧⲉⲛⲫⲱⲧ ✤	Fuga veſtra.	هربكم
ⲡⲉϥⲥⲙⲟⲧ ✤	Comparauit eam.	شبهه
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ✤	Pater noſter.	ابونا
ⲡⲉⲙϩⲓⲧ ✤	Expedit, decet,	يجري شمال

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛ̀ⲉⲣⲟⲩⲱⲧ ✤	Gaudium, lætitia, iucunditas.	البهجة الفرح
ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ✤	Nuptiæ, ſponſus, paranymphus.	العريس
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ✤	Via, ſemita.	الطريق
ⲡⲓⲓⲱⲧ ✤	Hordeum.	الشعير
ⲡⲓⲙ̀ⲛⲟⲩⲧ ✤	Ianitor.	البواب
ⲡⲓϫⲉⲧ ✤	Finis, nouiſſimus, vltimus.	الاخر
ⲡⲓϣⲗⲁϩⲓⲛϩⲏⲧ ✤	Tremor cordis, ſpaſmus.	خفقان القلب
ⲡⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ✤	Poculum, calix, crater.	الكاس
ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ✤	Primus	الاول
ⲡⲓϫⲱⲛⲧ ✤	Ira, furor.	الغضب الرجز
ⲡⲓϩⲏⲧ ✤	Cor	القلب
ⲡⲓⲛⲱⲓⲧ ✤	Subtile, minutum, farina, polenta.	الرقيق
ⲡⲓϩⲁⲧ ✤	Argentum	الفضة
ⲡⲓϥⲉⲛⲧ ✤	Vermes	الدود
ⲡ̀ⲥⲱⲛⲧ ✤	Creatura	الخليقة
ⲡⲓⲙⲟⲩϣⲧ ✤	Circumitio, perambulatio.	التطواف
ⲡⲓⲁⲧϩⲏⲧ ✤	Ignarus, ſtultus	الجاهل
ⲡⲓⲧⲱⲓⲧ ✤	Apparatus	التعدين
ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ✤	Amita	العمة
ⲡⲓⲥⲟⲃⲧ ✤	Murus	السور
ⲡⲓⲕⲱⲧ ✤	Ædificium, fabrica	البنيان

ⲡⲓⲃⲉ//

ⲡⲓⲃⲉⲥⲛⲏⲧ ✤	Faber ferrarius.	الحداد
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ ✤	Creator	الخالق
ⲡⲓⲙⲁⲓⲥϭⲟⲩⲓⲧ ✤	Amás principatus.	محب الرياسه
ⲡⲓⲃⲏⲧ ✤	Auxilium, adiutorium, frondes palmarum.	لسعف
ⲡⲓⲱⲧ ✤	Adeps, pinguedo	الشحم
ⲡⲓⲥⲟⲣⲧ ✤	Lana, vellus.	الصوف
ⲡⲓϣⲁϥⲧ ✤	Adulter, scortans.	الفاجر
ⲡⲓⲃⲉⲣⲧ ✤	Rosa	الـــورد
ⲛⲟⲩϩⲏⲧ ✤	Corda eorum.	قلوبهم
ⲡϩⲏⲧ ✤	Cor	قلب
ⲡϫⲱⲛⲧ ✤	Iratus est, indignatus, commotus ira	غضب
ⲥⲁϥϩⲏⲧ ✤	Impurus corde.	نجس القلب
ⲥⲉⲥϧⲏⲟⲩⲧ ✤	Scribentes, scribunt.	يكتبون
ⲥⲉⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ	Mundant	يطهرون
ⲥⲉⲛⲁϣⲫⲓⲧ	Verentur,	يستحيون
ⲥⲉϣⲁⲧ ✤	Immolata	مذبوحه
ⲥⲉⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ✤	Parata, prompta.	مستعده
ⲥⲉⲛⲧ ✤	Exprobrat mihi.	يعيرني يتجاوزني
ⲥⲉⲛϩⲟⲧ ✤	Verax, eleemosyna beneficium.	صادقه
ⲥⲉⲥⲣⲓⲧ ✤	Collectio	اللقاط
ⲥⲉⲥϩⲟⲩⲟⲣⲧ ✤	Maledictus	ملعون
ⲥⲙⲟⲧ ✤	Similitudo.	شبه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲥⲟⲣⲧ ⁘	Lana, vel lus.	صوف
ⲥⲣⲱϥⲧ ⁘	Cessarunt, vacarunt	فقرغوا
ⲥⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⁘	Scriptum, scriptura.	مكتوب
ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ⁘	Firmus, stabilis: solidus	ثابت
ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧ ⁘	Crede in me	صدقيـــــني امني بي
ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲉⲙⲧ ⁘	Placuerunt mihi.	عجبوني
ⲧⲉⲃⲧ ⁘	Crassities: altitudo, piscis.	سمك
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲛⲁϣⲧ// ϩⲏⲧ ⁘	Duritia cordium eorum.	قساوه قلوبهم
ⲧⲉϥⲓⲉⲃϣⲱⲧ ⁘	Merces eius.	تجارته
ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲧ ⁘	Ædificatis; ædificantes.	تبنون
ⲧⲉⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⁘	Benedicta.	مباركة
ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉⲃⲧ ⁘	Immutati; æmulantes.	تيغرون
ⲧⲉⲛⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ ⁘	Nos perimus.	نحن هالكون
ⲧⲉⲥⲙⲁⲙⲁⲧ ⁘	Benedicta,	مباركة
ⲧϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⁘	Ægroti; male habentes.	المسقومون
ⲫⲁⲡⲓⲧⲁⲡⲓⲟⲩⲱⲧ ⁘	Vnicornu; Monoceros.	وحيد القرن
ⲫⲏⲉⲧϭⲱⲛⲧ ⁘	Expertus.	المجرب

ⲫⲙⲱⲓⲧ

Ægyptiia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲫⲙⲱⲓⲧ ✻	Via, ſemita.	طريق
ⲫⲣⲉⲙⲏⲧ ✻	Decimæ,decem.	عشر
ⲫⲱⲧ ✻	Fuge, fugite. fuge fæm:	اهرب اهربوا اهربي
ϣⲁϥⲫⲱⲧ ✻	Fugit.	يهرب
ϣⲁⲛⲑⲙⲁϧⲧ ✻	Miſericordia	رحمة تعطف
ϣⲉⲛⲙⲁϧⲧ ✻	Viſcera	الامعا
ϣϥϣⲧ ✻	Reprehenſio.	الملامة
ϣⲉⲛⲫⲁⲧ ✻	Conculcauit, ventilabrum.	رفس
ϣⲑⲟⲩⲓⲧ ✻	Annuentes.	يتغامزوا
ϣⲟⲃⲧ ✻	Commutati, immutati, transformati.	تغيروا اتبدلوا
ϥⲛⲁϣⲧ ✻	Durus, difficilis.	صعب قاس
ϥⲣⲱⲟⲩⲧ ✻	Promptus, paratus, rogans,	مستعدا
ϥⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ✻	Promptus, paratus.	مستعد
ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ✻	Benedictus.	مبارك
ϥⲧⲁ̀ⲓⲏⲟⲩⲧ ✻	Remiſſio, honeſtas veneratio.	مكرم
ϧⲉⲗⲗⲟⲧ ✻	Riuus, fluuius, torrens, vadum.	اودية
ϧⲟⲧϧⲉⲧ ✻	Scrutare, ſcrutabimini.	فتش فتشوا فتشي
ϭⲁⲛⲕⲁⲧϭⲏⲧ ✻	Auiditas (tãtes	فهما
ϭⲁⲛϭⲓⲙⲱⲓⲧ ✻	Inſtruentes, exhor-	مرشدين

ϭⲁⲛ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ϩⲁⲛⲁ̀ⲫⲱⲧ ⳾	Calices, crateres.	كووس
ϩⲁⲛϣⲱⲛⲧ ⳾	Lites, contentiones.	خصايم
ϩⲁⲛⲁ̀ⲃⲟⲧ ⳾	Menses.	شهور
ϩⲙⲟⲧ ⳾	Gratia, benignitas.	نعمه
ϩϥⲟⲧ ⳾	Brachium, statura.	باع قامة
ϫⲫⲏⲟⲩⲧ ⳾	Insitum, confectū, compositum.	مركب
ϭⲣⲏⲟⲩⲧ ⳾	Victor.	غالب
ϯⲃⲏⲧ ⳾	Costa	الضلع
ϯⲙⲛⲟⲩⲧ ⳾	Ostiaria, ancilla	البوابه
ϯⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⳾	Dilecta.	الحبيبه
ϯⲙⲉⲧⲓⲱⲧ ⳾	Paternitas,	الابوه
ϯⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⳾	Arrogantia, fastus	الكبريا
ϯⲙⲉⲧϣⲱⲧ ⳾	Mercimonium.	التجاره
ϯⲙⲟⲣⲧ ⳾	Barba.	اللحية
ϯⲛⲁⲱⲟⲩⲛϩⲏⲧ ⳾	Sustine, tolera.	اتمهل
ϯⲛⲁⲧⲱⲛⲧ ⳾	Surgam.	اقوم
ϯⲭⲱⲛⲧⲟⲧ ⳾	Desiderium, spes.	امل
ϯⲭⲟϩⲛϣⲱⲧ ⳾	Sitis vehemens.	الصدا
ϯϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ ⳾	Confitebor.	اشكر
ϯϣⲟⲩϣⲧ ⳾	Fenestra	الطاقة الكوه
ϯϩⲣⲱⲧ ⳾	Torcular.	المعصره

Nomina in ⲩ *desinentia.*

Ⲁⲓⲛⲁⲩ ⳿	Vidi, teſtatus ſum	رايت شاهدت
ⲁ̀ⲓⲟⲩⲉⲣⲡⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Miſi vos, mitto vos	ارسلتكم
ⲁⲓⲥⲉⲧⲡⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Elegi vos.	اخترتكم
ⲁⲓⲥⲱⲑⲙⲟⲩ ⳿	Audiui eos.	سمعتهم
ⲁⲓⲥⲱⲧⲡⲟⲩ ⳿	Elegi eos	اخترتهم
ⲁⲓⲭⲁⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Relinquam vos.	ادعكم
ⲁⲓⲭⲫⲱⲟⲩ ⳿	Aquiſiui eos.	كسبتهم
ⲁⲓϩⲉⲛϩⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Pręcepi vobis.	امرتكم
ⲁⲓϭⲓϣϣⲱⲟⲩ ⳿	Deſideraui, concupiui.	اشتقت
ⲁⲗⲟⲩ ⳿	Puer.	طفل فتي
ⲁⲙⲟⲩ ⳿	Veni.	تعال
ⲁⲣⲉϭⲓⲧⲟⲩ ⳿	Accepi, aſſumpſi eos.	اخذتهم
ⲁⲣⲏⲟⲩ ⳿	Forſan, vtrum, non.	لعل
ⲁⲣⲉϩⲉⲣⲱⲟⲩ ⳿	Cuſtodiam eos, ſeruabo eos.	احفظهم
ⲁ̀ⲣⲓⲁⲩⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Conemini, allaborate, contendite.	اجتهدوا
ⲁⲥϥⲟⲧⲟⲩ ⳿	Vnxi eos.	مسحتهم
ⲁⲥⲓⲱ̀ⲟⲩ ⳿	Leuis	خفيف
ⲁⲥⲉⲣϣⲁⲩ ⳿	Abundaui.	اخصبت

ⲁⲩⲛⲁⲩ ⳿	Viderunt.	راو نظروا
ⲁⲩⲙⲁϩⲟⲩ ⳿	Impleuerunt eos.	ملوهم
ⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⳿	Discesserunt, abierunt.	ذهبوا امضوا
ⲁⲩⲟⲩⲁϣⲟⲩ ⳿	Sibi complacuerũt in eis.	ارتضوهم ارادهم
ⲁⲩⲣⲟⲑⲃⲟⲩ ⳿	Incubuerunt, innixi sunt.	اتكوا
ⲁⲩⲙⲟⲩ ⳿	Mortui sunt	ماتوا
ⲁⲩⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⳿	Nunciarunt eis, significarunt eis.	اعلموهم اخبروهم
ⲁⲩⲥϧⲏⲧⲟⲩ ⳿	Scripserunt eos.	كتبوهم
ⲁⲩⲟϫϩⲟⲩ ⳿	Strangulati sunt.	اختنقوا
ⲁⲩϣⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ⳿	Suspensi sunt	متعلقين
ⲁⲩⲣⲏϫⲟⲩ ⳿	Fines, cardines eor.	اقصاهم اقطارهم
ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⳿	Steterunt, surrexerunt.	قاموا
ⲁⲩⲑⲉⲧϩⲑⲏⲟⲩ ⳿	Condierunt.	طيبوا
ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⳿	Inceperunt.	ابتدوا
ⲁⲩⲟⲩⲟϫⲡⲟⲩ ⳿	Destruxerunt eos.	هدموهم
ⲁⲩⲕⲉⲥⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Sepelierunt vos.	دفنوكم
ⲁⲩⲫⲁϣⲟⲩ ⳿	Extenderunt eos, secuerunt eos.	نشروهم
ⲁⲩⲥⲁϭⲙⲟⲩ ⳿	Inquinati sunt, polluti sunt, profanarũt, inquinarũt	تدنسوا
ⲁⲩⲙⲁϣϥⲙⲉϩⲣⲉⲛ ⲛⲛⲏⲉⲧϫⲉⲃⲛⲧⲱⲟⲩ ⳿	Coagulati sunt adipes eorum.	تعقدت شحومهم

ⲁⲩⲟ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲩⲙⲁϩϧⲏⲧⲟⲩ ⁘	Impleuerunt ventres eorum.	ملوبطونهم
ⲁⲩⲙⲉⲗⲭⲓⲁⲧⲟⲩ ⁘	Conſiderarunt, cótemplati ſunt.	تاملوا ميزوا
ⲁⲩⲉⲣⲁⲧϣⲁⲩ ⁘	Infelix, ſine proſperitate.	غير مفلحين
ⲁⲭⲣⲁⲛⲧⲟⲩ ⁘	Pura, ſancta.	الطاهره
ⲁϥϯⲛⲱⲟⲩ ⁘	Dedit eis, da eis,	اعطاهم
ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲱⲟⲩ ⁘	Reſpondit eis.	اجابهم
ⲁϥⲛⲁⲩ ⁘	Vidit, proſpexit.	راي نظر
ⲁϥⲛⲁⲩⲉⲣⲱⲟⲩ ⁘	Vidit eos.	راهم
ⲁϥⲫⲟⲛϩⲟⲩ ⁘	Vertit eos, inuertit eos.	اقلبهم
ⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ ⁘	Fecit eos.	صنعهم
ⲁϥⲫⲟⲛⲟⲩ ⁘	Frigus eorum.	بردهم
ⲁϥⲥⲓⲛⲓⲱⲟⲩ ⁘	Tranſijt, præterijt.	عبر جاز
ⲁϥⲙⲟⲩ ⁘	Mortuus eſt.	مات
ⲁϥⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⁘	Notum fecit ipſis, annunciauit ipſis	اعلمهم خبرهم اراهم
ⲁϥⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ⁘	Sanauit eos.	شفاهم
ⲁϥⲫⲁϣⲟⲩ ⁘	Diuiſit eos.	قسمهم
ⲁϥⲥⲟⲛⲧⲟⲩ ⁘	Creauit eos,	خلقهم
ⲁϥϯⲣⲉⲛⲟⲩ ⁘	Nomina eorum.	اسماهم
ⲁϥⲥⲉⲛⲟⲩ ⁘	Præterijt eos, tranſijt eos.	عبرهم
ⲁϥϭⲓⲧⲟⲩⲧϥⲏⲥⲱⲟⲩ // ⲁϥⲥⲟⲥⲟⲩ ⁘	Suffocarunt eos, deſtruxit eos.	اخنقوهم هدمهم
ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⁘	Benedixit.	بارك

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁϥϭⲓⲡⲉϥⲑⲏⲛⲟⲩ ✤	Tradidit Spiritum ſuum.	اسلم روحه
ⲁϥϣⲁϣⲧⲟⲩ ✤	Prohibuit eis,	منعهم
ⲁϥⲥⲟⲣⲙⲟⲩ ✤	Seduxit eos.	اضلهم
ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ ⲙⲱⲟⲩ ✤	Sanctificauit eos.	قدسهم
ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲟⲩ ✤	Baptiſta.	المعمدان
ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ ✤	Beneficiũ, gratia.	احسان
ⲉⲛⲉⲥⲓⲱ̀ⲟⲩ ✤	Bonus, pulcher, decorus,	حسان
ⲉⲛⲟⲛⲓⲟⲛⲥⲟⲩ ✤	Coram te.	امامك
ⲉⲃⲟⲗⲏ̀ ϧⲏⲧⲟⲩ ✤	Ab ipſis, ex illis,	منهم
ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ✤	Veniens.	الاتي
ⲧⲉⲃⲉⲑⲏⲛⲟⲩ ✤	Propter vos.	من اجلكم
ⲉⲑⲛⲁⲁⲩ ✤	Præſtans, excellens.	الفاضله
ⲉⲕⲉⲛⲁⲩ ✤	Videbis.	تنظر
ⲉⲕⲉ̀ϣⲟϣϥⲟⲩ ✤	Conteres eos.	تسحقهم
ⲉⲕⲉⲟⲙⲥⲟⲩ ✤	Submerges eos.	تغرقهم
ⲉⲡⲟⲥϧⲟⲩ ✤	Demetet eos.	يحصدهم
ⲉⲡⲁⲓⲧⲟⲩ ✤	Faciet eos, facit eos	يصنعهم
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ✤	Videbitis.	تنظرون
ⲉⲣϥⲑⲏⲛⲟⲩ ✤	Euitabitis, declinabitis, effugietis, euitabitis, elongamini.	تجنبوا

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲥⲱⲟⲩ ⁘	Arietes, agni.	كباس خراف
ⲉⲥϩⲱⲟⲩ ⁘	Mala, pessima.	شرير *
ⲉⲥⲟⲩⲏⲟⲩ ⁘	Distans f. in festiuitate eius.	بعيده
ⲉⲥⲫⲉⲣⲓⲱⲟⲩ ⁘	Pulchra, elegans, decor eius, pulcritudo eius.	جميله حسنه
ⲉⲥⲁⲑⲓⲱⲟⲩ ⁘	Profanauit vicinũ suum.	نجسه مقاربه
ⲉⲧⲁⲩⲙⲁⲥⲟⲩ ⁘	Genuerunt.	ولدوا
ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲛⲁⲩ ⁘	Vides.	ترى
ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⁘	Hæc, illa, ipsa.	ذلك ذاك
ⲉⲧϫⲏⲟⲩ ⁘	Angustia, pressura.	الضيق
ⲉⲧⲟⲃⲟⲩ ⁘	Vt soluat,	ليوفي
ⲉⲧⲉⲥⲧⲟⲓⲛⲱⲟⲩ ⁘	Dant,	يعطون
ⲉⲩϯⲱⲟⲩ ⁘	Laudent	يمجدون
ⲉⲩϣⲟⲩⲱⲟⲩ ⁘	Timebuut, arescẽt,	يابسون خائفون
ⲉⲩⲉⲣⲟⲑⲃⲟⲩ ⁘	Accũbent	يتكون
ⲉⲩⲉϧⲟⲑⲃⲟⲩ ⁘	Occident	يقتلون
ⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ⁘	Frustra, in vanum	باطل
ⲉϣⲧⲉⲙⲕⲟⲧⲟⲩ ⁘	Nisi conuertantur	الا يرجعوا
ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⁘	Aduentans, adueniens	مقبلا اتيا
ⲉϥϥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⁘ ⲉϥⲉⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⁘	Vnget eos	يمسحهم
ⲉϥϭⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⁘	Tranquillus, quietus	هادي ساكن
ⲉϥⲉⲥⲱⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⁘	Irridebit eos	يضحك بهم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉϩⲣⲁⲩ ⁖	Ante eos	قدامهم
ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⁖	Super eos, ad eos.	عليهم
ⲑⲉⲟⲩ ⁖	Deus	الله
ⲑⲏⲟⲩ ⁖	Ventus, aër, Flatus.	ريح
ⲑⲙⲁⲩ ⁖	Mater	ام
ⲕⲉⲧⲑⲏⲛⲟⲩ ⁖	Reuertentes,	ترجعون
ⲕⲉⲧϩⲁⲩ ⁖	Sinus vester.	حضونكم
ⲕⲉⲧⲟⲛⲁⲅⲓⲁⲛⲥⲟⲩ ⁖	Corruent, reducet facies eorum	يبرن وجوههم
ⲕⲉⲧⲟⲩⲱⲅ̄ⲛⲁⲧⲟⲫⲟ/ ⲣⲓⲙⲟⲩ ⁖	Et in ſanctitate tua.	وبمقدستك
ⲕⲧⲟⲩ ⁖	Indutus ſpiritu,	ولابس الروح
ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ⁖	Purificauit eos. ſanctificauit eos.	طهرهم قدسهم
ⲙⲁⲓⲁ̀ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⁖	Deſiderarunt.	تأملوا
ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ ⁖	Erigam eos,	اقيمهم
ⲙⲉⲥⲧⲉⲑⲏⲛⲟⲩ ⁖	Odi vos.	ابغضتكم
ⲙⲉⲧⲁⲫⲱⲃⲟⲩ ⁖	Cum timore,	بخوف
ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⁖	Deſpexit te, hic, illic	هاتك
ⲙⲟⲓϩⲓⲑⲏⲛⲟⲩ ⁖	Veſtimini, veſtierunt ſe, induerũt, ornarunt	البسوا
ⲙ̀ⲡⲟⲩϣⲟⲡϥⲉ/ ⲣⲱⲟⲩ ⁖	Non acceperunt.	لم يقبلوا

ⲙ̀ⲡⲉ/

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲙⲟⲩ ✢	Lunatici, offendunt in indigenis	المغتربين في الاهله
ⲙ̀ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ✢	Non mortua eſt	لم تمت
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁϩⲛⲟⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ✢	Ne prohibeatis eos	لا تمنعوهم
ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲩ ✢	Fides	امانه
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ✢	Hodie	اليوم
ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ✢	Egrediebantur	كانوا يخرجون
ⲛⲁⲣⲁϣⲟⲩ ✢	Sufficit ipſis	يكفيهم
ⲛⲁⲩ ✢	Menſura, ſpacium, præceptum	مقدار
ⲛⲁⲉⲥⲱⲟⲩ ✢	Arietes mei, agni mei	كباشي خرافي
ⲛⲁϥⲥⲁⲓⲱⲟⲩ ✢	Bonus, pulcher	حسن
ⲛ̄ⲁⲇⲍⲟⲩ ✢	Glorioſa, laudabilis,	ممجدة
ⲛⲉϥⲥⲏⲛⲟⲩ ✢	Fratres eius	اخوته
ⲙ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ✢	Die, interdiu	يوما
ⲛⲉϥⲉⲥⲱⲟⲩ ✢	Oues eius, arietes eius	خراف كباشه
ⲛⲉϥⲑⲉϣⲉⲩ ✢	Bona eius, opes eius	جيرانه
ⲛⲉⲕⲁⲩⲗⲏⲟⲩ ✢	Habitacula tua,	ديارك
ⲛⲉⲛⲥⲉⲃⲓⲛⲣⲁⲧⲟⲩ ✢	Eorũ prauæ indoles, eorum inurbanitas,	فظاظتهم
ⲛⲉⲥⲥⲉⲃⲑⲁⲓⲟⲩ ✢	Arces, munimina (eius,	حصونها

Ægyptia	Latina.	Arabica
ⲛⲓⲙⲉⲧϫⲁⲓⲱⲟⲩ	Feræ ſylueſtres.	الوحشين
ⲛⲑⲛⲁⲩ	Quando.	متي
ⲛⲓⲙ̀ϩⲁⲩ	Sepulchra, moni-menta.	القبور
ⲛⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ	Bona, pulcra	الحسنات
ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ	Oues, arietes.	الكباش الخراف
ⲛⲓⲓⲁⲩ	Linum.	كتان
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ	Portæ, ianuæ.	الابواب
ⲛⲓϫⲱⲟⲩ	Generationes.	الاجيال
ⲛⲓⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲱⲟⲩ	Poſſeſſio, poteſtas, regnum,	الملك
ⲛⲓⲥⲁ̀ⲙⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ	Mali, maligni.	الاشرار
ⲛⲓⲥⲁ̀ⲙⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ	Boni, æqui,	الاخيار
ⲛⲓⲉϣⲁⲩ	Porci.	الخنازير
ⲛⲓⲑⲏⲟⲩ	Venti, ſpiritus.	الرياح
ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ	Reges	الملوك
ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ	Cæci	العميين
ⲛⲓϭⲁⲗⲉⲩ	Claudi	العرج
ⲛⲓϣⲉⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ	Peregrini	الغربا
ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ	Deſerta, eremi.	البراري
ⲛⲓⲃⲉϣⲉⲩ	Ancillæ, mercen-nariæ.	اجيرات
ⲛⲓⲥⲁⲣⲁⲃⲏⲟⲩ	* * *	العواصف
ⲛⲓϩⲓⲏⲟⲩ	Turmæ peditum	ارحل لراكب
ⲛⲓⲙⲉⲃⲛⲁⲕⲟⲥⲟⲩ	* *	من يغنهم
ⲛⲓⲓⲁⲓⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ	Aſini ſylueſtres.	حمير الوحش
ⲛⲓⲥⲙⲁⲩ	Frons,	الاصداغ

ⲛⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ ⳼	Illi mutuo, inuicem.	بعضهم بعضا
ⲙ̀ⲙⲉϥⲙⲁϣⲟⲩ ⳼	Non nocebis eis.	لا يضرهم
ⲛⲟⲩϣⲛⲏⲟⲩ ⳼	Retia eorum.	شباكم
ⲛⲟⲩϭⲟⲓⲥⲉⲩ ⳼	Domini eorum.	ساداتهم
ⲛⲟⲩⲭⲛⲁⲩ ⳼	Migma eorum.	قتهم
ⲛ̀ⲥⲉⲫⲉϧⲑⲏⲛⲟⲩ ⳼	Potauit vos.	تشفقكم
ⲛ̀ⲥⲉⲭⲁⲣⲱⲟⲩ ⳼	Effundant.	ليسكبوا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲥⲑⲏⲛⲟⲩ ⳼	Generabitis, generatis.	يولدون
ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉⲛⲟⲩ ⳼	Vt rogent eos.	ليسالوهم
ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱⲟⲩ ⳼	Glorificetur.	يتمجد
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲟⲩ ⳼	Moriamur	لنموت
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲟⲩ ⳼	Vt moriatur illa,	لتموت هي
ⲛ̀ⲧⲟⲩϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ ⳼	Consolantur eos.	يعزوهم
ⲛ̀ⲧⲁⲧⲟⲩϫⲱⲟⲩ ⳼	Vt sanem eos,	لاشفيهم
ⲛ̀ⲧⲁⲉⲗⲑⲏⲛⲟⲩ ⳼	Vt portem vos	لاحملكم
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⳼	Ex illis, ab ijs.	منهم
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲟⲕⲟⲩ ⳼	Vt congreges eos.	لتجمعهم
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲟⲗⲡⲟⲩ ⳼	Vt furentur	ليسرقوا
ⲛⲱⲟⲩ ⳼	Illis, ijs	لهم
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓⲛ ϧⲏⲧⲟⲩ ⳼	Ex ijs	منهم
ⲟⲕⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ ⳼	Dominus tecum	الرب معك
ⲟⲩ ⳼	Quis, qualis, quid.	ما اي وايش
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲛⲁⲩ ⳼	Et vidimus	وراينا
ⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲩ ⳼	Hora, momentum	ساعة
ⲟⲩⲙⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⳼	Pastor	راعي

ⲟⲩⲏ//

ⲟⲩⲏⲟⲩ ⳹	Remoti,longinqui	بعيدون
ⲟⲩϫⲱⲙ ⳹	Generatio.	جيل
ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ ⳹	Mons,	جبل
ⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⳹	Vobis.	لكم
ⲡⲁⲁ̀ⲗⲟⲩ ⳹	Puer meus.	فتاي
ⲡⲁⲥⲏⲟⲩ ⳹	Tempus meum.	زماني
ⲡⲁⲱⲟⲩ ⳹	Gloria mea.	مجدي
ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⳹	Gloria eius.	مجده
ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⳹	Dicunt,dixerunt.	قالوا
ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲏⲟⲩ ⳹	Tempora veſtra, horæ veſtræ.	زمانكم وقتكم
ⲡⲉϥⲙⲟⲩ ⳹	Mors eius.	موته
ⲡⲉϥⲥⲓⲟⲩ ⳹	Stella eius	نجمه
ⲡⲉϥϣⲟⲩϣⲟⲩ ⳹	Gloria eius, gloriatio.	فخره
ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲙⲟⲩ ⳹	Benedictio veſtra.	بركتكم
ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⳹	Hodie.	اليوم
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⳹	Mons.	الجبل
ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⳹	Malus, malignus,	الشرير
ⲡⲓⲙⲟⲩ ⳹	Mors	الموت
ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⳹	Gloria	المجد
ⲡⲓϩⲏⲟⲩ ⳹	Lucrum	الربح المنفعة
ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⳹	Hora, tempus	الزمان الوقت
ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⳹	Stella, aſtrũ, ſydus,	النجم الكوكب
ⲡⲓϭⲛⲱⲟⲩ ⳹	Area.	الأندر
ⲡⲓⲙⲟⲩ ⳹	Mors	الموت

ⲡⲓ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ ⁘	Regio.	المصر
ⲡⲓϥⲧⲟⲩⲑⲏⲟⲩ ⁘	Quatuor venti, ſeu plagæ mundi.	الرياح الاربع
ⲡⲓϧⲣⲱⲟⲩ ⁘	Vox	الصوت
ⲡⲓⲁⲧϣⲁⲩ ⁘	Infelix,	الغير مفلح
ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⁘	Sepulchrum	القبـــر
ⲡⲓϩⲙⲟⲩ ⁘	Sal.	الملح
ⲡⲓⲓⲁⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ ⁘	Fons, oculus montis.	عين الجبل
ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⁘	Puer, adoleſcens, infans.	الصبي الفتي
ⲡϣⲟⲩϣⲟⲩ ⁘	Gloria, gloriatio, glorios[9], iactabũd.	الفخر الافتخار
ⲡⲓϭⲛⲁⲩ ⁘	Pigritia, tarditas, tunica, toga.	التواني الوخيـــه
ⲡⲓϭⲓϣϣⲱⲟⲩ ⁘	Deſiderium, cupiditas.	الشوق
ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⁘	Benedictio.	البركه
ⲡⲓⲥⲁⲙⲉⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⁘	Malus.	الشرير
ⲡⲓⲥⲛⲁⲩ ⁘	Aſinus ſubiugalis	الاتان
ⲡⲟⲗⲉⲟⲩ ⁘	Ciuitas, vrbs.	المدينه
ⲡⲟⲩϧⲣⲱⲟⲩ ⁘	Vox eorum.	صوتهـــم
ⲡⲣⲟⲥⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⁘	Tempus.	زمن
ⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⁘	Præcurſor, anticipator.	السابق
ⲡⲣⲟⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ⁘	In timore, tremore	بخوف برعده
ⲡϩⲙⲟⲩ ⁘	Sal.	ملح
ⲣⲁϣⲑⲏⲛⲟⲩ ⁘	Alligarunt.	اكتفوا

Ægyptiia.	Latina.	Arabica.
ⲣⲁⲕⲟⲩ ⳼	Declinarunt.	حادوا
ⲣⲉⲕⲑⲏⲛⲟⲩ ⳼	Declinate	حيدوا
ⲣⲱⲃϣⲟⲩ ⳼	Incumbent.	يتكون
ⲥⲁⲡⲥⲁⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ̀ⲟⲩ ⳼	Seorſim, ſeparati, ſingulares, partiales,	منفردين نحيد وحدهم
ⲥⲁⲧⲟⲧⲟⲩ ⳼	Cuſtodiat eos, defendet eos.	أوقيهم
ⲥⲁⲣⲁⲑⲏⲛⲟⲩ ⳼	Procella, turbo	عاصف
ⲥⲉⲧⲟⲩϫⲏⲛⲟⲩ ⳼	Liberaſtis, euaſiſtis.	خلصتم
ⲥⲏⲟⲩ ⳼	Tempus.	زمان حين
ⲥⲙⲟⲩ ⳼	Benedic, benedicite,	بارك باركوا
ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⳼	Deſtruit illum. deturbat illum.	يخبطه
ⲧⲁⲟⲩⲛⲟⲩ ⳼	Hora mea.	ساعتي
ⲧⲁⲙⲁⲩ ⳼	Mater mea.	امي
ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ ⳼	Pueritia mea.	صبـاي
ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⳼	Mater eius.	امه
ⲧⲉϥⲟⲩⲛⲟⲩ ⳼	Hora eius.	ساعته
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ⳼	Moriemini.	تموتون
ⲧⲉⲣⲉⲛⲁⲩ ⳼	Videbis f.	تري تنظري
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ ⳼	Lucramini.	تربحون
ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⳼	Surgite.	قوموا
ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ⳼	Mater tua	امك
ⲧⲉⲥⲙⲁⲩ ⳼	Mater eius f.	امها

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲧⲉⲛⲙⲁⲩ ⳹	Mater nostra.	امنــا
ⲧⲉⲛϫⲉⲧⲑⲏⲛⲟⲩ ⳹	Æstimabit vos.	يثمنكم
ⲧⲏⲓϥϫⲓⲑⲏⲛⲟⲩ ⳹	Induentes, vestientes.	تلبسون
ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ ⳹	Mater eorum,	امهــم
ⲧⲟⲩⲡ̄ⲛ̄ⲁ ⲧⲟⲥⲟⲩ ⳹	Spiritus tuus.	روحك
ⲧⲟⲩ ⲁⲅⲓⲟⲩ ⳹	Sanctus	القديس
ⲧⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ ⳹	Quæ Deo	التي لله
ⲧⲟⲛⲧⲟⲛⲟⲧⲟⲱⲩ ⳹	In morte tua.	بموتك
ⲫⲁϫⲟⲩ ⳹	Retro, post	خلــف
ⲫⲁϣⲙⲟⲩ ⳹	Mediũ mortis eius. ratio mortis eius	نصف موته
ⲫⲛⲁⲩ ⳹	Tempus, momentum, hora	وقت
ϫⲁⲩ ⳹	Dimitte eos, vocate eos	دعهم ادعوهم
ϫⲛⲁⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ ⳹	Complicabis, inuolues eos	تطويهم
ϫⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⳹	Messias, Vnctus, Christus,	المسيح
ⲱ̀ⲟⲩ ⳹	Gloria, laus	مجد
ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⳹	Beati vos	طوباكم
ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⳹	Beati illi	طوباهم
ϣⲁⲑⲛⲁⲩ ⳹	Quãdo, vsquequo,	حتى
ϣⲉϣⲑⲏⲛⲟⲩ ⳹	Maledicunt vobis,	شتموكم
ϣⲉⲧϣⲱⲧⲟⲩ ⳹	Exscinderunt eos	قطعوهم
ϣⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⳹	Aridi, sicci	يابسون جافون
ϥⲟⲩⲏⲟⲩ ⳹	Repetit	يعيد

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϥϯϩⲓⲑⲏⲛⲟⲩ	Pugnat pro vobis	يجاهد عنكم
ϧⲁⲧⲟⲧⲟⲩ	Apud illos.	عندهم
ϧⲉⲛⲡⲓⲙⲱⲟⲩ	In aqua,	بالما
ϧⲉⲗϧⲱⲗⲟⲩ	Mactate eos.	اذبحوهم
ϧⲉⲕϫⲱⲟⲩ	Totondit, raſit capita eorum.	حلق رووسهم
ϧⲉⲛϩⲁⲛⲥⲫⲟⲧⲟⲩ	In ſanitate	بشفاء
ϩⲁⲛⲃⲉⲗⲗⲉⲩ	Cæci	عميان
ϩⲁⲛϭⲁⲗⲉⲩ	Claudus, claudi.	عرج مقعدين
ϩⲁⲛⲕⲉⲉϫⲏⲟⲩ	Liber alius	سفر اخر
ϩⲁⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ	Fluuij	انهار
ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ	Sapientes, ſcientes	حكما
ϩⲁⲛϫⲁϭⲉⲩ	Debiles, infirmi.	عسم
ϩⲁⲛⲣⲉⲙϩⲉⲩ	Liberi.	احرار
ϩⲁⲛϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ	Peregrinæ, extorres	غربا
ϩⲁⲛϫⲱⲟⲩ	Cæci	عميان
ϩⲟⲗⲙⲟⲩ	Rapit eos.	يخطفهم
ϫⲁⲛⲉⲩ	Raptæ.	المتخطفات
ϫⲉⲥⲛⲏⲟⲩ	Veniet, diſſenſio mea, diſſidia, ſeditio.	ستاتي
ϫⲉⲥϫⲏⲟⲩ	Quã anguſta, quã arctor, premor.	اضيق
ϫⲉⲗⲑⲏⲛⲟⲩ	Induimini, operti ſunt, tecti ſunt, veſtiti ſunt.	اشتملوا البسوا
ϫⲫⲉϩⲏⲟⲩ	Lucrum, quæſtus.	ربح كسب

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϭⲓⲱⲟⲩ ※	Gloria.	مجد
ϭⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ※	Decet ipſos, conue- uenit illis	يوجب عليهم
ϯⲁⲗⲟⲩ ※	Puella	الصبية
ϯⲁⲗⲗⲟⲩ ※	Pupilla, acumen in	لا برقة
ϯⲉϭⲩⲥ ※	Forcipes, (genij.	الكلبتان
ϯⲛⲟⲩ ※	Nunc. iam	الان
ϯⲛⲁⲩ ※	Vide	انظر اري
ϯⲛⲁϭⲓⲱⲟⲩ ※	Cæpit, ſumpſit, accepit gloriam.	اخذ مجدا
ϯⲛⲁ̀ⲧⲟⲃⲟⲩ ※	Soluit.	اوفي
ϯⲧⲁϩⲟⲛⲧⲉⲛⲑⲏ- ⲛⲟⲩ ※	Cõmendauit vos recondidit vos.	استودعكم

Nomina in Φ ⲫ deſinentia.

Ⲁⲫⲱⲫ ※	Indicia, nuncia.	الاخبار

Nomina in Ⲱ ⲱ deſinentia.

Ⲁⲛϫⲱ ※	Diximus, cantaui- mus, lętati ſumus.	قلنا غنينا بشرنا
ⲁⲛϭⲓⲙⲉⲡⲉⲣⲟⲩⲱ ※	Confidimus.	ايقنا
ⲁⲥⲭⲱ ※	Dereliquit, poſuit.	تركت وضعت
ⲁⲥⲉⲣⲟⲩⲱ ※	Reſpondit f.	اجابت
ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ※	Reſpondit.	اجاب
ⲁϥⲭⲱ ※	Liquit, permiſit, poſuit.	ترك جعل

ⲁϥⲓⲱ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲁϥⲓⲱⲓ	Lauit, abluit,	غسل
ⲁϥⲥⲱ	Bibit	شرب
ⲁϥⲗⲁⲗⲱ	Petiuit, poſtulauit	طلب
ⲁϥⲟⲩⲱ̀	Concuſſit, diffidit, pulſauit, verberauit.	قرع
ⲁϥϯⲟⲩⲱ̀	Soluit, liber fuit	حل
ⲉⲑⲛⲁⲥⲱ	Bibit	يشرب
ⲉⲓⲉⲭⲱ	Relinquam, ponam	اترك اضع
ⲉⲙⲁϣⲱ	Valde	جدا
ⲉⲣϫⲱ	Genus menſuræ, palmus	الشبر
ⲉⲣⲓⲭⲱ	Iericho	اريحا
ⲉⲥϫⲱ	Quando, vſque, dum	حتي
ⲉϫϭⲓⲁⲟⲩⲱ̀	Expectatio	الانتظار
ⲉϥⲟⲓⲛ̀ⲁⲭⲱ	Mag⁹, præſtigiator,	ساحر
ⲙⲉⲧϧⲉⲣⲟⲩⲱ̀	Sermones inanes, Onera, impedimēta, difficultates	التقول الباطل
ⲛⲁⲩⲥⲱ	Bibebant.	كانوا يشربون
ⲛ̀ⲁⲅⲱ	Perditio, exitium	هلاك
ⲛⲓⲁϫⲱ	Viperæ, aſpides	الافاعي
ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲱ	Impotentia	العجايز
ⲛ̀ⲣⲉϥϭⲓⲥⲃⲱ	Diſcentes docti, eruditi, inſtructi	متعلمين

ⲛ̀ϫⲉⲙ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲥⲱ ⸓	Non bibit.	لاشرب
ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱ ⸓	Vt bibat	ليشرب
ⲟⲩⲥⲱ ⸓	Inſtrumentum bibendi.	مشرب
ⲟⲩⲉ̀ⲱ ⸓	Aſinus.	حمار
ⲟⲩⲉ̀ⲃⲓⲱ ⸓	Mel.	عسل
ⲡⲉϥⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⸓	Magiſtra eius.	معلمه
ⲡⲉϥⲉ̀ⲱ ⸓	Aſini eius.	حماره
ⲡⲓϣⲱ ⸓	Arena.	الرمل
ⲣⲁⲟⲩⲱ ⸓	Caſus, accidentia.	الحصول الوقوع
ⲥⲉⲃⲓⲛ̀ϫⲱ ⸓	Calamus, arundo.	قصب الزمر
ⲧⲁⲥⲃⲱ ⸓	Doctrina mea.	تعليمي
ⲧⲁϩⲉⲃⲥⲱ ⸓	Veſtis mea.	لباسي
ⲧⲁⲉⲧⲫⲱ ⸓	Onus meum.	حملي
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⸓	Biberis.	تشربون
ⲧⲉϥϩⲉⲃⲥⲱ ⸓	Veſtis eius.	لباسه
ⲧⲫⲣⲱ ⸓	Hyems.	الشتا
ⲧϣⲉⲃⲓⲱ ⸓	Expoſuit, cóputauit. mutuũ dedit, mutuauit, vel pro (loco	عوض بدل
ⲫⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⸓	O magiſter.	يامعلم
ⲯⲉⲩⲧⲱ ⸓	Mendacium.	كذب
ϥϯⲥⲃⲱ ⸓	Scit, nouit, docet.	يعلم
ϩⲁⲛϣⲉⲛⲧⲱ ⸓	Inuolucra, faſciæ.	لفايف
ϩⲁⲛϣⲃⲱ ⸓	Facetiæ, lepor.	خرافات
ϫⲁϫⲱ ⸓	Sartago.	مقلى
ϯⲃⲱ ⸓	Arbor, radix.	الشجره الاصل

ϯⲟⲩ//

Ægyptia	Latina	Arabica
ϯⲟⲩⲱ *	Soluit.	احل
ϯⲟⲩⲣⲱ *	Regina.	الملكة
ϯⲭⲱ *	Pone, linque.	اضع اترك
ϯϩⲉⲃⲥⲱ *	Vestimentum.	اللباس
ϯϩⲣⲱ *	Fornax.	الاتون

Nomina in Ϣ ϣ *desinentia*

Ⲁⲓϩⲱϣ *	Erraui.	ضعت ذهبت
ⲁ̀ⲓⲱϣ *	Clamaui, vociferatus sum.	صرخت
ⲁⲥϣⲁ̀ⲛⲟⲩⲱϣ *	Cum diuiderer.	اذا انقسمت
ⲁⲩⲱϣ *	Legerunt, clamauerunt.	قروا صرخوا
ⲁⲩⲫⲱϣ *	Diuiserunt.	قسموا
ⲁⲩⲕⲱϣ *	Fregerunt,	كسروا
ⲁⲩϩⲣⲟϣ *	Graues fuerunt.	ثقلوا
ⲁⲩⲉⲣⲡⲱⲃϣ *	Retulerunt, genus duxerunt.	نسبوا
ⲁ̀ⲩⲫⲱⲣϣ *	Expanderunt, extenderunt.	بسطوا فرشوا
ⲁϥⲟⲩⲱϣ	Voluit.	اراد
ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲛⲁϣ *	Iurauit, instaurauit	حلف
ⲉ̇ⲁϣ *	Vt crucifigam.	ان اصلب
ⲉ̀ⲧⲱϣ *	Multum.	الكثير
ⲉⲧϥⲓⲫⲣⲱⲟⲩϣ *	Curabit, sollicitus est,	يهتم

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲧϣⲁⲛⲉⲩϣ	Saginatus.	المعلوف
ⲉⲧⲥⲉⲧϣⲱⲓϣ	Proijcit puluerem;	يطرح الغبار
ⲉϥⲟϣ	Multus.	كثير
ⲉϥϭⲓⲱⲓϣ	Nunciat, annunciabit,	يبشر
ⲉⲧϣⲏϣ	Spernitur, despicitur.	يُهان
ⲕϣⲱϣ	Sperneris, despiceris.	تشتم تُهين
ⲙⲁϩϣ	Percutiam,	اضرب
ⲙⲡⲉⲣϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ	Ne destruatis.	لاتمتموا
ⲛⲁϥⲃⲏϣ	Fuit nudus.	كان عاريا
ⲛ̀ⲁⲓⲃⲏϣ	Eram nudus.	كنت عريا
ⲡⲉϥϣⲁⲛϣ	Pecora eius.	كرايمه مواشيه
ⲡⲉϥϣⲁϣ	Vulnera eius, plaga eius.	جراحاته قروحه
ϩⲛⲑⲱϣ	Æthiopes,	حبش
ⲛⲏⲉⲧϣⲁⲛⲉⲩϣ	Saginata,	المعلوفه
ⲛⲏⲉⲧϭⲏϣ	Parati,	المعدين
ⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ	Humiles, abiecti.	المتواضعين
ⲛⲓⲉⲑⲁⲩϣ	Æthiopes.	الحبش
ⲛⲓϣⲁϣ	Plagæ, vlcera.	القروح الضربات
ⲛⲟⲩⲑⲟϣ	Fines, termini eorum.	حدودهم
ⲛ̀ⲑⲟⲕⲱϣ	Frangant, vt confringant.	ليكسروا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲉϥϣ	Suspendit, expēdit.	يعلق
ⲟⲩⲙⲏϣ	Multi, multiplices.	كثيرون
ⲟⲩⲱⲃϣ	Albus, candidus.	ابيض

ⲟⲩⲕⲁϣ ⳾	Calamus, arundo.	قصبة قلم
ⲟⲩⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⳾	Mitis, tranquillus.	وديع
ⲟⲩⲃⲱϣ ⳾	Nudus.	عري
ⲡⲉⲕⲁ̀ⲛⲁϣ ⳾	Dextera tua, iuramentum tuum.	يمينك حلفك قسمك
ⲡⲉϥⲃⲱϣ ⳾	Nuditas eius.	عريه
ⲡⲓⲙⲏϣ ⳾	Cætus, multitudo.	الجمع
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϣ ⳾	Diuiſio, portio.	القسم
ⲡⲓⲗⲱϣⲃϣ ⳾	Stipulā, fęnum, herba.	السفف الحشيش
ⲡⲓⲃⲁϣⲟⲩϣ ⳾	Ruta.	السداب
ⲡⲓϭⲓⲙ̀ⲡϣⲓϣ ⳾	Vindicta, vltio.	الانتقام
ⲡⲓⲫⲁϣ ⳾	Laqueus.	الفخ
ⲡⲓⲱϣ ⳾	Promiſſio, pactum.	الوعد
ⲡⲓⲃⲱϣ ⳾	Nudus.	العــري
ⲡⲓⲗⲉⲃϣ ⳾	Stipula, fęnum, herba.	الحشيش
ⲡⲓϣⲱⲃϣ ⳾	Thorax, pectus, brachiū, cubitus.	الدراع
ⲡⲓϣⲱⲓϣ ⳾	Puluis.	غبار
ⲥⲉⲣⲱⲟⲩϣ ⳾	Curabunt.	يهتمون
ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⳾	Volumus.	نريد
ⲫⲏⲉⲧⲱϣ ⳾	Qui legit, Lector.	القــاري
ⲫⲟⲩⲱϣ ⳾	Voluntas, ſpacium	اراده مقدار
ⲫⲣⲱⲟⲩϣ ⳾	Solicitudo.	اهتمــام
ⲭⲟⲩⲱϣ ⳾	Visne?	اتريد
ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⳾	Curauit, curauerūt.	اهتم اهتموا

ϥϣϣⲁⲛϣ	Alit, tibat,	يقوت
ϧⲉⲗⲓⲃϣ	Thorax, pectus.	درع
ϫⲁⲛⲟⲩⲱⲛϣ	Lupi.	ذياب

Nomina in Ⲣ ϥ *desinentia.*

Ⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ	Dilexi eum.	احببته
ⲁⲓⲙⲉⲥⲧⲱϥ	Odi eum.	ابغضته
ⲁⲓⲉⲛϥ	Præuerti, anteuerti eum	قدمته
ⲁⲕⲥⲁⲧϥ	Seminaui eum.	زرعته
ⲁⲗⲓⲧϥ	Portabo eum, extollam eum.	ارفعه احمله
ⲁⲛϫⲉⲙϥ	Inuenimus eum.	وجدناه
ⲁⲛⲙⲁⲥϥ	Genuimus eum.	ولدناه
ⲁⲣⲓⲧϥ	Facite eum.	اصنعوه
ⲁⲣⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ	Bonus fuit, bene fecit, bene facite, vel pulchrior.	احسن
ⲁⲥⲓⲉⲃⲟⲗⲉϫⲣⲁϥ	Suscepi eum, secutus est eum, venit post eum, occurrit ei.	استقبلته
ⲁⲥϫⲟⲡϥ	Abscondit eum.	اخفته خفته
ⲁⲥⲣⲁⲛⲁϥ	Admiratus est eum.	اعجبته ارضته
ⲁⲥϫⲟϣϥ	Eloquentia eius,	افاضته
ⲁⲧϭⲛⲟⲩϥ	Sine eo, absque eo.	بغيره

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲣϥ ⁘	Irritastis, euacuastis, detruncastis.	اجطلتم
ⲁⲩⲧⲏⲓϥ ⁘	Dedit,	اعطي
ⲁⲩϣⲉⲛϥ ⁘	Petiuerunt eum.	سالوه
ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⁘	Mitte, mittite eum.	ارسل ارسلوه
ⲁⲩⲓⲉⲃⲟⲗⲉϩⲣⲁϥ ⁘	Susceperunt eum, secuti sunt eum, occurrerunt.	استقبلوه
ⲁⲩⲟⲩⲁϣϥ ⁘	Voluerunt eum. amauerunt eum	ارادوه احبوه
ⲁⲩϩⲱⲟⲩϣⲉⲣⲟϥ ⁘	Detestati sunt eũ, maledixerunt ei.	شتموه
ⲁⲩⲛⲁϩϯⲉⲣⲟϥ ⁘	Crediderunt in eum.	امنوا به
ⲁⲩⲥⲟⲛϩϥ ⁘	Ligauerunt eum.	ربطوه
ⲁⲩϫⲱⲗϥ ⁘	Vestiuerunt eum	البسوه
ⲁⲩⲑⲟⲕⲥϥ ⁘	Confoderunt eum	طعنوه
ⲁⲩⲕⲟⲩⲗⲱⲗϥ ⁘	Inuoluerunt eum inuenerunt eum.	لفوه
ⲁⲩⲛⲁⲙⲟⲗϩϥ ⁘	Salietur.	يملح
ⲁⲩⲛⲉϩⲥⲓⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Excitauerunt eum.	ايقظوه
ⲁⲩⲥⲁⲧϥ ⁘	Seminarunt eum.	زرعوه
ⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲓⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Iudicarunt eum.	دانوه
ⲁⲩⲃⲁϣϥ ⁘	Inimicus eius.	عدوه
ⲁⲩⲧⲟⲃϥ ⁘	Signauerunt eum, clauserunt eum.	ختموه

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁⲩⲫⲟⲗϫϥ ⁘	Læſerunt eum, vulnerarunt eũ.	جرحوه
ⲁⲩϯⲕⲉϫⲛⲁϥ ⁘	Spreuerunt eum, colaphizarunt eũ præſſerunt eum.	اعانوه انفعوه
ⲁⲩϫⲉⲙϫⲟⲙϥ ⁘	Conculcarũt eum.	اديس داسوه
ⲁⲩⲍⲉⲕⲣⲟϥ ⁘	Æſtimauerunt, in pretio habuerunt eum,	ثمنوه
ⲁⲩϣⲗⲁⲧϥ ⁘	Traxerunt.	مدوه شحطوه
ⲁⲩϣⲱϣϥ ⁘	Vaſtarunt, deſtru-xerunt, eum, ten-tauerunt eum.	اخربوه
ⲁϣϥ ⁘	Crucifige eum.	اصلبه
ⲁϥⲫⲟⲛϧϥ ⁘	Conuentus eſt,	التفت
ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⁘	Surrexit.	قام
ⲁϥⲥⲟⲑⲙⲉϥ ⁘	Audiuit eum.	سمعه
ⲁϥϯⲛⲁϥ ⁘	Dedit ei.	اعطاه
ⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟϥ ⁘	Miſit eum.	ارسله
ⲁϥϫⲉⲙϥ ⁘	Inuenit eum,	وجده
ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Adorauit eum.	سجدله
ⲁϥⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⁘	Miſit eum.	ارسله
ⲁϥⲭⲟⲡϥ ⁘	Celauit ſe.	تواري اخفي داته
ⲁϥⲙⲟⲣϥ	Inualuit.	اشتد
ⲁϥⲉⲣⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲅⲟⲛ ⲓⲛ̀ⲙⲙⲟϥ	Flagellauerunt eum.	جلدوه
ⲁϥϧⲓⲧϥ ⁘	Proiecit ſe.	القي داته انطرح

Ægyptia.	*Latina*	*Arabica.*
ⲁϥⲥⲟⲛϩϥ ⁘	Vinciuit eum; ligauit eum.	ربطه شده
ⲁϥⲱϫϩⲓⲙⲙⲟϥ ⁘	Strangulauit eum.	خنقه
ⲁϥⲟⲩⲉⲙⲙⲓϩⲑⲏϥ ⁘	Pœnituit,	ندم
ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⁘	Dedit ei.	اعطاه
ⲁϥϣⲟⲕϥ ⁘	Sculpsit, fodit eum, perforauit eum.	حفره
ⲁϥⲥⲣⲉⲙⲣⲱⲙϥ ⁘	Increpauit, comminatus est.	انتهر
ⲁϥϯⲧⲟⲧϥ ⁘	Adiuuit, defendit, muniuit.	عضد
ⲁϥⲗⲟϫϥ ⁘	Sanatus est, sanauit,	برئ شفي
ⲁϥϭⲣⲉϫⲱϥ ⁘	Subiecit, subdidit.	خضع
ⲁϥⲧⲫⲟϥ ⁘	Dixit ei vale, se commendauit, promisit ei.	ودعه
ⲁϥⲧϩⲉⲙⲥⲟϥ ⁘	Sedere fecit eum.	اجلسه
ⲁϥⲱϫϥ ⁘	Aruit.	نشف
ⲁϥϣⲟⲡϥ ⁘	Accepit eum, comprehendit.	قبله قبضه
ⲁϥϣⲉⲡϫⲱϥ ⁘	Rasit caput suum	حلق راسه
ⲁϥⲙⲟⲗϫϥ ⁘	Amplexatus est eũ.	ضمه احتضنه
ⲁϥϩⲗϥ ⁘	Equitauit,	ركب
ⲉⲁⲓϥ ⁘	Vt constituant eum,	ان يجعلون ان يصيروه
ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⁘	Ex parte eius.	من جهته
ⲉⲑⲃⲏⲧϥ ⁘	Propter eum.	من اجله

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⁘	Bona, optimā.	الخيره
ⲉⲑⲣⲉⲛⲟⲩⲟⲙϥ ⁘	Puniuit eum, damnauit eum.	الناكله
ⲉⲑⲛⲁϩϯⲉ̀ⲣⲟϥ ⁘	Credimus in eum.	نومن به
ⲉⲑⲛⲁϫⲉⲙϥ ⁘	Inueniam eum.	نجده
ⲉⲑⲛⲁϭⲁⲥϥ ⁘	Extolletur, exaltatur.	يرتفع
ⲉⲓⲉϯⲧⲉⲛⲑⲱⲛϥ ⁘	Comparauit eam.	اشبهه
ⲉⲕⲉϣⲟϣϥ ⁘	Reijcies, abominaberis.	ترذل
ⲉⲛⲁϥⲙⲏⲣⲉ̀ⲙⲙⲟϥ ⁘	Fauens, beneuolus.	الدي كان مشرودا به
ⲉⲛⲁϣⲱϥ ⁘	Multus.	كثير
ⲉⲛⲁϣⲉⲛⲥⲟⲩⲉⲛϥ ⁘	Multi precij, preciosus.	كثير الثمن
ⲉⲛⲉⲑⲉϯϩⲑⲏϥ ⁘	Contentum reddimus ipsum,	اقنعناه
ⲉⲣⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲓⲛ̀ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Signauit ipsum:	ختمه اختمه
ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁ̀ⲍⲓⲛ̀ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Probauit, tentauit, turbauit eum.	امتحنه اقلقه جربه
ⲉⲣⲡⲗⲁⲥⲥⲓⲛ̀ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Totondit eum, decurtauit.	اقصاه
ⲉⲥⲛⲁⲙⲁⲥϥ ⁘	Gignes eum, paries.	تلده
ⲉⲛⲉⲑⲉϯϩⲑⲏϥ ⁘	Reddimus ipsum contentum.	اقنعناه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲥⲟϥϥ ⁘	Vt inquinet eum.	ان ينجسه
ⲉⲧⲁⲓϫⲟϥ ⁘	Qui dixi ei.	الدي قلته
ⲉⲧⲉϧⲛⲁϥ ⁘	Voluntas eius.	مشيئته
ⲉⲧⲁⲗⲟϥ ⁘	Vt portent eum.	ان يحملوه
ⲉⲧⲁϩⲟϥ ⁘	Vt teneant eum.	ان يمسكوه
ⲉⲧⲉϥⲛⲁϫⲟϥ ⁘	Qui dicit ei.	الدي يقوله
ⲉⲧⲁⲥϣⲟϣϥ ⁘	Quem despexerũt.	الدي ردلوه
ⲉⲧⲁⲕⲟϥ ⁘	Vt perdat eum.	ليهلكه
ⲉⲧⲕⲱϯⲉⲣⲟϥ ⁘	Circumdantes eũ.	المحيطون به
ⲉⲧⲉⲟⲩⲁϣϥ	Qui vis eum.	الدي تريدن فيه
ⲉⲩⲕⲱⲣϥ ⁘	Otiosi.	بطالين
ⲉⲩⲉⲣⲧⲁⲥⲥⲓⲛⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Ordinatus, ordinans.	مرتب
ⲉⲩϣⲟϣϥ ⁘	Despiciunt, reijciunt.	يرذلون
ⲉⲩϫⲫⲟⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Generant eum	يلدونه
ⲉⲩϫⲱⲟⲩⲛⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Destruunt eum.	ينقضونه
ⲉⲩϯϩⲁⲡⲉⲣⲟϥ ⁘	Damnatus, iudicatus.	مدان
ⲉϥϣⲗⲉⲙⲗⲟⲙϥ ⁘	Exarsit, conturbatus est.	يشتعل يتخبط
ⲉϥⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ̀ⲙⲙⲟϥ ⁘	Tentat eum, probat eum.	يجربه
ⲉϥⲉⲧⲟⲙϥ ⁘	Hæret, inhæret.	يلصق
ⲉϥⲉⲗⲁⲥϥ ⁘	Confringit eum.	يرضه يسحقه
ⲉϥⲉⲫⲣⲟϫϥ ⁘	Potat eum.	يسقيه
ⲉϥϩⲟⲕϥ ⁘	Ligatus, vinctus.	مشدود مربوط

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉϥϫⲉϥϫⲱϥ ⁘	Tostus.	مشوي
ⲉϥϩⲟⲣϥ ⁘	Continens. religiosus.	ورع زاهد ناسك
ⲉϥⲉ̀ⲧⲱⲛϥ ⁘	Surget.	سيقوم
ⲉϩⲟⲑⲃⲉϥ ⁘	Vt occidant eum.	ان يقتلوه
ⲉ̀ϩⲟⲗⲙⲉϥ ⁘	Vt capiant eum.	ان يخطفوه
ⲉⲧⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⁘	Quem dedisti.	الذي اعطيته
ⲑⲱⲟⲩϯϥ ⁘	Congregate eum.	اجمعوه
ⲓⲁⲣⲁⲧϥ ⁘	Lauit pedes eius.	غسل رجليه
ⲓⲟϫⲉⲛⲁⲩⲣⲏϫϥ ⁘	Ex terminis, & finibus.	من اقصا
ⲕⲉⲛϥ ⁘	Sinus, gremium.	حضن
ⲕⲙⲉⲓⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Amas eum.	تحبه
ⲕⲟⲣϥϥ ⁘	Irritauit, dimisit eum.	ابطله
ⲗⲟϥⲗⲉϥ ⁘	Perditio,	التلاف
ϩⲱⲱϥ ⁘	Corrumpit, deprauauit.	فسد
ⲙⲁ̀ϯⲟⲩⲱⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Soluerunt eum.	حلوه
ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟ̀ϥ ⁘	Stabiliuerunt eum, firmarunt.	ثبتوه
ⲙⲁϩϧⲏⲧϥ ⁘	Impleuit ventrem suum.	ملا بطنه
ⲙⲁⲧⲉ̀ⲙⲙⲟϥ ⁘	Nutriuit ipsum.	اطعمه
ⲙⲁⲧⲥⲟϥ ⁘	Pota eum.	اسقه
ⲙⲁⲣⲉϥϭⲟⲕϥ ⁘	Excipiat eum.	فليقبله

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲙⲁϩⲧⲟⲧϥ	Plena manu.	ملا يده
ⲙⲏⲓϥ ⳾	Da ei	اعطه
ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⳾	Inuenit eum.	وجده
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	A feipfo.	من ذاته
ⲙⲟⲓⲛⲁϥ ⳾	Da ei.	اعطه
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧϥ ⳾	Non crediderunt ei.	لم يصدقوه
ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲁⲧϥ ⳾	Ne prohibeas eũ.	لا تمنعه
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲟⲓ ⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	Sicut ipfi, fuper eum, ad eum,	كما هم عليه
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟϣⲙⲉϥ ⳾	Ne extinguas eum.	لا تطفه
ⲛⲁⲩⲉⲣⲟϥ ⳾	Videt eum,	يراه
ⲛⲁϥ ⳾	Illi.	له
ⲛⲁⲁϥ ⳾	Præftantius.	افضل
ⲛⲉⲙⲁϥ ⳾	Cum eo.	معه
ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲟⲩϥ ⳾	Proprietates eius.	خواصه
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⳾	Ille.	هو
ⲛⲓϩⲟϥ ⳾	Viuentia, ferpentes.	الحيات
ⲛⲓⲥⲟⲑⲛⲉϥ ⳾	Sagittæ.	السهام النشاب
ⲛ̀ⲛⲉϥⲕⲁϣϥ ⳾	Non frangit.	لايكسر
ⲛ̀ⲛⲉϥϭⲉⲛⲟϥ ⳾	Non extinguit eum.	لايطفيه
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧϥ ⳾	Quod illi.	الذي له
ⲛ̀ⲥⲁϥ ⳾	Heri.	امس
ⲛ̀ⲥⲉϩⲱⲙⲓⲉ̀ϫⲱϥ ⳾	Conculcat, conterit.	يدوس

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛ̀ⲥⲉϩⲓⲟⲩⲓⲉϫϣϥ ⳾	Lapidant eum.	يرجموه
ⲛ̀ⲥⲉϫⲟⲣϫϥ ⳾	Vt capiant eum.	ليضبطوه
ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉⲛϥ ⳾	Vt rogent eum.	ليسالوه
ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⳾	Ab ipſo, ex eo.	منه
ⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲟⲗⲕϥ ⳾	Vt proijciát eum.	ليغرقوه ليطرحوه
ⲛ̀ⲧⲁⲧⲟⲩⲛ̀ⲟⲥϥ ⳾	Vt reſuſcitem eum.	لاقيمه
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲙⲥϥ ⳾	Vt mergar.	لاغرق
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⳾	In eo.	فيه
ⲟⲩϧⲟϥ ⳾	Serpens, draco.	حيه ثعبان
ⲟⲩⲑⲁϥ ⳾	Spuit, ſputum,	بصاق
ⲟⲩϧⲟⲣⲧϥ ⳾	Figura, phantaſma	خيـــال
ⲟⲩⲟⲛⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾	Obſtringit illum. mordicus tenuit. ipſum.	يلزمه
ⲟⲩⲛⲁ̀ϧⲃⲉϥ ⳾	Iugum.	نير
ⲟⲩⲭⲣⲟϥ ⳾	Dolus.	غش
ⲡⲁⲥⲛⲟϥ ⳾	Sanguis meus.	دمي
ⲡⲁⲣⲱⲟⲩⲧϥ ⳾	Solicitudo mea, allaborat, nititur, ſtudet.	اجتهادي
ⲡⲁ̀ⲛⲁϧⲃⲉϥ ⳾	Iugum meum.	نيـــري
ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	Quid dicitis, non loquamini.	ماذا تقولـــون
ⲡⲉⲧⲟϧⲓⲉⲣⲁⲧϥ ⳾	Attenuans, ſubtilians,	الراقق
ⲡⲉϥⲥⲛⲟϥ ⳾	Sanguis eius.	دمه
ⲡⲉⲧⲥⲱϥ ⳾	Inquinatus eſt.	تنجس

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉⲧϯϣⲁⲧⲉⲙⲙⲟⲩ ⸭	Qui postulat à me.	الذي يطلب مني
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲁϥ ⸭	Quod ei.	الذي له
ⲡⲉⲧⲉϥⲫⲱϥ ⸭	Suum, quod ei, eius.	الذي له
ⲡⲉⲧⲟⲩⲃⲏϥ ⸭	Sine illo, præter illum.	بلاعنه
ⲡⲉϫⲁϥ ⸭	Dixit.	قال
ⲡⲓϩⲟϥ ⸭	Draco, serpens.	الحية الثعبان
ⲡⲓⲑⲁϥ ⸭	Sputum, saliua.	البصاق التفل
ⲡⲓⲥⲱϥ ⸭	Pollutus.	النجس
ⲡⲓϣⲱϥ ⸭	Ruina, vastitas, destructio	الخراب
ⲡⲓⲟⲩⲟⲛϩϥ ⸭	Præsepe.	المذود
ⲡⲓⲙⲟⲓϩⲣⲁϥ ⸭	Mistio, complexio.	المزاج
ⲡⲓⲁϥ ⸭	Caro.	اللحم
ⲡⲓϫⲁϥ ⸭	Grando, frigus.	البرد
ⲡⲓⲛⲁϩⲃⲉϥ ⸭	Collum, ceruix.	العنق
ⲡⲓⲁⲧϣⲟⲣⲡϥ ⸭	Incomprehensus,	غير محصور
ⲡⲓⲱⲛⲓ ⲉⲛⲁϣⲉⲛ ⲥⲟⲩⲉⲛϥ ⸭	Lapis multi precij, preciosus.	حجر الكثير الثمن
ⲡⲓⲁⲧϣⲧⲁϩⲟϥ ⸭	Incomprehẽsibilis.	الذي لا يدرك
ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⸭	Deliciæ,	التنعيم
ⲡⲥⲛⲟϥ ⸭	Sanguis.	الدم
ⲡⲱⲣϥ ⸭	Coniunctus.	المتوحد

ⲣⲁ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲣⲁⲧϥ	Pedes eius.	رجليه
ⲣⲱϥ	Os, os eius.	فم فمه
ⲥⲉⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲉⲣⲟϥ	Index, iudicans super eum.	ديان يحكم عليه
ⲥⲉⲛⲁⲧⲏⲓϥ	Tradit, dat.	يسلم يدفع
ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲟϥ	Se subiecit, submittit.	يخضع
ⲥⲉⲡϩⲑⲏϥ	Intingit digitum suum.	يبل اصبعه
ⲥⲛⲟⲩϥ	Annus primus.	عام اول
ⲥⲟⲩⲱⲛϥ	Cognoscit, nouit eum,	يعرفه
ⲥⲟⲕϥ	Traxit eum, hydria.	اجذبه جره
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϭⲓⲧϥ	Accipietis eum.	ياخذونه
ⲧⲉϥⲙⲁⲓⲏⲡⲧⲁϥ	Statura eius, passus	قامته
ⲧⲉⲣⲉⲙⲁⲥϥ	eius.	
ⲧⲏⲓⲥⲛⲁϥ	Paries eum,	تلى بينه
ⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ	Dedit ei.	اعطاه
ⲧⲟⲧϥ	Erigit eum.	يقيمه
ⲧⲟⲩⲓⲟϥ	Manus eius.	يديه
ⲧⲟⲩⲃⲟϥ	Ablactatus.	الفطيم
ⲧⲥⲱⲟⲩϩⲓⲛϫⲱϥ	Mundauit eum.	طهره
ⲫⲟⲣⲕϥ	Cassis, galea.	الخوذة البيضة
ϫⲛⲁⲧⲁϩⲟϥⲉ	Eradica illum.	اقلعه
ⲣⲁⲧϥ	Eriges eum,	تقيمه
ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ	Beatus ille.	طوباه

ϣⲁⲧⲟⲩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϣⲁⲩⲟⲩⲁϩⲉⲙⲉϥ ⁘	Interpretatio.	تاويله
ϣⲁⲕϣⲱϥ ⁘	Destruis, vastas.	تخرب
ϣⲁϥⲁⲓϥ ⁘	Facit.	يصنعه
ϣⲁϥϣⲁⲛⲟⲩϣϥ ⁘	Alit eum. sustentabit eum.	يقوته يربيه
ϣⲉⲙϣⲏⲧϥ ⁘	Ministrat ei, seruit ei.	يخدمه
ϣⲧⲁϩⲟϥ ⁘	Assequitur eum.	يدركه
ϥⲛⲁⲧⲱⲛϥ ⁘	Surgit.	يقوم
ϥⲛⲁⲓⲁⲣⲁⲧϥ ⁘	Lauat.	يغسل
ϥⲛⲁⲕⲟⲣϫϥ ⁘	Abscindit eum, corrumpit eum.	يقطعه
ϥⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲟϥ ⁘	Mundat eum.	يطهره
ϥⲛⲁⲣⲟⲕϩϥ ⁘	Comburit eum.	يحرقه
ϥⲟ̀ϩⲓⲁⲉⲉ̄ⲣⲁⲧϥ ⁘	Stans.	واقف
ϧⲁⲧⲟⲧϥ ⁘	Apud eum.	عنده
ϧⲁ̀ϫⲱϥ ⁘	Ante eum.	قدامه
ϧⲁⲣⲁⲧϥ ⁘	Apud pedes e us	عند رجليه
ϧⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϯϩⲑⲏϥ ⁘	Insidiatur.	يكمن
ϩⲁⲣⲟϥ ⁘	Ad eum.	اليه
ϩⲓϫⲱϥ ⁘	Super eum.	عليه
ϩⲣⲁϥ ⁘	Ante eum.	قدامه
ϩⲱϥ ⁘	Etiam.	ايضا
ϫⲉϥⲉ̀ⲣⲟϥ ⁘	Insidiatus est ei.	كمن حوله
ϫⲱϥ ⁘	Caput eius.	راسه

ϭⲓⲧϥ ⁘	Accipe, accipite eum.	خذ خذوه
ϭⲗⲟϥ ⁘	Fædus, turpis.	قبيح
ϯⲛⲁⲧⲁϩⲟϥ ⲉⲣⲁⲧϥ ⁘	Erigam eum.	اقيمه
ϯⲛⲁⲕⲟⲧϥ ⁘	Ædificabo eum.	ابنيه
ϯⲣⲁⲙⲙⲟϥ ⁘	Faciam eum.	اصنعه افعله
ϯⲱⲙⲥⲙⲙⲟϥ ⁘	Baptizabo eum.	اعمده
ϯϭⲓⲱⲧϥ ⁘	Vestiá eũ, induá eũ	البسه

Nomina *in* Ϧ ϧ *desinentia.*

Ⲁⲛⲱⲥϧ ⁘	Messuimus.	حصدنا
ⲁϥⲫⲱϧ ⁘	Crepuit,	انشق
ⲉⲑⲛⲁⲱⲥϧ ⁘	Metentes, messi.	الحاصدون
ⲉϫⲱⲛϧ ⁘	Barba, mandibula.	اللحية
ⲉⲩϧⲱϧ ⁘	Adstringunt.	يشدون
ⲉⲱⲥϧ ⁘	Messis.	الحصاد
ⲉϥⲉⲱⲛϧ ⁘	Viuit, vitam agit	يعيش يحي
ⲉϥⲉⲛⲟⲩϫϧ ⁘	Spargit, stillat; cænat.	يرش ينضح
ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲩϫϧ ⁘	Zonæ vestræ, eloquentia vestra, loquela vestra.	مناطقكم
ⲙⲥⲁϧ ⁘	Liber, scriba, volumen.	الكتاب

ⲛⲓⲁϯ	Genij, diaboli, dæmones.	الجن الشياطين
ⲛⲓⲥⲁⲓⲱⲥϯ	Metentes,	الحصادون
ⲛⲟⲩⲥⲁϯ	Liber eorum.	كتابهم
ⲟⲩⲙⲟⲩⲭϯ	Loquela tua.	منطقك
ⲟⲩⲥⲁ̀ϯ	Scriba,	كاتب
ⲟⲩⲫⲱϯ	Difrupit, lacerauit.	شق خرق
ⲟⲩⲱⲛϯ	Vita,	حياة
ⲡⲉϥⲱⲥϯ	Meffis eius.	حصاده
ⲡⲓⲱⲛϯ	Vita.	الحياه
ⲡⲓⲱⲥϯ	Meffis,	الحصاد
ⲡⲓϯⲁϯ	Ceruix, collum	الرقبه
ⲡⲥⲁϯ	Magifter, Doctor.	معلم
ⲥⲉⲱⲥϯ	Metunt.	يحصدون
ⲫⲏⲉⲧⲱⲥϯ	Metens,	الحاصد
ϥⲟⲛϯ	Vixit	حي
ϭⲁⲛⲓϯ	Genij, dæmones.	جن شياطين
ϫⲱⲟⲩⲫⲏϯ	Principes, feu capita eorum.	روسهم

Nomina in ϭ ϭ *desinentia.*

ⲁ̀ⲕⲁⲣⲉϭ	Cuftodiui, feruaui.	حفظت
ⲁⲩⲙⲁϭ	Impleuerunt, pleni funt.	ملوا
ⲁϥⲟⲩⲱⲛϭ	Lego, legam, confitebor.	اقرا اعترف

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁ̀ϥϣⲁⲛⲑⲟ ⳤ ✣	Cum conturbatus fuit, ſterilis factus.	اذاتعكر
ⲁϥⲙ̀ⲕⲁ ⳤ ✣	Meruit, triſtis eſt, gemuit.	حزن ندم
ⲁ̀ϥϫⲉⲕ ⳤ ✣	Momordit, roſit.	نهشت
ⲉⲁⲓⲁⲓⲥⲛⲥⲣⲁ ⳤ ✣	Vt manifeſtet eam publicet eam.	ان يشهرها
ⲉ̀ⲙⲁ ⳤ	Plenus ſit, impleat.	ليملي
ⲉⲥⲛⲉ ⳤ ✣	* * * (dit.	مسنوذه
ⲉⲧⲕⲱⲗ ⳤ ✣	Plaudit, pulſat, cæ-	يقرع يصفق
ⲉⲧⲫⲱⲛ ⳤ ✣	Inuerſus, inuolut⁹.	الملتوي الملفوف
ⲉⲧⲁϥϭⲟ ⳤ ✣	Propinqui.	المقروب
ⲉⲩⲗⲱϫ ⳤ ✣	Lambunt.	يلحسون يلعون
ⲉⲩⲫⲱⲧ ⳤ ✣	Signati, notati.	مرسومين
ⲉⲩⲉ̀ⲗⲉϫ ⳤ ✣	Lambunt,	يلحسون
ⲉϥⲥⲱⲛ ⳤ ✣	Vinctus, ligatus.	مربوط
ⲉϥⲙⲉ ⳤ ✣	Repletus.	مملو
ϫⲱⲗ ⳤ ✣	Pulſa, plaude.	اقرع صفق
ⲙ̀ⲉⲧⲉⲣⲉ ⳤ ✣	Vnxit.	مسح
ⲙⲟ ⳤ ✣	Plenitudo	ملو
ⲛⲁⲩⲫⲟ ⳤ ✣	peruenerunt, aſſequuti ſunt	انتهوا بلغوا
ⲛⲁⲩⲛⲁⲣⲉ ⳤ ✣	Vigiliæ, excubiæ.	هجعه
ⲛⲉ ⳤ ✣	Oleum.	زيت
ⲛ̀ⲉⲛⲉ ⳤ ✣	Æterna.	الابديه
ⲛⲉⲃⲙⲟⲕ ⳤ ✣	parati, vel parantes.	المعدين
ⲛⲉϥⲧⲉⲛ ⳤ ✣	Alæ eius.	اجنحته

Ægyptia.	Latina	Arabica.
ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲛϩ ✣	Vincti, ligati.	المربوطين
ⲡⲓⲗⲁⲕϩ ✣	Fragmentum, angulus.	الكسر الاركان
ⲡⲓϣⲃⲉϩ ✣	Plateæ, compita, solemnitas.	الشوارع الازقة زوايد
ⲛⲓϣⲛⲁⲩϩ ✣	Vincula, tegmina.	الرباطات
ⲛⲓⲥⲛⲁⲩϩ ✣	Passiones.	الالام
ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲛ̀ⲗⲁⲕϩ ✣	Confregit, fregit.	كسر
ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ ✣	Fructus.	ثمار
ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱⲛϩ ✣	Vt manifestetur, vt appareat.	ليظهر
ⲛ̀ⲧⲉⲥⲥⲁⲣϩ ✣	Congregas.	تكنس
ⲛ̀ϫⲱⲣϩ ✣	Ne forte.	لئلا
ⲟⲩⲱⲧϩ ✣	Hausit, exanthlauit	استقي
ⲟⲩⲟϩ ✣	&, atque	و
ⲟⲩⲙⲁⲛⲟⲩⲱⲛϩ ✣	Nidus, habitaculum.	وكر مسكن
ⲟⲩϣⲱⲗϩ ✣	Peccatum, culpa.	خطا
ⲟⲩⲟϩ ✣	Sectator, assequens.	تابع
ⲟⲩⲟⲙⲓⲛⲧⲉϩⲁⲛ ϣⲃⲉϩ ✣	Lutum, cænum, viæ,	طين الطرق
ⲡⲉϥⲙⲟϩ ✣	Impleuerunt.	امتلاوه
ⲡⲉⲥⲙⲟϩ ✣	Plenitudo eius.	ملها
ⲡⲉⲧⲥⲱⲛϩ ✣	Mancipium, vinctus.	الاسير
ⲡⲓⲧⲟϩ ✣	Stramen, palea.	التبن

ⲡⲓϣ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓϫⲟϩ *	Æmulatio, zelus	الغيرة
ⲡⲓⲧⲉⲛϩ *	Piaculum, (eius. reatus.	الجناح
ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ *	Æternitas, ſæculum.	الدهر
ⲡⲓⲓⲟϩ *	Luna.	القمر
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲟϩ *	Æmulator, zelotes	الغيور
ⲡⲓⲙⲟϩ *	Dolus. nidus.	الغش
ⲡⲓϣⲁϩ *	Flamma, fauilla.	اللهيب
ⲡⲓϭⲣⲟϩ *	Impotentia, & impotens.	العجز
ⲡⲓϣⲉ̀ⲁⲛⲉϩ *	Æternus, ſempiternus.	الابدي
ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ *	Paſſio, dolor.	الالم الحزن
ⲡⲓⲙⲁⲓ̀ⲛⲥⲱⲛϩ *	Obſtructio, obſtacula, obices.	الاعتقال
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗϩ *	Cera.	الشمع
ⲡⲓⲧⲁⲧϩ *	Plumbum.	الرصاص
ⲡⲓⲙⲁⲛⲟⲩⲱⲧϩ *	Promptuarium,	الخزانه
ⲡⲓϫⲉⲙⲫⲉϩ *	Poma.	التفاح
ⲧⲱⲃϩ *	Poſtula, poſtulate, orate.	اطلب اطلبوا اطلبي
ⲫⲉⲛϩ *	Verte, vertite.	حول حولوا حولي
ⲫⲏ ϧⲓⲛⲣⲱⲕϩ *	Secuerunt ligna.	شقق حطبا
ⲫⲱⲛϩ *	Cor,	قلب
ϫⲟϩ *	Æmulati ſunt.	تغايروا

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ϣⲁⲩⲣⲱⲕϩ ❧	Vrunt, comburunt.	يحرقون
ϥⲛⲁⲁⲣⲉϩ ❧	Cuſtodit, ſeruat	يحفظ
ϯⲟⲕϩ ❧	Tonſio.	الجز القص
ϩⲁⲛⲛⲟϩ ❧	Funes.	حبال
ϫⲁϫϩ ❧	Alere, ſuſtentare.	عال
ϫⲟⲣϫ ❧	Deficiens, impotens.	ناقص عاجز

Nomina in Ϫ ϫ deſinentia

Ⲁⲩⲕⲱⲣϫ ❧	Reſecarunt.	قطعوا
ⲁⲩⲉⲣⲥⲟϫ ❧	Ignorarunt, ſtulti fuerunt.	جهلوا
ⲁⲩϫⲱϫ ❧	Abſciderunt,	قطعوا
ⲁⲩϥⲏϫ ❧	Euulſerunt,	قلعوا
ⲁϥⲥⲱⲗϫ ❧	Deletio, abolitio, terſit, deleuit.	مسح محى
ⲁϥϩⲓⲛⲉϥⲙⲁϣϫ ❧	Inclinauit aurem ſuam,	امال سمعه
ⲁϥϫⲱⲗϫ ❧	* * *	القطيف
ⲁϥⲫⲱⲣϫ ❧	Diuiſit; rupit.	شق فلق
ⲉⲥⲟϣϫ ❧	Dolo decipiens eum.	مغشاه
ⲉⲩϫⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ❧	Mendacium eius,	كذبه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲧⲟϣϥ ✢	Perſecutores, hoſtes.	مطلبين
ⲉⲫⲉⲣϫ ✢	Vt ſeparem, ſoluam,	لافرق
ⲉϥϯⲣⲁϫⲣⲉϫ ✢	Adiuuit, auxiliatus eſt.	نصر
ⲉϥⲟⲩⲟϫ	Sanús, clarus.	متصحح
ⲗⲁϫⲗⲉϫ ✢	Humilitas.	تواضع
ⲙⲁϣϫ ✢	Auris.	اذن
ⲙⲟⲩϧⲟⲙϫ ✢	Aqua frigida,	ما بارد
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲗⲉϣϫ ✢	Ne moleſti ſitis.	لاتعنتوا
ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲏϫ ✢		
ⲛⲁⲥⲕⲱⲗϫ ✢	Ne prohibeatis.	لاتمنعوا
ⲛⲁϥϯⲱⲏϫ ✢		
ⲛⲉϥϫⲓϫ ✢	Incuruata erat.	كانت منحنية
ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ ✢	Supplicabat.	كان يضرع
ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣϫ ✢	Manus eius.	يديه
ⲛⲉϥⲙⲁϣϫ ✢	Pedes eius.	رجليه
ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ✢	Aures veſtræ.	اذانكم
ⲛⲉⲥⲙⲟⲗϫ ✢	Aures eius.	اذناه
ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲗϫ ✢	Pedes veſtri,	ارجلكم
ⲛⲓϭⲁⲗⲁⲩϫ ✢	Propago eius..	فروعها
	Rami eius.	غصونها
ⲛⲓⲉⲛⲧⲏϫ ✢	Peruerſi, torti, curui.	المعوجون
ⲛⲓϥⲱⲣϫ ✢	Plantæ, volæ pedū.	الاقدام
ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ ✢	Diuiſio. rimæ.	الفرقة
	Mendacium.	الكذب

ⲛⲟⲩ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲟⲩϫⲓϫ ⳿	Manus eorum	ايديهم
ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ ⳿	Plantæ eorum.	اقدامهم
ⲛⲟⲩⲙⲁϣϫ ⳿	Aures eorum.	اذانهم
ⲛ̀ⲥⲟϫ ⳿	Inſanus, hebes, obtuſus, ſtolidus.	احمق
ⲛ̀ϫⲱϫ ⳿	Caput.	راس
ⲛ̀ϭⲁϫ ⳿	Paſſeres.	عصافير
ⲟⲩⲥⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⳿	Mendax.	كذاب
ⲟⲩⲥⲏϫ ⳿	Pullus,	جحش
ⲟⲩϭⲗⲟϫ ⳿	Thalamus, lectus.	سرير
ⲟⲩϧⲟϫϧⲉϫ ⳿	Strictura, preſſura.	شدة ضايقة
ⲟⲩⲙⲉⲧ̄ⲥⲟϫ ⳿	Stultitia, ignorantia.	جهالة
ⲟⲩϫⲓϫ ⳿	Manus.	يد
ⲟⲩⲟϫⲟⲩⲥϫ ⳿	Conteruntur.	يترضرضون
ⲡⲉⲕϭⲗⲟϫ ⳿	Lectus tuus.	سريرك
ⲡⲉϥϭⲗⲟϫ ⳿	Lectus eius.	سريره
ⲡⲉϥⲙⲁϣϫ ⳿	Auris eius.	اذنه
ⲡⲉⲕⲁⲗⲱϫ ⳿	Coxa tua, fœmur tuum.	فخذك
ⲡⲉϥⲛⲟϫ ⳿	Magnificaui eum.	عظمته
ⲡⲓϧⲟϫϧⲉϫ ⳿	Anguſtia, preſſura.	الضيق
ⲡⲓϧⲉⲙϫ ⳿	Acetum	الخل
ⲡⲓⲥⲟϫ ⳿	Stultus.	الاحمق

ⲡⲓϭⲓⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲃⲓⲛⲁϫ ∻	Paropſis, ſcutella, caniſtrum.	القصعة الطبق
ⲡⲓϫⲟⲣϫ ∻	Venatio, priuatio.	الصيد
ⲡⲓⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ ∻	Fulgur.	البرق
ⲡⲓⲃⲉⲗϫ ∻	Coxa, fœmur, perna.	الفخذ
ⲡⲓϭⲟϫ ∻	Morbi genus.	الغمسع
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗⲟϫ ∻	Pica.	الصدا
ⲡϫⲣⲟϫ ∻	Semen, ſeminauit.	زرع
ⲧⲁϫⲓϫ ∻	Manus mea.	يدي
ⲧⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ∻	Propinquitas mea.	كربي
ⲧⲉⲕϭⲁⲗⲟϫ ∻	Pedes tui.	رجلك
ⲧⲉⲥϫⲓϫ ∻	Manus eius, fæm.	يدها
ⲫⲱⲗϫ ∻	Salus.	الخلاص
ⲭⲁ̀ϫⲓϫ ∻	Manus impoſitio,	وضع اليد
ϥϩⲉϫϩⲱϫ ∻	Anguſtia.	ضيق
ϥϩⲟⲗϫ ∻	Dulcis, ſuauis.	حلو
ϩⲟⲗϫ ∻	Idem.	حلو
ϩⲉⲙϫ ∻	Acetum.	خل
ϯϭⲁⲗⲟϫ ∻	Pes.	الرجل

No-

Nomina in Ϯ ϯ *desinentia.*

Ægyptia	Latina	Arabica
Ⲁ ⲓⲙⲟⲩⲧϯ ⳿	Vocaui, inuitaui.	دعوت
ⲁⲙⲉⲛϯ ⳿	Auernus, barathrum, infernus.	الجحيم
ⲁ̀ⲙⲏϯ ⳿	Mammillæ eius.	الاكله
ⲁⲛⲛⲁϩϯ ⳿	Credimus	امنا
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⳿	Petitis.	تطلبون
ⲁⲣⲉϯϩⲓⲱϯ ⳿	Non tu	ليس انت
ⲁ̀ⲥϥⲱϯ ⳿	Deleuit f	مسحت محت
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⳿	Intellexiſtis ?	افهمتم
ⲁⲧⲟⲧϥϯⲙⲁϯ ⳿	Diuerti manum eius.	صادفت يده
ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⳿	Congregati ſunt	اجتمعوا
ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ ⳿	Timuerunt. (lati	خافوا
ⲁ̀ⲩϣⲓⲃϯ ⳿	Mutauerunt, ęmu-	غيروا
ⲁϥⲕⲱϯ ⳿	Quæſiuit, petiuit	طلب
ⲁϥⲥⲓϯ ⳿	Seminauit	زرع
ⲁϥⲉⲣϩⲟϯ ⳿	Timuit	خاف
ⲁϥⲟⲩⲱϯ ⳿	Elongatus eſt	ابتعد
ⲁϥϯ ⳿	Dedit, tradidit	اعطا اسلم
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϧⲏϯ ⳿	Ex te	منك
ⲉⲑⲛⲁϭⲁϯ ⳿	Demittit ſe, deſcendit	ينحدر
ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⳿	Odio habet	يبغض
ⲉⲓⲉϯ ⳿	Da	اعطي
ⲉⲕⲕⲁϯ ⳿	Intellectum	متفهم

ⲈⲦ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲧⲥⲓϯ	Seminatores,	الزارع
ⲉⲧⲁⲓϯⲙⲁϯ	Qui in eo complacui mihi.	الدي به سررت
ⲉⲧⲥⲁϯ	Conſolati.	المغزون
ⲉⲧϯ	Siccat.	يحارب
ⲉⲧⲕⲱϯ	Petit.	يطلب
ⲉϥⲛⲱϣϯ	Nocet, lædit.	يجحف
ⲑⲱⲟⲩϯ	Collige, colligite.	اجمع اجمعوا
ⲕⲱϯ	Petite, poſtulate.	اطلبوا
ⲙⲁⲧⲁⲓⲉⲙⲟⲩϯ	Honora vocationem eius.	اكرم الدعاه
ⲙⲁⲣⲉϥⲕⲁϯ	Intelligat.	فليفهم
ⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ	Genitrix Dei.	والدة الاله
ⲙⲁⲙⲁϯ	Myſterium.	سر
ⲙⲏϯ	Decem.	عشرة
ⲙⲟⲩϯ	Voca, f.	ادعي
ⲙⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ	Ne timeas.	لا تخافي
ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲏϯ	Sicut ipſe.	مثله
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲏϯ	Sicut ego.	مثلي
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲏϯ	Sicut tu.	مثلك
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ	Sicut, ſimilitudo.	مثل
ⲛⲁⲫϯ	Deo.	لله
ⲛⲁⲛⲉϯ	Quam bonus es tu.	ما احسنك
ⲛⲁϥⲕⲱϯ	Circumdabat.	كان يطوف
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	Patres noſtri.	اباونا
ⲛⲉϥⲓⲟϯ	Patres eius.	اباوه
ⲛⲉϥⲙⲟϯ	Humerus eius	منكباه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉⲥⲕⲉⲙⲟⲩϯ	Humerus eius, f.	منكباها
ⲛⲏⲉⲧϭⲓⲕⲓϯ	Genus monetæ.	الجباه
ⲡⲓϩⲁⲗⲁⲧϯ	Aues, volucres.	الطيور
ⲛⲓⲡⲣⲱϯ	Semina.	الزروع
ⲛⲓⲟⲩⲟϯ	Olera.	البقول
ⲛⲓⲙⲉⲛⲟϯ	Vbera, mammæ.	الثدي الثديان
ⲛⲓⲫⲓϯ	* *	القسي
ⲛⲓⲙⲉⲉϥϣⲱⲟⲩϯ	Campi, terræ.	البقاع
ⲛⲓⲙⲓϯ	* * *	الاذرية
ⲛⲓⲙⲉⲉⲛⲣⲁϯ	Tabernacula, tuguria.	الاجبا
ⲛⲟⲩⲓⲟϯ	Patres eorum.	اجساوهم
ⲛⲟⲩⲃⲟⲛⲣⲏϯ	Species, modi.	انواع
ⲛ̀ⲣⲏϯ	Species.	نوع
ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁϩϯ	Vt credat.	ليومن
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ	Vt credant,	ليومنوا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲛⲁϩϯ	Idem.	ليومنوا
ⲟⲩⲛⲟⲩϯ	Deus.	الاه
ⲟⲩⲛⲓϣϯ	Magnus	عظيم
ⲟⲩⲭⲟϯ	Non	ليس
ⲟⲩⲥⲱϯ	Euasio, salus.	خلاص
ⲟⲩⲟϩⲛ̀ⲧⲁⲕⲱϯ	Et postula.	واطلب
ⲟⲩϩⲟϯ ϧⲉⲛⲟⲩϩⲟϯ	* * *	بغتة
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ	Sic, ita.	هكذا
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ	Deus meus.	الاهي
ⲡⲁⲛⲁϣϯ	Adiutor meus.	ناصري

ⲡⲉϥ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉϥⲣⲁⲥϯ ⁘	Mane, tempus matutinum.	الغد
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⁘	Deus noster.	الهنا
ⲡⲉⲛⲁϩϯ ⁘	Fides tua.	ايمانك
ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⁘	Fides vestra.	ايمانكم
ⲡⲓⲛⲟⲙϯ ⁘	Solatium, consolatio.	العزا
ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⁘	Magnus.	العظيم
ⲡⲓⲕⲁϯ ⁘	Intellectus.	الفهم
ⲡⲓϯⲙⲁϯ ⁘	Beneplacitum,	المسره الاتفاق
ⲡⲓⲉ̀ⲣⲱϯ ⁘	Lac, later.	اللبن
ⲡⲓϣⲓϯ ⁘	Vomitus.	القي
ⲡⲓⲥⲟⲛϯ ⁘	Nauicula.	الدرياق
ⲡⲓⲥⲁϩϯ ⁘	Flamma,	الوقيد
ⲡⲓϣⲟϯ ⁘	Pistor.	العجين
ⲡⲟⲩⲛⲁϩϯ ⁘	Fides eorum.	ايمانهم
ⲡϣⲧⲁϯ ⁘	Extremitas, ora, spiculum.	طرف
ⲡⲓϯⲛⲟⲙϯ ⁘	Solatium.	عزا
ⲣⲁⲕⲟϯ ⁘	Alexandria.	الاسكندريه
ⲥⲉⲛⲁϩϯ ⁘	Credent.	يومنون
ⲥⲉⲥⲓϯ ⁘	Seminant.	يزرعون
ⲥⲉⲛⲁϣⲓⲃϯ ⁘	Immutant.	يغيرون
ⲧⲁⲍⲉⲕⲥⲕⲥϯ ⁘	Drachma mea.	درهمي
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⁘	Medius vestrum.	وسطكم
ⲧⲉⲛⲁϩϯ ⁘	Credentes, creditis.	تومنين
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⁘	Credentes vos.	تومنون

Ægyptia.	Latina	Arabica.
ⲧⲉϥⲥⲉⲛϯ *	Fundamentum.	اساسه
ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ *	Postulabitis.	تطلبون
ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ *	Diuinitas eius.	لاهوته
ⲧⲟⲩⲙⲏϯ *	Medius eorum.	وسطهم
ⲧⲱϯ *	Matrix, viscera.	رحم
ⲧϭⲱϯ *	Macies.	نحافه
ⲫⲏ *	Qui.	الذي
ⲫⲏⲉⲧⲕⲱϯ *	Qui postulat.	الطالب
ⲫⲙⲁϩⲓϯ *	Locus prœlij belli.	موضع حرب
ⲫϯ *	Deus.	الله الاله
ⲭⲛⲁϭϯ *	Credes.	تؤمن
ϣⲁϥⲙⲟⲩϯ *	Inuocant.	يدعوا
ϣⲁϥϯ *	Dabit.	يعطي
ϣⲟⲛϯ *	Spinæ, tribuli.	شوك سنطه
ϥⲙⲟⲥϯ *	Odio habet :	يبغض
ϥⲕⲁⲃⲱⲟⲩϯ *	Colligit, congregat.	يجمع
ϥⲛⲁⲕⲱϯ *	Petit, quærit.	يطلب
ϥϯ *	Dat, tentat, probat.	يعطي يجارب
ϭⲁⲛⲛⲓϣϯ *	Magni.	اعظم
ϭⲁⲛⲛⲟⲩϯ *	Dij	الهه
ϭⲁⲛϣⲃⲱϯ *	Baculi, virgæ.	عصي
ϭⲁⲛⲣⲉϥⲙⲟⲩϯ *	Iugum eius.	الرقاه الحواه
ϭⲱϯ *	Seculum.	لابد
ϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ *	Confortate.	تقووا
ϫⲉϣⲥⲫⲏⲓϯ *	Spumat.	يزبد

ϫⲉⲥⲁ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϫⲉⲥⲕⲓϯ	Dragma, pecunia.	دراهم
ϫⲫⲓⲉϯ	Vixit, viuit	حيا
ϭⲓⲃⲟϯ	Reiecit eum.	ردله
ϯⲃⲟⲛϯ	Reiectio eius, fastidium eius.	المقتاه
ϯⲕⲓϯ	Tributum, census.	الجباه الجزيه
ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ	Magnitudo.	العظمه
ϯⲛⲁϩϯ	Fides, fidelitas.	الامانة
ϯⲥⲉⲛϯ	Fundamentum.	الاساس
ϯⲭⲉϯ	Alia.	الاخري
ϯϣⲱϯ	Lacus, cisterna.	البير
ϯϩⲟⲩⲓϯ	Prima,	الاولى
ϯϩⲱϯ	Tributum.	الجزيه
ϯϯ	Dabo; tentabo,	اعطي اجارب

كامل بعون الله له المجد

F I N I S.

Libri ex quibus huius Scalæ Vocabula decerpta ſunt.

مزامير داود	*Pſalmi Dauid.*
التوراه	*Pẽtateuch⁹.*

Homiliæ.

يوم الاحد	*Primus dies.*
يوم الاثني	*feria ſecũda*
يوم الثلثه	*feria tertia*
يوم الاربعه	*feria quart.*
يوم الخميس	*feria quinta*
يوم الجمعه	*feria ſexta.*
يوم السبت	*Sabbathum*

Lectiones.

يوم لاحد	*Prima dies.*
يوم الاثني	*ſecunda*
يوم الثلثا	*tertia*
يوم الاربعا	*quarta*
يوم الخمس	*quinta*
يوم الجمعه	*ſexta*
يوم السبت	*Sabbathi:*

انجيل متي	*Euangelium Matthæi*
مرقس	*Marci*
لوقا	*Lucæ*
يوحنا	*Ioannis*
رسالة روميه	*Epiſt: ad Rom:*
قرنثيه الاولى	*ad Corinth. 1.*
قرنثيه الثانيه	*ad Corinth. 2.*
غلاطيا	*ad Galatas*
افسس	*ad Epheſios*
فلباسايس	*ad Philippenſes*
قولاسايس	*ad Coloſſenſes.*
تسالونقي	*ad Theſſalon.*
العبرانه	*ad Hebræos*
طيماثاوس	*ad Thimoth.*
طيطس	*ad Titum*
فيليمون	*ad Philemon.*
رسالة بطرس	*Epiſt. Petri.*
قداس لشماس	*Liturgia*
قداس باسيليوس	*S. Baſilij.*
قداس اغريغوريوس	*S. Gregorij.*
قداس كيرلس	*S. Cyrilli.*
الابركسيس	*Acta Apoſt.*

Prophanos Authores nullibi citatos inuenimus, quod data opera feciſſe videntur, vt alibi probamus.

وناقله المسكين العادم الرشد والذهب لراهب الحقير
غبريال ابن الرشيد عرف بكاتب قطليك وكان الفراغ من
نقله بدير طمويه في يوم الجمعه الحادي العشرين من
شهر بابه سنه ستة وثلثين والف للشهدا الاطهار رزقنا
الله شفاعتهم امين ❁

❁ والمجد لله دايما ❁

Et transtulit eum pauper, humilis, indigens directione, monachus vilis, & abiectus Gabriel filius Arschid, cognitus in libro Kadlica, & fuit absoluta translatio in Monasterio Thmui, die Veneris 21. die mensis Papa, alias Paaphi, anno 32. supra millesimum, Sanctorum Martyrum nostrorum: det nobis Deus suffragium, & intercessionem eorum. Amen. Et gloria Deo semper.

496

ⲁⲛⲟⲕ

ⲀⲐⲀⲚⲀⲤⲒⲞⲤ ⲔⲒⲢⲬⲈⲢⲞⲤ

ⲙⲉⲑⲃⲟⲩⲭⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲓⲕⲱⲥ ⲛⲉⲙⲉⲛⲉϥ
ⲉⲣⲉⲃⲉⲥⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲗⲓⲥⲙⲟⲛⲏⲛⲓⲏ̅ⲥ
ⲛⲁⲣⲓϯⲙⲟⲩⲕⲓ (ⲛⲉⲙⲛⲓⲉⲩⲓⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲛⲁϥⲉⲣ-
ⲙⲉⲛⲉⲩⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥⲁⲟ
ⲕⲏⲧⲏⲥ ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ϧⲉⲛⲡⲓⲙⲟⲛⲏ
ⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛⲑⲙⲟⲩⲓ) ⲛ̀ⲣⲏϯ
ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲁ ⲯ ⲙ ⲅ

ⲡⲓⲉⲡⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲫϯ ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲓⲏ̅ⲥ ⲭ̅ⲥ̅
ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲫϯ ⲫⲏⲉⲑⲙⲏⲛⲉⲃⲟⲗ ⲡⲓ
ϣⲁⲉⲛⲉϩⲛⲓⲉⲛⲉϩ
ⲁⲙⲏⲛ

ROMAE, Apud Ludouicum Grignanum. MDCXLIII.
Superiorum permissu.

PRODROMI ET LEXICI COPTI SVPPLEMENTVM.

SYNOPSIS
CAPITVM SVPPLEMENTI.

I. De Literis, Lingua, & Libris Coptitarum.
II. De Patriarchis, eorumq. inſtitutis.
III. De Nominibus Dei.
IV. De Computu Coptitarum, ſiue de Annis, & Menſibus Aegyptiorum.
V. De Aegyptiacis Stellarum appellationibus.
VI. De Ponderibus, & Menſuris veterum Aegyptiorum.
VII. De Plantis, & Herbis Aegyptiorum.
VIII. De Vrbibus Aegypti.
IX. De miſcellaneis rerum appellationibus.
X. De Terminis Philoſophicis veterum Aegyptiorum.

ATHANASII KIRCHERI FVLDENSIS BVCHONII E SOC. IESV.

PRODROMI ET LEXICI COPTI SVPPLEMENTVM.

Decupartitum.

Quo

In vtroque vel omiſſa, vel obſcurius tradita, Diatriba Pandecta, Scholijſq. noua eruditione refertis, eruuntur, atq. dilucidantur.

Ad reconditioris literaturæ eruditum Lectorem

Προοίμιον.

VETERVM Aegyptiorum adagium erat, ⲫⲑⲁϩ ⲡⲉⲧⲟⲕ ⲁϥⲥⲁϫⲓ, *quod Suidas hiſce verbis explicat,* Φθᾶς σοὶ λελάληκε. *Phtas tibi locutus eſt, omnibus ijs, qui vel recondita eruebant, aut eruta, incerta adhuc, & dubia, nouis identidem inuentionibus, & ab Oraculo Tautico extortis reſponſis illuſtrabant, applicatũ; Vſu enim, & experientia, complura, ſucceſſu temporũ, abdita prius ſagaciũ virorũ induſtria erui, arteſq. ad eam profeſſionem indefeſſa Sapientum indagine perduci videmus, vt non immeritò Phtas illis (ſi ita loqui fas ſit) locutus videatur, id cum innumeræ illuſtriſſimorum Scriptorum* ἀναλήψεις καὶ αἱ πραγματεύσεις, *tum opus hoc linguæ Aegyptiacæ Reſtitutæ, ſicuti & Hieroglyphica veterum diſciplina, in qua reſtituenda, multorum iã annorũ labore deſudamus, luculenter ſanè demonſtrant. Siquidem*

 multa

multa communis illa & insignis magistra, experientia inquam docuit, vsusq. rerum, quas tractamus difficillimarũ, siue labore improbo omnia vincente; siue æstuantis ingenij, atq. ad inaccessa hucusque mysteria exploranda curiosi sollicitudine, ea sanè facilia reddidit, quæ omnem prius humani ingenij capacitatem excedere videbantur; ita vsus, ætas, ratio scilicet, semper aliquid apportant noui, fiuntq. vulgato Prouerbio

δεύτεραι φροντίδες σοφώτεραι

Nam præter insignem Orientalium Scriptorum, quam interim nactus sum supellectilem, commercium quoque, quod Peirescij μακαρίτου ductu in Aegypto iam institueram, hic Romæ, nescio qua mea fortuna in Coptitas ipsos incidi, quorum vnus, præter linguæ, rerumque Aegyptiacarum peritiam, idioma quoque, atque adeò totius literaturæ Arabicæ arcana in summa perfectione tenebat, à quo & multa non exigui momenti, sine quibus hæc mea Aegyptiaca molimina mutila, mancaque meritò manerent, didici; quem & ad maiorem rerum Aegyptiacarum informationem omnium auxilio destitutum, in Amanuensem Arabico-Coptum, nescio maiorine mea fortuna, an eiusdem commodo susceptum aliquandiu alui; reuersus is demum in Aegyptum, vbi sedulam operam se daturum promisit, vt quæ instituto meo deseruire possint, summa diligentia indaget, indagataque Romam transmittat.

Cum igitur in huius Lexici decursu, ingenuitatem in omnibus sectantes, nudique interpretis officio functi, verba verbis sine vlla paraphrasi, verborumque ambagibus reddere conati fuerimus; multaque adeò longiori descriptione, vt ab obscuritate sua vindicentur, indigeant: multa quoque prius vti in Prodromo Copto; sic & in hoc Lexico, aut non benè intellecta, aut frequenti cum Exteris communicatione, atque exacta discussione adhibita, planiora compererimus, visum fuit hoc loco ea præsertim, quæ cum in Prodromo, tum Lexico obscurius reddita, aut in veterum Authorum monumentis explicatione digna occurrerunt, fusiori interpretatione seorsim ad meliorem rerum intelligentiam

expla-

explanare; atque hoc ipso specimine dato, quantum ad hieroglyphicam literaturam hoc Lexicon Coptum momenti sit, quantumque ad eamdem penetrandam, subsidij conferat, hoc veluti apparatu quodam ad secutura demonstrare. Quo quidem futurum spero, vt Lector dubius perplexusque quo refugiat habeat: ne verò in opere, ex se, & sua natura obscuro ἀμεθόδως *procedamus. Totum tractatum in certa Capita dispertiri visum est. Sed iam rem ab ouo ordiamur.*

CAPVT I.

De Literis, Lingua, & Libris Copititarum.

HABENT Copititæ in vniuersum literas xxxij. quarum figuras, nomina, potestates, in fronte huius Operis præfixas contemplare, atque hisce Alphabetum suum conflant, quod quidem cum veterum Aegyptiorum alphabeto idem, si paucas literas dempseris, esse in Prodromo ostensum est. Quemadmodum verò prisci Hebræi alphabetum suum disponere solebant, vt ipsæ literæ sua mystica constarent significatione, & elementa literarum, rerum omnium ostenderent elementa, vti in Hebræorum Cabala fusè explanabit Oedipus; ita Aegyptij veteres degeneres cæteroquin à vera Hebræorum propagine, proauorum tamen, vnde descenderant, veluti Simiæ, eo suas literas ordine disposuerũt, vt literarum, characterumq. figuræ diuersæ quidẽ essent; significatio autem cum Hebræis in omnibus esset arcanorum prorsus analoga. Hosce veteres mystagogos secuti sunt posteriores Coptitę, qui retento alphabeto veterũ, parallela quadam ratione multa sanè quæ sacrosanctæ Fidei nostræ mysteria concernunt; sub huiusmodi literarum figuris, numeris, & mysticis significationibus ita abdiderunt, vt hoc ipso priscam illam Hierophanticam sapientiam in omnibus se affectasse innuerint, quod & Magnus ille Dionysius Areopagita, in mysticis suis libris de Diuin. nom. c. 9. totus, si ita loqui fas est, ἱεροφαντίζων, hisce & similibus verbis passim indicat; τὴν ψυχὴν σωματοειδῶς διέπλαττε, καὶ κεφαλὴν μὲν τὸν νοῦν, αὐχένα τὴν δόξαν, στῆθος τὸν θυμὸν, γαστέρα δὲ τὴν ἐπιθυμίαν, σκέλη δὲ καὶ πόδας τὴν φύσιν ἐλέγομεν. Mentem, scilicet, respondere capiti, opinionem ceruici, pectori animum, cupiditatem ventri, crura verò & pedes naturam denotare. Quæ omnia ex mente Aegyptiorum Hierophantarum dicta in Oedipo Tract. de Hieroglyphicis partium humani corporis symbolis fusè ostendemus.

Quid aliud baculus ille Tauticus Sancti Antonij manibus in similitudinem T literæ efformatus denotat, nisi Ansatam illam Serapidis Crucem, salutis normã, rectitudinis symbolum, & futuræ veluti vitæ mysticam tesseram, de quibus Prodromum fusius tractantem consule.

Siquidem Characteres hosce mysticos veterum, cũ primi illi Aegypt.

Pa-

Patres insigni rerum diuinarum notitia instructi considerantes magnam cum nostris fidei mysterijs affinitatem habere deprehenderent, eos in vsum quoque sacris suis studijs, quibus vnicè incumbebant congruum conuerterunt. Atque hoc ita esse satis, superque demonstrant Epistolæ quædam S. Pachomij, & Theodori eius discipuli, quorum meminit Gennadius Massiliensis scriptor peruetus, ad diuersa Aegypti Monasteria exaratæ, quas non ita pridem detectas, pro suo erga Rempublicam literariam affectu, mihi communicauit insignis ille Lucas Holstenius philologus clarissimus: in quibus veterum scribendi rationem prorsus obseruare videtur, dum nunc latentis arcana diuinitatis: nunc occultum animorum cum Deo nexum, nunc vitæ sanctè, beatèq. instituendæ rationẽ abstrusissimis sanè metaphoris, parabolisque intricatissimis nunc ex forma, & figura literarum, iam ex numeris sub eo latentibus, subinde ex ipsa litterarum significatione desumptis, ita appositè describit, vt Aegyptiorum Hierophantam, seu Pythagoram quendam Samium, sua eructantem symbola te legere diceres. Meminit huius arcanæ scribendi rationis S. Cyrillus in quadam epist. ad S. Leonem Papam, & Sozomenus lib. 3. hist. Eccles. c. 23. vbi ait in tabula Pachomij, quam ab Angelo accepisse fertur, scriptũ fuisse: Πᾶσαν δὲ τὴν συνοικίαν εἰς εἰκοσιτέσσαρα τάγματα διελεῖν καὶ ἐπονομάσαι ταῦτα τοῖς ἑλλήνων στοιχείοις. καὶ ὅπως ἔχει βίου καὶ ἤθους ἑκάστῳ τάγματι τὴν προσηγορίαν ἐφαρμόσαι οἷον ἀπλουστέρους αμὶν ἀποκαλοῦντας, σκολιοῖς δὲ ζ, ἢ ξ. καὶ ἄλλοις κατὰ ὡς ἐκλαμβάνειν δὲ στοχος ὄντι πρὸς τὸ σχῆμα τοῦ γράμματος τὴν προαίρεσιν τοῦ τάγματος. totum conuentum in 24. classes iussu Angeli distinctum esse, & singulas classes singulis litteris Græcis vocatas: iussisse quoque, vt v.g. simpliciores vocarentur α. vel ι, Vafri autem seu versipelles ζ, vel ξ, vt alij aliarum litterarũ notis appellarentur. Prout forma literæ rationem vitæ classis cuiusuis aptè videretur exprimere.] In vita S. Pachomij ita legitur: Præceptum quoq. erat, vt iuxta numerum elementorum & Græcarum literarum, vigintiquatuor Monachorum turmæ constituerentur, ita vt singulis turmis imponerentur singularum nomina literarum, idest ab α, & deinceps vsque ad ω, vt cum interrogaret quis Archimandritã de aliquo, in multitudine tanta, facili responsione cognosceret. V. g. cum diceret qualis esset α, vel ζ, & rursus λ, vel ϱ, vel σ, proprio quodam signo nominis literę, vniuscuiusque turmæ mores exprimeret, simplicioribus, & innocentioribus ι ι nomen imponens; difficilioribus autem, & tortuosis ξ, competenter accommodans; ita vt pro modo conuersationis, & præce-

pti,

pti, singulis turmis, literarum elementa concinnarent: solis spiritualibus hæc ipsa quæ significarentur scire valentibus.] Verũ, vt Lector aliquod saltem huius reconditæ scriptionis, eiusque solutionis specimen videat; visum fuit hic vnicũ tantum paradigma proponere: quod ex prima Sancti Pachomij Epistola decerpsimus: sic enim in quadam Epistola ad Cornelium Archimandritam Monasterij Mochanzæ scribit Pachomius. Fac opus Iauda ⲓⲁⲩⲇⲁ, Pone Delda ⲇⲁⲗⲇⲁ ante oculos tuos, vt bene sit animæ tuæ. Cane ⲕⲱ, ne forte sæculum tibi cantet ⲓⲱ ⲩ Ne obliuiscaris Kalendarum, &c. Numquid Kalendæ sunt ϯⲁⲩ; ⲏⲓⲧⲁ Pascha, & sic de alijs; quæ nos subsidio linguæ Coptę ita interpretamur.

Dum igitur in Epistolis suis dicit Abbas Pachomius (opus fac Iaudæ) vir Sanctus nihil aliud intelligit, nisi quod ei, qui ad eminentem vitæ religiosæ statum vocatus est, omnia in simplicitate, & sinceritate, cum intentione recta sine vllo ad proprium commodum, vtilitatemque respectu peragẽda sint. Quod enim μέτας inter numeros, id Iota inter literas Aegyptiacas, è qua, veluti omnium minima, cæteræ omnes literę componuntur; ita sincera, & recta intentio, humilisq. coram Deo conuersatio, cæterarum actionum, operationumq. altissimarum in spirituali ædificio adhibendarum primum veluti fundamentum est, cætera omnia componens. Vnde non immeritò pueris id Sanctus vir applicabat, qui cum impolluti ab hoc sęculo, nihil adhuc ex falsis mundanarum rerum illecebris gustauerint, omnia, puro naturæ instinctu, sine vllo dolo, fuco, ac præposterę intentionis versutia peragere solent; cum præterea Iota lingua Agyptiaca, nihil aliud, quam paruulum denotet, an non appositè ad illud cælestis Magistri epiphonema. nisi efficiamini, vt paruuli, non intrabitis in regnum cælorum, alludit? atque hoc primum est, quod tamen fusius alijs enodandum relinquo.

Cum porrò in eadem Epistola dicit (pone Δ ante oculos tuos, vt bene sit animæ tuæ.) nihil aliud denotare videtur, nisi perfectam diuinarum virtutum imitationem, iuxta illud: Estote perfecti, sicuti Pater vester cælestis perfectus est; quod fit per vnionem illam, conformitatemque intellectus, voluntatisque nostræ cum diuina. Cum enim, Platone teste, Δ figurarum omnium prima sit, quod reliquas omnes figuras, idest, omnium entium perfectiones, quæ sunt veluti numeri quidam, & figu

ræ

ræ componat, & in quam omnes resoluantur; certè summa ratione à priscis Patribus id pro diuinæ essentiæ symbolo, diuinarumque perfectionum, emanationumq. archetypo assumptum fuit: vti fusius in nostra Geometria hieroglyphica, ostendetur.

Δ igitur ante oculos ponendum est, idest, diuinarum perfectionum speculum, & iuxta id reliquæ omnes operationes ordinandæ, vt bene sit animæ: vt nimirum per continuam eius contemplationem mereantur fieri conformes imaginis filij sui. Siquidem nihil dignius esse potest, quam vt homo conditoris sui sit imitator, & secundum modum propriæ facultatis executor: vt pulchrè demonstrat Angelicus Doctor opusc. 65.

Cum porrò sinceris Dei seruis corruptibilis carnis pondere pressis, necdum ad stabilem illam æternę beatitudinis, perfectæque vnionis cū Deo connexionem ascendere liceat, hinc canendum κω, suadet ne sæculum impudentissimum ιω, ipsis canat, est autem κω, in lingua Aegyptiaca nihil aliud nisi vox lugentis, sicuti ιω, vox intensè gaudentis, dum per continuos gemitus, & lachrymas ad dilecti præsentiā, & intuitiuā fruitionē adspirant, dum omnia huius mundi arbitrantur vt stercora, dūmodo Christum lucrifaciant, iuxta illud cęlestis Magistri: *sedquia hæc locutus sum vobis, Tristitia impleuit cor vestrum, sed tristitia vestra conuertetur in gaudium*, videlicet vbi post ærumnosam huius vitæ vsuram, veræ, & æternæ beatitudinis centrum fueritis consecuti.

Per Kalendas intelligit vocationem ad statum religiosum ex sęculari conuersatione: dicebatur autem Kalenda, eo quod Kalendis mensium, siue prima die vniuscuiusque mensis, memoria huius tam insignis beneficij celebraretur; quam consuetudinem adhuc in Aegyptiacis monasterijs vigere audio; vocatque T, eo quod huiusmodi vocatio, salutis, quā T notat, pignus quoddā, & signaculum sit, quo filij Dei, & commensales Christi distinguerentur à filijs tenebrarum mundi huius. Per H, heta autem Pascha illud intelligit, quo in Regno cælorum amici Dei edent, & bibent super mensam Christi, replebunturque ab vbertate domus Dei; & torrente voluptatis potabuntur, videlicet in beatissimis illis ęternitatis atrijs. Atque hęc sunt, quæ breuiter Lectori circa mysticas literas S. Pachomij indicare volui, certè ipsa genuina verba libenter hoc loco apponerem. Verum cum plura eę pręsupponant ad mysticum Alphabetum, characterumque arcanorum rationes spectantia, quam, vt hoc loco vbi quantum fieri potest succincti esse conamur, pro temporis angustia tractari queant, ne res ex se, & sua natura obscuras coacta quadam breuitate

tate, maiori caligine inuolueremus,ea consultius Oedipo illi nostro fido ęnigmatum interpreti reseruare visum est; vbi absconditos harum Epistolarum thesauros,Dei gratia nos integrè eruturos confidimus.

De literis igitur nũc ad ipsam linguã Coptitarum transeamus, de cuius Ethymo cũ satis superq. in Prodromo tractatum sit; id tantum breuiter hoc loco discutiendũ restat; Vtrũ lingua Gręca ab ipsis Aegypt. processerit,vtrum non?Certè literas ab Aegyptijs primum per Cadmum ad Græcos translatas,ex Herodoto in Terpsichore,& Timone patet;quę & ideo Φοινικικὰ γράμματα Κάδμου dicuntur:vnde,& consensus ille vetustissimus totius Græciæ satis conuincit literas à Cadmo Græcos accepisse,neque causa est,cur rem tam manifestam,aut negemus, aut Zetzæ neganti assentiamur, qui duplici argumento probare nititur, Græcos ante Cadmum literas habuisse priores,quod oraculum redditum fuerit Cadmo φράζεο δὴ τὸν μῦθον Ἀγήνορος ἔκγονε Κάδμος; Altero argumento, quod Bellerephon antiquior Cadmo scriptas tabellas de sua cæde attulit; vtrumque argumentum futile est, & à Poetis vtrumque fictum. Quare Cadmææ literæ vocatæ,si Cadmo authori acceptæ non referuntur? Et si Cadmus author est, aut saltem primus doctor, & index earum in Græcia, quomodo ante Cadmum literas habuere Græci, cum vetustiores nusquam repertæ sint in veterum monumentis, quam eæ, quæ Καδμεῖα γράμματα vocabantur; quibus omnibus subscribit Clemẽs Alexandrinus lib. 1. Strom. Κάδμος δὲ Φοίνιξ ἦν ὁ τῶν γραμμάτων Ἕλλησιν εὑρετής, ὥς φησιν Ἔφορος. Vnde etiam Herodotus scribit literas fuisse vocatas Phęnicias:fuisse autem Cadmum,& Phęnicem Aegyptios,S.Hieronymus testatur,temporibus videlicet Iosue, Cadmum,vnà cum fratre Phœnice Thebis Agyptiorum,vnde oriundi erant, in Syriam profectum fuisse. vt verisimile sit tempore Othonielis è Phœnicia in Græciam venisse,atq. ibi in memoriam Thebarum Aegyptiarum,Thebas Bœotias cõdidisse relicta fratri Phœnici Phœnicia,à quo & nomen obtinuit. Aegyptij autem viri literas alias, quam quas à puero in Aegypto didicerant tradere non potuere. Cadmum igitur fuisse primum illum qui Græcos literis Aegyptijs perfectè imbuit,nulli dubium esse debet. Fuisse autem ante Cadmum semen quoddam,seu rudimentum aliquod harum literarum non tamen à Palamede,aut Bellerophonte, vt multi perperam conijciunt; sed à primo Athenensium Rege Cecrope iactum, (vnde fabula postea emerserit literas Græcos habuisse ante Cadmum) verisimile est, siquidem Cecrops & ipse Aegyptius,Cadmo vno ferè sæculo antiquior

&

& Mosi, teste Eusebio, συγχρονος, ideo Tetza teste διφυὴς dictus fuit, quod Græcam, & Aegyptiacam linguam ex æquo calleret; hunc etiam βυλατρείαν ex Aegypto in Græciam, vnà cum alijs cerimonijs transtulisse, author est Pausanias; de quo & Tetzes ita canit:

Πρῶτος ἁπάντων Αττικῆς ὁ Κεκρὼψ βασιλεὺς
ὁ πρῶτος ὁ καλούμενος καὶ διφυὴς τοιῶσδε
ἢ ὅτι μέγεθος ἀνδρῶν δύο πρὸς μῆκος εἶχεν
ἢ ὡς Ἑλλάδος ἔμπειρος καὶ Αἰγυπτίας γλώσσης.

Primus omnium Attica Cecrops Rex, & primus, qui vocatur διφυὴς, eo quod magnitudinem virorum duorum in longũ haberet, & quod Græcæ, & Aegyptiacæ linguæ peritus esset.

Literas igitur Græcas ab Aegyptijs primùm profectas, ex dictis patet, de quibus in Oedipo fusissimè. Vtrum autem lingua Græca quoque ab Aegyptia processerit, meritò quispiam dubitare posset, affirmatiuam in Prodromo, capite 4. asserueram. Verùm quotidiana experientia instructior tandem comperi, linguam Aegyptiam ex matribus vnam αὐτοχθονῆ cum nulla alia, affinitatem, quantum quidem ex idiotismo, coniugatione, & inclinatione nominum colligere licuit, habere; neque nos mouere debent vocabula ἑλληνισμὸν redolentia, vocesque Græcanicæ passim in Lexico occurrentes. Siquidem huiusmodi vocum cum Copticis vocabulis commistionem primùm Alexandri Magni, & reliquorũ ex Ptolemaica stirpe prodeuntium Regum Aegypto potiuntium temporibus, ex frequenti, quod ipsis cum Græcis vltro, citroq. commeantibus trecentorum, & amplius annorum spacio intercedebat commercio contigisse, in Oedipo fusè docemus, & Coptitæ circa id à me consulti id ipsum affirmant.

Non itaque verba mea in Prodromo Copto hoc sensu intelligi velim, quasi asseuerem, Græcam linguam ad Aegyptiam ea se ratione habere, vt Chaldæa, v.g. lingua ad Hebræam, aut Italica ad Latinam, sicuti quidã opinati sunt. quarum hanc Latinæ, illam Hebraicæ linguę filiam esse, nemo nisi dictarum linguarum imperitus inficiabitur: non enim sentio Græcam ab Aegyptia originem suam immediatè traxisse; multo minus Græcam linguam, Aegyptiam corruptam dicendam arbitrer. Sed totã similitudinẽ vtriusq. ad inuicẽ ex vocum cõmistione, vt dixi, cõtigisse is nouerit, qui vnam cũ altera ἀκριβῶς cõtulerit. Possunt enim aliquæ linguę ijsdem vocib. alteri linguę vsitatis vti, etiãsi ipsę quoad substantiã toto, vt aiunt, cælo discrepent; ita Germanica multas voces Latinas, Ita-

licas, Gallicas suis interserit; Latina quoque Græca vocabula libens suscipit, cum tamen vtraque diuersissima sit ab ijs linguis, à quibus mutuatur, quæ fusius alibi tractata reperies. Quin & lingua Copta non Græcis tantum vocabulis, sed & Latinis, & Arabicis, Hebraicis, Samaritanisque, ex vicinarum, vt reor, nationum consortio vtitur, quæ omnia Lexicon hoc nostrum per sequentia paradigmata declarat.

Ab Hebræis mutuatæ hæ Coptæ voces.

חמר	Ghomer.	ⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲣ
סקל	Siclus.	ⲥⲉⲕⲗⲟⲥ
כר	Corus.	ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ
כור	Regio.	ϫⲱⲣⲁ
תימן	Auster.	ⲧⲉⲓⲙⲁⲛ

A Samaritanis hæc mutuo accepit.

ࠈࠋࠑࠌ	Creauit.	ⲧⲁⲗⲙⲉⲍ
ࠍࠁࠋࠀ	Nablum.	ⲛⲁⲃⲗⲁ̀
ࠋࠈࠓࠀ	Libra.	ⲗⲩⲇⲣⲁ
ࠁࠕ	Bathus.	ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ

Coptitę à Latinis sequentes.

ⲡⲓⲇⲟⲩⲝ	Dux.
ⲡⲓⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ	Prætorium.
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲁⲧⲱⲣ	Procurator.
ϯⲕⲉⲗⲗⲏ	Cella
ⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲛ	Castrum.
ⲡⲓⲥⲕⲁⲗⲗⲁ̀	Scala.

Co-

Coptice ab Arabibus has sequentes.

ⲡⲓⲧⲟⲙⲟⲥ	Tomus.	الطومس
ⲡⲓⲭⲁ̀ⲣⲧⲟⲥ	Charta.	القرطس
ⲉⲣⲅⲁⲛⲇⲁ̀ⲣⲁ	Centenarius.	القندار
ⲟⲩⲕⲁⲣⲑⲁⲗⲗⲟⲥ	Cartallus.	القرطال
ⲧⲁⲃⲟⲟ	Pauo.	الطووس
ⲡⲓⲧⲟⲙⲁⲣⲓⲟⲛ	Codex rationũ.	الطومار

Et sic dc cæteris quamplurimis, quæ in hoc opere passim occurrerunt, statuendum est. Manet igitur, linguam Aegyptiam, excepto charactere, toto cælo à Græca diuersam esse. Restat hoc loco dilucidandum, quomodo hæc lingua apud solos Copt itas manserit; contigit id ea quæ sequitur, relatione Coptitarum. Linguam Coptam, videlicet, maximè floruisse tempore Sestris, id est Sesostris Regis Aegypti, eam verò declinasse in occasum post Cambysis, vti in vniuersam Aegyptum sibi subiugatam, ita & in antiquitatum, literarumq. monumenta sæuientis tyrannidem, atque hanc fuisse primam cladem; Altera clades, quæ ab hominum memoria eam penè aboleuit, fuit Græcorum in Aegyptios imperium, nobilissimæq. Bibliothecæ Alexandrinæ per incendium omnibus sæculis deplorandum interitus, quo præstantissimorum lingua Copta conscriptorum Codicum, innumera perierunt exemplaria, nec quicquam remansit deinde, nisi paucula inter Sacerdotes, & patriorum rituum sectatores quædam veluti assumenta ex tam celebri naufragio relicta. Deficientibus verò paulatim Sacerdotibus, ritibusque Aegyptijs, ita quoque hæc lingua paulatim defecit, vt vix eiusdem vestigium amplius superesse videretur; donec post salutiferum Christi aduentum, Gentiles Aegyptij luce sacri Euangelij illustrati, relictas veluti tabulas, patriæ inquam linguæ fragmenta colligentes, vt potuerunt, in integrum, ne lingua primæua, ac tot, tantisque Sapientiæ notis insignita prorsus pessum iret, restituere conati sunt, quam & in almum doctrinalium idiomatum referentes, ea in Sacris, Ecclesiasticisque codicibus conscribendis imposterum vsi sunt. Cur verò solam Coptam, non Arabicam, aut G.æcam in sacrorum vsum reseruauerint, causa fuit, partim summa

erga

erga patrium idioma affectio, partim vt hac lingua natiua Ecclesia Aegyptiaca à cæteris Ecclesijs Orientalium, veluti nota quadam 'distingueretur, neue Christianæ fidei mysteria, ab infidelibus contaminarentur, ea sub lingua propria consultò abdere visum fuit. Quod & Syros Maronitas in hunc diem charactere suo (*Karsuni*) facere notius est, quam dici debeat. Porrò vtrum hodierna die Priscorum adhuc codices veteri hac lingua de profana literatura tractantes supersint, meritò quispiam dubitare posset; certè vti nulla res me tam dubium perplexumque tenuit, quam hoc ipsum, ita nihil maiori quoque cura, & diligentia inquisisse me memini; quo æstuantis ingenij fluctuatione id tandem consecutus videor, vt curioso Lectori aliquid iam certi me 'adferre posse confidam. Nam huiusmodi veterum vetere lingua conscriptorum codicũ exemplaria in Aegypto adhuc superesse, præterquam, quod frequenti cum Aegyptijs commercio mihi innotuerit; vel ipsa Scala magna sat superque testatur, in quo omnium rerum ad Theologiam, Medicinam, Physicam, Mathematicam, aliarumque artium, ac scientiarum professionem spectantes nomenclaturæ scitissimè dum proponuntur, eos non à Coptitis excogitatas, sed ex ipsis veternm Auctorum autographis excerptas certius est, quam dici debeat. Quin & Catalogus paucorum quorumdam, vna cum Cathalogo Patriarcharum, è celebrioribus Aegypti potissimum ex Medrase Cayri Bibliophylacio, extractus, & Romam à Peirescio ante septem circiter annos transmissus, sufficienter declarat. Verum, vt curiosis Antiquitatum studiosis aliquam ad inaccessos huiusmodi librorum thesauros inquirendos occasionem præberem, hic eorum titulos à me è Copto traductos, subnectendos duxi. Auctorum, vt plerumque in Orientalium monumentis fieri consueuit (est enim proprium Coptitarum prophanorum Auctorum nomina silere) nomina non inueni adiuncta, sed librorum titulos tantum, vt de quibus singuli tractant, Lectori innotesceret, excerptos.

SY-

SYNOPSIS
Librorum Copta Lingua conſcriptorum, qui in celebrioribus Aegypti Bibliothecis, tum potiſſimum Cayri, vulgo Mādraſe, adhuc ſuperſunt.

I. ϧⲉⲛⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲥⲁ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛⲉⲙⲧⲉⲧⲉⲧⲁ̀ⲝⲓⲥ ⁘
Ideſt, De Mundo ſuperiori, & eius ordine.

II. ϧⲉⲛⲫϯ ⲛⲉⲙⲛⲓⲁ̀ⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙⲡⲟⲩⲫⲩⲥⲓⲥ ⁘
Ideſt, De Deo, & Angelis, eorumq. natura.

III. ϧⲉⲛⲑⲣⲉⲥⲕⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲡⲁⲗⲉⲟⲥ ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⁘
Ideſt, De Religione veterum Aegyptiorum.

IV. ϧⲉⲛⲛⲓⲇⲉⲙⲟⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙⲡⲟⲩⲧⲁⲅⲙⲁ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲡⲓ-
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⁘
ideſt, De Dæmonibus, eorumque officio, & ordine in mundo.

V. ϧⲉⲛϯⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲕⲉⲱⲛ ⁘
ideſt, De Natura Fluminis Nili.

VI. ϧⲉⲛⲛⲓⲧⲁⲃⲓⲣ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⁘
ideſt, De Nomis Agypti.

VII. ϧⲉⲛⲡⲓⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛⲉⲙ-
ⲛⲉϥⲑⲱϣⲃϣ ⁘
ideſt, De 12. ſignis Zodiaci, & de Influētijs eorū.

VIII. ϧⲉⲛⲛⲓⲙⲟⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉϯⲙⲉⲧⲓⲟϩ ⁘
ideſt, De Manſionibus Lunæ:

IX. ϧⲉⲛⲛⲓⲣⲉϥϣⲓ ⲛⲉⲙⲛⲓⲣⲉϥⲟⲩⲱⲧϩⲉⲃⲟⲗ-
ϩⲉⲛϯⲡⲁⲗⲉⲁ ⲛⲉⲙϯⲅⲉⲛⲛⲏ ⁘
ideſt, De Ponderibus, & Menſuris, tam nouis; quam antiquis.

X. ϯⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙⲛⲉⲥⲁⲃⲉⲩ ⲛⲉⲙⲛⲟⲩⲣⲟⲩ

idest, Historia Aegypti, & Regum eius, & Sapientum eius.

XI. ⲡⲓⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲭⲏⲙⲓ ⳾

idest, Historia Animalium Aegypti.

XII. ϧⲉⲛⲛⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⳾

idest, De Mensibus Aegyptiorum,

XIII. ⲡⲓⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓϣϣⲏⲛ ⲛⲉⲙⲡⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓϩⲣⲏⲣⲓ ⳾

idest, Historia Plantarum, Florum, Fructuum.

XIV. ϧⲉⲛⲛⲓⲝⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲉⲙⲛⲓⲁ- ⲧⲣⲁⲭⲟⲥ ⳾

idest, De omni genere Seminum, & Aromatum, vsibusque in sacris.

Atque hi sunt Tituli Librorum, de varijs materijs tractantium, quæ in Madrase Cayri adhuc supersunt, quæ omnia confirmat P. Iosephus Marcellaia è Societate nostra Sacerdos, mihique curiosiùs inquirenti, non semel rétulit Melitæ, se dum in Aegypto degeret, hanc Bibliothecam lustrasse, multaque millia MMSS. comperisse, quos tanta custodiunt cura, vt nullo sub pœna capitis inde librum extrahere liceat, addit quoque se inter cætera admiratum esse certos quosdam papyraceos codices, seu hieroglyphicos, ijs figuris, quæ in Obeliscis Romanis conspiciuntur conscriptos; & quamuis Turcæ nullam ferè, si Alchoranum excipias, librorum curam suscipiant, horum tamen ob antiquitatem, magnam curam haberi. Audiui à diuersis in Materea, vicino Cayro, vico, aliam asseruari Bibliothecam. Verum cum hic locus vix habitatus sit, nullam relationi fidem adhibeo, sed, vt postea intellexi cum exteri passim confundunt Mathaream cum Madrase, facilè postea Europæis falsus rumor de Bibliotheca Matherea Aegypti innotescere potuit, quod hic adiungo, vt quid referentibus, de Bibliotheca memoratæ credendũ sit, habeat Lector. Multa porrò alia ad rem Ecclesiasticam spe-

ſpectantia huic catalogo, ibi contenta, iungi poterant, vti ſunt S. Script. Liturgiæ, Concilia, Commentaria in ſacram Scripturam, Martyrologia, Orationum manualia, Hiſtoria Chriſtianorum in Aegypto à Chriſtianis Monachis olim conſcripta. Verum cum ea pleraque in Bibliotheca Vaticana contineãtur, eorumque catalogum in Prodromo iam exhibuerimus, hic ſolius literaturæ prophanæ titulos ſubiungendos duximus, vt curioſus Lector, theſauros ingentes ſub huiuſmodi latentes cognoſceret, modumque, quo eorundem copia haberi poſſit, inueniret; certè negotium hoc, meo quidem iudicio, à nemine facilius, quam per Conſulem Alexandrinum, auctoritate Chriſtianiſſimi Regis intercedente, expediri poſſet. Videant igitur Pariſini illi Philologi, quid ad Reip. Literariæ bonum inſtitui poſſit.

CAPVT II.

De Eccleſiæ Coptæ, ſiue Alexandrinæ Inſtitutis, Moribus, Patriarchis.

IAM inde à primis naſcentis Eccleſiæ Chriſtianæ exordijs, tres extitere Sedes Patriarchales, S. Petri Apoſtolorum Principis authoritate in præcipuis orbis Romani ciuitatibus conſtitutæ, nimirum Romana, Alexandrina, & Antiochena, quibus poſtea acceſſit Conſtantinopolitana decreto Conſtantinopolitani, & Chalcedonenſis Concilij, & demum Hieroſolymitana, decreto Chalcedonenſis, & Quintæ Synodi Oecumenicæ; ordo tamen poſtea ambitione Patriarchę Conſtantinopolitani mutatus eſt, ita Author Notitiæ Epiſcopatuum. Patriarchæ itaque Alexandrino Canon 6. Synodi 1. Nicænæ, anno Chriſti 325. celebratæ, Aegyptum, Lybiam, & Pentapolim attribuit. Tres enim Aegypti primum Prouinciæ, poſtea ſex numeratæ ſunt, Aegyptus videlicet, Thebais, Lybia ſuperior, Lybia inferior, ſeu Pentapolis, Arcadia, & Auguſtanica. Quibus poſtea acceſſerũt Aegyptus ſecunda, Thebais ſecunda, & aliæ, adeò, vt decem Aegypti demum fuerint Prouinciæ. Tot enim ex hac Diœceſi Metropolitanos conuocari iubent Theodoſius & Valentinianus Epiſtola ad Dioſcorum, quæ Acta 1. Con-

cilij Chalcedon. recitat. *Igitur & tua Sanctitas sumptis decem Reuerendissimis Metropolitanis Episcopis, qui sub tua degunt Diœcesi, & alijs similibus decem sanctis Episcopis, Kal. Aug. Ephesum Metropolim Asiæ conuenire festinet*. Creuitque ita dignitas Patriarchatus Alexandrini, vt vltimis etiam temporibus se in ipsos Aethiopiæ fines (vti in Prodromo ostendimus) quæ cũ Ecclesia Alexandrina in omnibus prorsus, si linguã exceperis concordat, extenderit. Patriarcha autem Alexandrinus, quem modò بابا Papa, modò ابونا بطريرك *Abuna PatriarK*, idest, Patrem nostrum Patriarcham, vocant, omnes Christianæ Fidei sectatores, quorum numerus ad multa centena millia excurrit, sibi subditos habet. Qui omnes per varias Aegypti Vrbes, oppida, Monasteria, cuiusmodi sunt, Alexandria, Cayrus, Tanis, Sai, Tmui, Asna, Phestada, Coptus, Asman, Asioth, Elesmunin, Monsaluth, Caus, aliaque plurima monasteria S. Macharij in insula, S. Petri, S. Antonij, S. Hermetis, S. Pachomij, ad mare Rubrum sita; è quorum numero Monachorum, defuncto Patriarcha successor eligitur. Per hæc inquam loca dispersi Christiani, diuersis temporibus, diuerso quoque schismate ab Ecclesia Romana diuisi sunt. Qui Iacobum secuti Iacobitæ, hanc hæresim profitentur.

Primo dicunt in Christo post vnionem hypostaticam, vnam naturam personatam, resultantem ex duabus naturis non personatis, quanquam subiungant, sine mistione, concretione, alternatione.

Secundò dicunt, vnam esse substantiam de duabus, vnam essentiam resultantem ex duabus, vnam voluntatem de duabus, vnamque operationem de duabus.

Tertio, adiungunt in Trisagio (Qui crucifixus est pro nobis) dicentes se istum hymnum ter sanctum applicare Christo Domino nostro, & non sanctissimæ Trinitati.

Amplectuntur præterea Concilium Ephesinum bis damnatum, & è contra damnant quartum Concilium Chalcedonense.

Sanctificant quoque Dioscorum, Seuerum, Petrum, Macharium Hæresiarchas, & exaduerso damnant S. Leonem Papam.

Affirmant etiam se solos vna cum Armenis, & Abyssinis repræsentare Ecclesiam Catholicam omnesque alios ab ea excludi.

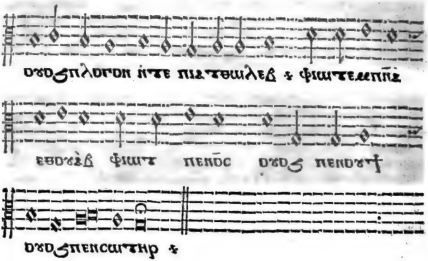
Tenent insuper ante iudicium vniuersale neminem Paradisum, vel infernum intrare

Qui Dioscori hæresim ex Arij, & Origenis erroribus conflatam sequun-

ſequuntur: hi Incarnationi Chriſti violentiam inferunt : corpus enim coeſſentiale deitati dicunt, quidam vero animam ipſum accepiſſe negant, & propter illud Ioannis, *Et Verbum caro factum eſt*, negant à carne creata, hoc eſt Maria Virgine, ipſum carnem accepiſſe, & contẽtiosè ſolum Verbum carnem factum eſſe nugantur. Qui denique Neſtorium ſecuti ſunt, duas in Chriſto ſubſtantias diſtinguunt, & duas credunt in Chriſto perſonas:& conſequenter duos filios Dei, totidemq. Chriſtos, vnum, qui Deus ſit; alterum, qui ex matre generatus. Atque ideo ſacrilegè aſſerunt Deiparam Virginem Mariam non Θεοτόκον, ſed Χριστοτόκον eſſe dicendam. Hiſce dogmatis Eccleſia illa tot SS. PP. illuſtrata luminibus, etſi à Rom. diuerſis temporibus, ſub diuerſis Patriarchis ſit diuiſa: in ſacris tamen peragendis, vti, & in ritibus, cerimonijs, ſacrorumque librorum receptione ab illa nunquam receſſit.

In Sacrificio Miſſæ vt plurimum vtuntur liturgijs SS. Petri, Marci, Baſilij, Gregorij, Cyrilli, in linguam Coptam translatis, quas forſitan ſuo tempore, ſi hæc grata fuiſſe intellexero, ſingulas Copto-Arabico-Græco-Latinas producemus. vt veneranda Rom. Eccleſiæ in ſacris tum antiquitas; tum conformitas, contra incredulos hæreticos, hoc ipſo ceu irrefragabili veritatis argumento demonſtretur. In Sacrificio Miſſæ omnes baculis inſiſtentes ſunt, hoc ipſo monſtrantes ſe viatores eſſe, expectantes beatam ſpem, & aduentum gloriæ magni Dei: ac proinde ſemper præparatos ad tranſitum oportere eſſe. Liturgias, & officia reliqua cantando Deo perſoluunt, quod dum faciunt voces per certos gradus, ſaltuſque: ſeu tonos (quos Coptæ ⲩⲟϧⲗⲁ Arabicè هنك Hink vocant) nunc intendendo, nunc relaxando, ita inflectunt, vt haud iniucundum audientibus concentum exhibeant. Verum, vt huius rei curioſo Lectori ſpecimen aliquod præbeamus, hic ſolemnem Miſſæ intonationem, notis Muſicis, prout ex ore amanuenſis mei Coptitæ excerpere valui, expreſſam, apponendam duxi.

Paradigma Intonationis Coptitis in Miſſarum ſolemnijs vſitatę.



Hunc tonum identidem repetentes, cum tanta ànimi, corporisque contentione decantant, vt nullam aliam, præter hanc harmoniam curare, vel æstimare velle videantur: à Gregoriano nostro cantu non multum differt, sapitque nescio quid Græcæ Psalmodiæ: neque enim ita absonus est, vt Hebræorum, & aliorum quorundam Orientalium cantus, sine vlla vel arte, vel sono prolatus.

Sed vt ad Patriarchas reuertamur, fuerunt hi nostris tandem sæculis ex errorum, & dissidiorum sepulchris subinde ad vitam reuocati, matrique omniū Rom. Ecclesiæ è qua propagata fuerat, reddita Christiana soboles, Marci filij, & cum ipsis omnes Ägypti prouinciæ, atque his communione coniuncta vniuersa Ecclesia Aetiopica. Pauca hoc loco ex literis Patriarchæ Alexandrini, anno 1593. ad Clementem Octauum P. M. ex Arabicis in Latinam à me translatis adscribemus, vt ex ipsis literis appareat, quanto honore, & reuerentia, reduces Romanam Ecclesiam nullo non tempore prosecuti sint.

غبرايل

Incipit Epistola Arabica his verbis:

غبراييل حقير بنعمة الله خادم الكرسي مار مرقس في مدينه
الاسكندريه

Id est,

Gabriel humilis Dei gratia famulus S. Marci in vrbe Alexandrina.. pergit dein, & in omnibus alijs locis sibi coniunctis Australibus, Maritimis, & Aethiopicis, nonagesimus septimus Patriarcharum, Sancti Marci Euangelistæ successor. Salutem impertitur, atque osculum offert spirituale, Patri, ac Domino, Patrum Patri, Patriarcharum Principi, Decimo tertio Apostolorum gloriosi Domini nostri Iesu Christi, & quinto Euangelistarum, S. Petri Apostoli successori, Petræ fidei super eius Cathedra in Magna Roma sedenti; cui data est à Deo potestas ligandi, atque soluendi, cuius mentio fit in sacro Euangelio, cum dicit: Tibi, ò Petre dabo claues Regni Cælorum, &c. Tu enim loco eius es constitutus, & successor eius super terram, Pater noster, atque Corona capitis nostri, Dominus N. Clemens Octauus Papa Romæ. Gratias agimus Deo altissimo, eumque sanctificamus, & magnificamus in terris, quod te constituit Christus Catholicæ fidei habenas tenentem, & S. Catholicæ, & Apostolicæ Romanæ Dei Ecclesiæ fundamenta seruantem, misericordem, & pium super vniuersum populum Christianum, ac diligentem omnes in Christum credentes instar beatissimi Petri, qui te successorem fecit in eius Cathedram. Tu qui effectus es caput, & maximus Patriarcharum, & magister, & moderator totius populi Dei.

Deinde post alia Legatus Patriarchæ Alexandrini fidei explicationem coram summo Pontifice nomine eius etiam clarè professus est.

Teneo, & confiteor S. Apostolicam Sedem, & Rom. Pontificem in vniuerso orbe tenere primatum, & ipsum Rom. Pontificem successorem esse Beati Petri Principis Apostolorum, & verum Christi Vicarium, totius Ecclesiæ caput, & omnium Christianorum patrem, & doctorem existere; & ipsi in B. Petro pascendi, regendi, atque gubernandi vniuersalem Ecclesiam à Domino nostro Iesu Christo potestatem traditam esse affirmo, & nullum extra eandē Ecclesiam Catholicam existentem; æternæ vitæ participem fieri posse confiteor. Hæc ille.

Conseruantur autem hic Romæ multæ similes literæ à diuersis Patriarchis, eorumq. Vicarijs Romam datæ, in quibus semper hisce titulis ornant Papam:

البابا

البابا المعظم رييس الكهنوت الخليفه على الكنيسه الجامعه الرسوليه الارثدكسيه اب الابا ورييس الروسا نايب المسيح على الارض الجالس على كرسي مار بطرس راس الرسل مار اغريغوريوس الثالث عشر ☸

Papæ Magnifico, Patri Sacerdotij, ſucceſſori in Eccleſia vniuerſali Apoſtolica Orthodoxa, Patri Patrum, & Principi Principum, Vicario Chriſti in terris, ſedenti ſupra ſedẽ S. Petri Principis Apoſtolorũ, Domino Gregorio XIII.

Addere hoc loco etiam ſtatueram litteras Matthæi Patriarchæ Alexandrini ad Sanctiſſ. D. N. Vrbanum VIII. ſed quia eiuſdem cum præcedentibus tenoris ſunt, omittendas exiſtimaui. His itaque ritè diſcuſſis, nunc gratiam apud Lectorem curioſum initurum me confido, ſi Catalogum Patriarcharum Alexandrinorum à Peireſcio, vt ſupra dixi, communicatum, ne quicquam ad hanc materiam pertinens curioſo Lectori reticuiſſe viderer, hoc loco ſubiunxero.

Catalogus omnium Patriarcharum Aegyptiorum ab anno Chriſti 40. ſiue à S. Marco Euangeliſta, vſque ad annum 1633. continua ſibi ſerie ſuccedentium.

Nom. Copt.	*Arab.*	*Latina.*	Anni regiminis	Initiũ regim. An. Chriſti.
ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ ⲁⲣ" ⲭⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ	القدوس مرقس رييس الاسقفه	S. Marcus Arch. Euāg. Martyr.	19	45
ⲁⲛⲓⲁⲛⲟⲩ	انيانوا	Anianus.	22	64
ⲙⲓⲗⲟⲩ	ميليوا	Milius, aliàs Abilius.	13	87
ⲕⲉⲣⲇⲱ ⲛⲟⲥ	كردونس	Cerdo.	11	100
ⲫⲣⲓⲙ	افريم	Ephrim, aliàs Primus.	12	112
ⲓⲟⲥⲧⲟⲩ	يوسطوس	Iuſtus.	11	124

ⲉⲩⲙⲉⲛ

			Anni regiminis	initiũ regim. An. Christi
ⲉⲩⲙⲉⲛⲓⲟⲩ	اومانيوا	Eumenius.	11	125
ⲙⲁⲣⲕⲓⲁⲛⲟⲩ	مركيانو	Marcianus.	6	144
ⲕⲉⲗⲁⲩⲇⲓⲁⲛⲟⲥ	كلاديانوس	Claudianus.	15	150
ⲅⲣⲓⲡⲡⲟⲛⲟⲩ	اغريبونوا	Agrippini.	17	165
ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲩ	يوليانوا	Iulianus.	8	182
ⲇⲓⲙⲉⲧⲣⲓⲟⲩ	ديمتروا	Demetrius aduersatur Origeni.	44	190
ⲓⲉⲣⲟⲕⲗⲁⲥ	ياروكلاس	Hieroclas, Origenis sectator.	12	234
ⲇⲓⲟⲛⲓⲥⲓⲟⲩ	ديونيسيوا	Dionysius Origenis discipulus, eiusq. impugnator.	18	248
ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ	مكسيموس	Maximus	19	266
ⲑⲉⲱⲛⲁⲥ	تاونا	Theonas, Ecclesiæ columen.	15	285
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus I. martyr. *Hic incipit Aera Martyrum sub Diocletiano Imp.*	10	300
ⲁⲣⲭⲓⲗⲗⲁⲥ	ارسلاوس	Archillas, & Achillas.	1	310
ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲥ	الاسكندروس	Alexander.	15	311
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ	اثناسيوس	Athanasius Magnus Doctor Ecclesiæ.	42	326
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus.	12	368

ⲧⲓⲙ

			Anni regiminis	Initiū regim. An. Christi.
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ	تيموثاوس	Timotheus frater Petri.	5	380
ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲟⲥ	تاوفيلوس	Theophilus, Cycli Paſch. compoſitor, æmulus S. Io. Chryſoſ. auũculus Cyrilli.	27	385
ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	كيرلس	Cyrillus Magnus.	33	412
ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ	ديوسكروس	Dioſcorus Hæreſiarcha.	7	445
		Sub hoc primum Schiſma Eccleſię Alexandrinæ		
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ	طيماثاوس	Timotheus, aliàs Ælurus, pſeudo-epiſc. Eutichis ſectator, interficit ſeipſum.	25	452
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus, alias Gnaphæus hæreticus.	9	477
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲩ	اثاناسيوس	Athanaſi⁹ pſeudo-epiſ. hæreticus.	20	486
ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ ⲕⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوحنا	Ioannes tres fuerũt Mela, Talaida, & Machiota	10	506

ⲇⲓⲟⲥ

			Anni regiminis	Initiũ regim. An. Christi.
ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ	ديسكروس	Dioſcorus Iunior pſeudoepiſcopus hereticus.		516
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ	طيماوتاوس	Timotheus.	*	*
ⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲥ	ثاوطوسيوس	Theodoſius Archihæreticus, à quo Theodoſiani Acephali.		*
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus aliàs Mogus pſeudoepiſc.	*	*
ⲇⲓⲙⲁⲛⲏⲥ		Dimanes	*	*
ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲥ	انسطاسيوس	Anaſtaſius.		622

Incidit in hunc annum 16. Iulij, Hegira, ſiue fuga, vel tranſmigratio Mahumetis, vt Arabes memorant, cum eſſet 44. annorum. Aera verò Hegiræ annos obſeruat Lunares, fertur enim Mahumed obijſſe, impletis annis ſolaribus 6123 ab Orbe condito, menſibus 9. & 14. diebus: elapſis temporis Hegirę annis ſolaribus 10 & diebus 20 ideſt annis ſolaribus 9 & 11 menſibus, minus vno die, Primus Hegirę fuit Iouis, vltimus vitę eius Lunę dies fuit.

ⲁⲛⲇⲣⲟⲛⲓⲕⲟⲥ	اندرونيقوس	Andronicus		639
ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ	بنيامين	Beniamin ſub Amro filio Alaſi anno Hegiræ 23.		645
ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ	اغاثوا	Agathus, 58. Hegiræ obijt.	19	664

			Anni regiminis	Initiũ regim. An. Christi.
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes, hic ædificauit tẽpl. s. Marci Alex.	8	672
ⲓⲥⲁⲁⲕ	اسحق	Iſaak, obijt 2. die menſis Hatur.	3	675
ⲥⲓⲙⲉⲱⲛ	سمعان	Simon Syrus veneno ſublatus eſt, 24. die Abib. Diocl. 426.		
ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲥ	السكندروس	Alexander obijt 7. Mechir, 81 hegiræ,	20	[illegible]
ⲕⲟⲥⲙⲁ	قسما	Coſmas obijt vlt. Paony.	15	703
ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ	تاودوروس	Theodorus die 7 Mechir obijt.	11	718
ⲭⲁⲏⲗ	جابيل	Chaël obijt 6 Pharmudi. Heg. 120.	23	763

Hic Coſmas Patriarcha Idiota ponitur, vacat ſedes 15. annis.

ⲙⲏⲛⲁ	مينا	Mena, obijt in fine menſis Tybi.	9	772
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes obijt 16 Tybi Elemoſynar. Diocl. 515	13	791
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus obijt 22 Pharmuthi.	10	817
				880

			Anni regiminis	initiũ regim. An. Christi
ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ	يعقوب	Iacob obijt 14. Mechir, mortuũ suscitasse fertur. Heg. 222.	10	800
ⲥⲓⲙⲉⲱⲛ	سمعان	Simeon obijt 3. Paophi.	1	822
ⲓⲱⲥⲏⲫ	يوسف	Ioseph obijt 23, Paophi	18	845
ⲭⲁⲏⲗ	خاييل	Chaël obijt 12. Pharmudi. Diocl. anno 567.	1	864
ⲕⲟⲥⲙⲁ	قسما	Cosmas obijt 21. Hatur. Imagin. cult. à Theoph. Imp. sublatũ restituit Dioc. 575:	7	866
ⲥⲉⲛⲟⲇⲁⲓⲟⲥ	سنودوا	Sanodius, alias Sanitiũs Heg. 253.		875
ⲭⲁⲏⲗ	خاييل	Chaël, alias Michaël vacat sed. 14. an.	25	885
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel obijt 21. Mechir.	11	923
ⲙⲁⲕⲁ̀ⲣⲓⲟⲥ	مقاري	Macari9 309. Heg.	12	931
ⲑⲉⲟⲫⲁⲛⲓⲟⲥ	تاوفانيوش	Theophani9 occisus est 20. Koiac	4	967

			Anni regi-minis	Initiû re-gim. An. Christi.
ⲙⲏⲛⲁ	مينا	Mena obijt in Hatur. Dio. 678.	11	972
ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ	ابراهيم	Abraham, veneno ſublatus à Scriba ſuo. Diocl. 693. Hegir. 367.	3	976
ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ	فيلوثاوس	Philotheus obijt 3. Hatur	24	689
ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ	زاخرياس	Zacharias varia paſſus obijt 8. Tybi. Dioc. 748.	28	1015
ⲍⲉⲛⲟⲇⲁⲓⲟⲥ	سنودوس	Senodius aliàs Sanitius obijt menſ. Baba. Diocl. 734.	25	1043
ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲩⲗⲟⲥ	عبدالمسيح	Seruus Chriſti obijt 4. KoiaK. Mullaci.	30	1068
ⲕⲓⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	كيرلس	Cyrillus obijt 12. Paony in Machtan.	14	1098
ⲙⲏⲭⲁⲏⲗ	ميكائيل	Michael. In Æthiopiam profectus ad Nilum, quem Ætiopes diuerterant,	8	1112

			Anni regiminis	initiū regim. An. Christi.
		terant, suo alueo resti-tuendum.		
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ	ماكريوس	Macharius ritus Ecclesiasticos mutauit. Diocl. 819. Heg. 496.	26	1020

Hi sequentes Patriarchæ quando, & quantum gubernarint, non inueni, cum Historia tantum ad hæc tempora se extenderit.

ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرييل	Gabriel	1246
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus.	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲥ	ثاوطوسيوس	Theodosius	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ ⲕⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ	بنيامين	Beniamin.	
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus.	
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus.	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايبل	Gabriel.	
ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ	متاوس	Matthæus.	
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايبل	Gabriel.	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ	متاوس	Matthæus;	
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايبل	Gabriel.	
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميكاييل	Michael.	

			Anni regiminis	Initiū regim An. Christi.
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.		
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel.		
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.		
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel. *Hic misit Legationem ad Clementem VIII.*		1593
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus.		
ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوحنا	Ioannes.		
ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ	متاوس	Matthæus.		

Cum multis displicere cognoscerem, Catalogum hunc simplici tantum serie Patriarcharum, sine vllo temporis aut annorũ, quibus vnusquisque gubernauit, constare: vt maiori vsui esse posset, annos, & tempus vniuscuique, partim ex Martyrologio Copto, partim ex fragmentis qua Ecclesiasticæ, qua Saracenicæ historiæ excerptos, adiungendos duxi: Annos quoque Sanctorum Martyrum, iuxta æram Coptitarum, vti, & annos Hegiræ ad annos Christi, ne Lector, horum annorum varietate consunderetur, reduxi, vt legenti patebit. Si quis verò ea, quæ ad Patriarchatum Alexandrinum pertinent, vti Episcopos, & subditos, vnà cum iuribus eorundem minutim scire desiderauerit, is consulat Caput 9. huius Supplementi, vbi in hanc rem multa collata reperiet. Sed his breuiter perlustratis, nunc instituti nostri filum prosequamur.

CAPVT III.

De Nominibus DEI.

MIRABAR in Prodromo nullam apud Coptitas de Gentilium Deorum nominibus mentionem fieri, reperi tandem, id non factum esse, quod Coptitæ huiusmodi nomina ignorarent, aut quod nullum horum vestigium superesset: sed quod summo religionis amore perciti, nefas esse putarent, sacras historias, fabulosis Gentilium Deorum nominibus prophanare. Iuhana Kozi, & Michael Schatta, vterque Coptita; circa hoc à me consulti, responderunt: In libris quidem Coptitarum nihil de similibus nominibus reperiri; Cautum enim esse à primitiuæ Ecclesiæ Aegyptiacæ Patribus, omnem superstitionis occasionem, genti ex se, & suapte natura in huiusmodi procliui, eripere, vnde facilè quicquid Ἐθνικισμὸν saperet, respuerunt. In Bibliothecis tamen Aegyptijs Musulmanorum plurimos adhuc asseruari libros de Sacris, & prophanis Gentilium historijs, lingua Copta conscriptos; cuiusmodi essent, quorum titulos paulò ante exhibitos, atque ab ipsis approbatos exhibui: addiderunt, & subinde in antiquis ruderum latebris nominum huiusmodi vestigia reperiri parietibus inscripta, atque inter linguas animalium, ita Hieroglyphicas appellabant, hinc inde dispersa. Quod verum esse paulo post declarabitur. Certè in Commentario quodam Copto in VII. caput Actuum Apostolorum, Vaticano: Saturnum Scholiastes vocat:

ⲣⲏⲫⲁⲛ ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ. hoc est Rephan, Deum Temporis. Martem verò ⲙⲉⲗⲟⲭ ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲙⲟⲩⲛⲕ Meloch Regem deuastationis. Verba Copta cito

ⲙⲉⲗⲟⲭ ⲛⲉⲙ ⲧⲓⲫⲱⲛ ⲛ̀ⲛ̀ⲟⲩⲛ̀ⲧⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩϥ ⲇⲉⲙⲱⲛ ⲫⲏⲉⲧⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛⲟⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲙⲟⲛⲙⲉⲛ.

Idest,

idest. *Meloch siue Tiphon Aegyptiorum malus Genius, omnia destruens, Dominus tonitrui, & ignis. & commotionis credebatur.*

Iouem verò ⲡⲓϧⲉⲩⲥ ⲫ† ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲱⲛϧ ✱ *Deum vitæ.*

Venerem ⲥⲟⲩⲣⲱⲧ ϯⲟⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲫⲩⲗⲟ ✱ *Dominam amoris.*

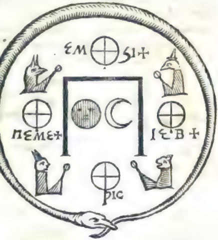
Mercurium denique ⲡⲓⲉⲣⲙⲏⲥ ⲫ† ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲥⲁϫⲓ ✱ idest, *Orationis, & ſapientiæ numen*, indigitat, vt ſequitur:

Nomina ſeptem Planetarum, ſeu ſeptem Geniorum Mundi principalium, ſecundum veteres Aegyptios.

♄	ⲣⲏⲫⲁⲛ ⲫ† ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ	Rephan Deus temporis.
♃	ⲡⲓϧⲉⲩⲥ ⲫ† ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲱⲛϧ	Picheus, Deus vitæ.
♂	ⲙⲉⲗⲟⲭ ⲫ† ⲫⲩⲉⲧⲙⲟⲩⲛⲕ ✱	Meloch, Deus deſtructionis.
☉	ⲡⲏⲣⲓ ✱ ⲡⲟ̄ⲥⲓⲣⲓⲥ ✱	Sol, Poſtris Dominus Sanctus.
♀	ⲥⲟⲩⲣⲱⲧ ϯⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲫⲩⲗⲟ ✱	Suroth, Domina amoris.
☿	ⲉⲣⲙⲏⲥ ⲉⲣⲙⲁⲛⲓⲃⲓⲥ ⲫ† ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲥⲁϫⲓ ✱	Ermanibis, Mercurius Deus orationis.
☽	ⲡⲓⲟⲟϧ ϯⲟ̄ⲥ ⲛ̄ⲫⲓⲟⲙ ✱	Luna, domina maris, & humidorum.

Quæ omnia correſpondent ijs, quæ in Lexico noſtro explanauimus por. 1. c. 3. Ex quibus patet Aegyptios ſua nomina duobus deſcripſiſſe nominibus, per ⲫ† quod Deū ſignificare in Prodromo diximus, & per ⲡⲟ̄ⲥ quod Dominum indicat; illud contractum *pſoſch*, hoc etiam contractum *pnudi* pronunciatur. Nunc verò videamus, num huiuſmodi Copticorum nominum veſtigia in Aegyptiacis ruderibus adhuc repe-

reperiantur; affirmant id fupracitati Coptitæ, & fragmentum illud antiquitatis Aegyptiacæ, quod infignis ille, & immortalis memoriæ vir, Nicolaus Fabricius de Peirefc, pro fuo fingulari, & incredibili erga me, meaq. qualiaqualia ftudia affectu, inter innumera alia Oedipo referuata, vnum tranfmifit interpretandum, rem ita fe habere fatis fuperque demonftrat. In quo Deorum quatuor mundi plagas præfidentium nomina, Copticis literis vetuftiffimis vti, & vocibus inter characteres Solis, & Lunæ, ferpente circumdatis, pulchrè reprefentata fpectantur, vt in fequenti fchemate apparet.



Hanc figuram, & hieroglyphicam infcriptionem, ita interpretor, Characterũ hunc [symbol] dico μονόγραμμον effe nominis Dei ⲫϯ vti in Prodromo fusè explicatum eft, & in vnum contractum effe more Aegyptijs folito, ad myfteria fincerius abfcondenda. Infcriptiones verò, feu nomina circa quemuis characterem pofita, dico Copta effe, & nihil aliud fignificare, nifi quatuor plagas mundi, funtque

ⲉⲙϩⲓϯ ⳾ ⲡⲉⲙⲉⲛ ⳾ ⲓⲉⲃϯ ⳾ ⲫⲣⲓⲥ ⳾

quæ eædem voces in Lexico noftro paucis mutatis, ita ponuntur:

ⲡⲉⲙϩⲓϯ ⳾ *ideft* Septentrio.

ⲫⲣⲏⲥ ⳾ *ideft* Meridies.

ⲡⲉⲓⲉⲃϯ ⸗ *id est* Oriens.

ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ⸗ *id est* Occidens.

Hæc verò media figura |o c| nihil aliud significat, quam Solem, & Lunam, estque character *μονόγραμμος* significans idem quod Coptum vocabulum ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄, hoc est Dominus. Symbolicè verò per ⊓, innuunt domum hanc mundanam, per O verò Solem, per C Lunam, teste Clemente Alexandrino lib. 5. Stromatum iuxta scripturam Ægyptiorũ *κυριολογικῶς*. Serpente verò annuum cyclum Horo teste innuũt, quibus quidem argutè indicare voluerunt; Dominos huius mundanæ domus, temporisque esse Solem, & Lunam in medio constitutos, vt omnes mundi partes, ab hisce benignè influentibus participarent; vnde & ⊓ inferius apertum est, ad significandum influxum, & emanationem ex superioribus in inferiora fieri, non contra. ⲫϯ verò vna cum statuis hieroglyphicis vnicuique mundi plagæ ascriptis, indicat Genios istarum plagarum præsides, quæ nomina nos hic, vt vides, resoluimus.

ⲫϯ ⲛ̀ⲡⲉⲙϩⲓⲧ	Numen Septentrionis.
ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲥⲉⲫⲣⲏⲥ ⸗	Numen Austri.
ⲫϯ ⲛ̀ⲡⲓⲉⲃⲧ ⸗	Numen Orientis.
ⲫϯ ⲛ̀ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ⸗	Numen Occidentis.
ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⸗ Dominus	ϯⲟ̄ⲥ̄ ⸗ Domina

Quid vero aliud per hoc hieroglyphicum amuletum significarent Ægyptij, fusè dicetur in Oedipo, vbi & plurima huius generis recondita proferemus: sunt enim huiusmodi monogrammaticis dictionibus Copticis pleni, & obelisci, & tabulæ hieroglyphicę, imo hosce eosdem characteres in tabula Bembina planè exhiberi in citatæ Tabulæ explicatione suo loco fusius dicetur. Nam hoc loco Lectori tantum aperire voluimus ea, quæ vel Prodromo deerant, vel cum tempore vario diuersarum nationum commercio, nobis innotuerant, neque tamen omnia hic profundere volumus: sed aliqua tantum, veluti quædam irritamenta, quibus adsecutura Oedipi molimina Lector curiosus excitaretur: atque hoc modo hanc linguam Coptam minimè otiosam, atque inutilem esse arbitra-

trarentur, huiusmodi specimina posuimus. Reliquæ verò magis curiosa, & recondita, Oedipo reseruantes.

CAPVT IV.

De Annis, & Mensibus Aegyptiorum, eorumque computandi ratione.

DIFFICILE negotium est temporum descriptio, & tantò quidem difficiliùs, quantò pauciora nobis restant, in summa paucitate Authorum subsidia: ita vt, quod dolendum, de veterum Chronologicis scriptis, nihil nobis præter desiderium ad fugitiuam antiquitatem instaurandam relictum sit. Nam quæ hodie apud Orientales extant, de Chronographicis monumenta, etsi multa egregia, & cognitu digna contineant; tamen dissimulandum non est, multa in ijs reperiri, quæ castigatioribus iudicijs non satisfaciant. Argumento sunt omnium, quotquot de his rebus tractarunt, dissensiones. Vt inter tot millia Chronologorum, vix inter duos de eadem re conueniat, quæ potissimum in annorum Aegyptiacorum ratione assignanda vti feruet, ita tricarum quoque ingentium inter Authores, occasionem præbuit. Hæ autem aliam originem non habuere, nisi ex Orientalium idiomatum (ex quibus, ceu fontibus hæc doctrina deduci debet) imperitia: vt igitur aliquid in tanta incertitudine certi statuatur, quæ ex dictis fontibus de anni Aegyptiaci forma hausi, hic Lector proponenda duxi.

Suppono igitur primo Agyptios, vtpote primos Astronomiæ inuentores, nullo non tempore certam anni formam secundum quam sacra sua, ciuilesque actiones dirigerent, habuisse.

Suppono secundo. Hanc anni formam pro diuersa temporũ, statusq. politici ratione, diuersam quoque fuisse: ita alij annum Aegyptiacum menstruo, quidam trimestri, aut quadrimestri spacio, plerique 365. dierum circuitu: nonnulli etiam lustro, vel quadriennio, vti & 1460 annorum reuolutione definierunt.

Suppono tertio. Sacerdotes, seu Hierophantas Aegyptios, vti in omnibus, ita in anni quoque forma à plebe discrepasse. His igitur ita suppositis.

Dico primo, Veteres Aegyptios cum Lunam singulis mensibus orbem suum conficere notarent, hunc orbem pro anno vsurpasse, id docti ab Hebræis secundum annos Lunares sua tempora computantibus, ita Author Hebræus lib. de Moladim. his verbis:

אמרו רזל שמקדם חשבו השנים לפי דרך
המצריים רוצה לאמר שחשבו השנים לפי
מחזורות ירחיות ונכתב בספרי חשבונות
שאבינו אברהם ז ל מסר למצריים זה דרך

Dicunt Rabbini nostri bonæ memoriæ, quod olim computabant annos suos secundum rationem Ægyptijs vsitatam, id est, quod computabant tempora sua secundum Cyclos Lunares, & scriptum est in libro Computus. quod pater noster Abraham benedictæ memoriæ tradidit hanc rationem Aegyptijs. Cum autem viderent hanc computus rationē institutis suis contrariam, ea relicta nunc trimestrē, nunc quadrimestrē posuisse, Censorinus refert, verba eius sunt: *Et in Aegypto quidem*, inquit, *antiquissimum ferunt annum bimestrem fuisse; post deinde à Pisone Rege quadrimestrem factum, nouissimè annum ad 13. menses, & quinque dies produxisse.* Verum cum successu temporum, obseruationumq. experientia instructiores Aegyptij anni circulum Zodiaci orbi non vsquequaque respondere, sed quinque dieb. eundem superare notarent, annum solarem 12 mensibus τριακονθημέροις & 5. dierum ἐπαγομένων, appendice in fine anni, sine vllo quadrante diei, definierunt. qui quidem propriè annus Aegyptiacus ciuilis ab omnibus habitus est. Itaque annus Aegyptiorum simplex, & vniformis fuit, sine vllis horis appendicibus, & bissextis, quæ quarto quolibet anno trāsacto in Iuliana forma intercalari solent. Quapropter si cum Iuliano comparetur, post annos 4 mensium neomeniæ vno die retrocedunt, post 8. annos biduo; atq. ita paulatim donec post 1460 annos Iulianos euolutos, ad idem caput Iuliani mensis, & diei, vnde profecta fuerat, primi mensis neomenia reuertatur. Atque hunc annorum circulum quidam vocant lustrum Caniculare, siue ἔτος κυνικὸν εἴτε σωθιακόν. Lustrum Caniculare minus est systema annorum 4 Aegyptiacorum dierumq. 1460. Lustrum vero minus Iulianum est annorum 4 Iulianorum, dierumq. 1461, superatq. Aegyptiacum 1 die, ob 4 quadrantium intercalationem. Superat ènim

annus

annus Iulianus ſimplex Aegyptiacum 6 horis ferè, quæ 4 quatuor annorum ſpacio in 24 horas excreſcentes, diei integri intercalationem efficiunt. Iterum Luſtrum Caniculare maius Aegyptiacum eſt ſyſtema annorũ Aegyptiacorũ 1461, Quo interuallo Thoth ciuilis redit ad Thoth Iulianum vnde profectus eſt. Iulianum verò luſtrum Caniculare eſt ſyſteſtema luſtrorum minuſculorum Iulianorum, 365 ſc. annorum Iulianorum 1460, Aegyptiorum verò 1461, quo interuallo Thoth redit ad eandem diem Iulianum. Atq. hoc ſpacium ἔτος κυνικὸν μέγα, ſiue ἐνιαυτὸς Θεοῦ, id eſt *Annum Dei* vocant. Quæ annorum diuiſio, appellatioq. non exiguas lites excitauit, non ita pridem inter duos magni nominis viros; quam tamen ſola veterum Scriptorum authoritate dirimendam duximus: tãtum enim in hac materia vti abſtruſa, ita incerta credi debet quantum ex bonis authoribus probari poteſt, ne figmentis, propudioſiſq. commẽtis locus vllus concedatur. Cardo igitur controuerſiæ in hoc verſatur, vtrum Aegyptij præter aunum communem ſolarem ſolutum, & vagum, luſtra quoq. quadriennia, ſiue ſothiaca vſurparint. Secundo vtrum ἐνιαυτὸς Θεοῦ ſiue *Annũ Dei*, appellarint? Tertio, vtrum ad figendos annos intercalationem adhibuerint? de quibus ſingulis ordine breuiter tractabo. Ægyptios igitur anno vago, & ſoluto vſos hiſce verbis Theon deſcribit. Ἐξ ἧς λαμβάνεται ὅτι μὲν ἡ ἡμέρα κατ' Αἰγυπτίους τὸν δὲ πάλιν τὸν τρόπον· ἐπεὶ γὰρ ὁ καθ' Ἕλληνας ἤτοι κατ' Ἀλεξανδρέας ἀναδιδόμενος ἡμῖν ἐνιαυτὸς, ἡμερῶν ἐστὶ τξε καὶ μιᾶς τετάρτης, ὁ δ' καθ' Αἰγυπτίους ὡς ἔφαμεν τξε μόνον. δῆλον ὡς ὅτι κατὰ τέσσαρα ἔτη ἡμέραν προσλαμβάνεται καθ' Ἀλεξανδρέας *Deinceps vſurpatur mẽſis, & dies ſecundũ Aegyptios ad hunc modũ. Quoniam enim Græcorũ ſiue Alexandrinorũ proprius annus dieb. cõſtat 365. cũ vna quarta. Aegyptior. verò 365 duntaxat: perſpicuũ eſt 4 quoq. anno diẽ vnũ ad Alexandrinũ accreſcere.* Quib. in verbis Alexandrinos indicat annũ fixũ, nimirum Auguſtęum accitiuiſſe, Aegyptios verò priſcos, ſine intercalari ſimplicẽ annum, atq. æquabilem egiſſe. Quæ omnia confirmantur apud Ptol. in Almegeſto. Luſtris quoq. Sothiacis, quos ἐνιαυτοὺς Θεοῦ hoc eſt *Annos Dei* appellabant, vſos eſſe, ſup. citatus Cenſorinus refert his verbis: *Ad Ægyptiorũ verò annũ magnũ Luna non pertinet, quẽ Græci* κυνικὸν, *Latini Canicularem vocamus, propterea, quod initium eius ſumitur cũ primo die eius menſis quẽ Ægyptij* Θωθ *vocant, Caniculæ ſidus exoritur; nã eoru annus ciuilis ſolus habet dies 365. ſine vllo intercalari; itaq. quadrienniũ apud eos vno circiter anni die minus eſt, quã naturale quadrienniũ, eoq. fit vt anno 1461. ad idem reuoluatur principium. hic annus etiam annus* ἡλιακὸς, *à quibuſdam dicitur, ab alijs* Θεοῦ ἐνιαυτὸς.

Quæ

Quæ vt intelligantur obſeruãdum eſt, Aegyptios duplicem habuiſſe computus ſui rationem: vnam, quæ ad annos figendos, ac in ordinem redigendos inſtituebatur, eratque toti Aegypto, vna cum Alexandrinis promiſcuè vſitata, quam, & in hunc diem vſque obſeruant Chriſtiani Copitæ. Altera propria fuit Sacerdotib. & Hierophantis, vnde, & myſtica, ſeu hierophantica, & arcana dicebatur, ſolis, vt dixi, Sacerdotalis ordinis ſapientibus nota, nullaque intercalatione vtebatur, ſicuti ciuilis: ſed permittebat habenas annis ſuis, excreſcenteſq. dies, & annos certo quodam & myſtico artificio Solis rationibus imputabat; quæ omnia curioſo ſcrutinio indagata in Oedipo noſtro producemus. Verum ne quicquam gratis dixiſſe videamur, dicta proborum Auctorum teſtimonijs iã reſtat vt declarentur. Primò Geminus peruetus Aſtronomus in ſuo de Sphæra libro de dictis Hierophanticis annis ita diſſerit:

Οἱ μὲν γὰρ τὴν ἐναντίαν διάληψιν καὶ προαίρεσιν ἐσχήκασι, τοῖς Ἕλλησιν. Οὔτε γὰρ τοὺς ἐνιαυτοὺς ἄγουσι καθ' ἥλιον, οὔτε τοὺς μῆνας, καὶ τὰς ἡμέρας, κατὰ τὴν σελήνην ἀλλὰ ἰδίᾳ τινὶ ὑποστάσει κεχρημένοι εἰσί, βούλονται γὰρ τὰς θυσίας τοῖς θεοῖς μὴ κατὰ τὸν αὐτὸν καιρὸν τοῦ ἐνιαυτοῦ γίνεσθαι. ἀλλὰ διὰ πασῶν τῶν ἐνιαυτοῦ ὡρῶν διελθεῖν. καὶ γίνεσθαι τὴν θερινὴν καὶ χειμερινὴν, καὶ φθινοπωρινὴν, καὶ ἐαρινήν. ἄγουσι γὰρ τὸν ἐνιαυτὸν ἡμερῶν τριακοσίων ἑξήκοντα πέντε. δώδεκα γὰρ μῆνας ἄγουσι τριακονθημέρους καὶ πέντε ἡμέρας ἐπάγουσι τὸ δὲ μίαν τεταρτὴν οὐκ ἐπάγουσι διὰ τὴν προειρημμένην αἰτίαν, ἵνα αὐτοῖς ἀναποδίζωσιν αἱ ἑορταί.

Nam Aegyptij contrariam, inquit, *ac Græci ſententiam ac propoſitum ſecuti ſunt; neque enim annos ad Solem dirigunt, neque menſes, & dies ad Lunam; ſed peculiari quodam fundamento nituntur, ſtudent enim ſacra Deorum non iiſdem anni repræſentare temporibus; ſed ea ipſa omnes anni tempeſtates peragrare volunt. Vt idem feſtum æſtiuum ſit, & hybernum, & autumnale, ac denique vernum. Annum quippe dierum obſeruant 365. menſes verò duodecim tricenarios. Addunt his præterea dies quinque, neq. quadrantem inſerunt, ob dictum videlicet cauſam, vt ipſis ſolemnia retrocedant.*

Atque hoc eſt proprium inſtitutum Hierophantarum, qui de induſtria anno ſuo habenas laxabant. Vt ſolemnes dies, ac feſtiui, nulla certa tempeſtate continerentur; ſed per omnes paulatim circumducerentur. cuius meminit quoque Hali in ſuo Tarich, his verbis:

وكان لمصريين السنات اول لحكمائهم وكان ثلثمائة
وستين

وسبعين وخمس يوما بغير السعات واحره ثلثة مايه وستين
وخمس يوما وست سعات لا سوي وهي سنة مشتركة
لكل اهل المصر ❀ .

Fuerunt autem Ægyptijs duo anni: primus fuit Sacerdotum, eratque 365. dierum abſque adiunčto: alter erat annus 365. dierum cum additione horarum, & hic erat annus vulgò vſitatus ſiue toti Aegypto communis. Vtrumque Dei annum dictum eſſe, ex Aurhoribus nobis iam probare incumbit; Atque ex Cenſorino quidem paulò ante probatum eſt. Iam verò teſtem omni exceptione maiorẽ adducimus Horapollinem, qui de Hieroglyphica anni repreſentatione agens, ita diſſerit.

Ἔτος δὲ ἐνιστάμενον γράφοντες, τέταρτον ἀρούρας γράφουσιν. ἔστι δὲ μέτρον γῆς ἡ ἄρουρα πηχῶν ἑκατόν. βουλόμενοι δὲ ἔτος εἰπεῖν, τέταρτον λέγουσιν. ἐπειδή φασι κατὰ τὴν ἀνατολὴν τοῦ ἄστρου τῆς Σώθεως, μέχρι τῆς ἄλλης ἀνατολῆς τέταρτον ἡμέρας προστίθεσθαι. ὡς εἶναι τὸ ἔτος τοῦ Θεοῦ τριακοσίων ἑξήκοντα πέντε ἡμερῶν. ὅθεν καὶ διὰ τετραετηρίδος περισσὴν ἡμέραν ἀριθμοῦσιν Αἰγύπτιοι, τὰ γὰρ τέσσαρα τέταρτα ἡμέραν ἀπαρτίζει.

Inſtantem, inquit, *annum ſignificantes anni quartam partem pingunt. Eſt autem* ἄρουρα *(vnde Latinis aruum dicitur) terrę menſura centum complectens cubitos. Itaque annum volentes dicere, quartum dicunt, eo quod ab vno, vt tradunt, ſideris, cui nomen Sothis eſt ortu ad alterum, quarta ſit interiecta diei pars; Vt ſit Annus DEI dierum 365. & quoniam quadrantem inſuper ad Solis rationes deeſſe ſentiebant, ideo annum Dei vocant* τέταρτον.

Cum igitur Ægyptij Solem Deum dicunt, mirum non eſt, ſolarem annum ἔτος Θεοῦ, Coptè ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲫϯ vel διὰ τὴν κρᾶσιν ϯⲣⲟⲙⲫϯ dictum eſſe. Oſiridem enim, ſiue Solem, Plutarcho teſte μέγαν θεὸν, ab Aegyptijs dictum, Iſimque Lunam notius eſt quam dici debeat. Vnde & Apion Hiſtoricus Oſiridis, ſeu Serapidis ſimulacrum ex nouem cubitorum ſmaragdo conflatum ſtupendo apud eos miraculo commemorat, quæ omnia huic ſolari numini Oſiridi honorem præ cæteris habitum, oſtendunt. Iam vero, quod grauioris eſt difficultatis, cur annum communem per quartam anni partem, quæ centum dumtaxat cubitos complectebatur, expreſſerint, & eundem annum τέταρτον, quaſi quadrantem diceres, nominarint, breuiter declarandũ eſt.

Cum enim Horus duplicem annum hoc citato loco deſcribat, vnum minorem 365 dierum. Alteram κυνικὸν Canicularem, qui quatuor annos ſolares comprehendebat, vno inſuper die intercalari addito. Hunc annum ex ortu Sotheos quater repetito definiebant. Ita vt trecentis, & ſexagintaquinque diebus abſolutis, ſex præterea horę ad curſum, qui ex motu Solis definitur ſingulis annis adderētur. Illæ verò poſt quatuor annorum conuerſionem diem ſolidum efficerēt. Aegyptij, inquit, quarto demum anno Sotheos intercalabant, & ſolidum annum tunc abſolutum putabant, quod erat reuera quadriennium, ciuili quadriennio vno die maius, quem Græci κυνικὸν, Latini, vt benè notat Cenſorinus, Caniclularem, Copticæ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲥⲓⲟⲩϯ vocant; eo quod initium illius ſumatur, cum primo die eius menſis, quem Aegyptij Θωθ dicunt, Sothis exoritur. Nam eorum annus proprius ſolaris ſolutus & vagus ſolos habet dies 365. ſine vllo quadrante, itaquè quadriennium vno circiter die minus eſt, quam naturale quadriennium, eoque fit, vt anno 1641 ad idem ferè deuoluatur principium omnino. In Horo igitur annus vertens pro ciuili ſumitur, cumque quarta anni parte denotant, & annum volentes dicere τέταρτον, quadrantem dicunt. Quorſum hoc? niſi quia ſicut ſex horæ quarta diei pars ſunt, & ſicuti præterea ciuilis annus quarta pars luſtri Canicularis, ſiue Sothiaci; ita magni anni quarta pars ſunt 365 anni, quæ in quatuor ducta producunt 1460 magnum illum annum Canicularem, quem ſupra definiuimus ſyſtema annorum Aegyptiacorum 1460. iterum ſicuti ſingulis ſimplicibus annis accreſcunt ſex horæ, quæ poſt quadriennium integrum diem artificialem, ita ſingulis 365. annis accreſcit 91 dies cum vna quarta, quæ poſt 1560 excreſcit, in annum integrum Magnum Canicularem, quem ſyſtema annorum 1461 definiuimus: Hanc autem rationem pulchrè ſubintexuit Horapollo, cum dixit: κτ̀ τὴν ἀνατολὴν τοῦ ἄστρου τοῦ Σώθεως μεχρὶ τῆς ἄλλης ἀνατολῆς τέταρτον ἡμέρας προστίθεσθ. *Ab vno Sotheos ortu vſque ad alterum, præter annum quartam diei partem adiungi, ex quo (inquit) quarto quoque anno ſuperuacaneum diem computant.* Quem Cynicum Alexandrini, Copticæ Sothiacum, aut etiam Hermeticum, ab Hermete eius primo inſtitutore, quem & ſub ſpecie canis pingebant, in cælum traductum ſub ſpecie Sothis fulgere credebant, de quo fuſiùs in Oedipo. Vides igitur, quomodo Sacerdotes fixerint annos ſuos, & qua ratione habenas iiſdem laxarint: fixerint videlicet, iuſſu Principum ad ciuilium actio-

actionum directionem, laxauerint, verò ob rationes mysticas supra ex Gemino allatas. atque hic annus eorum solidus, ciuilis, 4 annorũ erat spacio definitus, quo Eudoxus periodos, tempestatumque ambitus putabat confici, cuius & Plinius meminit his verbis.

Omnium quidem si libeat obseruare minimos ambitus, redire easdem vices quadriennio exacto, Eudoxus putat non ventorum modo, verum & reliquarum tempestatum magna ex parte. Estque principium lustri eius semper intercalari anno caniculæ ortu. Quibus quidem nihil clarius dici potest; cui consona quoque sunt ea quæ Horapollo adfert l. 2. hierogl. cap. 89. vbi annum Aegyptium quatuor annis constare expresse dicit, his verbis.

Ἄνθρωπον ζήσαντα τέλειον βίον θέλοντες δηλῶσαι κορώνην ἀποθανοῦσαν ζωογράφουσιν, αὕτη γὰρ ζῇ ἑκατὸν ἔτη κατ' Αἰγυπτίους· τὸ δὲ ἔτος τεσσάρων ἐνιαυτῶν.

Eum inquit, *qui legitimam hominis ætatem vixerit, volentes monstrare cornicem mortuam pingunt. Hæc enim* 100. *annos iuxta Aegyptios viuit Constat autem annus Aegyptiacus* 4. *annis vsitatis*. Intercalationem quoque adhibitam esse in anno Aegyptio, primò Author Scalæ magnę huius expresśè dicit.

الشهور القبطيه اثنا عشر سنتهم ثلثمايه وخمسه وستين يوما خمس النسي ويوم الكبيس في كل اربع سنين بدو السنه النوروز وهي لفظه فارسيه ۞

Menses Coptitarum 12 *& annus eorum* 365. *dierum cum* 5 *diebus Nisi, & singulis quatuor annis dies intercalaris initium anni Neuruz, quæ est vox Persica.* Quibus ijsdem respondet Coptica lectio ibidem.

ⲛⲓⲁⲃⲟⲧ ⲉ̀ⲙⲙⲉⲧⲉⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⲓ̅ⲃ̅ ⲡⲓⲉ̅ⲛⲧⲉⲡⲓⲧⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛ
ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲑⲉⲥⲓⲥ ⲕⲁ̅ⲇ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⁘ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ϯⲣⲟⲙ-
ⲡⲓ ϯϩⲟⲩⲓⲧ ⲧⲉϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⁘

Hoc eſt, *menſes duodecim Coptici, & 5 dies* ἐπαγόμεναι *dies intercalationis ſingulis quatuor annis initio anni, videlicet Neuruz*. Quæ confirmat alius quidam manuſcriptus Arabicus de computu Coptitarum tractatus quem mutuum conceſſit Inſignis vir Abrahamus Ecchelenſis amicus meus ſingularis, qui ita de anno Coptitarum diſſerit.

والسنة الشمسية اكثر العلما يعتقدون انها ثلثماية وخمس وستون يوم وربع سوا من اجل ما يروه من الشهور المرتبة في العلم اعني الشهور القبطي التي بدوها توت وبابه اوشهور الروم والسريان التي بدوها ايلول وتشرين وان هذا الترتيب رتموه اولاد ادم من اول ايامهم ☼

Annus ſolaris multi ſapientum credunt eſſe 365 dierum cum quadrante ſimpliciter; Ideoque menſes in hoc mundo ita ordinatos eſſe, Vt initium v.g. menſium Coptitarum, ſit menſis Toth, & Paophi, vel initium menſium Græcorũ, aut Syrorum initium ſit Eiſul, & Tilrin,& dicitur quod hæc ordinatio facta fuit a filijs Adam ab initio dierum. Quibus quidem anni ſolaris, cum appendice 5 horarum, antiquitas clarè deſcribitur; qua ratione autem antiqui intercalationem inſtituerint, ſequitur

واسسوا ثباتها على ان السنة الشمسية ثلثماية وخمس وستون يوما وربع يوما سوا ولذلك يجتمع الربع في كل اربع سنين فيصير يوما ولذلك يكبسوا السنة الرابعة تكون ثلثماية وستة وستون يوما ☼

Et fundantes fixerunt annum ita vt annus ſolaris eſſet 365 dierum cum quarta diei æqualiter, & ideo colligentes hanc quartam ſingulis quatuor annis confecerunt vnum diem intercalantes eundem conſtituerunt 366, dierum. Verum ſi cuipiam nedum ſatisfactum eſſet citatis locis illi producimus Diodorum Siculum, qui de Thebanis loquens ita diſſerit.

Τὰς γὰρ ἡμέρας οὐκ ἄγουσι κατὰ σελήνην, ἀλλὰ κατὰ τὸν ἥλιον τριακονθημέρους τιθέμενοι τὰς μῆνας, πέντε δ᾽ ἡμέρας καὶ τέταρτον τοῖς δώδεκα μησὶν ἐπάγουσι, καὶ τούτῳ τῷ τρόπῳ τὸν ἐνιαύσιον κύκλον ἀναπληροῦσι.

Dies inquit *non ſumuntur iuxta Lunam, ſed Solem, ita vt ſingulis menſibus* 30 *dies attribuant, & 5 dies cum quadrante 12 menſibus inſerunt, & hac ratione totum cyclum anni complent.* Erat igitur Aegyptijs præter annum vagum, & ſolutum, fixus quoque, & embolimęus maximè in vſu, cum ſine eo maximas in rerum publicarum adminiſtratione confuſiones oriri neceſſe eſſet, imo hanc intercalationem tantum abeſt vt a Græcis pri-

primum, & Latinis acceperint Aegyptij; vt potius Græci ab ijsdem Aegyptijs primò didicerint veram anni rationem, & intercalationis methodum; Verum ne quisquam verbis tantum me agere existimat, pro me habeo grauissimum, & maximæ fidei Authorem αὐτόπτην Strabonem, qui in 17 libro circa medium, Eudoxum primo hanc intercalandi cæli, & anni rationem, ab Aegyptijs acceptam in Græciam primum intulisse his verbis docet.

Συνανέβη γὰρ δὴ τῷ Πλάτωνι ὁ Εὔδοξος δεῦρο καὶ συνδιέτριψαν τοῖς ἱερεῦσιν ἐκείνοις ἐνταῦθα τρισκαίδεκα ἔτη ὡς εἴρηταί τισι· περιττοὺς γὰρ ὄντας κατὰ τὴν ἐπιστήμην τῶν οὐρανίων, μυστικοὺς δὲ καὶ δυσμεταδότους τῷ χρόνῳ καὶ ταῖς θεραπείαις ἐξελιπάρησαν. ὥς δὲ τινα τῶν θεωρημάτων ἱστορῆσαι. τὰ πολλὰ δὲ ἀπεκρύψαντο οἱ βάρβαροι. οὗτοι δὲ τὰ ἐπιτρέχοντα τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτὸς μόρια ταῖς τριακοσίαις ἑξήκοντα πέντε ἡμέραις εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἐνιαυσίου χρόνου παρέδοσαν. Ἀλλ' ἠγνοεῖτο τέως ὁ ἐνιαυτὸς παρὰ τοῖς Ἕλλησιν. ὡς καὶ ἄλλα πλείω. ἕως οἱ νεώτεροι Ἀστρολόγοι παρέλαβον παρὰ τῶν μεθερμηνευσάντων εἰς τὸ ἑλληνικὸν τὰ τῶν ἱερέων ὑπομνήματα, καὶ ἔτι νῦν παραλαμβάνουσι τὰ ἀπ' ἐκείνων καὶ τὰ τῶν Καλδαίων.

Hoc est, *Etenim Eudoxus cum Platone eo profectus est; & ambo cum Sacerdotibus annos 13 sunt versati, vt nonnulli tradiderunt. Isti Sacerdotes cum rerum cælestiũ scientia præstarent. Cæterùm arcanam eam seruarent neque cum quoquam communicare vellent. Tamen, & tempore, & obsequio deuicti, nonnulla pręcep. a enarrauerunt, cum plurima interim Barbari occultarent. Ij excurrentes diei ac noctis particulas supra 365 dies ad anni complementum, tradiderunt. Ignorabatur annus eo tempore apud Gręcos, quemadmodum, & alia permulta; donec Iuniores Astrologi ab ijs ea acceperunt, qui Sacerdotum monumenta in linguam Gręcam transtulerunt, & adhuc tum ab illis, tum à Chaldæis accipiunt.* Ex quibus clare patet multo ante Alexandri Magni in Aegyptum irruptionem, Aegyptios sciuisse, & vsurpasse ἐμβολισμὸν anni ex quatuor diei quadrantibus excrescentis; imo Eudoxum secretum ab Hierophantis, qua muneribus, qua obsequijs deuictis acceptum, Græcis primum tradidisse. Præter hunc annum fixum, ciuilibus actionibus destinatum, alium vt dixi annum habebant, qui solus cognitus erat sacerdotibus, quẽ & annum Dei vocasse partim probauimus, partim paulò post probabitur. eratq. quadruplex; primus erat ãnus ex quatuor anni quadrantibus, seu 4 trimestribus spacijs conflatus, quem & annum Hori appellabant; Ita Censorinus loco sępius citato his verbis. *Sunt qui tradunt. hunc annum trimestrem Horum instituisse, eoque ver, æsta tem, autumnum, & hyemem* ὥρας *et annum dici, & Grecos annales* ὥρους, *eo-*

rum scriptores ὡρογράφους Itaque quatuor annorum circuitu in modum τετραετηρίδος annum magnum dicebant. de hoc fusius & curiosius volente Deo in Oedipo. Porro annũ quoq. fixum, & lustrum Caniculare, seu Sothiacum ἐνιαυτὸς Θεῦ appellatum ex Horapolline, & Censorino probatum est, quorum sententiam confirmat Hali Chronographus Arabũ, his verbis:

وسنة المصريين الكبيره هي مركبه من اربع سنين بسطين ويسموها
سنه الله لان كل وحده منهن مرسومه بسم الالهه ۞

Porro annus magnus Aegyptiorum compositus est ex 4 simplicibus annis quem, & annum Dei dixerunt, quia vnusquisque eorum nomine alicuius Dei insigniebatur; Quo quidem testimonio nihil illustrius dari potest. Hinc Persę occasionem quoque sumpsisse videntur, annum illum magnũ 1440 annorum denominandi صالحوداي *Salchudai*, hoc est annum Dei & mensem siue duodecimam partem huius magni anni mensem magnũ μῆνα μέγιστον Persicè بزورج ماه *Bozurah mahe*, Chaldæis סהרא *Sahara* corruptè *Sarus*, vnde, & Sari Chaldæorũ de quibus in Oedipo. Si enim 120 anni ciuiles sunt vnius mensis; 12 huiusmodi menses, qui sunt anni 1440, erunt vnus annus maximus, dicebatur autem Persicè صالحوداي *Salchodai*, ἔτος Θεῦ à diebus mensium dijs Persicis ἐπωνύμοις, vt alibi declarabimus. vides igitur, & Persas Aegypto vicinas annos suos ad Aegyptiorum imitationem coordinasse, vt qui mysterijs, & disciplinis mysticis, ijs essent similes, annorum disponendorum rationibus non discreparent. Quod igitur nobis est spacium temporis inter duos bissextos comprehensum videlicet lustrum, seu quadriennium Iulianum; hoc Aegyptijs erat lustrum Sothiacum, siue Caniculare, vtrumque 1460 dierum, post quorum euolutionem vnius diei conflati ἐμβολισμὸς contigebat; Vt ex supracitatis Græcis, Arabibus, Latinis, Hebræis probatum est. Vnum hoc loco quispiã mirari forsan posset, quomodo Aegyptij post singula tam parua, quam magna lustra dies, & annos intercalarint, cum tamen constet Aegyptios præ cæteris omnibus ἐμβολισμὸν, maximè odio habuisse, vtpote mysticæ festorum solemnium dispositionis perturbatorẽ. Quod & ex Scholijs Germanici hisce verbis ostenditur; *Deducitur autẽ Apis à Sacerdote Isidis in locum, qui dicitur* Ἄδυτος *iure iurando adiguntur, neque mensẽ, neq. diẽ intercalandum, quem in festum diẽ immuta-*

tarent admissuros, sed 365 dies præterea sicuti institutum est ab antiquis.

Ex hoc loco Authores magni nominis occasionem acceperunt, omnem Aegyptiacam intercalationem negandi. At respondeo hoc loco non intelligendam anni dispositionem ciuilem Aegyptiorum, qui cum Alexandrinorum, Græcorumque ciuilis idem habebatur, vt ex superius citatis Authoribus patet; Sed Hierophanticam, seu mysticam illam sacerdotum, qui in arcana dispositione sacrorum, quæ in honorem Deorum instituebantur, consistebat, & sicut in omnibus mysterijs silentio supprimendis iure iurando tenebantur, ita & in hac mystica annorum dispositione, qui vti cum intercalari consistere non poterat, ita eam quoque tãquam mysticis sacris repugnantem abominabãtur: cũ enim αἱ ἐπαγόμεναι siue dies Nisi, alicuius Dei cognomines sint, atque eodem die natales eius, cuius cognomines erant, celebrarentur; si sexta ἐπαγωμένοις accederet, cui Deo dicaretur, cuius Dei Epocham celebrarent? erant autem vt in Prodromo ostendimus Θεοὶ ζωὲ θλιοι. 5.

ⲟⲥⲩⲣⲓⲥ · ⲓⲥⲓⲥ · ⲛⲉⲫⲑⲏ · ⲧⲩⲫⲱⲉⲩⲥ · ⲁⲡⲟⲫⲣⲁⲥ ·

Teste Plut. si igitur sexta ἐπαγωμένη accederet, duo ἀποφράδες siue nefastæ continuæ forent, quod erat contra institutum Hierophantarum. Habenas igitur ei laxabant consulto, vt annorum 1460 curriculo expleto, *Dij patrij* totum orbem peragrasse dici possent, vt & Plutarchus haud inobscure docet, in libro de Osiride, & Iside. Confecta autem dicta periodo, neomenia lustri canicularis incipiebat ea nocte, quæ post meridiem 5 dierũ Nisi sequebatur, oriẽte canicula ἀκρονύχως nocte qua Thoth præcedebat, totusque ille annus vocabatur σῶτις. Anno sequente eadem nocte quæ Thoth antecedebat obseruantes ortum caniculæ, qui non vt primo anno, sed media nocte oriebatur, tunc incipiebat annus lustri secũdi. Anno tertio ortus caniculæ ante solem eminebat, & hinc tertius lustri annus incipiebat, quarto anno canicula non poterat videri, quia in meridie Aegypti in contraria parte alterius hemisphærij oriebatur. Itaque a meridie Thoth incipiebat quartus annus lustri; ita inter singulos lustri annos vnius diei quadrans erat interiectus, & sine vlla diei integri ἐμβολισμῷ: Sed sensim vnus dies subrepebat. Tota igitur controuersia inter Authores orta videtur, quod Aegyptiorum ciuilem computandi rationem, ab Alexandrina diuersam, quam nos eandem dicimus, arbitra-

trarentur, ſicuti enim fixus annus Aegyptiorum cum Alexandrino, idē eſt; ita vagus ſolutus & ἀνεμβολιμαῖος penes ſolos ſacerdotes, & Aſtronomos Aegyptios reſedit, vti fuſe in præcedentibus probatum eſt. Quod verò quidam putent, huiuſmodi annos nominibus deorum denominatos eſſe, probari non poſſe; ij ſane multum hallucinantur, & in reconditiori Aegyptiorum literatura parum ſe verſatos declarant. Et primo quidem ſingulos annos quadriennij, ſiue vt Horappollo τέταρτον τοῦ ἐνιαυτοῦ Θεοῦ, quartū anni Dei nominibus appellatū, ſupra ex Strabone Authore probatum eſt, & primum annum luſtri Sothim, ſiue caniculam dictum, quam Petosyris Rex apud Vettium Σὴθ vocat, idque genere maſculino τοῦ Σὴθ ἀνατολή, quod erat initium anni Aegyptiaci, clare Porphyrius in Antro declarat his verbis:

Αἰγυπτίοις δὲ ἀρχὴ ἔτους οὐχ ὁ ὑδροχόος ὡς Ῥωμαίοις, ἀλλὰ καρκίνος. πρὸς γὰρ τῷ καρκίνῳ ἡ σῶθις, ἣν κυνὸς ἀστέρα Ἕλληνες φασί. νουμηνία δ' αὐτοῖς ἡ σώθιος ἀνατολή.

Aegyptijs vero initium anni non erat Aquarius, vti Romanis; ſed Cancer. Prope Cancrum enim Sothis, quod canis Sidus Græci vocant, oritur; Neomenia autem ipſis eſt Sothios ortus, generationis in mundo Author: Ex quo patet, hunc annum primum Sothin dictum, ſiue Thoth, vtpote ab Hermete κυνομόρφῳ inſtitutore annorum. Reliquos vero non inconuenienter Iſidis, aut Serapidis, Iſidis, & Hori nominibus denominatos ex figura hierophyſica 36. Theat. Hierogl. luculenter patet, vbi annum κυνικὸν volentes monſtrare Hermetem canina facie Crocodilo inſiſtentes, cū ſphæra in manu Authorem ſagacem temporū, & aſtronomiæ denotat, a cuius latere dextro Iuppiter Ammō, ab altero Serapis cū modio Nili in capite, inferius figura ſtellæ; quibus quidem nihil aliud denotare volebant, quam anni Sothiaci curam habere 4 principalia Aegypti numina, Hermetem, Serapidem, Oſirin, Iſin per ſtellam, vel Iſidis canem; Iſin autem per ſtellā ſignari Manilius Author eſt. Habet autem canicula duas ſtellas vnam in capite quæ Iſis vocatur, Porphyrio teſte, & alteram in lingua quę Sirius propriè, & canis nuncupatur. Vnde Diodorus l. 1 Bibl. inter titulos Iſidis hæc ponit.

Ἐγώ εἰμι ἐν τῷ κυνὶ ἐπιτέλλουσα

Ego ſum in aſtro canis ſulgens.

Quod autem Manilius dicit in huius ſideris exortu Aegyptios σημειοῦσθαι περὶ πάντων τῶν ἐν τῷ ἐνιαυτῷ μελλόντων. *Id eſt prognoſticon facere de ijs, quæ toto anno futura ſunt.* Alludit ad καλανδολογία quæ nos vulgo Almanach

nach vocamus. mos iste vt apparet ab Aegyptijs promanauit ad Græcos. Verum hæc omnia luculentius in Oedipo nostro demonstrabuntur, vbi & ostendemus non solum quartas Sothiaci lustri deorum nominibus fuisse insignitas, sed & singulos dies mensiū suos habuisse præsides; quos θεοὺς συνθέρους Deos assessores vocabant, vti quoque ex schemate Hieroglifico paulo ante citato patet, in cuius basi hæc inscriptio Coptis characteribus inuenitur.

ⲦⲞⲒⲤ ⲐⲈⲞⲒⲤ ⲤⲨⲚⲐⲢⲞⲚⲞⲒⲤ ⲈⲚ ⲈⲄⲨⲠⲦⲰ ❖

Dijs assessoribus in Aegypto. Nolo hic vlterius progredi, cum hæc omnia Oedipo, vt dixi reseruauerimus, hoc vnicum dico, si nullum aliud argumentum huius denominationis esset, certe illud ad rem demonstrandam sufficiens foret, quod Coptitę & Athiopes dictum quadriennium In hunc diem obseruent, sicuti enim veteres singulos illius annos nomine Dei alicuius appellabant, ita, & dicti populi eiusdem quadriennij singulos annos, non quidem nomine profani Dei, sed 4 Euangelistarum nominibus indigitabant, ita vt primus á bissexto vocetur, Matthæus, alter Marcus, 3 Lucas, 4 Ioannes. quod, & computus Coptus supracitatus his verbis describit.

يوم الكبيس في كل اربع سنين ولكل وحده منهم يسموهــــــــا
يسم اربع انجيلـــــين ❖

Dies intercalaris singulis annis quatuor euenit, & vnumquemque ex ijs denominant nominibus 4 Euangelistarum. Expressius hoc videtur in Computo ecclesiæ Aethiopico consona in quibus Coptæ qui doceas inuenire annum Euangelistarum ita procedit.

ለበዘ ፡ ተአምረ፡ዓመተ ፡ ወንጌላውያኒ ፡ዓመተ ። ምሕረት፡
ወ ፡እ.ድ፡ ተከፈል ፡ ወለእመ ። ተገፈከ ። 0 1 መዋዕለ፡ምቲወከ፡
ወ 2 ምዋዕለ ፡ መረቆስ ፡ ወ 3 መዋዕለ ፡ሉቃስ ፡ለእመ ዕርየ፡
ከፈል ለዐእ.ድ።እማሄ፡ 4 ዮሐንስ ። ፡ ። ።

Hoc est, vt scias annum Euangelistarum. *Annum gratiæ per 4 numerū diuide*

diuide, quodsi reliquum fuerint 1 *erunt dies Matthæi; si* 2 *dies Marci. si* 3 *dies Lucæ, si autem æquata fuerit diuisio per* 4 *tunc dies Ioannis*. Ita veteres primum annum vocabant, Sothin, alterum Isin. 3 Serapidem, siue Osiridem, 4 Horum, vt bene quoque notat Scaliger. annos igitur ab Aera Nebonassari diuidentes per quatuor, inueniebant annum Deo conuenientem. ea prorsus ratione qua Aegyptij Coptitæ, & Abyssini diem Euãgelistarum. Quid porrò de Piromis Aegyptiorum, quorum mentionem Herodotus facit sentiamus, in sequentibus manifestabimus, vbi huius vocis etymon indagabimus. Atque hæc de anno veterum Aegyptiorum sufficiant; restat vt de moderno Coptitarum computu aliquid dicamus.

De Coptitarum Computu.

COptitę igitur Christiani tenent triplicem Aeram, primam cum reliquis Orientalibus ferè omnibus communem ab orbe condito, quē vocant. تريخ السنين ابونا ادم *æram annorum Patris nostri Adam*. Maximus Monachus ἔτη Ἀδὰμ quibus in cyclis tam Solaris, quam Lunaris & quæ cyclos consequuntur, ordinandis vtebantur. Alteram à primordio Regni Græcorum, de quibus annis vide Prodromum, tertiã à Diocletiano doctrinalē, quã in libris, literis, & monumentis inscribendis adhibent, cãque vocat Albateni تريخ القبطي *Tarich ElKupti*, æra Coptica. Coptiti verò ⲡⲓⲱⲛⲛⲧⲉⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲩⲥ vel Arabice تريخ الشهدا الطهار *Aeram SS. Martyrum*. Copticè ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ id est *annum Martyrum*. Addunt aliqui hisce æris siue Epochis quartam Nabonassari Chaldæorum Regis, verum cum ea Astronomi tantum vtantur, vt quæ in ciuili computu locum non habeat consulto omittendam duximus, erat enim æra Neboressari non ciuilis, nec vulgò cognita Aegyptijs, sed Astronomis tantum, quam á Chaldæis mutuarunt, vt doctè in epistola quadã ad me data probat doctissimus iste noster Petauius, videlicet Callisthenis opera, & studio qui Aristotelis discipulus fuit, & magistri hortatu, cum in comitatu esset Alexandri Macedonis antiquissimam Chaldæorum obseruationem Babylone receptam misit in gratiam, vnde in Aegyptum delatæ ab Astronomis adhibitæ fuerunt, maximè à Ptolomæo, qui eas ab Hipparcho mutuatus videtur: testatur hæc omnia

Sim-

Simplicius in comment. in 2 lib. Artis de Cælo, adeo vt quæcumque de hac æra in Prodromo diximus, aliter intelligenda, ac diximus, nolimus; neq. æram à morte Alexandri, quæ & æra Philippi dicitur, cum æra دوالقرنين *DulKarnain* confundendam putamus, cum vna ab altera 12 ferè annis distet, quæ fusius legi possunt apud eum, quem supra laudaui Petauium.

De Aera autem annorum mundi, notandum est, Græcos, & Latinos sine vlla causa à veris epilogismis sacrorum Bibliorum discedentes, annos à conditu rerũ ad Christum natũ putare 5199, qui numerus excedit vera Mosis ratiocinia annis mille ducentis quinquaginta. Sed, & Græci computis conditores Aegyptios imitati, æras mundi alio, atq. alio modo interpretati sunt, vt eas arti computatoriæ accommodarent, ex qua licentia natę sunt 3 æræ technicæ, quas a magistris in vsum computi excogitatas, aut transformatas posteri pro veris annis mundi acceperunt suntq. Dionysiana, Alexandrina & Antiochena, de quibus vide Petauiũ in opere de doctrina temporum, & Scaligerũ. Quæ æræ cum naturales non sint, sed ad calculũ instituendum fictę, multum quoque differunt; Hebræorum æra à condito mundo putat ad Christ. 3760, ita liber computisticus Hebræorum, cuius titulus est.

לקט קצ׳ר לסוד העבור

Hoc est *Spicarum collector de mysterio computus, siue embolismi*, quod enim nos computum illi à parte totum, ἐμβολισμόν, hebraicè עבור *Ghibbur*, id est *prægnantem* vocant, traslatione sane elegantissima, quasi annus insititium mensem in se gestet, tanquam mulier prægnans fętum in vtero. In hoc igitur libro ab orbe condito ad æram Christi numerantur 3760 anni, quam Epocham etiam Samaritani, vti ex fragmento quodam Samaritano, Bibliothecæ Peirescianæ, mihi innotuit, sectantur: quæ omnia correspondent Chronol. Hebræorum. Aegyptij vero, ac Græci, vna cũ Syris Septuaginta 2 Interpretum rationem secuti plus mille annis ab Hebręorum Samaritanorumq. ratione dissident, quorum authoritatem libenter hoc loco producerem, si aut tempus, aut tractatus breuitas, quam sectamur, permitteret. his igitur ita præmissis, nunc instituti filum prosequamur, antequam verò vlterius procedamus, ipsum Samaritanum textum, vnà cũ Hebraico hic subiungendã duximus, vt quæ de æra annorum mundi dicta sunt, sinceriùs comprobentur: ita autem in Autographo habetur.

Æra Samaritanorum.

I. [illegible]

II. [illegible]

III. [illegible]

VI. [illegible]

V. [illegible]

IV. [illegible]

IIV. [illegible]

Hebræorum Æræ.

I. מבריאת עולם עד חמבול אלף ששמאות ושש חמישים

II. עד פלגה אלף תשעמאות ושש תשעים

III. עד לדת אברהם אבינו אלף ותשע מאות ושמנה וארבעים

VI. עד לדת משה רבינו עת אלפים שלוש מאות שמונה וששים

V. עד יציאת מצרים אלפים ארבע מאות ושמנה ארבעים

IV. עד בנין בית ראשון אלפים תשעמאית ושמנה עשרים

VII. עד מנין הנצריים שלושת אלפים שבעמאות וששים

Hoc eſt

I.	A creatione mundi ad diluuium anni.	1656
II.	Ad diuiſionem lingu arum	1996
III.	Ad natiuitatem Abrahæ	1948
IV.	Ad natiuitatem Moſis	2368
V.	Ad exitum de Aegy pto	2448
VI.	Ad ædificationem domus prioris	2928
VII.	Ad Aeram chriſtianorum	3760

Or-

Ordinant autem Coptitæ annum suum Ecclesiasticum à 29 Augusti, qui incidit in primũ diem Thoth diẽ decollationis S. Ioannis Baptistæ, etsi in Martyrologio celebretur 2. die Thoth, ob primi anni diei solemnia propria, de quo ita Tarich elKupti,

بدو السنة توت ويوم استشهد القديس والنبي يوحنا المعمداني ابن
زكريا الكاهن ـــــــن ✡

Id est, *Initium anni mensis Thoth, & dies est martyrio S. Prophetæ Ioannis Baptistæ filij Zachariæ Sacerdotis consecratus*, quæ verba Syriaco seu Antiocheno Calendario exactè consonant, vt patet.

ܩܛܠܐ ܕܩܕܝܫ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܘܫܘܢܝܗ ܕܐܒܘܢ ܐܕܡ ܘܪܫ ܫܢܬܐ
ܕܐܓܘܦܛܝܐ

Id est, *Decollatio S. Ioannis Baptistæ, & obitus Patris nostri Adam & initium anni Aegyptiorũ*. quam, & confirmat Græcus ψηφισμὸς his verbis.

Ἀποπελεκισμὸς Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ καὶ ἡ τελευτὴ τοῦ προπάτορος ἡμῶν Ἀδάμ, καὶ ἀρχὴ τοῦ τῶν Αἰγυπτίων ἐνιαυτοῦ.

Celebratur autem hoc festum bis a Coptitis semel primo Thoth, quo decollatus fuit, secundò 30 Mechir, quo suum caput inuentum est, vt in calendario Coptitico patet.

Qua ratione autem feriam in quam 1 dies Thoth siue festum decollationis S. Ioannis Baptistæ incidat, inueniri possit, pulchre docet computus Aethiopicus, siue Abyssinus, sequentibus verbis.

וכ עבא בז אתמיר עלתא יוהנס עמתא מחרת
תאחז ותכלו לד אד ומטנא רבעת ותוסך דיביחו
ואמכלאז ותדמיר כול אחתני ותאתית אמניחו
פתגף כבז וזתרפך אמז ואתובי עלתא יוהנס

vvachaiba baza thamir, bailatha Ioãnes amatha mechrath thechaz vvathchaphlo laarbathu id vvamatna rabithu thuesic dibebeu imcl alean, vvath-

Zzz 2 *demior*

demior chulo athtani vvathathith imnehu chlethu, vvathgatph baba sabo-athu vazatharaphim sabaatu vethuche balatha Ioannis.

Hoc est vt sciat diem Ioannis. *Annum gratiæ accipito, diuidesque in 4 summas; mensuram quadrantis apponito super illum vtrinque; commisceto omne simul, abijce ab eo 11, diuide septies quod reliquū erit de 7, ipse est dies Ioannis.* Ratio porrò cyclorum Solis, & Lunæ, & consequentes ex ijs terminos Paschales, cum Alexandrina prorsus eadem est, vt paulo post videbitur, si loquamur de anno fixo Aegyptiorum, & ad normam Iuliani redacto; proprij autem solares anni veterum Aegyptiorum sine quadrā tis appendice non mensurantur cyclo decennouennali, vt Græcorum Alexandrinorum, & Hebræorum anni, sed 25 annorum cyclo quem Ptolomæus descripsit l. 6 περὶ τῆς μεγάλης πραγματείας. Quod autem hic cyclus optimè quadret tempori lunationum veterum Aegyptiorum, ita demonstratur; quoniam enim 25 solares anni seclusis bissextis continent dies 9125. & fiunt in eis lunationes 309 qui iuxta Astronomicam supputationem constant diebus 9124, horis 22, min. 51, secundis 18, redibunt lunationes omnes post 25 annos ad eundem diem in quo prius factæ fuerant, anticipantes solum ad vnam horam minut. 8 secund. 12 quod de cyclo decennouennali ad dictos Aegyptiorum annos applicato dici nulla ratione potest; atque hinc emergit quoque ratio, cur veteres nunquam intercalauerint annos sacros, ciuiles autem seu Alexandrinos quarto quoq. anno intercalauerint? Verum de hoc cyclo pluribus alibi, nunc ad Coptiticum siue Alexandrinæ ecclesiæ vsitatum computū progrediamur. Vtitur ea duplici cyclo Solari & Lunari, quorum illum Copte ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲏⲣⲓ vel Arabicè دور الشمسي circulum Solis, hūc ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲟϩ, vel دور القمري circulum lunæ vocāt Solis Cyclus constat 28, lunæ 19 annis, His omnia quæ ad dispositionem Paschatis, cæterorumq. festorum pertinent, inuestigant, vt ex sequenti Pinacio patet, quod ex Coptitarum libris decerptum tibi hic exhibendum duxi.

Ta-

Menses	Char. Mens.	Cyclus Solis		Char. Anni	Cyclus Lunæ sive Pasch.		Termin. Pasch.	Dies term. Pasch.
ⲁ ⲑⲱⲟⲩⲧ	ⲅ	1	ⲁ	ⲅ	ⲁ	1	ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ	ⲕ ⲑ
		2	ⲃ	ⲇ				
ⲃ ⲡⲁⲟⲡⲓ	ⲉ	3	ⲅ	ⲉ	ⲃ	2	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲓ ⲏ
		4	ⲇ	ⲍ	ⲅ	3	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲍ
ⲅ ⲁⲑⲱⲣ	ⲍ	5	ⲉ	ⲁ	ⲇ	4	ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ	ⲕ ⲋ
		6	ⲋ	ⲃ				
ⲇ ⲭⲟⲓⲁⲕ	ⲃ	7	ⲍ	ⲅ	ⲉ	5	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲓ ⲉ
		8	ⲏ	ⲉ				
ⲉ ⲧⲱⲃⲓ	ⲇ	9	ⲑ	ⲋ	ⲋ	6	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲇ
		10	ⲓ	ⲍ	ⲍ	7	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲕ ⲅ
ⲋ ⲙⲉⲭⲓⲣ	ⲋ	11	ⲓⲁ	ⲁ				
		12	ⲓⲃ	ⲅ	ⲏ	8	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲓ ⲃ
ⲍ ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ	ⲁ	13	ⲓⲅ	ⲇ	ⲑ	9	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲁ
		14	ⲓⲇ	ⲉ				
ⲏ ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲅ	15	ⲓⲉ	ⲋ	ⲓ	10	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲕ
		16	ⲓⲋ	ⲁ	ⲓⲁ	11	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲑ
ⲑ ⲡⲁϣⲱⲛⲥ	ⲉ	17	ⲓⲍ	ⲃ				
		18	ⲓⲏ	ⲅ	ⲓⲃ	12	ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ	ⲕ ⲏ
ⲓ ⲡⲁⲱⲛⲓ	ⲍ	19	ⲓⲑ	ⲇ	ⲓⲅ	13	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲓ ⲍ
		20	ⲕ	ⲋ				
ⲓⲁ ⲉⲡⲓⲡ	ⲃ	21	ⲕⲁ	ⲍ	ⲓⲇ	14	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲋ
		22	ⲕⲃ	ⲁ	ⲓⲉ	15	ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ	ⲕ ⲉ
ⲓⲃ ⲙⲉⲥⲱⲣⲓ	ⲇ	23	ⲕⲅ	ⲃ				
		24	ⲕⲇ	ⲇ	ⲓⲋ	16	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲓ ⲇ
ⲓⲅ ⲛⲓⲥⲓ	ⲋ	25	ⲕⲉ	ⲉ	ⲓⲍ	17	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲅ
		26	ⲕⲋ	ⲋ				
		27	ⲕⲍ	ⲍ	ⲓⲏ	18	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲕ ⲃ
		28	ⲕⲏ	ⲁ	ⲓⲑ	19	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲅ

In prima colũna ponuntur nomina mensiũ Copticorum, quorum etymologiã in Oedipo proferemus. Secunda columna characteres mensiũ continet. Tertia Cyclum Solis. Quarta characterem anni. Quinta cyclum Lunarem. Sexta Terminos Paschales. Septima dies termini Paschalis, de quibus singulis aliquot Canones producemus ex Copticis monumentis depromptos.

PROPOSITIO I.

Inuenire Cyclum Solis.

واذا اردت معرفة كيقلس الشمس اسقط ثمانية وعشرين ثمانية
وعشرين من السنة تاريخ القبط وبقيته هو كيقلس شمس تلك
السنة التي انت فيها ✡

Si vis scire Cyclum Solis, abijce ex annis æræ Diocletiani quoties potes 28 & reliquum dabit tibi Cyclum ipsius anni actu currentis.

PROPOSITIO II.

Cyclum Lunarem inuenire.

واذا اردت تعرف كيقلس القمر اسقط واحده من سنة تاريخ القبط
واسقط ايضا تسعة عشر تسعة عشر وبقيته هو
كيقلس القمر ✡

Si vis scire Cyclum Paschalẽ siue Lunæ, abijce 1 ex annis æræ Diocletiani, & iterũ 19 quoties potes, reliquum enim dabit Cyclum Lunæ seu Paschalẽ quæsitum.

PRO-

PROPOSITIO III.

Feriam mensis inuenire.

خذ العلمة قبله لكيقلس الشمس وهذه تزيد على علمة الشهر وجمله
هو يوم الشهــــــــــــر ☼

Si velis scire feriam mensis accipe characterem anni, siue signum (in columna) è regione cycli Solis huic adde characterem mensis (in columna propria) & summa dabit feriam quæsitam abiectis 7 quoties poteris.

PROPOSITIO IV.

Inuenire Cyclum Paschalem alia ratione.

اذا اردت تعرف حساب كيقلس تلــك السنة التي انت فيهــا كيم
هو تسقط سنين ابونا ادم تسع عشر تسع عشر فمهما بقي لايجي
تسع عشر هو كيقلس تلــك السنة لان الكيقلس ينمو مـــــن
واحد الى تسعة عشر واذا وصل الى تسعة عشر كرد الى واحد ☼

Cum volueris scire numerū cycli Lunaris istius anni in quo es, quotus sit abijce ab annis patris nostri Adam 19 quoties poteris, & si reliquum fuerit, & non fuerit 19 iste erat cyclus istius anni, quia cyclus, est reuolutio annorum ab vnitate ad 19 & hinc ad vnitatem.

PRO-

PROPOSITIO V.

Fundamentum Anni inuenire.

واذا اردت تعرف الاس وحسابه وهو كيقلس الشمس يتمو هذا
الحساب من احد الى سبع ومن سبع يرد الى واحد واذا اردت
كيقلس السنة التي انت فيها فتمسك سنين ابونا ادم وتزيد
عليها مثل ربعها وما كان كسر مثل ربع او نصف اتركه
واذا الربع مع الاصل اجمع جملته واسقطه سبعه سبعه فمهما بقي
لا يجي سبع وهو كيقلس الشمس تلك السنة التي انت
فيها وهو الاس

Hoc est fundamentum anni (qui certus quidam cyclus Solis est procedens ab vno ad 7 & hinc redit ad vnitatem) scire velis accipe annos Patris nostri Adam & addes ijs quartas eorum, & si fuerint fractiones numer. relinques eas, & si fuerit completa quarta cum radice, coniunges summam eius, & abijcies ab ea quoties poteris septem, & si quod reliquũ fuerit, & nõ fuerit 7, erit id cyclus Solis anni istius qui actu currit, & hoc est fundamentnm quæsitum.

PROPOSITIO VI.

Diem in quem cuiusuis mensis principium cadat, inuenire.

اذا اردت تعرف اي يوم يكون اول الشهر فتنظر علامة الشهر الذي
تريد وتضيف اليها اس تلك السنة ومهما اجتمع
معك تسقط منه سبعه ومهما فضل
عن

عن السبعة ان فضل واحد اول الشهر الاحد وان فضل
اثنين فاوله الاثنين ❁

Si volueris ſcire, quis dies primus menſis, vide characterem menſis quē vis, & addes ad fundamentum anni currentis, & à collecto ſubtrahes 7 & reliquum ex 7 ſi fuerit 1, erit prima dies menſis feria 1, ſi 2 erit menſis dies ſecundus, feria ſecunda, & ſic de reliquis. Atque hiſce Canonibus reſpondent ad vnguem Canones Computi Aetiopici, quos hic libenter adduceremur, ſi anguſtia chartæ permitteret. Erat, & hoc eodem loco interſerendum Martyrologium Arabico-Coptico-Latinum expanſum, vna cum feſtiuitatibus Sanctorum Eccleſiæ Alexandrinæ. Verum ne Supplementum in maiorem molem excreſceret, alio id tempori reſeruare reuiſum eſt, vt vero curioſus Lector cognoſcere poſſit quiuis dies menſium Iulianorum, cui diei Aegyptiaco reſpondeat, hic Pinacem dictorū ſubiungendum exiſtimaui.

Huic alteram, videlicet menſium Tabulam ſubiecimus, in qua Hebræorum, Syrorum, & Arabum menſes, menſibus Coptitarum, quantum fieri potuit, reſpondentes, parallelo ſitu poſuimus. Vt ſi cui vno cum altero conferre liberet, quo id poſſet haberet. Vbi tamen notandum, pleroſque orientalium menſes cum Lunares ſint, & ſecundum Neomenias dies ſuos ordinent, diebus menſium Copticorum, vtpore ſolarium, & fixorum, non vſquequaque reſpondere: ſed veluti vagos, ſedes ſuas mutare; neq. ſolares Orientalium dies, diebus Aegyptijs ſemper reſpondent, ſed diuerſas in eodem menſe ſedes habent; quæ omnia fuſiùs per expanſas menſium tabulas in Oedipo oſtendentur. Tertia Tabula continet Nomenclaturam dierum Septimanæ, varijs Orientis populis vſitatam, quam ideo Menopinacio ſubiunximus, ne quicquam, quod Lector deſiderare poſſet, omiſiſſe videremur.

Tabula Mensium, dierumque Aegyptiacorum, ex qua dicto citius quis dies mensium dictorum, cui diei mensium Iulianorum.

Dies Anni Aegypt.	Thoth incipit à	Paophi incipit à	Athor incipit à	Choiac incipit à	Tobi incipit à	Mechir incipit à
1	29. Aug.	28. Sep.	28. Oct.	27. Nou	27. Dec	26. Ian.
2	30	29	29	28	28	27
3	31	30	30	29	29	28
4	1. Sept.	1. Octo.	31	30	30	29
5	2	2	1. Nou.	1. Dec.	31	30
6	3	3	2	2	1. Ian.	31
7	4	4	3	3	2	1. Febr.
8	5	5	4	4	3	2
9	6	6	5	5	4	3
10	7	7	6	6	5	4
11	8	8	7	7	6	5
12	9	9	8	8	7	6
13	10	10	9	9	8	7
14	11	22	10	10	9	8
15	12	12	11	11	10	9
16	13	13	12	12	11	10
17	14	14	13	13	12	11
18	15	15	14	14	13	12
19	16	16	15	15	14	13
20	17	27	16	16	15	14
21	18	18	17	17	16	15
22	19	19	18	18	17	16
23	20	20	19	19	18	17
24	21	21	20	20	19	18
25	22	22	21	21	20	19
26	23	23	22	22	21	20
27	24	24	23	23	22	21
28	25	25	24	24	23	22
29	26	26	25	35	24	23
30	27	27	26	26	25	24

Vsus huius Tabulæ.

Si velis nosse quisnam dies Iulianus cuinam Aegyptio alicuius mensis diei respõdeat. Quære diem Aegyptium in prima columna, deinde nomen Mensis Aegy-

respondeat, indagari potest. Incipiunt autem Menses Ægyptiorum, eo ordine, qui sequitur.

Phamenoth incipit à	Pharmyt incipit à	Pascois incipit à	Paoni incipit à	Epip incipit à	Mesori incipit à	ἐπαγόμεναι
25. Feb.	27. Mart.	26. April.	26. Maij.	25. Iunij	25. Iulij.	
26	28	27	27	26	26	
27	29	28	28	27	27	
28	30	29	29	28	28	
1. Mart	31	30	30	29	29	
2	1. April.	1. Maij	31	30	30	
3	2	2	1. Iunij.	1. Iulij	31	
4	3	3	2	2	1. Aug.	
5	4	4	3	3	2	
6	5	5	4	4	3	
7	6	6	5	5	4	
8	7	7	6	6	5	
9	8	8	7	7	6	
10	9	9	8	8	7	
11	10	10	9	9	8	
12	11	11	10	10	9	
13	12	12	11	11	10	
14	13	13	12	12	11	
15	14	14	13	13	12	
16	15	15	14	14	13	
17	16	16	15	15	14	
18	17	17	16	16	15	
19	18	18	17	17	16	
20	19	19	18	18	17	
21	20	20	19	19	18	
22	21	21	20	20	19	24
23	22	22	21	21	20	25
24	23	23	22	22	21	26
25	24	24	23	23	22	27
26	25	25	24	24	23	28

Aegyptij in fronte Tabulæ, & angulus communis dabit diem Iuliani men correspondentem: ita 16 diem mensis Mechir, inuenies respondere 10 Feb 20. Messori, 12 Augusti.

Tabu-

Tabula denominationis Mensium populorum Orientalium & correspondentiæ vniuscuiusque ad menses Aegyptiorum.

Coptitarum.	Hebræorũ.	Syrorum.	Græcorum.	Arabum.
Sept. ⲑⲱⲟⲩⲧ Thout.	אלול Elul.	ܐܝܠܘܠ Illul.	Βονδρομιών	محرم Muharam
Oct. ⲡⲁⲟⲡⲓ Paopi	תשרי Thisri	ܬܫܪܝܢ ܐ Thisrin 1.	Πυανεψιών	صفر Saphar.
Nou. ⲁⲑⲱⲣ Athor.	מרחשון Marchesuã	ܬܫܪܝܢ ܒ Thisrin 2.	Μαιμακτηριών.	ربيع الاول Rabi prior
Dec ⲭⲟⲓⲁⲕ Choiac.	כסלו Casleu.	ܟܢܘܢ 1 Canun	Ποσειδεών	ربيع الاخر Rabi poster.
Ian. ⲧⲱⲃⲓ Tobi.	שבת Tebeth	ܟܢܘܢ 2. Canon	Γαμηλιών	جمادي الاول Giamadi 1.
Feb. ⲙⲉⲭⲓⲣ Mechir.	שבת Scebat.	ܫܒܛ Scebat	Ανθεστηριών.	جمادي الاخر Giamadi 2.
Mar. ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ Phamenoth	אדר Adar	ܐܕܪ Adar	Ελαφηβολιών	رجب Rageb.
Apr. ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ Pharmuthi.	ניסן Nisan.	ܢܝܣܢ Nisan	Μουνυχιών	شعبان Schaban.
Mai ⲡⲁϣⲱⲛⲥ Pascons.	אייר Iiar.	ܐܝܪ Iiur	Ταργηλιών	رمضان Rhamadan.
Iun. ⲡⲁⲱⲛⲓ Paoni.	סיון Siuan.	ܚܙܝܪܢ Haziran	Σκυῤῥοφοριών	شوال Sceuel
Iul. ⲉⲡⲓⲡ Epip.	תמוז Thamuz	ܬܡܘܙ Thamuz	Εκατομβαιών	ذو القعدي Dulkaida
Aug. ⲙⲉⲥⲱⲣⲓ Messori.	אב Ab.	ܐܒ Ab	Μεταγειτνιών	ذي الحجة Dalhagieh.

Deno-

Denominationes dierum Septimanæ.

Latini.	Hebræi.	Arabes.	Græci.	Coptæ.
Feria I. seu Dominica seu dies ☉	יום ראש ין שבת	يوم الاحد	ἡμέρα Κυριακή	κυριακη
Feria II. seu dies ☽	יום שני	يوم الاثنين	Δευτέρα	πβ̄
Feria III. seu dies ♂	יום שלישי	يوم الثلثا	Τρίτη	πγ̄
Feria IV. seu dies ☿	יום רבעי	يوم الاربعا	Τετάρτη	πδ̄
Feria V. seu dies ♃	יום חמשי	يوم الخميس	πέμπτη	πε̄
Feria VI. seu dies ♀	יום ששי	يوم الجمعة	Παρασκευή	ϯπαρασκευη
Feria VII. seu dies ♄	יום שבעי	يوم السبت	Σάββατον	πισαββατον

Denominationes dierum Septimanæ.

Latini.	Persæ.	aliter Pers.	Turcæ.
Dies Dominica.	روز يكجه Ruz iacheh	يكشنبه Iacsanbe	بزر قوه Pazar kue
Lunæ.	روز دوامي Ruz duiemi	دوشنبه Duschanbe.	بزر ارتسي Pazar ertsi
Martis.	روز سيومى Ruz siumi	سهشنبه Sehschanbe	صالى Sali
Mercurij.	روز چهرني Ruz tzeharni	جهرشنبه Geherschanbe	جهر شنبه Gehar sanbe
Iouis.	روز فنجمين Ruz phengemin	بنج شنبه Peng schanbe	بنج شنبه Peng scanbe
Veneris.	روز ششمين Ruz scheschmin	آدينه Adine	جمعه Giamah
Sabbati.	روز حفتمين Ruz haphtemi	شنبه Schanbe.	جمعه ارتسي Giumah ertsi

C A-

CAPUT V.

De Aegyptiacis Stellarum appellationibus.

VETERES Aegyptios, vti Astronomiæ inuentores, ita & stellis nomina imposuisse, adeò certum est, vt de eo neminem dubitare posse putem, nisi eum forsitan, qui Astronomorum monumenta non viderit. Verum sicuti id in Oedipo fusè ostensuri sumus, ita in hac temporis angustia, cum mentem nostram circa dicta manifestare nequeamus ea consultò quoque obmittêtes, ad ea duntaxat stellarum Nomina, quæ Scalæ magnæ Author proponens paulò succinctius explicat, nos vberius declaranda conferimus.

Triplex igitur stellarum ordo in Scala magna proponitur, quorum primus stellas in Zodiaco fulgentes proponit. Secundus 7 planetarũ denominationes adducit. Tertius denique mansiones Lunę siue stellas, quas Luna singulis suis periodis, id est 28. dierum spacio percurrit, explicat, & de primis quidem duobus iam dictum est, restat, vt de vltimis aliquid dicamus. sit igitur prima vox

ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ̀ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓ̀ⲧⲟϩ Hæc vox igitur Ægyptia, seu Copta est; quam nos *viam straminis*, seu *paleæ* interpretamur; hoc enim nomine appellant circulum illum candidum, quem γαλαξίας Gręci, Latini *viam lacteam*, seu τὸ γάλακτος κύκλον, Proculus, & Cicero vocant, Ouidius iter quo ad Iouem accedebant Superi, his verbis.

Est via sublimis Cœlo manifesta sereno
Lactea nomen habet, candore notabilis ipso
Hac iter est Superis ad magni regna Tonantis
Regalemque domum. &c.

Dicitur autem Lacteus circulus à Poetis ob lac Iunonis effusum de quibus consule Hygin. Phornutum, aliosque Mythologos. Hæc inquam, via Copticè vocatur via straminis, seu paleæ, quam denomintionem reliqui Orientales ferè omnes sequuntur. Cõstat autem duabus vocibus, quorum prima ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ viam, alia ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓ̀ⲧⲟϩ stramen, seu paleam significant, ⲛ̀ⲧⲉ verò est nota regiminis, vt in Grammatica docuimus. Atque hanc interpretationem nostrã verã esse docent Arabes

bes

bes, Syri, Aethiopes, Hebræi, alijq. Orientales, Arabes γαλαξίας vocant vt plurimum المجرة *Almagiret*, quasi diceres fluxum, seu tractum ex sparsa palea, Author Scalę vti & Abenregel, ita eum describit *Almagiret & est via straminis, seu paleæ* المجرة وهي طريق التبن Mor Isaac in sua philosophia Syriaca, pari ratione, hunc circuium Lacteum, vocat *Semitam straminis*, his verbis.

ܘܙܘܢܐ ܕܒܡܘܙܠܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܬܩܪܝܐ ܫܒܝܠ ܬܒܢܐ :

Zona vero quæ in 12 signorum orbe spectatur, vocatur via straminis, seu paleæ. Aethiopes quoque, vt ab Abyssinis Sacerdotibus hic Romæ audiui, eam ሐሠረ፡ ጸመንገዱ chasara tsamangadu, viam streminis vocant, vt Hebræi נריכה תבן omnes fabulæ Aegyptiorum subscribentes Fingunt enim Typhonē Isidis fugientis fasciculū aristarū sibi obiectū in cælo dispersisse; vnde & plagæ illi via straminis nomen in hunc diem mansit, sed de his fusius in Oedipo nostro, quare hic occasionem appellationis huius tantum insinuasse sufficiat.

Post hæc adducit Author noster 28 stationes Lunæ, id est totidem constellationum, quas Luna singulis suis peirodis hoc est 28 dierum spacio attingit, nomina, eaque loca vocat Copto nomine, ⲚⲒⲘⲞⲚⲎ ⲚⲦⲈ ⲠⲒⲒⲞϨ hoc est *habitacula siue diuersoria*) Arabicè المنازل القمرية *Hospitia Lunæ* seu *stationes Lunæ*; ⲚⲒⲘⲞⲚⲎ enim plural. num. mansiones, ⲚⲦⲈ nota regiminis est, ⲠⲒⲒⲞϨ vero Lunā significat. Atque has stationes Lunæ a primis temporibus vsque in hunc diem Astrologos cum ad mutationem aeris explorandam; tum ad inchoationem operum secundandam opportunas & scitu dignas, vt aiunt ob stellarum influxus locis memoratis signiferi varios rerum effectus introducentes obseruare videmus. Constat autem quęlibet statio 12 gradibus & 24 min. vt cuiuis circulum in 28 partes dispescenti patebit. Hæ stationes licet aliàs in octaua sphæra à capite ♈ inchoentur, iuxta superius tamen orbis situm ob motum augium easdem nunc à 22 ♈ gradu moderni auspicantur Astrologi: vt fusius in Astrologia nostra Heroglyphica videbimus. ordo stationum Lunarium, earumque explicatio sequitur.

I ⲔⲞⲨⲦⲰⲚ Coptè *piscem* significat; hoc loco stationem piscis; arabicè بطن الحوت *Venter ceti*, siue *piscis*; estq. prima statio Lunę ab humidita-

ditate perniciosa sic dicta, incipiebatq. à o grad. ♈ terminabaturq. in 12 grad. eiusdem signi & 24 minut.

2 ⲡⲓⲕⲉⲧⲱⲡⲓⲟⲛ id est *Piscis Hori* arabicè السرطين statio Lunę est, quam Author Scalæ his verbis describit:

السرطين وهو راس الحمل *Sartin, & est caput Arietis.*

Abenragel ita dicit:

السرطين وهو منزل القمر في برج الحمل فهو راس الحمل

Ideſt, *Sartin ſtatio Lunæ eſt in ſigno Arietis, accipiturq. paſſim pro ipſo capite* ♈. Initium eius 12 grad. ♈, & 24 min. finis eius vigeſimus quintus gradus eiuſdem.

3 ⲕⲟⲗⲓⲟⲩⲛ *ſtatio connectens*, Arabicè بطين *Bathin*, ita cũ deſcribit Chamus بطين هو منزل القمر فهو مثلث عند بطن الحوت

Batin, ſtatio Lunæ eſt, & eſt triangulum prope ventrem ceti. Nos hanc ſtationem aliam non dicimus, niſi quam Triangulum ſiue Δέλτα, caput ♈, & Piſcis Boreus eiuſdem ferè latitudinis fundant. Initium huius ſtationis eſt vigeſimus quintus gradus ♈, finis nonus ♉.

4 ⲱⲣⲓⲁⲥ ideſt, *ſtatio Hori*, Arabicè الثريا *altharieh*, ſtatio Lunæ eſt, quam Pleiades pręſtant ☽. Vocarunt autem Hori ſtationem ab Horias, eo quod Horus, quo mundi fęcunditatem, Plutarcho teſte, ἱερογλύφως innuebant, maxime in Tauro, Veneris domo Pleiadum conſortio ſeſe exereret. Vnde & Hebræi has eaſdem Pleiades עש ſiue סוכות בנות *Gnaſch*, ſiue *ſuccoth benoth*, ideſt cõgregatio næ, ſiue fil. tabernaculi, filias opertas, & fotas vocãt: vt .n. Gallina pullos ſuos fouet, & ſuſtentat, ita Hori mundũ inferiorem in hoc ſigno, Tauri ſtatio. Vnde & idolum eius fuiſſe aiunt Gallinam cum pullis ſuis: ita Raſſi in cap. 5. Amos, & in Iob;

סוכות בנות דמות תרנגלת עם אפרחיה

Succoth benoth, ſimulachrum erat Gallinæ cum pullis ſuis. Has autem Succoth benoth eaſdem eſſe cum Horias Aegyptio, & Arabum الثريا *Altarieh*, quod idem eſt ac ſtatio Taurina الثريه (Altarie enim aliũde

nomen suum non inuenit, nisi à voce Arabica ثور *tzuor*; quæ Taurum significant. Expresse docet his verbis R. Iona in 5. Amos.

סֻכּוֹת בְּנוֹת הוּא ז כּוֹכָבִי בְּמַזָּלָה אֲשֶׁר בִּלְשׁוֹן אשמאלים אלתוריא

Succoth benoth sunt septem stellæ in Zodiaco, quæ lingua Ismaelitica, id est, Arabica vocantur Altarieh. Verum de hisce consule Templum Aegyptiacum, id est primam partem Oedipi, vbi de hisce curiosa multa tradūtur, cui respondent verba Abenragel, qui in sua Astrologia, mansiones Lunæ describens, de hac ita dicit:

الثريا هــو منزل القمـــر في برج الثور وتسمى دجاجـــة السمـــا مع بناتهـــا

Altarieh statio Lunæ est in signo Tauri, & vocatur Gallina cæli, cum filiabus suis. Sunt nonnulli, qui confundunt الثريا cum بنات النعش & نعش لغازر id est, cum filiabus pheretri, & pheretro Lazari, quas alij Arcturum, alij Vrsam minorem dicunt, sed quid nos de eo sentiamus, & quid verè statuendum sit, docemus in prima parte Oedipi, quod templum Aegyptiacum notauimus; certè Pleiades ab Aeschylo, Pindaro, Simonide πελειάδες id est Columbas dici apud Athenæum reperio, neque alio respicit Homerus, quū in descriptione Scyphi Nestorei πελειάδες columbas Ioui canit ambrosiam pocillari, πλειάδας intelligens. Sed, vt ad nostrum institutum reuertamur, vocatur ⲱⲣⲓⲁⲥ alio quoque nomine Copto ⲉⲝⲁⲥⲧⲣⲁ̀ⲛ quasi diceret 6 astra, quibus sanè verbis luculentissimè indicatur, aliud non se intelligere nisi الثريا Altarieh, hoc est Pleiades consentitque id Ouid.

Pleiades incipiunt humeros tolerare paternos
Quæ septem dici, sex tamen esse solent.

Initium huius stationis est nonus gradus ♉; finis vigesimus primus eiusdem. Sed hæc forsan fusius quam par erat.

ⲛⲟⲩⲱ-

5 ⲠⲒⲰⲰⲢⲒⲞⲚ *Statio Hori maior*, Arabice الدبران *Aldebaran*, vocatur statio Hori, eo quod sicuti eandem ferè cæli plagam cum præcedente obtinet, ita & ab operationibus Hori maximè efficacibus in hac statione denominationem suam inuenit: de hac ita Abenragel.

الدبران هو منزل في برج الثور فهو عين الثور

id est, Aldebaran statio Lunæ in signo Tauri est, & vocatur oculus ♉

Sequuntur Arabes Astrologos omnes moderni, qui Aldabaran postea pro oculo ♉ sumunt, Græcis dicitur λαμπαδίας, ab insigni videlicet splendore sic dicta, initium eius 21 grad. ♉; finis quartus ♊.

6 ⲔⲖⲀⲨⲤⲞⲤ *Claustrum*. statio Lunæ sic dicta Arabicè الهقعة, nihilque aliud est, quam duæ stellæ in ♊, quarum prima, quæ pedes eorum præcedit, Græcis Gemino teste προπους; altera ὁ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς secundæ magnitudinis, Arabibus راس الجوز Ras algeuse, hoc est caput ♊ dicitur. Has stellas duobus nominibus alijs ab Arabes descriptos reperio videlicet, اغرقلس وافولون *Garakles, & Apullun*, quæ res cum me perplexũ redderet, tandẽ huiusmodi Græcis nominibus corruptis Herculem & Apollinem (quibus nominibus τοὺς διδύμους siue Geminos apud Mythologos appellatos lego) indicare voluisse inueni, incipit hæc statio à quarto Geminorum, & terminatur in decimoseptimo eorundem.

7 ⲔⲖⲀⲢⲒⲀ Arabibus الهنعة *Alhenaab* Luna statio est, quã Abnragel sic describit:

الهنعة هي منزل القمر في برج التومان يسمونها كتف التومان

Alhenaah *Lunę statio est, quam vocant scapulas Geminor..m, incipit autem à decimoseptimo, & terminatur in trigesimo* ♊.

8 ⲠⲒⲘⲀϨⲒ id est cubitus. quasi diceres ⲠⲒⲘⲀϨⲒ ⲚⲦⲈⲔⲈⲰⲒⲚ cubitus Nili, Arabicè دراع الاسد *Darab Elessed* cubitus Leonis. Ego arbitror hanc stationem malè dictam ab Arabibus cubitum ♌, cum integro adhuc signo distet: dicitur igitur ⲠⲒⲘⲀϨⲒ ⲚⲦⲈⲔⲈⲰⲒⲚ, id est cubitus Nili, eo quod circa hanc stationem Lunæ, Nili incremen-

ta incipiebant comparere in Nilometro, in suos cubitos diuiso. de quibus nos fusè alibi. incipit autem hæc statio à principio ♋, & terminatur in 13 eiusdem.

9 ⲧⲉⲣⲙⲉⲗⲓⲁ *Statio discensus*, seu *influentiæ* Arabicè النثرة *Alnathreh*, est statio ☽ in signo ♋. ita Abnragel النثرة منزل القمر في برج السرطان *Alnathreh, Lunæ mansio est in signo* ♋. Ego puto esse duas stellas illas, quas Proclus ὄνυς, Latini Asellos vocant. Vide Plin. lib. 18. initium huius stationis est decimus tertius ♋, finis eiusdem vigesimusprimus ♋.

10 ⲡⲓⲁⲭⲧⲟⲥ *Seipsam parturiens*. Mansio Lunæ Arabibus dicta الطرف *Eltarph*. occupat totum spacium á vigesimoprimo gradu ♋ vsque ad nonum gradum ♌.

11 ⲧⲉⲣⲉⲛⲓ *Frons*. Arabicè الجبهة *Elgebbel*. statio Lunæ est in ♌ fronte, ita Abnragel.

الجبهة منزل القمر في برج الاسد وهي جبهة الاسد

Algebbet, Lunæ mansio est in signo Leonis, & est frons Leonis Initium eius nonus gradus ♌, finit 21. eiusdem

12 ⲡⲓⲭⲱⲣⲓⲟⲛ idem, ac ὑπαρχῶν, statio est, quam Scalæ Author الخرقان *AlcharKam* alij الزبرة *Alzabre*, vltimamque partem ♍ occupat, idest vigesimumprimum grad. ♌ vsque ad quartum ♍.

13 ⲁⲥⲫⲟⲗⲓⲁ *Statio Amoris*, Arabibus الصرفة *Alsarphet*, statio Lunæ est, de qua ita Abnragel.

الصرفة هي منزل القمر في برج العذري التي هي السنبلة فيرفع البرد

Altarphet statio Lunæ est in dodecamorio ♍ quæ & Sanbalet dicitur, tollitq. frigus, alij quoque hanc plagam vocant الصامح *Alsamach*, Græci στάχυω Latini spicam; de quo ita Aratus.

ἡ ἐν χερσὶ φέρει στάχυω αἰγλήεντα, quæ explicans Cicero

Spicam illustre tenens splendenti corpore virgo

incipit

incipit hæc ſtatio à nono ♏,& terminatur in decimooctauo gradu eiuſdem dodecamorij virginis.

14 ⲁⲃⲧⲕⲓⲁ *ſtatio latrantis*, forſan à Canicula; quæ hoc in dodecamorio olim occidebat Arabicè العوا *Algaua*, manſio Lunæ eſt in dodecamorio ♏, cuius initium decimusoctauus gradus ♏, finis trigeſimus eiuſdem.

15 ⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ *ſtatio altitudinis*, Arabicè السماك *AlſamaK*, Lunæ manſio eſt in Libra, initium eius o gradus ♎, finis eius tertiusdecimus eiuſdem.

16 ⲭⲁⲙⲉⲃⲁⲗⲓⲁ *ſtatio propitiationis*, Arabicè. الغفر *Algaphra* Lunæ ſtatio eſt in dodecamorio ♎; incipit á decimotertio grad. ♎ & terminatur in 26 gradu eiuſdem.

17 ⲡⲣⲓⲧⲁⲛⲓ Arabicè الزبانات ſtatio Lunæ eſt cuius initium vigeſimusſextus grad. ♎ finis primus ♏.

18 ⲥⲧⲉⲫⲁⲛ *Corona* Arabicè اكليل ſtatio Lunæ eſt, cuius initium nonus ♏, finis vigeſimusprimus eiuſdem.

19 ⲭⲁⲣⲇⲓⲁⲛ *Cor*. Arabicè القلب ſtatio Lunæ eſt propè cor Scorpij ita *Abenragel*.

القلب هو منزل القمر في برج العقرب فهى قلب العقرب

AlKolb Lunæ ſtatio eſt in dodecamorio ♏ & vocatur Cor Scorpij, initium eius vigeſimusprimus grad. ♏, finis quartus Sagittarij.

20 ⲁⲅⲓⲁ *Sancta*, Arabicè الشولة *Alſchaulet*, ſtatio tranſlationis Caniculæ in cælum, vnde & ⲥⲓⲱⲧ vocatur. de qua ſtatione peculiari tractatu agendum in Oedipo. longitudo huius ſtationis eſt à quarto ♐ vſque in 17 eiuſdem; hæc ſtatio ab Aegyptijs quoq. vocatur ⲥⲟⲗⲉⲕⲁ ſiuè ⲁⲥⲧⲣⲟⲕⲩⲱⲛ.

21 ⲛⲓⲙⲁⲙⲉⲣⲉϩ *ſtatio gratiæ, & iucunditatis*, Arabicè النعايم *Elnaaim*, ita dicta, quod lętam produceret ſegetem. Statio hæc principium ſuum habet à decimo ſeptimo grad. ♐, & terminatur in trigeſimo grad. ♐.

22 πολις *Ciuitas*, Arabicè البلدة *Elbeldeh*. Statio Lunæ est intra 0 grad. & 13 ♑, de qua ita Chamus:

البلدة هو منزل القمر في برج الجدي بين النعايم وسعد

Albeldeh. Statio Lunæ est in dodecamorio Capricorni inter Elnaim, & Meschadt.

23 ϩⲡⲉϩϫⲱⲥ idest *Brachium sacrificij*. Arabicè سعد الذابح *Saad eldababh*, incipit à decimotertio grad. ♑ & terminatur in 25. grad. eiusdem signi.

24 ϩⲡⲉϩⲣⲓϫⲱⲥ *Beatitudo, siue brachium absorptum*. Arabicè سعد البلع *Sead elbelah*, Statio Lunæ est, quæ incipit à 29. grad. ♑, & terminatur in 9. grad. ♒, vocatur hæc etiam ذنب الجدي cauda Capricorni, à Stella 1. mag. in radice caudæ fixa.

25 ϩⲡⲉϩϣⲛⲉϩϫⲏⲥ *Beatitudo beatitudinum*, siue *Brachium brachiorum*, Arabicè سعد السعود *Saad elsaaud*. Statio Lunæ est in dodecamorio ♒, cuius initinm est 9. grad. ♒, & finis 21. eiusdem. Quidam Arabum hanc plagam vocant quoque فم الحوت idest, *Os piscis*: Est enim, vt cum Græcis loquar, στόμα, فم الحوت τοῦ ἰχθύος τοῦ λεγομένου νοτίου μονάζοντος: & videtur ex antiquorum mente sidus hoc potius referendum ad Piscem Meridionalem, & solitarium, quam ad Aquarium. Nos igitur hanc stationem potius dicimus occupare eam plagam, quam Græci χύσιν ὕδατος, & ob anfractus ἀρπεδόνην dixere; corruptè legitur in Vitruuio hoc loco ἀρμηδόνη, pro ἀρπεδόνη, quod doctos notare velim. Hesychius enim expressè ἀρπεδόνην interpretatur, τῶν ἀμυδρῶν ἀστέρων χύσιν, idest obscuriorum stellarum fusionem.

26 ϩⲡⲉϩϩⲉⲣⲓⲁⲛ *Brachium absconditum*, Arabicè سعد الاخبية *Saad elachbieb*. Statio Lunæ est, quæ incipit à vigesimo primo grad. ♒, & terminatur in 4 ♓.

27 ⲁⲣϫϩⲗⲟⲥ *Statio prioris germinationis*, Arabicè الفرغ المقدم *Alphara elmaKadam*, statio Lunæ est, cuius initinm est à 4. grad. ♓, & finis eius in 17. grad. ♓.

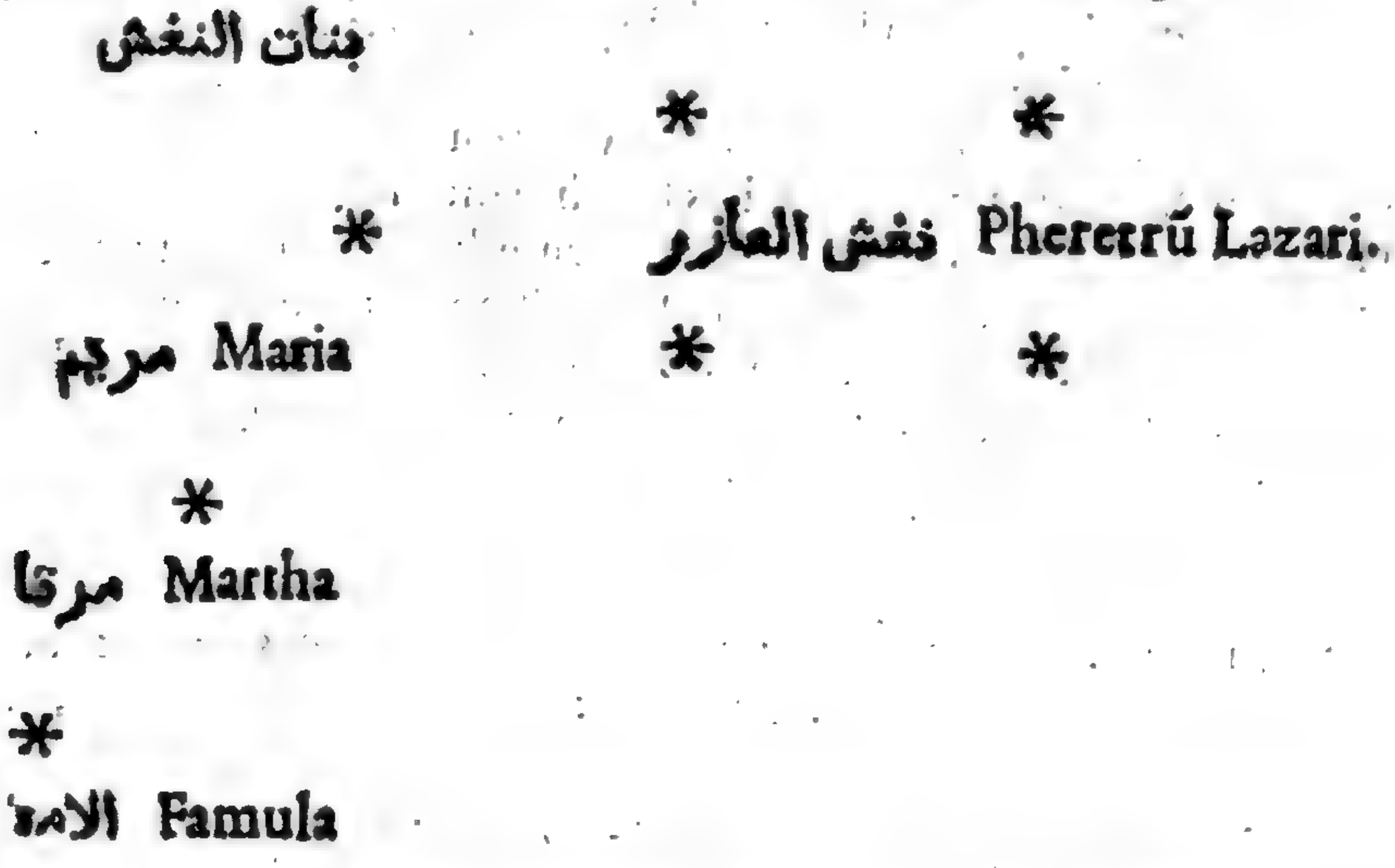
ⲁⲣϫϩⲱ

28 ⲁⲣⲧⲉⲗⲟⲥⲓⲁ *Posterior germinatio*, Arabicè الفرع المؤخر *Elphara elmuchar*, ſtatio Lunæ eſt, à 17. grad. Piſcium vſque in 30. grad. eiuſdem extenſa.

Atque hæc ſunt Nomenclaturæ à veteribus Aegyptijs vſitatæ, quarũ ordinem, & energiam poſt Arabes Brachmanes Indorum Philoſophi ſe-ctati ſunt, vt ex libris eorum patet; quorum linguam non ita pridem inſtaurarunt duo Societatis noſtræ Patres, Thomas Stephanus, & Didacus Ribeiro, cum iiſdem Brachmanis multis annis in India conuerſati, ita retulit mihi P. Franciſcus Carualius Procurator Prouinciæ Goanæ ex India Romam hic eodem tempore, quo hæc ſcribo, deſtinatus Procurator; qui & Idola Brachmanum ſecum habet, Aegyptiorum Idolis non abſimili. Sed hæc, & ſimilia ex profeſſo in Oedipo, vbi & manſionum Lunæ, virtutes, influxus, rationes myſticas, & hieroglyphicas, vti & eorundem præſides genios, ex mente Hierophantarum fuse declarabimus.

Nomina Arabica Stellarum Septemtrionalium extra Zodiacum.

IN Boreali hemiſpherico Vrſa occurrit Minor & Maior. Minor ἄρκτος μικρὰ ἅμαξα plauſtrum: cuius vltima vicino Polo κυνόσουρα Phænicibus Arabibus الركبة Alrukba dicitur. Vrſa maior ἅμαξα μεγάλη ἑλίκη Græcis dicta, Arabibus الدبة Aldubbeh, id eſt Vrſa, quarum prima trium ſuper Caudam dicitur الحيات Alhaiath; vltima Caudæ الليه Arabes Chriſtiani vulgo hunc ἀστερισμὸν vocant نعش لعازر naaaſch lazzar, id eſt Pheretrum Lazari, ita tamen vt quatuor illas lucidiores quæ in corpore Vrſę quadrangulum conſtituunt, pheretrum, Caudam vero tribus maioribus fulgentem بنات النعش Benath Alnaaſch, id eſt filias pheretri dicũt, quarum nomina ſunt مريم مرثا وامه Maria, Martha, & famula, vt in ſubiecto ſchemate apparet.



Draco ثعبان Taaban, In mappa Arabica التنين Eltanin, alij vocant راس ابن Res Aben, id est caput filij: perperam; hoc enim nomine Cepheus appellatur, errorẽ igitur, ita corrige راس ثعبان Res Tabaan, id est caput Draconis.

Arcturus, Bootis stella الرمح

Cæpheus قيفوس cuius tertię magnitudinis vocatur الدرع Aldarah humerus.

Gallina, Vultur volans, الدجاجة Aldagiagieh Gallina. καὶ ὁ ἐν τῇ οὐρᾷ ὄρνιθος λαμπρὸς, secundæ magnitudinis ذنب الدجاجة *Deneb Eldagiagie*; Cauda Gallinæ.

Cassiopæia, الصدر ذات الكرسي *Sedar dath elKarsi, pectus ipsa sedes*.

Perseus caput Gorgonis, راس الغول *Ras Algol in dextero latere fulgens*, جنبه *latus*.

Andromeda مرة المسلسلة *Marat Elmosechelset mulier catęnata*.

Coro-

Corona Gnosia الفكة *Alpheta*, in mappa Arabica الكليل شمالي corona dextra.

Hercules الجاثي الركبة ingeniculatum; est enim signum quod

...ἐν γούνασι κάμνον
ἐκλάζοντι ἴκελον, *quod ita Cicero vertit*
ἐν γούνασιν vocitant, *genibus quod nixa feratur.*

Capellæ المعزين *Elmaharin*, est stella primæ magnitud. in Erichtonio, seu Auriga

Ophiuchus, seu serpentarius الحاوي *Alhaui*, corruptè *Alhangue*

Auriga السماك *ElsamaK* aliis.

Telum, sagitta. السهم *Elschaham*.

Aquila الطاير *Altair*.

Pegasus الفرس *Alpharas*. equus

Equiculus الفرس المق *Alpharas ElmaK*.

Delphinus دلفين *Delphin*.

Australium Stellarum nomina extra Zodiacum.

Hæc signa à D. Iobo vocantur חדרי תימן Ταμιεῖα, id est penetralia, siue interiora Austri, eo quod occultentur, & nostros fugiant aspectus.

Os cæti, منكار *Manchar* rostrum cæti.

Venter cæti بطن قيطوس *Beten ElKeitus*.

Caudà cæti ذنب القيطوس deaneb elkeitus,

Orion المجارب جرزة الجبار *Almacharrab*, *Geafe, elgaborr* id est bellator fortis, Gigas, quorum duæ fulgentiores vocantur prior يد الجوزة Iad elgeuze, perperã, & corruptè Bea elganze. altera رجل الجبار *regel elgebar* pes gigantis.

Cccc Erida-

Eridanus siue Fluuius النهر vt *Elnabar*, corruptè *ElKarnar*.

Lepus ارنب *Arneb*.

Canis maior الساري اليمني *Alschari eliemani*, vocatur etiam ab Aegyptijs, ἀστεροκύων Σώθη & σολεχὴ, à Græcis Σείριος Virg. 4. Georg.

Iam rapidus torrens sitientes Syrius Indos
Ardebat cælo.

Canis minor الشاري الشمالى *Alschare elschemali*, Græci προκύων, Antecanis; ita Aratus

...... & hic Geminis est illa sub ipsis
Antecanis Graio προκύων qui nomine fertur

Argo Nauis مركب *MarKeb*. Aegyptijs κανωβος.

Hydra الحويه *Alhauieb*.

Crater الورد vel قرمز *Aluarad Alpzharmaz*.

Crater الطاس *Altas*.

Coruus الغراب *Algorab*.

Acerra المجرامه *Almegrameth*.

Corona Australis اكليل Corona *EKlil*.

Atque hæ sunt constellationes, quarum Arabes in suis Libris, Mappis & Astrolabijs mentionem faciunt. Quas etiam in gratiam eorum, qui Astronomiæ Arabicæ operam dare volunt, adiungendas duxi, Aegyptiacæ veterum appellationes cum fusiorem tractatum requirant, Oedipo reseruauimus, vbi & singula fusius discutientur.

CAPVT VI.

De Ponderibus & Mensuris Aegyptiorum.

INTER cætera, in quibus decernendis indefessa hucusque philologorum desudat industria, non minimum locum occupat ea, quæ de ponderibus & mensuris est materia sanè vti abstrusa, ita difficilis, & à nemine hucusque penetrata, cuius quidem difficultatis aliam rationem non inuenio, nisi diuersos diuersarum Nationum vsus & consuetudines, quibus non dicam rationes; sed & ipsa adeo oppida inter se dissidere videntur. accedit varia temporum conditio, principumqac voluntas, qua rerumpubl. necessitate sic postulante, leges modò conduntur nouæ prioribus irritatis, modò rerum per contractus ciuiles acquirendarum valor augetur, vel minuitur: vnde ex perpetua mutationum huiusmodi vicissitudine magnam rerum incertitudinem oriri necesse est, quæ vti in omnibus à principum voluntate dependentibus, ita & potissimum in hac materia de ponderibus & mensuris quæ sunt veluti, instrumenta quædam iustitiæ, quibus vnicuique, quod suum est decernitur, locum habet. Nemo igitur miretur, si tantam viderit Authorum circa dictam materiam disceptantium inconstantiam; cum si nomina ipsa excipias, ponderum & mensurarum præsertim veterum determinata quantitas, non incerta dumtaxat, sed & Authorum æquiuocatione ita deprauata, vt vix vlla de ijs certa notitia haberi possit: cum igitur hanc literarum calamitatem, non sine dolore intuerer; fontes ipsos adeundos, vt aliquid tandem certi statui possit existimaui, quod facere videor, dum Nomenclaturas ponderum & mensurarum in hac Scala magna nominum Coptorum, exhibitas quidem, at non vt voluissem minutim discussas, in hoc supplemento, denuò, ne Lector in ijs quæ tradidimus dubius perplexusq; hæreret, explanare aggredior.

Quadruplicis generis mensuræ in Scala proponuntur, quarum primi generis sunt mensuræ interuallorum, quibus in mercimonijs agrorumq; dimensione vtimnr, cuiusmodi sunt, pes, palmus, vlna, brachium, passus, cubitus, calamus, stadium, milliare, perasanga, leuca.

Secundi generis sunt mensuræ aridorum, cuiusmodi apud Hebræos

erant Chorus, Gomer, Ephi, Cabus. & apud Græcos Medimnus, Chœnix, Cotyla, & apud Romanos modius.

Tertij generis sunt mensuræ liquidorum, quales sunt Hebræorum Bathus, Hin, Log. Græcorum Amphora, Vrna, Metreta, Congius, Romanorumque sextarius & Cyathus.

Quarti generis sunt ponderum diuersorum appellationes, quales sunt Hebræorum Kicarim, Minæ; Sicli, Gheræ. Græcorum, & Romanorum Talentum, Libra, Vncia, Denarius, Drachma; de quibus singulis etsi in Scala tractetur, quia tamē in varia dubia eæ trahere possunt Lectorem, hic enucleatius describendas duxi. Mensuræ igitur veterum Aegyptiorum ad interualla metienda apta erant.

ⲡⲓⲗⲩⲕⲟⲥ ✠ ϯϣⲉⲣⲧⲱⲓ ✠ ⲟⲩϭⲟⲧ ✠ ⲡⲓⲕⲁϣⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϫⲓⲛϣⲓ ✠
ϯⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ✠ ⲡⲓⲙⲩⲗⲗⲱⲛ ✠

ⲡⲓⲗⲩⲕⲟⲥ Aegyptia mensura idem est, quod Græcis λίχας, Arabibus فتر pheter, estque interuallum inter pollicem & indicem, cum quam fieri possit, maximè distenduntur, ita pollex οἱ δὲ τ. μέγαν δάκτυλον τοῦ λιχανοῦ ἀποτείνας, τὸ μέτρον λίχας. id est si pollicem ad partem indici contrariam tendis, mensura lichas dicitur, ac decem digitorum est; ita citato loco Author ποιεῖ δὲ ἀπὸ τοῦ μεγάλου δακτύλου πρὸς τὸ τοῦ δακτύλου ἄκρον δακτύλους δέκα. Interuallum inter pollicem & summam indicis partem, efficit decem digitos. At lichade longior est nimirum vno digito, ὀρθόδωρον, quod rectum palmum interpretor, videlicet inter primam palmæ partem quam κόνδυλον vocant, & supremam medij digiti; ita Pollux, & Hesychius,

Palmum autem Aegyptij ϯϣⲉⲣⲧⲱⲓ شبر Schabar Arabes vocant, ac 4 digitis constat. Græcisque δοχμὴ dicitur. ita pollux δοχμὴ δὲ συγκλεισθέντες οἱ τέσσαρες δάκτυλοι, dogme verò sunt 4 digiti conclusi, transuersa enim manu metimur, hac mensura vtitur Aristophanes in equitibus. Allantopola verò de Corio loquens carpit Cleonem καὶ πρὶν ἡμέρας φορῆσαι μεῖζον ἦν δυοῖν δοχμαῖν antequam dies abiret, maius bino palmo erat, δοχμὴ verò δακτυλοδοχμὴ, παλαιστὴ, & δῶρον, idem significant & vnaquæque τετραδάκτυλος ab Hesychio describitur.

ⲟⲩϭⲟⲧ mensura est quam Arabes الباع القاما vocant. eadē est

cum

cum vrna, estque extensio vtriusque brachij in longum cui altitudo hominis æquatur. nos ex Copto interpretamur eum cubitum maiorem; Quod vt intelligas notandum est, apud Aegyptios varium fuisse cubitum. Nã alius erat 24 digitorum, alius 32, quidam arundinem seu calamum aut perticam: alius staturam hominis adęquabat; ita Abulfeda Arabs in prolegomenis Cosmographiæ suæ, verba eius sunt.

واعلموا ان بين القدما المتقدمين والمحدثين ايضا اختلافا في الاصطلاح
على الذراع والميل والفرسخ واما الاصبع فليس بينهم
فيها اختلاف لانهم اجمعوا واتفقوا ان كل اصبع ست شعيرات
معتدلات مضموم بطون بعضها الى بعض اما الذراع فالخلاف
بينهم فيه خفيفة لانه عند القدما اثنان وثلثون
اصبعا وعند المحدثين اربع وعشرين اصبعا
وذراع القدما اطول من ذراع المحدثين ثمان اصابع
وهو سر الكهنة

Id est, *sciatis igitur, quod inter veteres & recentiores de cubito, milliari & parasanga multum controuertitur, & de digito qiudem conueniunt in hoc, quod omnis digitus sit mensura spacij quod 6 grana hordei explent, æqualia & secundum latitudlnem iuxta se posita. In Cubito verò discordant aliquantulum. est enim antiquis cubitus vnus 32 digitorum: recentioribus verò 24; ita vt veterum cubitum, cubitus recentiorum superet 8 digitis*; cubitum autem maximum calamo seu perticæ, vti & staturæ hominis æquatum infra probabitur. Porrò digitum 6 granis hordei constare, Rabbini quoque affirmant hisce verbis:

ויש לאמה ו טפחים ולפח אחד ד אצבעות
בגדל ולאצבע וגרגרי שעורה וזה אמה של
משה אמה התורה והבנין :

Habet autem omnis cubitus 6 palmos, & palmus 4 digitos in pollice; & digitus 6 grana hordei, & hic est verus cubitus legalis & ædificij, scili-

ſcilicet quo lex in ædificiorum & ſtructurarum deſcriptione vtitur , quæ & Raſſi hoc loco aſſirmat:

ואצבע ו גרגרי שעורה

habet digitus 6 grana hordei, quæ cõſonant Syriaco, *digitus 6 granorum hordei menſura eſt*. Ex his patet cubitum minorem videlicet 24 digitorum æqualem eſſe cubito Moſaico ſeu legali; eſt autem cubitus longitudo tanta, quanta eſt à brachij flexura, ſeu prominentia exteriori, vſque ad medij digiti ſummitatem; ſiue quod idem eſt à medio pectore ad cubitum ipſum, ſeu flexuram brachij, quod ſpacium priori, teſte Polluce, prorſus ęquale eſt.

Ἀπὸ δὲ τοῦ ὠλεκράνου πρὸς τοῦ μέσου δακτύλου ἄκρον τὸ διάστημα πῆχυς, καὶ ἔχει τὸ ποδὸς καὶ μέσον, καὶ διάστημα ἀπὸ τοῦ μέσου τοῦ στήθους πρὸς τὸ ὠλέκρανον τοῦ προτέρου ἴσον.

id eſt *à flexu cubiti, vſque ad medij digiti ſummum, interuallum cubiti pedem continet & medium, cui interuallum à medio pectore ad flexuram cubiti æquale eſt*, continet autẽ vt dixi huiuſmodi digitus 6 palmos, & palmus 4 digitos in pollice, & conſequenter 24 digitorum cubitus vnus, qualis eſt quem iam explicauimus Aegyptiorum vulgaris, & legalis Hebræorum. Ex quibus patet cubitum huiuſmodi quater ſumptum perfectè explere hominis longitudinem (quæ ſumitur ab extenſione brachiorum) & altitudinem ſiue ſtaturam eiuſdem. His igitur præmiſſis nunc ad reliqua.

ⲡⲓⲕⲁ̀ϣⲓⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲧⲏⲓϣⲓ, vel etiam **ⲡⲓⲕⲁϣⲓⲛ̀ⲧⲉⲛⲓϫⲓⲛϣⲓ** in Scala Calamum menſoriũ interpretatus ſum, & diligentiori ſcrutinio huic voci incumbens, deprehendi tandem illud ſignificare calamum Ibidis, ſeu Ciconiæ Aegyptiæ; ita vt hæc vox ex **ⲡⲓⲕⲁϣ** & **ⲡⲓⲧⲓϣ** quorum illa crus, tibiam, calamum, arundinem, hæc Ibin & Ciconiam ſignificat, compoſita intelligatur. Quaſi diceres paſſum ſeu vlnam Ibidis; quod ab Ibidis inceſſu primum ſit inuentus & obſeruatus. Nam vt rectè Clemen. Alexandr. *ἀριθμοῦ γὰρ ἐπινοίας καὶ μέτρου μάλιστα τῶν ζώων ἡ ἶβις ἀρχὴν παρέσχηται τοῖς Αἰγυπτίοις.* *numerum videlicet inuentionis & menſuræ maximè ex animantibus videri præbuiſſe Aegyptijs ibidẽ*; Solebant enim veteres Aegyptij vſurpare, vt plurimum menſuras ex animantium inceſſibus conſtitutas; quæ cum idem ſemper ex naturæ

neceſſi-

necessitate agerent, assumptæ quoque mensuræ certiori solidiorique stabiliebantur fundamento. Qualis autem hic passus Ibidis fuerit iam restat inquirendum: certè altitudinem hominis adæquasse reperio; simulque fuisse mensuram trianguli Ibiaci; ita Albenephi de sacro Aegyptiorum cultu. verba eius sunt sequentia.

وباع المصريون هو طول الانسان فاسمه باع كبير الكركي ومساحة
المثلث الكركي وهو سر الكهنة ۞

Baa mensura Aegyptiaca tanta quanta hominis perfecti altitudo, & hanc vocabant passum magnum Gruis, & mensuram trianguli Ibiaci, & hoc erat arcanum Sacerdotum. Quid triangulum Ibiacum sit in prodromo diximus, quis autem aut quantus passus Ibiacus fuerit in eo inueniendo; quantum æstuauerim dici vix potest; secretum tamen Deo dante erui, vt ostendo. Cum enim altitudo hominis, è quatuor cubitis communibus Ægyptiorum constet, vnus quoque cubitus 6 palmis cum 4 digitis, debet necessariò vnus cubitus communis constare 24 digitis, & consequenter ⲟⲩϭⲏⲟⲧ seu Baa (quam supra vti & in Scala, mensuram spacium vtriusque brachij in longum perfectè explentem interpretati sumus) 46 digitis constabit. At totidem digitorum cubitum mysticum, seu sacrum Aegyptiorum, quem passum Ibidis vocant, inuenio hac ratione; cum Ibidis crus, seu tibia Albenephi & Abulfeda teste æqualis sit cubito maiori Aegyptiorum videlicet 32 digitorum. Ibis quoque ambulando τρίγωνον ἰσόπλευρον, Plutarcho teste conficiat, erit Ibiacum trigonum 96 digitorum, ἰσοτρίμετρον tribus cubitis τριάκοντα δύο δακτύλοις, id est 32 digitorum, & altitudini humanæ è 4 cubitis constantis staturæ. atque hoc est mysterium illud Sacerdotum, de quo loquitur Albenephi quod & nomen Coptum ⲟⲩϭⲏⲟⲧ, confirmat. idque dupliciter scribere solebant, primo ita ⲟⲩϭⲏⲟⲧ cubitus videlicet 32 digitorum, deinde hac ratione ⲟⲩⲙ̄ⲏⲟⲧ quo cubitum maximum notant, quem & ⲡⲓⲕⲁϣ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲧⲏⲓϣⲓ, id est passum Ibidis tricubitalem, siue calamum, aut arundinem, seu crus Ibidis triplicatum, Arabicè القصبة الكركي Scala vocat, qui passus longitudini humanæ exactè respondent, quem & passum ὀξύποδον

non

non immeritò appellare possumus, totidem enim pedum hominis optimè proportionati staturam assignant Geometræ. Mysteria autem, quæ sub hoc passu recondita habebant, & quomodo sub hac mensura Mercurium repræsentabant, cum altioris considerationis, quam vt hic tradi possit, Oedipo seruendum relinquimus.

ⲠⲒⲤⲦⲀⲆⲒⲞⲚ idem quod stadium sonat, Arabicè الغلوة eratque apud Aegyptios varium: quidam id faciebant 65 cannarũ seu perticarũ, alij 85; nec desunt qui id difiniant spacio 400 cubitorũ, ita Author Scalę

الغلوة خمسة وستين قصبة وقد وجد في نسخة عتيقة مرة ان الغلوة
خمسة وثمانين قصبة فيقال ايضا ان الغلوة اربع ماية ذراعا

id est, *Stadium est 65 calamorum & inuentum quoque in antiquo exemplari, stadium esse 85 calamorum seu perticarum. dicitur etiam quod stadium sit 400 cubitorum, seu brachiorum & dicitur Iactus sagittæ.* Atque hæc vltima mensura respondet exactè stadio Græcorum, cum enim Suidas *στάδιον ἔχει πόδας χ*, *stadium sexcentos pedes habere dicat* & Herodoto in hoc subscribat, pes autem 16 digitorum sit, siue 4 palmorum. iuxta verba citati Herodoti in Euterp.

Ἑξαπόδου μὲν τῆς ὀργυιῆς μετρεομένης καὶ τοῦ τετραπήχεος τῶν ποδῶν μὲν τετραπαλαίστων ἐόντων τοῦ δὲ πήχεος ἑξαπαλαίστου

Vt passum 6 pedibus metiamur, & quatuor cubitis, pedes verò sunt 4 palmorum, cubitus autem 6 palmorum, quæ Suidas affirmat *ὁ ποῦς ἔχει δακτύλους ις*. pes autem habet digitos 16. & hoc eodem vtitur Solon in legibus, vt est apud Plutarch. Cum igitur stadium Aegyptiacum dicatur habere 400 cubitos, cubitus autem maior Aegypticus sit, vt supra probatum est, 32 digitorum, id est 2 pedum, quorum vnus 16 digitis æquiualet; ergo 400 cubiti æquiualebunt 600 pedibus, nimirum stadio, vt cuilibet eos resoluenti patebit, erit igitur stadium Aegyptiacum æquale stadio Græcorum, quod ostendere oportebat. Si autem accipiamus calamum pro passu Ibidis, quam 96 digitorum determinauimus, erit stadium sc. 85 Calamorum, spacium 340 cubitorum minorum, siue quod idem est 510 pedum. Vnde triplex apud Aegyptios stadium fuisse colligimus; maius, mediocre, minimum. Maius 400 cubitorum; mediocre 340, minus 260 cubitorum. prius tamen proprium Aegyptium est.

ⲡⲓⲙⲉⲩⲗⲗⲓⲟⲛ *milliare*, Arabicè الميل constat autem omne milliare 3 stadijs, ac vna parasanga 3 milliaribus; ita Author Scalæ.

الميل وهو سبع غلوات وكل ثلثة اميل فرسخا والفرسخ الف واربع مايه دراعا وتكون خطا ثلثه الف خطوه ۞

Milliare autem continet Septem stadia, & 3 singula milliaria constituunt vnam parasangam, & parasanga 1400 cubitos, seu brachia, suntque spacium 3000 passuum, cui in omnibus consonat Abulfeda, qui milliare Aegyptiacum, ita definit.

واما الميل فهو عند القدما ثلثه الاف دراع وعند المحدثين اربع الاف دراع والخلاف بينهم فيه انما هو لفظي وان مقدار الميل عند جميع شي واحد وان اختلفت اعداد الادرع لانه على التفسيرين ست وتسعون الف اصبع واذا قسمتها اثنين وثلثين اثنين وثلثين كان المتحصل ثلثه الالف دراع واذا قسمتها اربع وعشرين اربع وعشرين كانت اربعه الاف دراع واما الفرسخ فهو عند القدما وعند المحدثين ثلثه اميال لمكن جى الخلاف لفظما في الفرسخ اذا جعل ادرعا بدراع القدما تسعه الاف دراع وبدراع المحدثين اثنا عشر الف دراع وهو على التفسيرين ثلثمايه الف اصبع تنقص اثنا عشر الف اصبع واذا علمت ان الفرسخ عند القدما تسعه الاف دراع والميل ثلثه الاف دراع وعند المحدثين الفرسخ اثنا عشر الف دراع واعلم ان الميل على التفسيرين ثلث فرسخ وكل فرسخ ثلثه اميال باتفاق ۞

idest, *milliare quidem apud Antiquos* 3000 *brachiorum, seu cubitorum est, & apud Neotericos* 4000: *differentia sola in hoc consistit, quod, etsi denominatio milliaris eadem sit apud omnes, numerus tamen cubitorum variet. Iuxta interpretes enim* 1 *milliare est* 96000 *digitorum, quæ si partiaris per* 32, *erit quotus* 3000 *cubitorum, & si di-*

Dddd *uiseris*

uiseris eundem numerum per 24, proueniet 4000 cubitorum (1 milliare.) Parasanga verò apud Antiquos & apud Neotericos, est 3 milliariorum, sola differentia est in varia denominatione cubiti, si enim sumpseris cubitum pro cubito antiquorum; erit 1 parasanga, 9000 cubitorum, & iuxta cubitum recentiorum 1200 cubitorum, quæ sunt iuxta interpretes 300000 digitorum minus 12000 digitis: sciat autem, quod parasanga apud antiquos 9000 cubitorum, apud Neotericos verò parasanga 12000 cubitorũ. Verum qui hæc exactus cum superioribus contulerit, insignem sanè concordiam rerum inter se inueniet, sed his relictis, ad mensuras aridorum, & liquidorum nos conferamus.

De Mensuris Aridorum & Liquidorum Ægypto vsitatis.

IN mensuris Aridorum, Liquidorumque Aegyptios à Græcis aliquantum discrepare inuenio, cuius rei causam vt indagemus, nihil restat, nisi vt vnum cum altero exactè conferamus. Corum igitur vocãt Aegyptij ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ, quē hisce verbis interpretatur Arabs.

الصاع الكر القمح اربعة امداد

id est, Saa Corus est, seu vas farinæ 4 modiorũ. Hebræi verò ita eam describunt:

כור תהרה מעשר איפות והם שלישים כור

Corus mensura aridorum continet decem *Ephi*, & triginta *Sata*, verum antequam vlterius progrediamur, quid Ephi, quod satum, quid satus prius explicandum est, cum enim corus, inter mensuras non aridorum duntaxat, sed & liquidorum omnium maxima sit, erunt reliquæ omnes tanquam partes ad totum accipiendæ: Epha igitur Aegyptij, ϯⲟⲩⲱⲓⲡⲓ vel sine articulos ⲟⲩⲱⲓⲡⲓ, Arabicè الويبة *Aluaibeb*, hanc corruptè οἶφιν vocat Hesychius, quam ethis verbis describit; μέτρον τι τετραχοίνικον Αἰγύπτιον, id est Oephin seu ⲟⲩⲱⲓⲡⲓ mensura quædam Aegyptiaca est, quatuor chænices continent, Chænix autem 2 sextarijs Romanis Aequiualet, ponderis in vino, vel aqua vnciarum Romanarum 40; ita Ephi, seu ⲟⲩⲱⲓⲡⲓ mensura contineret

8 sexta-

8 sextarios, Ephi autem Hebraicum, est decima pars Cori æqualis Batho: in hoc solummodò discrepantes, quod Ephi aridorum, Bathus verò liquidorum mensura sit. continet autem Ephi 3 sata hoc est 432 oua: ita Author IalKut

איפה ג סאים וסאה ו קבים וקב ד לוגין ולוג ו ביצים

Continet autem Epha 3 sata, satum 6 cabos, & cabus sex log, & log 6 oua, ex quibus apparet, differentes esse mensuras Cori Aegyptiaci & Hebræi, corus enim Aegyptiorum vas est 4 farinæ modios continens. corus autem Hebræorum continet modios 47. nisi forsan modium pro 7 satis accipiant, de quo infra. Cum igitur corus à coro differat Ephi consequenter ab ⲡⲓⲱⲓⲡⲓ Aegyptio differre quis non videt; sed & Bathus Aegyptiacas differt ab Ephi Aegyptiaco, quas nos eiusdem esse diximus apud Hebræos, Aegyptij Batum vocant ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉϩ, id est Bathos olei ⲛⲉϩ enim oleum in lingua Copta significat, quæ explicat Author Scalæ his verbis القفيز الزيت ستين قسط id est *vas olei 60 Kost*. Quod verò قسط Kost sit Serapion Arabs his verbis explicat,

قسط عند الروميون هي رطل مع اثنين الثلثمدين

idest, *Kost apud Romanos, est libra cum duabus tertijs, idest 20 unciarum*, cui subscribit iisdem pænè verbis Aben Sina: qui vero apud Latinos Kist & Aksat distinguũt, distinguũt singulari à plurali; cũ Kist & Aksat eadē mensura sit, numero tantũ distincta. quæ ideo appono, ne Lector ignotus linguæ in huiusmodi incurrens impingat; Kostus igitur vnus cum secundum Arabes æquiualeat 20 vncis Romanis erunt 60 Kosti 1200 vnciarum, qui exacte 100 libras explent, atque tantus est batus Aegyptiacus iuxta interpretationem nostri Authoris, dum dicit:

ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥⲛ̄ⲛⲉϩ قفيز الزيت ستين قسط

Batus, siue Kaphiz vas olei 60 Kost.

Diximus in præcedentibus, Corum & Ghomer eandem mensuram esse, sed inueni apud Aegyptios, & hanc quoq. differentē esse à Coro-

nam ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩⲧ saam, siue vas farinæ 4. modiorum significat. ⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲣ verò Agyptiorum duplex est, maior, & minor; Maior qui & ⲡⲓϣⲁϯⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲣ vocatur, est modius maior, continet alios triginta modios; ita author Scalæ المد الكبير ثلثين مد *Modius maior 30. modiorum*. & modius minor ⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲣ 15. modiorum; ita in Scala المد الصغير خمسة عشر مد *Modius minor 15. aliorum modiorum capax*. Ex quibus colligo ⲕⲟⲙⲟⲣ & مد seu modium maiorem hoc loco accipi pro Coro Hebræorum, & modios, quibus cõstat, pro satis; hac ratione Chomor Aegyptiorum reducemus ad Corum Hebraicũ, quem 10 Ephis, & 30 satis constare probauimus. Accipitur igitur hic modius pro modio vno Hebraico, & Italico cũ dimidio qui cõficit vnum satum. ergo Corus Hebræorum modius, seu komor maior Aegyptiorum, pro eadem mensura accipiuntur. Minor autem modius, seu Komor, constat 15. modijs, subduplus videlicet, ad maiorem. Ex his igitur præmissis, facilè reliquas Aegyptiorum mensuras determinabimus.

ϯϫⲁⲛⲓϫⲓ Est modius Saæ continens 22 Kost, ita Author Scalæ.

المد الصاع تسع اثنين وعشرين قسط وهذا الاسم في الابوغالمسيس وذكر الجوهري ان المد مكيال وهو رطل عند اهل الحجاز ورطلان عند اهل العراق الصاع اربعة امداد ۞

Hoc est, *Modius continet 22 Kost, & hoc nomen inuenitur in Apocalypsi meminitque eius Albuari, aitque: Modium hunc mensuram esse, quæ apud Habazæos Arabes, libram, & apud Arakeos duas libras valet: Saa verò quatuor modios continet.*

Explicemus iam verba Authoris: Dicit igitur primò, Modium, seu mensuram Saæ, continere 22. Kost; cum igitur superius ex Arabe Serapione ostenderimus, vnũ Kost constare 20 vncijs vnius libræ in 12 vncias diuisæ; constabit igitur Modius Saæ 36 libr. cũ 8 duodecimis. Modius autem hic, vt rectè dicit Alhuari, diuersus est apud diuersas gentes, vt proindè non exiguam confusionem pariat huiusmodi mensurarum æquiuocatio, non aduertentibus ad singulas vocum circumstantias: addit in fine, vnam Saam constare quatuor modijs talibus, videlicet, qualis

vnus

vnus cõſtat 36.libr.cũ 8 duodecimis,ita vt vna Saa conſtat 165 libris, & 8 duodecimis. Vnde patet ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ ideſt Corum Aegyptium æquiualere Saę, vti ex ſuperioribus patet. Saa enim eſt Corus farinæ quatuor modiorum, talium, qualium vnum diximus tenere 36. lib. & 8 duodecimas. Patet etiam menſuram Aegyptiorũ ϯϫⲁⲡⲓϫⲓ eſſe quartam partem ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ. Colliges denique Lecythum, Cantarum, ſiue Lagunculam Eliæ, quem Coptitæ vocant ⲡⲓⲕⲁⲡⲥⲁⲕⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲏⲗⲓⲁⲥ valere quatuor Koſt, ita Interpres

قلة ايلياس اربعة قسط

quæ ſunt lib.6.& 8 duodecimæ. Hydria autem, quem Coptitæ appellant ϯⲙⲁⲣⲓⲥ, continet 19 Koſt; ita Author noſter وجرة تسع عشر اقساط *& hydria continet decem modios.* ideſt 16.lib.cum duabus tertijs. Vter autem vini, quam Coptitæ vocant ⲡⲓⲛⲉϭ ⲃⲏⲗ ⲛ̀ⲏⲣⲡ, & Arabes ita deſcribunt. الزق الخمر الكبير مايه وخمسين اقساط *Vter vini maior eſt* 150. *Koſt*, id eſt 250. libras pendet.

ϯⲁⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ denique, ſiue Alabaſtrum vnguenti, 9.Koſt, & totidem libris conſtat, id eſt 24.libris, ſiue 24. Sextarijs Romanis.

ⲡⲓⲅ̅ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲏⲥ tres Hydriæ, ſiue Metretæ Cana Galilææ, quarum vnaquæque continet 72. koſt, ita Author Scalæ.

الثلث اجاجين التي ابدلها السيد خمرا تسع كل واحدة
اثنين وسبعين قسطا ويقال ان الصاع ثلثين مدا والمد
ثلثة ويبات ☼

Tres Hydriæ, ſiue Metretæ, in quibus Dominus aquam in vinum conuertit, continet vnaquæque earum 72. *Koſt*, *& dicitur, quod Saa* 30. *modios, & modius* 3. *Ephi contineat.* Hydria igitur Canæ 120 librarum, & Saa 30 modiorum, & modius 3 Ephi, hoc loco æquiualet vni Coro, ſeu Ghomer Hebræorum, continente 30 Sata, ſicuti Ephi 3. Sata, vti dictum eſt.

ⲡⲓⲗⲟⲕ Coptè idem ſonare videtur, quod Hebræis לג Log, etſi menſura differat, Log enim ſupra 6 oua tenere oſtendimus; ⲡⲓⲗⲟⲕ

autem

autem, seu Congius, hic continet. 9 Kost, quæ sunt 15. lib. cum duabus sextis.

ⲡⲓⲗⲟⲕ autem Sacer, vt eum Coptitæ vocant, continet 6 Kost, quæ sunt libræ 10. Sed hæc fusius cum mensuris Græcorum, Hebræorũ, & Romanorum conferre poterit Lector, nostrum tantum est fideliter mensuras iuxta Aegyptiorum mentem interpretari,

De Artaba.

ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ celeberrima Aegyptiorum mensura est, quem corruptè passim Ardabam, Arabes الاردب alertob, Syri ܐܪܕܘܒܐ ardubo vocant: qualis autem hæc mensura, & quanta fuerit inter Authores controuersũ est. Suidas ait: ἀρτάβη μέτρον μηδικὸν, σίτου ἀττικὸς μέδιμνος, Artaba mensura medęa, idest medorum, frumenti Atticus medimnus. Medimnus vero Atticus mensura est sex modiorum teste Cornelio Nepote in Attici vita. Quidam dicunt communem esse Persis, & Aegyptijs mensuram; ita Aristophanis interpres in Acharnensibus de Artaba, περσικὸν δὲ καὶ αἰγύπτιον τὸ ὄνομα, *Persicum autem, & Aegyptium nomen*. Nos dicimus Ardabam, Aegyptiacè ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ mensuram liquidorum esse, quinq. modios continentẽ; ita Græcus quidam ἀνώνυμος de ponderibus, & mensuris apud Agricolam:

Αἰγυπτία ἀρτάβη ἔχει μοδίους ε΄ ὁ δὲ μόδιος ὁ Αἰγύπτιος, καὶ ὁ Ἰταλικὸς ἔχει χοίνικας η΄ ἀρτάβη τοῦτο τὸ μέτρον καὶ Αἰγυπτίοις ἐκλήθη ἔστι δὲ ἑβδομηκόντα δύο ξεστῶν.

Aegyptia Artaba capit modios quinque, modius Aegyptius, & Italicus continent chenicas octo. In eadem sententia reperio S. Hieronymum fuisse, cuius hæc sunt verba lib. 11. in Commentariorum in Esaiam. *Et pro triginta modijs, quos nos pro Coro posuimus, qui Hebraicè* חומר *dicitur, Septuaginta vertunt* ἀρτάβας ἕξ, *quæ mensura Aegyptia est, & facit modios triginta: si enim sex artabæ capiunt modios triginta, vnaquæque capiet modios quinque.* Alij tamen contra sentiunt; ita Fannius, qui eam minorem ac diximus, facit.

Est etiam in terris, quas aduena Nilus inundat,
Ardaba, cui superat modij pars tertia post tres
Namque decem modijs explebitur ardaba triplex.

idest

Id eſt, Artaba Aegyptia capit tres modios, & tertiam modij partem, à quo diſcordat Epiphan. qui Artabam Aegyptiam eſſe 72 ſextariorum, ſiue vno medimno Attico; eritque ita æqualis Artabæ medicæ, ἀρτάβη, inquit, τοῦτο τὸ μέζον καὶ Αἰγυπτίοις ἐκλήθη ἔστι δὲ ἑβδομηκόντα δύο ξεστῶν, ideſt. *Artaba, hac menſura ab Aegyptijs vocata fuit 72 ſextariorũ.* Eritque hac ratione, ſecundum Epiphanium, Ardaba eadem ac Ephi menſura. Vt autem tantæ de Artaba opiniones diſſoluantur, dico, Ardabam Aegyptiam triplicem fuiſſe; prima, eaque maior capiens amplius quam Medimnus Atticus, Chænicas 6. & tantam quoque fuiſſe Perſicam artabam, quæ cum Aegypriorum paſſim confunditur, Herodotus Auctor, eſt. ἡ δὲ ἀρτάβη μέζον ἐστὶ περσικὸν χωρέον μεδίμνου Ἀττικοῦ πλέον χοίνιξι ϛ Ἀττικῆσι. id eſt, *Artaba menſura Perſica capiens amplius, quam Medimnus Atticus, Chænicas Atticas 6.* Vbi inſignis error Interpretum eluceſcit, pro ϛ. ξίσι, legentium, hoc eſt 3. decepti ſenario numero Græcorum ϛ. τῷ γ. notæ ternariæ ſimillimo, quem eruditos notare velim. Alteram Artabam, Attici Medimni capacem diximus, Medis quoque vſitatam. Tertiam quinque modiorum eſſe ſupra oſtenſum eſt. Verum iam hoc ipſum ex fontibus oſtendamus. Aegyptij has 3. artabas vocant ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ vt ex Scala patet: Prima ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲉⲣⲧⲱⲃ vocatur, id eſt Ertob maior, altera ⲡⲓⲙⲉⲥⲟⲛⲉⲣⲧⲱⲃ, id eſt, Ertob media. Tertia ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ Piertob, ardaba communi, paſſim, quæ omnia Interpres pulchrè explicat.

والاردب كبير من وحده وستة امداد والاردب وسط وهي مد وحده
والاردب صغير مع خمسة امداد ❁

Artab maior vnum modium maiorem (quem ſupra Medimno æqualem diximus) *& ſex inſuper modios paruos* (quos cum Chænicibus æquauimus) *continet; & Ertob media modij vnius, ideſt Medimni Attici, & Ertob minor quinque modiorum.* Quæ omnia perfectè cum dictis congruunt. congruitque Hebraica deſcriptio Baal Aruch.

ארדב מדה קטנה במציעא פי השוכר את האומנים דף פי מדה
גדולה נהוגה בארץ מצרים עד היום :

Hoc

Hoc est, *Ardab mensura parua aquæ. Media explicatur dimensum quotidianum operarum, siue opificum. Tertia significat mensuram magnam, vsitatam in Aegypto, in hunc vsque diem.* Ex quibus omnibus hucusque dictis patet; sex artabas, Septuaginta Interpr. Coro Hebræorum æquales fuisse. id quod disertis verbis Eupolemus Græcus, idemq; antiquissimus, & magnæ authoritatis Scriptor apud Eusebium traditum reliquit; quem citato loco consule: atque hæc de Artaba sufficiunt.

De Ponderibus Aegyptiorum.

MAximum ponderum Talentum cum sit, ab eo principium disceptationis nostræ ordimur.

ⲡⲓⲝⲓⲛⲟⲱⲣ Aegyptijs idem quod Talentum est, penderque 120 libras: ita Alsamenudi in Scala:

الوزنه وهى مايه وعشرين رطـــلا

Aluazne est talentum, seu pondus 120. librarum. Talento vero Hebræorum 5. libris minus: est enim KiKar Hebraicum 125. librarum; secundum Hebræorum veram sententiam, cui subscribit Suidas, τὸ τάλαντον παρά τισιν ἔχει λίτρας ρκε. apud quosdam talentum habet centum viginti quinque libras.

ⲡⲓⲙⲉⲛⲁ idem quod mina, cõtinet viginti vncias, ita Alsamenudi.

المنو يجمع عشرين اوقيه وهي ثمنه وعشرين دينارا

Mina verò continet viginti vncias, & sunt 28. denarij. atque hæc maior est mina Ptolemaica, & Italica 2. vncijs, estque propriè mina Alexandrina, de quibus Dioscorides de pond. est

μνᾶ παρὰ τὴν τῶν ἰατρῶν χρείας ἔχει ὀγκίας εἴτε δραχμὰς ρκη. ἡ μνᾶ Ἰταλικὴ τὰς ὀγκίας ιη. εἴτε δραχμὰς ρμ. ἡ μνᾶ τῆς Ἀλεξανδρίας ἔχει ὀγκίας κ. εἴτε δραχμὰς ρξ.

ⲡⲓⲥⲉⲕⲗⲟⲥ Siclus Aegyptius, ita explicat Alsamenudi,

وما يسع ربع اوقيه Siclus Aegyptius pondus est, seu vas, quartam vnciæ partem, siue quatuor drachmas pendens.

ⲧⲝⲉⲗ

ϯⲍⲉⲥⲕⲓϯ verò, quem Alſamenudi drachmam interpretatur, eſt octaua vnciæ pars; verba ſequuntur.

الدرهم ثمن اوقيه وفي نسخه ثلثي اوقيه

Drachma octaua pars vnciæ eſt. & legitur in antiquo exemplari, quod duæ tertiæ vnius vnciæ ſint.

Fuit autem drachma ſicut ipſum nomen indicat, Græcorum propriũ pondus, & ſignatum numiſma, quod cum rerum potirentur Græci, ad Romanos translatum, ab ipſis frequenter vſurpatum eſt, ſicuti è contra, Romanorum vnciæ pondus, & nomen ad Græcos, & Arabes rranslatum eſt; fuit autem, vti apud Romanos, & Græcos. ita & Aegyptios vnciæ octaua pars, ita Fannius,

Vncia fit drachmis bis quatuor.

Suidas ἑκατὸν δραχμαὶ ποιοῦσι μνᾶν μίαν. *Centũ drachmæ vnã minã faciunt.*

Ex quo palet libram ſiue aſſem drachmis conſtare 96. quibus ſi addas quatuor, habebis Minam Atticam 100 drachmarum, quibus conſentiũt Dioſcorides, Galenus, Columella, alijq. quos vide apud Villalpandum, Marianam, Agricolam, alioſque.

ⲥⲧⲁⲑⲓⲣⲁ ſeu ſtater, mediam vnciam pendebat; ita Alſamenudi.

الاستاتير الدي وجده بطرس في فم السمكه وهي نصف اوقيه وهو
ثلث الدينار بالدينار الصغير ✿

Stater, quem inuenit Petrus in ore piſcis, pendet dimidium vnciæ, & eſt tertia pars denarij parui.

Atque hac ratione Siclus Hebraicus & ſtater, idem pendebant, videlicet quatuor drachmas Atticas, ſeu, vt vocant τετραδραχμὸν, quod & manifeſtum eſt ex verbis Sancti Matthæi, vbi ſic habetur: *Acceſſerunt, qui didrachma accipiebant, ad Petrum, & dixerunt ei: Magiſter veſter non ſoluit didrachma.* Et poſt pauca ſubditur præcepiſſe Petro Dominum, vt ad mare veniens hamum mitteret; *Et eum piſcem,* inquit, *qui primus aſcenderit, tolle, & aperto ore eius, inuenies ſtaterem, illum ſumens da pro me,*

& te. Quibus verbis duo manifestè testata habemus; alterum didrachma à singulis solui consueuisse; alterum staterem binis didrachmis æqualem fuisse, vtpote qui, & pro Christo, & pro Petro soluendus esset, Cum ergo octo drachmæ constituant vnam vnciam, erit dimidium vnciæ stater, siue τετράδραχμον idem, quod stater; Consonat igitur Author noster cum Hebræis, & Græcis; quod monstrare voluimus. Erit quoque ϯⲕⲓϯ Census, idem quod stater; quia Author noster dicit ϯⲕⲓϯ esse mediam vnciam.

الجزيه نصف اوقيه

ϯϭⲕⲓϯ verò idem, quod διδραχμα; quæ sunt decem quadrantes;

وهي عشرين فلسا

Est enim quarta vnciæ pars ربع اوقيه

Erit igitur ⲥⲧⲁⲑⲏⲣⲁ̀ stater, siclus Hebraicus ⲧⲉⲧⲣⲁⲇⲣⲁ̀ⲭⲙⲟⲛ; ϯⲕⲓϯ census, semiuncia Romana, iuxta Aegyptios eadem res, nominibus tantum distincta.

C A-

CAPVT VII.

De Animalium, aliorumque quorumdam nominum miscellaneorum nomenclatura.

VRÆVM apud Horum idem ac Basiliscus est; nos genuinè ita restituimus, ⲟⲩⲣⲓⲟⲛ Regulus: est enim ⲟⲩⲣⲟ nihil aliud in lingua Aegyptiaca, quam Rex, vt ex Onomastico patet; qui verò per Vræum serpentem quoque significari volunt, perperam sentiunt, mendumque insigne est ex imperitia linguæ ortum, nos restituimus, ⲡⲓϩⲟϥ seu ⲡⲓϩⲟϥⲓⲟⲛ quod propriè serpentem significat Aegyptiacé, vnde & Græcorum ὄφις dimanasse videtur.

2 ϯϩϥⲱ Tihfo, serpentem quoque significat, sed malignioris naturæ, vnde credo Tiphonem numen Osiridi ἀντίτεχνον vtpotè quem in serpentem pessimum mutatum velint Aegyptij: vide, quæ adferimus de hoc in Oedipo, tractatu de Typhone.

3 ⲥⲟⲛϫ Crocodilum significat, Sonchum quoque apud Strabonem lib. 17. vocatum inuenio.

4 ⲕⲟⲩⲕⲟⲩⲫⲁⲧ Vpupam significat, siue cucumam arabicè ‌كوكو ita Horus quoque tradit dictam Cucumam antiquis Aegyptijs.

5 ⲙⲉⲛⲛⲁⲏⲥ Capram, Hircum, Aegyptiacé significat, ita testatur Clemens Alex. lib. 5. Strom. Strabo lib. 17. Euseb. de præpar. Euangel. Diodorus. vnde & nomus Mendesiorum, à cultu Capræ sic dictus.

6 ⲡⲓϩⲏⲧ siue sine articulo ϩⲏⲧ *Het*, Cor significat; ita quoque comperio apud Horum denominatum Cor. Inde Baieth vocabulum, accipitrem significat. quod totum hoc animal ex corde, & anima constet; nos in Nomenclatore Accipitrem inuenimus significari eadem voce ⲃⲁⲏϯ *Baithi*: ⲡⲓⲃⲁⲓ autem intellectum significat, siue animam. Vnde Baieth corruptum ita restitui potest ⲡⲓⲃⲁⲓϩⲏⲧ: audiamus Hori verba:

Ἔτι γε μὴν καὶ ἀντὶ ψυχῆς ὁ ἱέραξ τάσσεται ἐκ τῆς τοῦ ὀνόματος ἑρμηνείας. καλεῖται γὰρ παρ' Αἰγυπτίοις ὁ ἱέραξ, βαιὴθ· τοῦτο δὲ τὸ ὄνομα διαιρεθὲν ψυχὴν σημαίνει, καὶ καρδίαν. ἔστι γὰρ τὸ μὲν βαὶ ψυχή. τὸ δὲ ἠθ καρδία.

Quin & pro anima ponitur accipiter, iuxta nominis interpretationem: siquidem Aegyptijs Accipiter Baieth dicitur, quod nomen si diuiseris, animam, & cor sonat. Bai enim anima, & eth cor significat.

7 ⲁⲣⲡⲉⲇⲱⲛⲁⲡⲧⲏⲥ Hæc vox Aegyptijs idē significabat, quæ Græcis *μαθηματικόν*, ita apud Clement. lib. 1. Stromat. Democritus, qui eruditionem suam immodestius iactans, inter alia hæc effutit:

Καὶ λογίων ἀνθρώπων πλείστων ἐπήκουσα, καὶ γραμμέων συνθέσιος μετ' ἀποδείξεως οὐδείς κώ με παρήλλαξεν, οὐδ' οἱ Αἰγυπτίων καλεόμενοι Ἀρπεδονάπται.

Et homines doctos audiui plurimos, & in componendis cum demonstratione lineis, nemo me adhuc superauit, nec Aegyptiorum quidem ij, qui vocantur Arpedonaptæ.

Sunt, qui confundant Arpedonaptas cum *ἱερογραμματεῦσι*, Geometris, Mathematicis, & sacris Scribis, Prophetis, & Sacerdotibus, perperam; erant enim hi omnes distincti. Nam *ἱερογραμματεῖς* de genere erant Sacerdotum, & ijdem quid apud Chaldęos, seu Assyrios *ἱερῶν λόγων ἑρμηνευταί*, hoc est, Sacrorum sermonum interpretes dicebantur, teste Luciano in Macrobijs. Hi quoque *ἱεροφόροι*, *καὶ ἱερόστολοι* appellabantur. Quod sacram doctrinam ab omni superstitione, & curiositate, puram in animo suo, tamquam in sacra cista gestant, atque continent. Plutarch. in Osirid. & Isid. Hos quoque vates fuisse Suidas tradit: *αὐτοὶ παρ' Αἰγυπτίοις ἦσαν δεινοί, καὶ περὶ τῶν μελλόντων τὴν ἀλήθειαν εἰπεῖν.* Additque vnum ex ijs Regi Aegyptiorum prædixisse futurum Israelitā, virtute, & gloria clarissimum, qui Agyptiorum imperium deprimeret. Hi quoque, vt in Oedipo dicetur, erant phylacteriorum scientissimi, quorum Auctor peruetus, fertur Iachim in ea gēte *περιάπτων καὶ ἐπαοιδῶν ἔμπειρος*, Aderant hi astrologia, & diuinandi scientia præditi, semper Regi, tamquam Senatus principes, cunctisque oneribus erant immunes & primas à Rege honoris, & potestatis obtinebant, sceptrum præterea cum Regibus, quod in aratri formam effingebant in honorem agriculturæ, commune habebant, teste Diodoro lib. 3. qui porrò Odi, Horoscopi, Stolistæ, *ἐνταφιασταί*, seu *ταριχευταί*, Prophetæ, *παστοφόροι* apud Aegyptios fuerint, & quo munere in administratione sacrorum functi fuerint, Oedipus declarabit. Sufficit hic vidisse omnes hosce fuisse distinctos, & peculiaria munia singulos obijsse.

8 Ma-

8 Magna inter interpretes de nomine Pharao controuersia est, omnes Aegyptiorum vocabulo fatentur, sed de significatione dubium tantum est. Nos dicimus Pharao successu temporum corruptum idem esse, ac ⲫⲁⲟⲩⲣⲟ hoc est, Dominus meus, Rex meus, à verbo ⲟⲩⲣⲟ, quod Regem significat, & affixo ⲡⲁ siue ⲫⲁ vtrumque enim pro masculinorum articulo ponitur, ita & ⲁ affixum, vtrique meum significat, vt in Grammaticis ostensum est. Quotiescumque enim nominabant Regem Aegyptij, id faciebant cum affixo ⲡⲁ hoc est meus, ad subiectionem, reuerentiam, obedientiamque ipsi debitam, hoc ipso demonstrandam, quæ dicendi ratio vsitata quoque fuit apud Hebræos, & in hunc vsque diem in multis nationibus locum habet. Hoc nomen itaque ⲫⲁⲟⲩⲣⲟ cum ab omnibus passim vsurparetur, tandem in nomen proprium Regum Aegypti degenerauit, sicut apud Græcos, & Latinos παππας, quo Pontificem primi Christiani nominabant Patrem; tandem in nomen Papa deflexit, omnibus Pontificibus commune; ita Cæsares à Iulio Cæsare, insigni Cæsarie conspicuo, inposterum Cæsares dicti sunt. Pharao itaque siue vt genuinè pronuncietur ⲫⲁⲟⲩⲣⲟ idem est ac Rex meus, quod hoc loco ostendere volui.

De vocibus Moyses, & Psontomphanich Aegyptiacis in Prodromo fusè dictum est, vndè eo Lectorem remittimus.

9 Osiris vox Aegyptiaca est, & secundum Diodorum idem significat ac πολυόφθαλμον, quam tamen deriuationem deducere ex Copto non licuit, nos dicimus idem significare ac ⲡ̄ⲟ̄ⲥⲓⲣⲓⲥ idest, Dominus sanctus, vel aliam deriuari à voce Aegyptiaca ⲉⲣⲥⲓⲣⲓ quod Regem cum potestate magna dominantem significat, vt in Onomastico patet, & dicitur quoque ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ita primos post diluuium Reges denominatos reperio. Est autem inter Osiris, & Ersisi exigua differentia, vide quæ de hoc nomine in Oedipo, plura, & curiosa tradimus. Herodotum, aliosque vide in Templo Aegyptiaco. Alij quoque volunt deriuari à ⲥⲱⲣ & ⲡ̄ⲟ̄ⲥ id est, Cista Domini, seu Dei. Ex hac enim numen Osiris, veluti ex tripodi responsa dabat consulentibus, vti fusè in Oedipo nostro, cap. de Oraculorum Aegyptiorum origine, ostendetur.

10 ⲁⲙⲉⲃⲣⲏⲥ Librum sacrum, notat apud Aegyptios, teste Horo, quod

quod verum esse Onomasticum clarè docet; Siquidem Coptitæ libros Sacros,& Ecclesiasticos in hunc diem adhuc Ambres vocant. vide Horum in Hierogl. 38.

11 ⲡⲁⲥⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ vox est apud Horum, idem denotans ac Sacrum pallium gestantem. Mendum ex inscitia interpretis ortum. Nos ex lingua Copta ⲡⲁⲥⲧⲟⲫⲣⲟⲟⲣⲟ reddimus. i. custodē Templi, erantq. æditui, qui peregrinis Templum, & Idola monstrare solebant, quod & Horus quoque his verbis innuit.

παςοφόρον δὲ σημαίνοντες φύλακα οἰκίας ζωγραφοῦσι, διὰ τὸ ὑπὸ τούτου φυλάττεσθαι τὸ ἱερὸν. Significantes eum, qui sacrum pallium gestat, domus custodem pingunt, quod ab eo sacrum custodiatur.

Sbo instructionem significat apud Horum, quam vocem in Onomastico Copto quoque inuenio, ϣⲃⲟ cognitio ϩⲁⲛϣⲃⲟ cognitiones. inde ⲡⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ Magister, Doctor, a quo & verbum ϥϯⲥⲃⲱ emanat, id est, nouit, seu cognoscit.

12 ⲱⲣⲟⲥ siue Aegyptiacè ⲟⲩⲣⲟⲥ vel etiam ⲟⲩⲣⲟ idem est ac Rex, atque hoc nomine Solem κατ' ἐξοχὴν, prout temporis & totius anni conuersionis author est, nuncupabant, vt suo tempore demonstrabitur fusiùs.

13 ⲥⲱⲣⲁⲡ idem, quod Serapis, compositum è duobus verbis ⲡⲓⲥⲱⲣ & ⲡⲓⲁⲡ vel sine articulo ⲥⲱⲣ & ⲁⲡ quorum prius loculum, alterum bouem Aegyptiacè significat, quasi dicat Apis cistæ inclusus, cui etymo astipulatur quoque Plutarch. libro de Osiride & Iside.

14 Porrò quidnam sint aut fuerint Pyromides Aegyptiorum iam restat inquirendum; Scribit Herodotus à primo Aegyptiorum Rege ad Sethon Regem, Vulcanique sacerdotem, contra quem Sennacherib, Arabum, Assyriorumque Rex bellum gessit 341 γενεὰς intercessisse, vt Aegyptij produnt:

Καὶ ἐν ταύτῃσι Ἀρχιερέας, καὶ βασιλέας ἑκατέρους τοσούτους γενομένους. Et in his Pontifices totidem, totidemque Reges extitisse. Subijcitque 300 progenies, 10000 annorum conficere, & tot annorum millibus regnatum à mortalibus in Aegypto, non autem a dijs.

Cum autem Hecatæus Historicus Thebas Aegyptias venisset, & ori-

originem suam ad Deum, á quo decimumsextum se numerabat, referret. Aegyptij Sacerdotes Hecatæum in ædem quandam deduxerunt, in qua Colossi lignei totidem erant, quot dictum est, 341. quas statuas ⲡⲓⲣⲱⲙⲉⲓ appellabant:

φάμενοι δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἕκαστον τῶν κολοσσῶν πίρωμιν ἐκ πιρώμιος γεγονέναι.

Dicentes vnumquemque Colossum ⲡⲓⲣⲟⲙⲉⲛ *ex piromi progenitum esse.*

Est hic multa Authorum concertatio circa etymon huius vocis. Quidam interpretantur quadriennia, siue bissexta. tot enim ligneas statuas positas fuisse volunt, quot sine bissextili quadriennia præterierant. quidam probum, & honestum. Nos dicimus vocem esse Aegyptiam, & idem cum ⲡⲓⲣⲱⲙⲉⲓ; qua voce virum, heroem, fortem, robustum, rebus gestis clarum exprimimus. Erant igitur Piromes statuæ Regum, & Sacerdotum, quas sibi ad demonstrandam eorum fortitudinem, & virilium, heroicarumque actionum, eminentiam demonstrandam erigere solebant: teste Synesio lib. 1. de prouidentia;

Οὐ γὰρ ἀπιστοῦσιν Αἰγύπτιοι μυρίοις καθ' ἕνα θεοὺς αὐτοῖς βασιλεῦσαι πρὶν ὑπ' ἀνθρώπων ἀρχθῆναι τὴν γῆν γενεαλογηθῆναι τοὺς βασιλέας πίρωμιν ἐκ πιρώμιδος.

Nec enim Aegyptijs incredibile est, infinita apud se numina sigillatim imperasse, priusquam ad mortales regionis peruenisset imperium, regumque genus à maioribus, vt Piromidis à Piromide censeretur. Verum, qui plura de hisce desiderat, is adeat Oedipum nostrum.

15 Multa hoc loco nomina Aegyptia apud Authores prophanos occurrentia, quæ ex hoc opere ad genuinã suã significationem reducta, & à corruptione vindicata reduci possent. Verum cum illa partim in Prodromo explicauerimus, partim in Oedipo fusissimè prosecuturi simus, breuitatem in omnibus sectantes, hic ea, ne moles operis in immensum augeretur, consultò omittenda duximus.

CAPVT VIII.

De Herbis, & Plantis Aegyptiacis.

DE viribus Herbarum, Plantarumque Agyptios veteres plurimos conſcriptos habuiſſe libros, cùm ſynopſis Codicum, in ſecundo huius Supplementi Capite producta, tùm Author noſter ſatis demonſtrat, qui in denominationibus, maioris momenti paſſim allegat Codices, ſiue Exemplaria antiqua, his verbis:

وتنظر هذا في نسخة عتيقة

Hoc autem vide in exemplari antiquo. Quin & Chironis Aegyptij, quem alij Aſclepium appellant, vetuſtiſſimus de Herbarum viribus Codex, quem in ſuo de Plantarum proprietatibus libello, paſſim allegat Apuleius, id ſatis demonſtrat, ſiquidem denominationes Plantarum, omnes Aegyptiacas, ſiue Coptas eſſe non alia probatione indiget, niſi mutua ſingularum ad inuicem facta collatione. Hiſce alius Arabicus Codex Vaticanus ſubſcribit, quem videre licuit beneficio Clariſſimi viri Domini Rainaldi I. V. D. & Bibliothecæ Cuſtodis, in quo, cum de occultis Plantarum proprietatibus tractat, denominationes Agyptiacas earumdem adducit ita ſimiles ijs, qui adducuntur ab Apuleio; vt ex eodem Chironis fonte vtriuſque doctrinam Codicis hauſtam, claré pateat. Verum ne Rempublicam literariam hac noua ſupellectilis acceſſione defraudemus, hic earumdem genuinam ſignificationem ſubiungendam duximus; ita tamen, vt nudum ſolummodo corticem hoc loco inſpiciamus; interiora verò nuclei, ſeu vires ſingularum occultas, vnà cum myſticis rationib. Hieroglyphicè repræſentatis, Oedipo, tamquam Promo condo mirabilium reſeruantes. Sit igitur prima vox:

1 ⲁⲛⲧⲓⲁⲙⲁⲥ hanc vocem nos eandem eſſe dicimus cum ea, quã Arabes, & Syri قنطوريون Græci quoque κενταύριον dicunt. Eſtq. herba, quam vulgò nos Centauream minorem vocamus, de quo vide Matthio-

lum,

lum, Fuchſium, cæteroſque Botanicos. Serapion Medicus Arabs his verbis eum deſcribit:

قنطوريون هي حشيشة يشبه هيوفار يقون وهو الفودنج الجبلي

Centaureum herba eſt ſimilis Hypericoni, & eſt certa quædam Mentha montana. Cui Aben Sina ſubſcribit ijſdem pænè verbis: Vaticanus Codex ita habet:

قنطوريون هي حشيشة وله ساق طويله اكثر من شبر وزهر احمر الى لون الفرفير فيريه شبيه بزهر النبات الذي يقال له لحمدس يسموا المصريون انطيمس ۞

Centurium herba crus habet, cuius lõgitudo maior palmo, & flos rubeſcens inſtar purpuræ, & in flore ſimilis apparet, ei flori, qui appellatur Lachemdas. Vocant eam Aegyptij Antims. Prophetas vero, ſeu Hierophantas Aegyptios eam ἧμα ἡρακλῆς, hoc eſt ſanguinem Herculis appellaſſe, auctor eſt Chiron apud Apuleium citato libello; c. 74.

ⲁⲥⲱⲧⲏ, quam teſte Apuleio, Prophetæ Copta vòce ὀυρανοχημάν id eſt, Gloriam cæli appellabant: nos eandem eſſe dicimus, quam Arabes لسان الحمل Linguam agni, ſeu arietis, Græci ἀρνόγλωσσον πολυνευρον, Latini Plantaginem, multineruiam appellant. cui aſtipulantur Arabes citati Aegyptiorum interpretes fidiſſimi, Serapion.

لسان الحمل هي يسمى كثير الاضلاع وذو سبعة اضلاع وورق الكبير وجوهره مركب من مايية وارضية ويسمه مجد السما ۞

Lingua agni vocatur multarum coſtarum πολύπλευρον, habet enim ſeptem latera ſeu coſtas, & folio magno conſtat, natura compſitæ eſt ex aqueo, & terreo, & vocatur Gloria cæli. Codex Vaticanus eam vocat اسوت *Aſutb* eodẽ nomine, quo ſup. Apul. Aegyptios eam nominaſſe aſſerit, hanc eandem vocem refert Interpres Auicennæ Hebræus, quem habeo manuſcriptum.

אשיות שם העשב בלעז פלנטגוא

Asiuth nomen herbæ, Latinis Plantago.

ⲁⲉⲏⲛⲏ teste Apuleio, idem est ac Satyrion herba, eius generis, quã Arabes تنريج & حصي الكلب Græci κυνὸς ὄρχιδα, hoc est Testiculum canis, à bulbo vocant: Panion, teste Apuleio, vocatur ab Hierophãtis, eo quod vel manu tentum vehementer ad salaciam, & libidinem exciter, vnde non male quoque Satyrion à Satyris salacibus, & Panion à Pane, fœcunditatis genio etymon suum traxit. Vaticanus Codex

حصي الكلب يسموها حكما مصر فنيون لانها تهيج الباه ۞

Testis canis herba est, quam Aegyptij sapientes vocant Phanium, quia potenter excitat ad coitum. Cui Aben Sina suffragatur.

حصي الكلب تنهض الباه حتي لا يسكن الا بحسو مرق
الحمص والعدس ۞

Testis canis herba ita coitum excitat, vt non sedetur, nisi iusculo è lactucis, & lentibus assumpto. Vocatur autem ab Aegyptijs ⲁⲉⲏⲛⲏ à Luna, eo quod sicuti Luna influxu humoris sui fœcundi rerum sublunarium vegetabiliũq. causa est, ita & inter plantas ⲁⲉⲏⲛⲏ humorem genitalem censeatur mouere. Vide quæ de hoc fusius in Oedipo.

ⲟⲫⲓⲧⲉⲃⲓⲟⲕⲏ vel vt corruptè Apuleius Ophitebioca, idem est, ac Pentaphyllum in lingua Aegyptia, quam & Hierophantę nunc πτερὸν Ἴβεως idest Alam Ibidis, nunc Ἑρμοῦ βοτάνην, idest herbam Mercurij vocant; caussam alibi dabimus.

ⲛⲉⲙⲉⲛⲉⲥⲧϫⲫⲉ nomen herbæ, quam corruptè Nemesphe Apuleius vocat, alij Nesphe, in Aegyptiaca lingua appellat, pulchritudo, seu decor cæli; Hieromanthæ eam, teste Apuleio vocabant αἷμα τῆς Ἀθηνᾶς, Sanguinem Mineruæ; nihilque aliud est, quam nostra Camæpythys, Author Vaticanus.

كما فيطوس فهو قضبان وزهر حمر الى السود وحضر دقاق وزهرة الطعم

الطعم مع قبض يسير وحرافة نون المرارة وورقة عشبية دبب الى
الارض لمصريون نصف ۞

Camæpytis thyrsi, & flores rubei declinantes ad nigrum, & subuirides, flosque amari saporis cum stipticitate pauca, eiusque acumen saporis est sub-amari, & eius folia herbida, subtilia, repentia super terram, Aegyptijs dicitur Nespha. cui consentit Hebræus quoque Aben Sine interpres.

כמאפיטוס הוא ענפים יציץ אדום נוטה אל השחורה או־
אלה ירקות דקים וציצו מר והטבעתו חם בשנית
יבש בשלישית :

Chamæpythis rami, & flores rubri, declinantes ad nigredinam, & flos eius amarus, natura quoque calida est in secundo, & siccam tertio.

ⲁⲛⲉⲥⲉⲛ interpretamur ex Aegyptiaco Bonum, nihilque aliud est quam herba Artemisia, quam à Bonitate ita vocant; Hierophantæ, teste Apuleio, cap. 10. eam vocabant, nunc Bubasteoscordium ⲃⲟⲩⲃⲁⲥⲧⲉⲟⲥⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲛ id est Cor Bubasti, nunc ⲙⲉⲁⲥⲁⲣ; erat autem Bubastus vrbs Aegypti, in qua Dianæ, & canum cultus mirificè florebat; cui ideo non inconuenienter respondet græcum ἀρτεμίσια, id est, Dianea: siue igitur à canibus, qui hanc herbam amant, & sibi ex ea medicinas, teste Antonio Musa, contra naturales morbos ponunt, siue à Diana sit primum inuenta virtus huius herbæ, nihil interest, sufficit nobis demõstrare ⲁⲛⲉⲥⲉⲛ ⲃⲟⲩⲃⲁⲥⲧⲉⲟⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲛ Aegyptiorum, & Artemisiam Græcorum prorsus eandem herbam esse: Hierophantæ hanc herbam quoque αἷμα χρόνου, id est Sanguinem Saturni vocabant, ita Apuleius loco citato, & confirmat id Aben sina, qui eam Saturninæ naturæ, & contra lassitudinem mirificam vim obtinere asserit.

ⲥⲁϥϯ Saphta, hanc vocem ex Copto interpretor contra Deum, dicoque esse herbam, quam Græci, & Latini Hyosciamum vocant, Zoroaster, teste Apuleio τυφώνιον, eo quod Typhoniæ naturæ sit, id est ad insaniam excitans, & maximè diuinam in homine partiunculam intellectricem videlicet facultatem sumpta corrumpens. Vnde ad Typhonem pla-

placandum in sacris Aegyptiorum maximus huius herbæ vsus fuit, vt in Oedipo dicetur.

ⲤⲈⲪⲤⲈⲪ, corruptè apud Apuleium cap. 19. *Sophosph*, eadem herba est, quam Arabes زراوند *Zeraund*, Latini, Græcique ἀριστολοχία appellant. Codex Vaticanus.

زراوند حشيش لمصريون سفسف طولها نحو من شبر ولون زهره فرفيري منتين الرايحه ☼

Zarund herba, Aegyptijs Saphseph, longitudo eius palmus, & color floris purpureus, grauis odoris. Aben Sina verò

زراوند حلاملطف مفتح مرقق جذاب يجذب الشوك

Zarund virtutis est abstergentis, aperientis, attenuantis, & attrahentis, trahit enim spinas, & surculos. Hebræus interpres Aben Sinæ ita dicit

זראונד ביונית ארישולוגיא במצרית ספסף עליו
לעלי הצמח שנקרא חביום והוא מין הלבלב :

Zarund Græcè Aristolochia Aegyptiacè Saphseph, florem alit similem flori, qui dicitur Habium, & est species Lablab. Prophetas Aegyptios eam Ligeam appellasse, author est citatus Apuleius.

ⲤⲈⲘⲈⲘⲈⲦⲰⲠⲤ in Aegyptiaca lingua denotat eam herbam, quã nos *Chamæleam* vocamus; ita Codex Vaticanus.

المزربن اسود فهى حماليون لمصريون سامور

Metzereon nigrum herba est eadem cum Chamælea, Aegyptijs dicta Samur. Hebræus etiam cum Marrubio confundit:

כמאלין הוא מין מהרודיון והוא שחור
Chameleon ex genere Marrubij, & est nigro colore herba.

ⲉⲙⲓⲛⲓⲟⲛ Aegyptijs idem est ac Herba Dracontæa, ita Apuleius cap.14. *A Græcis*, inquit, *dicitur Dracontæa, alijs Asclepias, alijs Pithonion alijs Anchomanes alijs Sanctomaton, quibusdam Ancryssam, aliquibus Chelreon, nonnullis Sceon: item Dorcadion, Prophetæ Typhonon vocant, alij Crocodilion, alij Ostanes: Zoroaster Theriophonon, Aegyptij Eminion, Draconis sanguine fertur nata.* Dicitur autem *Pythonion*, eo quod ex Pythonis, vt dictum est serpentis sanguine nata feratur. Typhonion, quod Typhonis, hoc est igneæ naturæ sit; *Crocodillion*, quia amica Crocodilis. Θηριόφονον, quia caustica quadam vi occidit animalia eam sumentia.

Sunt qui hanc draconteam cum Culcasia confundant, perperam; siquidē Culcasia, quam & natiuam Brassicam appellant, gratissimum sese præbet Aegyptijs edulium. Dracontea autem, siue ⲉⲙⲓⲛⲓⲟⲛ idem ijs videtur esse, quod nobis Arum; quam herbam è genere Dracontææ esse Matthiolus docet & Clusius, quæ & mordacitate quadam ignea, seu caustica vi maximè pollet; ita vt in insaniam eam sumentes ferè redigat, vnde & nomen Aegyptiacum videtur traxisse, quasi mente moueat: etsi quidam arum quoque cum Colocasia confundant. sed de his exactiùs alibi.

ⲡⲉⲙⲡⲧⲉⲙⲫϯ id est, Donum Dei; ita vocant Aegypti j Verbenacam, herbam satis notam, & magica quadam vi præditam, vt in Oedipo docebitur; curruptè ab Apuleio Pempsempte. Prophetas eam Iunonis lachrymam vocasse Chiron author est apud Apuleium: Græcè, inquit, ἱερὰ βοτάνη, alij περιστερεὼν ὀρθὸς, alij διόσατον, alij pecorobon, alij πάγχρηστον, alij Colletis: Demetrius, & Aesculapius Cyparisson, Pythagoras Erisceptron, alij Aristeron, Aegyptij Pemsempte, Prophetæ ἥρας δάκρυον, dicitur etiā πημπήμφτα donum Dei; & ἱερὰ βοτάνη, ab vsu quibus in sacrificijs vtuntur Aegyptij, περιστερεὼν; eo quod columbis sit amica, & sympathica, πάγχρηστον, quod vsus eius omnibus conueniat. Erisceptrum, vel melius τὸ τῆς ἔρωτος σκῆπτρον; Sceptrum amoris, quod in philtris vsus eius adhibeatur; Lachrymæ Iunonis denique á mythologia nomen inuenit.

ⲁⲛⲧⲟⲩⲉⲣⲙⲃⲟⲩⲥ Apuleius corruptè Antuermbesus, id est lingua bouis. siue Græcè βούγλωσσον, hanc cum Hierophantis Chiron appellat γόνον τῆς αἰλούρου Semen felis. Arabes لسان الثور Linguam bouis, eius vires vide apud Apuleium c.41.

ⲁⲥⲧⲉⲣⲟⲡⲏ Aegyptiacè, idem est ac oculus sideris; eamque her-

herbam dicimus, quam Latini Marrubium, πράσιον Græci, Hierophantæ nunc ἆμα τοῦ πάνεϱυ, nunc γόνον τοῦ Ωϱου, appellant ita Author Vatic.

فراسيون حشيشه مره الطعم لمصريون اسثرب حار في
الثانيه يابس في الثلثــــه ۞

Phrasium herba amari saporis Aegyptijs Asterop, calida in secundo, sicca in tertio gradu: cui astipulatur Hebræus Aben Sinę interpres.

פראסיון הוא עשב בלועז מרוביום מרה מטעם מפתח
וממרק ומתיך וממסתם ומחתך :

id est, *Prasium herba est Marubium lingua extera, amari saporis, aperit, abstergit, liquefacit, resoluit, & incidit.* Dicitur oculus sideris, idest Solis, eo quod in sacris Hori magnus huius herbæ vsus. vnde, & Mystę eam vocabant γόνον τοῦ Ωϱου, semen Hori, quam nos solem interpretamur alibi, sed abdita huius herbæ mysteria, vide in Oedipo.

ⲥⲭⲗⲏⲃⲱⲓ Nos eam herbam, quam Scyllam vulgò vocant, interpretamur: Arabes eam vocãt اسقيل *Eskil*, siue بصل الفر *Capã muris*, Hieromãthæ Aegyptij τὴν ὀφθάλμον τοῦ Τύφωνος, id est, oculum Typhonis appellant. ita Apul. c. 42. & Hali.

اسقيل هو بصل الفار سمي بذلك لانه يقتل الفار وهو حريف قوي
فقال قوم هو العنصل لمصريون سليبطــــا ۞

Eskil, est Cæpa muris, ita dicta, quod mures interficiat, & est acuta vehementer, & voluerunt aliqui eam esse Ansal, Aegyptijs dicitur Slitba. Vocatur autem Typhonia herba ob summam nocendi vim, & facultatem prorsus igneam cuiusmodi Typhonem fuisse Plutarchus docet, libr. de Osir. & Isid. ideo Aegyptij non malè hanc Typhonis oculum cùm à colore igneo subflauescente, tum à figura, & qualitate adustiua, appellarunt. Nam, vt rectè Aben Sina ait;

اسقيل

اسقيل لونه اصفر الى البياض ومنه جنس سمى قتلا وظن بعضهم
لانه البلبوس لان في علامه وجدها ☼

Eskil coloris flaui subalbescentis, & ex ea genus quoddam veneni prorsus lethiferi, & putauerunt aliqui, quod sit ipse Napellus, propter signum, quod inuenerunt in eo. Interpres Hebræus dicta confirmat.

אשקיל הוא בצל עכבר חם בשלישית יבש בשנית
ימחיך ומרקיק מאוד׃

Askil Cæpa muris, calida in tertio gradu est, & sicca in secundo, estque resolutiua, & attractiua sanguinis, adustiua, vlceratiua, subtiliatiua, & incisiua, cum virtute vltra virtutem suæ calefactionis. quos omnes effectus Typhonios esse quis non videt? sed de his alibi ex professo.

ⲥⲉⲙⲉⲧ idem est ac Nasturtium nostrum, de qua herba vide Apuleium cap. 20. & Aben Sinam voce حرف, aliosque Latinos Botanicos.

ⲧⲁⲃⲟⲣⲓⲛ vox Aegyptia est, significans eam herbam, quam Arabes بابونج *Babungi*, Latini Chamomillam, Græci παρθένιον, δρυκόλαβον, χρυσόκαλον vocant, cuius virtutes, & proprietates vide apud Abē sinam voce citata, & Chironem apud Apuleium.

ⲉⲧⲉⲙⲫϯ Cura Dei, corruptè Apuleio Thephin, vel Themphin, eam herbam esse dicimus, quam Arabes Basielraghi, Græci πολύγονον, πολύκαρπον, χιλιόφυλλον, Mystæ γόνον τοῦ ἥρωος, Semen Herois vocant, Latini denique Sanguinariam, Proserpinacam à serpendo per terram ita dictā; quidam etiam Miserdiuinum vocant, de quibus vide Botanicos voce Polygonon.

ⲡⲁⲗⲁⲗⲓⲝ, vel vt Hierophantæ eā nominant ⲁⲥⲫⲟ teste Chirone apud Apuleium, est idem ac Cyclaminus, de quibus suo tempore copiosior dabitur dicendi locus.

ⲉⲑⲱⲟⲧ corruptè Apuleio Etui: interpretamur Capillum Veneris, siue πολύτριχον, quam & Græci ἀδίαντον, Arabes برشاوشان barschia-

ſchiauſahen vocant; naſcitur in locis humidis, & fontium parietibus familiaris eſt.

ⲛⲓⲥⲓⲛⲉ vel ⲡϣⲏⲣⲓⲛ̄ⲧⲉⲡⲏⲣⲓ hoc eſt, *Prolem Solis* interpretamur, eſtque Heliotropium, teste Chirone apud Apuleium, qui & id ἡλιόσεσφοι quod ad Solem ſe continuo vertat, adpellat, alij ἡλιούρον, id eſt Caudam Solis, eò quod vt animal caudam, ita Sol hanc ſibi herbam ſequi faciat. Vocatur & Sideritis, quod ſicut Magnes ferrum, ita Sol hanc herbam trahat. Verum virtutes, & myſticas rationes huius herbæ cum Oedipo reſeruauerimus, ſuperuacaneum eſſe ratus ſum, ijs hic amplius inhærere.

ⲙⲉⲛⲓⲫϯ idem eſt ac Genius Lunæ, corruptè Apuleio Emenipſe, eſtque ea herba, quam Dictamnum Latini, ἀρτεμίδιον videlicet à Diana, quæ Lunæ genius eſt, appellant Græci; vocatur & eadem de cauſa á Theophraſto σελωνογόνος, ſperma Lunæ.

ⲗⲟⲧⲟⲙⲉⲧⲣⲁ corruptè Apuleio Lotonietra, herba eſt, quam Nimphæam Aegyptiam vocamus, Lotuſque dicitur, de cuius mira vi, vide Theophraſtum. Dicitur autem Lothometra, quod cæli curſum ſolis ſuo flore quaſi metiatur. Arabes vocant نيلوفر *Nilufar*, etſi Nilufar diſtincta ſit à Lotometra: hæc enim præbet edulium ſuauiſſimum Aegyptijs, illa ob vim extinctiuam caloris noxia eſt. Eſt igitur Nilufar propriè idem cum noſtra Nimphęa, quam Algam, ſiue Papauer paluſtre, vulgò vocant, à virtute extinctiua Veneris, quidam etiam clauum Veneris dixere, vocaturque ab Aegyptijs ⲃⲓⲕⲓⲛ̄ⲧⲉ ⲅⲣⲁⲧⲓⲁ id eſt Vinculum religionis, eo quod ab illicitis deſiderijs carnis hominem vſus huius herbæ vindicet: ita Author Vatic.

نيلوفر هو كرنب الما ويسمى حب العروس وحراس النسك
برد ورطب في الثانية شرابه ملطف جدا ۞

Nilufar Caulis aquaticus eſt, & vocatur Granum ſponſi, & cuſtodia continentiæ frigidus, & humidus in ſecundo gradu, & potus vehementis extinctionis eſt. cui conſentit Interpres Aben ſina Hebræus his verbis:

נילופר

נילופר או נכופר עשב יצמח במי האגמים ויעיל לחסר ויחסר
תאות ומפיא טפת הזרע בסגולה שבו:

Nilufar, seu Nenufar herba est germinans in aquis paluſtribus, minuit pollutionem, frangit vehementer deſiderium coitus, & congelat ſperma, occulta quadam proprietate, quæ in ipſa latet. Quibus conſonant verba Dioſcoridis.

Νυμφαία ἐν ἕλεσι καὶ ὕδασι στασίμοις. φύλλα δὲ ἔχει ὅμοια κιβωρίῳ σμικρότερα δὲ καὶ ἐπιμηκέστερα, πολλὰ ὑπερέχοντα τοῦ ὕδατος, πίνεται δὲ ἡ ῥίζη καὶ πρὸς ὀνειρωγμοὺς ἀφαιρεῖται γὰρ τούτους. ἀτονίαν δὲ ἐργάζεται αἰδοίου πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, εἴ τις ἐνδελεχῶς πίνοι.

Nymphæa, inquit, *in paludibus, ſtagnantibusq. aquis naſcitur, folia habet Fabæ, ſiue Loto Aegyptiæ ſimilia, at minora, oblongioraque plura ab vna eademque radice prodeuntia: bibitur contra Veneris inſomnia, eadem enim omnino adimit. quin & aliquos continenter diebus epota, inſtrumenta generationis ita debilitat, vt omni tentigine ſublata, frigidi, ac impotentes reddantur, qui biberint.*

ⲤⲰⲨⲘⲞⲚⲀⲤ Mentaſtrum interpretamur ab Hierophantis dictum αἷμα τοῦ Ἀπόλλωνος, in ſacris Aegyptiorum vſus eius perfrequens; Arabibus dicitur *Naanaa,* de quo Aben Sina.

نعناع حار يابس في الثانية وفيه رطوبة فضيلة فيه قوة مسخنة قابضة يمنع واذا اترك طاقات منه في اللبن لم يتجبن ۞

Naanah calida, & ſicca in ſecundo, & in ea humiditas ſuperflua, viſque in ea calefactiua ſtiptica prohibens; & cum fruſta ipſius in lacte ponuntur, id nunquam in caſeum condenſabitur. Vocatur & Semen Solis, ab Arabe Ali, voce citata. Lego quoque Mentham dici ab Hierophantis αἷμα καὶ γόνον τοῦ Ἄμμωνος, vide Apul. c. 94.

ⲤⲰⲘⲈⲤ, idem eſt ac Seriphium, ſiue Abſynthium marinum: Ali id deſcribit his verbis:

ابسنتين ينبت في المصر كثيرا ويسموها سوى وحشيشة تشبه ورق الشعير وفيه مرارة وقبض وحرافة ۞

Absynthin germinat multùm in Aegypto, & vocatur Sumi, herba similis folio Origani, & in ea amaritudo, & stipticitas, & acuitas summa.

ⲁⲫⲗⲟⲫⲱⲓ, hac voce, teste Chirone apud Apuleium vocant Aegyptij herbam, quam nos vulgo Mercurialem vocamus, solutiua vi præditam, Mystæ ἱερμοῦ βασιλῆος dicunt:

ⲑⲱⲁⲱⲓⲛ, idem est ac Bryonia, Officinis vitis alba, Arabibus فاسيرا *Phasira, cuius vires vide apud Botanicos.*

ⲫⲉⲛⲣⲉ nihil aliud est, quam Scolopendria, quam quidam cum Aspleuio confundunt, eo quod potu sumpta splenem minuat spleneticisque prosit. Arabibus اسقولوفندريون

ⲁⲅⲁⲑⲟⲥⲁⲉⲙⲟⲛ idem, quod Cyclaminus est, ita ex Chirone Apuleius, Græcis πδιάδαιον, Arabibus بويانش Buiàns, de quo vide Aben Sinam, Serapionem, aliosque Botanicos Arabes.

ⲡⲁⲛⲧⲁⲅⲁⲑⲁ est idem, quod omne bonum, vel ad omnia bonum, estque herba, quam alij Origanum, alij Pulegium appellant. vide Apuleium cap. 93. Antonium Musam, Colium Aurelianum, aliosque veteres Medicos.

ⲁⲓⲙⲏⲱⲥ corruptè Apuleio Stemeeos, dicimus esse fruticem, quem Ruscum vulgò vocant. Græci μυρσίνην ἀγρίαν, Myrtum Syluestrem, Arabes حارم, Aegyptij, teste Chirone apud Apuleium αἷμα τιτάνων; Myrtum Alexandrinam المكندريه Sanguinem Titanum, vel Elcani, αἷμα Ἴβιος Sanguinem Ibidis, cuius causam etymologiãq. in Oedipo assignamus.

ⲁⲉⲛⲧⲟⲣⲟⲃⲟⲛ, nos Coscutam interpretamur, quasi diceres, ὄροβον τῶν δένδρων, id est Orobum arborum, siue ὀροβεγχλω τ δένδρων, herbam arbores strangulantem, siue in arbores tyrannidem exercentem, cuiusmodi Cuscutam esse, nemo nisi ἀφύτευμος ignorat. sunt tamen qui Smirnium, siue Olusatrum, Aegyptios hoc nomine appellasse velint, sed perperam: est enim insignis inter has herbas differentia, vt peritis constat.

ⲙⲟⲧⲁⲙⲟⲧⲧⲓⲛ idem significat ac liberans à morte: ita Portulacam

cam Aegyptij vocabant: Hierophantes verò αἷμα Ἄρεως, Sanguinem Martis, Author Vaticanus.

بقلة الحمق حشيشة احمر معرفة لمصريون متموت بارد في الثالثة
رطب في الثانية ☼

Portulaca herba nota, Aegyptijs Motmut: frigida in tertio, & humida in fine secundi. Vocatur autem Motmut in Aegyptiaca lingua, eo quod febribus malignis, & omnibus inflammationibus Aegyto proprijs, mirificè, & vnicè conferat, Sanguinem Martis vocabãt Mystæ, τὸ τῆς αἱμορραγίας eo quod adustam, & torridam, seu Martiam bilem frigiditate. atque humiditate sua temperet, malignitatemq. eius expellat, teste Aben Sina فينفع من الحميات الحارة eo quod febribus calidis mirum in modum profit.

ⲓⲣⲁ̀ϯⲟⲩⲣⲓⲁ̀ quam corruptè Antonius Musa Hierathiorine vocat, Betonicam dicimus esse, herbam innumeris, vt cum Theophrasto loquar, virtutibus præditam; vnde non sine causa sacra Horo dicebatur veteribus; quam & ψυχότροφον, id est, animi nutricem haud incongruè dictã, lego, quod Capite, in quo intellectricis animæ sedes, & habitaculum est, mirificè conferat: verum, qui plura de viribus huius herbæ desiderat, consulat citatum Antonium Musam, in particulari de ea conscripto libello, Apuleium, Theophrastum, Dioscoridem, aliosque veteres Botanicos.

ⲟϫⲉⲩⲓⲛ Coriandrum est, ita Arabes Botanici sæpè citati in voce كزبرة *Kazbare*, quod Coriandrum significat:

ⲁⲛⲛ̀ⲥⲓ Aegyptios Saluiam quoque denominasse Abenephi author est, de quo cum alibi fusius tractemus, hic. ne in immensum hoc Supplementum augeatur, ampliori declaratione abstinendum duximus. Atque hæc sunt quæ de Plantis Aegyptijs apud diuersos Authores occurrentibus, breuiter dicenda putaui; In quo si non vndequaque Lectori satisfactum sit; rogo vt iudicium suum suspendat, vsque dum Oedipus emerserit, in quo omnia clarius, fusius, & eruditius enucleata, non sine voluptate, vna cum plantis ad viuum repræsentatis, reperiet.

Gggg 2 CA-

CAPVT IX.

De Vrbibus Aegyptijs, cæterorumque vicinorum locorum appellationibus.

NE mireris Lector, si Geographos Arabes à Latinis, & Græcis, tantũ discrepare conspexeris: cum enim veterum locorum nomina, vel magna ex parte vitiata, vel barbararum linguarum introductione prorsus immutata sint, certè magnam confusionis materiem ea Scriptoribus præbuisse necesse fuit; quod cum verum sit in omnibus Nationibus, ita potissimum in Aegypto, in quo tam varium, & multiplex imperium, tam varia, & diuersa idiomatum forma introducta viguit, accedit, quod recẽtia nomina locis, & vrbibus imposita, veterum locorum nomina, vel prorsus ex hominum memoria deleuerint, vel ita dubia reddiderint, vt vix recti aliquid de ijs statui possit. Attamen ne tam insignis instituti nostri materia inculta maneret; nos quantum vires & ingenium permiserũt, ex probatis Orientalium monumentis hãc chorographiam Aegypti ad mentem veterum, in prima parte Oedipi, syntagmate, quod Delta Niloticum intitulamus, instaurandam sumpsimus. Verum vt & hic quoq. specimen aliquod præberemus, nomina locorũ in Scala magna proposita dubia adhuc & incerta paulò fusiùs explicanda duximus ex alijs Cosmographis, additis earum vrbium, quæ Episcopalis olim dignitatis titulo claruere denominationibus, vt sic Copticę Ecclesiæ vastitas, & magnificentia demonstraretur; sed iam ad ipsam Aegypti diuisionem progrediamur.

Aegyptus igitur Copticè ⲭⲏⲙⲓ vel ⲭⲁⲙⲓ à Chamo Noemi filio primo eius Colono, Hebræis à filio Chami Mesraim dicta, olim in tres partes diuidebatur, in inferiorem, mediam, & superiorem Aegyptũ Romanis verò subiugata, in Aegyptum propriè dictam, in Thebaidem superiorem, & inferiorem; in Arcadiam, & Augustamnicam; in Lybiam denique superiorem, & inferiorem diuisa fuit. Lybia continet Pentapolim, siue 5. ciuitates. Augustamnica, quasi diceres fluuialis prouincia à Gratiano Imp. nomen inuenit, Arcadia vocatur ea quæ extra △ Lybiam respicit ab vna parte, ab altera Nilo & Heptanomo terminatur. Vide quæ ex professo de diuisione Aegypti tradimus in Oedipo.

Aegy-

Aegyptus prima,siue Delta Alexandriam habet, quæ est metropolis totius Aegypti vertex,vt Marcellinus ait,omnium ciuitatum, sedes artium,& scientiarum. Nam & disciplinarum magistri quodammodo spirant. nudatur ibi radio Geometrico,quicquid reconditum latet. Musicæ præterea,& Astronomiæ peritissima est. Fatorum quoq. vias ostendit, Medicina ita viget,vt vel hoc ipso sufficiat Medico ad commendandam artis authoritatem,si Alexandriæ se dixerit eruditum. ab hac ad Græcos omnis sapientia,vna cum religione profluxit.

De qua ita quoque in antiqua notitia Græca lego (*ex Metropoli Alexandria per omnes prouincias videas omnis generis Philosophos. Quare & cum aliquando certamen inter Aegyptios,& Græcos obortum fuisset, vtris principatus deberetur, argutiores,& perfectiores Aegyptij inuenti sunt,viceruntque, & principatus eis adiudicatus est. Denique impossibile est in quocumque tãdem genere volueris sapientem reperire talem, cuiusmodi Aegyptij sunt. Quare & omnes ij Philosophi,scientiamque literarum adepti, qui ibi morati sunt, præstantiores euaserunt. Neque enim vlli apud eos impostores sunt. Verum singuli sua negotia,per singularem doctrinam,& disciplinã ornantes perficiũt.* Porrò Alexandria sicuti sedes fuit Præfecti Augustalis, cuius munus, & auctoritatem in Codice, Titulo de Officio Præfecti Augustalis descripta vide: ita & Sedes Patriarchalis Christianorum, cuius Antistes Aegyptum vicinam,vt Episcopus,vt Patriarcha demum vniuersam Aegyptum gubernabat tanto cum splendore,& potentia,vt per eum, teste Socrate l.7,Histor.Ecclesi.cap.13.nonnihil de auctoritate eorum,qui ab Imperatore ad Magistratus gerendos designati erant, detractum esset: Imo & ciuilem dignitatem Ecclesiasticæ addidit Cyrillus. Vide pluribus de hisce tractantem Socratem. Certè in Canonibus Arabicis Concilij Nicæni,qui continentur in Bibliotheca Vaticana: Aethiopem Patriarcham sub potestate eius esse,qui Sedem tenet Alexandrinam, determinatur. Et antiqua Græci Imperij notitia,hos ipsi terminos tribuit; τρίτος ὁ ἁγιώτατος καὶ ἀποστολικὸς θρόνος Ἀλεξανδρείας εὐαγγελιστοῦ καὶ ἀποστόλου Μάρκου, υἱοῦ τοῦ κορυφαίου Πέτρου γεγονότος, περιέχων ἕως τῆς ἐσωτέρας Ἰνδίας. καὶ Αἰθιοπίας, θρόνου τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ ἄχρι Μαρμαρικῆς, καὶ Ἀφρικῆς, καὶ Τριπόλεως, ὁ πᾶσαν τὴν Αἰγυπτίων χώραν ἄχρι τῶν ὁρίων Παλαιστίνης, τὰ τοῦ Νότου, καὶ λιβασέτου κλίματα περιέχων. *Tertius sanctissimus, & Apostolicus Thronus Alexandriæ Euangelistæ,& Apostoli Marci, qui factus est filius summi Apostolorũ Petri, obtinens fines vsq. ad interiorẽ Indiam,& Aethiopiam, quæ sedes fuit S. Apostoli Thomæ, & inde Marmaricam, Africam, Tripolim, & vni-*

vniuersam Aegyptiorum prouinciam ad Palestinæ vsque fines, Austri, atque Austroafrici climata continens. Præterea apud Alexandrinos, inquit Sozom. solus ciuitatis Episcopus docet, aiunt tamen hanc consuetudinem non prius inoleuisse, quam ex quo Arius Presbyter, de doctrina disserens insolitam introduceret. Nouum & illud apud Alexandrinos est, quod Episcopus dum Euangelium recitatur, non assurgat, præter cæterarum Ecclesiarum consuetudinem, additurq. in actis Concilij Chalcedonen. Omnes Aegypti Episcopos ita Patriarchæ detulisse, vt hoc vita functo, quicquam decernere non auderent. Vnde cum his quidam suadere conarentur, vt in Concilio Chalced. epistolæ Leonis Papæ subscriberent, nec non anathema Eutychis, eiusq. erroribus denunciarẽt: *Ipsi, inquit, dixerunt multos esse in Aegypto Episcopos, seq. non posse absentium personam suscipere, rogaruntq. Concilium, vt expectarent suum Archiepiscopum, quo sicuti mos postulat illius sententia morem gererent.* Habuit etiam Alexandrinus Patriarcha ex statutis antiquorum Patrum, & Conciliorum, curam inuestigandæ diei, qua Pascha celebrandum erat, ita Leo Magnus Papa ad Marcianum Augustum c. 64. his verbis: *Studuerunt itaque Sancti Patres occasionem huius erroris auferre, omnem hanc curam Alexandrino Episcopo delegantes, quoniam apud Aegyptios huius supputationis antiquitus tradita esse videbatur peritia, per quam, quando singuli dies prædictæ solemnitatis euenirent, Sedi Apostolicæ indicaretur, vt huius scriptis ad longinquiores Ecclesias iudicium generaliter percurreret.* Erat & alia consuetudo Patriarcharum Alexandriæ, ille qui defuncto successor erat, excubias agebat super defuncti corpus, manumque dexteram eius capiti suo imponens à sepulto manibus suis accipiebat B. Marci pallium, colloq. suo apponebat, & tunc legitimè sedere censebatur. Sed hæc fusius alibi legi possunt.

Alexandria itaq. prima Aegypti Ciuitas, Copticè Abulfeda ⲣⲁⲕⲟϯ

الاسكندرية على شط بحر الروم مدينة الكبيرة وراس المصر وبهـا
عامود الصواري وطوله نحو ثلثة واربعين ذراعا ✡

Alexandria supra littus maris Romæi sita, ciuitas maxima est, & caput Aegypti, habitationibus, & columnis figuratis 43. cubitorum conspicua. Alexandriæ Antistes subscripsit Concilio Nicæno primo. Timotheus Constantinopolitano primo; & Cyrillus Ephesino, vti ex actis dictorum Conciliorum habetur.

Alre-

Altera Ciuitas est Raſſid, Copticè ⲣⲁϣⲓⲧⲧⲉ ❧

رشيد بليده على شط النيل عن الاسكندريه على مرحله ۞

Raſſith oppidum ſupra littus Nili ab Alexandria diſtans ferè vna Margala. Ptolomæus vocat Metelin, vnde eo Nomus Meteſites; Italis Roſetto, gaudet iure Epiſcopali,

Hermopolis parua, Macarius eius Epiſcopus ſubſcripſit Concilio Epheſino, Dracontius eius Epiſcopus nominatur, apud Athanaſium in Epiſtola ad Antiochenſes. & Eſaias Concil. Chalced. ſubſcripſit, vt habetur ex notitia antiqua Græca.

Sais antiquiſſima ciuitas; de qua fusè in Oedipo, quæ etiam Sahid dicitur.

صا يس او صهيد بليده بحريه

Sais ciuitas in Aegypto parte, quæ Becbria i. i. maritima dicitur: Epiſc. iure gaudet, Nam, vt ex notitia habetur Adelphius ſubſcripſit Conc. Epheſ. & mentio fit Paphnutij cuiuſdam Epiſcopi Saenſis, apud D. Athanaſium epiſt. ad Antiochenſes.

Latonæ ciuitas, hodie درويط *Derute*, Epiſcopalis. Ioannes Epiſcopus Latopoleos Concilio Chalcedonenſi adfuit: huic vicinæ ſunt Naucratis, cuius Epiſcopi Arpoaration, & Eſaias memorantur in Concilijs Nicæn. & Chalcedon., & Andropolis, cuius Epiſcopus Zoilus, citatus á S. Athanaſio epiſt. ad Antioch.

Nicium نقيوس *NaKius*, vel etiam وعىء quam alij confundunt cũ Phua فوه & مصيل Ciuitas eſt antiqua, Copticè dicta ⲣⲁⲅⲟⲧⲁ vel ⲛⲓⲕⲓⲟⲩⲥ

Pulſaminon, eius Antiſtes ſubſcribit Concilio Chalcedonenſi ita Hiſtor. Eccleſ. Coptitarum.

ⲙⲁⲣⲓⲱⲧⲏⲥ Mareotis, Arabicè مريوط *Mariuth*, olim ⲫⲁⲓⲁⲧ cuius Epiſcopus Iſchyras memoratur apud Socratem lib. 2. c. 16. Hiſt. Eccleſiaſt. Epiſcopales præterea vrbes ſunt Onuphis, cuius Epiſcopus Adelphius interfuit Concilio Chalcedonenſi.

ⲧⲁⲩⲃⲁ̀ *Taua*, ciuitas in interiori Aegypto, cuius Epiſcopus Iſaac

dicto Concilio subscripsit, dicitur ⲧⲁⲩⲃⲁ, de quo Geographus Arabs

طوه مدينة بمصر بين دروده ومنفسا

Taua ciuitas Aegypti inter Derutam, & Monf, sita. cuius Episcopus Agathodæmon apud S. Athanasium memoratur. Est & alia ciuitas huius nominis, Coptè ⲧⲁⲗⲁⲛⲁⲩⲡⲉ inter Pelusium, & Memphim, cuius mentio fit apud Antoninum, Athanasius Thoitarum Episcopus in epistola Episcopnrum Aegypti ad Leonem Imperatorem legitur.

ⲫϯⲉⲛⲟⲩϯ *Phtenothi*, in notitia antiqua corruptè *Phineges*; Episcopi iuribus gaudet, eius Episcoporum Heraclij, & Piminuthis acta, vide apud citatum Athanasium.

ⲧⲉⲛⲉⲱⲓⲛⲉ est eadem, quæ τάνις ciuitas Agypti inferioris, de qua ita Abulfeda

تانيس في جزيرة في وسط بحيرة

Tanis vrbs Aegypti sita in Insula in medio lacu. Olim Episcopali iure gauisam lego; Episcoporum enim Tanensium, siue Taneos, Pauli, & Hermionis fit mentio in actis Concil. Chalcedonensis, & apud S. Athanasium cit. loco.

Nitria ciuitas Aegypti à Nitri ibi prouenientis copia sic dicta, à Mari Rubro quinque Marghelis distans: ita Abulfedà

نطرون بليدة خمس مرحلين من قلزم ماها معدن النطرون

Natrum ciuitas, quinque Marghelis à Kolzun distans, ibi fodina Nitri. Isidorus Nitriæ Episcopus legitur in Epist. 27. D. Hieron. vnde patet sedem Episcopalem fuisse.

ⲑⲙⲟⲩⲓ Arabicé المورده *Almurade*, Ptolom. *Thmuis*, ad Nilum, Monasterio, & rebus gestis Coptitarum locus clarissimus. Aristobuli huius loci Episcopi in Concilio Ephesino, vti & Serapionis apud Sozomenum lib. 3. cap. 13. fit mentio.

ⲁⲑⲣⲉⲃⲓ Arabicè اتريب *Atrib.* Ptolomæo ⲁϯⲣⲓⲃⲓⲥ vrbs est istius partis Aegypti, quam Augustamnicam vocant; Episcopalis olim fuit, siquidem Strategius Episcopus Atribidis Augustamnicæ in Concil. Ephe-

Ephesini actis dicitur. de fundatione huius Vrbis consule Oedipum.

ⲱⲛ Hebraicé און *On*, Ptolomæo ὄνιον, vti & antiquæ notitiæ, D. Athanasius ἥλιον eã vocat, quam à cultu Solis sic dictam, sequentes etymologiæ testantur. Nam Hebræis inuenio dictam quoque בית שמש *Bethsemas*, idest Domus Solis. Arabibus عين الشمس *Ain alschemsc.* idest Oculus, siue Fons Solis; Septuaginta Interpr. ἡλιόπολις. de qua ita Abulfeda.

عين الشمس في زماننا رسم وليس بها ديار ويقال انهـــــا كانت
مدينة فرعـــــون ۞

Ain schems, nostris temporibus destructa habitatione caret, dicitur autem, quod fuerit olim ciuitas Pharaonis. Melæ cuiusdam huius vrbis Episcopi in Breuiario Meletij mentio fit.

ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ vel etiam ⲙⲉⲙϥⲓ Arabicè منف *Monf*, Scala magna Monf, & est Mesra antiqua منف وهي مصر قديمة quæ consonant Itinerario Beniamini, vrbs totius Aegypti antiquissima, & maxima, olim totius religionis sedes, hodie قهرة *Cabira*, Cayrus dicitur; de hac ita Abulfeda.

منف فهى مصر القديمة ومن غربي النيل ولما فتحها عمر وابـــن
العاص حربها وبنى الفسطاط من البر الاخر الشرقي بامر عمـــر
وبمنف اثار عظيمـــــة ۞

Monf, quæ est Mesra, siue Memphis antiqua, ex parte Occidentali Nili, & cũ aperiret eã Aaar, & Aben Elaas, destructa fuit, ædificataq. Phestad, ex altera parte deserti Orientalis, imperio dicti Amar, & sunt in ea maximarum antiquitatum vestigia. Vtrum autem, & quomodo Onium, Heliopolis, Memphis, Babylon. inter se distinguantur dicetur in Oedipo fusius. In antiqua notitia Concilij Nicæni Patribus associatos quoque reperio huius vrbis Episcopos Antiochum, & Cyrum.

ⲥⲓⲟⲩⲧ Arabicè اسيوط *Asiuth*, eadẽ est ac Bubastus, quãuis alij eã confundant cum Melech perperam: ⲙⲉⲗⲉⲭ enim Copticè, eã ciuitas

Hhhh

uitas est, quam Arabes مصيل & فوه, *Masil*, & *Phue* vocant. Malchus Bubasti Episcopus, vnus ex Patribus Concilij Chalcedonen. fuisse legitur. de hac vrbe, eiusq. etymo vide Oedipum.

ⲫⲁⲣⲫⲁⲓⲧ Arabicè بلبيس *Philebes*, Ptolom. ⲫⲁⲣⲃⲁⲓⲑⲟⲥ Episcopalis olim fuit, siquidem Alberion Pharbæthi Episcopus Concilio Nicæno subscripsisse legitur. De huius vrbis etymo, ac religione, vide fusissimè tractatum in Delta Nilotico Oedipi.

ⲥⲟⲩⲁⲛ Arabicè اسوان *Asuan* superioris Thebaidis vrbs est eodem loco sita, quo olim celeberrima Theba ἑκατόμπυλος, de qua ita Abulfeda.

واسوان من بر الشرق وهي احدا الصعيد الاعلا وبها اثار قديمة وعيرها

Et Asuan ex parte Orientalis deserti vltima Thebaidis superioris: sunt in ea multa antiquitatis vestigia, & columnæ elaboratæ, & alia huius generis. Episcopalis sedis titulo gauisa olim, nunc vicus tantum superest. Apollonius huius loci Episcopus, olim Concilio Constantinopolitano generali quinto interfuisse legitur.

ⲃⲟⲩⲥⲓⲣⲓ Ptolom. Βουσίρις Nomus, & vrbs antiquissima, & celeberrima, vicina Onio, dicitur quoque ⲡⲟⲥⲓⲣⲓ quo antiqui Solem indigitabant, vide de ea Oedipum, Arabicè بصير *Basir*, à Basar nepote Cham, vt Aegyptij referunt, fundata. Geographia Arabica ita eam describit

بصير مدينة المصر بها اولايه واثار القديمة

Besar Ciuitas Aegypti, in ea Præfectura, & multa vestigia antiquitatis. Hermeon & Athanasius eius Episcopi leguntur, ille quidem in Breuiario Meletij, hic in Concilio Chalcedonensi, cui subscripsit, huic Ecclesiæ tanquam filia annexa fuisse videtur Cynus, seu κυνόπολις, siquidem eius Episcopi Sergius, & Ptolomæus Concilio Constantinopolitano generali quinto, vti & Chalcedonensi interfuisse leguntur.

ϫⲱⲓⲥ Coptè idem quod ⲫϯⲉⲙⲛⲟⲩϯ Arabicè شعا &

&

& βουτος Coptè ⲫϯⲛⲟⲩϯ Arabicè درودي *Derute*; ſunt vrbes in inferiori Aegypto Nomiquè olim fuerunt, vti & Epiſcopali iure gaudentes; fit mentio in Concilio Epheſino cuiuſdam Marcedonij Epiſcopi Xoenſis, vti & Butenſis Epiſcopi Ammonis in eodem Concilio. Vide librum notitiarũ antiquarũ. Sunt & aliæ Ciuittes vicinæ Sebeanythus Phtehmunis, Cabaſa, quas omnes olim Nomi titulo & poſtmodum Epiſcopali dignitate illuſtres reperio; in antiqua quoque notitia Græcanica Theopempti Cabaſſæ; Ammonij Ptchmemunis, & Auſonij Sebennythi Epiſcoporum mentio fit, qui diuerſis Concilijs interfuiſſe leguntur.

ⲧⲕⲉⲃϫ Oxyringus, Thebaidis inferioris Nomus, & vrbs; Ptolom. ὀξύρυγχος, Arabicè اخميم *Achmim*. cuius ſitum & originem vide in Delta Nilotico. In notitia antiqua in Arcadia ponitur, Epiſcopali ſede olim claruit, vti & ex actis Concilij Conſtantinopolitani patet, cui Dorothæus Epiſcopus Oxyrinchi ſubſcripſiſſe legitur.

ⲥⲱϫⲓ Ptolomæo κροκοδειλόπολις, arabicè اسوان السفيلى *Aſuan*, *Saphili*, id eſt Suan inferior, aliàs Arſinoe vrbs Thebaidis mediæ eſt, de quo Geographus ſupra citatus ita

اخميم بلد كبيره بالصعيد الاوسط من اعلاه فهي عن اسيوط على
نحو مرحلتين واخميم من بر الشرق وبها البربا المشهوره وهي
من اعظم كل الاوايل ۞

Achmim regio magna in Thebaide media diſtat ab Aſioth ſuperiori ciuitas 2. Margbelis & Achmim in deſerto Orientali ſita, habet Palatia celebria, & maximis antiquitatibus conſpicua eſt. Epiſcopali quoque dignitate olim viguiſſe Caloſirius, & Andreas huius ſedis Epiſcopi teſtantur, quos Concilio Chalcedonenſi interfuiſſe, acta ipſius demonſtrant.

ⲁⲫⲣⲟⲇⲓⲧⲟⲡⲟⲗⲓⲥ ſiue Veneris ciuitas, arabicè ابوتيج *Abutig* vrbs eſt e regione Occidentali deſerti Nili, vt Abulfeda docet, eius Epiſcopus Chryſaorius Concilio Chalcedonenſi ſubſcripſit.

ⲧⲉⲙⲟⲥⲓⲱϯ arabicè دمسيس *Damſis*, corruptè in notitia antiqua Tamiata, vnde perperã quidã eam cũ Peluſio, ſeu moderna Damiata

confundunt, vrbs est Thebaidis inferioris, vicina Insulæ Nili. Tamiathidis antistitem Heraclium Concilio Ephesino subscripsisse reperio. Episcopos autem Pelusienses Dorothæum quidem Concilio Niceno 1. & Pancratium Syrmiensi subscripsisse. Socr. lib. 2. c. 29. refert.

ⲡⲁⲣⲁⲗⲗⲟⲩ arabicè برلس الرمل *Borles alramel*, id est, arenosa, est & altera huius nominis ciuitas, Coptè ⲭⲓⲕⲉϫⲱⲟⲩ arabicè برلس *Borles*. quarum prima Episcopali sede gaudet. Paralli enim antistes inter Agypti Præsules in Concilio Chalcedonensi legitur.

Nilopolis, Ptolom. Νειλόπολις, vrbs, & Nomus. Hanc confundunt multi cum Phesdada perperam: Est enim secundum historiam Aegyptiorum فسطاط *Phestada*, eadem, quæ Misra. Nam ita habetur in Saracenica historia:

سنه هجيره عشيرين عمر ابن العاس دور وحزن المدينه المصر وهي فسطاط ☸

Anno Hegiræ 20. mox cinxit Amrus f. Alasi Ciuitatem Mesra, quæ est Phestada. dicitur autem Phestada, quod Amri tentorium extensum illic esset, antequam Alexandriam contenderet. Cumque profecturus eo esset, iussit auferri tentorium suum: sed ecce Columba super eo pullos excluserat, dixitque Amrus: Vtique illicitum est nobis occidere mense Muharram, ne mutetis tentorium; sed firmate id propterea, curamq; eius habere iussit præfectos suos. Capta autem Alexandria, & reuersis inde Musulmanis dixerunt, Vbi castra fixit? responderunt; Fustadæ (id est ad Tentorium) vnde & vrbs in hanc diem nomen obtinuit. Vide Historiam Saracen. fol. 20. Porro Nilopolis diuersa à Phestada, etsi vtraq. nõ multum remotè in Insula Nili ponãtur. Fuitq. ante conditam, seu restauratam Phastadam, Episcopali titulo clara: Theonem enim Nilopolitanum Antistitem apud S. Athanasium in Breuiario Meletij, lego; & Eusebium eiusdem Præsulem, Concilio Ephesino subscripsisse reperio in notitia antiqua.

ⲫⲓⲟⲙ arabicè الفيوم *Elphium*, vrbs est adiacens Insulæ Nili, cuius etymon, situm, antiquitatem fusè descripsimus in Delta Nilotico.

ⲗⲁⲟ

ⲗⲁⲧⲱⲛ arabicè اسنا *Asna*, Ptolom. Λατοπόλις, siue Latonæ vrbs est duplex inferioris, & superioris Aegypti.

ⲡⲓⲉ̅ⲙⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ arabicè الخمس مدن المغرب idest quinq. ciuitates Occidentis. Græcè πεντάπολις, suntq. Barca, Tunetum, Eripolis, Cyrene, Aphrica. In notitia antiqua, Pentapoli apponuntur, Hydrax, Berenice, Olbia, Sozusa, Arsinoe, quæ ibidem vide.

ⲡⲁⲛⲁϩⲟ *Panaba* arabicè بنها *Banaba* corruptè, vt cætera pleraque, in Codice Conciliorum Aphaneum, corruptius in notitia antiqua Aphtæum, oppidum est vicinum Pelusio Episcopali iure gaudens; Hieraces Aphanæitarum Episcopus in Concilij Ephesini subscriptionibus memoratur.

ⲑⲱⲛⲓ arabicè ثونة *Thune*, corruptè in libro notitiarum Tennessus vrbs est in Bechria Aegypti, & sedes olim fuit Episcopalis, cuius Episcopum Heronem Chalcedonensi Concilio interfuisse legimus in actis dicti Concilij.

ⲡⲁⲛⲉϥⲣⲩⲥⲓⲥ Ptolom. πανέφυσις, cuius & in Oedipo mentionem facimus, vrbs est vicina Alexandriæ versus desertum, à cultu Πανὸς sic dicta, antiquissima fuit, & Episcopali dignitate illustris, cuius Episcopi Philippus quidem Nicæno, Ammonius Ephesino Concilio subscripsisse leguntur.

ϫⲉⲙⲛⲟⲩϯ idem sonat, ac *Cham Deus noster*, vrbs est vicina Memphi versus Montana; dicitur ita quòd à Chamo, primo Aegypti colono, ædificata putetur; arabicè سمنود aliàs Samenutha, modò vicus est parum habitatus. Vide de hac vrbe fusiùs tractantem Oedipum.

ⲕⲟⲥⲃⲓⲣⲃⲓⲣ arabicè قوص *Kaus*, in notitia antiqua corruptè Cusa, & alibi etiam Casa, vrbs est superioris Thebaidis magni nominis, & vicina Aetiopiæ; à qua & Aetiopes Kaus, siue Kusij videntur dicti à Caus filio Cham fundata; de quo ita Abulfeda.

قوص مدينة بالصعيد وليس بارض مصر بعد الفسطاط اعظم منها
وهي على حافة النيل من البر الشرقي

Kaus ciuitas in Thebaide, neque in tota terra Aegypti, post Phestadam, ea

maior

maior est, sitaq. est supra littus Nili ex parte deserti Orientalis, Achilles Cusę Episcopus in notitia antiqua memoratur.

ⲕⲉϥⲧ *Kest*, arabicè قفط *Copt*, Vrbs Thebaidis superioris prima & antiquissima, à qua tota Aegyptus, vti & Coptitæ nomen habent, de qua cum pluribus in Prodromo, & Oedipo tractemus, hic eadem repetere superuacaneum duximus. Phebamnon huius vrbis Episcopum in notitia Concilij Ephesini reperio.

Hermopolis maior, ciuitas inferioris Thebaidis, arabicè بنيسويف *Banisuaif*, memoratur eius Episcopus Gennadius in Concilio Chalcedonensi.

ⲁⲛⲧⲓⲛⲱⲟⲩ arabicè انصنا *Ansena*, nomus & vrbs est: Ptolom. Ἀντινοόπολις; de qua ita Abulfeda:

انصنا بليوه بالصعيد الاوسط وبها اثار عظيمه اوليه وهي على شط النيل
في بر الشرق قبله الاشمونين

Ansena oppidum in Thebaide media ad ripam Nili è regione Ellesmunin, plena magnis antiquitatum vestigijs. Lucium huius Antistitem, vide apud S. Athanasium in Breuiario Meletij. Tyrannum quoque in actis Concilij Nicæni.

ⲉⲣⲙⲟⲛⲧ arabicè ارمنت *Armont*, Ptol. Licophis eius præsul memoratur á S. Epiphanio hæres. 69. & Volusianus eiusdem Episcopus interfuit Concilio Ephesino.

ⲡⲁⲛⲟⲩϥϭⲏⲧ arabicè منوف السفلى *Monuf elschaphli*, id est, inferior.

ⲡⲁⲛⲟⲩϥⲣⲏⲥ arabicè منوف العليا *Manuf* superior; vrbes sunt Thebaidis ambæ ad Nilum sitæ, Ptolom. Ἀπολλόπολις, Pabisco huius Episcopus memoratur in actis Conc. Ephesini.

ⲡⲁⲛⲁⲩ arabice بنا Ptolom. Πανόπολις, vrbs, & nomus Aegypti Thebaidis. Sabinus Episcopus Panopolis Concilio Ephesino subscripsisse legitur. Reliquæ ciuitates Episcopali sede conspicuæ sunt This, Hermonthis, Theremunthis, Phylæ, Thoi, Ombi Tatyris, Hipsecle, Oassis, Clisma Heraclea, & in inferiori Aegypto Gerrum, Phecusa, Calsium, quarum Episcopi in actis quatuor Conciliorum Oecumenicorum, & in

Epi-

Epiſtola S. Athanaſij ad Antiochenſes, vti & in Breuiario Meletij, alijſq. Sacræ Hiſtoriæ Scriptoribus memorantur. Sed harum omnium memoratarum vrbium, earũdemq. originũ fuſiores deſcriptiones, vide in Delta Nilotico Oedipi, vbi & dictorum locorum genuinum ſitum triplici deſcriptione, vna cum totius Aegypti moderna, antiqua, & primæua Chorographia exhibemus.

CAPVT X.

De Terminis Philoſophicis.

CVM in hac Scala noſtra ſubindè occurrant diuerſi termini Philoſophis, & Logicis vſurpati, ne ei Lectori ſcrupulum aliquem mouerent, eos hic paulò fuſius declarandos duxi.

ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲥⲁϫⲓ Nos interpretamur ſciẽtiam ſermonis, ſeu rariocinij, Arabicè علم المنطـــق *MentaK*, quo idem ipſi exprimunt, quo' nos Logicam, ita ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉϯⲫⲩⲥⲓⲥ interpretamur cum Arabibus علم في الطبعيـــــه ſcientiam rerum naturalium, ſiue Phyſicam. ⲡⲓⲉⲙⲓⲛ̀ⲫ̀ϯ vocant quoque ſcientiam Deorum, ſiue Geniorum, quarum vtramque Mercurium docuiſſe aſſerunt, vt in Oedipo oſtendetur.

ⲡⲓⲥⲁ̀ϫⲓ ⲫ ⲉⲧⲁⲩⲑⲁϣϥ Nos interpretamur verbum, ſeu vocem, quæ eſt mente ſeparata ab ijs, quæ verè exiſtunt: ſiue vt Logicè dicam, vocem præciſam à ſingularibus. Arabes vocant, vocem vniuerſalem, quam Auicenna his verbis interpretatur.

اللفظ كلى اللفظ امامفرد وامامولف والمفرد اما كلى وهـــو الدي
لا يمنع نفس تصور مفهومه وقوع الشركة كالانسان واما جزي وهو
الدي يمنع تصور مفهومه ذلك كزيد و الكلى امادائي واما عرضي
والدتى اما مقول بماهوامابايّ شي هو ✡

Id eſt, *Vox vniuerſalis, vel eſt ſingularis, vel compoſita; ſimplex iterum vel*

vel vniuersalis, & illa est, cuius non prohibet proprietas apprehensionis notitia sua, descensum communicationis, vt homo: vel particularis, & ea est, cuius proprietas conceptibilitatis notitia sua eundem prohibet, vt Zaidus. Vniuersalis autem, vel est essentialis (ea videlicet, quæ ingreditur in ratione particularium eius, vt animal per comparationem ad hominem, & equum) vel accidentalis, vt risibile per comparationem ad hominem. Essentialis iterum vel est dicibilis in quid, vel in quale. Sunt autem quinque vniuersalia, quę hisce Aegyptiacis vocabulis referuntur.

ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥ	جنس	Genus.
ⲟⲩⲉⲟ	نوع	Species.
ϩⲛϩⲅⲛⲟⲥⲙⲁ	فصل	Differentia
ⲡⲟⲓⲟⲥⲧⲏⲥ	خاصة	Proprium
ⲡⲓⲥⲩⲙⲃⲉⲃⲏⲕⲱⲥ	عرض	Accidens.

ϯⲙⲉⲧⲫⲟⲣⲝ idem, ac explicatio essentiæ rerum, quam nos definitionem vocamus, Arabes ita eam describunt:

الحد قول دال على ماهية الشي وهو الدي يتركب عن جنس الشـــي
وفصله القريبـــــــــين ☆

Id est, *Definitio est oratio indicans quidditatem rei, & componitur ex genere rei, & differentia eis propinquis.*

والحد الناقص وهو الدي يتركب عن جنس بعيد وفصله القريب كالجسم
الناطق بالنسبة الى الانســـــان ☆

Definitio autem imperfecta, siue deficiens est, quæ componitur ex genere remoto, & differentia eius propinqua, vt corpus rationale per comparationem ad hominem. Descriptionē verò vocant الرسم eamq. dupliciter considerant, vel compositam ex genere rei, vt ipsi loquuntur, & proprijs eius. ns eparabilibus, vt animal risibile, vel compositam ex accidentalibus, &c

Sed

Sed hæc omnia, quemadmodum trita, & pucrilia ferè, ita summa qua fieri potest breuitate tractanda sunt.

ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲗ quod conuersum est, ita vocant propositiones conuertibiles, & Arabes explicant per vocem المنعكس de quo ita Aben Sina in suo de scientia ratiocinij libello,

العكس هو ان يصير الموضوع محمولا والمحمول موضوعا مع بقا السلب
والايجاب بحاله والتصديق والتكذيب بحاله ۞

Id est, *Conuersio est facere subiectum prædicatum, & prædicatum subiectum cum permanētia negationis, & affirmationis in statu suo, & veritatis, & falsitatis in statu suo.*

ⲡⲓⲱⲡ ita syllogismū Aegyptij vocāt, Arab. القياس idest mensuram, eo quod conceptuū mentis nostræ veluti mensura quędam sit, eamque his verbis definiunt Arabes, Aegyptiorum interpretes.

القياس هو قول مولف من اقوال متى سلمت لزم عنها لذاتها
قول اخر ۞

Syllogismus est oratio composita ex propositionibus, ex quibus quando concessæ fuerint, necesse est sequi propter earum esse propositionem aliam.
estq. vel continuatiuus, vt وهو اما اقترا ني كقولنا

كل جسم مولف	Omne corpus est compositum.
كل مولف حادث	Omne cōpositum est producibile.
وكل جسم حادث	Ergo omne corpus est producibile.
واما استثناي كقولنا	Aut est replicatiuus.
او كانت الشمس طالعة فالنهار موجود	Si Sol fuerit ortus, ergo dies est
لكن النهار ليس بموجود	Sed dies non est existens.
والشمس ليست بطالعة	Ergo Sol non est ortus.

ⲁⲡⲟⲇⲁⲓⲝⲓⲥ ſiue ἀπόδειξις demonſtratio eſt, quam Arabes hoc loco explicant per vocem برهان ✡

البرهان هو قياس مولف من مقدمات يقينية لانتاج اليقينيات واليقينيات اقسام ✡

Demonſtratio eſt ſyllogiſmus compoſitus ex præmiſſis certis, ad concluſiones certas. Certitudinalia autem plures diuiſiones habent; vel enim ſunt اوليات primitiua, vt vnum eſt dimidium duorum, & totum eſt maius ſua parte. vel مشاهدات conuictiua, vt ſol reſplendens eſt, & ignis comburens; vel مجربات experimentatiua, vt ſcammonea eſt purgatiua choleræ; vel حدسيات opinatiua, vt lux Lunæ dependet à Sole; vel متواترات ſucceſſiua per fidem, vt Moſes obtinuit Prophetiam, & apparuit ſignum per manus eius. Reliqua fuſius explicauimus in Grãmaticis, quare eo Lectorem mittimus.

Termini Arabici in Grammatica Copta occurrentes.

الظاهر Nomen patiens, ſiue manifeſtum, quod ſc. rem clarè, & abſtractiuè ſignificat, hoc eſt ſiue præſentem, ſiue abſentem.

المضمر Subintellectum, cuiuſmodi vocant nomen, quod non tamrem, ſed propriè, ac determinate perſonam loquentem, præſentem, vel abſentem, hoc eſt primam, ſecundam, & tertiam perſonam denotat, quod nos pronomen perſonale, ſeu abſolutum dicimus; eſtque duplex منفصل ſeparatum, & متصل coniunctum, quod communiter affixum dicitur.

المبهم Ambiguum, ſiue indiſtinctum, quod ſc. rem quidem, vel perſonam, cum quadam tamen indeterminatione, ambiguitate, & indiſtinctione importat. ſub quo noſtra pronomina demonſtratiua, relatiua, & alia huius generis nomina collocãtur; at Arabibus dicta الموصولات المضاف d eſt annexa:

المبتدا In Arabico idem ſonat ac inchoatum: eſt enim nomen patien-

tientis proueniens à verbo ابتدا incipere. Apud Grammaticos verò est nomen illud, cuius casus à nulla alia dictione regitur, ac regulariter in orationis initio collocatur. Est autem hoc vtplurimum id cui annexũ est, aliquid Dialecticis dictũ مسند الايه id est, subiectum enunciationis, seu propositionis.

الخبر Idem sonat ac nuncium, siue nunciatum, apud Grammaticos verò est illud nomen, quod pariter à nulla dictione regitur, estq. semper مسند connexum, siue prædicatum propositionis.

الحال Dispositio, siue modus agendi, nihil aliud est, quam dictio illa, quæ in oratione apponitur ad explicandum statum, siue quomodo res se se habet, dum agit, aut patitur, aut quid simile de illa prædicatur, respondetque gerundijs Latinorum. Arabes ita describunt

اسم فضلة مفسر لما انبهم من الهيات

Nomen abundans, declarans ob id, quod indeterminatum, siue reliquum est de modis.

التمييز Determinatio, estq. vox, quæ explicat, ac specificat aliquam particularitatem; differtque à præcedentib. quod illa determinet aliquem peculiarem modum. hoc vero rem specificet; atque hac ratione describitur. الاسم المفسر لما انبهم من الهيات Nomen declarãs id quod se reddidit vagum, siue indefinitum de modis, respondetq. specificationi dialecticorum; includitque hasce particulas in quantum, quoad, &c.

النعت المنعوت Adiectiuum, & substantiuum.

الاسم مصدر Nomen verbale est, & vocatur scaturigo, quia inde reliqua manant.

متعدى Transitiuum.

لازم Intransitiuum.

ⲡⲓⲥⲑⲣⲓⲃⲟⲗⲱⲛ idem est ac الاصطرلاب Astrolabium, instrumentum notum.

ϯⲙⲉⲥⲟⲩⲧⲱⲛ Arabicè التقويم sunt instrumenta, quibus obseruantur motus cæłestes, cuiusmodi sunt Quadrantes, Radij, Armillæ, Directoria, á directione ita dicta.

ⲡⲓⲁϣⲉⲃⲉϩ idem est ac qui scire facit, qui scientia sua demõstrat,

vti Mathematicus, qualem Arabes مهندس & منجم id eſt Geometram, & Aſtronomum appellant, vocantur etiam Mathematici ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲉⲟⲩϯ eo quod ſcientia ſua homines incantent, & multa hominibus quaſi paradoxa proponant. Ipſæ autem ſcientiæ Mathematicæ vocãtur ab Arabibus علوم الشريفين Scientiæ Regiæ, & nobiles, ſiue Nobilium, & Regum artes. Ex quo patet quanto olim in honore fuerint hæ ſcientiæ. Certè de nulla alia facultate plures libros quam de Mathematica ſcriptos reperio. Incidi non ita pridem in indicem librorum Mathematicorum, lingua Arabica conſcriptorum, quam Ioann. Baptiſta Raymundus olim ſecum ex Aegypto ad inſtantiam Mathematicorum, potiſſimum Clauij attulerat; quas & in Bibliotheca Magni Ducis Etruriæ adhuc conſeruari audio; ex quo clarè patet nihil ſubtilitatis Mathematicæ Arabes latuiſſe. Verum ad inſtantiam multorum hic opportunè eum inſertum Mathematicis communicandum duxi.

CATALOGVS LIBRORVM ARABVM AEGYPTIORVM qui à Io. Baptiſta Raymundo ex Agypto olim Romam allati ſunt, quorum titulos ipſe ex Arabico partim in Latinum, partim in Italicum tranſtulit, vt ſequitur.

De cæleſtium orbium numero, liber vnus.
De Intelligentiarum numero, tractatus.
De Vnitate, aut pluralitate mundi.
De Surſum, aut deorſum.
De Mundi, & Cæli dextra, & ſiniſtra.
De Galaxia.
De Vmbra tam ex Elementaribus, quam ex Cæleſtibus corporibus, Stellis, &c. (Solem excipio) proficiſcente.
De Situ Stellarum fixarum in Applane, ſeu firmamento.
Quota hora ſit apud omnes cuiuslibet Regionis gentes, qualis diei noſtri hora, quolibet anni tempore.
De Centro mundi, & vniuerſi cæli ad ipſum collati conſtitutione, & motu.
Quare Sol paucioribus diebus Auſtralia, quam Borealia peragat ſigna.
De altitudine Caucaſi montis, de quâ Ariſtoteles in Meteorologis loquitur.
Futuram maris tranquillitatem, aut tempeſtatem præcognoſcere.
Rationes cur Sol non magis ab Aequinoctiali declinet cum ad Cancrum, & ad Capricornum, accedit cognoſcere.

Arti-

Artificioso modo par cognoscere quanto sia l'impeto di qualunque acqua corrente, cadente di qualunque altezza, del vento, delle Naui, delle Galere, & della forza de' vogatori: & di tutta vna Galera, vnitamente, vniuersalmente, ò de qualunque particolar vogatore.

Artificioso ageuolamento del moto de i Remi nelle Galere, & con minor numero di vogatori produr impeto vguale al maggiore, & con vantaggio grandissimo.

Alcuni notabili commodi da giungersi alla vtilità del peso della statera scritto dal Cusuani Arabe, & da noi già tradotte.

Passimetria, cioè artificio di misurare precisamente, quanti passi, e miglia si sia nauigato per qualunque verso della latitudine, della longitudine, & del misto, del terreno orbe.

Artificio di misurare le miglia caminate, ò nauigate, per la longitudine del mondo, & col mezzo della consideratione de' corpi Celesti, cosa difficile, & non da altri trouata, come nota ancora Francesco Coper Historico Spagnuolo dell'Occidentali Indie.

Ageuolamento del moto del Nauiglio.

Della versabilità della Guchia nauigatoria, & della Calamita, & dell' vso di quella, à qualunque proposito delle humane commodità.

Artificiosa vela, che faccia muouere il Nauiglio, con vento à destra, ò sinistra, secondo che si desidera dal Timoniero.

Fabrica artificiosa di Galera, che senza remi nauighi, e senza vento.

Hidrotechnia, cioè libro, ò arte di tutte le commodità, che dall'acqua, che è naturalmente, ò artificiosamente mossa, possano deriuare.

Archtechnia, cioè Artificio di Principi per la perpetuatione de' loro Prinipati, sacri, ò ciuili di tutte le Nationi.

Anemologia, cioè trattato de' Venti, e loro situatione, e moto sopra la terra.

Dioptometria, cioè arte di misurare tutte le cose misurabili, celesti, terrestri, vicine, distanti, col quadrante Astronomico.

Horometria, cioè arte di fabricare tutti l'artificij Solari con l'aiuto dell' istesso quadrante.

Thetrametria, cio modo di misurare tutti i corpi: i pieni, i vacui, col solo quadrante, ouero quadrilungo, & delle reduttione di tutte le figure misurabili alla figura di questi: della quadratura del circolo.

La consolatione Visioneia, che è vn volume di tutte le consolationi, che dalle scienze de gli studij, & dalla verità soglia darsi a gli huomini, che à quelle si appoggiano in questa vita.

Il Galeotto Visianio, è un volume di tutte le più salse, & festeuoli, triuiali, & anche vtili narrationi, che da varij Idioti huomini, & Galeotti si sono intese in diuerso genere.

Vna grande Canzone del maggior Ordine, sopra la libertà, & seruitù; & quante di verità deue cercar da gli huomini in seguitarsi; non volendo insieme col volgo errare.

Piromachia, cioè, da fare ogni sorte di fuochi artifiziali.

Idromachia, cioè, arte di far ogni sorte di machine aquatiche.

Cifra artificiosa, cioè maniera di scriuere indissolubilmente.

ATque hæc sunt, Lector beneuole, quæ in hoc tibi Supplemento communicanda duxi. In quo si quicquam laude dignum actum est, Deo Opt. Max. id referas velim, sin minus tibi satisfactum putes, cogita tecum, quid sit res ignotas, & abstrusas, per linguam incognitam, & Europæ hucusq. inauditā publicasse; quod si vnquā similis tibi prouincia contigerit, non erit quod meos labores vnquam cauilleris. Vale, & ora pro me Deum, vt vitam, viresque concedat, quo promissum, pari passu, Oedipum tandem producere possim.

LAVS DEO.

ROMAE,
Apud Ludouicum Grignanum,
MDCXLIII.
SVPERIORVM PERMISSV.

INDEX LATINVS

In quo numerus paginam denotat.

A

A 370
Ab 390
Abies 174
Abnegare 357
Abire 354. 348, 318.407
Abyda 209
Absit 357
Abiectus 89
Abijcere 340
Abominabilis 38
Abstinentia 97
Absis 49
Abundare 447
Absynthium 185
Abrotanum 197
Abortus 71
Abscondere 467. 231
Ablactatus 477
Abscindere 478
Absque eo 467
Accipere 470. 313. 317
Acceptio 101. 434. 323. 341. 344
Acanthus 169. 314
Acceptatrix 237
Acus 124. 132. 477
Achates
Acanthis 169
Accidentia 463
Acetosella 174. 430
Accedere 314
Acquisiui 447
Acetum 487
Accumbent 451
Acies 388
Acerra 216.405
Accipiter 165
Acupictor 255
Accusatio 278
Aculeus 347
Acupictum 122
Ad 344. 287
Adiantum 197
Aductor 490. 236.313.404
Adolescens 71. 457. 346
Adolere 318
Adulans 86. 353
Adeps 443
Aduersarius 87. 425. 268
Administratio 108
Aduentus 90. 336
Adam 221
Aduentus domini 279
Admirari 314. 349. 467
Adorare 386
Adiurauit 397
Adhæsio 334
Ædes ædificium 430.444.479
Ægyptus 206.344.259.295
Æger 74. 422. 444
Æqualis 421
Æmulatio, æmulari 485. 423. 444
Æquitas 434
Ænigma 17
Æstas 62. 365
Aer 59. 58. 404
Aes 203. 441
Aestus 383
Aestimatus, æstimare. 83. 459. 374. 370
Æternus, æternitas, 481. 483 42. 383
Aetas 427
Aethiopes 465
Aeuum 927
Afflictio affligẽs 413.386.439
Affluens 373
Afferre 346
Affectus 566
Africana lingua
Agaricus 187, 191
Agilitas 90
Agnus 45.166
Agyrta 109
Ager 128.253.332
Agricola 333. 110
Agon 384
Agar 401.387
Agger 420
Agonotheta 419
Alere 212
Ala 481.260
Alterata 56
Alopecia 72
Albedo oculi 75
Alapa 161
Alapam dare 401
Allocutio 102
Aligerum genus 170
Aloe 181. 182
Alcakengi 186
Althæa 192
Allium 199
Alchimia 402
Album in atramento 105
Alumen 184
Album candidum 105
Alienigena 427.406.420
Allaborare 447. 233
Alligare 457
Albus 465
Alere 465.478
Alexandria 206. 491
Alepum 212
Altare 245.377.384
Alabastrum 381
Alimenta 379. 530
Allidet 357
Alius 323
Amare 468.473.318.321
Amans hominum 46.326. 335. 345
Amsir 63
Amicus, amatus 85. 79. 423.349.403.402.405
Amictus 216
Amandatus 88
Amicus laboris 232
Ambitio 96
Amens 345
Ambulatio 100
Ambulare 262. 316. 325 337
Amita 82
Amiculum 121

A Amor

Amor affectio 406
Amphora 331
Amygdalus 176
Amaracus 183.382
Amomum 191
Amnii 191
Amethistus 104
Amans principatus 443
Amplexus 261
Amicitia 349
A mortuis 370
Amuleta 378
Amnis 363
Amentia 337
Amaritudo 341
Amplius 396
Angelus 434.415
Angulus 482
Antiquus dierum 44
Annus 62.63.165
Annosus 72.75
Anima 69
Angulus oculi 75
Animatus 389
Animosus 389
Ancilla 271.329.454
Antesignanus 106
Annulus 122.157.102.204
Angor mortis 161
Animal 165.378
Anser 168
Anguilla 172
Anser cygnus 169
Antimonium 204
Anisum 193
Antichristus 428
Annuentes 445
Annunciare 449.247
Angustia 451.413
Ancilla 454
Antistes 218
Angusta 460
Annus primus 477
Ante 478.349
Antipathia 276
Angustia 284
Antiqua 290.415
Anchora 315.415
Anticipare 316
Annona 334.333
Annunciatus 333
Antra 379
Antilogia 276
Antipathia 276
Anathema 332
Apogæum 49
Applicatio 101
Apiarius 113
Apostema 158.255
Apua 17P
Apium 195.298.269
Appositio 410
Apostata 415
Apud 478
Apologia 282
Aperire 240.389.371
Apostolus 367.407
Apulsi 321
Aquarius 50
Aqua 485.58
Aquæductus 153
Aquila 271.167
Arabia 255.212.253
Arabs 261
Arbor 463.287
Area 454
Arbor 140.378.336
Aries 60
Arteriæ 75
Arcanum 90.399.410
Arator 210
Argentarius 418
Aratio 395
Architectus 110.368
Aromatarius 111
Aries testudo 117
Armillæ 122.123.129
Aratrum 127
Area 128
Arcus maior 132
Artemon 134
Ardia 169
Araneus 172.173.251.359
Arboretum 174
Arundo 174.183
Arbor similis Tamarisco 175.180
Aromata 180.182.284.382
Aromatites 247
Aristolochia 186
Arum 195
Arnoglossum 198
Argentum 202.441.442.250.442
Argentum vivum 203
Artifices 478
Arrogantia 446
Arietes 451.453
Area 456
Aridi 459
Arctor 462
Arena 463.199
Argilla 244
Arma 390
Arsenicum 104
Armenus 271
Arrhabo 295
Arescere
Arguit 321
Archidiaconus 218
Archipresbyter 407
Artifices 419
Archangelus 48
Assa fetida 183
Asarum 183
Ascia 123.335.113
Asinus 166.165.463
Asparagus 188
Assumentum 412.387.343
Assessor 431
Assumere 447
Asini Syluestres 454
Astra, astrum 49.545
Astrolabium 54
Astronomia 55
Astrologus 116
Aspides 462.347 462
Assequi 478
Astringere 479
Asia 213
Ascalon 213
Asper 232
Ascendere 320
Assimilare 374
Athleta 84
Attenuare 475
Atrib 209
Attonitus 234.362
Atramentarium 289
Attendere 366
Attulit 408
Auarus, auaritia 94.90
Auernus 488
Aues 490.167
Augustus 64
Audere 371
Auditus 20
Audire 447.469.366.362.408

Auriga

Auriga 112
Auxilium 92
Auxiliari 485
Aures 485.486.76
Aurora 61.265.314
Auster 59.349
Australis 80.430
Aurifex 111.428
Auellana 176
Aurum 201.102.292
Augmentum 235.410
Autumnus 386
Auscultare 366
Axilla 77
Azimus 292

B

Baba 63
Babylon 242.370
Babel 226
Baculus 285.492.242
Baiulus 112
Balneum 153
Balnearius 113
Balneus 283
Balaustia 186
Balsamum 187
Baptismus 429.257
Baptizare 412.416.479
Baptisterium 217
Baptista 450.326
Barba 72.479.446
Barba mystax 76
Barba maxillaris 86
Barbitonsor 212
Barathrum 488
Barnabas 223
Barbarus 418.427
Bases Candelabri 403
Bases 267.216.124
Basilica 216
Bdellium 186
Bdellium indicum 188
Bdelium Iudaicum 188
Beatitudo beatus 85.427.459.224
Beelzebub 356
Ben[illegible] 179
Behemon 186
Benignitas 92 85.224
Belluarum more 370
Bellum 96.417
Benedictio 288.456.417.457
Benedicere 355.372.387.499
Benedictus 445.444.439.46
Benefacere 295
Beneficium 450
Beneficium 325.491
Beryllus 424
Beneuolentia 436
Beneuolus 471
Bestia 339.347
Beta 264
Bibax 393
Bibere 463.462
Bibere 204
Bibliotheca 218
Biblus 380.198
Bitumen 204.438
Biuium 404
Blasphemia 281.283
Blasphemare 276
Blitum 195.256
Bombax 122
Bolis 134
Bonus bonitas 443.381.421.410.453454.47
Bonus odor 334
Bonus Princeps 430
Bos 165.166.33
Borax 204
Boum per 258
Brachium 77.251.333.446
Brachium domini 45
Bracca 118
Bractea 156
Breuis 73
Breuiatus 291
Brassica 183
Bubo pestifer 158
Buglossa 192.196
Busiris 209
Butyrum 200
Buxus 175

C

Caballus, 166
Cacabus 130
Cadus 130
Cadere 325
Cadauer 183.437.255
Cæcus 454.460
Cæcitas 159
Cædes 293
Cælum 424.49.385
Cæmentaria 412.153
Cænaculum 348
Cœna 380.427
Cœnatum 482.321
Cæpa 194
Cæpa 194
Cæruleus 206
Cæsaries 259
Calamus aromaticus 181
Calamus 463.466
Calamus 264
Calamus dulcis 192
Calamus 125.127
Calcaneus 205
Caluus 330
Calceus 338.390
Calcearius 10
Calceamentum 255
Caldaria 435
Calcitratio calcitrare 395
Calcites 205
Caldaria 129
Calculator 107
Calcaneus 424.429.78
Calidus morbus 158
Caliditas 58
Calefacere 385.394.390.255
Caligo 359 428.158
Calor 364.400
Callidus 87
Calephonia 188
Calumnia 94.104
Calumniari 315
Caluus 72 328
Caluaria 381
Calx 429
Calx 204
Calyx 442.130 151
Cambiorum Tractator 279
Camelus Camela 165
Camelopardalis 165
Campana 218
Camphora 181
Campus 328
Campus 332
Campiductor 105
Campestria 429
Canales faciens 110

Canalis 26
Cancer 350. 172
Candelabrum 403
Candidus 205
Candidus 465
Canities 267
Canities 36
Cani 76
Caniftrarius 110
Canis 403
Caniftrum 403.487
Canicula 52
Canna 437
Canna 336
Cannabis 122
Cantharus 179
Cantare 341
Cantator 218
Cappa monachor 520
Cappones 184. 197
Capere 475
Capiftrum 136
Capilli 331. 74
Capillus veneris 190
Capræ 165
Capreola 164
Caprimulgus 167
Capricornus 329.446
Captiui 417.71
Captiuitas 282
Captiuare 369
Captiuitas 254
Caput 267
Capitulum 288.402. 460.
68.74
Caput 384
Caputium 121
Cafa 154
Cafus 335
Caftigatio 254
Caftrati 405
Caftra 280, 284.347.429.
106
Cafula 122
Caftrati 505
Caftrum 375
Caffia 192
Cafsis 477
Caftitas 262.97
Caftus 349.85
Cataclyfmus 426
Catera 135
Caterua 262
Catarractæ 420
Catechumenus 119
Cathedra 254.280.218
Catulus ferm 324
Cattus 257
Caufa 261.281. 290.430.
42. 248
Cauearius 115
Caulis 390.177
Caula 115
Caupo 383
Caupona 154,112
Carbunculus 202
Carcer 346
Cardamum 185
Cardines 00
Carnificina 418
Carnalis amor 98
Carmen 93
Carmefinus 384
Caro 475.74
Cartamus 263
Carui 194
Celare 489
Celeriter 363. 434.
Celeritas 90
Celfus 00
Cenfus 413.493
Centum 46.66.67
Centurio 106
Cera 483
Cerearius 111
Cerafus 149
Ceratia 414
Cerafum 94
Cerimoniæ 268
Cecidit 324.161
Cedrus 175.430
Celebritas 220
Celebratus 237
Celfitudo 269.283
Cephalus 170
Ceffare 444
Cefticillus 132
Ceruical 441
Ceruus cerua 350.359.
164
Certum 329.405.
Certificatio 102
Ceruix 265,343.476.251
Ceruical 251
Certo 427
Chalybs 00
Chamæleon 175
Chamus 127
chamomilla 192.197
charitas 296.369.406
character 129
chlamys 118
charyophyllum 580, 186
chermes 185
chærogrillus 165
chirurgus 404.114
chriftianus 81
chorda 116. 123
chorus 48
chrifma 119
Chriftus 459
chryftodnlus 227
chryfolitus 424
chryfoprafes 424
chryfomela 177.178
Cibus 331. 199
cibare 313
cicer cicerula 259.264.139
cicuta 197
cilicium 351
ciliorum pili 95
ciconia 168
cicada 773
cimices cimex 173
cimollaterra 211
cinis 323. 233
cingulum 385.119 121.136
circumdare 392.472
cinnamum 191
cippus 135
circulus 54.257
circumcidere 345
circumcido 329 324 269.
335
circumferentia 54
cifterna 215
cifterna 429
ciuitas folis 242
ciuitas 263 ,338. 547.251
citrullus 197
citrus arbor 178
Clamare 372.356.464.80
clamores 347
clementia 347
clementia 396. 92
clarus 485
clauus 452
claues 440.264
clauorum infixio 385.

claua 116
claudi 454. 466
claudere 365.362.408
clausus clausio 366
clibanus 402,128
clitellæ 268
clypeus 266
Coactum 56
coagulari 448.436
coagulatus 409
coætaneus 85
coarctatio 354
comburere 435.478
comburi 233
combustio 261.400
coccus 384.414
coccinus 364
coccinus 379
coccineus 337
cochleæ 271
cochlear 216
cochlear 129
cogere 366.349
cógere 369
cogitatio 353.696.70.95.
408
cogitare 314.341.341
cognatus 415.412.431
cognitio 334.70
cognitio 334.383
cognita 376
cognoscere 477
cognoscens 377.389
coitus 285.103
colaphizare 386.401.469
colaphus 161
collarium 387
collatio 92
colli eleuatio 347
colica 159
colocynthis 195
colere 312.752
colligere 489
collectio 443
collum 265.479.251
color indicus 192
collocutio 238
color 383.125
colocasia 197
columba 268
columbarium 357
columnæ 434.424.157.218
collyria 109
comedere 316.362
commestio 351.96
commensalis 85
comminatio 97
comites 352.402
commendare 461
commotus 405.402.443
commendatum 470
comprehendit 470
commutatus 445
commistio 269
compes 126.135
compositio 55
commota est 368
commotio 364.390.97.162.
229
communio 119
comparatum est 437
comparare 441.471
comparatio 333
competitor 425
complanare 387
completus 422.432
complere 380.3,8
complexio 431.437
conceptio 384
complexio 269
compopularis 88
compositor epistolarum...
109
comprehensor 84
compositum 446
compositum 55
computare 398
computus 102
computista 107.108
compunctio 344.436
confectum 446
confiteri 357.369
confiteri 480
confessio 289.287
confidentia 437
confirmatio 119
conficere 468
confossio 261
confortauit 405.492
confractio 335
confricare 277
confringere 482.277
confringere 366.394.465
confundere 317.321.448
confusio 349.242
cōgregatio 328.422.412.58
congressus 285
congregatio 328.422.424.
98.245
congressus 285
congregare 337.352.354.
473.482
coniunctus 401.477
coniunctio 94
coniugium 427
conceptio 103
concertare 236
concio 269
concipere 320
concionator 109
concitatus 431
concilium 333
concistorium 107
congelatus 409
concordatio 285.92
conclauatio 432
conclauia 378.382
concordia 95
concordia 337
concubina 82
concubitus 285.103
conculcare 316.446.474
conculcatio 202
concupiscentia 278.98
concussit 462
concussus neruis 357
condemnare
condemnatio 288.400
condire 448
conductor vineæ 000
conditio 279
conari 447
connectens vimina 110
conquassasti 406
cooperire 219
coopertum 357
copula carnalis 107
copiæ militares 106
coptus vrbs 211
conscientia 230.237
consedit 337
cor 407.441.442.443.483
corbona 140
corallus 203
coram 268.354
corium 403
coriarius 404
coriandrum 190
cordis tremor 442

cordis duritia 444
corinthus 211
corrigia 232
corripere 318
coronatus 83.227
corona 122
coronatio 119
cornu 381.400.437.56
corpus 392
corporea 378.435
corpus 279
corporis exoneratio 161
correctio 328
correptio 396.97
corrosa 122
cortices 202.413.239
corruere 452
corui 353
coruus maris 171
coruus 168
corruptibile 55
corrumpere 405.409.408.
473.413
corus 263.63
coryphæus 100
coryli 174
cos 125
coturnix 168
consensus 95
consensus 435
conseruare 412
conseruator 44.108.113
considerare 322.526.404
consessus 428
consiliarius 334.414
consiliarius 105
consilia 379.414
consita terra 128
consobrinus 82
conso lator 338
consolari 338
consolatio 334.229.237
consolator 359.428
consolari 459
conspersio simile 202
consulere 361
consuetudo 436.230
consutor 110
constellatio 55
constrictum 55
consul 334
confirmatio 293
constituere 377
castrum 186
contemplari 448
contemnere 296
conterere 366.368.406.
450.474
contentio 412
contentio 288
contentus 84
continens 472
contentio 91
contractus 103
continens 97
contus 116
contorsit 335
controuersia 290.91.102
contrarius 423.427.87
conturbari 472.481
contorsio 436
contubernalis 81
concordare 279
contrarium 56
contumeliosus 335
conuenientia 92
conuersum 56
conuersatio 95
conuerti 451
conuersatio 425
conuiuæ 432
conuolutus 197
conuitium 93
coxa 487.78
Craticulæ 129
creator 429.443.41
creare 303.449
creare 328.379
creatura 1.58
creatio mundi 58
creatio 58
credere 468
crassitiæ 345
crassus 352
crescere 315.337.364.377
credere 385.444.471.474.
491
crepitus ventris 161
crocus 181.189
cribrare 361
cruciatus 413
crucifigere 464.469
crucibulum 128
crucifigere 319.357
cruciatus cruciare 323
crudelis 280
cruditas 349
crudelis 411
crepusculum 81.60
crus 258
cubiforme 422
cubile 399
cubitus 8.51
cubitus 78
cuculum 120
cucumeres 197.252
cucumeretum 128
cucuma 130
culpa 259.482
cultus 119
cultus DEI 412.414
cultor 131
cultus diuinus 97
cultus idolorum 391
cultor 84
cultor iustitiæ 434
culex 173
cum 278.279.296.363.
387.388
cupido 285
cupiditas 373
curare 464.466
curam habere alicuius 313.
337.375
cura 90.383
curuus 285.420
currus 284
curuus nasus 73
cursus aquarum 153
cursus 340
custos 113.426
custodia 280.287
custodire 458.484
cutis 403
Cyclus Solis, Lunæ. 63
cyprus 212
cypressus 165
cyperus 188
cylindrus 125
cyrillus 227

D

DActyli Indici 191
Dactyli præmaturi 200
Dæmoniacus 345
Dæmoniacus 891
Dæmon 401

Dæmo-

Dæmones 378
Dactyli immaturi 177
Dama 330
Damascus 212
Damascenus 927
Damnatio 436
Dalmanutha 277
Damiata 207
Da 278
Dan 212
Daniel 223
Danuthis 268
Da nobis 376
Dans 460
Dantes 386
Dare 468
Dare 451
Dare 488
Dare 472
Dare 493
Dare 477
Dare 474
Dare 470
Dare mutuum 463
Dealbator 110
Dealbator 113
De 374
De 277
Debiles 460
Debilis 73
Debilis 412
Debiles 271
Decorus 450
Dedecus 161
Deditus cultui diuino 431
Decanus 218
Decimæ 445
Deceptio 101
Decem 169
Decem 66
Decem 67
Decem 489
Decem millia 278
Decem millia 287
Decimatio 383
Decidit 401
Decet ipsos 461
Deceptor 87
Decerpat 357
Decisio 436
Decipere 484
Decipientes 362
Decipiens 88
Declarat 234
Declinare 450
Declinare 458
Declinatio 95
Decor meus 330
Decertet 412
Decorticauit 232
Decorticans 233
Dedicatio 365
Deduxit 403
Deduxit me 117
Defectio 96
Defecisti 319
Defectibile 55
Defectio 286
Defensor meus 330
Deficiens 89
Deficiens 484
Definietis 219
Defluxit 401
Defunctus est 291
Delator 87
De dispositione 71
Deicultus 412
Dei genetrix 489
Dei genetrix 412
Deleuisti 438
Deletio 266
Delere 484
Deleuisti 438
Delere 488
Delicta 280
Delitiæ 476
Deligere 368
Delphinus 171
Delineator 110
Demetere 450
Demersio 162
Demonstratio 365
Demonstratio 286
Denarius 68
Denarius 253
Denarius 326
Denominatio 371
Dens 382
Densitas 374
Dentes 339
Deo conueniens 412
Deputati 108
Deprauare 473
Descendi 438
De radice Iesse 40
Derelinquere 461
Desidia 94
Decretum 436
Descensus stellarum 54
Desiderium 446
Desiderium 457
Desiderium 278
Desiderare 451
Desiderium tuum 279
Desideria 299
Desideraui 447
Desperatio 98
Desperare 367
Despicere 452
Desponsata est 397
Desponsata 52
Desponsati sunt 408
Despumatorium 130
Detruncare 468
Destruxit 316
Destruxerunt 316
Destruunt 402
Destriptiones 418
Destructio 293
Destruere 449
Destruere 472
Destruere 465
Destructio 56
Destruere 478
Determinarunt 397
Detractio 288
Deus 492
Detestari 368
Deus meus 319
Deus 42
Deuastarunt 316
Deus 490
Deus 451
Deuotio 96
Deuorat eum 357
Dextrum cornu 107
Dexteram dederunt mihi 315
Dextra pars 107
Dextera 363
Diabolus 401
Diabolus 425
Diabolus 430
Diaconus 381
Diagridion 181
Dialecticus 416
Dicam 437
Dicere 472

Dicere

I N D E X

Dicere 456
Dicere 461
Dicere 475
Dicere 470
Dicti ſunt 234
Dicuntur 234
Didicit 394
Dies 62
Dies 453
Diei feſti 335
Dies feſtus 332
Dies Dominica 375
dies feſtus 353
difficile 56
difficile 56
difficile 425
difficultas ſperandi 158
diffidentia 98
differentia 286
digitus articularis 77
digiti eius 292
digiti eorum 292
digitus meus 292
digitus tuus 293
digni 277
digiti mei 291
digitus annularis 77
dignum & iuſtum eſt 367
dignus 415
dij 259
dij 492
dilectus meus 424
dilectio 92
dilectus 407
dilectus 85
dilutor 113
diligit me 441
dilecta 446
diligenter 431
diligentia 237
diluculo 314
diligere 467
diligentia 236
dimiſit me 438
dimidium 424
dimitte 433
dimittere 459
dimidium 235
dimidium 237
dimidiabis 319
dimitte eam 411
dimiſſio 92
dioſcorus 226
dioſpolis 212
dioſcorus 390
diplois 436
diplois 118
direxit 316
direxit 316
directio 55
directa eſt 388
dira facies 101
directum 56
direxit 317
diſſidia 460
diſcedere 448
diſcipulus 426
diſpenſatio 436
diſſolubile 55
diſceptatio 102
diſpenſare 355
diſceptatio 282
diſpoſitio 276
diſpoſitio 276
diſſenſio 460
diſſolutio 57
diſcipulus 434
dæmones 480
diſrumpere 480
diſpenſator 427
diſſolutus 89
diſtinctio 430
diſceſſimus 355
diſpoſitio 228
diſcretor 231
diſcus 216
diſcede 318
diſtans 451
diſcemus nos 370
diſpoſitio 412
diſcipuli eius 415
diſputatio 412
diſcipuli mei 415
diſcipulus 422
diſperſio 401
diſpoſitio 384
diſciplina 97
diſciplinatus 83
diſcentes 462
diſtinguens 366
diuerticulum fluminis 214
diuinus cultus 219
diuidere 449
diuites 544
diuidamus 415
diuitijs affluens 84
diuitiæ 397
diuitiæ 394
diuiſit 401
diuidit 421
diuiſio 91
diuidere 484
diuinitas 491
diuiſio 285
diuitiæ 483
diuerti 488
diuidit 360
diuiſit 556
diuiſio 466
dixit 424
dixerunt Pſalmum 368
dixit 409
dare 449
docebit nos 370
docere 461
diuiſit 449
docti 462
doctrina 463
doctrina 197
doctor 480
dolium 130
dolus 483
dolor 101
dolus 98
dolores partus 103
dolor 162
doloſa malitia 95
dolor 413
dolores 326
dolus 259
dolus 293
dolus 294
doloſus 87
dolus 475
dolus 432
dominus 455
dominus meus 292
dominatus 105
dominus 42
dominus 85
dominabitur 291
dominus 375
domina 221
domina noſtra 386
dominatio 408
dominator 332
dominus campi 326
dominus domus 333
domus 361

Domus 155
domus eius 331
domesticus 364
domus 332
domus Dei 225
domus 264
domicilium 277
domus diuitiarum 234
domus interior 156
domita est 102
domus humilitatis 276
domus piscatorum 276
donatio 92
donatio 277
dona 339
donum 93
donum 230
donec 287
donum Dei 227
dormiuit 361. 313
dormitio 364
dormitatio 90
dormitio 90
dorsum 269
dorsum 253
dorsum meum 341
dorsum 76
dos 103
Drachma 253
dracontæa 193
drachma 68
drachma 493
draco 476
draco 476
draco 175
draco 173
draco 172
draco 385
dragacanthum 182
Dubium 91
dubitatio 70
dubitare 376
dubium negatio 91
dubium 70
ducenta 68
ducenta 66
ductor 105
duces 106
dulcedo bona 230
dum 372
duodecim 66
duo 414
duo Copticarum 67
duo 66
duo millia 68
durauit 317
durus 445
duritia cordium 444
dux 105
dux 427
dux 426
dux 218
dux 413
dux belli 106
dux militiæ 113
dux supraquinquaginta 105
dux supra centum 105
dux supra mille 105
dubius 487
dummodo 435

E

E 296
E 370
Ebanum 175
Ebrietas 266
Ebrietas 335
Ebrietas 104
Ebrius 335
Ebrij 338
Ebur 379
Ebur 176
Ecce 247
Ecce 341. 338
Excelsa 361
Ecclesia 285. 277
Ecclesia 216
Ecclesia 288
Ecclesiastes 419
Eclipsis Solis 54
Eclipsis Lunæ 54
Eclypsatus Sol 344
Edessa 213
Educere 355
Educere 360
Edulium acidum 201
Effundere 360
Effudit, 318
Effudit 388
Effusus 356
Effusor sanguinis 87
Ego solus 438
Ego 350
Egenus 287
Egrediebantur 253
Egredi 355
Egredi facio 355
Egressus 359
Ei 415
Elaborauerunt 295
Ellarmet 214
Elargiri 321
Elatus est 343
Elathæ 177
Elbehensa 210
Elcherium 207
Eleblan 196
Electio 400
Electa 399
Electus 84
Electa nostra 367
Elegans 451
Elegit 361
Elegisti nos 307
Elegistis me 438
Elegi vos 447
Eleemosynam 321
Eleemosyna 440
Eleemosyna 344
Eleemosyna 92
Elementa 267
Elementa 278
Elementa 58
Eleuarunt 316
Ellesmunim 210
Eleuare 318
Eleuatio colli 347
Elmaghle 208
Elengatas est 488
Elongatus 88
Elixio 88
Elongati sunt 316
Elongamini 450
Elongatio 93
Elongatio 90
Eloquentia 283
Eloquentia eius 467
Eloquens 404
Eloquens 267
Ellsehaad 245
Eluasme 190
Eluasi 218
Elpharanchim 208
Elphium 210
Emath 212
Emaus 410
Emendico 287
Emendicat 321

Emit 397
Emit 232
Emplastra 135
Emptio 903
Emptio 357
Ens 58
Encænia 365
Endiuia 365
Endiuia siluestris 180
Enoch 221
Ensis 216
Ensis 327
Eorum 313
Eorum 453
Ephesus 211
Eppetha 276
Ephi 329
Ephod 225
Ephod 225
Ephod 241
Ephialtes 400
Epilepsia 158
Epomi 244
Epip 63
Ephippium 317
Episcopus 407
Episcopus 428
Episcopus 266
Episcopus 218
Episcopi 418
Episcopalis 427
Episcopatus 437
Epithemata 135
Epistola 436
Epistola 241
Eques 435
Eques 346
Eques 106
Eques 86
Equus 307
Equus 176
Equus 276.252
Equi 403
Equi 405
Equites 415
Equites 206
Equitauit 470
Equitarunt 314
Eradicare 400
Eradicare 477
Eram 326
Errans 425
Errare 362
Errastis 361
erraui 464
errauit 313
errauerant 315
erectio 236
erectus 88
eremitarum cella 155
eremitorium 155
erexit 409
eresipelas 435
ergatum nauis 133
ergastula 419
ergastulum 495
erigere 477
erigi 236
erigam eos 452
erigam eum 479
erinaceus 165
error 260
eruca 156
eruca 172
eructabit 318
eructauit 318
eructatio 321
eruat 320
Esca 136
escæ 338
essentialis 428
esmuan 209
esca 224
est 372
est 397
est 247
estote 296
& 374
& etiam 242
& computat 68
ethnicus 81
etiam 278
etiam 478
etiam 380
etphua 411
euacuasti 468
euacuatio 360
euaginat 337
euasio 490
euangelium 382
euigilans 244
euigilare 368
euitabitis 450
euulserunt 484
euphrates 214
eunuchus 261
eunuchi 40
Ex 296
ex 363. 389
ex 478
exactor 404
exactor 311
exaltans 441
exaltatio 347
exaltatur 478
exaltatio 343
exaruerunt 472
exarsit 472
excanduit 413
excepto 389
excepto 433
excelsus 43
excellitis 376
excellens 83
excellentis 84
excide eam 435
excitauerunt eum 468
excubare 430
exeas 358
exercitium 375
exercitatus 83
exercita 000
exercitans 100
exercitus 258.254
exculius 419
exercitus 4?9
exercitus 86
exemplaris 85
exemplar 335
exemplum 284
ex eo quod 390
exercuerunt se 231
exitus 224
exitus 359
exercent 58
existentes 399
existentes 410
exaltatio 100
exorcista 219
exorcistæ 314
exorcizantes 421
exhortatio 413
expansus 322
expanderunt 464
ex parte eius 470
expectat 318
expectare 313
expectaui 233
expectatus 46

expe-

Expectatio 462
epectatio 101
expectatio 435
expedit 441
expeditio 83
expulsio 385
expellere 369
expellent me 320
expergefactio 90
expertus 444
exploratores 403
exposuit 463
expressus est 234
exprobrare 443
expulsus 88
expulerunt me 315
exsiccauit 296
exscindere 400
ex te 353
extensio 347
extenderunt eos 448
extenderunt 454
extendes 370
externus 406
externi 420
extollere 343
extolletur 471
extollere 344
extra 415
extrahit 351
extremitas 235
extremitas 491
extulerunt 316
exue 433
Eijcere 355
eijcere 357
eijcere 360

F

FAba 292
Faber ferrarius 110
Faber ferrarius 443
Fabricator 110
Fabulator 89
Fac facite 291
Fac 405
Fac 347
Fac 402
Facit 478
Facit 326
Faciam 479
Faciestu 319
Facite 465
Faciemus 465
Faciemus 294
Faciet saluum 362
Facere 450
Factum est 401
Faciens gratum 44
Facti sunt 314
Facti sumus 295
Facere 320
Facies 349
Facies 264
Facies 382
Facies 396 395
Facies dira 101
Faciei velum 284
Faciem accepit 394
Facie maculatus 73
Facilior 387
Facilitas 92
Facetiæ 463
Fœdus turpis 479
Fallacia 95
Fallacia 101
Falco 167
Fagus 175
Falx 127
Fames 46
Fames 292. 95. 394. 383
Fames 392
Famelicus 402
Famelicus 401
Famelicus 403. 392
Famelice 401
Fames eorum 231
Fœmina 327
Fœmina 72
Fœmina 258
Fœminei 418
Famosus 230
Famosus 84
Famosus 379
Famuli 390
Famuli 351
Famula 329
Fœmur 281
Fœmur 487. 486
Fœnum 191
Fœnum 197
Fœnum 428
Fœnum Græcum 260
Fœnus 351. 484
Fœnus 402
Fœniculum 193
Farcimen 201
Fœneratio 378
Farina 193
Farina lausephina 195
Farina 395
Farinarius 212
Fascia 118
Fascia Turcica 380
Fasciæ 387
Fasciæ 390
Fasciæ ligamina 110
Fasciculus cinamomum 120
Fasciculi 346
Fastus 446
Fastus 98
Fastidium 101
Fastidium 493
Fata 74
Fata 337
Fatigatur 337
Fatigati sunt 314
Fatigatio 338
Fatigatio 102
Fætor 162
Fætuit 409
Fauces 340
Fauens 473
Fauor 266
Fauor 265
Fauus 200
Fauus 206
Fæx metallorum 205
Fæx sesami 260
Febris 252
Febris 158
Febris 364
Febricitans 361
Fecit 317
Fecit actum 409
Fecit 393
Fecit 291
Fecit 449
Felis 165
Felis 137
Felix 183
Fenestra 241
Fenestra 264
Fenestra 153
Fenestra 446
Fenestra 251
Feretrum 135

Feræ 339
Feræ 454
Ferens 321
Feria prima 65
Feria secunda 65
Feria tertia 65
Feria quarta 65
Feria quinta 65
Feria 65
Fermentum 403
Fermentum 266
fermentum 263
fermentatus 405
ferrum 203
festum 335
ferunt te 351
fert 389
festum 331
Festus 353
festum rituum 220
festum publicum 220
festum tabernaculorum 285
festiuitate 451
festinauit 317
festinanter 363
festuca 333
Fiant 401
fibulæ 118
fibula vestis 120
ficus 296
ficus 174
ficus 176
ficus genus 178
fictio 91
fides 284
fides 493. 491
fides 97
fides 251
fides 44
fidei 95
fides 453
fides 70
fidei iussor 406. 336. 402
fidelis 218
fidelis 405
fidelis 284
fidelitas 493
fiducia 435
figura 251
figura 72
figura 405
figura 284
Figura 268
figulus 426
filius hominis 45
filius 44
filius 327. 316
filius 82
filius 432
filius 331. 330
filij 346. 344
filia 343
filia 328
filia 82
filia 257
filia mea 341
filum 126
filum 123
filum 259
filum 124
fimus 444
finalis sententia 400
finis 261
finis 442
fines 448
fines 268
finis signum 127
fines 465
fines 459
finxit 393
fio 362
firmamentum 49
firmum stabile 55
fistula 437
fistulæ 127
fissus labijs 72
fissura 257
fissura templi 217
fissura 317
fit 362
Flabella 215
flabella 215
flagellari 161
flagellauerunt 469
flagellatio 162
flagellum 117
flamma 403
flamma 491
flat 345
flatus 452
flauus 73
flaua bilis 441
flauus
fleuit 328
flebitis 319
Flentes 20
fletus 101
fletus 328. 342. 319
flos viola 191
flos ligustri 179
flos mali granati 186
flos lauri 191
flores dactylorum 177
flos similis gelsamino 179
flos æris 204
flores 179
flores 339
florebunt 321
floruit 268
fluctus 358
fluctus 263
fluit 433
fluuius 363
fluuius Ellarmet 214
fluuij 460
flumen 395
fluxus 140
fluxus, descensus 303
fluxus sanguinis 440
fluxus seminis 103
Foras eruere 493
foramen 388
foramen 320
foramen 257
foramen 126
foramina terræ 215
forceps 132
forcipes 125
forcipes 461
fodit 137
forfex 232
forfex 124
forcella 170
follis 125
folia 366
folium aquaticum 189
folium Arabicum 187
forma 72
forma 284
forma 404. 391
fons 325
fons 214
forma 270
forma seu modulus 132
formica 173
fornax 153
fornax 402
fornax 464

for-

Fornicator 86
fornicatores 417
fornicatores 44
fornicatio 104
fornicatio 286
fornicatio 280
fornix obliqua 157
fornix 282
fornix recta 157
forsitan 376
forsitan, fortassis 285
forsan 447
fossa seu fouea 125
fossa 153
fossa 233
forte 414
forte 394
fortis 405
fortis 334
fortis 73
fortis 42
fortem esse 229
fouea 353
fouea 233
fouea 126
fouea 153
forum 154
forum 279
Fractio 269
fractio 261
fructus 251
fractus 357
framentum 482
frangant 468
fregit 48
Francica lingua 80
frater 385. 382
frater ex matre 81
fratres 453
fratris natus 82
fraternus amor 375
fraudator 89
fraus 261
fraus 288
frænum 117
Fregerunt 464
fremitus 94
frequentarunt 350
frigus 449
frigus 58
frigus 358
frigida aqua 485
frons 349
Frons 75
frons 454
frondes 443
fructus 277
fructus 405
fructus arboris 198
fructus plantæ 189
fructus maturus 176
fructus 176
fructus apparens 176
fructus Indicus 191
fructus 285
fructuum venditor 111
fructus Tamarisci 189
fructus 482
fruges 277
fruges 265
fruges 194
frustra 338
frustra 451
frusta 122
frutetum 174
Fuerunt 358
fuerunt 326
fuerunt 326
fuerunt 362
fugere 445
fugere possunt 360
fuga 441
fuit ante 316
fuit 398. 376
fuit 374
fulciui 233
fucrum 256
fulgur 59
fulgur 487
fulgores 379
fulmen 60
fuluus 206
fullo 113. 111
fumus 264
fumus terræ 185
fumus terræ 199
fumus 263
fumus 60
fumaria 187
funda 117
fundamenta 493. 492
fundamentum 436
fundamenta 124
fundamenta generationis 228
fundamentum 156. 155
Fundamenta 260
fures 133
funes 484
funes 292
fur 87
fur 258
fur 327
fur templi 323
fures 338
fures 339
furatio 360
fructus 260
furtum 360
furtum 104
furtum 413
furetur 341
furo 265
furor 104
furore concitatus 431
furca 227
furnus 153
furnus 264
furnus 332
fusus 322
fusum 126
fuscus 73
fustis 116
fustis 441
futurum 346

G

GAbriel 243
Gabriel 48
Galbatha 276
Galla muscata 184
Galla atramenti
Galla 183
Galbanum 183
Galbanum 182
Galanga 190
Galatia 212
Galaxia 50
Galea 290
Galea 116
Galenus 221
Galilæa 288
Galilea 286
Galilæi 416
Gallinæ 168
Gallina cæli 51
Gallus 168
Gallus Gallinaceus 404

Ganeh

Ganeh 212
Gangræna 350
Gaucere 336
Gaudere 441
Gaude 349
Gaude 336
Gaude 269
Gaudet 345
Gauisus est 411
Gaudium 100
Gaudium 442
Gaudium 465
Gaudium meum 330
Gaudium 260
Gaudium 222
Gazophylatio 382
Gazophylacium 382
Gehenna 288
Gehenna 276
Gehenna 254
Gelsaminum 179
Gelu 214
Gelu 943
Gelu 60
Gemma 430
Gemma 202
Gemadi primus 65
Gemadi secundus 65
Gemelli 410
Geminatio 266
Geminus 224
Gemini 50
Gemini 410
Geminorum humerus sinistrex 51
Gemitus 101
Gemuerunt 308
Genæ 76
Generare 455
Genui te 350
Genuit 457
Genuit 309
Generant eum 472
Genuimus eum 467
Generatio 456
Generatio 254
Generatio 229
Generatio 288
Generatio 61
Generationes 454
Generosus 86
Genetrix Dei 489
Genitrix Dei 412
Genistæ 181
Genij 480
Genitalia 78
Gens 287
Gens 412
Gentes 416
Gentiles 410
Gentiles 80
Genu 261
Genu eius 362
Genua 426
Genus 79
Geometra 123
Georgiana 80
Georgius 214
Gerasenus 400
Gerens vterum 471
Germen 177
Germina 269
Germina 171
Gethsemane 318
Gherbat 207
Gheon 219
Gigantes 230
gignes eum 471
Gingiuæ 76
Glabri 170
glaber 72
glacies 60
gladiator 403
gladius 215
glandifera 175
glans 184
glandes 176
glaucus 206
glebæ 118
gloria 459
gloria 461
Gloria 277
gloriatio 457
Gloriaris 352
glorificari 455
gloriosus 42
gloriosus 380
gloriosus 454
gloriosa 453
glycyrrizæ succus 192
glumæ 128
gluten 126
gluten 183
gluten 180
Gnata 328
Gog 294
Golgotha 277
golgotha 216
gomorrha 277
gonorrhea 440
gossipij semen 190
Græca lingua 80
Græce 376
Græcus 81
græci 378
græcum fænum 260
gradus 55
gradus scalæ 403
gradus scalæ 156
gradus 258
grammaticus 109
grando 476
grando 60
grando 261
granatum pomum 269
granum 348
granum 320
granum alcheruæ 189
granum bacca 198
granum cannabis 189
granum herbescens 190
granum myrti 196
granum sponsi 187
grassator 432
gratia 432
gratia 286
gratia 446
gratias concedens 43
gratias animus 386
gratias agimus 357
gratias agant 357
gratiosus 224
gratiosus 230
grauis 73
graues 464
grauis incessus 336
grauida 74
grauitas 271
grauiter 263
greges 166
Gregorius 227
grillus 168
gressus mei 377
grex 216
grex 262
grus 169
grus 168
grus 266
gryllus serpes Euæ 173

Gryphus 169
gubernatio 410
gubernator 44
gula 76
gulæ deditus 89
gulosus 115
gummi 183
gummi 182
gummi 181
gummi 187
gustare 347
gustauit 316
gustus 71
gustus 230
gutta 182
gutta thuris 182
guttatim fluit 132
guttur 76
guttur 170
guttura 343
gypsum marmoreum 157
gypsus 289

H

HAbens zelum 82
Habens consilia 414
Habitabilis 58
Habitacula 133. 154. 155. 216. 240. 331. 343. 455. 482
Habitatio 166
Habitantes 339
Hagarena 81
Hamus 136
Hasta 16
Hatur 63
Hebræi 452
Hædus 166
Hæc 432
Hæmatites 280
Hæresis 435
Hæretici 419. 81
Hæreditas 285
Hæsit 313
Hau 212
Hausit 482
Hæbraica 80
Hebræi 318
Helleborus 284. 180
Heliocacabus 186
Heliopolis 209
Helluo 363. 115
Helices 54
Herba 180. 186. 364. 387
Herbescens granum 190
Herba Nicosiana 190
Herba Ammi 191
Herba medica 194. 196
Herba Ægyptia 199
Hepar 77
Hermon 269. 361
Herodio 167
Herpes 310
Herodiani 417
Heu 363
Hic 322. 343. 279
Hieracium 176
Hieropolis 212
Hierusalem 47
Hinnulus 164
Hircus 165. 166. 440
Hippuris 180
Hirundines 168
Hirci barba 185
Hispania 213
Historia 230. 418
Homo 46. 69. 75. 330. 330
hominis pes 264
homicida 80
Hominum amator 335
Homerus 227
Honorabilis 84. 388
Honoratus 84
honorauit 318
honestas 318
honores 397
honorat 371
Hora 26. 398. 456
hordeum 193. 442
horoscopus 53
hoschen 119
hospes 335
hostis 427
hospitale 156. 154
hortus 259
Humanus 69. 85
humanitas 92. 318
humerus 77. 489
humectatio 264
humi prostratus 330
humiditas 58
humidus 352
humilis 84. 113. 465
humiliatus 96
humores 264
Hyades 51
Hyacinthus 179
Hybernant 381
Hydria 477. 285. 287. 255. 130
Hydrops 158
Hydropicus 158. 435
Hyems 62. 270. 463
Hyemant 381
Hyosciamus 197
Hypocrita 88. 333. 339
Hypocrisis 102. 393
Hippodromus 154
Hypothesis 232
Hippocrates 227
Hypomelis 176
Hystrio 116. 114
Hyssopi iuncus 390

I

IActabundus 457
Iactator 88
Iactabundus 87
Iacobita 81
Iaspis 424
Iacob 222
Iactura 34
Iam 421
Ianitor 219
Ianitor 442
Iaphet 221
Ibex 183
Icteritia 160
Icterus 160
Idea 405
Idem 59
Idem 70
Id est 244
Idioma 79
Idiota 427
Idola 344
Idola 233
Idola 378
Idololatria 391
Idumæa 287
Iecur 78
Ieiunium 96
Ieiunium 289
Ieiunare 372
Ieiunamus 388
Ieiunabis 370
Ieiunium vestrum 382
Ieiunare 369

Iere-

Ieremias 223
Iericho 462
Ierusalem 240
IESVS 46
Ignarus 442
Ignauus 89
Ignis 364
Ignis 270
Ignile 130
Ignis 58
Ignominia 94
Ignorantia 90
Ignorantia 486
Ignorauerunt 484
Ignoscere 368
Illa ipsa 451
Illa 228
Ille illi 474
Ille 243
Illi isti 374
Illi 415
Illi 228
Illi 326
Illis ijs 455
Illudens 414
Illuminatus 85
Illusio 436
Illustris 423
Illustris 422
Illustratio 230
Illusio 248
Illusio 100
Illusio 103
Illuxit 360
Illuxit 316
Illuxit 317
Immaculata 346
Immaculatus 406
Immateriales 419
Imaginatio 69
Imago 392
Imbecillitas 345
Imberbis 72
Immensus 42
Immensus 43
Immensus 235
Immensurabilis 42
Imo 276
Immolatio 328
Immolata 443
Immortalis 406
Impatientia 162
Impassionatus 407
Impeditus 319
Impegit 401
Imperauit 369
Imperio præcipere 369
Imperator 105
Imperatores 420
Imperitus 181
Imperscrutabilis 44
Impetus 328
Impius 81
Impius 87
Impietas 289
Impietas 104
Impleuerunt 482
Impleuerunt 480
Impleuerunt 448
Impleuerunt ventres 449
Impleant 481
Impleuit ventrem 473
Implicatio 292
Importunitas 102
Impositio manus 487
Impositio manus 219
Impossibilia 230
Impossibile 56
Impotens 483
Impotens 89
Impotentia 483
Impotentia 462
Impotentia 267
Impugnatio 103
Improperium tuum 357
Impudicitia 293
Impulsio 162
Impurus 406
Impurus corde 443
Immundæ 377
Immutant 491
Immutati 444
Immutati 445
In 346
In 281
In 228
In 245
In 239
In 246
In 248
In 247
In 89
In 440
Inanes 462
Inanimatum 55
Inaures 122
In Bonum 329
In capillo 325
Incantantes 321
Incantator 314
Incantatores 114
Incessus 336
Incessus 100
Incessit 263
Incensum 334
Inciderunt 392
Incœperunt 448
Incæpit 408
Incæpit 407
Incisor 114
Incisum 423
Inclina 317
Inclinauit 317
Inclinauit 351
Inclinatio diei 61
Inclinatio 90
Inclinare 379
Inclitus 422
Inclyti 416
Incolumis 247
Inclinauit aurem 484
Incolumis 77
Incolatus 790
Incola 335
Incola 425
Incomprehensibilis 43
Incomprehensibilis 476
Incomprehensus 476
Incomprehensus 429
Inchoauit 408
Inconstans 89
Incorporeus 415
Incorporei 419
Incorruptus 376
Increpauit 470
Increpat 321
Increpauit 233
Incubuerunt 448
Incumbent 458
Incuruata erat 485
Incuruantes 439
Incuruati 294
Incurius 389
Incuria 265
Incus 125
Incussit timorem 409
Indagatio 70
Indecens 287
Indefectibilis 44

India

India 211
Indica lingua 80
Indica mihi 324
Indicat 268
Indicatio 90
Indicauit 316
In indigenis 453
Indignatio 162
Indignatio 104
Indignatus eſt 443
Indignatione 439
Indigenæ 79
Indigena 364
Indigenæ eius 416
Indiſſolubilis 43
Indoles 453
Induam eum 479
Induimini 460
Induentes 459
Indulſerunt 367
Indutus ſpiritu 452
Induerunt ſe 452
Indumenta 245
induſium 118
induſium 433
induſium 388
inebriati ſunt 314
inertia 267
inertes 408
inexpertus 181
inexpertus 237
in exercitu 287
inexercitatus 181
inextinguibilis 334
infamia 94
infamis 89
infamia 161
infamis 88
Infamatio 161
infans 330
infantes 338
in facie 393
infelix 449
infelix 388
infelix 427
infelices 388
infernus 288
infernus 488
infidelitas 104
infimus 73
infirmus 326
infirmus 422
infirmus 292
Infirmatus 345
infirmi 327
infirmitas 327
infirmitas 332
infirmitas 294
infirmitas 293
infirmitas 292
infirmitas 366
infirmitates 293
infirmitates 326
infixio clauorum 385
infle-tere 379
inflammatio 101
infortunatus 388
infra 322
infra 235
infra eam 433
infulæ impoſitio 219
infundibulum 130
infundibulum 234
infuſio ſcientiæ 58
ingemuit 361
ingenioſus 85
ingedi fecerunt 367
ingreſſus 96
in lætitia 406
iniuria 90
inimicus 334
inimicus tuus 331
inimici noſtri 327
inimici 419
inimici veſtri 328
inimicus eius 468
inimicitia 348
in Imperio ſucceſſor 105
innixi ſunt 448
innituntur 415
iniquus 87
iniquus 427
iniqui 420
iniqui 339
iniquitas 276
iniquitas eius 283
iniquitas 298
iniquitas 287
iniquitas 98
iniquitas 254
initium anni 64
iniuit pactum 409
iniuſtitia 276
in iubilo 406
iniuſtitia 287
in iuſtitia 254
Iniuria 98
iniuria 268
iniuria 94
iniuria 104
in menſura 345
inobedientia 362
inordinatum 229
in nobis 379
inops 235
inopes 429
in portu 322
inquinat 365
inquinata 377
inquinari 448
inquinare 318
inquinatus eſt 475
inquilinus 364
inquilinus 416
inquiſitio 267
inquiſitio 236
inquiſiuit 346
inquiſiuit 355
iniuium 414
inſani 420
inſanus 486
inſector 114
inſecuti ſunt 369
inſidiatus eſt 478
inſidiatio 437
inſidiatio 478
inſipientes 420
inſipientes 418
inſitum 446
inſitio 384
Inſitor 333
inſons 319
inſtar 244
inſtans 62
inſtauratio 365
inſtauratio 221
inſtaurauit 464
inſtitores 413
inſtituti genus 79
inſtitutum 229
inſtituta 229
inſtructor 114
inſtructi 372
inſtructio 97
inſtruentes 445
inſtructio 413
inſtrumentum quo eruitur aliquid 127
inſtrumentum roſtratū 123

Instrumentum quo radun-
tur ollæ 130
instrumentum musicum
365
instrumenta 246
insula 267
insula 437
in summa 258
insurrectio 245
intellectus 267
intellectus 43
intellectus 491
intellectus 281
intellectus 69
intellectus 411
intellectum 488
intellectio 69
intelligit 371
intellexistis 488
intelligat 489
intelligens 84
intelligentes 225
intellectualis 42
intentio 69
intercalaris annus 64
intercedens 437
intercedens 430
intercessio 283
intercessione sua 279
interdicet 371
interdiu 453
interficere 372
interiora 245
interior 422
interitus 397
internuntium 247
interni sensus 371
interrogatio 102
interrogare 372
interrogatio 102
interpres 249
interpres 109
interpres 405
interpretatio 478
interpretatio 219
interpretatio 288
interpretationes 243
interpretationes 261
interpretantur 246
interpretatur 363
interpretatur 373
interrupit 323
inter te 353
Interuallum 55
interuallum horæ 62
in timore 457
intingere 390
intingit 477
intonator 218
intulit 421
intulit 408
intus 386
intro 386
introduxerunt 367
Inualuit 465
inuarius 64
inuenit eum 474
inuenit eum 465
inuenit 316
inuenit eum 313
inueniam eum 471
inuenerunt eum 471
inuenerunt eum 468
inuenerunt 315
inuenimus eum 467
inuentus est 368
inquisitio 370
inuenietis 319
inuenimus 313
inuenimus 386
inuenerunt 408
in veritate 340
in veritate 406
inuersus 481
inuersum 56
inuenit 449
inuestigatio 267
inuicem 455
inuidia 103
inuidia 91
inuidia 423
inuidia 426
inuincibilis 44
inuisibilis 376
inuitant te 352
inuitaui 488
inuitati 292
innuit 373
inumbrauit 313
innuit 361
in vobis 402
inuocant 492
inuocant te 352
inuoluerunt 468
inuolutus 481
inuolutum 56
Inuolutum 56
inuolutum 402
inuolucra 463
Ioa 226
Ioannes 214
Iob 222
iocus 436
iocus 100
Ioppe 212
Iordanes 425
Ioseph 222
ipsa 244
ipsa 242
ipse 239
ipsi 249
ipsi 248
Ira 439
ira 162
ira 442
ira 97
ira 104
ira 384
iracundia 104
iracundia 91
iracundus 88
iracundi 419
iratus est 369
iratus est 443
irridebit eos 451
iris 60
irrisio 162
irrisio 100
irrisio 436
irriserunt 315
irrisor 414
irritabilis 468
irritauit 473
ironicè 376
irruptio 328
Issachar 222
Isaach 222
Isaias 223
Iscariotes 42
Israël 225
Israelita 42
Israelitæ 434
Isti 326
ista, illa 431
Ita 228
ita 276
Italia 213
iter 55
iter 90

Iteratio 228
iuuantes 245
iubilus 241
iubilatio 100
iubet 389
iucunditas 442
iucunditas 100
iucunditas 236
iucunditas 265
iucundare 441
Iuda 214
Iudaismus 288
Iudæa 288
Iudæus 81
Iudex 108
Iudex 249
Iudex 477
Iudex 425
iudicare 398
iudicasti 397
iudicasti 398
iudicari 398
iudicarunt eum 468
iudicatur 472
iudicans 477
iudicent 399
iudicatio 102
Iudices 419
Iudicem constituere 397
Iudicis locus 284
Iudicium 399
Iudicij locus 107
Iudicium 102
Iudicium 236
Iudicium 262
Iudicium 288
Iudicium 390
Iudicium 436
Iudicij locus 399
Iudicia 243
iuuencus 318
iuuenis 71
iugis 42
iugum eius 492
iugum meum 475
Iulius 64
iumenta 165
Iunius 64
iurauerunt 315
iurauit 397
iurauit 351
iurauit 464
iuramentum tuum 466
Iurgium 91
iurgia mouens 87
iuris citatio 91
iuris periti 420
iustæ staturæ 73
iustitiæ 434
iustitiæ cultor 434
iustus 423
iustus 328
iusti 339
iustificatus es 392
iustificabit 321
iustificatio 395
iussit 369
iussit 329
iussum 98
iuxta 235

K

Kain 221
Kak 211
Kais 210
Kalendæ 337
Kalin 210
Kana 286
Kauts 211
Keirath 124
Kiac 63
Kupha 212

L

Labaris 438
Labilis 89
Labij barba 76
Labor 101
Labor 332
Labor 435
Labor 236
Laborans 158
Laborat 337
Laborauit 320
Laborauit 316
Laborans 72
Laborauerunt 314
Laboris 232
Labrum 278
Labrum superius 72
Labrusca 178
Lignum 328
Labrum 158
Lac coagulatum 208
Lac 271
Lac 200
Lac suxit 351
Lacerta 172
Lacertus 172
Lacer 265
Lacertus 75
Laceraret 165
Lacerauit 480
Lachrymæ 327
Lachrymæ 340
Lachrymæ 188
Lachrymæ 75
Lactens 339
Lactans 71
Lactarunt te 359
Lactentes 338
Lactatio 339
Lactantes 320
Lactatrix 350
Lactati 338
Lacus 433
Lacus 493
Lactuca 196
Lædit 489
Laganum 200
Laganum frixum 201
Lambunt 481
Lamentatio 101
Lamentum 141
Lamentum 319
Lamentationes 267
Lamentatur 318
Laminæ 129
Lamina fusa 129
Laminæ 227
Lampas 258
Lampades 421
Lampetra 172
Lana 444, 443
Lancea 256
Lana 172
Lancea 110
Lancea 116
Lanceola 262
Lanæ 176
Languores nostri 326
Languor 293
Languet 412
Lanio 112
Lanternæ 434
Laodicea 212

Lapicidæ 113
Lapis pretiosus 476
Lauat 478
Lapis pretiosus 476
Lapis Cos 115
Lapis 272
Lapis calcedonius 202
Lapis Sardinus 203
Lapis onychynus 202
Lapis Armenus 189
Lapis 344. 345
Lapis 282
Lapis 125
Lapis 45
Lapides 124
Lapidum 201
Lapidum 256
Lapidibus stratum 382
Lapidibus 276
Lapideum 260
Lauit pedes 473
Lapidauerunt eum 475
lapilli 205
lapsus 279
laqueus 268
laqueus 136
laqueus 347
laqueus 329
laqueus 466
largitor 331
largitores 339
largitio 93
largus 422
lassati sunt 315
læserunt 469
lætare 441
lætare 330
latera 340
lateris vitiligo 158
laterum 129
lætitia 100
lætitia 406
lætitia 442
lætificans 46
latinus 427
lationopolis 221
latitudo 348
latibulum 153
latrones 339
latrina 139
latrina 119
latrinæ 176
latus 389
latus 170
latus 404
lauatis 356
lauabunt 321
lauit 462
lauacrum 260
lauit pedes 473
lauit pedes 473
lauat 478
lauit faciem 394
lacca 187
laudabunt 387
lauato 278
lauacrum 153
laudati 387
laudo te 355
laudamus te 386
laudent 451
laudamus 388
laudabunt 320
laudant 411
laudat me 323
laudatio 371
laudatio 427
laudatio 411
laudatio 238
laudatio 278
laudatio 93
laudatio 259
laus 288
laus 93
laus 238
laus 278
laus 235
laudes 187
laudabilis 84
laudabilis 453
laudata 381
laudanum 186
laurus 187
lauri 191
Leander 159
leæna 347
leæna 164
leæna 267
lectio 216
Lector 466
Lector 109
Lector 218
lectus 486
Lectores 419
lectus 259
lectus 584
Legislator 421
legalia 379
legalitas 437
legalium 241
legales 418
legunt 240
legerunt 407
legislatio 289
legislatores 418
legere 480
legunt 269
legum 289
legio 106
legio 329
legio 375
legiones 285
legiones 281
legumlatio 237
legumina 194
leguminum 192
lentus 74
lenis 268
lenis 372
leniuit 467
lens 271
lens 193
lenitas 372
lenitas 92
Leo 50
Leonis 164
Leo 163
leonis cubitus 51
leopardus 164
lepithodus 171
leo ferox 764
lepotus 166
lepores 420
lepra 441
lepra 439
lepra 168
lepra morbus 153
leprosus 440
lepus 264
leuauit 435
leuis 73
leuis 447
leui 222
leuitæ 434
leuiter 433
lex 424
libani cedrus 430
libanus 256
liber 479

Liber 216
liber 72
liber 460
liber libri 365
liber 230
liber libri 364
liberi 460
libera me 439
liberaſtis 458
liberatus es 393
liberauit 393
liberauit 313
liberauit 361
liberauit nos 377
liberemini 363
liberator 338
libera me 324
liberatio 365
liberalitas 94
liberalis 43
libenter 435
libertus 71
libra 262
libra 253
libra 278
libra 347
libra 50
liguſtrum 405
liguſtri 179
lilium 179
liliorum 191
lima 125
limax 171
limen 157
limones 178
limonis 180
lingua Magorum 180
lingua 237
lingua 76
lingua ouis 198
lingua Maurorum 80
lingua 263
lingua eius 425
linguæ 238
linguæ 418
linum 454
linum 122
linum 231
linus 203
lini 294
lini 266
linine 226
linea 244
Linter nauticus 134
linteamen 247
linteamen 354
lintea 217
lintea 120
linteum 121
liquida 182
liquiſt 461
liquorum 201
liquefactum 373
liſtra 213
lites 447
litera 252
litigioſus 87
literator 268
lithoſtrorum 382
littus 290
littus 136
littus 395
littora 261
Locus 260
locus cucumerum 128
locus 237
locus 281
locus 283
locus 240
locus prælij 492
loca agriculturæ 128
loca 280
locorum eius 215
locus eius 241
locus ſeſſionis 78
locus tentationis 438
loca iudicij 399
locus vigiliarum 155
locus peregrinorum 254
locus ſcribendi 254
locus 287
locus requiei 381. 382
locus torcularis 170
locus Præfecti 106
locus vbi cuditur moneta. 129
locus Iudicis 207
locus belli 107
locus pugnæ 107
locus bellis 107
locus viroris 438
locus 143
locus iudicis 284
locus laboris 384
loci nomen 284
locus ſolitarius 155
Locus teſtium 107
locus ludi 236
locus deuotionis 155
locus ſeparatus 153
loca eius 131
locus ſeparatus 156
locus peregrinorum 247
locuſtæ 173
locuſtæ 167
locutus ſum 406
locutus eſt 316
locutio 246
locutio 229
logicus 416
logicus 248
lolium 197
lolia 197
longanimitas 92
longanimitas 228
longanimis 218
longus 321
longus 73
longa 121
longior 259
longiſſimus 258
longitudo temporum 327
longo 169
loquax 433
loquentes de Deo 391
loquens ſapienter 248
loquitur 249
loquella 414
loquela 91
loquentem 321
loquella 479
loquela 354
lorica 117
loricatus 171
loricæ genus 117
Loth 222
lotium 161
lotus 365
lotus 185
lucania 376
lucanica 201
lucerna 359
lucerna eius 403
lucerna 031
lucernæ 434
lucro 109
lucrum 456
lucrum 239
lucrum 115

Lucrum

Lucrum 342
lucrum 290
lucrum 397
lucrum 460
lucius 170
ludus 404
ludus 236
ludus 100
ludunt 243
lumbus 348
lumbus 342
lumbus 78
lumbare 434
lumbare 424
lumbare 380
lumbare 382
lumen 46
Luna 483
Luna 49
Lunæ 50
Lunæ ſtatio 71
Lunæ ſtatio 53
Lunæ manſio iuxta Libram 52
Lunaris 63
Lunatici 453
Lupus 164
Lupus 270
Lupi 198
lupinus 194
lupini ſilueſtreis 194
Luſus 100
luſus 173
luſus 243
luſoriæ 243
luſcinia 169
Lutum 482
lutum 205
lutum 327
Luter 217
Lux 331
lux 60
Lybia 271
lychnus 422
lychnus 231
lydda 278
lyncurius 203
lythagyron 211

M

Macarius 224
Mæchaberis 353
Macellum 155
Macella 318
Macer 73
Maceria 397
Machera 316
Maceriæ 318
Macies 492
Macies 257
Machinatores 328
Macilentus 75
Machinatio 283
Mæchi 317
Maculo 266
Mactandum 356
Maculas 365
Maculatus ſerpens 172
Maculatus facie 73
Maculis conſpicuum 206
Macula 76
Magazinum 264
Magazinum 232
Magdale 375
Magus 114
Magus 462
Magi 114
Magi 316
Magi 434
Magorum 80.50
Magicum 355
Magis 262
Magis 396
Magis 229
Magiſter 114
Magiſter 336
Magiſter 480
Magiſter Legum 107
Magiſtra 463
Magiſtratus 391
Magog 294
Magnes 203
Magnus 490
Magnus 498
Magnus 43
Magni 492
Magnitudo 495
Magnificaui 486
Mahumedanus 81
Mahumedis exilium 289

Maius 64
Maius cochlear 229
Maioracus 132
Maieſtas 334
Malacia 134
Mala 451
Malá citrina 178
Mala punica 371
Mala aurea 178
Mala cydonia 178
Mala perſica 176
Mala granata 371
Maledicere 468
Maledicet 371
Maledicunt 459
Maledictio 332.110
Malus arbor 159
Maledictus 443
Maledicti 439
Malleus ad tundendos lapides 224
Malleus 116
Malleus 125
Malleus ferreus 261
Malleolus 344
Maleuoli 318
Malis 318
Mali 318
Mali 484
Malignitatis opus 247
Maligni 454
Malignus 413
Malignus 450
Malitia 45
Malitia 288
Malitia 424
Malitia 283
Malitioſi 318
Malitioſus 87
Malua 263
Maluæ genus 195
Malus 88
Malus 456
Malus 89
Malus pomus 177
Malus 457
Malus 413
Malus arbor 233
Malum 288
Malum 104
Malum cydonium 259
Malum 234
Malum punicum 369

Mam-

Mamma 77
mammæ 490
mammillæ eius 488
manasses 223
Manna 233
manna 242
manna 184
mancipium 482
mandata 339
mandata 317
mandata 27
mandibula 479
mandragora 195
mandragora 182
manducare 364
manè 346
manè 313
manè 491
manè 61
manebis 373
manna 160
maniaci eorum 281
manica ferrea 335
manifestari 482
manifestauit 397
manifestè 247
manifestè 430
manifestè 289
manifestare 400
manifestatus 90
manihe 209
manipulus 126
manipuli 347
mansio 51
mansio lunæ 52
mansiones 220
mansiones 50
mansit 316
mansuetudo 91
mantile 118
manus 487
manus 343
manus 485
manus impositio 497
manus eorum 486
manum diuerti 488
manumissio 99
manus rimæ 262
manus eius 477
manus tenens 430
manu mitius 313
manunm impositio 210
manutergum 118
manuph 207
manuph Memphis 147
marra 224
Marcus 224
mare 262
mare 277
mare 365
mare nigrum 214
mare salsum 214
mare circuiens 214
mare rubrum 343
margarita 428
margarita 202
margaritæ 388
margaritæ 326
margines 390
mari semen 188
maria 221
mariana glacies 205
marimatha 216
maritus tuus 319
maritus 331
maritus 64
maritus 82
Marius 129
marmor 203
marmorarius 110
marmoreum gypsum 157
mæror 258
mæror 101
mæror 256.255
mæror 162
mappa 221
mars 49
marsupium 313
Martes 165
manus 481
mas 354
massa 365
massa 269
masculum allium 199
masil 207
mæstitia 100
mathematicus 114
mater viuentium 221
mater 169
mater 82
mater 459
mater 452
mater 458
materia 121
materiales 434
matertera 82
Matthæus 223
matrix 492
matrix 439
matrix 78
matrix 270
matrina 82
matrimonij contractus 103
maturum triticum 194
maturescunt 53
maturescens 176
Mathusalem 221
matutinum 61
muscata rosa 176
mutus 264
maxilla 75
maxilla 342
maxime 375
maxime 279
maxime 248
Me 325
mea Ecclesia 285
mea infirmitas 293
mea hæreditas 285
meæ oues 292
mechir 63
mechana planta 188
medius 86
media 61
medentur 114
mediator 46
mediator 323
mediator 427
medicus 336
medicamentum potabile 92
medicus oculorum 109
medicina 41
medicamenta 109
medicamentum 355
medica herba 194
medietas 289
meditatus 321
meditatio 383
meditatus est 344
medium 237
medium 289
medium 53
medicus 323
medius vestrum 491
medius 492
medulla 270
medulla 74

Me-

Micheunle 323
mel 468
mel 338
mel 264
mel 200
melancholia 158
melancholia 100
Melchisedech 221
melenium 197
meligh 210
Melissa 185
melis 164
mel 199
melo 197
melos citrinus 197
melongæna siluestris 195
membra 318
membra 315
membrum 323
membrana 280
membrorum solutio 159
membris dissolutus 159
membrorum controrsio 268
membrorum 74
memoria 441
memoria 334
memphis antiqua 210
memphis inferior 207
mendacium 453
mendacium 104
mendacium 485
mendacium 484
mendacium 101
mendax 88
mensis 62
mens 428
mens 43
mens 281
mens 249
mendicus 330
mensis 265
mensis 439
mensis 439
mensium 64
mensium 65
mensa 290
mensa eorum 281
mensura 57
mensura 329
mensura 334
mensura 455
mensura 235
Mensura 413
mensura 440
mensura census 108
mensura 336
mensura 345
mensuræ genus 263
mensuramus 377
mensurator 115
mensuratio 329
mensus est 440
mensurator 43
mensurator 114
mentha 334
mentha montana 295
mentha 190
mentha 184
mentha 195
mentha montana 184
mentha fluuialis 184
mentum 76
mentum 73
menthastrum 184
mente insani 320
mentiri 379
mentio
mentionem fecerunt 314
menstruum 103
mercator 337
mercator feminum 109
mercator 109
mercatores 319
mercatura 109
merces 323
merces eius 404
merces 264
merces eorum 444
mercedis impositio 1-3
merces 233
mercenarius 317
mercenariæ 454
mercimonium 446
mercimonium 449
mercenarius 222
mercimonium 323
mercurius 49
meridionalis 226
meriotis 209
meridies 324
meridianus 53
meridies 59
meridies 61
messio 428
mersus 428
Mersit 401
messis 479
messis 479
messis 480
Messi 479
mesor 63
Messias 659
Messias 239
meschri 63
mesopotamia 2 9
mesra 209
mesra 210
meta 127
metallorum spuma 205
metallorum fæx 205
metere 480
metentes 480
metentes 479
metropolites 218
metus 163
meus 330
meus languor 293
Michael 48
Michael 242
migma 455
migrauit 291
mihi 319
mihi 327
mihi 344
mille 396
mille 260
millia ducenti 287
millena millia 48
millia decem 2 8
millia quatuor 68
mille 67
mille 68
millia dat 60
millia 397
millibus decem 287
millia millium 48
miles pugnator 86
miles 86
milites 339
milites 324
milites 1 6
mille 105
miles 106
militiæ 196
militia 206
militaris 105
miles certator 86
militaris lancea 210

miles

Miles certator 86
milliaria 380
millia tua 68
miluus 168
miluus 107
mimus 115
minæ 163
minatus eſt 322
miniſter 379
miniſter 381
miniſter 218
miniſter 314
miniſter 318
miniſter 314
miniſter 318
miniſter portarum 219
miniſtri 107
miniſtri 390
miniſtratio 478
miniſterium 349
miniſterium 336
miniſterium 288
miniſtrorum præſes 218
minuta 442
minuta 55
minutus 336
minutiſsimus 63
miraculum 328
miraculum 349
miraculum 347
miraculum 229
miracula 339
mirabilia 339
mirachia 160
mirobolanus citrini coloris 184
mirobolanus 184
miſſa 219
miſſa 323
miſsi 427
miſeri 388
miſericors 43
miſericordia 331
miſericordia 410
miſericordia 334
miſericordia 445
miſericordia 93
miſericordia 222
miſericordia 91
miſerere noſtri 410
miſerere nobis 377
miſeremini mei 342
miſeria 290
Miſeratio 36
miſsile 390
miſsio 102
miſit me 318. 79
miſſus 46
miſſus 365
miſimus 380
miſerunt nos 368
myſterium 48
miſtio 476
mitra 122
mitra 119
mitra 243
mittere 469
mittere 417
mittere 468
mittat 394
mittens 44
mitti 367
mitigatio 95
mitigauit 401
mitis 466
mixtio 236
Moabitæ 320
mobile 56
mochleb 180
modeſtus 406
modeſtia 328.921
modi 490
modius 347
modulus calceorum 132
modulationes 267
mola 153
mole 380
mola 231
molendinum 380
moleſtia 101
moleſtiæ 433
molendinum 153
molles 318
mollis 89
mollis 268
mollis 372
molls 91
mollities 91
molitor 112
molimen 70
molitus eſt 234
mollietur 379
momentum 455
momentum 62
momenta 63
momordit 481
monaſtice 121
Monaſterium 155
monaſteria 379
monachi tunicæ 120
monachorum veſtes 120
monaſticus 129
monachorum cappa 120
monachi 121
moneta 342
moneta 490
monetarium 129
monetarium 202
monſ 210
monile aureum 123
monile 122
monile 429
monimenta 454
monoceros 444
monoceros 164
Mons Sinai 284
mons 456
mons 270
monſtratio 230
montes 215
montis oculus 457
montana rutha 196
montanum cuminum 163
morbus 157
morbus 366
morbus 435
morbus 158
morbus 332
morbus qui ſpumare facit 160
morbus calidus 158
morbus ignotus 258
morbus 294
morbi 155
morbus laterum 159
morbus puerorum 159
morbus ſeu cauſa 157
morbus oculorum 160
morbus obnoxius 56
morbi ſpecies 282
mordicus tenuit 475
mores 229
mores veſtri 425
moriamur 455
moriemini 458
morphæa 158
mors 288
mors 456
mors 161
mortis agonia 161
mortis medium 459

Mortarium 129
morſus 265
mortuus eſt 449
mortuis 370
mortificans 72
mortua eſt 272
Mortui ſunt 448
non mortua eſt 453
mortuum 55
mortui eorum 440
mortuum 439
Morus Ægyptiaca 178
morus arbor 347
morus Damaſcena 178
morus arbor 178
mos 230
Moſes 222
mora 368
motio 229
motiones 390
motiones 261
motor 44
motus 364
motus terræ 60
moueri 367
mouens 44
mouerunt 315
mouetur 362
mucro 216
mucus 160
mugil 272
muleta 208
mulus ſtratus 88
muli 363
mulier 360
mulier 349
mulier 82
mulier 342
mulieres 327
mulieres 338
mulierum vela 318
muliebris pileus 119
multus 465
multus 471
multum 464
multum ſcrutans 245
multi 465
multis aromatibus 247
multiloquium 94
multiloquium 238
multiplicatus 358
multiplicamini 233
multiplicat 347
Multiplicaui 393
multiplices 465
multitudo 278
multitudo 234
multitudo 236
multitudo verborum 238
multitudinis victor 223
mulus 166
mumia 183
mundus 47
munitis 58
mundus 294
mundus 425
mundus conditus 58
mundi 47
mundi creatio 235
mundi adminiſtratio
mundi plaga 457
mundi partes 280
mundi receptaculi 119
mundo 57
mundum tenere 402
mundanus 368
mundana 319
mundat eum 478
mundant 443
mundauit 393
mundauit eum 473
munimina 453
munus 383
munus 93
munus 331
munus 370
munus 382
munus 217
murex 171
murena 171
muris ceppa 158
murmurare 373
murmurator 87
murmuratio 107
murmurauerunt 362
murus 442
murus 397
muſa arbor 271
muſca 173
muſcata galla 181
muſcus 181
muſcus arboris 184
muſchum 181
muſicum inſtrumentum 435
muſicum inſtrumentū 365
Muſicus 241
muſicum 241
muſtela 173
muſtum 314
muſtum 282
muſtum 131
muſtum 132
mutarunt 295
mutauerunt 482
mutatio 95
mutauit 463
mutua ſermocinatio 238
mutua ſermocinatio 250
mutuo 455
mutuo accepta 235
mutuo latus 224
mutuo ſe iuuantes 245
mutuum 398
mutuum 395
mutuum dedit 463
mutuum dans 323
mutuæ operæ 92
muta beſtia 347
mutus 399
Myrrha 181
myrrha 288
myrrha 282
myrobolanus 176
myrobolanus indica 184
myſtax 76
myſticum 410
myſterium 90
myſterium 289
myſterium 489
myſteria 378
myſteriorum 229
myrthus 179
myrthus 334
myrthi granum 190
myxus 231

N

NAkius 207
Nam 491
Namaræum 199
Naphta 260
Naphta 204
Narrauit 316
Narciſſus 179
Nardinum 428
Nardus 179
Nardo 192

Naulus aromatica 180
Nares 75
Naricæ 170
Nascitur 414
Nasus 75
Nasus 252
Nasus eorum 336
Nauem respiciens 75
Nassa 136
Natator 113
Natado 335
Natatio 355
Nathanael 223
Natio nostra 359
Natio 79
Natio 422
Nationes 387
Natiuitas 333
Natiuitas 336
Natiuitas 332
Natura 437
Natura eius 431
Natura vestra 326
Natura eorum 432
Naturæ 58
Natura 391
Naturam prætor 424
Naturæ 338
Naturalium 66
Natus 71
Natus 332
Natus 82
Næuus 76
Nauta 112
Nauta 333
Nautæ 115
Nauta 132
Nauicula piscatoria 433
Nauicula 133
Nauicula 491
Nauis 340
Naues 133
Nauis 257
Nauis 332
Naues 133
Nauis 338
Nauis velum 268
Nauis alta 134
Nauis vacua 134
Nauis sponsa 134
Nauis genus 134
Nauis 327
Nauis 134
Nauis arbor 133
Nauis conscensio 384
Nauticus 134
Nunc 366
Nazareth 240
Nazaræus 425
Ne 398
Ne 482
Ne 485
Ne 489
Ne 465
Ne 438
Ne 474
Ne 382
Ne 376
Ne 358
Ne 340
Neapolis 212
Nebula 255
Nebula 428
Nebula 480
Nebulæ 329
Nebaldaich 208
Necessario 48
Negauit 356
Negauerit 360
Neget semetipsum 357
Negatio 70
Negatio 91
Negationis 281
Negligentia 99
Neglectio 396
Negotium 290
Nemus 274
Nemus arborum 174
Neuuphar 110
Nephtali 212
Nepthali 362
Nequaquam 376
Nerium 199
Nerui 74
Neruis concussus 358
Nestaracche 208
Nestorianus 81
Netum 122
Neurus 64
Nexus 56
Nicæa 212
Nicodemus 223
Nicosiana herba 190
Nictus 359
Nidus 482
Nigrum 206
Nigrum 204
Nilo 150
Nilus 214
nimphæa 179
niniue 242
nitrum 199
nitri 204
nisi 40
nisibis 213
nisi 412
nisi dies 63
nix 60
nix 428
nix 383
nobe 212
nobis 376
nobis 377
nobilis 83
nobilis 422
nobilissimus 83
nobiscum 370
nodus 120
Noe 221
noctua 3?9
noctua 169
noctua 293
noctua 168
nocturna 103
nocumentum 235
nocumentum 370
nolæ 123
nolæ 434
nomen 278
nomen tuum 382
nomen loci 376
nomen eius 381
nomine 389
nomina 172
nomina 69
nomina 115
nomina 65
nomina chordæ 134
nominibus 220
nomina eorum 449
nomina eorum 374
nomina 174
nomina 201
nomina 205
nomina 192
nominibus 47
nominibus 42

Nominibus 49
nominatus 84
non, ne 394
non 400
non 381
non 452
non 373
non 380. 379
non 376
non 488
non 415
non 438
non 367
non 377
non 388
non 4 2
non 325
non 329
non 340
non 341
non 362
non 453
non 3 8
non 3 2
non occides 252
non negauit 358
nonaginta 66
nonaginta 67
nongenta 68
nonum 201
nos 372
nos 362
nos nobis 380
nosmetipsos 377
noster locus 424
notum fecit 441
nouacula 135
nouacula 259
nouacula 354
nouem 67
nouem 66
nouerit 344
Nouember 64
nouissimus 43
nouissimus 442
nouit 477
nouus 324
nouus 421
nouum testamentum 223
nox media 63
nox 60
Nubes 329
nubia 211
nubiana 80
nuces 177
nucis 187
nucleus 177
nudus 466
nudus 118
nudus 465
nuditas eius 466
nuditas 267
nugis 115
nugator 115
nulla 92
nummus 286
nummus 202
nummi 119
nummularius 279
nummularij 417
numerus 322
numerus 333
numerus 67
numerus 66
numerus epactarum 63
numerat 173
numerat 41
numerat 201
numerarunt 233
numerata 400
numisma 286
nunc 242
nunc 324
nunc 461
nunc 242
nunc 320
nuntius 48
nuncius 407
nuncium 346
nuncij 107
nunciat 475
nuncium 341
nuptiæ 103
nuptiæ 426
nuptiæ 442
nurus eius 342
nutriuit 473
nutriuistis me 323
nutus eius 430
nutus oculi 75

O

OBesus 73
Obices 483
Obiurgatis 341
Obiurgatus est 233
Oblatio 272
Oblatio 383
Oblatio tua 382
Oblatus 370
Oblatio 46
Oblatio 282
Oblatio 437
Oblectatio 100
Oblinimentum 324
Obliuio 265
Obliuio 98
Obscænus 89
Obses 401
Obserat 462
Obstacula 483
Obstinatus 401
Obstringit 475
Obstructio 483
Obstupuit 282
Obtinui 402
Obturatus 401
Obturatio 366
Obuians 346
Occasus 266
Occasus sideris pluuiosi 69
Occasus 441
Occasus 62
Oceanus 214
Occidis 357
Occisio 292
Occidens 59
Occidens 451
Occidens 441
Occidens 53
Occisio 105
Occidit 409
Occidant 473
Occides 292
Occidit 292
Occisor 330
Oeconomia 289
Oeconomia 282
Oeconomus 426
Oeconomus 1
Oeconomia 436
Oeconomia 108
Octo 67
Octo 66
Octingenta 67
Octingenta 68
Octogiuta 66

Octo-

Octoginta 67
October 64
Oculi 358
Oculus lyncis 203
Occultauit 406
Oculus 360
Oculus 358
Oculus 251
Oculus meus 457
Oculus 75
Oculo 75
Oculi angulus 75
Oculus tauri 51
Oculos nigros habens
Oculos cæruleos habens 75
Oculorum rubedo 75
Occupatur 115
Occupans 53
Occurrit 371
Occurrunt 372
Occurrit ei 467
Odium 91
Odio habet 488
Odio habet 492
Odit me 345
Odio habuit 369
Odi eum 467
Odi vos 452
Odoratus 70
Odoratus 365
Odor 334
non Odorabunt 364
Olla 129
Olera 180
Olera 194
Oleum librorum 192
Oliua 178
Olea 178
Olea 178
Oleum olerum 192
Oleum rosarum 192
Oleum rosarum 180
Oleum 178
Oleum 481
Oleum 192
Oleum 131
Oleum aromaticum 209
Oleum sesami 194
Oleum 279
Oleum 370
Olfactus 365
Olfecerunt 315
Olibanum 256
Oliuarum vallis 318
Olympias 226
Offendiculum 400
Offensio 400
Offensa 270. 267
Offensio 267
Offerendum 356
Offendit 393
Officina 154
Officina 384
O magister 336
Omnibus virtutibus prædi-
tus 85
Omnes nos 386
Omnes vos 389
Omnia 174
Omni die 325
Omni anno 341
Omnis 374
Omnis 377
Omnis 380
cum Omnibus 431
Omnino 435
Omnipotens 42
Onera 462
Onichinus 424
Onychinus lapis 202
Onocrotalus 163
Oenopola 111
Onus 384
Onus meum 463
Operæ 340
Opera 341
Opera 206
Opera eorum 340
Operæ 108
Operæ 113
Operans digna 83
Operatio 69
Opera eius 326
Operarius 117
Operarij prudentes 419
Operarij 416
Operarij mali 418
Operarij 113
Operimentum equi 135
Opertorium 216
Operuit 414
Opinio 37
Opportunitas 64
Opportunitas 281
Oppositio 95
Oppositio 54
oppositio 58
opportet 284
opportunitas 55
oppræssor 87
opprobrium tuum 352
opratum 283
opthalmia 160
opus 334
Oratio 93
oratio 252
oratio 219
ora 215
orantes 261
ordines 265
ordo 410
ordinati 366
ordinauit 400
ordo 385
ordines legiones 281
ordo exercitus 265
ordines 271
ordines eius 218
ordo dignitas 293
ordinatus 472
ordines 48
ordinatio 96
ordinans 472
organum 380
organum 341
onebatur 377
oriens 349
oriens 58
oriens 59
oriens 53
oriens 441
orion 54
oriente 52
orientem 413
orientes 339
origanum 199
ornamentum aureum 266
ornamenti genus 122
ornamentum 71
ornauerunt 355
ornamentum retribuens 347
ornamenta 245
ornatus 357
ornarunt 452
ornamenta 122
ornamentum capitis 119
ornamentorum 123

Orna-

Ornati sunt. 360
orobus 183
orobus 193
orobranche 183
orphani 421
orthodoxi 421
orthodoxus 96
ortus 64
ortus est 409
ortus est 355
ortus 339
ortus est 317
oriza 194
os tuum 396
os 477
os 76
os, ossis 426
os, ossis 422
os, ossis 74
osanna 287
oscitatio 160
osculum 349
ossa 417
ostensio 400
ostende teipsum 359
ostendit 397
ostiaria 440
ostrea 171
ostupuit 513
Otiosi 472
otiosus est 358
otiosus 89
Oues meæ 292
ouis 292
oues 454
oues eius 453
ouum 170
ouum 329
ouum 290
ouum 349
Oximum crocodilli 198
oxymum 198
oxyringus 171

P

Pabulum 387
Pabulum 364
Pasis Rex 221
Pacis visio 240
Pacificus 224
Pacificatio 95
Pactum fecit 409
Pactum 436
Pactus 438
Pagus 336
Pagus 251
Pala 136
Pala 132
Palam 430
Palam 247
Palam 289
Palatium 381
Palea 128
Palea 260
Palestina 81
Palestra 154
Pallium Syndon 271
Pallium 119
Pallium 268
Pallium 117
Pallium sacrum 120
Pallium 118
Pallium tuum 382
Pallia sudariola 245
Pallij 144
Palma 345
Palma 336
Palma 174
Palmæ fœminæ 271
Palmarum frondes 443
Palmarum ramus 263
Palmæ fœminæ 274
Palma pedis 399
Palmes 178
Palmes 176
Palmes 344
Palmus 462
Palmus 253
Palpebræ 340
Palpebræ 75
Palpitatio oculi 359
Palus 259
Palus 199
Palus ferreus 157
Panegyris 221
Panis 361
Panij 240
Panis 353
Panis 364
Panis vitæ 45
Panis azimus 132
Panis argenti 205
Pœnitentia 359
Pœnitentiam agere 367
Pœnitentia 162
Panthera 164
Pannus 126
Pannus 422
Paoni 63
Paophi 63
Papa 407
Papauer 196
Papauer 197
Papes 325
Papiliones 173
Pardus 164
Papyrus 198
Par bouum 108
Parabolis loquens 419
Parabolæ 57
Paraclitus 47
Paradisus 427
Paradisus 259
Paralyticus 159
Paralyticus 357
Paralytici 358
Paralytica 159
Paranymphus 448
Parasitus 89
Paratus 445
Parata 443
Parata 400
Parati 465
Parantes 481
Parate 387
Parcit 373
Parcit 393
Pares 410
Parient 320
Paries 260
Paries 47
Paries 327
Paris 189
Paropsis 248
Paropsis 237
Paropsis 230
Paropsis 487
Paroxysmus 258
Pars 284
Pars 333
Pars 423
Pars 253
Pars 267
Pars 342
Pars Orientis 240
Pars Portio 428
Partes Mundi 280
Partes 346

Partes temporis 61
partes anni 62
partes 57
partes diei 61
partes noctis 60
particeps 238
particeps virtutis DEI 242
particeps 226
paruus vermis 349
paruus 323
paruæ 216
parua 170
parui pisces 171
paruuli 338
paruuli 243
partus eiectio 103
partus 103
parturientes 343
parturies 343
Pascha 283
Pascha 242
pascua 340
pascua 270
pascent 320
passer 168
passeres 200
passio 483
passeres 486
passio 276
passiones 418
passiones 482
sine passione 407
pason 63
pastinaca 295
Pastor Israel 46
pastor 455
pastor 113
passus est famem 392
patena 216
pater 441
pater 438
Pater noster 277
pater 404
pater 239
pater 42
pater 330
Pater Iob 212
pater 81
Pater Abraham 212
patres 280
patres nostri 381
pattes 264
Patres eius 489
patres nostri 489
patres eorum 490
paternitas 446
patruelis noster 313
patruus 82
patrum 220
patria 424
Patriarchæ 419
Patriarcha 218
patiens 224
patientia 295
patientia 92
pati Eclypsim 344
pauimentum 404
Paulus 224
Pauones 169
pauor 163
pauor 94
pauper 89
pauper 131
pauper 406
pauper 271
pauper 235
Pax 417
Pax 417
Pax 412
Pax 92
pax 226
Pax 224
Pax 262
Pax 279
Pax à DEO 250
Pax 95
Pax 270
Pax 270
Peccatum 256
peccatum 251
peccatum 255
peccatum 325
peccatum 288
peccatum 482
peccata 377
peccata nostra 374
peccata vestra 326
peccata tua 326
peccata eius 317
peccauit 317
peccauerunt 392
peccator 327
pecces 325
pecora eius 465
pecten pedis 79
Pecten 125
pecten 78
pectoralis stola 225
pectus 77
pectus 467
pecuniæ 280
pecunia 493
peculiariter 323
pedes eius 478
pedes eius 416
pedes eius 416
pedes eius 485
pedes vestri 485
pedes 356
pedes hominis 264
pedum vola 399
pedum vola 281
pedum arundo 78
pedum volæ 485
pedis vola 78
pedes tui 487
pediculus 347
pediculus 173
pediculus animantium 173
pediculi 420
peius 269
peius 268
pelagus 257
pelagus 429
pellis 403
pellis 248
pellis extremum oculi 75
pellis 74
pelles 122
Pellicanus 168
pelta 421
peltarij 420
peluis 259
peluis 153
pelusium 205
penetralia 378
penetrale 384
penicillus 125
pennigerum genus 199
penuria 383
penuria 234
pensum 126
pepe 258
pepecerunt 367
peplum maius 119
peplum muliebre 118
peplum ad terram pendens 119

Peplum reticulare 119
peplum 181
pera 113
perambulatio 442
perambulatio 438
percipere 3528
percute 34
percutiam 465
percussit 403
percutit 322
percusserunt 316
percussit 234
percussi sunt 234
percutient vos 386
percussio 161
percussio 261
percussiones 440
percussio 391
perdet 412
perdent 472
perdas 372
perdas 356
perdens 87
perdis 357
perditus 393
perdas 394
perditio 462
perditio 473
perditio 397
perditio 393
perditio 55
perdix 167
perdix 199
pereat 394
peregrinus 429
peregrinus 395
peregrinus 396
peregrinus 427
peregrinus 46
peregrinus 406
peregrini 253
peregrini 420
peregrinatio 293
peregrinatio 99
peregrinatus es 350
peregrinae 460
peregrinationis amans 225
peregrinorum hospitium 247
perennis 42
perfecit 355
perfectus 83
perfecti 357
perfectus 422
perficientes 357
perfectio finis 236
perfectus 121
Perforauit 470
perforauit 323
perforauit 321
perfodit 391
pergamena 208
peribit 396
perimus 444
pericocoli 177
periodus 257
periodus 62
periculum 375
pericula 419
pericula 417
periscelides 123
periscelides 123
peritus 83
periti 115
perite 249
periuria 94
perizoma 380
perizoma 118
perizoma 382
perizomata 118
perizomata 424
perizoma 424
permisit 276
permisit 461
perna 488
perna 251
perniciosus 87
perpetuum 55
perpetua 387
perpetuitas 359
perplexi 252
perplexum reddere 551
perpendiculum 124
perperam agit 425
persea arbor 178
persecuti sunt 315
persecutio 422
persecutio 410
persecutor 410
persecutores 485
persequentur 320
persequentur 372
persepolis 210
perseuerabit 373
Persica lingua 89
persica 64
Persona 288
persona 435
persona 237
persona 405
personae 338
personam accipere 394
perstitit 316
persuasi 372
perterruit 441
pertinacia 91
perturbatio humorum] 159
perturbatio 53
perturbatio 94
perturbati 402
peruenerunt 481
peruersus 485
peruersus 423
peruersus 87
peruersus 427
peruersi 418
peruersi 485
peruersitas 437
peruersitas 424
peruersitas 436
pes 487
pes Aquilae 186
pes 78
pessima 451
pestilens 414
pessulus 126
petra 226
petra 224
petra 290
petra 45
petra 215
Petrus 224
petalla 127
petant 376
pete 368
petit 374
petit 492
petit 489
petere 344
petiuit 462
petamus 328
petitis 488
petite 489
petiuit 488
petiuerunt eum 468
petitio 102
petitio 242
petitio 98
phalanx 290

Phænicopterus 199
phænix 167
phantasia 70
phantasma 475
phantasta 115
phantasma 286
pharan 240
pharetra 340
pharisæus 81
pharisæus 426
pharisæi 416
pharmacopolæ 131. 63
pharmuthi 63
phase 226
phaseoli 107
pharmacopæus 432
phauphel 190
phebetomiæ 262
pheretrum 254
pheristerium 236
phesta 210
phiala 217
philebes 209
Philippus 224
philomela 199
philosophorum Princeps 428
philosophorum consessus 428
philosophia 97
philotheus 224
phlebotomus 135
phlebotomia 159
phlebotomus 390
phlegma 157
phlium 196
phrenesis 160
phrenesis 158
phrygio opere laborata 246
phtisis 160
phu 183
Phueh Vrbs 207
phucorum 187
pharbethus 209
phylacteria 359
phylacteria 378
phylacium 240
philosophus 433
phylix 225
phyltrum 355
physis 337
piaculum 483
pica 257
pica 487
pice illinire 112
pielan 240
pictor 113
pictoris 125
pietas 369
pietas 412
pietas 92
piger 89
pigri 408
pigritia 457
pigritia 354
pigritia 383
pigritia 94
pilæ lusoriæ 243
pileus Mitra 119
pileus Turcicus 117
pileus muliebris 119
pileus 125
pilus prælongus 121
pilei velum 258
pili ciliorum 75
pili cameli 122
pilo omni destitutus 72
pilus 165
pinnæ 261
pinguis 363
pinguis 334
pinguis 73
pinguis 352
pinguedo 443
pinguedo 345
pinguedo 438
pinguedo 200
pinguedinis vallis 318
pinus 265
pinus 176
pinus 175
piper nigrum 191
piper longum 191
piper album 191
piro 178
pira syluestra 178
pirak 226
pirus 178
pirus prunus 179
piscatores 340
piscatores 340
piscatorum domus 276
ad piscationem 411
piscatio 437
piscatoria nauicula 333.
Piscatoris 135
piscator 111.
pisces 170
pisces 61
pisces plani 171
pisces 199
piscis 444
piscis aliud genus 171
piscis loricatus 171
piscis inhærens saxis 171
piscis gladiatus 171
pisces 426
piscis genus ex Nilo 170
piscina 278
piscina 260
piscina 214
pistaccium 176
pistor 111. 132. 115. 365 491
pistoris 132
pisum 193
pitabri 225
pix 438
pix 204
pix 189
pix terebenthina 183
placatus 84
placentæ 200
placentæ 374
placenta 132
placuerunt 445
plaga 284
plaga eius 462
plagæ 465
plagæ 391
plagæ 440
planæ Mundi 457
planæ naues 133
planum 370
plane 435
planum 56
platea 464
platea 338
plateæ 279
plateæ 482
plateæ 279
plateæ 280
planta pedis 293
planta similis genistę 181
planta 233
plantæ 271
plantæ 197
planta medica 187

Planta 185
plantæ 180
planta Mechana 188
plantæ eorum 486
plantæ 481
plantatio 384
plantatio 334
plantatio 154
plantauit 392
plantauit 409
plantata 393
plantati 314
plantator 333
plasmator 429
plasmauit 393
platanus 174
plato 227
plaudit 481
plaustra 127
pleiades 61
plenus 481
plenus dierum 72
plena 429
plena manu 474
plenitudo 481
plenitudo 482
plenitudo 100
pleuritis 159
plorabo 371
plorobunt 320
plorauit 328
ploratis 342
plorabitis 319
plumbum 203
plumbum 483
plurimum 265
plurimum inuestigans 245
plus 396
platea 154
pluuia parua 59
pluuia parua stillatim cadens 59
pluuia 252
pluuia 60
pluuiarum receptaculum 215
pluuiosi sideris occasus 59
poculum 130
poculum 256
poculum 442
podagræ 159
poder 144
podex 58
polare sidus 54
polenta 442
pollex 77
politus 423
polium crispum 185
polium Romanorum 181
polypodium 187
pollutus 476
polluti sunt 448
polluta 377
polluta 271
pollutio 293
pollutio 103
pollutio nocturna 103
polus 54
pœna 288
ponam 412
ponam 462
pondus 278
pondus 347
pondus 252
ponderator 114
pœnitentia 289
pœnitentiæ vestimentum 120
pœnitudo 413
pœnituit 470
Pontifex 83
pomum 285
pomum granatum 177
pomus 177
poma Amoris 195
poma 483
pomum granatum 269
pomus syluestris 177
pomorum genus seu 177
populus 79
populus 263
populus meus 424
populus 236
populus eius 425
populus arbor 175
populus 422
populi 390
populi 418
populi 79
populis 220
porcus 257
porcus 165
porcina caro 401
porphyrio 167
porphyrites 282
porta 220
Porta 240
porta 153
porta 45
porta tabernaculi 240
porta 254. 396. 269. 385. 382
porta tua 395
portæ 454
portæ 156
portæ 256
portarum 240
portarum minister 219
portat 377
portat 389
portant te 352
portent 472
portabunt 320
portauit 317
portauerunt 315
portans 455. 226
portans 321
portantes thonos 48
portantes 338
portentum 348
portentum 328
portentum 22
portenta 339
porticus 281
porticus 216
porticus 136
portio 255
portio 333
portio 378. 253. 268
portio pars 341
portio pars 407
portulaca 196
portus 319. 251. 290. 134
portus particularis 134
in Portu 321
porrum 196
possibile 56
possibile 341. 36. 350.
possidere 344
possessio 454
possessio eius 331
possessio 254
possessiones 230
positus 121
posuit 317
posuit 461
posuit 408
posuistis 372
positio 378

Positio-

Positione 225
positio partus 103
posteritas 61
posticum 385
post me 459
post me 324
post me 337
post eos 540
post me 287
post nos 386
postulat 492
postula 483
postulabitis 492
postulate 483
postulate 489
postulatus 223
postulauit 462
postulat 476
postulatis 342
postula 368
postulat 374
postulatus 84
postulatio 98
postulatio 296
postulatio 242
possunt fugere 360
potabile medicamentum 131
pota eum 473
potat 472
potauit vos 455
potauit 392
potastis me 314
potator vini 399
potatio 96
potens 224
potens 413
potens 423
potens 334
potens in exercitu 334
potens 379
potentia 363
potestas 280
potestas 409
potestas 454. 263. 319
potentem habens 332
potestates 419
potest 364
potestis 388
potestis 380
potestis 342
potiones 271
potissimum 435
Potius 219
potus 263
practicus 109
Practici 115
prauæ indoles 455
prandio 346
præbe 278
præbens collyria 109
præcessit 316
præcedens 419
præcesserunt eum 469
præceptum 98. 289. 453 229
præceptum iussum 98
præcepta 280
præceptum 259
præcepta prohibita 98
præcepta 435
præcepta 457
præcepi vobis 447
præcepit 381
præcepit 317
præcepit 329
præceperunt 314
præcipientes 339
præcipit 389
præcipere 232. 369
præcipita te 354
præcipite 219
præcipuè 248
præco 153
præco 391
præconizant 372
præcurrens 234
præcursor 429
præcursor 457
præda 282
præda 358
præda 258
prædator 88
prædicatio 97
prædica 354
prædicatio 97
prædicator 209
prædicantes 420
prædictio 290
prædixit 369
præfectus 383
præfectus 262
præfecti locus 106
præfectus 108
præfectus 413. 409. 428. 373. 410
Præfectus copiarum 105
præfectura 391
præfinitio 319
præfinitum tempus 61
pregnans 74
prælatio 93
prælij locus 492
prælij locus 107
præliantes 374
prælum 153
præmium 277
præmium 249
præparauit 400
præparatio 232
præpilatæ hastæ 126
præpositus 426
præ positio 437
præputium 324
præputium 348
presbyteri 417
presbyter 218
præsens 85
præsens 313
præsentarunt se 714
præses ministrorum 218
præsentia 99
præsentia 286
præsettim 414
præsepe 476
præstatis 376
præsumptio 94
præsumptio 95
pressura 375. 451. 423. 486. 284
præstans 450
præstantius 474
præstantius 410
præstigiator 462
præstigiatores 114
præstigiator 115
præstolatio 437
præter 433
præter 356. 476. 389
præter naturam 424
prætorium 225. 136. 385 108
præterijt 449
præterijt 317
præteritum 55
otæuaricatio 362
præuerti 467
præuisio 95
preces 248

Preces 229. 242. 336
precetur 296
premor 460
pretiosus 476
pretiosus lapis 430
pretiosus 471
pretoselinum 195
primus 427
primus 218. 421. 477. 378. 43. 108. 442.
primus
primi ipsi 42
prima Aurora 249
prima 61
primo 493
primarij 399
primogenitus 420
Princeps 45
Princeps 83
335. 421. 263. 226
princeps militiæ 113
princeps Synagogæ 407
princeps 105
princeps primus 381
principes 480
principes 416
principes 378
priucipatus 443
principatus 246
principium 323
principium 279
priuatus morte 227
priuatio 487
pro 412
probasti 350
orobat 345. 492. 472
probauit 471
probauit me 33
probata 397
probatio 426
proboscis Elephantis 164
probus 410
procella 458
procella 60
procerus 439
processerunt 314
procedens 47
prothomus 429
procidentes 439
proconsul 105
procurator 249. 106. 427. 426
prodigalitas 100
Proditio 96
proditor 89
productio 57
productus in lucem 121
producens 44
profanarunt 448
profanauit 451
profectio 99
profectio 385
profecti sunt 315
profectus 105
profecto 276
profitetur 371
proficiscuntur 379
proficisci 391
profluuium 119
profundus 353
profunditas 353
profunditas 388
profunda 352
profunda te 354
progenies 288
progenies 238
prohibeam 277
prohibens 366
prehibeas 474
prohibuerunt me 315
prohibeatis 453
prohibuit eis 450
prohibitio 256
prohibitio 99
prohibitio 395
prohibitio 389
prohibita 375
proiecit 340
proiecit 401
proiecti 398
proijcit puluerem 463
proiecerunt se 315
proijciunt 372
proijciant 475
proijcit 379
proijcit 345
proiecit se 469
prolongatio 438
promissio 466
promissio 97
promissio 287
promisit 432. 470
promptus 445
prompta 43
promptuarium 483
promulgarunt 401
Proni 372
pronunciauit 316
pronunciantem 321
propago eius 485
propago 284. 264. 261
propatulo 247
propera 413
properantes 411
prophetia 57
prophetia 290
propheta 425
prophetari 368
prophetarum 225
prophetarum maior 218
prophetissa 437
propinquus 86
propinquitas mea 487
propinqui 481
propinquitas 93
propinquitas 328
propitiatorium 144
propitiatio 359
propitiatio 91
propitius 414
propositum 238
propositum 296
propositio 57
proprietas 279
proprietas 237. 436. 384. 72
proprietates 71
proprietates 474
proprium 279
propria 338
proprium 237
proprius 428
propter 450
propter 390
propter eum 470
propter 405
propter 296
propter te 352
propter nos 410
Prorex 409
proscriptio 336
prospectio 232
prospexit 449
prospexerunt 415
prosperitas 96
prosperitate 449
prostratus est 317
prostratus 330
prostratus 89

Protector 43
protector 426
protegit 396
protensa vsque ad pedes 144
protexit 414
Protomedicus 108
prouerbium 283
prouecti sunt 315
prouidentia 290
prouidentia 99
prouincia Canç 286
prouincia eorum 286
prouincia Numeæ 287
prouincia 281
prouincia 425
prouinciæ 413
proximus 85
proximi 422
proximus tuus 404
proximi 377. 246. 390
prudens 425
prudentes 296
prudens 85
pruina 293
pruina 60
pruna 197
prunus 177
pruritus 411
pruritus 350
Pubertas 102
pubes 71
publica flagellatio 162
publicanus 111
publicani 416
publicet 481
publicum festum 220
publicè 289
publicè 267
pudenda 178
pudica 349
pudicitia 262
puer 71. 457. 447
puer meus 456
pueri 264
pueri 265
pueri 339
pueritia 458
puella 271, 263, 461. 346
pugillaris 289
pugillus 232
pugillus 237. 240
pugna 292
pugnator 84
pugnator 429
pugnat 460
pugnator 86
pugnauit 409
pugnatio 99
pugnantes 374
pugnæ locus 107
pugnus 260
pulcher 423
pulcher 450
pulcher 453. 247. 413. 430
pulcher filius 222
pulchrior 467
pulchri 367
pulchra 454
pulchra 451
pulchritudo 451
pulchritudo 296
pulchritudo Ioseph 189
pulex 172
pulices 260
pulmo 78
pulmentum 200
punicum malum 177
punicum malum 269
punica mala 371
punctis 255
puniuit 472
punitio 1 2
pulpitum 153
pupilla 461. 77. 75
pulsat 481
pulsauit 462
puluis 216
puluis 466
puluis terræ 255
puluis 335
puluis minutissimus 60
puluis 286
pullus 168
pullus 486
pullus 165
pulus equi 165
pullos ponere 410
pulli 200
pulli 199
pulli 419
pulli eius 415
pura 287, 449. 293
purus sine peccato 348
purus 249. 359. 86
Puri 293
puri 246
puritas 287
puritas 224
purificauit 452
purificauit 392
purificauit 392
purificationem 363
purificata 346
purgamenta 283
purpura 112
Purpura 337
purpuræ mercator 337
purpura 282
putas 393
putat 373
putauit 408
putatis 323
putatis 342
putatis 342
putator 114
putridum 231
putridum 232
Psalmus 371
Psalmodia 219
Psalmum dixerunt 368
psallere 392
psaltes] 218
psaltes 429
Psalterium 241
Pseudosycomorus 175
psylium Gossipij 190
psittacus 169
ptisana 200
Ptolomeus 227
Ptolemais 212
ptolemais 430
pyramides 245
pythonem habentes 114

Q

QVadrans 375
Quadrans 342
Quadrans 68
Quadraginta 67
Quadringenta 68
Quadringentæ 66
Quadratus 54
Qualis 455
Qualis 380
Qualis 380
Quam arctor? 469

Quam:

Quamuis 401
Quando 459
Quanto magis 396
Quando 462
Quare 323
Quarta feria 65
Quaternio 426
Quaternarius 62
Quatuor 67
Quatuor 66
Quatuor venti 58
Quatuor millia 68
Quæ 373
Quæ Deo 459
Quædam idiomatis species 80
Quercus 175
Quem despexerunt 472
Quærit 492
Quærit 337
Quærimus 377
Quęritis me 342
Quęsiuit 488
Quia 379
Quia 401
Quicunque 319
Quia 319
Qui 476
Qui nobis 372
Qui fuisti 296
Qui dicit ei 472
Qui vobis 332
Qui vel eum 472
Quid 455
Quid mihi & tibi 393
Quid putas 393
Quid vis 393
Qui dixi ei 472
Quid dicitis 475
Quid postulat 476
Quid est hoc 242
Quid in vobis 370
Quid nobis 372
Quid putas? 351
Quid tibi 331
Quies 332
Quies 134
Quies 451
Quies 430
Queuit 401
Quietus 406
Quieuit 317
Quiescere fecit 317
Quingenta 68
Quingenta 67
Quinque 87
Quinque 66
Quinquaginta 67
Quinta feria 65
Quintum 69
Quinque 380
Quis 455
Quocumque modo 370
Quod tibi 351
Quod ei 476
Quod illi 474
Quomodo 430
Quod tibi 553
Quotidie 325

R

Rabech 65
Racemi 177
Racemi 180
Radij 379
Radix 348
Radix 463. 174. 254. 323
Radix arboris 181
Radice Iesse 46
Radices 131
Racotha 207
Rahdo 207
Raie 171
Ramadan 65
Ramus 77
Ramus 365. 263. 345
Rami seu sarmenta 132
Rami eius 358
Rami 485
Rami 360
Rama 405
Rana 171
Rapa 134
Rapum 106
Raphanus 194
Ranhchit 207
Raphael 48
Rapior 366
Rapit 431
Rapit 400
Rapiens 363
Rapuit 421
Rapiat 363
Raptę 460
Rasit 479
Rasit 361
Rasit 460
Rasorium 135
Rates 133
Ratio 323
Ratio 281
Ratio 375
Ratiocinans 335
Rationalis 375
Rationale 119
Reatus 483
Rebellis 257
Rebellio 96
Receptacula 346
Receptaculum mundi 119
Receptaculum 118
Receptio 103
Recessio 95
Recesserunt 314
Recipiat 421
Reconciliatio 103
Recondidit 461
Recordatio 234
Recordatio 98
Recordati sunt 314
Recta 432
Rectitudo 372
Rectitudo 386
Rectitudini 389
Rector 106
Rector 335
Rectores 280
Rectum fecit 387
Redemptor 405
Redime me 324
Redditus annui 108
Redditus 99
Reditus 90
Reddere contentum 471
Reddere perplexum 351
Reditio 103
Reducet 452
Refugium meum 441
Rege 346
Reges 454
Reges 370
Regimen 280
Regimen 286
Regis Corona 189
Regum 464
Regio 457
Regio 281
Regio 39

Regio-

Regiones 280
Regnat 396
Regnum 454
Regnum meum, tuum 396
Regnum 364
Regnum 397
Regnabis 392
Regulus 409
Regula 124
Regula 384
Reiecit eum 493
Reijciunt 472
Reiectio eius 493
Reijcies 471
Reijciat 358
Reijce 368
Reijce 346
Reijcere 161
Relaxati 261
Relegatio 161
Relatio 92
Religio 282
Religio 414
Religiosus 83
Religiosus 97
Religiosus 84. 473. 427
Religiosissimus 431
Relinquam 412
Relinquam 462
Relinquam vos 447
Relinque ea 433
Relinquit 369
Relinque 411
Relinquetur 373
Reliquimus 386
Reliquistis 372
Reliquisti me 350
Reliquit 317
Reliquus 400
Reliquum 230
Reliquis 320
Remaneatis 398
Reni 153
Remissio 445
Remissio 92
Remissio 359
Remotio 99
Remisit 370
Remoti sunt 314
Remoti 456
Remuneratio 249
Remuneratio 102
Renes 440
Renouatio 421
Requies 483
Requies 97. 406. 92. 98
Requiei locus 382
Requiei locus 381
Requiescentes 407
Requiescentes 375
Repellere 368
Repletus 481
repente 265
repente 277
repentinus 277
repetit 344
repetit 419
repositorium 382
reprehensio 97
reprehensio 445
reprehendit 268
reprobatus 294
reprobatio 98
reprobi 390
reprobus 387
reprobi 417
repudium 264
repulsio 98
reputas 98
reputauit 408
res 323
res 294
res 246
resecarunt 484
resecauit 317
resecant 399
resecant 337
resecent 341
resecetis 367
residui sumus 386
residuum 400
residuum 336
resinæ species 288
resipiscentia 289
resistere 349
resistunt nobis 386
resolutio 386
responsio 261
responsio 288
responsio 102
respondit 463
respondit eis 499
responsum 318
responsum 414
restaurat 349
responsum 295
Restrictio 100
restrictio 251
resurrectio 102
resurrectio 367
resurrectio 436
resurrectio 45
resurrectio 406
resuscitem 475
rete 432
rete 259
rete 32
rete 329
rete 136
retentio 101
retentio 90
retentio 251
retributio 102
retribuens 547
retro me 337
retro 459
retrogressio 94
reueretur 371
reuerentia tua 395
reuerendi 388
reuersio 93
reuersio 94
reuertentes 452
reuertetur illud 411
reuersus est 392
reuisores 14
reuolutio sphęra 429
reuolutio 401
Rex iustitię 222
Rex pacis 222
Rex tuus 395
Rex virtutis 45
Rex 205
Rex glorię 450
Rex eorum 395
Rex virtutum 45
rhamnus 176
rhamnus 437
rhamnus 299
rhetor 404
rheubarbarum 181
rhododendrum 199
rhododendrum 199
ribes 188
ricinus 259
rigauit 392
ribra 317
rimæ 485
rimæ manus 262

Rima.

Rimatus eſt 346
rimatus eſt 355
riuus 445
riuus 363
rixatio 281
robuſtus 413
robuſtus 405.334.249
roborauit 405
robuſtus 73
robur eius 363
rogatis 342
rogant 375
rogans 445
rogent eos 455
Roma 211
Romanum polium 181
Romanum ſyſimbrium 188
Romani 416
ros 253
roris 253
roſa muſcata 179
roſa 179
roſarum oleum 180
roſarum vnguentu 180
roſetto 207
roſit 481
roſtrum 169
rota 318
rota 428
Ruben 222
rubeus 414
rubrum behemen 186
rubra ſaturegia 185
rubrum 206.379.343
rhamnus 176
rubus 426.437.176
rubi 339
rudentes 133
rufus 269
rufus 206
ruina 333
rumor 235
rumpere 317
rupturæ 387
rapes 364
rupit 484
ruptura 317
rus 343
ruta 466
ruta montana 190
rutha ſilueſtris 195
rutha hortenſis 190

S

SAa 413
Saba 284
Sabgſch 208
Sabbatha 378
Sabbaoth 44
Sabbathum 386
Sabbathum 430
Sabbathum 65
Saccarum 381
Sacra arbor 178
Sacramentum 378
Sacris 44
Sacrum miniſterium 97
Sacrarium 217
Sacer locus 217
Sacetdos 83
Sacerdos 218
Sacerdos 293
Sacerdotes 294
Sacerdotes 268
Sacerdotes 231
Sacerdotum 121
Sacerdotum eius 293
Sacerdotum Princeps 407
Sacerdotum rationale 119
Sacerdotium 294
Sacerdotium 57
Sacerdotalis 241
Sacerdotalis veſtis 380
Sacrificium 282
Sacrificium 278.252.217.323.381.421.385
Sacrificia 360
Sacrificatio 163
Sacrificationis Inſtrumenta 135
Saccus cilicinus 354
Sacrilegus 323
Saccus tuus 351
Sacculus 313
Sæculum 294.71.412.388.349.483.383
à Sæculo 374
Sæcula 388
Sæculares 419
Sęcularium contemptor 84
Saducęi 418
Sagacitas 69
Sagapenum 283
Sagina 194
Saginatores 115
Saginatus 465
Saginata 465
Sagitta 116
Sagitta 235
Sagittæ 474
Sagittę folium 199
Sagittarius 50
Sagma 117
Sagum 436
Sahan 347
Sahargeth 209
Sais 207
Sal 457
Sal Ammoniacum 186
Salnitrum 205
Salis ſpecies 205
Salem 365
Salim 226
Salix 340
Salita caro 201
Saliti paſſeres 200
Saliua 476
Salſum mare 214
Salſum factum eſt 269
Salſamentum 290
Salſedo Maris 112
Saltans 328
Saltans 326
Saltauit 233
Saltauit 409
Saluia 160
Saluauit 597
Saluauit 313
Saluator 45
Salua nos 287
Saluum faciet 362
Saluator 264
Salus 487
Salus 490
Salus 236
Salus 236.223.285.427.417.95.365.431.332.395.39[illegible]387
Salutem afferens 332
Salutauerunt 295
Samaritanus 81
Samaritanus 422
Samaria 286
Samium 205
Samoſatum 213
Samuel 223

San

Sanus 209
Sanus 247
Sanus 486
Sanus 73
Sanat 321
Sanauit eos 449
Sanitas 395
Sanetur 468
Sanatus est 470
Sananit 470
Sanatiua herba 190
Sancta 275.449.283.349.
293
Sanctus 47.418.459.250.
240.359.294.292.291
425.328.406.44
Sancti 292
Sancti 339
Sancti 293
Sanctitas 226
Sancti 418
Sanctitas 425
Sanctitas 282
in Sanctitate 460
Sanctitate 452
Sanctificetur 393
Sanctificatus 393
Sanctificauit 392
Sanctificatio 219
Sanctificauit eos 452
Sanctificauit 450
Sanctio 102
Sandaraca 182
Sandaliam 390
Sandalum rubrum 182
Sandalum 182
Sanguis 475
Sanguis 476
Sanguis Draconis 186
Sanguinis 277
Sanguis emissio 159
Sanguine proxima 82
Sanguinis effusor 87
Sanies 158
Sanei profluuium 159
Saphar 65
Sæpe 237
Sæpius 237
Sapientia 281
Sapienter loquens 219
Sapiens 84
Sapiens 85
Sapiens Dei 223
Sapientes 469
Sapienter loquens 248
Sapientia 223
Sapiens 83
Sapienter facientes 419
Sapientia 190
Sapientia Dei 45
Sapientia 423
Sapiens 248
Sapientia 47
Sapientia 97
Saphran 181
Saphyrus 202
Sara 222
Saraballa 118
Saraballum sinuosum 120
Saracolla 187
Sarcina 320
Sardonyx 202
Sardonyx 391
Sardis 430
Sardinus lapis 203
Sarepta 285
Sarissa 116
Sarissæ 110
Sarmentum 344
Sarmenta 132
Sarsa 207
Sartago 463
Sartago 129
Sartago 257
Sartor 110
Sartoris instrumentum
124
Sareil 386
Sathanas 224
Sathanas 401
Satiabis 320
Satiati estis 313
Satiati sunt 314
Saturegia rubra 185
Saturnus 49
Satyra 93
Sauel 65
Sauina 187
Sauinæ 346
Saul 224
Seusagha 207
Satura 398
Saxum 290
Saxa 345
Scabellum 344
Scabies 160
Scalæ 348
Scala 134
Scala 253
Scalæ gradus 403
Scalæ gradus 156
Scala 153
Scalmus 134
Scalprum 123
Scalprum 132
Scamonea 181
Scandalizasti te 352
Scandalizat 371
Scandala 378
Scandalizans 88
Scapha 133
Scarabæus 172
Scaturigo 328
Scaturit 360
Scaturijt 428
Scelus 288
Sceleris conuictus 88
Scelesti 280
Schaan 188
Schaga 207
Schaaban 65
Schatab 210
Schanhur 208
Schengahaar 203
Schion 213
Schifra 188
Schola Stoicorum 281
Schola 154
Schual 65
Scientia rerum 56
Scientia 70
Scientiæ 57
Scientia 90
Scientia 383
Scientia 436
Scientiæ 281
Scientia 334
Scit 413
Scis 344
Scito 319
Scias 319
Scietis 389
Scite 313
Sciens 389
Sciat 344
Scientes 46
Scietis 34
Scillæ 198
Scilicet 296

Scindere 317
Scindere scissio 161
Scinduut 337
Scissio 2
Scolopendria 186
Scolopendrià 191
Scorpius 50
Scorpius 172
Scortator 260
Scortans 443
Scriba 480
Scriba 110
Scriba 479
Scriba 224
Scribæ 108
Scribæ 428
Scribunt 443
Scripserunt 448
Scribe 337
Scribit 322
Scribendi locus 154
Scribentes 443
Scriptor 241
Scriptor 428
Scripta 379
Scriptum 444
Scriptura 444
Scriptura sancta 243
Scripturis 44
Scriptionem 255
Scrutatus est 346
Scrutatus 414
Scrutari 445
Scrutans multum 245
Scrutans Stellas 414
Scrutabimini 445
Scrutinium 370
Scrutinium 269
Sculpsit 470
Sculptor 113
Scutella 487
Scutella 216
Scutella 252
Scutum 266
Scutnm 116
Scut ica 117
Scytha 431
Se 396
Se 394
Sebasten 178
Sebasten 177
Sebesten 192
Sebasta 212

Secandes 227
secat 421
secabunt 370
secta 79
sectæ 387
sectę 81
secta 229
secta 236
sectator 482
sectator 423
sectio 222
sectio 267
secuerunt 483
secare 440
sectatores 231
secunda Aurora 71
secundina 103
secundum 44
secundum 374
secuerunt 448
secutus est 467
securis 251
securis 382
securis 256. 335. 123
securitatem iurare 315
securitas 95
secuti sunt 276
securitas 279
secuti sunt 468
sed 276
sed 385
sèd 356
sedes 267
sedendo 320
sedes belli 210
sedentes 322
sedes 254
sedes 280
sedes 260
sedes calicis 216
sedes erecta 217
sedes Episcopi 218
sedere fecit 470
sedilia 267
seditio 96
seditiosus 87
seducentes 362
seditio 460
sedens 322
sedit 316
seduxit 362
sedet 337
sedulus 83

Sedulitas 99
sedum 198
seduxit 356
seduxit 450
se superbe gerentes 440
se exercuerunt 131
se subiecit 477
se se subiecerunt 195
se transtulit 291
segregatio 384
selium 204
selenites 205
seleucia 212
sem 221
semanutha 208
semen 487
seminani 467
semina plantę 271
semen lini 144
semen 284
securis bipennis 116
semen Gossipij 190
semen Mari 188
semen Lini 266
semen Croci 263
semetipsum abnegare 357
sempiternus 42
seminum mercator 109
semita 290
seminarunt 468
seminis fluxus 440
seminis fluxus 103
semitę 340
seminatio 395
semita 445
se mutuò iuuantes 245
semita 442
sempiternus 483
semperuiuum 198
semina 490
seminant 491
seminatores 489
seminator verborum 431
seminauit 487
seminatio 329
semen croci 193
semmauit 488
semel 237
senę 403
seniores 437
senex 72
sentina 133
sententia 162

Sentes

Sentes 334
ſentes 426
ſenſibus 69
ſenex 39
ſeniores 48
ſenſus 281
ſententia 400
ſenſus interni 371
ſenectus 396
ſenſatus 85
ſentis 176
ſenſus quinque 70
ſeorſum 458
ſeparatus 153
ſeparare 485
ſeparatus 84
ſeparati 458
ſeparas 421
ſeparabuntur 459
ſeparauimus 355
ſeparatio 559
ſeparauit 356
ſeparatio 58
ſeparare 369
ſepeliuit 421
ſepeliam 421
ſepeliet nos 386
ſepelierunt 448
ſepeliunt 411
ſepeliant 417
ſepelierunt 408
ſepelitio 424
ſepes 418
ſepes 418
ſepes 433
ſeptem 68
ſeptem 67
ſeptem Planetæ errantes 49
ſeptem 277
ſepimenta 418
ſeplaſarius 111
ſeps 397
ſeptuaginta 66
ſeptem 66
ſeptenarius 62
ſeptentrio 59
September 64
ſeptimum 82
ſeptimana 62
ſeptingenta 68
Septentrionalis 59
ſeptingenta 67
Septuaginta 67
ſepulcrum 156
ſepulchrum 457
ſepulcra 454
ſepultura 347
ſequi 366
ſequar 438
ſequi aliquem 325
ſequimini me 327
ſequatur 323
ſequatur 318
ſernimini 401
ſerra 123
ſerra 262
Seraphim 47
ſericum 121
ſericum 427
ſeries 266
ſeries 410
ſeries 388
ſeriphium 292
ſermones inanes 462
ſermonis interpres 249
ſermo 257
ſermones 57
ſermo 414
ſermo 386
ſermo 91
ſermocinatio 230
ſerpentium 172
ſerpentes 474
ſerpens 475
ſerpens 89
ſerpens 476
ſerpentes 378
ſerpens 259
ſerpens ſurdus 347
ſerpens vipera 172
ſerpens maculatus 172
ſerpentum Rex 407
ſerpens Euæ 173
ſeruabo eos 447
ſeruat 484
ſeruiuiſti 390
ſeruiuit 478
ſeruitus 335
ſeruit 322
ſeruiuit 351
ſerui 352
ſeruitus 349
ſerua 327
ſerui eius 352
ſeruus CHRISTI 227
Seruis nobis 351
ſeruauit 361
ſeruierunt 291
ſeruus Domini 227
ſeruus tuus 353
ſeruiam 321
ſeruus 353
ſeruus 71
ſeuerus 226
ſeruus meus 330
ſeu 71
ſetum equi 189
Seth 221
ſethinum lignum 379
ſetin lignum 17
ſetin 175
ſeſami fex 200
ſeſami oleum 200
ſeſamum 194
ſeſamum 175
ſeſami oleum 194
ſeſsio 210
ſeſsio 90
ſeſsionis locus 78
ſex 66. 67
ſexcenta 68
ſexcenta 67
ſexaginta 66
ſexa ginta 67
ſextilis aſpectus 54
ſi 361. 357. 412
ſibi complacere 448
ſibilarunt vt ſerpentia 232
ſic 490
ſic iſte 228
ſicut 374
ſica 256
ſicut ego 489
ſicut tu 489
ſicut 474
ſicut ipſe 489
ſiccatur 344
ſichar 405
ſiccat 489
ſicci 459
ſiccitas 58
ſi credas 321
ſicera 131
ſi diſſolues 370
ſidus quo Oriente matureſcunt poma 53
ſidus oriens ad finem Augusti 54

Sideris Occaſus pluuioſi 59
ſidera in forma tabulæ diſtortæ 52
ſidus Polare 54
ſidus Cynoſurræ 54
ſidera duo 51
ſidus quo Oriente frigus ſedatur 52
ſidera duo, ſeu Iuba inter ſpatulas conferta 51
Sidon 388
ſi eſſet 296
ſignum 432
ſignum 328
ſigna 323
ſigna 339
ſignum finis 227
ſignis 49
ſigna Zodiaci 49
ſignum 348
ſignum Virginis 426
ſignatus 219
ſignare 229
ſignati 482
ſignauit 471
ſignata 298
ſignare 369
ſignauimus 369
ſignauerunt 463
ſignaculum 129
ſignificat 256
ſignifica nobis 375
ſignificat 371
ſignificat 386
ſignificatio 447
ſignificatio 448
ſignificationis 251
ſignificauerunt 448
ſignificare 469
ſigillum 264
ſigillum 403
ſigillum 229
ſigillata terra 189
ſigillata terra 264
ſi in hoc 247
ſigillum 2 2
ſiloe 365
ſilentium 91
ſiliqua 270
ſiliqua 176
ſiliqua 265
Siliqua 334
ſilua 174
ſilua 128
ſilueſtris aſinus 165
ſimila 387
ſimile conſperſio 202
ſimilis tamariſco arbor 175
ſimilis alteri moribus 86
ſimile pileo veſtimentum
ſimile veſtimenti genus
ſimilitudo 385
ſimilitudo 234. 391. 384. 430. 405. 262. 270. 284. 283. 489. 235. 236
ſimilitudinem 79
ſimilitudinis 57
ſimius 93
Simon 223
ſimul ac 2 8
ſimulacrum 257
ſimulacra 233
ſimulatio 91
ſimulatio 314
ſimplex 55
ſimplex 422
ſimplicitas 476
ſimplicitas 236
Sina Mons 212
Sinai 284
ſinapi 366
ſinapi album 196
ſinceritas 79
ſincerus 85
ſincera 282
ſindon 382
ſingulares 4 8
ſingularitas 228
ſingularis 84
ſingularis 327
ſingulare 384
ſingularitas 98
ſingulis quatuor annis 64
ſine 275. 379. 43. 42
ſine me 313
ſine 433
ſine 476
ſine ſquamis 290
ſine corruptione 376
ſine mente 418
ſine paſsione 407
ſine ordine 229
ſine cognitione 257
ſine menſura 235
ſine eo 467
ſine additione 235
ſine tempore 406
ſine peccato 548
ſine 424
ſiniſtra 407
ſiniſter 323
ſiniſter humetus geminorum 51
ſinus tuus 351
ſinus 343
ſinus 450
ſinus 473
ſinus 215
Siriaca lingua 80
ſiſymbrium 198
ſitula aquæ 246
ſitula 276
ſitis 96
ſitis 446
ſitis 485
ſitis 340
ſitiet 321
ſitibundus 343
ſitibundus 319
ſitientes 338
ſitus 278
ſiue 41
ſiue 47
ſiue 296
ſmaragdus 208
ſmaragdus 208
ſmaragdus 424
ſmaragdi figura 212
ſmyris 203
Soan 2 1
ſobrietas 70
ſocij tui 352
ſocij eius 402
ſocij eorum 405
ſocietas 349
ſocer 82
ſocrus 349
ſocrus 342
ſocrus 365
Socrates 225
Sodoma 285
Sodomia 104
ſol 250
ſol 344
ſol 47

Sol

Sol iustitiæ 45
solis ciuitas 242
solis occultum 242
solaris Cyclus 63
Solis oculus 209
sola tium 491
soleæ 171
solemnitas 482
solemnia 332
solemne epulum 380
solemnia 357
solertia 99
sollicitudo 383
sollicitudo 290
sollicitudo 475
sollicitudo 236
sollicitudo 233
sollicitudo 466
sollicitus est 464
sollicitus fui 233
soliciti fuerunt 295
solide 397
solidus 441
solitarius locus 155
solitaria auia 167
soluam 435
solue 336
soluere 369
soluere 388
soluit 462
soluit 461
soluit 464
soluit eam 409
soluite eos 231
soluant eum 334
soluerunt 473
soluat 451
solutus 34
solutus 235
solutum 53
solutum 373
soluta 343
solus 415
solus 438
solum 380
solutio 56
solutio membrorum 159
solutio ventris 159
solutio 338
solutio ventris 100
solutio 97
solutio debiti 95
somnium 284
Somnia 272
somnia 403
somnium 328
somnus 90
somnus 365
somnus 364
somnum 70
somni visio 284
somnolentie 90
somnolentus 365
somniauit 328
sonus per nares 160
sonans 46
sonum emittere per nares 234
sopor 270
sopor 190
sors 235
sors 428
sors 400
sordes 293
sordes 161
sordidus 89
sors 253
sordium combustor 111
sors mea 341
soror eius 342
soror 343
soror 342
soror 258
soror mea 341
sospes 365
spargit 479
spasmus 442
spatium aëris 56
spatium 61
spatium 466
spatium 45
spatiosus 389
spatula 77
species 79
species 221.490.80.286
specierum 180
species Accipitris 167
species Phœnicis 169
species Aquilę 161
species morbi 282
species hordei 448
species herbæ 265
species auis 339
speciosi 367
spectaculum facti 367
speculator 266
speculator 114
speculatio 69
speculatio 288
speculatio 75
speculans 428
speculum 360
speluncæ 319
spelunca 215
spelunca 292
sphæra 283
sphæra 49
sphæræ reuolutio 429
sperneris 465
spernitur 465
spernit 329
spes 95.24.319.121.434.437
spem ne resecceris 367
sperat 318
sperate 387
sperant 411
speratus 48
spica 426
spiculum 495
spiculatores 434
spina 190
spina 333
spinæ 492
spinæ 345
spina dorsi 76
spinachia 145
spinosum 176
sperandi difficultas 258
spirant 59
spirat 345
spirauit 361
spiratio 236
spiritualia 378
spirituales 428
spiritales 428
spiritus 287
spiritus 454
spiritus veritatis 47
spiritus 459
spiritus 69
spiritus 279
spiritu inductus 452
spiritum tradere 458
splen 75
splendor oculorum 225
splendor 258
splendor 330
splendor 421

Spo-

INDEX

Spoliati 369
ſpolia 282
ſponſa 82
ſponſa tua 342
ſponſa Nauis 134
ſponſus 442
ſponſus 46
ſponſi granum 187
ſponſus 429
ſponſus 82
ſpongia 471
ſquilla 199
ſquina atum 184
ſquamis veſtiti 171
Statura 228
ſtrigoſus capite 72
ſpuma metallorum 205
ſpumat 492
ſpurius 158
ſpuit 475
ſputum 475
ſputum 476
ſpreuerunt 469
ſtabilis 444
ſtabile 55
ſtabiliuit 316
ſtabiliuerunt 473
ſtabulum 154
ſtabilierunt 408
ſtabularius 111
ſtacte liquida 182
ſtacte Myrrhata 186
ſtacte 182
ſtadium 154
ſtagnum 214. 433
ſtamen 257
ſtans 478
ſtans 219
ſtantes inportu 321
ſtapes 117
ſtare 236
ſtatera 278
Statera 253
ſtatera 347
ſtatio occupans partem priorem & poſteriorem. 53
ſtatio 90
ſtatio iuxta tres ſtellas Tripodem facientes 50
ſtatio 385
ſtatio Lunæ 52
ſtatio in Piſcibus 53
Statio quarta aut quinta ſiderum 52
ſtatio conſtans ex 3. ſideribus 53
ſtatio Lunæ iuxta Libram 52
ſtatio occupans aliam partem ſigni 53
ſtatio quædam propè coronam ſtellam 52
ſtatio inter duo ſigna 52
ſtatio Lunæ 53
ſtatio in principio 53
ſtatio occupans medium ſigni 53
ſtatua 257
ſtatua 378
ſtatuarius 113
ſtatua 344
ſtatus tuus 347
ſtatura 477
ſtatura 267
ſtatura 446
ſtatura 435
ſtatutum 162
ſtella 385
ſtella Polaris 54
ſtella terræ 205
ſtella 456
ſtellæ 263
ſtellio 172
ſtercus 235
Stephanus 227
ſtercus 257
ſterilis 385
ſterilis 74
ſterilis 389
ſterilitas 234
ſterilitas 236
ſterilitas 259
ſterilis factus 481
ſterquilinium 288
ſteterunt 448
ſtibium 268
ſtibium 204
ſtibium 258
ſtilla 340
Stillat 470
ſtillat guttatim 232
ſtillauit 433
ſtillatim 59
ſtillatim fluit 230
ſtimulus 342
Stimulus 344
ſtipatus 435
ſtipula 262
ſtipula 191
ſtipula 466
ſtipulæ 118
ſtipendium 233
ſtirps 284
ſtirps 177
ſtoa 181
ſtola 181
ſtola Sacerdotalis 266
ſtola 380
ſtola Sacerdotalis 171
ſtola Monachorum S. Antonij 111
ſtola Sacerdotum 225
ſtolę Phrygiæ elaboratæ 246
ſtola Sacerdotalis 121
ſtola Monaſtica 111
ſtolidus 88
ſtolidus 486
ſtomachus 349
ſtorax 182
ſtorax 282
ſtorax liquida 182
ſtratum lapideum 262
ſtramen 452
ſtrangulauit 470
ſtratum 383
ſtrangulatio 162
ſtramen 128
ſtrator viarum 110
ſtrangulati ſunt 448
ſtrenuus 86
ſtricti 416
ſtrictura 413
ſtrictura 486
ſtridor 404
ſtridor ex febri 159
ſtrigil 136
ſtrinxerunt 417
ſtrophiolum 128
ſtrophiola 217
ſtrues 256
ſtruma 429
ſtudet 322
ſtudium 290
ſtudium 236. 383. 384, 99. 237. 384
ſtudia 281
ſtultus 486

Stul-

Stultus 442
ſtulte 354
ſtulti 420
ſtultitia 337
ſtupefactus 158
ſtupidus 440
ſtupor 270
ſtupor 319
ſtupor 94
ſtupor 90
Sua 279
ſuauis 487
ſuauis 255
ſuauis 334
ſub 235
ſub alis 414
ſub eam 433
ſubcinericius panis 101
Subdiaconus 318
ſubditus 113
ſubdidit 470
ſuber 174
ſubiecti 261
ſubiecit 470
ſubiecti 459
ſubiectus es 390
ſubiectio 436
ſubinde 271
ſublimauit eam 413
ſubmerges 450
ſubmittit 477
ſubniger 73
ſubſannarunt 315
ſubſellium 155
ſubſiſtentia 432
ſubſiſtentia 435
ſubſtantia eius 432
ſubſtantia 280
ſubſtantia 257
ſubſtantia 289
ſubſtantia 43
ſubſtantia eius 286
ſubſtantiæ 230
ſubſtantię 421
ſubter 235
ſubtile 442
ſubtil ans 475
ſubtilitas 486
ſubucula 388
ſububula 240
ſubuentio 92
ſubula 132
ſuccenderunt 392
Succeſſio 238
ſucceſſor 104
ſucceſſimus 366
ſuccus glyccyrrizæ 192
ſuccus rutæ ſilueſtris 189
ſuccus ferulę 186
ſuccus epithymi 187
ſuccus ribes 188
ſuccus vuæ acerbæ 178
ſudarium 491
ſudarium 212
ſudarium coptè 117
ſudarium 118
ſudarium 380
ſudariola 245
ſudarij inſtar dilatata 244
ſudor camphorę 182
ſues 403
ſufferentia 236
ſufficientia 160
ſufficientia 334
ſufficit ipſis 453
ſufficit nobis 386
ſuffimentorum 180
ſuffimentum 279
ſufflatorium 256
ſuffocatio 162
ſuffocatio 330
ſuffocauerunt 449
ſuffragium 282
ſuffragium 430
ſuffragia 220
ſulci eius 363
ſulphur 373
ſulphur rubrum & commune 203
ſulphur 383
ſumma 322
ſumma 333
ſummatim 258
ſumach 194
ſummitas cuculli 121
ſumit 344
ſumus 386
ſummus Sacerdos 416
ſummus 413
ſummus 43
ſumpſit 461
ſunt 318
ſunt combuſti 231
ſupedaneum ſcabellum 155
ſuppeditatio 95
ſupellex 56
Suppellectiles eius 289
ſupplicabat 485
ſupplicium 354
ſupplicium 278
ſupplicium 288
ſuppliicium 125
ſupplicium 102
ſupplicium ad veritatem inquirendam 102
ſuper 474. 478. 477. 375. 336. 322
ſuper eos 452
ſuper nos 377
ſuper eos 228
ſupra 390
ſupra 333
ſuperabundans 376
ſuperexaltatus 321
ſuper humerum 51
ſupra mille dux 105
ſuperaſti 392
ſuperbus 87
ſupercilia 75
ſuperior 348
ſuperior 345
ſuperioris 47
ſuperioris labri 76
ſuperfluitas 290
ſuperfluitatum expulſio 269
ſuperſtes 426
ſuperſtes 400
ſurdus 159
ſurdus 405. 395. 394. 403
ſurgit 478
ſurge 354
ſurgam 446
ſurgitę 458
ſurgant 295
ſurget 473
ſurditas 159
ſurrexit 407
ſurrexerunt 448
ſurrexit 469
ſurrexit 313
Suriel 48
ſurſum corda 407
ſus 264
ſus 165
ſuſcitauit 318
ſuſcitans 44
ſuſcepi 467
ſuſceperunt 468

Suſpen-

Suspendit 465
suspensi sunt 448
suspenderunt 314
suspensio 162
suspicio 238
sustentabit 478
sustentatio 97
sustentare 345
sustentare 484
sustine 446
sustenta 389
susurro 87
susurratio 91
susurratio 288
sutoris instrumentum 132
suum 476
suxit lac 351
Sybariticus incessus 100
sycaminum 282
sydus 456
sycomorus 348
sycomorus 178. 262. 282
sylua 347
Syuester 454
symphonia 290
symposium 387
Synagogæ Princeps 407
Synagoga 238
Synagoga 415
synciput 74
Syndon 347
Syndon 271
synaxis 219
synaxis 421
syria 290
Syria 278
Syriæ Trypolis 212
syrinx 437
syrupus 131
Sysinbrium 188
styrax 99

T

TAbes 261
Tabidum nome 232
Tabernacula 490
Tabulæ 127
Tabula ad triburandum frumentum 127
Tabernaculum 285
Tabernarius 112
Tabulæ dama sc. 156
Tabida à tinea 122
Tabernacula 370
Tabescit 366
Tabes 336
Tabes 337
Tabellarij 247
Tabula 247
Tabula 427
Tabernaculi 248
Tabula asser 156
Tabidum 231
Tabernarij 419
Tabula 422
Tabernaculum 153
Tabernarius 127
Taberna 154
Tanis 208
Tau 354
Tactus 71
Talentum 252
Talentum 405
Talis 381
Talcum 205
Talpa 165
Tamarisci fructus 189
Tane 209
Tartarus 421
Tamariscus 175
Tardus 74
Tardus 74
Traditiones 417
Tartarus 198
Taxus 264
Taurus 50
Tauri statio 51
Taurus 166
Tartara 80
Tauri oculus 51
Tectum 326
Tectum 154
Tectum 153
Tecti sunt 400
Tegula 365
Tegula 265
Tegmen 153
Telonarij 416
Telonarius 111
Tela 122
Tempestas 60
Thalamus 399
Tharsus 212
Theatrum 238
Theca 436
Theca 217
Theodorus 227
Theologus 373
Thesaurus 395
Theoria 288
Thalanus 386
Theologi 391
Thesaurus 286
Thesaurarius 112
Theriaca 265
Thebe 210
Thomas 224
Thorax 467
Thobij 63
Thorax 266
Thorax 116
Thimiamatis 385
Thimiama 334
Threbis 209
Thronus 48
Thronus 254
Thronus 107
Thuribulum 381
Thuribulum 216
Thus 186
Thymus 190
Thus 256
Thuris lachryma 182
Thus 270
Thuris lignum 385
Thus 184
Thus 182
Tecum 312
Tegmina 482
Temperantia 236
Tempus 348
Tempus 419
Temporum alopæcia laborans 72
Temporis spatium 52
Temperamentum 265
Tempus præfixum 61
Tempora 65
Tempris longitudo 327
Temporibus 57
Tempora respiciens angulus 75
Templi fori 323
Tempus 61
Terebinthina pix 1183
Terminus 127
Tempus 427
Tempora caditis 75

Temperamentum 269
Temulentus 335
Tempus 453
Templum 333
Temporibus 57
Temporum vices 398
Temon 133
Tempus 62
Tempus 458
Tempus opportunum 62
Tempus 456
Tegumenta 217
Telonarius 422
Templum 216
Temerarius 425
Temporis momenta 62
Teneant eam 472
Tenuit 317
Tenuit 343
Tentat 345
Tentabo 371
Tenens virgam 430
Tenuit mordicus 475
Tentat 472
Tentat 492
Tentauit me 313
Tentabo 368
Tentationis locus 438
Terebra 123
Terebinthus 175
Termini 59
Terra confita 128
Terra Armena 189
Terrarum Orbis 58
Tegumenta 217
Terra 374
Terræ campi 400
Terræ foramina 215
Terra 331
Terra culta 17
Terra 250
Terra figillata 189
Terrenus 330
Terra 58
Terræmotus 60
Terra figillata 204
Terreftria 325
Terræ ftella 205
Terrena 325
Terruit 322
Terror 84
Terminus 62
Terminus 384
Terminatio 319
Terreamini 398
Terere 322
Terræmotus 310
Tergum 268
Tergora eorum 343
Tergo 432
Terreri 369
Teftudo 434
Teftis 46
Tefticuli 78
Tefticulus 329
Teftudo 171
Teftificantes 371
Teftium locus 107
Termini 339
Tertia feria 65
Terga verterunt 296
Termini eorum 465
Teftificatus eft 296
Tefta 244
Teftificatio 229
Teftificamini 371
Teftatus eft 295
Teftamentum 223. 230
Teftudo 172
Tenacitas 98
Tenax 89
Tenuit 396
Tenebræ 232
Tenebræ 286
Tenebræ 60
Tenor 163
Tentabo 493
Tentatio 426
Tentauit 471
Tentauerunt 269
Teftor 405
Tetanus 133
Textorum vafa 126
Thymbra 198
Textor purpuræ 113
Textor 257
Textor 110
Tibia 254
Tibiæ 416
Tibi 352
Tiberiadis 409
Tibia 98
Tigris 214
Timothæus 192
Timeatis 358
Timebunt 451
Timuit 313
Timorem incuffit 409
Timuerunt 4
Timifiæ 488
Timidus 73
Tineæ genus 350
Tinea 172
Tinctor 112
Tincturæ 125
Tincturarum 203
Tinctorium 187
Timor 84
Tinctor 111
Tigris 164
Tintinnabulum 123
Tinea 349
Toga 457
Tolerantia 438
Tollite corda 407
Tollam eum 467
Tolle 271
Tonitru 60
Tonauit 318
Tonitru 327
Tonfura barbæ 162
tonitru 403
topatius 202
torta 200
torcular 382
torcular 446
tormenta bellica 117
tormentum 287
tortura 375
tornator 113
tortura oris 159
turma 388
torcular 128
torculari fuccos exprimens 115
torques 247
tortus cereus 217
torquebitis 371
torrentes 420
torrens 429
tortores 394
torrens 263
tonitru 240
tormenta 243
torpedo 171
torti 394
torror 265
totus 377
totondit 471

Topa 420
tonfio 484
torrens 214
torcular 441
torti 485
totus 354
torrens 238
tuba 437
tumulus 215
tu etiam 239
tumultus 233
tu 392
tua, tuus 331
tu, tuus 319
tuus Baculus 285
tuguria 495
tumultus 104
tunica Monachorum 120
turbo 60
turcici pilei fafcia 380
turcicus pileus 117
Turca 261
turpitudo 270
turpe 379
turcici pilei 250
tetricus 232
turmæ 231
turma 287
turris 213
tutor 402
tutor 108
turtures 168
turdus 168
turcois 203
tunica 457
tunica 244
turba 424
tubi 63
turpis 89
turba 236
turbo 4 8
turmæ 245
turbari 369
turbatus 242
turris 357
turmæ 338
turmæ peditum 454
turres 435
turbauit 471
turba 234
turris 422
turris 426
toftus 478
Turtur 359
tuum 351
tutia 100
tunicæ oculi 75
tutia 185
turbith 187
Turcica lingua 80
tuba 392
tunicam tuam 582
tugurium 153
tunetum 213
totondit 460
thoth 63
tremor cordis 442
tremor 327
tremor 336
tremor 404
tribuli 533
tribulus
tribus 79
tres Stellæ fuper humerum Geminor: 52
tribunal 107
tribulus 176
tributum 493
tribunal 381
tribunal 2 4
tributum 108
trinus afpectus 54
trifolium 185
tranfijt per ea 409
traxit 317
tranfijt 318
tranftulit fe 291
tranfgrefsi funt 370
translatio 291
tranfijt eos 419
transgrefsio 302
tranquillitas 95
tranquillus 406
tranftulifti 291
Tripolis Aphricę 213
trabs 259
tradidit 488
tradidit eum 356
traxeruut 469
tractio 265
tria millia 68
tranquillitas 406
tranquillitas 332
tranfcriptor 110
trans 404
tranfiens 335
Totonfiens 4
transformati 445
triatrahas
tranquillitas maris 239
traditiones 280
tradens 430
traditio 220
traxit 477
trahit 337
trinus afpectus 54
trepidare 441
trecenta 68
trecenta 66
tremor 353
tredecim 66
tres 246
triticum maturum 194
triginta 432
Tripolis Syriæ 212
Tripolis 208
tripodem facientes ftellæ 50
triftitia 258
triftitia 102
triftitia 255
triftitia affecti 366
triftati funt 368
triftitia 256
tria 67
triginta 67
tria 66
tribuli 492
triginta 66
tribunum 220
triftitia 241
trinitas 432
triticum 395
tranquillus 451
triftis eft 481
trochea 378
trochlea 428
tympanifta 211
trunci 156
trutinator 112
tryphera 189

V

VÆ 328
Vacca 166
Vacarunt 444
Vacarunt 354
Vacua nauis 334

Vade 354
Vade 352
Vadum 445
Vadum 214
Vadum 364
Vadum 441
Valde 462
Valla 157
Vallauit 396
Vale dixit 470
Valet 364
Valeriana 183
Vanus 89
in Vanum 451
Vannus 127
Vanitas 100
Vapor ebullitio 60
Vapor 60
Variegatum 206
Variegatum 120
Variegatum 200
Vas 244
Vas 328
Vas e ſtanno 129
Vaſa 328
Vas vnguenti 429
Vaſa eorum 403
Vaſa colorum 125
Vaſa 346
Vaſa eius 415
Vaſa 381
Vaſis genus 381
Vaſtat 405
Vaſtarunt 469
Vaſtatus eſt 374
Vaſtas 478
Vaſtant 402
Vaſtitas 470
Vaticinatus eſt 369
Vaticinati ſumus 367
Vber 77
Vbera 490
Vbi 228
Vbi ponunt pullos 410
Vbi 374
Vbi poſuiſtis 572
Vegetabilia 180
Vehemens ira 104
Vehemens 94
Vehemens 59
Vehemens calor 364
Vehicula 127
Vela 217. 133
Vela mulierum 118
Vela date 400
Velamenta 217
Velamen 125
cum Velocitate 434
Velum 380
Vellus 121. 444. 443
Velum 232
Velum 591
Vena 74
Venæ 74. 76. 440
Venatio 487. 437
Venatio eius 432
Venatores 345
Veneficus 432
Vendant 399
Vendite eos 357
Vendentes 358
Venditor olerum 112
Vendens medicamenta 109
Vendiderunt 361
Venditio 99
Vendidit eum 356
Venditor olerum 111
Venditor 111
Venditor pinguium 111
Vendens potum 111
Venus 49
Veneris capillus 190
Veneris capillus 185
Veneris capillus 190
Venenum 329
Venenoſorum 172
Veneratio 93
Veneratio 445. 345
Venerabilis 84
Venerandus 85
Veniæ locus 384
Venit 425
Venit illa 228
Venerit 317
Venit 240
Veniet 460
Venit ad me 222
Venerunt illi 228
Veniens 421
Venitis 342
Veniam ad eos 228
Venit 467
Venit 368
Venerunt 368
Veniens 450
Venite 343
Veni 447
Veniet 341
Veni 320
Venies 341
Ventres eorum 449
Venter 77
Venter 323. 53. 348
Ventris crepitus 160
Ventris eorum 345
Ventrem ſuum 473
Ventilabrum 127
Ventilabrum 445. 333
Venticulus 149
Ventus Auſtralis 427
Ventus 404. 59. 452
Venti 454. 457
Ventus frigidiſſimus 59
Verbum 246
Verbum 332
Ver 63
Verbum 91. 45
Verbum effectum 385
Verbum 386
Verborum ſeminator 431
Verbum 45
Verba 345
Verax 85
Verax 443
Vere 406
Vere 320. 341
Veritates 340
Veritas 367
in Veritate 248
Veritati contrarius 224
Veritas 434
Veritatis cultor 434
Veritatis amans 226
Veritas 45
Veritate 406
Verum 329
Veritas 432
Verus 429
Veros 421
Verum 367
Vero 421
Verum 367
Verus 405
Verberauit 462
Verentur 443
Vermis 173. 172
Vermis 441
Vermes 442
Vermium 172

Vermiculus coccineus 3?7
Vermiculus 349
Vermiculus 384
Verecundus 388
Versatus 424
Versutia 424
versorium 125
Vertex 74
veritum 116
vertit 449
vertite 483
verte 483
verte 483
vesper 338
vespertina caligo oculorum 158
vestigium 232
vestigia 339
vestibulum 365
vestibula 377
vestis 118
vestis genus 120
vestis 463.426
vestis Sacerdotalis 380
vestes 245
vestiam 479
vestientes 459
vestierunt se 4 2
vestiuimus te 350
vestiti sunt 460
vestiuerunt 468
vestiti squamis 170
vestiti squamis 170
vestium 452
vestimenta 464
vestimenti genus 119
vestimentum pœnitentiæ 120
vestimenta 121
vestimenti genus 719
vestimenta eorum 439
vestra fuga 441
vester sinus 452
vestra 450
vestri oculi 358
vestræ aures 485
vestræ zonæ 479
vestri pedes 485
vestra eloquentia 424
vestrum medicus 491
vestra loquela 479
vestris 389
vestræ facies 395
Vestrum peccatum 331
vestrum 382
vestra corda 439
vestra 425
vestræ 456
vestra 407
veteranus miles 86
veterascens 343
vetus 290
vexatio 101
via 442.55.445.414
via veritas 45
via eius 326
viæ 340
viarum strator 110
viator 335
viatores 367
viatores 345
vice 237
vicinum 451
vicissitudines temporum 318
vicessitudo 235
vicinitas 93
vicibus 237
vicus 336
victor 43
victor 224. 445.43.248
vicisti 392
victi 398
victoria 96
victimæ 360
viderunt 415
videtis 478
vidit 474
vidit 356
videbitis 450
videruut 448
vidimus 455
vides 451
vidit 449
videns 428
videbis 450
vidi 447
videte 375
vide 461
videns 357
vidit 409
videre 246
vidi te 350
vidisti 355
vidua 74
vigilantia 90
Vigilarunt 448
vigilate 430
vigilans 227
vigiliæ 481
vigilia 348
vigilia media nox 61
vigiliarum locus 155
vigintiquatuor 125
vigintiquatuor seniores 48
viginti 66.67
villa 332
villæ 338
vile 379
vilis 406
vilem 341
villicus 111
villicus 414
villus 277
vimina nectens 110
viminarius 110
vincit 405
vincens multitudinem 223
vincat 324
vincitur 44
vinciuit 470
vinxerunt 407
vinctus 482. 472. 481. 373
vincti 482
vinculum 402
vinculum 135. 126.234
vincula 482
vincula 135
vindicat 452
vindica me 323
vindex 425
vindicta 466
vinea 177
vinea 347
vinea 395
vinea cur 330
vinea 334
vinea 177
vineæ 347
vineæ conductor 211
vineæ plantatio 154
vinum 399
vinum 218. 217. 131
vinum mixtum arom. 247
vinum potasti 399
vinctor 111
viola 179
viola 180. 198
violentia 98

Vipera

Vipera 172
viperæ 462
Vir 330.332.69
viri 339
viri 246
viri tres vendentes vinum 246
virgæ 441
virgam teneas 430
Virga Iesse 46
virga Pastoris 185
Virga 174
virga virilis 78
virga 174
Virgo 437.50
Virginitas 348
virginis signa 426
virginitas 411
virgultum 174
virgultum 175
virgulta 175
sine viribus 345
viridatium 438
viridarium 364
viride 46
virescens 206
viride 206
Virtutis Rex 45
virtutes 419
virtutes 48
virtutum Rex 45
Virtus Domini 45
virtus 363
virtutibus præditus 85
virtuosus 84
vis 472
visne 763
visio 433
visio 70
visio 435
visio 288
visio somni
Visio Dei 225
Visio Pacis 240
visus 70
visitabit 362
visitat 337
visitatio 93
visitauit 3 7
viscera 439.445.492.78
visa 45.427.480
vitam agis 479
vita 320
vita 380
vitæ 387
vitellum oui 170
vitiligo 439
vitis 347
Vitis vera 45
vitiarunt 408
vitia 183
vitium 159
vitulus pinguis 45
vitulus 334
vitulus 318
vituli 323
vitiorum species 323
vituperatus 86
vituperium 94
vitriarius 111
vitriolum 205.204
vitrioli species 205
vitrum 205
vitrum 336
vitreus calix 130
viuendi ordinatio 95
viuens 42
viuificans 42
viuentia 474
viuit 479.493
viuentium mater 221
viuarium 214
vixit 480
vixit 493
vlcera 465
vlcere 158
vlcerum apertio 159
vlmus 375
vltro 465
vltimus 442
vltra 402
vvlnerum sanatiua herba 190
vlula 339
vlulatus 328
vlulatus 101
vmbra rei
vmbra 343
vmbraculum 154
vmbilicus 77
vna vice 237
vna 328
vna ripa 133
vnus 327
vnus 415
vnum 67
Vnum 66
vnus 440
vncinus 127
vncinus 344
vncinus 136
Vndecim 66
vnde 318
vnguis 354
vnguis 77
Vnguentum rosaceum 180
Vnguentum 131
vnguenta 131
vnguentaria glans 179
vngite 351
vnget 451
vnxi 347
vnctus 459
vnxit 481
vnxit 40
vnitio 32
Vnitio 38
Vnio 75.98.324
vniones 205
vnicornu 165
vnicornu 165
vnicornu 444
vnicornu 169
vnigenitus 46
vnigenitus 425
vniuersum Orbis 58
vobis dabo 372
vobis 459.402.456.376 228.379
vobiscum 377
voca 354
vocate 419
vocatus 362
vocent 361
vocaui 488
voca 489
vocationem eius 489
vocauerint 361
vocantte 352
vocati 363
vocatus 84
vocatio 436
vocis confusio 226
vociferantur 316
vociferabuntur 320
vociferatur est 464
vola pedum 309
vola pedum 428
vola pedis 78

Vola

Vola Aquilæ 191
Vola 233
Vocate 401
Vola Mariæ 185
Vola manus 232
Volatus 170
Volo 318
Voluerunt 468
Voluit 464
Volumus 466
Volucria 169
Volucris 441
Volucres 490
Volumen 479
Volumen 365
Voluntas 472
Voluntas tua 333.353
Voluntas mea 325
Voluntates
Voluntas 432
Voluntas 466
Vomer 440
Vomer 126
Vomitus 160
Vomitus 491
Voracitas 551
Vorax 363
Vos 375
Vos 386.491.370.389
Vos etiam 390
Votum 229
Vouit 232
Vox 457
Vpupæ 169
Vrbs 457
Vrbs 336
Vrbs 332
Vrbs eorum 286
Vrbs 322
Vrbium 206
Vrbes 338
Vrbium 206
Vrbanus 247
Vrina 161
Vrunt 484
Vrsus 164
vrsus 429
vrsa maior 54
Vsque in sæculum 61
vsque nunc 366
vsque 387
vsquequo 459
vius 433
Vua vulpis 198
vua 177
vua passa 176
vua lupi 198
vua 177
vua passa 176
vulpes 234
Vulgus 3/8
vulnera 465
vulnera 440
vulnera 323
vulnerarunt 469
vulpes 404
vulpes 4 3
vulpes 164
vultur 166
vultur 167
vultus 101
vultus 395
vultus eorum 396
vulua 78
vulua 439
vt 372.356.482.401.481.485.473.340.464.338.463.394.470.472.341.521.490
Vt sicas 341
vt veniam 323
vt 351
vter 231
vtres 435
vter 407
vtilitas 397
vtilemiesse 385
vtrum 329
vtrum 424
vtrum 447
vtrum 376
vxorem accipere 322

Z

Zabulon 222
Zabulon 373
Zaccharias 224
Zarumbed planta 190
Zelus 423
Zelus eius 483
Zelotes 483
Zelotes 84
Zelum habens 84
Ziziphа 179
Zizania 197
Zodiaci signa 49
Zona 120
Zona cingulum 121
Zonæ 479
Zona 385
Zona 353
Zona 354

FINIS.

Ad

Ad Arabicæ linguæ peritum Lectorem.

NE in huius restitutione linguæ posteritati in quoquam imponeretur, cautissimè in eadem & non nisi Germanè id est, summa fide & ingenuitate procedere voluimus; vnde textum Arabicum tanquam necessarium è regione ponendum duximus; vt quiuis huius linguæ peritus, quid præstiterimus & quam in genuina vocum traductione sincerè versati simus iudicare posset: certè qui nostros hosce labores penitius inspexerit, operis traductionem sine qualiquali Aegyptiacæ linguæ notitia neutiquam fieri potuisse luculenter videbit, quod addo, ne quis quemuis Arabicæ linguæ peritum ad operis traductionem sufficientem fuisse arbitretur; dici enim vix potest, quam multæ difficultates occurrerint, quæ expediri nulla ratione potuerunt sine frequenti ipsorum Autographorum, quæ in Vaticano continentur, Coptorum inspectione; Occurrunt enim in Aegyptiacis vocabulis multæ æquiuocationes, quæ & duplicem sensum habeant, multa quoque, quæ & nomen simul & verbum plurale & singulare significent, V. G. hæc vox Aegyptia ⲥⲱⲕϥ *duo significat* جره *traxit eum, &* جرة *id est situlam, seu hydriam; etsi non ignorem* جرة *idem quoque significare ac* جره *hoc tamen loco propriè hydriam significare is solus norit, qui Autographa Copta consuluerit. Pari ratione vox Aegyptia* ⲥⲉⲱⲛϧ *omnia sequentia significat* حصاد يحصد يحصدون محصاد *Messis, metit, metentes, & instrumentum seu locum metendi: de quibus omnibus Lectorem præmonitum volui, ne quicquam me præcipitantius in negotio adeò arduo constituisse putaret.*

Cæterùm certus sit Lector in Copta nomenclatura eam diligētiam esse adhibitam, vt vix aliquos errores commissos in impressione constet: maiori castigatione eget Arabicus Character, qui cum non vsquequaq; perfectus sit, vtpotè signis motionum destitutus; vnde consequenter

ea vo-

eæ voces, quæ aut Tanuin تنوين seu motiones, ac cætera signa Agezmi Tesdid, Madidi, requirunt, dubiæ & ambiguæ redduntur, quæ tamen omnia facilè supplebit periti Lectoris iudicium.

Multa quoque puncta eſsentialia non ita integrè vel expreſsa, vel in correctione omiſsa quibuſdam in locis non parùm ſenſum mutant. credi enim vix poteſt, quanta in Arabicis libris imprimendis difficultates occurrant, quamquè facilè in errores grauiſsimos vel ob vnius puncti omiſsionem additionemuè etiamſi pluſquam ordinaria diligentia operi inſiſtant Typothetæ, impingatur. Cum igitur in hoc noſtro Arabico Onomaſtico, non obſtante diligentia omni poſsibili, conſtet errores poſt impreſsionem peractam, in Arabicis irrepſiſſe haud leuis momenti plurimos, eos vna ſynopſi comprehenſos hic ſubiungere viſum eſt. Vt Arabicæ linguæ ſtudioſus habeat, quo Arabicam hanc Nomenclaturam integrè emendare poſsit. Reliquos verò characterum defectus proprios artificis eos accommodantis fundentiſq; imperitiæ; Orthographicos verò Typothetæ, & correctoris negligentiæ adſcribas velim. memor illius

كل انسان ناقص والله وحده كامل

Atque hæc ſunt de quibus Lectorem prius monere voluimus, ne nos occurrentes difficultates neſciſſe putaret.

Pinax Errorum Arabicorum.

Correctio	Pag.	Lin.
يسمعيل	43	9
المنان		12
المفضل	44	1
الخافض		16
المغنم	46	11
وتاثيراتة	49	6
العوا	52	2
الاعرل		4
الذاع	53	1
سهيل		15
المسافة	55	7
التركيب		19
الممتنع	56	6
المتحركة		12
الثوج	60	2
الصاعقة		18
عشية المسا		13
القتمم		26
اقسام	61	2
الايان	62	14
الصيف		21
الوقت	70	17
البالغ	71	21
مرماة	83	3
القدوة	84	4

Correctio	Pag.	Lin.
الفايز	85	2
المجيب		15
البارح		17
الظالم	87	4
الحاسن	88	4
المبعود		18
المماحكة	91	17
المحبة	92	1
السهولة		5
seditio, الخلاف contradictio.	95	9
الشجر	96	1
مستقيم	96	21
مصادرة	98	21
absētia. الغيبة	99	8
التبختر	100	8
التمتع		21
العذاب	102	13
المعين	108	12
الحاكم	108	2
الركاض	109	7
القران	110	17
الطباخ	111	7
الحراز		8
اليقصار	113	6

Correctio	*Pag.*	*Lin.*
الرائى	113	18
الوزان	114	16
المزبن		19
المدرسين	115	1
العصار		4
البطوني		7
الفاس	116	11
الزنار	120	3.4
القراز	125	14
خيشه	136	12
العيقه	142	10
الوبيه	143	14
libram	144	20
عرق	192	4
على		17
خان	154	1
مضيف		11
آنزعاج	162	10
اليمام	168	15
ثمار	174	4
عنبر	181	6
جبلى	184	17
الحضن السور	152	10
قطاني	194	16
عالم	198	5
الاصفر	206	5
رشيد	207	4

Correctio	*Pag.*	*Lin.*
2منوف	207	14
مصر	209	14
الشمامسه	218	16
داهت	234	7
الحشايش	242	9
الودن الاطفال	243	15
تلعب		17
العقوده		22
الشعار	245	12
الهياكل		14
افرحى	269	15
جرفت	276	2
للاوامر	280	20
الرقوق		22
الاراد ات		23
لاعدلاهي	300	3
اقريطش	305	5
ضروراني		16
عيد	306	19
المومنه	307	9
يدقق	309	12
الومعه	310	6
الرساله		7
الهيولى	311	13
غرست	312	8
لاتقربيني	325	12
هزي	344	13
الجيران		

Correctio	*Pag.*	*Lin.*
الخسران	348	14
الطبقة		18
البتلاع	351	16
مسدودين	352	5
التعريب	354	2
المسح		4
ملسا	372	11
الاصنام	378	18
الجوع	383	14
الباب	385	5
نتن	387	3
محصاة	400	7
البازي	405	4
اهدم		21
قفيز	409	15

Correctio	*Pag.*	*Lin.*
المنفقون	420	9
ايتام	421	18
قلمين	422	1
التسبيح	427	3
زمان	433	12
تحتها		20
البلحوضة	437	14
صابغ.	438	8
المطر	457	1
تموتون	458	17
عروة	468	17
Conuerſus	469	16
يعوزني	476	6
الثقل		7
الطبق	487	1

Difficultas tædiumque ſanè incredibile, quod in toto hoc opere Typothetæ pertulerunt, effecit; vt dum omnes in Exotericæ literaturæ compoſitione neruos intendunt, Domeſticæ eos quaſi obliuio ceperit; vnde ijs cõſequenter haud pauci irrepſerunt errores, quos collectos ſigillatim hic ſubnectere voluimus, vt quanto ſtudio in exactam libri editionem incubuerimus, hac poſteriori cura teſtificaremur.

ERRATA IN LATINIS VOCIBVS.

Pag.	*Lin.*	*Ita corrige.*	*Pag.*	*Lin.*	*Ita corrige.*
56	15	mobile	544	15	Solari, lunari
		momentum	ibid.	13	Quam
82	15	Concubina	545	11	Computus
88	23	deſpectus	ibid.	34	ſubiungendum
94	8	periurium	560	29	ſuperioris
95	16	ſecuritas	563	15	Arabibus
112	19	piſtor	564	4	deſcenſus
116	7	Sariſſæ	ibid.	17	finis
117	2	Armaturæ	567	12	abſimilia
148	21	Quas	ibid.	26	dicant
184	23	Calamentha	575	18	96
188	16	Veſpertilionis	578	25	articulo
197	18	Melanium	ibid.	28	continens
199	8	Oleander	579	21	ſingulare
208	13	Arenoſa	582	8	quam
538	9	Elul, & Tiſrin.	585	14	patet
540	17	Vnus	588	18	qui
ibid.	20	vicinos	589	2	vocabulum
541	5	ciuili	593	23	compoſitæ
542	23	inſiſtentem	594	24	appellatur
543	12	Æthiopes	625	10	ij pro ei.

NOTA

VT Opus hoc vndequaquè correctissimum prodiret, impressione eius iam ferè peracta, nobis denuò cum singularum vocum, tum earum potissimũ nomenclaturas, quas in Autographo nostro Arabico intricatius subinde scripto, aut punctorum essentialium defectus, dubias, ambiguasq. reddiderat, aut linea, tempusq. edax ita eas detriuerant, vt multas non nisi coniectura assequi possemus; has inquam denuo adhibito cùm Vaticano, tum altero exemplari, quod nescio qua nostra fortuna non ità pridem ex Aegypto Abrahamus Ecchelensis obtinuerat nobis recognoscere visum est. Vt sic omnibus erroribus dubijsque sublatis, omissisq. restitutis, interpretatio nostra castigatior prodiret. Lector autem accuratus inueniret, quo opus hac vltima nostra cura emendatum suæ integritati restituere posset. Prima Columna significat Arabicarum vocum restitutionem secunda Latinarum vocum genuinam interpretationem, tertia lineam, & quarta fol.

Pag.	*Lin.*	*Latina ita pone.*	*Arabica ita corrige.*
90	8	Absentia	الغيبة
111	7	Coquus,	الطباخ
146	10	Et est tertia pars denarij minoris.	وهو ثلث
158	11	Dementia, delirium.	جنون
192	13	Mentha.	بابونج
211	4	Destructa vrbs	قاق هي خراب
212	22	China.	صين
214	9	Piscina Nitri.	بركة النطرون
216	17	Velum calicis	الخرقة الزرقا
216	11	Imagines.	الصور
217	3	Theca candelarum.	تعليقة القناديل
218	6	Simonia	الرشوا
219	11	Absolutio	التحليل
	20	Deprecatio.	الترحيم

221

Pag.	*Lin.*	*Latina ita pone*	*Arab. ita corrige.*
221	17	Quem non pudet	الدي لا يستحي
224	13	Gratia ſuperna	نعمة علوية
225	10	Indefinitus	الدي لا يحد
230	11	Miracula, portenta	المعجزات
250	21	Fame conſumpſerunt eos	جوعوهم
241	3	Libri Legales poſiti ante Altare	الكتب النموسية الموضوعة امام المذبح
242	3	Per me ſolum	بداتي وحدي
248	13	Petentes.	هم الطالبين
257	3	Obſtetrix	الولدة القابلة
	11	Veſtis pellicea	الفروة
	17	Nomen animalis	الضبعة
281	9	Perizomata eorum	سراويلاتهم
284	15	Stultus , amens	حمق
286	7	Holocauſtum,	الصعيدة
297	4	Maior noſtri pars	اكثرنا
299	5	Vt intercedatis.	ان تشفعوا
300	1	Vt ſanent, ſanentur	ليشفوا
	3	Vt parem	لاعدل
301	14	Siſtite	قفوا
303	9	Libertas	الحرية
305	9	Audi, attende	انصتي
308	17	Pallium Sacerdotale.	الغفارة
315	[illegible]	Menſurarunt.	كالوا يكال
Ibidem		Diuiſi ſunt.	شقوا
319	14	Dimidiatus eſt.	تنصف
320	4	Qui menſuratis	الدي تكيلون
334	11	Primogenitus	البكر

338

Pag.	Lin.	*Latina ita pone.*	*Arab. ita corrige.*
338	9	Nutrices lactantes	المرضعات
339	21	Bestiæ, iumenta	البهايم
Ibidem		Reptilia, serpentes.	الهوام
341	1	Vt faciam	لاعمل
	2	Non manebit	لايمكن
354	13	In profundo.	باالعمق
357	2	Perfecti, complentes.	كاملون
360	vlt.	Vultus, facies, speculum.	الوجه
361	16	Extinxit.	اطفا
362	19	Grylli	صراصرب
368	14	Dilexit f.	احبت
Ibidem		Inueniemus.	نوجد
369	2	Prohibuerunt nos.	منعونا
370	1	Occurrit obuiam	التقا
385	16	Sibi occurrerunt	التقيوا
388	19	Flagellum,	فرقله
390	8	Lebetes	جلاقين
395	20	Quies, Sabbathum	السبات
403	16	Corrigia	شيره
408	11	Putruerunt	نتنوا
422	7	Dux, Gubernator	المقدم
433	14	Iucundus, beneuolus	اللذيذ
437	14	Pulex	البرغوث
439	16	Pisces	السمك
441	14	Dilectus meus,	حبيبي
441	vlt.	Septemtrio, ventus Boreus	بحري شمال
444	7	Inuenietis me	تجدوني
445	20	Intelligentes.	فهما

453

Pag.	Lin.	*Latina ita pone.*	*Arab. ita corrige.*
453	16	Vicini eius	جيرانه
454	20	Tempestates	العواصف
457	1	Pluuia	المطر
458	6	Illicò, subitò	لوقتهم
459	10	Semimortuus	نصف موته
462	18	Vetulæ	العجايز
463	1	Vt bibam	لاشرب
469	8	Conuersus est	التفت
471	2	Vt edamus eum	لناكله
		quod mihi deest	الدي يعوزني
477	19	Cranium	بيضه الراس
481	9	Cum appropinquasset	لما اقتربوا
481	6	Acuta	مسنونه
482	15	Linea	خط
484	13	Adhæsit	التصقه
486	7	Pullus Asini	جحش
487	5	Ruptura, hernia	الصمع
	8	Dolor meus	كربي
488	3	Cancer	الاكله
489	3	Bellatores	المغزون
	6	Trahit	يجحف
490	2	Exactores	الجباه
492	2	Incantatores	الرقاه الحواه

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google